叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000001

2. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000002

3. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000003

4. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000004

5. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000005

6. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000006

7. 灰头皮；或，黑脚勇士(the Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the public
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这 民众
[doʊ'meɪn] .
domain .
领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [noʊts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 .

补充转录者注释在文末。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'tæk] .
CHAPTER I . A MIDNIGHT ATTACK .
章 我 . 一个 午夜 攻击 .

第一章 午夜袭击

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['preri] [ɪn'kaʊntər] .
A PRAIRIE ENCOUNTER .
一个 草原 遇到 .

草原奇遇记。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'vɜːrs] .
A SERIOUS REVERSE .
一个 严肃的 撤销 .

严重的逆转。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] .
ASTONISHING THE BLACKFEET .
惊人 这 黑脚族 .

令人惊叹的黑脚族。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
V . **THE** **TEST** **OF** **FRIENDSHIP** .
V . 这 测试 的 友谊 .

五、友谊的考验。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [kroʊ] ['vɪktəri] .
A **CROW** **VICTORY** .
一个 乌鸦 胜利 .

乌鸦的胜利。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [pæs] .
THE **PASS** .
这 经过 .

通行证。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['mɑ:rtn] ['lɔri:z, 'lɑ:ri:z] ['lɪt(ə)l] [ski:m] .
MARTIN **LAURIE'S** **LITTLE** **SCHEME** .
马丁 劳瑞的 小的 方案 .

马丁·劳里的小计划。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [dɔ:g] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
A **DOG** **IN** **THE** **WAY** .
一个 狗 在 这 方式 .

路中间有只狗。

['tʃæptər] [eks] . [krɔ:s] - ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
CHAPTER **X** . **CROSS** - **PURPOSES** .
章 X . 叉 - 目的 .

第十章 交叉目的

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[dʌv] - [aɪ] .
DOVE - **EYE** .
鸽子 - 眼睛 .

鸽眼。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [blaɪnd] [treɪl] .
A BLIND TRAIL .
一个 瞎的 踪迹 .

一条盲目的道路。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[laɪt] [ə'hed] .
LIGHT AHEAD .
光 前方 .

前方有灯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] .
THE AMBUSCADE .
这 伏击 .

伏击。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['semi] - ['mʌnθli] ['nɑːvəlz] ['sɪriːz] .
Semi - Monthly Novels Series .
半 - 月度 小说 系列 .

半月刊小说系列。

[noʊ] . - .
No . 205 .
不 . - .

第205号。

['biːdlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

[daɪm] ['nɑːvəlz]
Dime Novels
一角硬币 小说

廉价小说

[ðə; ði] [greɪ] [skælp] .
THE GRAY SCALP .
这 灰色的 头皮 .

灰白的头皮。

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

BEADLE	AND	COMPANY	,	98	WILLIAM	STREET	,	NEW	YORK	.
珠串	和	公司	,	-	威廉	街道	,	新的	约克	.

比德尔公司，纽约威廉街98号。

[ˌeɪ 'em] .

Am	.
是	.

是。

[nuːz] [ˌsiː 'oʊ] . , - & - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

News	Co	.	,	119	&	121	Nassau	St	.	,	N	.	Y	.
消息	合作	.	,	-	&	-	拿骚	英石	.	,	N	.	是	.

新闻公司，纽约州拿骚街 119 和 121 号

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['heroʊɪn] !

A	FOREST	HEROINE	!
一个	森林	女英雄	!

森林女英雄!

['biːdlz] [daɪm] ['nɑːvəlz] , [noʊ] . - ,

Beadle's	Dime	Novels	,	No	.	206	,
比德尔的	一角硬币	小说	,	不	.	-	,

比德尔的廉价小说，第206号

[tuː; tə] ['ɪʃuː] ['tuːzdeɪ] , [dʒuːn] 21st ,

TO	ISSUE	TUESDAY	,	JUNE	21st	,
到	问题	周二	,	六月	21st	,

将于6月21日星期二发布

[wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['reɪsi] ['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [vɪz] :

Will	present	a	richly	racy	romance	of	the	woods	,	viz	:
将要	展示	一个	丰富	色情	浪漫	的	这	树林	,	即	:

将呈现一段充满激情、扣人心弦的森林爱情故事，即:

['bʌkskɪn] [bɪl] ;

BUCKSKIN	BILL	;
鹿皮	账单	;

鹿皮喙;

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] [waɪt] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

The	White	Demon	of	the	Woods	.
这	白色的	恶魔	的	这	伍兹	.

森林中的白魔。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['kʌntri] .

A	ROMANCE	OF	THE	BLACKFOOT	COUNTRY	.
一个	浪漫	的	这	黑脚族	国家	.

黑脚族地区的浪漫故事。

[baɪ] [gaɪ] ['griːnˌwʊd] ,

BY	GUY	GREENWOOD	,
经过	盖伊	格林伍德	,

作者：盖伊·格林伍德

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['fæntəm] [foʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] - , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	“	The	Phantom	Foe	;	or	,	the	Maid	of	Montmorenci	,	”	etc	.
作者	的	“	这	幻影	敌人	;	或者	,	这	女佣	的	-	,	”	ETC	.

《幻影之敌；或蒙莫朗西的少女》等作品的作者。

['bʌkskɪn] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] .

Buckskin	Bill	is	a	character	.
鹿皮	账单	是	一个	特点	.

鹿皮比尔是个很有个性的人。

[ðə; ði][fɑːr] [west] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['meni] [ɑːd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][men] ,

The	Far	West	produces	many	odd	specimens	of	men	,
这	远的	西方	产	许多	奇怪的	标本	的	男人	,

远西地区盛产许多奇特的男性，

[bʌt; bət] [nʌn] [huːz] [kleɪm] [tuː; tə] ['ɑːdəti] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['bɪlz] .

but	none	whose	claim	to	oddity	is	stronger	than	Bill's	.
但	没有任何	谁	宣称	到	奇特	是	更强	比	法案的	.

但要论古怪，没有人比比尔更甚。

[rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] , [hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] .

Rough	as	a	bear	,	he	is	gentle	as	a	fawn	.
粗糙的	作为	一个	熊	,	他	是	温和的	作为	一个	讨好	.

他外表粗犷如熊，内心温柔如小鹿。

[breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɝːlz] [fraʊn] .

Brave	as	a	lion	,	he	is	afraid	of	a	young	girl's	frown	.
勇敢的	作为	一个	狮子	,	他	是	害怕的	的	一个	年轻的	女孩们	皱眉	.

他勇敢如狮，却害怕小女孩的皱眉。

[ˌʌn'tuːtərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [hiː; hi][ɪz] [jet] [æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [ʃruːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər]

Untutored	as	a	savage	,	he	is	yet	as	wise	and	shrewd	as	a	minister
未经训练的	作为	一个	野蛮的	,	他	是	然而	作为	明智的	和	精明	作为	一个	部长

[ʌv; əv][wɔːr] .

of	war	.
的	战争	.

他像野蛮人一样未经教化，却又像战争大臣一样睿智精明。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːntræst] .

In	his	daughter	we	have	his	perfect	contrast	.
在	他的	女儿	我们	有	他的	完美的	对比	.

他的女儿与他形成了完美的对比。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['wʊmən] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [greɪs] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ɪz] ['breɪvəri] [ɪt'self] ;

The	beautiful	child	-	woman	is	not	only	grace	itself	,	but	is	bravery	itself	;
这	美丽的	孩子	-	女士	是	不是	仅有的	优雅	本身	,	但	是	勇敢	本身	;

这位美丽的少女不仅优雅动人，而且勇敢无畏；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'pærəntli] [æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] ['mʌstæŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] ,

and	though	apparently	as	wild	as	the	mustang	which	she	rides	,
和	尽管	显然	作为	荒野	作为	这	野马	哪个	她	骑行	,

虽然她本人似乎和她骑的那匹野马一样桀骜不驯，

[ɪz][æz; əz] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pjʊr] ['wʊmənz] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][æz; əz] [ɪf] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['petɪd] [tʃaɪld]

is	as	true	to	a	pure	woman's	instincts	as	if	raised	as	a	petted	child
是	作为	真的	到	一个	纯的	女性的	本能	作为	如果	提高	作为	一个	被宠爱	孩子

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] .

of	the	parlor	.
的	这	客厅	.

就像从小在客厅里被宠爱的孩子一样，完全符合纯洁女性的本能。

[ðə; ði] ['sekənderi] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

The	secondary	persons	of	the	stirring	story	are	the	captain	of	the	expedition
这	次要	人	的	这	搅拌	故事	是	这	队长	的	这	远征

[ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

of	observation	;
的	观察	;

这个激动人心的故事中的次要人物是考察探险队的队长；

[ðə; ði] ['dredɪd] ['di:mən] ['sleiə] , [hu:z] [træk] [si:md] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	dreaded	Demon	Slayer	,	whose	track	seemed	marked	with	the	blood	of	the
这	令人恐惧的	恶魔	杀手	,	谁	追踪	似乎	标记	和	这	血	的	这

['blækfi:t] ,

Blackfeet	,
黑脚族	,

令人闻风丧胆的恶魔猎手，他的踪迹似乎沾染了黑脚族的鲜血。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:f] , [hu:z] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][skælps] ['gɪvz] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

and	the	Indian	chief	,	whose	cunning	and	thirst	for	scalps	gives	the	leading
和	这	印度	首席	,	谁	狡猾	和	口渴	为了	头皮	给予	这	领导

['ɪnsɪdənts] [tu:; tə][ðə; ði]['drɑ:mə] .

incidents	to	the	drama	.
事件	到	这	戏剧	.

还有那位印第安酋长，他的狡猾和对人头的渴望，为这场戏剧增添了主要情节。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l][ɪz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['ækʃ(ə)n] , ['ræpɪd][ɪn][ɪts] ['ɪnsɪdənt] - ['mu:vmənt] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd]

The	novel	is	alive	with	action	,	rapid	in	its	incident	-	movement	,	exciting	and
这	小说	是	活	和	行动	,	迅速的	在	它是	事件	-	移动	,	激动人心	和

[streɪndʒ] .

strange	.
奇怪的	.

这部小说情节生动，事件发展迅速，既刺激又奇特。

☞ [fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] [ænd; ənd] ['bʊkselər] ; [ɔ:r] [sent] , [poʊst] - [peɪd] , [tu:; tə] ['eni]

☞	For	sale	by	all	Newsdealers	and	Booksellers	;	or	sent	,	post	-	paid	,	to	any
☞	为了	销售	经过	全部	报刊亭	和	书店	;	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	到	任何

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

☞ 所有报刊亭和书店均有售；或可邮寄至任何地址，邮资已付。

[ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] — [ten] [sents] .

on	receipt	of	price	—	Ten	Cents	.
在	收据	的	价格	—	十	分	.

收到价款后——十分钱。

['bi:dl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] ,

BEADLE	AND	COMPANY	,	Publishers	,
珠串	和	公司	,	出版商	,

比德尔公司，出版商

- ['wɪljəm] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .

98	William	Street	,	New	York	.
-	威廉	街道	,	新的	约克	.

纽约威廉街98号。

[ðə; ði] [greɪ] [skælp] ;

THE	GRAY	SCALP	;
这	灰色的	头皮	;

灰白的头皮；

[ɔ:r] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['blækfʊt] [breɪv] .

THE	BLACKFOOT	BRAVE	.
这	黑脚族	勇敢的	.

黑脚勇士。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] ,
BY EDWARD WILLETT ,
经过 爱德华 威利特 ,

作者：爱德华·威利特

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [daɪm] ['nɑːvəlz] : - .
Author of the following Dime Novels : 10 .
作者 的 这 下列的 一角硬币 小说 : - .

著有以下十部廉价小说：10.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hoʊm] . - .
THE HIDDEN HOME . 111 .
这 隐 家 . - .

隐秘的家.111。

[ned] ['stɑːrlɪŋ] . - .
NED STARLING . 119 .
荷兰 椋鸟 . - .

内德·斯塔林.119。

[ðə; ði] [faɪv] ['tʃæmpiːənz] . - .
THE FIVE CHAMPIONS . 125 .
这 五 冠军 . - .

五大冠军.125.

[ðə; ði] ['hʌntɪd] [laɪf] . - .
THE HUNTED LIFE . 132 .
这 猎杀 生活 . - .

被追捕的生活.132.

[oʊld] ['ɑːnəsti] . - .
OLD HONESTY . 139 .
老的 诚实 . - .

老实说.139.

[ðə; ði] ['bɔːrdər] [foʊz] . - .
THE BORDER FOES . 145 .
这 边界 敌人 . - .

边境敌人.145。

[ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] . - .
THE MOUNTAINEER . 149 .
这 登山 . - .

登山者.149.

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [pledʒ] . - .
THE HUNTER'S PLEDGE . 159 .
这 猎人的 保证 . - .

猎人的誓言。159.

[snoʊ] - [bɜːrd] . - .
SNOW - BIRD . 170 .
雪 - 鸟 . - .

雪鸟.170。

['bɔːrdər] [ə'vɛndʒərz] . - .
BORDER AVENGERS . 187 .
边界 复仇者联盟 . - .

边境复仇者.187。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [plɑːt] .
THE OUTLAWS ' PLOT .
这 亡命之徒 - 阴谋 .

亡命之徒的阴谋。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND COMPANY , PUBLISHERS ,
珠串 和 公司 , 出版商 ,

比德尔公司，出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1870 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1870年登记在册。

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
BEADLE AND COMPANY ,
珠串 和 公司 ,

比德尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这 南方
['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
District of New York .
区 的 新的 约克 .

美国纽约南区地方法院书记官办公室。

([noʊ] . - .)
(No . 205 .)
(不 . - .)

（第205号）

[ðə; ði] [greɪ] [skælp] .
THE GRAY SCALP .
这 灰色的 头皮 .

灰白的头皮。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'tæk] .
A MIDNIGHT ATTACK .
一个 午夜 攻击 .

午夜袭击。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['ɔːrəgən] ! [sez] [aɪ] . [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['deni] ,
“ Hurrah for Oregon ! says I . That's the place for Denny ,
“ 欢呼 为了 俄勒冈州 ! 说道 我 . 那就是 这 地方 为了 丹尼 ,

“俄勒冈万岁！”我说道，“丹尼就该待在那里。”

[ænd; ənd] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [faɪn] [lændz]

and	mesilf	is	the	boy	who	is	bound	to	have	a	good	shlice	av	the	fine	lands
和	梅西尔夫	是	这	男生	WHO	是	边界	到	有	一个	好的	-	av	这	美好的	土地

，

，

，

而梅西尔夫注定会分得这片美好土地的一份子。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] ？ ”

and	who	has	a	better	right	?	”
和	WHO	有	一个	更好的	正确的	？	”

谁更有权利这样做呢?

“ [wɒts] [ðə; ði] [fuːl] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ？

“	What's	the	fool	talkin	'	about	?
“	是什么	这	傻子	谈话	-	关于	？

“这傻瓜在胡说八道些什么？”

[θɑːrz] [noʊ] [sek] [pleɪs] [æz; əz] ['ɔːrəgən] ， ['grini] .

Thar's	no	sech	place	as	Oregon	,	greeny	.
塔尔的	不	sech	地方	作为	俄勒冈州	，	绿色的	.

塔尔不像俄勒冈那样，绿意盎然。

[ðæt] - [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz] [kɔːld] ['ɔːrəgən] , [ænd; ənd] [its] [æn; ən]['ɪndʒən] [neɪm] , [aɪ] ['rekən] . ”

That	kentry	thar	is	called	Oregon	,	and	it's	an	Injun	name	,	I	reckon	.	”
那	-	那里	是	称为	俄勒冈州	，	和	它是	一个	印第安人	姓名	，	我	估计	.	”

那个县叫俄勒冈州，我猜这是个印第安名字。

“ [æn; ən]['ɪndʒən] [neɪm] ！

“	An	Injun	name	!
“	一个	印第安人	姓名	！

“一个印第安名字！”

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] ！

The	ignorance	av	yez	!
这	无知	av	是的	！

你们的无知!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['maɪk(ə)l] [oʊ'riːgən] ， [huː] [fɜːrst] - [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][jiː; ji] [maɪt]

It	was	named	for	Michael	O'Regan	,	who	first	diskivered	it	,	as	ye	might
它	曾是	命名	为了	迈克尔	奥雷根	，	WHO	第一的	-	它	，	作为	是的	可能

[riːd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] ,

read	in	the	histories	,
读	在	这	历史	，

它以最早发现它的迈克尔·奥雷根的名字命名，正如你在历史书中可能读到的那样。

[ɪf] [jiː; ji][kʊd; kəd] [riːd] [æt; ət][ɔːl] .

if	ye	could	read	at	all	.
如果	是的	可以	读	在	全部	.

如果你们识字的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌdɔni'gɔːl] ,

He	was	an	Irishman	,	from	the	county	Donegal	,
他	曾是	一个	爱尔兰人	，	从	这	县	多尼戈尔	，

他是个爱尔兰人，来自多尼戈尔郡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌem 'iː]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][fɜːrst]['kʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd] .

and	was	me	grandfather's	first	cousin	on	the	mother's	side	.
和	曾是	我	祖父的	第一的	表哥	在	这	母亲的	边	.

是我的祖父的表妹（母系亲属）。

[wiː; wi] - [ðə; ði][oʊ] - [wɪn] [wiː; wi][kɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [seɪ] ;

We	dhropped	the	O	'	whin	we	kim	across	the	say	;
我们	-	这	哦	-	抱怨	我们	金	穿过	这	说	;

我们把 O' whin we kim 扔过那一天；

[bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] - [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈkleɪmɪn] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [faɪn] [lændz] [ðæt] [wʌns]

but	that	don't	hindher	me	from	claimin	'	a	shlice	av	the	fine	lands	that	once
但	那	不	-	我	从	声称	-	一个	-	av	这	美好的	土地	那	一次

[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['grændˌfɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz]['kʌz(ə)n] . ”

belonged	to	me	grandfather's	cousin	.	”
属于	到	我	祖父的	表哥	.	”

但这并不妨碍我继承我祖父表亲曾经拥有的那片美好土地的一部分。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['deni] ['riːˆən] .

“	I	don't	believe	a	word	of	it	,	Denny	Regan	.
“	我	不	相信	一个	单词	的	它	,	丹尼	里根	.

“我一个字都不信，丹尼·里根。”

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['laɪəz] [ðæt] [wɜːr; wər]['evər] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn] [ðɪs] [jɪər] - ,

Of	all	the	liars	that	were	ever	turned	loose	in	this	yere	kentry	,
的	全部	这	说谎者	那	是	曾经	转向	松动的	在	这	年份	-	,

在这片土地上，所有被释放出来的说谎者中，

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - . ”

I	reckon	you	are	about	the	infarnalest	.	”
我	估计	你	是	关于	这	-	.	”

我觉得你简直是罪大恶极。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['laɪər][jiː; ji][ɑːr; ər]['kælɪn] - [ˌem ˈiː] , [pæp]['baɪɝz] ?

“	Is	it	a	liar	ye	are	callin	'	me	,	Misther	Pap	Byers	?
“	是	它	一个	说谎者	是的	是	卡林	-	我	,	先生	帕普	拜尔斯	?

“你是在叫我骗子吗，帕普·拜尔斯先生？”

[jiːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [bæk] , [ɔːr] [fiːl] [ðə; ði] [edʒ] [ˌeɪ ˈviː][ˌem ˈiː] [naɪf] . ”

Ye've	got	it	to	take	back	,	or	feel	the	edge	av	me	knife	.	”
你们已经	得到	它	到	拿	后退	,	或者	感觉	这	边缘	av	我	刀	.	”

你要么把它拿回去，要么就尝尝我刀锋的滋味。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ʃʌt] [ʌp] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	You	had	better	shut	up	,	both	of	you	.
“	你	有	更好的	关闭	向上	,	两个都	的	你	.

“你们两个最好闭嘴。”

['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ]['tɑːkən] - [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] -

Captain	Benning	gave	orders	that	there	should	be	no	talkin	'	around	the	camp	to	-
队长	本宁	给予	订单	那	那里	应该	是	不	谈话	-	大约	这	营	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

本宁上尉下令今晚营地里不许闲聊。

[ænd; ənd] ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɑːpər] [gʊd] ['bloʊɪn] - [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [ketʃ] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he'll	give	you	a	proper	good	blowin	'	up	if	he	ketches	you	at	it	.
和	地狱	给	你	一个	恰当的	好的	吹	-	向上	如果	他	双桅帆船	你	在	它	.

如果他发现你这么做，他会好好教训你一顿。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [baɪ] ['θʌndər] !

Here	he	is	,	by	thunder	!
这里	他	是	,	经过	雷	!

他来了，我的天！

" [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['denis] ['riːˆən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

"	The	first	speaker	was	Dennis	Regan	,	a	young	Irishman	,	who	,	although	he
"	这	第一的	扬声器	曾是	丹尼斯	里根	,	一个	年轻的	爱尔兰人	,	WHO	,	虽然	他

[hæd; həd] [tɜːrnd] ['træpər] ,

had	turned	trapper	,
有	转向	捕兽人	,

“第一位发言者是丹尼斯·里根，一位年轻的爱尔兰人，虽然他后来成为了一名猎人，

[hæd; həd][nɑːt][dɪ'skɑːrdɪd][hɪz; ɪz] [broʊg] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊgən] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər]

had	not	discarded	his	brogue	with	his	brogans	, or	his	natural	character
有	不是	丢弃	他的	布洛克鞋	和	他的	布罗根	, 或者	他的	自然的	特点

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔːrdəˌrɔɪz] .

with	his	corduroys	.
和	他的	灯芯绒	.

他没有因为穿上布鞋就抛弃他的口音，也没有因为穿上灯芯绒裤就抛弃他的本性。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['baɪɝz] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [pæp]['baɪɝz] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [friː]

The	second	was	John	Byers	,	commonly	called	Pap	Byers	,	a	middle	-	aged	free
这	第二	曾是	约翰	拜尔斯	,	通常	称为	帕普	拜尔斯	,	一个	中间	-	老年人	自由的

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

第二位是约翰·拜尔斯，俗称帕普·拜尔斯，是一位中年自由猎人。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

of	long	experience	on	the	plains	and	in	the	mountains	.
的	长的	经验	在	这	平原	和	在	这	山脉	.

在平原和山区拥有丰富的经验。

[ɪn]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] , [gɔːnt] , ['sɪnjuːi] [ænd; ənd] ['sɑːləm] , [waɪl] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz]

In	person	he	was	tall	,	gaunt	,	sinewy	and	solemn	,	while	the	Irishman	was
在	人	他	曾是	高的	,	瘦削	,	筋骨	和	庄严	,	尽管	这	爱尔兰人	曾是

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] ,

short	and	stout	,
短的	和	肥硕	,

他本人身材高挑，面容清瘦，肌肉结实，神情严肃；而那位爱尔兰人则身材矮胖。

[wɪð; wɪθ][fæt] [tʃiːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [feɪs] .

with	fat	cheeks	and	a	merry	face	.
和	胖的	脸颊	和	一个	欢乐	脸	.

脸颊圆润，笑容灿烂。

[ðə; ði][θɜːrd] ['spiːkər] [wʌz; wəz][sæm] [glæs] , [-]

The	third	speaker	was	Sam	Glass	,	[	10	]
这	第三	扬声器	曾是	山姆	玻璃	,	[	-	]

第三位发言人是萨姆·格拉斯[10]

[ə; eɪ] [haɪrd] ['træpər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] , [ðə; ði][fɜːr] - ['treɪdər][tuː; tə] [huːz]

a	hired	trapper	,	in	the	employ	of	Mr	.	Robinette	,	the	fur	-	trader	to	whose
一个	雇用	捕兽人	,	在	这	采用	的	先生	.	罗宾内特	,	这	毛皮	-	商	到	谁

['kʌmpəni] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] .

company	all	were	attached	.
公司	全部	是	随附的	.

一名受雇于皮毛商人罗宾内特先生的猎人，所有人都依附于罗宾内特先生的公司。

['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] , [huː] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][sæm] [glæs] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Captain	Benning	,	who	came	up	just	as	Sam	Glass	mentioned	his	name	,	was	a
队长	本宁	,	WHO	来了	向上	只是	作为	山姆	玻璃	提及	他的	姓名	,	曾是	一个

[tɔːl] [jʌŋ] [mæn] ,

tall	young	man	,
高的	年轻的	男人	,

本宁上尉刚好在萨姆·格拉斯提到他的名字时走了过来，他是个身材高大的年轻人。

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [faɪn] ['lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] , [nɜːrv] [ænd; ənd]

well	built	and	fine	looking	,	with	an	appearance	of	activity	,	nerve	and
出色地	建造	和	美好的	寻找	,	和	一个	外貌	的	活动	,	神经	和

['derɪŋ] .

daring	.
大胆	.

体格健壮，相貌英俊，给人一种活跃、勇敢、有魄力的感觉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] ,

He	was	one	of	the	leaders	of	the	party	under	Mr	.	Robinette	,
他	曾是	一	的	这	领导人	的	这	派对	在下面	先生	.	罗宾内特	,

他是罗宾内特先生领导下的党内领导人之一。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['eksələnt] " ['pɑːrtəzn] . "

and	was	regarded	as	an	excellent	"	partisan	.	"
和	曾是	认为	作为	一个	出色的	"	党派	.	"

并被认为是一位优秀的"党派人士"。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fraʊnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gruːp]

"	What	is	the	meaning	of	this	noise	?	"	asked	the	captain	,	frowning	upon	the	group
"	什么	是	这	意义	的	这	噪音	?	"	问	这	队长	,	皱眉	之上	这	团体

.

:
.

"这是什么声音？"船长皱着眉头看着这群人问道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kæmp] ['kwaɪət] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Don't	you	know	that	orders	were	given	to	keep	the	camp	quiet	to	-	night	?	"
"	不	你	知道	那	订单	是	给定	到	保持	这	营	安静的	到	-	夜晚	?	"

"难道你不知道今晚营地已经下令保持安静吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deni] ['riːˆən] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [pæp] ['baɪɝz] .

"	It	was	Denny	Regan	here	,	"	replied	Pap	Byers	.
"	它	曾是	丹尼	里根	这里	,	"	回复	帕普	拜尔斯	.

"是丹尼·里根，"帕普·拜尔斯回答道。

" [ðə; ði] [dɜːn] [fuːl] [wʌz; wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːrəgən] [wʌz; wəz] -

"	The	durned	fool	was	tryin	'	to	make	us	believe	that	Oregon	was	diskivered
"	这	期间	傻子	曾是	尝试	-	到	制作	我们	相信	那	俄勒冈州	曾是	-

[baɪ] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ,

by	an	Irishman	,
经过	一个	爱尔兰人	,

"那个该死的傻瓜竟然想让我们相信俄勒冈州是一个爱尔兰人发现的。"

[ænd; ənd] [neɪmd] ['ɑːrtɝ] [hɪm; ɪm] . "

and	named	arter	him	.	"
和	命名	动脉	他	.	"

并给他取名为动脉。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] ['sɪnər] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['laɪər] , - [dɪr] ,

"	And	this	ould	sinner	called	me	a	liar	,	capt'in	dear	,
"	和	这	可以	罪人	称为	我	一个	说谎者	,	-	亲爱的	,

"而这个老罪人竟然说我是个骗子，亲爱的船长，

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [jiː; ji] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - . "

and	that's	what	ye	wouldn't	like	to	be	called	yersilf	.	"
和	那就是	什么	是的	不会	喜欢	到	是	称为	-	.	"

这就是你不想被人这样称呼的原因。"

" [noʊ] ['mætər] [huː] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɑːpt] .

"	No	matter	who	began	it	,	or	what	it	was	about	;	it	must	be	stopped	.
"	不	事情	WHO	开始	它	,	或者	什么	它	曾是	关于	;	它	必须	是	停止	.

"无论是谁挑起的，或者起因是什么，都必须制止它。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['indiəns][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es][æt; ət] ['eni]

There	are	Indians	all	around	us	,	and	they	may	be	down	upon	us	at	any
那里	是	印度人	全部	大约	我们	,	和	他们	可能	是	向下	之上	我们	在	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

我们周围到处都是印第安人，他们随时都可能袭击我们。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [maɪ][pə'troʊl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][jʊr; jər]

I	have	been	obliged	to	leave	my	patrol	to	come	and	put	a	stop	to	your
我	有	到过	有义务	到	离开	我的	巡逻	到	来	和	放	一个	停止	到	你的

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

我不得不放下巡逻任务来制止你们的噪音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .

and	there	is	no	telling	what	may	happen	during	my	absence	.
和	那里	是	不	讲述	什么	可能	发生	期间	我的	缺席	.

谁也无法预料我不在期间会发生什么。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[aɪ] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

I	believe	something	is	already	the	matter	with	the	horses	.
我	相信	某物	是	已经	这	事情	和	这	马匹	.

我认为马匹已经出问题了。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

"	In	an	instant	the	attitude	and	air	of	the	four	men	were	changed	.
"	在	一个	立即的	这	态度	和	空气	的	这	四	男人	是	已更改	.

“瞬间，这四个人的态度和神态都变了。”

[wɪð; wɪθ] ['kaʊntənənsiz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ðeɪ] [liːnd] ['fɔːrwərd] ,

With	countenances	expressive	of	anxiety	,	they	leaned	forward	,
和	面容	富有表现力的	的	焦虑	,	他们	倾斜	向前	,

他们脸上带着焦虑的神色，身体前倾，

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

listening	intently	to	catch	the	slightest	sound	that	might	indicate	an	alarm	.
聆听	专注地	到	抓住	这	丝毫	声音	那	可能	表明	一个	警报	.

仔细聆听，试图捕捉任何可能预示警报的细微声音。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , ['kæpən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['baɪɚz] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

“	You're	right	thar	,	cap'n	!	”	exclaimed	Byers	,	seizing	his	rifle	and
“	你是	正确的	那里	,	船长	!	”	惊呼	拜尔斯	,	抓住	他的	步枪	和

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ;

jumping	up	;
跳	向上	;

“您说得对，船长！”拜尔斯喊道，抓起步枪跳了起来；

“ [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɑsɪz] .

“	the	red	-	skins	are	among	the	hosses	.
“	这	红色的	-	皮肤	是	之中	这	软管	.

“红皮肤的人也在马群中。”

" [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" All rushed toward the camp , to give the alarm , and to search for the
" 全部 匆忙 朝向 这 营 , 到 给 这 警报 , 和 到 搜索 为了 这
['waɪli] ['enəmi] ;
wily enemy ;
狡猾的 敌人 ;

“所有人都冲向营地，发出警报，并搜寻狡猾的敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .
but they were too late .
但 他们 是 也 晚的 .

但他们为时已晚。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [stæm'piːdid] , [ænd; ənd] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [laɪk]
The horses were already stampeded , and came bursting through the camp like
这 马匹 是 已经 踩踏 , 和 来了 爆发 通过 这 营 喜欢
[æn; ən] ['ævəlæntʃ] ,
an avalanche ,
一个 雪崩 ,

马群已经狂奔起来，像雪崩一样冲进营地。

[ˌəuvəˈθrəuɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
overthrowing every thing before them .
推翻 每一个 事物 前 他们 .

他们推翻了之前的一切。

['æftər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [jelz] [ænd; ənd] [wʊps] , [pɔːd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][hæf] - ['neɪkɪd]
After them , with terrific yells and whoops , poured a crowd of half - naked
后 他们 , 和 了不起 喊叫 和 哎呀 , 倾倒 一个 人群 的 一半 - 裸
['sævidʒiz] , ['splendɪdli] ['maʊntɪd] ,
savages , splendidly mounted ,
野蛮人 , 精彩地 安装 ,

紧随其后的是一群半裸的野蛮人，他们骑着华丽的战马，伴随着震耳欲聋的叫喊声和欢呼声涌了进来。

['gæləpɪŋ] [laɪk] [mæd]['æftər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːrd] .
galloping like mad after the frightened herd .
疾驰 喜欢 疯狂的 后 这 害怕 一群 .

疯狂地追赶着受惊的牛群。

['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['indiəns] ,
Captain Benning and his companions fired at the Indians ,
队长 本宁 和 他的 同伴 被解雇 在 这 印度人 ,

本宁上尉和他的同伴向印第安人开火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ʃoʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'tempt] [æt; ət]
and a few straggling shots from the camp showed that some attempt at
和 一个 很少 零散的 镜头 从 这 营 显示 那 一些 试图 在
[dɪ'fens] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðer; ðər] ;
defense was made there ;
防御 曾是 制成 那里 ;

从营地传出的零星枪声表明，那里曾进行过一些防御尝试；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [pri'ventid] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd]
but the furious rush of the animals prevented any thing like an organized
但 这 狂怒 匆忙 的 这 动物 阻止 任何 事物 喜欢 一个 组织
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

但动物们的猛烈冲锋阻止了任何有组织的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] , [æt; ət][fɜːrst] , ['eni] [-]

It	is	probable	that	the	assailants	had	not	intended	,	at	first	,	any	[	11	]
它	是	可能	那	这	袭击者	有	不是	故意的	,	在	第一的	,	任何	[	-	]

袭击者最初可能并没有打算造成任何伤害[11]

[θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stæm'piːd] ;

thing	more	than	a	stampede	;
事物	更多的	比	一个	踩踏	;

比踩踏事件更甚;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði][kæmp]['ɪntuː] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

but	the	route	taken	by	the	horses	had	thrown	the	camp	into	such	confusion	,
但	这	路线	已采取	经过	这	马匹	有	抛掷	这	营	进入	这样的	困惑	,

但是马匹行进的路线却让营地陷入了混乱。

[ðæt] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [men] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

that	the	massacre	and	plunder	of	the	party	of	white	men	seemed	to	follow
那	这	屠杀	和	掠夺	的	这	派对	的	白色的	男人	似乎	到	跟随

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

as	a	matter	of	course	.
作为	一个	事情	的	课程	.

对白人队伍的屠杀和掠夺似乎成了理所当然的事。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]

The	voices	of	the	leaders	were	heard	,	far	above	the	din	,	directing	the
这	声音	的	这	领导人	是	听到	,	远的	多于	这	din	,	导演	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] .

movements	of	their	followers	.
移动	的	他们的	追随者	.

领袖们的声音盖过了喧嚣，清晰可闻，指挥着追随者的行动。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [roʊd] [ɑːn]['æftər][ðə; ði][hɜːrd] ,

A	few	of	the	warriors	rode	on	after	the	herd	,
一个	很少	的	这	战士	骑	在	后	这	一群	,

几个战士骑马追赶牛群，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ;

to	keep	the	animals	together	and	guide	their	course	;
到	保持	这	动物	一起	和	指导	他们的	课程	;

使动物们聚在一起并引导它们的行进路线;

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['skætərd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [waɪts] ,

while	the	others	turned	and	dashed	upon	the	scattered	and	bewildered	whites	,
尽管	这	其他的	转向	和	虚线	之上	这	疏散	和	困惑	白人	,

而其他人则转身冲向四散奔逃、惊慌失措的白人。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n] .

hoping	to	slay	them	before	they	could	recover	from	their	confusion	.
希望	到	杀戮	他们	前	他们	可以	恢复	从	他们的	困惑	.

希望在他们从混乱中恢复过来之前将他们消灭。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['θɜːrti] ['maʊnt(ə)n] [men] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzəli]

But	a	party	of	more	than	thirty	mountain	men	was	not	to	be	so	easily
但	一个	派对	的	更多的	比	三十	山	男人	曾是	不是	到	是	所以	容易地

[dɪs'kʌmfɪtɪd] .

discomfited	.
不安	.

但是，三十多名山地勇士组成的队伍可不是那么容易被击败的。

[ðə; ði]['hɑːrdi] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sævɪdʒ] ['kɒmbæts] ,

The	hardy	trappers	and	hunters	,	accustomed	to	savage	combats	,
这	耐寒的	捕兽人	和	猎人	,	习惯	到	野蛮的	战斗	,

那些身经百战、习惯于残酷战斗的强悍的捕兽人和猎人，

[ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [pæks] , [stʊd] ['gæləntli] [ɑːn]

availing	themselves	of	the	shelter	of	the	wagons	and	packs	,	stood	gallantly	on
利用	他们自己	的	这	庇护所	的	这	马车	和	包装	,	站立	英勇地	在

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

the	defensive	,
这	防守	,

他们利用辎重车和驮包的掩护，英勇地坚守阵地。

['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [suːn] [tʃekt]

loading	and	firing	their	rifles	with	a	rapidity	and	precision	that	soon	checked
加载中	和	射击	他们的	步枪	和	一个	快速	和	精确	那	很快	已检查

[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnset] .

the	fury	of	the	onset	.
这	愤怒	的	这	发病	.

他们装填和射击步枪的速度和精准度很快遏制了对方的猛烈攻势。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [huː] [fɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

The	savages	,	who	fought	at	a	disadvantage	on	horseback	,
这	野蛮人	,	WHO	战斗	在	一个	劣势	在	马背	,

这些野蛮人，在骑马作战时处于劣势，

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːrst] [bæk] .

were	in	their	turn	thrown	into	confusion	and	forced	back	.
是	在	他们的	转动	抛掷	进入	困惑	和	强制	后退	.

他们也因此陷入混乱，被迫后退。

[ə'gen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz]

Again	the	voices	of	the	leaders	rung	out	,	and	a	portion	of	the	warriors
再次	这	声音	的	这	领导人	梯子	出去	,	和	一个	部分	的	这	战士

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	,
下马	,

领袖们的声音再次响起，一部分战士下了马。

[tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['kɑːmbæt][ɑːn] [fʊt] , [waɪl] ['ʌðər] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægənz] ,

to	renew	the	combat	on	foot	,	while	others	circled	around	the	wagons	,
到	更新	这	战斗	在	脚	,	尽管	其他的	圈起来	大约	这	马车	,

一部分人重新投入徒步战斗，而其他人则围在辎重车周围。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [t'ræpəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

for	the	purpose	of	driving	the	trappers	from	their	defenses	.
为了	这	目的	的	驾驶	这	捕兽人	从	他们的	防御	.

目的是将捕兽者从他们的防御工事中驱逐出去。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [aut'flæŋkt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [fɔːrst] [bæk] ,

The	white	men	were	quickly	outflanked	,	and	were	gradually	forced	back	,
这	白色的	男人	是	迅速地	被包抄	,	和	是	逐步地	强制	后退	,

白人很快被包抄，并逐渐被迫撤退。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

until	they	were	compelled	to	take	refuge	in	a	thicket	,
直到	他们	是	被迫	到	拿	避难所	在	一个	灌木丛	,

直到他们被迫躲进灌木丛中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .

leaving	the	camp	in	the	possession	of	their	assailants	.
离开	这	营	在	这	拥有	的	他们的	袭击者	.

把营地留给了袭击者。

['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [mʌtʃ] , [ðə; ði]['sævidʒiz] , [æz; əz][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [tu:; tə]

Having	**accomplished**	**this**	**much**	**,**	**the**	**savages**	**,**	**as**	**has**	**sometimes**	**happened**	**to**
拥有	完成	这	很多	,	这	野蛮人	,	作为	有	有时	发生	到

[mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] ['wɒrɪrz] ,

more	**civilized**	**warriors**	**,**
更多的	文明	战士	,

取得如此成就之后，这些野蛮人，就像有时发生在更文明的战士身上一样，

[meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] .

made	**a**	**poor**	**use**	**of**	**their**	**victory**	**.**
制成	一个	贫穷的	使用	的	他们的	胜利	.

他们没有充分利用胜利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ,

Instead	**of**	**pursuing**	**their**	**advantage**	**,**
反而	的	追求	他们的	优势	,

相反，他们并没有追求自身优势，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tu:; tə] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv][ðə; ði]

part	**of**	**them**	**fell**	**to**	**plundering**	**the**	**camp**	**and**	**securing**	**the**	**scalps**	**of**	**the**
部分	的	他们	跌倒	到	掠夺	这	营	和	确保	这	头皮	的	这

[sleɪn] .

slain	**.**
被杀	.

他们中的一部分人沦落到洗劫营地，并割下死者的头皮。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

It	**was**	**at**	**this**	**juncture**	**that**	**Benning**	**and**	**his**	**companions**	**,**
它	曾是	在	这	契机	那	本宁	和	他的	同伴	,

正是在这个时候，本宁和他的同伴们

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [frendz] ,

who	**had**	**been**	**compelled**	**to**	**make**	**a**	**circuit**	**in**	**order**	**to**	**find**	**their**	**friends**	**,**
WHO	有	到过	被迫	到	制作	一个	电路	在	命令	到	寻找	他们的	朋友们	,

[ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

reached	**the**	**camp**	**,**
达到	这	营	,

为了寻找朋友，他们被迫绕了一大圈，最终到达了营地。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑ:li] [ə'pɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

and	**poured**	**in**	**a**	**volley**	**upon**	**the**	**flank**	**of**	**the**	**savages**	**.**
和	倾倒	在	一个	截击	之上	这	侧翼	的	这	野蛮人	.

然后向野蛮人的侧翼倾泻了一连串炮火。

[ðə; ði] [t'ræpəz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [daɪvɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] , [rʌʃt] [aʊt] ,

The	**trappers**	**in**	**the**	**thicket**	**,**	**profiting**	**by**	**this**	**diversion**	**in**	**their**	**favor**	**,**	**rushed**	**out**	**,**
这	捕兽人	在	这	灌木丛	,	获利	经过	这	导流	在	他们的	偏爱	,	匆忙	出去	,

灌木丛中的捕兽者们趁机溜了出来，他们意识到局势对他们有利。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] ['boʊldli][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .

and	**charged**	**boldly**	**upon**	**the**	**enemy**	**.**
和	带电	大胆地	之上	这	敌人	.

然后勇敢地向敌人发起冲锋。

[ə; eɪ] [fju:] ['vɔliz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['terəb(ə)l]['raɪfəlz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

A	**few**	**volleys**	**from**	**their**	**terrible**	**rifles**	**changed**	**the**	**face**	**of**	**affairs**	**,**
一个	很少	截击	从	他们的	糟糕的	步枪	已更改	这	脸	的	事务	,

他们几轮猛烈的步枪射击就改变了战局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [suːn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	savages	were	soon	flying	from	the	camp	as	swiftly	as	they
和	这	野蛮人	是	很快	飞行	从	这	营	作为	迅速地	作为	他们

[hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	entered	it	.
有	进入	它	.

野蛮人很快就像来时一样迅速地逃离了营地。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [t'ræpəz] [-]

Being	unable	to	pursue	them	,	from	lack	of	horses	,	the	trappers	[	12	]
存在	无法	到	追求	他们	,	从	缺少	的	马匹	,	这	捕兽人	[	-	]

由于缺乏马匹，无法追赶他们，捕兽者[12]

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , ['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

collected	in	the	midst	of	the	ruins	,	vowing	vengeance	against	the	midnight
集	在	这	中间	的	这	废墟	,	发誓	复仇	反对	这	午夜

[mɜ˞'ɔdɜ˞z] .

marauders	.
乱兵	.

他们聚集在废墟之中，发誓要向午夜劫匪复仇。

[aʊt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [men] , [sɪks][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['aʊtraɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] ,

Out	of	thirty	-	five	men	,	six	had	been	killed	outright	,	including	Mr	.	Robinette	,
出去	的	三十	-	五	男人	,	六	有	到过	被杀	直接	,	包括	先生	.	罗宾内特	,

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	head	of	the	expedition	.
这	头	的	这	远征	.

三十五名队员中，六人当场死亡，其中包括探险队队长罗宾内特先生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

It	was	impossible	to	say	how	many	lives	had	been	lost	on	the	side	of
它	曾是	不可能的	到	说	如何	许多	生活	有	到过	丢失的	在	这	边	的

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

无法统计印第安人一方究竟有多少人丧生。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ɔːl][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt]

as	they	had	carried	off	all	their	dead	and	wounded	,	besides	a	large	amount
作为	他们	有	携带	离开	全部	他们的	死的	和	受伤	,	除了	一个	大的	数量

[ʌv; əv] ['plʌndər] .

of	plunder	.
的	掠夺	.

他们不仅带走了所有死伤者，还掠走了大量的战利品。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [sɪ'vɪrli] .

A	few	of	the	remaining	white	men	were	wounded	,	but	none	severely	.
一个	很少	的	这	其余的	白色的	男人	是	受伤	,	但	没有任何	严重	.

剩下的白人中有几人受伤，但无人伤势严重。

['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrid] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

After	a	hurried	survey	of	the	field	,
后	一个	慌忙	民意调查	的	这	场地	,

在匆匆勘察了现场之后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kriːp] [ə'pɑːn]

the	question	arose	by	what	means	the	savages	had	been	enabled	to	creep	upon
这	问题	出现	经过	什么	方法	这	野蛮人	有	到过	已启用	到	潜行者	之上

[ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

the	camp	without	being	observed	.
这	营	没有	存在	观察到	.

问题是，野蛮人是如何在不被发现的情况下悄悄潜入营地的?

['æŋgri] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] [in'sju:d] , [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rdz] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][hɑ:rd] [bloʊz]

Angry	**recriminations**	**ensued**	**,**	**and**	**hard**	**words**	**seemed**	**likely**	**to**	**lead**	**to**	**hard**	**blows**
生气的	相互指责	随后	,	和	难的	字	似乎	可能	到	带领	到	难的	打击

.

:

.

双方随即爆发了激烈的相互指责，言辞激烈似乎很可能导致拳脚相向。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [fɔ:lt] , ['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] ? " [sed] ['mɪstər] .

"	**Perhaps**	**you**	**can**	**tell**	**us**	**who**	**was**	**at**	**fault**	**,**	**Captain**	**Benning**	**?**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
"	也许	你	能	告诉	我们	WHO	曾是	在	过错	,	队长	本宁	?	"	说	先生	.

['lɔ(:)ri] ,

Laurie	**,**
劳里	,

"本宁上尉，您或许可以告诉我们，究竟是谁的错？"劳里先生说道。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑ:bɪˌnɛt] .

the	**principal**	**agent**	**of**	**Mr**	**.**	**Robinette**	**.**
这	主要的	代理人	的	先生	.	罗宾内特	.

罗宾内特先生的主要代理人。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ɪf] ['eni] [mæn] [noʊz] . "

"	**You**	**should**	**know**	**,**	**if**	**any**	**man**	**knows**	**.**	**"**
"	你	应该	知道	, 如果		任何	男人	知道	.	"

"如果说谁最清楚，那你应该知道。"

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][du:][tu:; tə]['ɑ:rgju:] [ðæt] ['mætər] [naʊ] ? " ['tɑ:rtli] [rɪ'plaɪd] ['bɛnɪŋ] .

"	**What**	**good**	**will**	**it**	**do**	**to**	**argue**	**that**	**matter**	**now**	**?**	**"**	**tartly**	**replied**	**Benning**	**.**
"	什么	好的	将要	它	做	到	争论	那	事情	现在	?	"	酸涩的	回复	本宁	.

"现在争论这个问题有什么用呢？"本宁尖刻地回答道。

" ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] ['kerləs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [maɪt] [pʊt][maɪ]['fɪŋgər][ɑ:n]

"	**Somebody**	**was**	**careless**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**might**	**put**	**my**	**finger**	**on**
"	某人	曾是	粗心	,	的	课程	,	和	也许	我	可能	放	我的	手指	在

[ðə; ði][mæn] ;

the	**man**	**;**
这	男人	;

"当然，有人粗心大意了，也许我可以指出这个人是谁；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] [naʊ] ?

but	**of**	**what**	**use**	**would**	**that**	**be**	**now**	**?**
但	的	什么	使用	会	那	是	现在	?

但现在这样做又有什么用呢?

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] .

The	**mischief**	**has**	**been**	**done**	**,**	**and**	**no**	**one**	**knows**	**the**	**extent**	**of**	**it**	**yet**	**.**
这	恶作剧	有	到过	完毕	,	和	不	一	知道	这	程度	的	它	然而	.

灾难已经发生，但其影响程度尚不明确。

[hæz; həz] ['enibɑ:di] [si:n] [mɪs] ['flɔ:rə] ?

Has	**anybody**	**seen**	**Miss**	**Flora**	**?**
有	任何人	已见	错过	弗洛拉	?

有人见过弗洛拉小姐吗?

" [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] ,

"	**The**	**faces**	**of**	**all**	**changed**	**,**
"	这	面孔	的	全部	已更改	,

所有人的脸都变了，

[ænd; ənd] ['greɪtər] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ʃoʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ]

and	greater	consternation	than	they	had	yet	shown	was	now	visible	among
和	更大的	惊愕	比	他们	有	然而	所示	曾是	现在	可见的	之中

[ðə; ði] [rʌf] [t'ræpəz] .

the	rough	trappers	.
这	粗糙的	捕兽人	.

粗犷的猎人中，此刻显露出比之前更加惊恐的神色。

['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] - ['herd]

Flora	Robinette	was	the	only	child	of	her	father	,	a	beautiful	dark	-	haired
弗洛拉	罗宾内特	曾是	这	仅有的	孩子	的	她	父亲	,	一个	美丽的	黑暗的	-	头发

[ænd; ənd][dɑːrk] - [aɪd] [gɜːrl][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] .

and	dark	-	eyed	girl	of	nineteen	.
和	黑暗的	-	眼睛	女孩	的	十九	.

弗洛拉·罗宾内特是她父亲的独生女，她是一位美丽的黑发黑眼少女，当时十九岁。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðə; ði]['treɪdər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt]

Since	the	death	of	her	mother	,	the	trader	had	been	so	strongly	attached
自从	这	死亡	的	她	母亲	,	这	商	有	到过	所以	强烈	随附的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

自从母亲去世后，这位商人就对她产生了非常深厚的感情。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

that	it	had	seemed	almost	impossible	for	him	to	separate	himself	from
那	它	有	似乎	几乎	不可能的	为了	他	到	分离	他自己	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他似乎几乎不可能与她分开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][poʊst]

As	it	was	part	of	the	object	of	this	expedition	to	establish	a	post
作为	它	曾是	部分	的	这	目的	的	这	远征	到	建立	一个	邮政

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

west	of	the	Rocky	Mountains	,
西方	的	这	洛基	山脉	,

由于此次探险的部分目的就是在落基山脉以西建立一个哨所，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

at	which	he	expected	to	spend	the	greater	part	of	his	time	,
在	哪个	他	预期的	到	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间	,

他预计自己大部分时间都会在那里度过。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [læst] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [en'triːtiːz] ,

he	had	at	last	yielded	to	her	entreaties	,
他	有	在	最后的	产生	到	她	恳求	,

他最终还是屈服于她的恳求。

[ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] .

and	permitted	her	to	accompany	him	and	share	his	home	in	the	wilds	.
和	允许	她	到	陪伴	他	和	分享	他的	家	在	这	荒野	.

并允许她陪伴他，与他一起生活在荒野之中。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['eskɔːrt] ,

He	believed	that	his	party	was	strong	enough	to	furnish	a	safe	escort	,
他	相信	那	他的	派对	曾是	强的	足够的	到	提供	一个	安全的	护送	,

他相信自己一方实力足够强大，能够提供安全的护送。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] [wen] [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	that	she	could	be	in	no	danger	when	the	post	was	established	.
和	那	她	可以	是	在	不	危险	什么时候	这	邮政	曾是	已确立的	.

并表示，该职位设立后，她不会有任何危险。

[hɜ:r; hər]['oʊnli] ['hɑ:dʃɪps] , [æz; əz][hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'zʌlt]

Her	only	hardships	,	as	he	supposed	,	would	be	such	as	would	result
她	仅有的	艰辛	,	作为	他	据称	,	会	是	这样的	作为	会	结果

[frʌm; frəm] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ,

from	traveling	over	the	plains	,
从	旅行	超过	这	平原	,

他猜想，她唯一会遇到的困难，就是穿越平原所带来的那些困难。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

and	from	deprivation	of	the	comforts	and	luxuries	of	civilization
和	从	剥夺	的	这	舒适	和	奢侈品	的	文明

; [bʌt; bət]

;	but
;	但

以及因缺乏文明社会的舒适和奢侈品而遭受的苦难；但

[ði:z] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prə'fest] [hɜ:r'self]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

these	she	had	professed	herself	able	and	willing	to	endure	.
这些	她	有	声称	她自己	有能力的	和	愿意的	到	忍受	.

她曾表示自己能够并且愿意承受这些。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ðem; ðəm] , [soʊ][fɑ:r] , [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [-]

She	had	endured	them	,	so	far	,	without	grumbling	,	and	with	[	13	]
她	有	忍受	他们	,	所以	远的	,	没有	抱怨	,	和	和	[	-	]

到目前为止，她一直默默忍受着这一切，没有抱怨，而且[13]

[ɔ:l] [ə'pærənt] ['tʃɪrflnəs] .

all	apparent	cheerfulness	.
全部	明显	愉悦	.

表面上一切快乐。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

She	had	manifested	,	also	,	a	spirit	of	daring	and	love	of	adventure	,
她	有	表现出来	,	还	,	一个	精神	的	大胆	和	爱	的	冒险	,

她还表现出一种勇敢无畏、热爱冒险的精神。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:əl] [drˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [fri:] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

together	with	a	real	delight	in	the	fresh	air	and	free	life	of	the	plains	,
一起	和	一个	真实的	喜	在	这	新鲜的	空气	和	自由的	生活	的	这	平原	,

同时，他们也真正享受到了平原上的新鲜空气和自由生活。

[ðæt] [hæd; həd] [tʃɑ:rmd] [ðə; ði] [rʌf] [men] ['ɪntu:] [hu:z] ['kʌmpəni] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] ,

that	had	charmed	the	rough	men	into	whose	company	she	was	thrown	,
那	有	迷住了	这	粗糙的	男人	进入	谁	公司	她	曾是	抛掷	,

她那份魅力迷倒了那些粗犷的男人，她被迫与他们共事。

[ænd; ənd] ['rendərd] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

and	rendered	her	the	idol	of	them	all	.
和	渲染	她	这	偶像	的	他们	全部	.

并使她成为他们所有人的偶像。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:ks] [blæntʃt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æskt] [ɪf] [ðeɪ]

It	was	no	wonder	that	their	cheeks	blanched	when	they	were	asked	if	they
它	曾是	不	想知道	那	他们的	脸颊	焯水	什么时候	他们	是	问	如果	他们

[hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] .

had	seen	her	.
有	已见	她	.

难怪当被问及是否见过她时，他们的脸色都变得苍白了。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] .

No	one	had	seen	Flora	Robinette	since	the	commencement	of	the	fray	.
不	一	有	已见	弗洛拉	罗宾内特	自从	这	开始	的	这	磨损	.

自冲突开始以来，没有人见过弗洛拉·罗宾内特。

[æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl]['aʊər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slept] ,

At	the	usual	hour	she	had	retired	to	the	wagon	in	which	she	slept	,
在	这	通常	小时	她	有	退休	到	这	车皮	在	哪个	她	睡着了	,

到了平常的时间，她回到了自己睡觉的马车里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]

and	was	supposed	to	have	been	there	when	the	horses	were
和	曾是	据称	到	有	到过	那里	什么时候	这	马匹	是

[stæm'piːdid] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ;

stampeded	and	broke	through	the	camp	;
踩踏	和	打破	通过	这	营	;

据说他当时就在现场，亲眼目睹了马群受惊狂奔冲破营地的情景；

[bʌt; bət][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['empti] .

but	an	examination	showed	that	the	wagon	was	empty	.
但	一个	考试	显示	那	这	车皮	曾是	空的	.

但检查结果显示，车厢是空的。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði]['wægən] , [leɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] [hed] ,

On	the	ground	,	near	the	wagon	,	lay	the	body	of	her	father	,	his	head	,
在	这	地面	,	靠近	这	车皮	,	躺	这	身体	的	她	父亲	,	他的	头	,

在马车附近的地上，躺着她父亲的尸体，他的头颅.....

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] [her] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] ,

from	which	the	gray	hair	on	the	top	had	been	stripped	,
从	哪个	这	灰色的	头发	在	这	顶部	有	到过	脱衣舞	,

头顶的白发已被剃光。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ; [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['flɔːrə][kʊd; kəd][biː; bi]

surrounded	by	a	pool	of	his	own	blood	;	but	no	trace	of	Flora	could	be
包围	经过	一个	水池	的	他的	自己的	血	;	但	不	痕迹	的	弗洛拉	可以	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他被自己的鲜血包围着；但却找不到弗洛拉的踪迹。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [t'ræpəz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dis'kləuzd]

A	careful	search	was	made	by	the	disheartened	trappers	;	but	it	disclosed
一个	小心	搜索	曾是	制成	经过	这	沮丧	捕兽人	;	但	它	披露

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

沮丧的猎人进行了仔细搜寻，但一无所获。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sə'poʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['tuːmʌlt] ,

They	could	only	suppose	that	she	had	been	awakened	by	the	tumult	,
他们	可以	仅有的	认为	那	她	有	到过	觉醒	经过	这	骚乱	,

他们只能猜测她是被骚动吵醒的。

[hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ɪ'spaɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

had	looked	out	of	the	wagon	,	and	had	thus	been	espied	by	the	Indians	,
有	看起来	出去	的	这	车皮	,	和	有	因此	到过	窥视	经过	这	印度人	,

他从马车上往外看了一眼，因此被印第安人发现了。

[huː] [wʊd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .

who	would	lose	no	time	in	taking	possession	of	such	a	prize	.
WHO	会	失去	不	时间	在	采取	拥有	的	这样的	一个	奖	.

谁会毫不犹豫地获得这样的奖赏呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] .

It	was	certain	that	she	had	disappeared	,	leaving	no	trace	.
它	曾是	肯定	那	她	有	消失	,	离开	不	痕迹	.

她肯定已经消失了，没有留下任何痕迹。

[wen] [ðə; ði] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [dʒɔːrdʒ]

When	the	fruitless	search	was	ended	,	a	great	change	had	come	over	George
什么时候	这	徒劳无功	搜索	曾是	结束	,	一个	伟大的	改变	有	来	超过	乔治

['bɛnɪŋ] .

Benning	.
本宁	.

当徒劳的搜寻结束后，乔治·本宁的性格发生了巨大的变化。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]

He	stood	like	a	statue	,	silent	and	motionless	,	and	one	would	have	thought
他	站立	喜欢	一个	雕像	,	沉默的	和	静止不动	,	和	一	会	有	想法

,

,

,

他像尊雕像一样站着，沉默不语，一动不动，人们不禁会想：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

from	the	expression	of	his	countenance	,
从	这	表达	的	他的	面容	,

从他的面部表情来看，

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]

that	every	thing	that	was	worth	living	for	in	the	world	had	been	taken	from
那	每一个	事物	那	曾是	值得	活的	为了	在	这	世界	有	到过	已采取	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

世上所有值得他为之奋斗的东西都被夺走了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] , [ðæt] ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] , [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'saɪd]

His	demeanor	was	so	strange	,	that	Martin	Laurie	,	the	agent	,	took	him	aside
他的	风度	曾是	所以	奇怪的	,	那	马丁	劳里	,	这	代理人	,	采取	他	旁边

[ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	spoke	with	him	.
和	辐	和	他	.

他的举止非常奇怪，以至于经纪人马丁·劳里把他拉到一边和他谈话。

['lɔ(ː)ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɔtʃmən] , [huːz] [eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniwer] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti]

Laurie	was	a	Scotchman	,	whose	age	might	have	been	anywhere	between	forty
劳里	曾是	一个	苏格兰人	,	谁	年龄	可能	有	到过	任何地方	之间	四十

[ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] .

and	forty	-	five	.
和	四十	-	五	.

劳里是苏格兰人，年龄可能在四十岁到四十五岁之间。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['sændi] [her] , [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] [kəm'plekʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['meni]

He	had	the	sandy	hair	,	red	eyes	and	watery	complexion	peculiar	to	many
他	有	这	沙	头发	,	红色的	眼睛	和	水状的	肤色	奇特	到	许多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ;

of	his	race	;
的	他的	种族	;

他有着沙色的头发、红色的眼睛和水汪汪的肤色，这是他所在种族中许多人的特征；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] .

but	was	not	really	ill	-	looking	.
但	曾是	不是	真的	患病的	-	寻找	.

但其实长相并不难看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] , [ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

He	was	sedate	and	precise	,	a	shrewd	and	methodical	man	of	business	,
他	曾是	稳重	和	精确的	,	一个	精明	和	有条不紊	男人	的	商业	,

他沉稳严谨，是一位精明干练、做事有条不紊的商人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [baɪ]['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] .

and	as	such	had	been	highly	esteemed	by	Mr	.	Robinette	.
和	作为	这样的	有	到过	高度	尊敬的	经过	先生	.	罗宾内特	.

因此，他深受罗宾内特先生的器重。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɛnɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	is	the	matter	with	you	,	Benning	?	”	he	asked	.
“	什么	是	这	事情	和	你	,	本宁	?	”	他	问	.

“本宁，你怎么了？”他问道。

“ [juː; jʊ][ækt] ['veri] ['streɪndʒli] ,

“	You	act	very	strangely	,
“	你	行为	非常	奇怪的	,

你的行为非常奇怪，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	you	look	as	if	you	had	lost	all	the	friends	you	had	in	the	world	.
和	你	看	作为	如果	你	有	丢失的	全部	这	朋友们	你	有	在	这	世界	.

你看上去好像失去了世界上所有的朋友。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] [ə'fekts; 'æfˌekts][juː; jʊ][soʊ]

Can	it	be	possible	that	the	death	of	Mr	.	Robinette	affects	you	so
能	它	是	可能的	那	这	死亡	的	先生	.	罗宾内特	影响	你	所以

['strɔːŋli] ? ”

strongly	?	”
强烈	?	”

罗宾内特先生的去世真的对您打击这么大吗?

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] ['haɪli] ;

He	was	a	good	man	,	and	I	respected	him	highly	;
他	曾是	一个	好的	男人	,	和	我	受人尊敬	他	高度	;

他是个好人，我很尊敬他；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [griːv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ” [-]

but	I	have	no	special	reason	to	grieve	for	him	.	”	[	14	]
但	我	有	不	特别的	原因	到	悲伤	为了	他	.	”	[	-	]

但我并没有什么特别的理由为他感到悲伤。”[14]

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ðen] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [mɪs] ['flɔːrə] [ðæt] ['trʌblz] [juː; jʊ] . ”

“	It	must	be	,	then	,	that	it	is	the	loss	of	Miss	Flora	that	troubles	you	.	”
“	它	必须	是	,	然后	,	那	它	是	这	损失	的	错过	弗洛拉	那	麻烦	你	.	”

“那么，一定是弗洛拉小姐的离世让您感到难过吧。”

“ [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	confess	it	.
“	我	承认	它	.

我承认。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	she	had	been	killed	,	it	would	have	been	relief	to	know	it	;
如果	她	有	到过	被杀	,	它	会	有	到过	宽慰	到	知道	它	;

如果她已经遇害，知道这一点反而会让人感到解脱；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] , [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wer] ,

but	she	has	been	carried	away	,	we	know	not	where	,
但	她	有	到过	携带	离开	,	我们	知道	不是	在哪里	,

但她被带走了，我们不知道她去了哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . ”

and	it	is	terrible	to	think	of	the	fate	that	may	be	reserved	for	her	.	”
和	它	是	糟糕的	到	思考	的	这	命运	那	可能	是	预订的	为了	她	.	”

想到她可能面临的命运，真是令人不寒而栗。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

“	You	seem	to	take	it	harder	than	any	of	the	rest	of	us	,
“	你	似乎	到	拿	它	更难	比	任何	的	这	休息	的	我们	,

“你似乎比我们其他人都更难过。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [weɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

although	you	are	in	no	way	related	to	her	.
虽然	你	是	在	不	方式	有关的	到	她	.

尽管你和她没有任何血缘关系。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mɪs] ['flɔ:rə] ,

I	have	noticed	,	during	this	journey	,	that	you	were	much	interested	in	Miss	Flora	,
我	有	注意到	,	期间	这	旅行	,	那	你	是	很多	感兴趣的	在	错过	弗洛拉	,

我注意到，在这次旅途中，你对弗洛拉小姐非常感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [mʌst; məst] ,

and	I	intended	to	tell	you	,	as	I	now	must	,
和	我	故意的	到	告诉	你	,	作为	我	现在	必须	,

我原本打算告诉你，但现在我不得不告诉你了。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [wɪʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] . ”

that	it	was	her	father's	wish	that	she	should	become	my	wife	.	”
那	它	曾是	她	父亲的	希望	那	她	应该	变得	我的	妻子	.	”

“这是她父亲的遗愿，让她成为我的妻子。”

“ [ɪn'di:d] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确!

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ”

Was	she	aware	of	it	?	”
曾是	她	意识到的	的	它	?	”

她知道这件事吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

“	I	don't	know	that	she	was	.
“	我	不	知道	那	她	曾是	.

我不知道她是不是。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑ:bɪˌnɛt] [wʌz; wəz]

She	was	an	only	child	,	as	you	know	,	and	Mr	.	Robinette	was
她	曾是	一个	仅有的	孩子	,	作为	你	知道	,	和	先生	.	罗宾内特	曾是

[pə'zest] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:pərti] .

possessed	of	considerable	property	.
拥有	的	大量	财产	.

如你所知，她是独生女，而罗宾内特先生拥有相当可观的财产。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][mæn][ʌv; əv]

It	was	his	desire	that	she	should	marry	a	careful	and	prudent	man	of
它	曾是	他的	欲望	那	她	应该	结婚	一个	小心	和	谨慎	男人	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他希望她能嫁给一位谨慎稳重的商人。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] , [huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] [hɜːr; hər] [miːnz]

such	as	he	considered	me	to	be	,	who	would	take	care	that	her	means
这样的	作为	他	经过考虑的	我	到	是	,	WHO	会	拿	关心	那	她	方法

[wɜːr; wər][nɑːt] ['weɪstɪd] . ”

were	not	wasted	.	”
是	不是	浪费	.	”

就像他认为的我一样，我会确保她的资源不被浪费。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

“	Be	that	as	it	may	,
“	是	那	作为	它	可能	,

尽管如此，

['mɪstər] . ['lɔ(ː)ri] — [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [jʊr; jər][wɜːrd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə]

Mr	.	Laurie	—	and	I	do	not	mean	to	dispute	your	word	—	it	is	useless	to
先生	.	劳里	—	和	我	做	不是	意思是	到	争议	你的	单词	—	它	是	无用	到

[seɪ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

say	any	more	about	it	now	.
说	任何	更多的	关于	它	现在	.

劳里先生——我无意质疑您的话——现在再多说什么也没用了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] ,

She	is	gone	,
她	是	已消失	,

她走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪn]

and	it	is	doubtful	if	either	of	us	will	be	permitted	to	see	her	again	in
和	它	是	疑	如果	任何一个	的	我们	将要	是	允许	到	看	她	再次	在

[ðɪs] [wɜːrld] .

this	world	.
这	世界	.

我们俩此生是否还能再见到她，都成了未知数。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] .

There	is	a	chance	,	however	,	that	she	may	still	be	living	.
那里	是	一个	机会	,	然而	,	那	她	可能	仍然	是	活的	.

然而，她或许还活着。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I	mean	to	search	for	her	,
我	意思是	到	搜索	为了	她	,

我打算去找她。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'bændən][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [waɪl] [laɪf][ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	shall	never	abandon	the	search	while	life	is	left	to	me	.
和	将	绝不	放弃	这	搜索	尽管	生活	是	左边	到	我	.

只要我还有生命，我绝不会放弃寻找。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['hɪndər] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm] [di'vəutɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] ,

I	will	not	hinder	you	,	of	course	,	from	devoting	yourself	to	the	same	object	,
我	将要	不是	阻碍	你	,	的	课程	,	从	奉献	你自己	到	这	相同的	目的	,

我当然不会阻止你致力于同一目标。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”
if you wish to do so . ”
如果 你 希望 到 做 所以 . ”

如果你愿意的话。”

“ [naʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] [ɪz] [ded] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
“ Now that Mr . Robinette is dead , it is my duty , under his instructions ,
” 现在 那 先生 . 罗宾内特 是 死的 , 它 是 我的 责任 , 在下面 他的 指示 ,

“既然罗宾内特先生已经去世，那么按照他的指示，我的职责就是……”

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɑːrti][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
to take this party on to the rendezvous west of the mountains ,
到 拿 这 派对 在 到 这 会合 西方 的 这 山脉 ,

带领这群人前往山脉西侧的会合点，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːzənz] [wɜːrk] .
and follow the plan that he had formed for this season's work .
和 跟随 这 计划 那 他 有 形成 为了 这 本季 工作 .

并按照他为本赛季制定的工作计划执行。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
If I can do any thing to help you , I will gladly do it . ”
如果 我 能 做 任何 事物 到 帮助 你 , 我 将要 乐意 做 它 . ”

如果我能帮上什么忙，我一定乐意效劳。

“ [aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər] [θriː] [men] . ”
“ I only ask for three men . ”
” 我 仅有的 问 为了 三 男人 . ”

“我只需要三个男人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [θriː] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
“ You may take any three who are willing to follow you .
” 你 可能 拿 任何 三 WHO 是 愿意的 到 跟随 你 .

“你可以带上三个愿意跟随你的人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] . ”
If you succeed , I suppose you will join us at the rendezvous . ”
如果 你 成功 , 我 认为 你 将要 加入 我们 在 这 会合 . ”

如果你成功了，我想你会和我们一起参加这次会面。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [der] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
“ I hardly dare to hope for success .
” 我 几乎 敢 到 希望 为了 成功 .

我几乎不敢奢望成功。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] .
I can only say that I will do my best .
我 能 仅有的 说 那 我 将要 做 我的 最好的 .

我只能说我会尽我所能。

” [wen] ['lɔ(ː)ri] [ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [t'ræpəz] ,
” When Laurie and Benning returned to the trappers ,
” 什么时候 劳里 和 本宁 返回 到 这 捕兽人 ,

“当劳里和本宁回到猎人那里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] ['indiəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
they found them inquiring what Indians they were that had made the attack .
他们 成立 他们 查询 什么 印度人 他们 是 那 有 制成 这 攻击 .

他们发现这些人正在询问他们是哪一伙印第安人发动了袭击。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blækfiːt] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['bɛnɪŋ] .
“ They were Blackfeet , I suppose , ” said Benning .
” 他们 是 黑脚族 , 我 认为 , ” 说 本宁 .

“我猜他们是黑脚族人，”本宁说。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
“ How can there be any doubt about it ? ” [15]
” 如何 能 那里 是 任何 怀疑 关于 它 ? ” [-]

“这还有什么可怀疑的呢？”[15]

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ['kæpən] , ” [rɪ'plaɪd] ['baɪɝz] .
“ Easy enough , cap'n , ” replied Byers .
” 简单的 足够的 , 船长 , ” 回复 拜尔斯 .

“很简单，船长，”拜尔斯回答道。

“ [duː] ['blækfiːt] [wer] [kroʊ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] ? ”
“ Do Blackfeet wear Crow blankets and moccasins ? ”
” 做 黑脚族 穿 乌鸦 毯子 和 鹿皮鞋 ? ”

“黑脚族人会穿克罗族的毯子和鹿皮鞋吗？”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [kroʊ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kroʊ] ['mɑːkəsɪn] [ɑːn] [ðɪs] [jɪər] [graʊnd] ,
“ We have found a Crow blanket and a Crow moccasin on this yere ground ,
” 我们 有 成立 一个 乌鸦 毯子 和 一个 乌鸦 鹿皮鞋 在 这 年份 地面 ,

“我们在这一带发现了一条克罗族毯子和一只克罗族鹿皮鞋。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ðə; ði] [-] , [aɪ] ['rekən] . ”
and that settles the p'int , I reckon . ”
和 那 定居点 这 品脱 , 我 估计 . ”

我想，这件事就此结束了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][krəuz][ɑːr; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə'tæk] [ðem; ðəm]
“ But the Crows are the friends of the white men , and never attack them
” 但 这 乌鸦 是 这 朋友们 的 这 白色的 男人 , 和 绝不 攻击 他们
. ”
: ”
. ”

“但是，克罗族是白人的朋友，他们从不攻击白人。”

“ ['wɔl] — [aɪ] [eint] [soʊ]['sɑːrtɪn][ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
“ Wal — I ain't so sartin of that as you seem to be .
” 沃尔 — 我 不是 所以 萨廷 的 那 作为 你 似乎 到 是 .

“沃尔——我可不像你看起来那么在意这件事。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stiːl] [waɪt] [menz] [hɑsɪz] , [ænd; ənd] [θɑːrz] [noʊ][end][tuː; tə][æn; ən] -
I know that they steal white men's hosses , and thar's no end to an Injun's
我 知道 那 他们 偷 白色的 男士 软管 , 和 那里 不 结尾 到 一个 -
['devlmənt] , ['noʊˌhaʊ] .
devilment , nohow .
恶作剧 , 无论如何 .

我知道他们会偷白人的马，而且印第安人的恶作剧永无止境。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæd; həd] [bɪn]
” Some of the party were of the opinion that the assailants had been
” 一些 的 这 派对 是 的 这 观点 那 这 袭击者 有 到过
['blækfiːt] ;
Blackfeet ;
黑脚族 ;

“党内一些人认为袭击者是黑脚族人；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]['baɪɚz] , [kən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [kroʊ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

but	the	majority	sided	with	Byers	,	convinced	by	the	Crow	blanket	and
但	这	多数	侧面	和	拜尔斯	,	确信	经过	这	乌鸦	毯子	和

['mɑːkəsɪn] .

moccasin	.
鹿皮鞋	.

但大多数人站在拜尔斯一边，被克罗族的毯子和鹿皮鞋所打动。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] ,

The	next	morning	,	after	the	bodies	of	the	dead	had	been	buried	,
这	下一个	早晨	,	后	这	身体	的	这	死的	有	到过	埋葬	,

第二天早上，在死者遗体被埋葬之后，

['lɔ(ː)ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [pʊʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

Laurie	and	his	party	pushed	on	with	the	train	toward	the	west	,
劳里	和	他的	派对	推动	在	和	这	火车	朝向	这	西方	,

劳里和他的同伴们继续乘火车向西行驶。

[ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ə'seɪlənts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][pæp]

and	Benning	set	off	on	the	trail	of	the	midnight	assailants	,	accompanied	by	Pap
和	本宁	放	离开	在	这	踪迹	的	这	午夜	袭击者	,	伴随	经过	帕普

['baɪɚz] ,

Byers	,
拜尔斯	,

于是本宁和帕普·拜尔斯一起出发，追踪午夜袭击者。

[sæm] [glæs] [ænd; ənd] ['denis] ['riːˆən] .

Sam	Glass	and	Dennis	Regan	.
山姆	玻璃	和	丹尼斯	里根	.

萨姆·格拉斯和丹尼斯·里根。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] ,

They	were	on	foot	,
他们	是	在	脚	,

他们步行前往。

[æz; əz][noʊ] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

as	no	horses	had	been	left	except	such	as	were	absolutely	necessary	for
作为	不	马匹	有	到过	左边	除了	这样的	作为	是	绝对地	必要的	为了

[ðə; ði] [treɪn] ;

the	train	;
这	火车	;

除了火车绝对必需的马匹外，没有留下任何其他马匹；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌriː'maʊnt] .

but	they	hoped	soon	to	be	able	to	secure	a	remount	.
但	他们	希望	很快	到	是	有能力的	到	安全的	一个	重新安装	.

但他们希望很快就能找到新的坐骑。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['preri] [ɪn'kaʊntər] .

A	PRAIRIE	ENCOUNTER	.
一个	草原	遇到	.

草原奇遇记。

[ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtləs] .

The	prairie	was	limitless	.
这	草原	曾是	无限	.

草原一望无际。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [æz; əz]['fænsi] [kɛəd] [tuː; tə]

As	far	as	the	eye	could	see	,	and	as	much	further	as	fancy	cared	to
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	,	和	作为	很多	更远	作为	想要	关心	到

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

目之所及，以及想象力所能想象的更远之处，

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [laɪk][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , ['endləs] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

it	spread	out	like	an	ocean	,	endless	and	eternal	.
它	传播	出去	喜欢	一个	海洋	,	无尽的	和	永恒	.

它像海洋一样蔓延开来，无边无际，永恒不灭。

[ɪn] [weɪv] [ə'pɑːn] [weɪv] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] [lʌg'ʒʊriəns] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['ɑːnwərd] ,

In	wave	upon	wave	of	many	-	colored	luxuriance	,	it	rolled	onward	,
在	海浪	之上	海浪	的	许多	-	有色	奢华	,	它	滚动	向前	,

一波又一波五彩缤纷的繁茂景象，它向前推进，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] ['kʌlər] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

until	all	color	melted	into	the	purplish	hue	of	the	horizon	.
直到	全部	颜色	融化	进入	这	紫红色	色调	的	这	地平线	.

直到所有颜色都融入地平线的紫色色调中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [loʊ] ['kɑːtnwʊd] ,

There	was	,	it	is	true	,	a	thin	line	of	low	cottonwoods	,
那里	曾是	,	它	是	真的	,	一个	薄的	线	的	低的	白杨树	,

的确，那里有一排低矮的白杨树。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kriːk] ;

marking	the	course	of	some	little	creek	;
标记	这	课程	的	一些	小的	溪	;

标记某条小溪的流向；

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪr] ['kɔːrəl] [riːf] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

but	that	might	have	been	a	mere	coral	reef	in	the	ocean	,
但	那	可能	有	到过	一个	仅仅	珊瑚	礁	在	这	海洋	,

但那可能只是海洋中的一片珊瑚礁。

[ɔːr][ə; eɪ] [swɑːθ] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] ['siːwiːd] .

or	a	swath	of	drifting	seaweed	.
或者	一个	条带	的	漂流	海藻	.

或一片漂浮的海藻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː] [smɔːl] ['aɪləndz][ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

There	were	,	also	,	two	small	islands	of	trees	in	the	distance	;
那里	是	,	还	,	二	小的	岛屿	的	树木	在	这	距离	;

远处还有两小片树林；

[bʌt; bət]['aɪləndz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .

but	islands	are	necessary	to	prove	the	existence	of	ocean	.
但	岛屿	是	必要的	到	证明	这	存在	的	海洋	.

但岛屿是证明海洋存在的必要条件。

[fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪmli] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['lɔːfti]

Far	away	to	the	westward	could	be	dimly	descried	the	shadowy	outlines	of	lofty
远的	离开	到	这	向西	可以	是	依稀	描述	这	阴暗的	概述	的	高远

['maʊntnz] ;

mountains	;
山脉	;

向西远去，隐约可见巍峨群山的轮廓；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['snoʊi] [piːks] , ['restɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [kʊd; kəd] [-]

but	their	snowy	peaks	,	resting	among	the	clouds	,	could	[	16	]
但	他们的	下雪的	高峰	,	休息	之中	这	云	,	可以	[	-	]

但是，它们白雪皑皑的山峰，隐没在云雾之中，可以[16]

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

not	be	distinguished	from	the	clouds	,
不是	是	杰出的	从	这	云	,

与云层难以区分，

[ænd; ənd]['fænsi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['preri] [roʊld] ['ʌndər] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm]

and	fancy	could	easily	suppose	that	the	prairie	rolled	under	and	beyond	them
和	想要	可以	容易地	认为	那	这	草原	滚动	在下面	和	超过	他们

,

,

,

人们很容易会想象，草原就在他们脚下和远处绵延起伏。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] [rʌf] [fiːt] [ɪn][ɪts] ['flaʊəri] [weɪvz] .

instead	of	bathing	their	rough	feet	in	its	flowery	waves	.
反而	的	洗澡	他们的	粗糙的	脚	在	它是	如花	波浪	.

而不是让粗糙的双脚浸泡在它芬芳的波浪中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] , [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] ['oʊʃ(ə)n] .

As	well	as	vision	could	decide	,	the	prairie	was	a	limitless	ocean	.
作为	出色地	作为	想象	可以	决定	,	这	草原	曾是	一个	无限	海洋	.

目之所及，草原宛如一片无垠的海洋。

['oʊnli][ə; eɪ] [spek] [ɪn] [ðɪs] [væst]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Only	a	speck	in	this	vast	ocean	was	the	figure	of	a	man	on	horseback	,
仅有的	一个	斑点	在	这	广阔的	海洋	曾是	这	数字	的	一个	男人	在	马背	,

在这片浩瀚的海洋中，只有一个骑马的人影，如同沧海一粟。

['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

riding	toward	the	west	.
骑术	朝向	这	西方	.

向西骑行。

[hiː; hi] [roʊd] ['sloʊli] , ['ɔːlmoʊst] ['lɪstləsli] , ['siːmɪŋ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd]

He	rode	slowly	,	almost	listlessly	,	seeming	absorbed	in	the	beauty	of	the	variegated
他	骑	缓慢地	,	几乎	百无聊赖地	,	似乎	吸收	在	这	美丽	的	这	斑

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

他骑得很慢，几乎有些漫不经心，似乎完全沉浸在变幻莫测的风景之中。

['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊdərəs] ['ætməsfɪr] .

given	up	to	the	sweet	influences	of	the	exhilarating	and	odorous	atmosphere	.
给定	向上	到	这	甜的	影响	的	这	令人振奋	和	有气味的	气氛	.

完全沉浸在令人振奋、香气四溢的氛围中。

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] ['raɪdər] ,

A	fine	specimen	of	a	man	was	this	rider	,
一个	美好的	标本	的	一个	男人	曾是	这	骑士	,

这位骑手真是个英俊潇洒的男子。

[huːz] [eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv] ['θɜːrti] .

whose	age	might	have	been	a	few	years	on	the	sunny	side	of	thirty	.
谁	年龄	可能	有	到过	一个	很少	年	在	这	阳光明媚	边	的	三十	.

他的年龄可能刚过三十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wel] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ,

He	was	fully	six	feet	in	hight	,	well	formed	and	athletic	,
他	曾是	完全	六	脚	在	高度	,	出色地	形成	和	运动	,

他身高足有六英尺，身材健壮，体格匀称。

[wɪð; wɪθ] [fitʃər] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [kɔːl] ['hænsəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [skɪn] .

with	features	that	a	woman	would	call	handsome	,	in	spite	of	his	bronzed	skin	.
和	特征	那	一个	女士	会	称呼	英俊的	,	在	尽管如此	的	他的	古铜色	皮肤	.

尽管皮肤呈古铜色，但他的五官却有着女人会觉得英俊的气质。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [kiːn] [ænd; ənd] ['restləs] ; [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [her] , [wɔːrn] [lɔːŋ] ,

His	gray	eyes	were	keen	and	restless	;	his	chestnut	hair	,	worn	long	,
他的	灰色的	眼睛	是	敏锐的	和	不安	;	他的	板栗	头发	,	磨损	长的	,

他灰色的眼睛锐利而焦躁；他栗色的头发很长，

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [t'ræpəz] , [floʊd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

after	the	fashion	of	the	Indians	and	trappers	,	flowed	down	upon	his	shoulders
后	这	时尚	的	这	印度人	和	捕兽人	,	流动	向下	之上	他的	肩膀

[ɪn] ['weɪvi] ['mæsɪz] ;

in	wavy	masses	;
在	波浪状	群众	;

像印第安人和猎人那样，头发如波浪般倾泻在他的肩上；

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [wel] [kʌt] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlki] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

his	mouth	was	well	cut	,	shaded	by	a	silky	mustache	;	and	his	beard	,
他的	嘴	曾是	出色地	切	,	阴影	经过	一个	丝滑	胡子	;	和	他的	胡须	,

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] ,

long	and	full	,
长的	和	满的	,

他的嘴唇轮廓分明，被柔顺的胡须遮掩；他的胡须又长又浓密，

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] ['kʌlər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [her] .

had	the	same	rich	color	as	his	hair	.
有	这	相同的	富有的	颜色	作为	他的	头发	.

和他的头发一样，颜色非常鲜艳。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [drest] [dɪr] - [skɪn] , [ænd; ənd]

His	hunting	-	shirt	and	leggings	were	of	the	finest	dressed	deer	-	skin	,	and
他的	打猎	-	衬衫	和	绑腿	是	的	这	最好的	穿着	鹿	-	皮肤	,	和

[wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [ænd; ənd] ['teɪstfəli] ['ɔːnəmentid] .

were	richly	and	tastefully	ornamented	.
是	丰富	和	品味高雅	装饰	.

他的猎装衬衫和绑腿是用上等鹿皮制成的，装饰华丽而雅致。

[hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] , ['ɔːlsoʊ] , [ʃoʊd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

His	moccasins	,	also	,	showed	the	patient	labor	of	some	Indian	woman	,
他的	鹿皮鞋	,	还	,	显示	这	病人	劳动	的	一些	印度	女士	,

他的鹿皮鞋也体现了印度妇女的辛勤劳作。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ðə; ði] ['werər] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['trɪŋkɪts] [ɔːr][ʌv; əv]['skɑːrlət]

and	must	have	cost	the	wearer	a	good	quantity	of	trinkets	or	of	scarlet
和	必须	有	成本	这	佩戴者	一个	好的	数量	的	小饰品	或者	的	猩红

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

而且佩戴者肯定为此花费了不少饰品或猩红色布料。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [lʌv] - [gɪft] .

if	,	indeed	,	they	had	not	been	a	love	-	gift	.
如果	,	的确	,	他们	有	不是	到过	一个	爱	-	礼物	.

如果它们真的不是爱情礼物的话。

[hɪz; ɪz] [paɪp] - ['hoʊldər] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [geɪdʒ] [də'mʊr] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

His	pipe	-	holder	must	surely	have	been	a	gage	d'amour	;	for	it	was
他的	管道	-	持有者	必须	一定	有	到过	一个	量规	达莫尔	;	为了	它	曾是

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

a	triumph	of	Indian	workmanship	,
一个	胜利	的	印度	做工	,

他的烟斗架一定是他的爱侣的象征；因为它是印度工艺的杰作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['selɪŋ] .

such	as	the	squaws	of	the	plains	were	not	in	the	habit	of	selling	.
这样的	作为	这	印第安女人	的	这	平原	是	不是	在	这	习惯	的	销售	.

例如，平原上的印第安妇女就没有买卖东西的习惯。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] , [ʃɔːrt] , ['hevi] , [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['fɪnɪʃt] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l]

A	double	-	barreled	rifle	,	short	,	heavy	,	and	richly	finished	,	was	his	principal
一个	双倍的	-	桶装	步枪	,	短的	,	重的	,	和	丰富	完成的	,	曾是	他的	主要的

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

他的主要武器是一支短小、沉重、做工精良的双管步枪。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

and	rested	across	his	right	leg	and	the	pommel	of	his	saddle	.
和	休息	穿过	他的	正确的	腿	和	这	柄头	的	他的	鞍	.

并横放在他的右腿和马鞍的鞍头上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [kiːn] - [edʒd] ['hætʃɪt] , [ɔːr] [smɔːl] [æks] , [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

A	bright	and	keen	-	edged	hatchet	,	or	small	ax	,	was	stuck	in	his	belt	,
一个	明亮的	和	敏锐的	-	边缘	斧头	,	或者	小的	斧头	,	曾是	卡住	在	他的	腰带	,

他的腰带上别着一把锋利闪亮的短柄斧或小斧子。

['flæŋkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ɪn] [æn; ən] [im'brɔidəd] [ʃiːθ] .

flanked	by	a	hunting	-	knife	in	an	embroidered	sheath	.
侧翼	经过	一个	打猎	-	刀	在	一个	绣花	鞘	.

旁边放着一把装在绣花刀鞘里的猎刀。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['træpər] ;

From	his	appearance	,	he	might	have	been	an	independent	trapper	;
从	他的	外貌	,	他	可能	有	到过	一个	独立的	捕兽人	;

从他的外表来看，他可能是一名独立捕兽人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kærid] [noʊ] [træps] [ɔːr] [sæk] [ʌv; əv] “ ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	he	carried	no	traps	or	sack	of	“	possibles	,
但	他	携带	不	陷阱	或者	解雇	的	“	可能	,

但他没有携带任何陷阱或装满“可能物品”的袋子，

” [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [faɪn] [dʒet] - [blæk] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'stroʊd] .

”	and	had	no	animal	except	the	fine	jet	-	black	horse	which	he	bestrode	.
”	和	有	不	动物	除了	这	美好的	喷射	-	黑色的	马	哪个	他	贝斯特罗德	.

他除了骑着的那匹漂亮的乌黑骏马外，没有其他牲畜。

“ ['nɪrli] [nuːn] , ” [hiː; hi] [sə'liləkwaizd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

“	Nearly	noon	,	”	he	soliloquized	,	looking	up	at	the	sun	.
“	几乎	中午	,	”	他	独白	,	寻找	向上	在	这	太阳	.

“快到中午了，”他抬头望着太阳，自言自语道。

“ [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [oʊld] [rɑːbɪnɛts] ['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

“	If	I	do	not	strike	the	trail	of	old	Robinette's	party	before	long	,
“	如果	我	做	不是	罢工	这	踪迹	的	老的	罗宾内特	派对	前	长的	,

“如果我不能尽快找到老罗宾内特一行人的踪迹，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt]

I	shall	conclude	that	they	are	behind	me	,	and	it	will	be	necessary	to	wait
我	将	结束	那	他们	是	在后面	我	,	和	它	将要	是	必要的	到	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

我由此得出结论：他们已经落后于我，我必须等他们。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [æz; əz][aɪ][wɑːnt][æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

I	had	better	join	them	,	I	suppose	,	as	I	want	an	outfit	for	the	coming
我	有	更好的	加入	他们	,	我	认为	,	作为	我	想	一个	全套服装	为了	这	未来

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

我想我最好也加入他们，因为我需要一套适合下个季节的衣服。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	I	am	curious	to	see	whether	his	daughter	is	as	beautiful	as	she
和	我	是	好奇的	到	看	无论	他的	女儿	是	作为	美丽的	作为	她

[hæz; həz] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

has	been	represented	to	be	.
有	到过	代表	到	是	.

我很好奇他的女儿是否真如传闻中那样漂亮。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ˌem 'iː][æt; ət] [-]

As	if	that	was	a	matter	that	concerned	me	at	[	17	]
作为	如果	那	曾是	一个	事情	那	担心的	我	在	[	-	]

仿佛那是我关心的事情[17]

[ɔːl] !

all	!
全部	!

全部!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kwɪt]

It	is	possible	that	I	might	find	some	woman	who	could	persuade	me	to	quit
它	是	可能的	那	我	可能	寻找	一些	女士	WHO	可以	说服	我	到	辞职

[ðɪs] [waɪld] [laɪf] ;

this	wild	life	;
这	荒野	生活	;

也许我能找到某个女人，她能说服我放弃这种放荡不羁的生活；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [læks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɑːbəb(ə)l] .

but	it	lacks	a	great	deal	of	being	probable	.
但	它	缺乏	一个	伟大的	交易	的	存在	可能	.

但它缺乏很多可能性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [streɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [kɔːrs] ,

It	is	possible	,	though	,	that	I	may	have	strayed	from	my	course	,
它	是	可能的	,	尽管	,	那	我	可能	有	迷路了	从	我的	课程	,

不过，我也有可能偏离了原定路线。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [truː] - ['pɔɪntər] .

and	I	must	consult	my	little	true	-	pointer	.
和	我	必须	咨询	我的	小的	真的	-	指针	.

我必须咨询我的小型测向仪。

" ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] [ə; eɪ]

"	Stopping	his	horse	,	he	drew	from	the	bosom	of	his	hunting	-	shirt	a
"	停止	他的	马	,	他	画	从	这	怀	的	他的	打猎	-	衬衫	一个

[smɔːl] ['pɑːkɪt] - ['kʌmpəs] ,

small	pocket	-	compass	,
小的	口袋	-	罗盘	,

他勒住马，从猎装胸前掏出一个袖珍罗盘。

['restɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɪts] [ˌɪndə'keʃənz] .

rested	it	in	the	palm	of	his	hand	,	and	watched	its	indications	.
休息	它	在	这	棕榈	的	他的	手	,	和	观看	它是	症状	.

他把它放在手掌中，观察它的指示。

" [noʊ] ; [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] — [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	No	;	I'm	on	the	right	track	—	no	mistake	about	that	.
"	不	;	我是	在	这	正确的	追踪	—	不	错误	关于	那	.

"不，我走在正确的道路上——这一点毋庸置疑。"

[aɪ][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [suːn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] .

I	must	cross	the	trail	soon	,	if	they	have	got	this	far	.
我	必须	叉	这	踪迹	很快	,	如果	他们	有	得到	这	远的	.

如果他们已经走到这里了，那我必须尽快穿过这条小路。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['jɑːndər] ?

what	is	coming	yonder	?
什么	是	未来	远处	?

那边有什么?

[ə; eɪ] [red] - [skɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] ['wɒnts] [maɪ][skælp] .

A	red	-	skin	,	I	suppose	,	and	one	who	wants	my	scalp	.
一个	红色的	-	皮肤	,	我	认为	,	和	一	WHO	想要	我的	头皮	.

我猜她是个红皮肤的人，而且想要我的头皮。

[naʊ] , ['sæmsən] , [huː] [noʊz] [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [tuː; tə][stɜːr]['aʊər; ɑːr]

Now	,	Samson	,	who	knows	but	we	may	have	a	little	brush	to	stir	our
现在	,	参孙	,	WHO	知道	但	我们	可能	有	一个	小的	刷子	到	搅拌	我们的

[blʌd] ?

blood	?
血	?

参孙，谁知道呢，也许我们会得到一些刺激我们血液的东西?

" [ðə; ði] [hɔːrs] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['hwɪniːd] ,

"	The	horse	pricked	up	his	ears	,	whinnied	,
"	这	马	刺痛	向上	他的	耳朵	,	嘶鸣	,

马竖起耳朵，嘶鸣起来，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]['kɑːmbæt][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	seemed	to	anticipate	a	combat	as	eagerly	as	his	master	.
和	似乎	到	预料	一个	战斗	作为	急切地	作为	他的	掌握	.

他似乎和他的主人一样，热切地期待着一场战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] ;

It	was	a	mere	speck	that	attracted	the	attention	of	the	rider	;
它	曾是	一个	仅仅	斑点	那	吸引	这	注意力	的	这	骑士	;

吸引骑手注意的，仅仅是一个小小的黑点；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [spek] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

but	it	was	a	moving	speck	,	and	he	could	easily	guess	what	it	meant	.
但	它	曾是	一个	移动	斑点	,	和	他	可以	容易地	猜测	什么	它	意思是	.

但它只是一个移动的小点，他很容易就能猜到这意味着什么。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɑːlətəri]

When	he	caught	sight	of	it	,	he	might	have	mistaken	it	for	a	solitary
什么时候	他	捕捉	视线	的	它	,	他	可能	有	错误	它	为了	一个	孤

['bʌfəloʊ] ;

buffalo	;
水牛	;

当他看到它时，他可能把它误认为是一头孤零零的野牛；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪts] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	a	brief	inspection	showed	him	that	its	movements	were	not	those	of	the
但	一个	简短的	检查	显示	他	那	它是	移动	是	不是	那些	的	这

['bʌfəloʊ] .

buffalo	.
水牛	.

但稍加观察便发现，它的动作并非水牛的动作。

[suːn] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['ʃaɪnɪŋ] [əˈpɑːn]

Soon	something	white	came	into	view	,	and	the	rays	of	the	sun	,	shining	upon
很快	某物	白色的	来了	进入	看法	,	和	这	射线	的	这	太阳	,	灼灼	之上

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

很快，眼前出现了一片白色，阳光照射在上面。

[meɪd] [ðə; ði] [spek] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [stɑːr] .

made	the	speck	look	like	a	moving	star	.
制成	这	斑点	看	喜欢	一个	移动	星星	.

使那个小点看起来像一颗移动的星星。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [spek] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [spek] ,

Within	a	short	time	the	speck	was	no	longer	a	speck	,
之内	一个	短的	时间	这	斑点	曾是	不	更长	一个	斑点	,

很快，那点灰尘就不再是灰尘了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

but	had	assumed	the	form	and	proportions	of	an	Indian	on	horseback	.
但	有	假定	这	形式	和	比例	的	一个	印度	在	马背	.

但却呈现出印第安人骑马的形态和比例。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

The	white	man	reined	in	his	horse	,	took	his	rifle	in	his	right	hand	,
这	白色的	男人	勒住	在	他的	马	,	采取	他的	步枪	在	他的	正确的	手	,

白人勒住马缰，右手拿起步枪，

[ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

and	awaited	the	approach	of	the	stranger	.
和	等待中	这	方法	的	这	陌生人	.

于是，他们等待着陌生人的到来。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] ,

When	the	Indian	had	come	within	rifle	-	shot	,
什么时候	这	印度	有	来	之内	步枪	-	射击	,

当印第安人进入步枪射程之内时，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .

the	white	man	judged	it	best	to	signal	him	and	ascertain	his	intentions	.
这	白色的	男人	评判	它	最好的	到	信号	他	和	探明	他的	意图	.

白人认为最好给他打个信号，弄清楚他的意图。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːm] [ɪn] [frʌnt] ,

Accordingly	**,**	**he**	**raised**	**his**	**right**	**hand**	**,**	**with**	**the**	**palm**	**in**	**front**	**,**
因此	,	他	提高	他的	正确的	手	,	和	这	棕榈	在	正面	,

于是，他举起右手，掌心朝前。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

and	**pushed**	**it**	**back**	**and**	**forth**	**a**	**few**	**times**	**.**
和	推动	它	后退	和	前进	一个	很少	时代	.

然后来回推了几次。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɔːlt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['fjʊriəsli] ,

This	**was**	**a**	**signal**	**to**	**halt**	**;**	**but**	**the**	**savage**	**,**	**after**	**shaking**	**his**	**head**	**furiously**	**,**
这	曾是	一个	信号	到	停止	;	但	这	野蛮的	,	后	摇晃	他的	头	愤怒地	,

这是停止的信号；但那个野蛮人猛烈地摇了摇头，

[peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [fʊl] [spiːd] ,

paid	**no**	**further**	**attention**	**to**	**it**	**,**	**but**	**put**	**his**	**horse**	**to**	**full**	**speed**	**,**
有薪酬的	不	更远	注意力	到	它	,	但	放	他的	马	到	满的	速度	,

他没有再理会这件事，而是策马狂奔。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [foʊ] .

and	**commenced**	**to**	**circle**	**around**	**his**	**foe**	**.**
和	开始	到	圆圈	大约	他的	敌人	.

于是开始绕着敌人转圈。

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] [hɔːrs] , [ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] [waɪt]

Mounted	**on**	**a**	**jet**	**-**	**black**	**horse**	**,**	**the**	**exact**	**image**	**of**	**that**	**which**	**carried**	**the**	**white**
安装	在	一个	喷射	-	黑色的	马	,	这	精确的	图像	的	那	哪个	携带	这	白色的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

他骑着一匹漆黑的马，和白人骑的那匹马一模一样。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

he	**presented**	**a**	**fine**	**appearance**	**as**	**he**	**galloped**	**swiftly**	**over**	**the**	**plain**	**.**
他	呈现	一个	美好的	外貌	作为	他	疾驰	迅速地	超过	这	清楚的	.

他策马飞驰在平原上，显得英姿飒爽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['neɪkɪd] , [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**nearly**	**naked**	**,**	**his**	**blanket**	**being**	**under**	**him**	**,**
他	曾是	几乎	裸	,	他的	毯子	存在	在下面	他	,

他几乎赤身裸体，毯子盖在身下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪn] [ʃoʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] [ɔɪld] .

and	**his**	**skin**	**shone**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**freshly**	**oiled**	**.**
和	他的	皮肤	闪耀	作为	如果	它	有	到过	新鲜的	涂油	.

他的皮肤闪闪发亮，仿佛刚涂过油一样。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [fitʃər] , [aɪz] [æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd] [kiːn] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l]

With	**fine**	**features**	**,**	**eyes**	**as**	**fierce**	**and**	**keen**	**as**	**lightning**	**,**	**and**	**supple**
和	美好的	特征	,	眼睛	作为	凶猛的	和	敏锐的	作为	闪电	,	和	柔软

[ænd; ənd] ['sɪnjuːi] [lɪmz] ,

and	**sinewy**	**limbs**	**,**
和	筋骨	四肢	,

她五官精致，眼神锐利如闪电，四肢柔韧有力。

['evri] ['moʊʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ,

every	**motion**	**showing**	**the**	**play**	**of**	**his**	**muscles**	**,**
每一个	运动	显示	这	玩	的	他的	肌肉	,

每一个动作都展现出他肌肉的运动，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [ɔːr][ðə; ði]

he	presented	an	excellent	object	for	the	study	of	the	painter	or	the
他	呈现	一个	出色的	目的	为了	这	学习	的	这	画家	或者	这

['skʌlptər] .

sculptor	.
雕塑家	.

他为画家或雕塑家提供了一个极佳的研究对象。

[hɪz; ɪz][skælp] - [lɑːk] , [-]

His	scalp	-	lock	,	[	18	]
他的	头皮	-	锁	,	[	-	]

他的头皮发髻[18]

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] , [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] .

adorned	with	feathers	,	showed	that	he	held	a	high	rank	as	a	brave	.
装饰	和	羽毛	,	显示	那	他	握住	一个	高的	秩	作为	一个	勇敢的	.

他身上佩戴着羽毛，表明他是一位地位崇高的勇士。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] ,

In	his	right	hand	he	carried	a	gun	,
在	他的	正确的	手	他	携带	一个	枪	,

他右手拿着一把枪。

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus][wɜːr; wər] [slʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

a	bow	and	a	quiver	of	arrows	were	slung	at	his	back	,
一个	弓	和	一个	颤动	的	箭头	是	吊着	在	他的	后退	,

他背上挎着弓和箭筒。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['bæt(ə)l] - [æks] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

and	an	Indian	battle	-	ax	hung	at	his	left	side	.
和	一个	印度	战斗	-	斧头	悬挂	在	他的	左边	边	.

他的左侧挂着一把印第安战斧。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪt] ,

On	his	left	arm	he	carried	a	shield	,	round	and	white	,
在	他的	左边	手臂	他	携带	一个	盾	,	圆形的	和	白色的	,

他左臂上扛着一面圆形的白色盾牌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] [wen] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd]

which	was	dazzling	to	the	beholder	when	the	rays	of	the	sun	were	reflected
哪个	曾是	耀眼的	到	这	旁观者	什么时候	这	射线	的	这	太阳	是	反映

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

当阳光照射在上面时，它闪闪发光，令人目眩神迷。

“ [ðæt] [red] - [skɪn] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

“	That	red	-	skin	don't	want	to	talk	,	”	muttered	the	white	man	.
“	那	红色的	-	皮肤	不	想	到	讲话	,	”	低声说道	这	白色的	男人	.

“那个红皮肤的家伙不想说话，”白人低声说道。

“ [hiː; hi][ɪz] [kiːn] [fɔːr; fər] [faɪt] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [fɪl] .

“	He	is	keen	for	fight	,	and	won't	be	satisfied	until	he	gets	his	fill	.
“	他	是	敏锐的	为了	斗争	,	和	惯于	是	使满意	直到	他	获得	他的	充满	.

“他好斗，不达目的誓不罢休。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] .

Well	,	I	think	I	can	accommodate	him	.
出色地	,	我	思考	我	能	容纳	他	.

嗯，我想我可以接待他。

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sə:kld]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət]

"	As	the	Indian	circled	over	the	prairie	,	the	white	man	,	with	his	rifle	at
"	作为	这	印度	圈起来	超过	这	草原	,	这	白色的	男人	,	和	他的	步枪	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

his	shoulder	,
他的	肩膀	,

"当印第安人在草原上空盘旋时，白人肩扛步枪，

[kept] ['tɜ:rnɪŋ] , [soʊ][æz; əz] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

kept	turning	,	so	as	continually	to	face	his	antagonist	.
保留	转弯	,	所以	作为	持续	到	脸	他的	反派	.

他不停地转身，以便不断地面对他的对手。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:] , [tɜ:rnd] [wer] [hi:; hi]

His	horse	,	obedient	to	the	slightest	pressure	of	his	knee	,	turned	where	he
他的	马	,	听话	到	这	丝毫	压力	的	他的	膝盖	,	转向	在哪里	他

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

他膝盖稍一用力，他的马就立刻转过身去。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˌkɔmpri'hendid] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði][best] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

as	if	he	comprehended	,	as	well	as	his	master	,	the	best	position	for
作为	如果	他	理解	,	作为	出色地	作为	他的	掌握	,	这	最好的	位置	为了

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

仿佛他和他的主人一样，都明白了最佳的防御位置。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ;

It	was	the	object	of	the	Indian	to	draw	the	fire	of	the	white	man	;
它	曾是	这	目的	的	这	印度	到	画	这	火	的	这	白色的	男人	;

印第安人的目的是引诱白人开火；

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [pər'si:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz][foʊ][wʌz; wəz] [tu:] ['weri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]

but	he	soon	perceived	that	his	foe	was	too	wary	for	him	,	and	he
但	他	很快	感知	那	他的	敌人	曾是	也	警惕	为了	他	,	和	他

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['tæktɪks] .

changed	his	tactics	.
已更改	他的	策略	.

但他很快意识到他的对手比他更加谨慎，于是改变了策略。

['slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ærəus][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

Slinging	his	gun	,	he	took	his	bow	and	some	arrows	from	his	shoulder
投掷	他的	枪	,	他	采取	他的	弓	和	一些	箭头	从	他的	肩膀

.

:
.

他甩下枪，从肩上取下弓箭。

[hi:; hi] [ðen] ['fɑ:sənd] [wʌn] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] ['stɪrəp] ,

He	then	fastened	one	foot	in	his	wooden	stirrup	,
他	然后	系紧	一	脚	在	他的	木制的	镫	,

然后他将一只脚固定在木制马镫上，

[θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

threw	his	body	over	on	the	right	side	of	the	horse	,
扔	他的	身体	超过	在	这	正确的	边	的	这	马	,

他向马的右侧翻了过去，

[ænd; ənd] [ə'gen] [kə'menst] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [æt; ət] ['evri]

and	again	commenced	to	ride	around	the	white	man	,	drawing	nearer	at	every
和	再次	开始	到	骑	大约	这	白色的	男人	,	绘画	更近	在	每一个

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

于是他又开始绕着白人骑马，每绕一圈就离他更近一步。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [baʊ; boʊ] - [ʃɑːt] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]

until	he	was	within	easy	bow	-	shot	,	when	he	began	to	discharge	his
直到	他	曾是	之内	简单的	弓	-	射击	,	什么时候	他	开始	到	释放	他的

['ærəus] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] .

arrows	at	his	antagonist	.
箭头	在	他的	反派	.

直到他进入了轻松的弓箭射程之内，他才开始向对手射箭。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

This	position	of	affairs	soon	became	unpleasant	to	the	white	man	,
这	位置	的	事务	很快	成为	令人不快的	到	这	白色的	男人	,

这种局面很快让白人感到不快。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ærəus] [fluː] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd]

as	the	arrows	flew	uncomfortably	near	him	,	and	he	was	obliged
作为	这	箭头	飞翔	不舒服地	靠近	他	,	和	他	曾是	有义务

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	change	his	position	.
到	改变	他的	位置	.

箭矢在他附近危险地飞过，他不得不改变姿势。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

He	dismounted	,	and	stood	at	the	side	of	his	horse	,	turning	as	the
他	下马	,	和	站立	在	这	边	的	他的	马	,	转弯	作为	这

['ɪndiən] [wiːld] ,

Indian	wheeled	,
印度	带轮子的	,

他下了马，站在马边，随着印第安人转身也跟着转了过来。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

so	as	to	make	a	breastwork	of	the	animal	.
所以	作为	到	制作	一个	胸墙	的	这	动物	.

以便为动物筑起一道胸墙。

[stɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sent] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn]

Still	the	Indian	sent	his	arrows	flying	,	and	one	of	them	struck	the	horse	in
仍然	这	印度	发送	他的	箭头	飞行	,	和	一	的	他们	击	这	马	在

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	shoulder	.
这	肩膀	.

印第安人仍然射出箭矢，其中一箭射中了马的肩膀。

['smɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] [went] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .

Smarting	with	pain	,	the	wounded	animal	went	off	at	a	gallop	.
刺痛	和	疼痛	,	这	受伤	动物	去	离开	在	一个	驰骋	.

受伤的动物疼痛难忍，拔腿就跑。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

As	the	Indian	raised	himself	to	his	seat	with	a	cry	of	triumph	,
作为	这	印度	提高	他自己	到	他的	座位	和	一个	哭	的	胜利	,

印度人高声欢呼，起身坐好。

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [waɪt] [mæn] [dis'tʃa:dʒd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] ;

the	indignant	white	man	discharged	one	of	the	barrels	of	his	rifle	at	him	;
这	愤怒	白色的	男人	出院	一	的	这	桶	的	他的	步枪	在	他	;

愤怒的白人男子朝他开了一枪；

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

but	the	wily	savage	had	dropped	down	by	the	side	of	his	horse	.
但	这	狡猾的	野蛮的	有	掉落	向下	经过	这	边	的	他的	马	.

但狡猾的野蛮人却跌倒在马边。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Supposing	that	he	had	drawn	the	fire	of	his	enemy	,
假如	那	他	有	绘制	这	火	的	他的	敌人	,

假设他已经吸引了敌人的火力，

[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['ɪndiən] [ə'gen] [reɪzd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['kwɪkli] .

the	exultant	Indian	again	raised	himself	to	his	seat	,	and	fired	quickly	.
这	眉飞色舞	印度	再次	提高	他自己	到	他的	座位	,	和	被解雇	迅速地	.

欣喜若狂的印度人再次坐起身来，迅速开枪射击。

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['raɪf(ə)l] [krækt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [hɔ:rs]

The	white	man's	rifle	cracked	again	at	the	same	instant	,	and	the	Indian's	horse
这	白色的	男人的	步枪	裂纹	再次	在	这	相同的	立即的	,	和	这	印度人的	马

[fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

fell	upon	him	.
跌倒	之上	他	.

白人的步枪几乎同时再次响起枪声，印第安人的马也倒在了他身上。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [in'tæŋgld] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Seeing	his	enemy	entangled	by	his	horse	,	the	white	man	rushed	upon	him	with
看到	他的	敌人	纠缠	经过	他的	马	,	这	白色的	男人	匆忙	之上	他	和

[-]

[	19	]

[-]

看到敌人被马缠住，白人冲向他[19]

[hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

his	tomahawk	;	but	,	before	he	could	reach	him	,	the	Indian	was	up	,
他的	钺	;	但	,	前	他	可以	抵达	他	,	这	印度	曾是	向上	,

他的战斧；但是，还没等他砍到，印第安人就站了起来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	his	battle	-	ax	in	his	hand	.
和	他的	战斗	-	斧头	在	他的	手	.

他手里拿着战斧。

[ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] ; [bʌt; bət][bəuθ] ['pɑ:rtiz] , ['hævɪŋ] [traɪd]

The	contest	was	now	one	of	skill	and	strength	;	but	both	parties	,	having	tried
这	竞赛	曾是	现在	一	的	技能	和	力量	;	但	两个都	各方	,	拥有	尝试

[i:tʃ] ['ʌðɚz] ['met(ə)l] ,

each	other's	mettle	,
每个	其他的	气概	,

这场较量现在变成了技巧和力量的较量；但双方都已试探过对方的实力，

[fɔ:t] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['werəli] , ['hʌzbəndɪŋ] [ðer; ðər] [wɪnd] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [stroʊk] .

fought	slowly	and	warily	,	husbanding	their	wind	for	an	effective	stroke	.
战斗	缓慢地	和	谨慎地	,	丈夫	他们的	风	为了	一个	有效的	中风	.

他们缓慢而谨慎地战斗，节省体力以求一击制胜。

[ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel] ['pæri:d] ,

The	blows	of	each	were	so	well	parried	,
这	打击	的	每个	是	所以	出色地	招架	,

双方的攻击都被对方巧妙地化解了。

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [bɪ'keɪm] ['wɪrid] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [hæd; həd] [sə'steɪnd]

that	**the**	**combatants**	**became**	**wearied**	**in**	**the**	**encounter**	**before**	**either**	**had**	**sustained**
那	这	战斗人员	成为	疲惫	在	这	遇到	前	任何一个	有	持续

['eni] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] ,

any	**serious**	**injury**	**,**
任何	严肃的	受伤	,

交战双方在交战中都因疲惫而未受重伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] .

and	**they**	**drew**	**back**	**,**	**as**	**if**	**by**	**mutual**	**consent**	**,**	**to**	**recover**	**breath**	**.**
和	他们	画	后退	,	作为	如果	经过	相互的	同意	,	到	恢复	气息	.

他们仿佛达成共识一般，退后一步，喘口气。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

At	**this**	**juncture**	**a**	**sudden**	**thought**	**seemed**	**to**	**strike**	**the**	**Indian**	**,**
在	这	契机	一个	突然	想法	似乎	到	罢工	这	印度	,

这时，印度人似乎突然想到了什么。

[huː] [reɪzd] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [lɔkt] .

who	**raised**	**both**	**of**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**	**,**	**with**	**the**	**forefingers**	**locked**	**.**
WHO	提高	两个都	的	他的	双手	多于	他的	头	,	和	这	食指	已锁定	.

他高举双手过头顶，食指并拢。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˌpæntə'mɪmɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['preri]

This	**,**	**in**	**the**	**pantomimic**	**language**	**of**	**the**	**plains**	**,**	**understood**	**by**	**all**	**the**	**prairie**
这	,	在	这	哑剧	语言	的	这	平原	,	理解	经过	全部	这	草原

['indiəns] ,

Indians	**,**
印度人	,

这是用平原地区特有的、所有草原印第安人都能理解的哑剧语言来说的：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

was	**a**	**sign**	**of**	**friendship**	**.**
曾是	一个	符号	的	友谊	.

这是友谊的象征。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] [θriː] ['peɪsɪz] ,

He	**then**	**threw**	**his**	**battle**	**-**	**ax**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**stepped**	**forward**	**three**	**paces**	**,**
他	然后	扔	他的	战斗	-	斧头	在后面	他	,	和	步	向前	三	步幅	,

然后他将战斧扔到身后，向前迈了三步。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd]['oʊpən] .

extending	**his**	**right**	**arm**	**with**	**the**	**hand**	**open**	**.**
扩展	他的	正确的	手臂	和	这	手	打开	.

他伸出右臂，手掌张开。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	**white**	**man**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**,**
这	白色的	男人	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	,

白人犹豫了一下，然后

[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [mɪs'trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['ædvərseri] , [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

as	**if**	**ashamed**	**of**	**himself**	**for**	**mistrusting**	**his**	**late**	**adversary**	**,**	**dropped**	**his**
作为	如果	羞愧	的	他自己	为了	不信任	他的	晚的	对手	,	掉落	他的

['tɑːməhɔːk] ,

tomahawk	**,**
钺	,

仿佛为自己当初不信任已故对手而感到羞愧，他丢掉了手中的战斧。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [hænd] .

and	**advanced**	**in**	**his**	**turn**	**with**	**extended**	**hand**	**.**
和	先进的	在	他的	转动	和	扩展	手	.

他随后伸出手向前走去。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] ， [red] - [skɪn] ， ” [hiː; hi] [sed] ，[ɪn][ðə; ði] ['daɪəlekt] ，

“	If	you	really	are	a	friend	,	red	-	skin	,	”	he	said	,	in	the	Dacotah	dialect	,
”	如果	你	真的	是	一个	朋友	，红色的	-	皮肤	，	”	他	说	，	在	这	达科他州	方言	，	

“如果你真是我的朋友，红皮肤，”他用达科他方言说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ænd; ənd] [fər'gɪv] . ”

“	you	have	a	strange	way	of	showing	it	;	but	I	am	willing	to	forget	and	forgive	.	”
”	你	有	一个	奇怪的	方式	的	显示	它	；	但	我	是	愿意的	到	忘记	和	原谅	.	”

“你表达感情的方式很奇怪；但我愿意忘记并原谅你。”

“ [maɪ] [waɪt] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	My	white	friend	is	a	warrior	,	”	replied	the	Indian	.
”	我的	白色的	朋友	是	一个	战士	，	”	回复	这	印度	.

“我的白人朋友是一位战士，”印第安人回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] .

“	He	is	a	great	brave	,	and	I	am	glad	that	I	have	met	him	.
”	他	是	一个	伟大的	勇敢的	，	和	我	是	高兴的	那	我	有	遇见	他	.

“他是一位非常勇敢的人，我很高兴认识他。”

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [maɪ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['brʌðər] . ”

Let	him	come	with	me	,	and	he	shall	share	my	lodge	,	and	shall	be	my	brother	.	”
让	他	来	和	我	，	和	他	将	分享	我的	小屋	，	和	将	是	我的	兄弟	.	”

让他跟我一起去，他将与我同住一间帐篷，他将是我的兄弟。

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr] .

“	Perhaps	we	had	better	wait	a	little	before	going	so	far	.
”	也许	我们	有	更好的	等待	一个	小的	前	去	所以	远的	.

“或许我们最好再等等，不要走得那么远。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [sɔːt] [maɪ] [laɪf] .

I	am	not	quite	so	ready	to	join	hands	with	a	man	who	has	just	sought	my	life	.
我	是	不是	相当	所以	准备好	到	加入	双手	和	一个	男人	WHO	有	只是	寻求	我的	生活	.

我还没做好与一个刚刚想要我命的男人携手共进的准备。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['blækfʊt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [peɪnt] .

You	are	a	Blackfoot	,	I	should	say	,	judging	from	your	paint	.
你	是	一个	黑脚族	，	我	应该	说	，	评判	从	你的	画	.

从你的妆容来看，我应该说你是黑脚族人。

[wʌt] [neɪm] [duː][juː; jʊ][goʊ][baɪ] ? ”

What	name	do	you	go	by	?	”
什么	姓名	做	你	去	经过	?	”

你平时用什么名字?

“ [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [gest] [wel] .

“	My	brother	has	guessed	well	.
”	我的	兄弟	有	猜对了	出色地	.

“我哥哥猜对了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['blækfʊt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,

I	am	a	Blackfoot	,	and	am	a	great	brave	among	my	people	,
我	是	一个	黑脚族	，	和	是	一个	伟大的	勇敢的	之中	我的	人们	，

我是黑脚族人，也是族中一位勇敢的勇士。

[huː] [hæv; həv] [neɪmd] [ˌem ˈiː] [waɪt] [ʃiːld] .

who	have	named	me	White	Shield	.
WHO	有	命名	我	白色的	盾	.

他们称我为白盾。

[wʌt] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [kɔːld] ? ”

What	is	my	brother	called	?	”
什么	是	我的	兄弟	称为	?	”

我哥哥叫什么名字?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fred] ['wɪldər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [kɔːl] [ˌem ˈiː] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ]

“	My	name	is	Fred	Wilder	,	and	the	red	-	skins	call	me	Silverspur	,	because	,	I
”	我的	姓名	是	弗雷德	怀尔德	,	和	这	红色的	-	皮肤	称呼	我	-	,	因为	,	我

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

“我的名字叫弗雷德·怀尔德，印第安人叫我银刺，我想，是因为……”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɔːrn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	have	always	worn	one	of	those	articles	among	them	.
我	有	总是	磨损	一	的	那些	文章	之中	他们	.

我一直都戴着其中一件饰品。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪlvər] [spɜːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl]

”	The	young	man	reached	out	his	foot	,	showing	a	large	silver	spur	,	with	a	steel
”	这	年轻的	男人	达到	出去	他的	脚	,	显示	一个	大的	银	刺	,	和	一个	钢

['raʊəl] ,

rowel	,
罗威尔	,

“年轻人伸出脚，露出一只巨大的银色马刺，上面有一个钢制轮刺，

[stræpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mɑːkəsɪn] .

strapped	upon	his	moccasin	.
绑带	之上	他的	鹿皮鞋	.

绑在他的鹿皮鞋上。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

“	I	have	heard	of	Silverspur	from	the	Grovans	and	the	[	20	]
”	我	有	听到	的	-	从	这	-	和	这	[	-	]

“我从格罗文一家和[20]那里听说过银刺

- , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [suː] .

Kickarees	,	as	well	as	from	the	Sioux	.
-	,	作为	出色地	作为	从	这	苏族	.

Kickarees，以及来自苏族的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

He	is	a	great	warrior	,	and	I	am	proud	to	know	him	.
他	是	一个	伟大的	战士	,	和	我	是	自豪的	到	知道	他	.

他是一位伟大的战士，我为认识他而感到自豪。

[let] [hɪm; ɪm] [ʃer] [maɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['brʌðər] .

Let	him	share	my	lodge	and	be	my	brother	.
让	他	分享	我的	小屋	和	是	我的	兄弟	.

让他和我同住一间小屋，做我的兄弟。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

My	people	will	be	glad	to	see	him	.	”
我的	人们	将要	是	高兴的	到	看	他	.	”

我的子民们会很高兴见到他。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['blækfi:t] [ɑ:r; ər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
“ But the Blackfeet are enemies of the whites .
“ 但 这 黑脚族 是 敌人 的 这 白人 .

“但是黑脚族是白人的敌人。”

[haʊ] [du:][aɪ] [noʊ]
How do I know
如何 做 我 知道

我怎么知道

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [maɪ][skælp] . ”
but they may take my scalp . ”
但 他们 可能 拿 我的 头皮 . ”

但他们可能会割掉我的头皮。

“ [waɪt] [ʃi:ld] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] [wɪl] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm]
“ White Shield is a great brave , and the Blackfeet will do what he tells them
“ 白色的 盾 是 一个 伟大的 勇敢的 , 和 这 黑脚族 将要 做 什么 他 讲述 他们
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

“白盾是一位伟大的勇士，黑脚族人会听从他的命令。”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [hɑ:rm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] . ”
They will never harm his brother , but will love and honor him . ”
他们 将要 绝不 伤害 他的 兄弟 , 但 将要 爱 和 荣誉 他 . ”

他们绝不会伤害他的兄弟，反而会爱戴和尊敬他。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['træpər] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [hʌnt] ['bi:vər] [ænd; ənd] ['ɑ:tər] .
“ But I am a trapper , and must hunt beaver and otter .
“ 但 我 是 一个 捕兽人 , 和 必须 打猎 海狸 和 獭 .

“但我是一名捕兽人，必须猎捕海狸和水獭。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑ:bɪˌnɛt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ɪts] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
I am looking for the party of Mr . Robinette , which is on its way to the
我 是 寻找 为了 这 派对 的 先生 . 罗宾内特 , 哪个 是 在 它是 方式 到 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

我正在寻找罗宾内特先生一行人，他们正前往山区。

[aɪ][mʌst; məst][get][træps][ænd; ənd][æn; ən] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
I must get traps and an outfit from them .
我 必须 得到 陷阱 和 一个 全套服装 从 他们 .

我必须从他们那里弄到陷阱和一套衣服。

[hæz; həz] [waɪt] [ʃi:ld] [si:n] [ðem; ðəm][ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
Has White Shield seen them or heard of them ? ”
有 白色的 盾 已见 他们 或者 听到 的 他们 ? ”

白盾见过他们吗？听说过他们吗？

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] .
“ I have heard of them ; but they have not yet come into this country .
“ 我 有 听到 的 他们 ; 但 他们 有 不是 然而 来 进入 这 国家 .

“我听说过他们，但他们还没有进入这个国家。”

[maɪ] ['brʌðər] [ni:d] [gɪv] [hɪm'self] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
My brother need give himself no trouble about them .
我的 兄弟 需要 给 他自己 不 麻烦 关于 他们 .

我哥哥不必为这些事烦恼。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][træps] ,

Let	**him**	**come**	**with**	**me**	**,**	**and**	**he**	**will**	**find**	**traps**	**,**
让	他	来	和	我	,	和	他	将要	寻找	陷阱	,

让他跟我来，他会发现陷阱的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] ['biːvər] - [striːmz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]['evər] [siːn] .

and	**I**	**will**	**show**	**him**	**better**	**beaver**	**-**	**streams**	**than**	**he**	**has**	**ever**	**seen**	**.**
和	我	将要	展示	他	更好的	海狸	-	溪流	比	他	有	曾经	已见	.

我将带他去看他从未见过的更美的河狸溪流。

[hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

He	**can**	**live**	**among**	**the**	**Blackfeet**	**and**	**trade**	**with**	**them**	**,**
他	能	居住	之中	这	黑脚族	和	贸易	和	他们	,

他可以和黑脚族人一起生活，并与他们进行贸易。

[ænd; ənd][kæn; kən][get] [mɔːr] [skɪnz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['treɪdər] .

and	**can**	**get**	**more**	**skins**	**than**	**any**	**other**	**trader**	**.**
和	能	得到	更多的	皮肤	比	任何	其他	商	.

而且可以获得比其他任何交易者都多的皮肤。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ðæt] [muːvd] [fred] ['wɪldər] ,

"	**It**	**may**	**have**	**been**	**the**	**love**	**of**	**adventure**	**that**	**moved**	**Fred**	**Wilder**	**,**
"	它	可能	有	到过	这	爱	的	冒险	那	已搬	弗雷德	怀尔德	,

“或许正是对冒险的热爱感动了弗雷德·怀尔德。”

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][geɪn] ,

or	**it**	**may**	**have**	**been**	**the**	**desire**	**of**	**gain**	**,**
或者	它	可能	有	到过	这	欲望	的	获得	,

或者，也可能是出于贪婪的欲望。

['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfʊt] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

stimulated	**by**	**the**	**prospect**	**that**	**the**	**Blackfoot**	**held**	**out**	**to**	**him**	**.**
刺激	经过	这	前景	那	这	黑脚族	握住	出去	到	他	.

受到黑脚族人向他展现的前景的刺激。

[ɪmˈpʌlsɪvli] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] ,

Impulsively	**he**	**grasped**	**the**	**hand**	**of**	**White**	**Shield**	**,**
冲动地	他	抓住	这	手	的	白色的	盾	,

他一时冲动，抓住了白盾的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pledʒd] [ɪˈtɜːrn(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] .

and	**the**	**two**	**pledged**	**eternal**	**friendship**	**and**	**brotherhood**	**after**	**the**	**Indian**	**fashion**	**.**
和	这	二	承诺	永恒	友谊	和	兄弟情	后	这	印度	时尚	.

两人按照印度传统习俗，结下了永世友谊和兄弟情谊。

“ [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][əˈgoʊ] , ” [sed] ['wɪldər] .

“	**My**	**brother**	**was**	**fighting**	**me**	**a**	**few**	**moments**	**ago**	**,**	**”**	**said**	**Wilder**	**.**
"	我的	兄弟	曾是	斗争	我	一个	很少	时刻	前	,	”	说	怀尔德	.

“刚才我弟弟还在跟我打架呢，”怀尔德说道。

“ [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?

“	**Why**	**was**	**he**	**so**	**anxious**	**to**	**kill**	**me**	**?**
"	为什么	曾是	他	所以	焦虑的	到	杀	我	?

他为什么那么急于杀我?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [juː; jʊ] [red] - [skɪnz] [der] [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['sɪŋgli] ,

It	**is**	**seldom**	**that**	**you**	**red**	**-**	**skins**	**dare**	**to**	**attack**	**a**	**white**	**man**	**singly**	**,**
它	是	很少	那	你	红色的	-	皮肤	敢	到	攻击	一个	白色的	男人	单独	,

你们红皮人很少敢单独攻击白人，

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . ”

unless	**you**	**have**	**an**	**advantage**	**over**	**him**	**.**	**”**
除非	你	有	一个	优势	超过	他	.	”

除非你比他有优势。

“ [waɪt] [ʃiːld] [ɪz][noʊ] ['kaʊərd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækfʊt] .

“	**White**	**Shield**	**is**	**no**	**coward**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Blackfoot**	**.**
”	白色的	盾	是	不	懦夫	,	”	回复	这	黑脚族	.

“白盾可不是懦夫，”黑脚族人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][skælp] , [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['leɪtli] ['sʌfərd] ['meni] [ri'vəːsiz] .

“	**It**	**is**	**long**	**since**	**I**	**have**	**taken**	**a**	**scalp**	**,**	**and**	**my**	**people**	**have**	**lately**	**suffered**	**many**	**reverses**	**.**
”	它	是	长的	自从	我	有	已采取	一个	头皮	,	和	我的	人们	有	最近	遭受	许多	反转	.

“我已经很久没有斩获人头了，而且我的人民最近遭受了很多挫折。”

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ə; eɪ][skælp] ,

I	**wished**	**to**	**carry**	**home**	**a**	**scalp**	**,**
我	希望	到	携带	家	一个	头皮	,

我真想带个头皮回家。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [peɪnt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

so	**that**	**the**	**Blackfeet**	**in**	**my**	**village**	**might**	**wash**	**the**	**mourning**	**paint**	**from**	**their**	**faces**	**.**
所以	那	这	黑脚族	在	我的	村庄	可能	洗	这	丧	画	从	他们的	面孔	.

这样，我村里的黑脚族人就可以洗掉脸上的丧服油彩了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

I	**did**	**not**	**know**	**that**	**my**	**brother**	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**me**	**,**
我	做过	不是	知道	那	我的	兄弟	有	这	优势	的	我	,

我不知道哥哥比我更有优势。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

[ɪn] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ʃuːt] [twaɪs] .
in owning a rifle that would shoot twice .
在 拥有 一个 步枪 那 会 射击 两次 .

拥有一支可以发射两发子弹的步枪。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . ”
I never saw such a rifle . ”
我 绝不 锯 这样的 一个 步枪 . ”

我从未见过这样的步枪。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] , ['æftər][jʊr; jər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] .
“ I had the advantage of you in another point , after your horse was killed .
“ 我 有 这 优势 的 你 在 其他 观点 , 后 你的 马 曾是 被杀 .

“在你的马被杀之后，我在另一点上也占了上风。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'fʊt] , [waɪl] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
You were afoot , while I might have mounted at any moment .
你 是 步行 , 尽管 我 可能 有 安装 在 任何 片刻 .

你当时是步行，而我随时可能骑马出发。

” ['wɪldər] ['hwisld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
” Wilder whistled , and his horse , which was grazing at a little distance ,
” 怀尔德 吹口哨 , 和 他的 马 , 哪个 曾是 放牧 在 一个 小的 距离 ,
[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
came running to him .
来了 跑步 到 他 .

“怀尔德吹了声口哨，他那匹在不远处吃草的马就朝他跑了过来。”

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [-]
He examined the [21]
他 检查 这 [-]

他检查了[21]

[wuːnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,
wound , which was a slight one ,
伤口 , 哪个 曾是 一个 轻微 一 ,

伤口很轻微。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkits]
and transferred to the back of the horse the Indian's saddle and blankets
和 转移 到 这 后退 的 这 马 这 印度人的 鞍 和 毯子
[ænd; ənd]['braɪd(ə)l] .
and bridle .
和 辔 .

然后把印第安人的马鞍、毯子和缰绳搬到马背上。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [set] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [waɪt] [ʃiːld] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ɑːn] [fʊt]
The two then set out toward the north - west , White Shield leading the way on foot
这 二 然后 放 出去 朝向 这 北 - 西方 , 白色的 盾 领导 这 方式 在 脚
.
:
.

随后两人向西北方向出发，白盾步行带路。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'vɜːrs] .

A	SERIOUS	REVERSE	.
一个	严肃的	撤销	.

严重的逆转。

[wen] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

When	George	Benning	and	his	three	companions	set	out	on	the	trail	of	the
什么时候	乔治	本宁	和	他的	三	同伴	放	出去	在	这	踪迹	的	这

[mɝˈɔdɝz] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðer; ðər][kæmp] ,

marauders	who	had	attacked	their	camp	,
乱兵	WHO	有	遭到攻击	他们的	营	,

乔治·本宁和他的三个同伴出发去追踪袭击他们营地的劫掠者时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'fʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌriː'maʊnt] ,

they	were	all	afoot	;	but	they	hoped	soon	to	be	able	to	get	a	remount	,
他们	是	全部	步行	;	但	他们	希望	很快	到	是	有能力的	到	得到	一个	重新安装	,

他们全都步行前往；但他们希望很快就能找到新的坐骑。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪndiən] [hɔːrs] - ['oʊnərz] .

at	the	expense	of	some	Indian	horse	-	owners	.
在	这	费用	的	一些	印度	马	-	所有者	.

但这却损害了一些印度马主的利益。

[ðə; ðɪ]['ɪndiəns] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ðer; ðər] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ,

The	Indians	always	did	their	horse	-	stealing	on	foot	,
这	印度人	总是	做过	他们的	马	-	偷窃	在	脚	,

印第安人总是步行去偷马。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [waɪt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l]

and	there	was	no	good	reason	why	white	men	should	not	imitate	their	example
和	那里	曾是	不	好的	原因	为什么	白色的	男人	应该	不是	模拟	他们的	例子

.

:
.

白人男性没有任何理由不效仿他们的做法。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] [wel] , ['kæpən] , ” [sed] [sæm] [glæs] ,

“	That	sounds	very	well	,	cap'n	,	”	said	Sam	Glass	,
“	那	声音	非常	出色地	,	船长	,	”	说	山姆	玻璃	,

“听起来不错，船长，”萨姆·格拉斯说道。

[wen] ['bɛnɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

when	Benning	had	presented	this	view	of	the	subject	,	“	and	it	will	be
什么时候	本宁	有	呈现	这	看法	的	这	主题	,	“	和	它	将要	是

['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ,

easy	enough	to	do	,
简单的	足够的	到	做	,

当本宁提出这一观点时，“而且这样做很容易，

[noʊ] [daʊt] , - [ðæt] [wiː; wi] [ken] [faɪnd][ðə; ðɪ]['ɪndʒən] ;

no	doubt	,	purvided	that	we	ken	find	the	Injuns	;
不	怀疑	,	-	那	我们	肯	寻找	这	印第安人	;

毫无疑问，前提是我们能找到印第安人；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hɛv] [tuː; tə][træmp] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] , [ə'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . ”

but	we	may	hev	to	tramp	many	a	mile	,	afore	we	came	up	on	a	village	.	”
但	我们	可能	赫夫	到	流浪汉	许多	一个	英里	,	之前	我们	来了	向上	在	一个	村庄	.	”

但我们可能要跋涉很多英里，才能到达一个村庄。

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɔɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [pæp] ['baɪɜ-z] .
“ No trouble about that , boy , ” replied Pap Byers .
“ 不 麻烦 关于 那 , 男生 , ” 回复 帕普 拜尔斯 .

“没问题，孩子，”拜尔斯爸爸回答道。

“ [wi:l] [faɪnd]['ɪndʒən] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['wɔ:rənt] [ji:; ji] .
“ We'll find Injuns enough , I warrant ye .
“ 出色地 寻找 印第安人 足够的 , 我 保证 是的 .

“我保证，我们肯定能找到足够的印第安人。”

[ðə; ði]['oʊnli] [-] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɔ:ʃənz] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
The only p'int is , that we must be cautions and quiet ,
这 仅有的 品脱 是 , 那 我们 必须 是 警告 和 安静的 ,

唯一的不足之处在于，我们必须谨慎行事，保持低调。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [jɪər] ['aɪrɪʃmənz] [tʌŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kep] - [stɪl] . ”
and I'd like to know how this yere Irishman's tongue is to be kep ' still . ”
和 ID 喜欢 到 知道 如何 这 年份 爱尔兰人的 舌头 是 到 是 保持 - 仍然 . ”

我想知道如何才能让这位爱尔兰老头的舌头安静下来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] [tʌŋ] [ðæt] [jʊə(r)] - - [ʌv; əv] ? ” [snæpt] ['denis] ['ri:^ən] .
“ Is it me tongue that you're spa'kin ' of ? ” snapped Dennis Regan .
“ 是 它 我 舌头 那 你是 - - 的 ? ” 啪啪 丹尼斯 里根 .

“你是在说我的舌头吗？”丹尼斯·里根厉声说道。

“ [ʃʊr] , [ˌem 'i:] [tʌŋ] [ɪz][æz; əz] ['redi] [æz; əz][jʊr; jər][hænd] , ['eni] [deɪ] . ”
“ Sure , me tongue is as ready as your hand , any day . ”
“ 当然 , 我 舌头 是 作为 准备好 作为 你的 手 , 任何 天 . ”

“当然，我的舌头随时都像你的手一样随时准备为你服务。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['deni] .
“ That's the trouble , Denny .
“ 那就是 这 麻烦 , 丹尼 .

“问题就在这里，丹尼。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [hi:p] [tu:] ['redi] , [ænd; ənd][ɪz]['sɑ:rtɪn][tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
It is a heap too ready , and is sartin to shoot off when it ain't wanted to
它 是 一个 堆 也 准备好 , 和 是 萨廷 到 射击 离开 什么时候 它 不是 通缉 到
. ”
: ”
. ”

它就像一堆随时准备就绪的炮弹，随时可能在不需要的时候发射出去。

“ [ˌaɪ 'ti:] [hɪts] [ðə; ði] ['sɪntər] ['aɪvɜ-i] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [mə'rɛn] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ˌeɪ 'vi:][jʊr; jər]
“ It hits the cinter ivery time , and that's more'n can be said av your
“ 它 点击量 这 冷水 白葡萄酒 时间 , 和 那就是 更多 能 是 说 av 你的
['raɪf(ə)l] . ”
rifle . ”
步枪 . ”

“它每次都能击中要害，这一点你的步枪可做不到。”

“ [wi:; wi][wəʊnt] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] .
“ We won't quarrel about it , ” interposed Captain Benning .
“ 我们 惯于 争吵 关于 它 , ” 插入 队长 本宁 .

“我们不会为此争吵，”本宁上尉插话道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['deni] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,
“ It is certain that Denny must learn to keep quiet ,
“ 它 是 肯定 那 丹尼 必须 学习 到 保持 安静的 ,

“丹尼肯定要学会保持沉默。”

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [skreɪp] .

or	he	may	bring	us	all	into	another	scrape	.
或者	他	可能	带来	我们	全部	进入	其他	刮	.

或者他可能会让我们所有人再次陷入困境。

[træmp] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] , [bɔɪz] .

Tramp	is	the	word	,	boys	.
流浪汉	是	这	单词	,	男孩们	.

伙计们，说的就是“流浪汉”这个词。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn]

”	It	was	not	until	the	evening	of	the	second	day	after	they	had	started	on
”	它	曾是	不是	直到	这	晚上	的	这	第二	天	后	他们	有	开始	在

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

“直到他们开始徒步旅行的第二天晚上，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [pərˈsiːvd] [ˌɪndəˈkeʃənz] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

that	the	party	perceived	indications	which	led	them	to	believe	that	they	were	in
那	这	派对	感知	症状	哪个	引领	他们	到	相信	那	他们	是	在

[ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .

the	vicinity	of	an	Indian	village	.
这	附近	的	一个	印度	村庄	.

该方人员察觉到一些迹象，使他们相信自己身处印度村庄附近。

[prəˈsiːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbelz] ,

Proceeding	a	little	further	,	they	heard	the	sound	of	bells	,
进行中	一个	小的	更远	,	他们	听到	这	声音	的	铃铛	,

再往前走一点，他们就听到了铃铛声。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈindiəns] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,

which	the	Indians	sometimes	attach	to	their	horses	,
哪个	这	印度人	有时	附	到	他们的	马匹	,

印第安人有时会把这种东西挂在他们的马身上。

[prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rəˈviːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] . [-]

proceeding	from	a	ravine	a	short	distance	to	the	left	of	the	trail	.	[	22	]
进行中	从	一个	峡谷	一个	短的	距离	到	这	左边	的	这	踪迹	.	[	-	]

从小路左侧不远处的一个峡谷出发。[22]

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [riˈkɔnisəns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [droʊv]

By	a	careful	reconnoissance	it	was	discovered	that	there	was	a	large	drove
经过	一个	小心	侦察	它	曾是	发现	那	那里	曾是	一个	大的	驾驶

[ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] ,

of	horses	in	the	ravine	,
的	马匹	在	这	峡谷	,

经过仔细侦察，发现峡谷里有一大群马。

[ˈfiːdɪŋ] [luːs] , [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] .

feeding	loose	,	on	both	sides	of	a	little	stream	.
喂养	松动的	,	在	两个都	侧面	的	一个	小的	溪流	.

在小溪两岸随意觅食。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər][plænz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

The	party	withdrew	to	lay	their	plans	,	and	it	was	arranged	that	they	should
这	派对	退出	到	躺	他们的	计划	,	和	它	曾是	安排	那	他们	应该

[ˈentər] [ðə; ði] [rəˈviːn] ,

enter	the	ravine	,
进入	这	峡谷	,

一行人退到一边商讨计划，并安排进入山沟。

[wer] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [tuː] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [droʊv] ,

where	each	should	select	two	horses	from	the	drove	,
在哪里	每个	应该	选择	二	马匹	从	这	驾驶	,

每人应从马群中挑选两匹马，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] , [wer] [ɔːl] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

and	should	bring	them	to	the	head	of	the	ravine	,	where	all	were	to
和	应该	带来	他们	到	这	头	的	这	峡谷	,	在哪里	全部	是	到

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

rendezvous	.
会合	.

并应将他们带到峡谷尽头，所有人都将在那里集合。

['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]

Benning	was	especially	careful	to	warn	his	companions	to	be	cautious	and
本宁	曾是	尤其	小心	到	警告	他的	同伴	到	是	谨慎	和

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

本宁特别叮嘱同伴们要谨慎小心，保持安静。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæn; ðən] [wɜːr; wər] ['nesəseri] .

and	to	take	no	more	horses	than	were	necessary	.
和	到	拿	不	更多的	马匹	比	是	必要的	.

并且不得携带超过必要数量的马匹。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] ['entərd] [ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

The	four	men	entered	the	ravine	at	different	points	,	and	proceeded	to	select
这	四	男人	进入	这	峡谷	在	不同的	积分	,	和	继续	到	选择

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

and	secure	their	horses	.
和	安全的	他们的	马匹	.

四人从不同的地点进入峡谷，然后各自挑选并拴好马匹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪsəd'ventʃər] ,

This	was	accomplished	without	any	misadventure	,
这	曾是	完成	没有	任何	不幸遭遇	,

整个过程顺利完成，没有发生任何意外。

[ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

and	Benning	was	the	first	to	reach	the	head	of	the	ravine	,
和	本宁	曾是	这	第一的	到	抵达	这	头	的	这	峡谷	,

本宁是第一个到达峡谷尽头的人。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [pæp] ['baɪɝz] [ænd; ənd] [sæm] [glæs] , [iːtʃ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]

where	he	was	soon	joined	by	Pap	Byers	and	Sam	Glass	,	each	mounted	and
在哪里	他	曾是	很快	加入	经过	帕普	拜尔斯	和	山姆	玻璃	,	每个	安装	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

leading	a	horse	.
领导	一个	马	.

不久，帕普·拜尔斯和萨姆·格拉斯也加入了他们，两人都骑着马，牵着一匹马。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] [soʊ] [fɑːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	We	have	succeeded	very	well	so	far	,	”	said	the	captain	.
“	我们	有	成功了	非常	出色地	所以	远的	,	”	说	这	队长	.

“到目前为止，我们取得了非常好的成绩，”队长说道。

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [freʃ] [wʌnz] [tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] ,

“	With	these	horses	under	us	,	and	fresh	ones	to	rest	them	,
“	和	这些	马匹	在下面	我们	,	和	新鲜的	一个	到	休息	他们	,

“有了这些马匹，再加上换上新的马匹让它们休息，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] ['eni] [red] - [skɪnz] .

we	ought	to	have	the	heels	of	any	red	-	skins	.
我们	应该	到	有	这	高跟鞋	的	任何	红色的	-	皮肤	.

我们应该抓住任何红皮队的脚后跟。

[wer] [ɪz] ['denis] ? ”

Where	is	Dennis	?	”
在哪里	是	丹尼斯	?	”

丹尼斯在哪儿?

“ ['hiːl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [aɪ] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] ['baɪɚz] .

“	He'll	be	along	directly	,	I	reckon	,	”	replied	Byers	.
“	地狱	是	沿着	直接地	,	我	估计	,	”	回复	拜尔斯	.

“我估计他会马上过来,”拜尔斯回答道。

“ [taː(r); taː(r), tə(r)][hiː; hi] [kʌmz] , [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] !

“	Thar	he	comes	,	on	a	run	!
“	塔尔	他	来	,	在	一个	跑步	!

“他来了，跑着来的！”

[wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [hæz; həz][ðə; ði] [dɜːn] [fuːl] [bɪn] ['dɔɪɪn] - ?

What	in	thunder	has	the	durned	fool	been	doin	'	?
什么	在	雷	有	这	期间	傻子	到过	做	-	?

这该死的傻瓜到底在干什么?

” [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [mer] ,

”	The	Irishman	came	up	the	ravine	at	a	gallop	,	mounted	on	a	fine	mare	,
”	这	爱尔兰人	来了	向上	这	峡谷	在	一个	驰骋	,	安装	在	一个	美好的	母马	,

“那个爱尔兰人骑着一匹漂亮的母马，飞快地沿着山沟飞奔而来，

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['hɔːrsɪz] .

and	leading	two	horses	.
和	领导	二	马匹	.

牵着两匹马。

[ðə; ði] [mer] [hæd; həd][ə; eɪ] [bel] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nek] ,

The	mare	had	a	bell	fastened	to	her	neck	,
这	母马	有	一个	钟	系紧	到	她	脖子	,

那匹母马的脖子上系着一个铃铛。

[wɪtʃ] ['klætərd] ['fjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

which	clattered	furiously	as	he	rode	up	to	his	companions	.
哪个	咔嗒咔嗒地	愤怒地	作为	他	骑	向上	到	他的	同伴	.

他骑马来到同伴们身边时，马蹄发出剧烈的撞击声。

['bɛnɪŋz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spoʊk]

Benning's	face	turned	pale	with	anger	,	but	he	controlled	himself	and	spoke
本宁的	脸	转向	苍白	和	愤怒	,	但	他	受控	他自己	和	辐

[kwaɪt] [kəm'poʊzdli] .

quite	composedly	.
相当	镇定	.

本宁气得脸色苍白，但他克制住了自己，语气十分镇定。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [θriː] ['hɔːrsɪz] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət] [tuː] ?

“	Why	have	you	brought	three	horses	when	I	told	you	to	take	but	two	?
“	为什么	有	你	带来	三	马匹	什么时候	我	讲述	你	到	拿	但	二	?

“我告诉过你只带两匹马，为什么你带来了三匹？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðæt] [bel] [mer] ?

And	why	did	you	choose	that	bell	mare	?
和	为什么	做过	你	选择	那	钟	母马	?

你为什么选择那匹铃铛马?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ? ”

Don't	**you**	**know**	**that**	**the**	**noise**	**will**	**bring**	**the**	**Indians**	**down**	**upon**	**us**	**?**	**”**
不	你	知道	那	这	噪音	将要	带来	这	印度人	向下	之上	我们	?	”

难道你不知道这噪音会引来印第安人来攻击我们吗?

“ [ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌeɪ 'viː][ðə; ði][lɑːt] , - [dɪr] .

“	**The**	**mare**	**was**	**the**	**finest**	**av**	**the**	**lot**	**,**	**capt'in**	**dear**	**.**
”	这	母马	曾是	这	最好的	av	这	很多	,	-	亲爱的	.

“这匹母马是所有马里最好的，船长亲爱的。”

[ʃiːz] [ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][dʒɪdʒ][ˌeɪ 'viː] ['hɔːrsfleʃ] . ”

She's	**betther**	**than**	**both**	**the**	**others**	**,**	**if**	**I'm**	**a**	**jidge**	**av**	**horseflesh**	**.**	**”**
她是	更好	比	两个都	这	其他的	,	如果	我是	一个	吉吉	av	马肉	.	”

如果我是匹马，那她比其他两个都强。

“ [ðæt] [bel] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

“	**That**	**bell**	**will**	**be**	**the**	**ruin**	**of**	**us**	**.**
”	那	钟	将要	是	这	废墟	的	我们	.

“那口钟会毁了我们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [droʊv] [hæz; həz][nɑːt] [stæm'piːdid] ['æftər][hɜːr; hər] . ”

It	**is**	**a**	**wonder**	**that**	**the**	**whole**	**drove**	**has**	**not**	**stampeded**	**after**	**her**	**.**	**”**
它	是	一个	想知道	那	这	所有的	驾驶	有	不是	踩踏	后	她	.	”

真奇怪，整群牛竟然没有追着她狂奔起来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] - - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æf] , [sɜːr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][gɪt][ðə; ði] -

“	**I**	**was**	**m'anin**	**'**	**to**	**take**	**it**	**aff**	**,**	**sir**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**could**	**git**	**the**	**cratur**	**'**
”	我	曾是	-	-	到	拿	它	亲属	,	先生	,	作为	很快	作为	我	可以	git	这	克拉图尔	-

['kwaɪət] ,

quiet	**,**
安静的	,

“先生，我打算一等那家伙安静下来就把它拿走。”

” [rɪ'plaɪd] ['denis] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .

”	**replied**	**Dennis**	**,**	**as**	**he**	**dismounted**	**.**
”	回复	丹尼斯	,	作为	他	下马	.

“丹尼斯一边下马一边回答道。”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [wer] [ðə; ði] [fɔːr] [men][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

The	**head**	**of**	**the**	**ravine**	**,**	**where**	**the**	**four**	**men**	**were**	**collected**	**with**	**their**	**horses**	**,**
这	头	的	这	峡谷	,	在哪里	这	四	男人	是	集	和	他们的	马匹	,

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nærəʊ] ,

was	**quite**	**narrow**	**,**
曾是	相当	狭窄的	,

四人和他们的马聚集的峡谷源头十分狭窄。

[wɪð; wɪθ] [stiːp] [saɪdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] ['prɪti] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ]

with	**steep**	**sides**	**,**	**which**	**were**	**covered**	**pretty**	**thickly**	**with**	**trees**	**and**	**undergrowth**
和	陡	侧面	,	哪个	是	涵盖	漂亮的	浓密	和	树木	和	灌木丛

. [-]

.	**[**	**23**	**]**
.	[	-	]

山体两侧陡峭，长满了茂密的树木和灌木。[23]

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] [dʌsk] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]

Darkness	**was**	**rapidly**	**succeeding**	**to**	**dusk**	**,**	**and**	**all**	**were**	**impatient**	**to**	**be**	**off**
黑暗	曾是	快速	成功	到	黄昏	,	和	全部	是	不耐烦	到	是	离开

.

.
.

夜幕迅速降临，暮色渐浓，大家都迫不及待地想要离开。

[æz; əz] ['denis] [dɪs'maʊntid] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][led] ['hɔːrsɪz] [slɪpt] [ɪts] [θɔːŋ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

As	Dennis	dismounted	,	one	of	his	led	horses	slipped	its	thong	,	and	started	off	.
作为	丹尼斯	下马	,	一	的	他的	引领	马匹	滑倒了	它是	丁字裤	,	和	开始	离开	.

丹尼斯下马时，他牵着的一匹马挣脱了缰绳，开始狂奔。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [luːst] [ðə; ði] [mer] , [wɪtʃ] ['gæləpt] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

When	he	turned	hastily	to	catch	it	,	he	loosed	the	mare	,	which	galloped	away	at	full	speed	,
什么时候	他	转向	草草	到	抓住	它	,	他	松开	这	母马	,	哪个	疾驰	离开	在	满的	速度	,

他急忙转身去抓它时，却解开了缰绳，母马飞奔而去。

[hɜːr; hər] [bel] ['klætɜ-ɪŋ] ['nɔɪzɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

her	bell	clattering	noisily	as	she	went	.
她	钟	咔嗒咔嗒	喧闹地	作为	她	去	.

她走的时候，铃铛叮当作响。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

Directly	there	was	a	great	commotion	among	the	herd	of	horses	down	in	the	ravine	,
直接地	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	之中	这	一群	的	马匹	向下	在	这	峡谷	,

山谷下的马群立刻骚动起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stæm'piːdɪŋ] .

and	it	was	evident	that	they	were	stampeding	.
和	它	曾是	明显	那	他们	是	踩踏	.

很明显，它们正在四处奔逃。

“ [ter] [æn; ən] - ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['aɪrɪʃmən] .

“	Tare	an	'	ouns	!	”	exclaimed	the	indignant	Irishman	.
”	皮重	一个	-	叔叔	!	”	惊呼	这	愤怒	爱尔兰人	.

“Tare an' ouns！”愤怒的爱尔兰人喊道。

“ [ðə; ði] ['blʌdi] [hæz; həz][gɑːt] [ə'weɪ] , ['æfðər] [ɔːl][ˌem 'iː] [θrʌbəl] .

“	The	bloody	divil	has	got	away	,	afther	all	me	throuble	.
”	这	血腥	魔鬼	有	得到	离开	,	之后	全部	我	艰难的	.

“我费了这么大劲，那个该死的魔鬼还是逃走了。”

[meɪ] ['aɪvɜ-i] [her] [ɑːn][hɜːr; hər] [teɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪkəri] - ,

May	ivery	hair	on	her	tail	turn	to	a	hickory	sthick	,
可能	白葡萄酒	头发	在	她	尾巴	转动	到	一个	山胡桃木	-	,

愿她尾巴上象牙色的毛发变成山核桃木色的浓密毛发。

[tuː; tə] [beɪt] [hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] - [ə; eɪ] [breθ] . ”

to	bate	her	as	long	as	she	can	dhraw	a	breath	.	”
到	贝特	她	作为	长的	作为	她	能	-	一个	气息	.	”

“要一直引诱她，直到她还能呼吸为止。”

“ [hoʊld][jʊr; jər] ['klætɜ-ɪŋ] [tʌŋ] !

“	Hold	your	clattering	tongue	!
”	抓住	你的	咔嗒咔嗒	舌头	!

“闭上你的臭嘴！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɛnɪŋ] .

”	exclaimed	Benning	.
”	惊呼	本宁	.

“本宁惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] [bel] .

“	You	make	more	noise	than	the	infernal	bell	.
”	你	制作	更多的	噪音	比	这	地狱	钟	.

“你制造的噪音比地狱之钟还大。”

[ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][juː 'es][ɪn][noʊ] [taɪm] ,

The	Indians	will	be	down	on	us	in	no	time	,
这	印度人	将要	是	向下	在	我们	在	不	时间	,

印第安人很快就会打败我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][stɑːrz] [ɪf] [wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .

and	we	may	thank	our	stars	if	we	get	out	of	this	scrape	.
和	我们	可能	感谢	我们的	明星	如果	我们	得到	出去	的	这	刮	.

如果我们能摆脱困境，或许会感谢上苍。

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [raɪd] [æz; əz] [ɪf] ['faɪər][wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

Mount	the	horse	you	are	holding	,	and	ride	as	if	fire	were	behind	you	.
山	这	马	你	是	保持	,	和	骑	作为	如果	火	是	在后面	你	.

骑上你手中的马，策马疾驰，仿佛身后燃起熊熊烈火。

” ['denis] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [maʊnt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

”	Dennis	was	about	to	mount	,	when	he	was	suddenly	seized	from	behind	,
”	丹尼斯	曾是	关于	到	山	,	什么时候	他	曾是	突然	查获	从	在后面	,

[ænd; ənd] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	dragged	into	the	bushes	.
和	拖拽	进入	这	灌木丛	.

“丹尼斯正要上马，突然被人从后面抓住，拖进了灌木丛里。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rə'viːn] [wʌz; wəz]['voʊk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [jelz] ,

The	next	instant	the	ravine	was	vocal	with	savage	yells	,
这	下一个	立即的	这	峡谷	曾是	声乐	和	野蛮的	喊叫	,

下一刻，峡谷中响起了野蛮的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['indiəns] .

and	the	white	men	found	themselves	surrounded	with	savage	Indians	.
和	这	白色的	男人	成立	他们自己	包围	和	野蛮的	印度人	.

白人发现自己被野蛮的印第安人包围了。

[ɪ'skeɪp] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

Escape	seemed	impossible	;
逃脱	似乎	不可能的	;

逃脱似乎是不可能的;

[bʌt; bət] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]

but	Benning	was	not	a	man	to	lose	his	life	without	an	effort	to	preserve
但	本宁	曾是	不是	一个	男人	到	失去	他的	生活	没有	一个	努力	到	保存

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但本宁不是那种会轻易牺牲生命的人，他会尽力保全性命。

['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz][led]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns]

Loosing	his	led	animal	,	he	discharged	his	rifle	at	the	group	of	Indians
失败	他的	引领	动物	,	他	出院	他的	步枪	在	这	团体	的	印度人

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他挣脱了牵引的牲畜，向面前的印第安人开枪射击。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] , [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði]

and	then	,	putting	his	horse	to	the	top	of	his	speed	,	dashed	down	the
和	然后	,	推杆	他的	马	到	这	顶部	的	他的	速度	,	虚线	向下	这

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

然后，他策马疾驰，冲下山沟。

[əuvə'təːniŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][æz; əz][hiː; hi] [went] .

overturning	and	scattering	his	antagonists	as	he	went	.
推翻	和	散射	他的	反派	作为	他	去	.

他一路横扫对手，将他们击溃。

['bulits] [ænd; ənd]['ærəus] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sped] [ɑːn] [ʌn'hɜːrt] ,

Bullets	and	arrows	flew	after	him	;	but	he	sped	on	unhurt	,
子弹	和	箭头	飞翔	后	他	;	但	他	加速	在	毫发无损	,

子弹和箭矢在他身后飞来，但他毫发无损地继续前进。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli]

until	he	had	gone	about	a	quarter	of	a	mile	,	when	his	horse	suddenly
直到	他	有	已消失	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,	什么时候	他的	马	突然

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

走了大约四分之一英里后，他的马突然停了下来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] .

in	front	of	a	perpendicular	wall	of	rock	,	that	seemed	to	close	up	the	ravine	.
在	正面	的	一个	垂直	墙	的	岩石	,	那	似乎	到	关闭	向上	这	峡谷	.

在一面垂直的岩壁前，岩壁似乎将峡谷封闭起来。

[bɪ'wɪldərd] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːbstək(ə)l] ,

Bewildered	at	meeting	this	unexpected	obstacle	,
困惑	在	会议	这	意外	障碍	,

面对这一意想不到的障碍，他感到困惑不解。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

he	was	about	to	turn	and	endeavor	to	cut	his	way	back	in	the	opposite
他	曾是	关于	到	转动	和	努力	到	切	他的	方式	后退	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

他正要转身，试图从相反的方向杀回去。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

when	he	reflected	that	he	had	been	following	the	bed	of	a	stream	,
什么时候	他	反映	那	他	有	到过	下列的	这	床	的	一个	溪流	,

当他回想起自己一直沿着溪床前行时，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['kænjən][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .

which	must	surely	cañon	at	the	wall	of	rock	.
哪个	必须	一定	峡谷	在	这	墙	的	岩石	.

那必定会猛烈撞击岩壁。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [θruː] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Straining	his	sight	through	the	growing	darkness	he	saw	what	seemed	to	be
紧张	他的	视线	通过	这	生长	黑暗	他	锯	什么	似乎	到	是

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

an	opening	,
一个	开幕	,

他努力透过越来越暗的光线看去，似乎看到一个开口。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , ['bendɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] ,

and	pushed	his	horse	for	it	,	bending	down	upon	the	horse's	neck	,
和	推动	他的	马	为了	它	,	弯曲	向下	之上	这	马匹	脖子	,

他催马奔跑，弯下腰压在马脖子上。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːki] [ruːf] .

to	save	his	head	from	contact	with	the	rocky	roof	.
到	节省	他的	头	从	接触	和	这	岩石	屋顶	.

为了避免头部撞击岩石屋顶。

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] ['fɔːrwərd] , ['sloʊli] [-]

The	horse	went	forward	,	slowly	[	24	]
这	马	去	向前	,	缓慢地	[	-	]

马向前走去，慢慢地[24]

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm]

but	surely	,	and	Benning	thought	that	he	was	about	to	emerge	from
但	一定	,	和	本宁	想法	那	他	曾是	关于	到	出现	从

[ðə; ði]['kænjən] , [wen] ,

the	cañon	,	when	,
这	峡谷	,	什么时候	,

但本宁确信，他即将走出峡谷，就在这时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wedʒd] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

to	his	great	dismay	,	he	found	himself	wedged	fast	in	the	opening	.
到	他的	伟大的	沮丧	,	他	成立	他自己	楔形	快速地	在	这	开幕	.

令他大为沮丧的是，他发现自己被牢牢地卡在了开口处。

[wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [kɪks] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

With	words	and	kicks	he	tried	to	force	his	steed	forward	,	but	it	would
和	字	和	踢	他	尝试	到	力量	他的	骏马	向前	,	但	它	会

[nɑːt] [bʌdʒ] .

not	budge	.
不是	预算	.

他用言语和踢打试图强迫他的马前进，但它纹丝不动。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] ;

He	had	given	himself	up	for	lost	;
他	有	给定	他自己	向上	为了	丢失的	;

他已经放弃了抵抗；

[bʌt; bət][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	an	arrow	from	behind	struck	his	horse	in	the	rear	,	and	,	with	a
但	一个	箭	从	在后面	击	他的	马	在	这	后部	,	和	,	和	一个

['vaɪələnt] ['efərt] ,

violent	effort	,
暴力	努力	,

但一支箭从后面射中了他的马的后腿，他拼尽全力，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

it	squeezed	through	the	aperture	.
它	挤压	通过	这	光圈	.

它挤过孔洞。

['hɑːrdli] [hæd; həd] ['bɛnɪŋ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən] , [wen] [ə'nʌðər] ['perəl] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm]

Hardly	had	Benning	issued	from	the	cañon	,	when	another	peril	confronted	him
几乎	有	本宁	发布	从	这	峡谷	,	什么时候	其他	危险	面对	他

.

:

.

本宁刚走出峡谷，又一个危险就摆在了他面前。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] .

The	horse	stopped	at	the	brink	of	a	precipice	.
这	马	停止	在	这	边缘	的	一个	悬崖	.

马停在了悬崖边。

[ðə; ði]['raɪdər][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['preri] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ;

The	rider	could	see	that	a	prairie	stretched	out	below	him	;
这	骑士	可以	看	那	一个	草原	拉伸	出去	以下	他	;

骑手可以看到下方是一片广袤的草原；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

but	he	could	not	guess	how	far	down	it	might	be	,
但	他	可以	不是	猜测	如何	远的	向下	它	可能	是	,

但他无法猜测它可能在地下多深。

[ɔːr] [wʌt] [maɪt] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

or	what	might	await	him	at	the	foot	of	the	rock	.
或者	什么	可能	等待	他	在	这	脚	的	这	岩石	.

或者，在岩石脚下等待着他的会是什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

There	was	no	time	for	consideration	.
那里	曾是	不	时间	为了	考虑	.

没有时间考虑。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

His	pursuers	were	close	behind	him	.
他的	追击者	是	关闭	在后面	他	.

追捕他的人紧随其后。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

He	had	to	choose	between	certain	death	at	the	hands	of	the	savages	,
他	有	到	选择	之间	肯定	死亡	在	这	双手	的	这	野蛮人	,

他必须在被野蛮人杀死和被野蛮人杀死之间做出选择。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [liːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	a	fearful	leap	in	the	dark	.
和	一个	可怕	飞跃	在	这	黑暗的	.

以及在黑暗中令人恐惧的一次跳跃。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] ,

He	chose	the	latter	alternative	;	but	his	horse	refused	to	take	the	leap	,
他	选择	这	后者	选择	;	但	他的	马	拒绝	到	拿	这	飞跃	,

他选择了后一种方法；但他的马拒绝跳跃。

['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] , [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

backing	away	from	the	abyss	,	and	snorting	and	trembling	with	terror	.
后盾	离开	从	这	深渊	,	和	吸鼻	和	发抖	和	恐怖	.

它从深渊边退开，发出嘶嘶声，浑身颤抖，恐惧万分。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Drawing	his	knife	,	he	struck	it	into	the	haunch	of	the	animal	.
绘画	他的	刀	,	他	击	它	进入	这	臀部	的	这	动物	.

他拔出刀，刺入了动物的后腿。

['mædənd] [baɪ][ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] [hɔːrs] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] ,

Maddened	by	the	pain	,	the	horse	sprung	forward	into	the	gloom	,	and	alighted	,
疯狂的	经过	这	疼痛	,	这	马	弹簧	向前	进入	这	愁云	,	和	下车	,

[ʌn'hɜːrt] ,

unhurt	,
毫发无损	,

马儿因疼痛而狂躁，猛地冲入昏暗处，跳下马，毫发无损。

[ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft][tɜːrf] [bɪ'loʊ] .
upon the soft turf below .
之上 这 柔软的 草皮 以下 .

落在下面的柔软草坪上。

['bɛnɪŋ] [roʊd] [ə'weɪ] , ['sloʊli] , ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,
Benning rode away , slowly , thankful that his life had been preserved ,
本宁 骑 离开 , 缓慢地 , 感恩 那 他的 生活 有 到过 保存完好 ,

本宁骑马缓缓离去，庆幸自己保住了性命。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['sædli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and reflecting sadly upon the fate of his companions .
和 反思 令人遗憾的是 之上 这 命运 的 他的 同伴 .

他悲伤地回想起同伴们的命运。

[ʌv; əv] [ðiːz] , ['denis] ['riːˆən] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪnjənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] ,
Of these , Dennis Regan had been pinioned as soon as he was seized ,
的 这些 , 丹尼斯 里根 有 到过 钉住 作为 很快 作为 他 曾是 查获 ,

其中，丹尼斯·里根一被抓获就被捆绑住了。

[sæm] [glæs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ded] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [rɪ'zɪstəns] ,
Sam Glass had been shot dead while attempting resistance ,
山姆 玻璃 有 到过 射击 死的 尽管 尝试 反抗 ,

萨姆·格拉斯在试图反抗时被枪杀。

[ænd; ənd][pæp]['baɪɚz][hæd; həd] [bɪn] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [baʊnd] .
and Pap Byers had been soon overpowered and bound .
和 帕普 拜尔斯 有 到过 很快 实力悬殊 和 边界 .

帕普·拜尔斯很快就被制服并捆绑起来。

['æftər] [rɪ'liːvɪŋ] [glæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp] , [ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ðer; ðər] [tuː] ['kæptivz] [tuː; tə][ðə; ði]
After relieving Glass of his scalp , the Indians took their two captives to the
后 缓解 玻璃 的 他的 头皮 , 这 印度人 采取 他们的 二 俘虏 到 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

印第安人割下格拉斯的头皮后，把这两个俘虏带回了村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz]
which was situated a short distance from the ravine in which their horses
[wɜːr; wər] [kept] .
were kept .
是 保留 .

它位于距离他们养马的峡谷不远的地方。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['kæptivz] ,
In order to confine the captives ,
在 命令 到 局限 这 俘虏 ,

为了限制俘虏的行动，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
they were laid on their backs in the middle of the village ,
他们 是 铺设 在 他们的 背部 在 这 中间 的 这 村庄 ,

他们仰面躺在村子中央，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [stretʃt] [aʊt] ,
with their arms and legs stretched out ,
和 他们的 武器 和 腿 拉伸 出去 ,

他们四肢伸展开来，

[ænd; ənd] [taɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə] [steɪks] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	tied	by	the	hands	and	feet	to	stakes	driven	in	the	ground	.
和	系	经过	这	双手	和	脚	到	赌注	驱动	在	这	地面	.

手脚被绑在打入地面的木桩上。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ,

In	this	uncomfortable	position	they	were	obliged	to	pass	the	night	,
在	这	不舒服	位置	他们	是	有义务	到	经过	这	夜晚	,

他们不得不以这种不舒服的姿势过夜。

[waɪl] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [meɪd] ['meri] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['vɪktəri] .

while	the	savages	made	merry	over	their	victory	.
尽管	这	野蛮人	制成	欢乐	超过	他们的	胜利	.

而野蛮人则为他们的胜利欢呼雀跃。

“ [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] , [juː; jʊ] ['kreɪzi] ['lɪt(ə)l] [red] - ['hedɪd] [retʃ]

“	See	what	a	fix	you	have	brought	us	into	,	you	crazy	little	red	-	headed	wretch
“	看	什么	一个	使固定	你	有	带来	我们	进入	,	你	疯狂的	小的	红色的	-	标题	可怜虫

!

!
!

“看看你把我们带到什么境地去了，你这个疯疯癫癫的红头发小恶魔！”

” [ɪk'skleɪmd] [pæp] ['baɪɝz] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪft] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

”	exclaimed	Pap	Byers	,	after	he	had	chafed	and	cursed	himself	into	a
”	惊呼	帕普	拜尔斯	,	后	他	有	擦伤	和	被诅咒的	他自己	进入	一个

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] . [-]

perspiration	.	[	25	]
汗	.	[	-	]

“帕普·拜尔斯喊道，他气得浑身是汗，还不停地咒骂自己。[25]

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['brɪŋɪn] - , [juː; jʊ] ['spaɪdər] - [ʃæŋkt] , ['pɪkl] - [feɪst] [oʊld] ['drʌmˌhed] ! ”

“	It's	none	of	my	bringin	'	,	you	spider	-	shanked	,	pickle	-	faced	ould	drumhead	!	”
“	它是	没有任何	的	我的	引入	-	,	你	蜘蛛	-	带柄的	,	泡菜	-	面对	可以	鼓皮	!	”

[rɪ'plaɪd] ['denis] .

replied	Dennis	.
回复	丹尼斯	.

“这不关我的事，你这个长着蜘蛛腿、长着泡菜脸的老鼓手！”丹尼斯回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒɪst] [ðæt] - - [ˌeɪ 'viː] [ə; eɪ] ['sɔːrəl] [mer] [ðæt] [ʌp] - ['endɪd] [ˌjuː 'es]

“	It	was	jist	that	murtherin	'	divil	av	a	sorrel	mare	that	up	-	ended	us
“	它	曾是	要点	那	-	-	魔鬼	av	一个	酢浆草	母马	那	向上	-	结束	我们

[ænd; ənd] [stretʃt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [hɪr] ;

and	stretched	us	out	here	;
和	拉伸	我们	出去	这里	;

“正是那匹栗色母马的凶残魔鬼把我们掀翻在地，让我们摔倒在这里；

[bʌt; bət] , [fɜːr] [ɔːl] [ðæt] ,

but	,	fur	all	that	,
但	,	毛皮	全部	那	,

但是，尽管如此，

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [aɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [seɪf] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] ? ”

who	knows	but	I'm	the	boy	who	will	bring	us	safe	out	av	this	?	”
WHO	知道	但	我是	这	男生	WHO	将要	带来	我们	安全的	出去	av	这	?	”

谁知道呢，但我就是那个能带我们安全脱险的人吧?

“ ['tɔks] [tʃiːp] , [bɔɪ] .

“	Talk's	cheap	,	boy	.
“	会谈	便宜的	,	男生	.

“光说不练假把式，小子。”

[ken] [jiː; ji] [brɪŋ] [sæm] [glæs] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ?
Ken **ye** **bring** **Sam** **Glass** **back** **to** **life** **?**
肯 是的 带来 山姆 玻璃 后退 到 生活 ?

Ken Ye 能让 Sam Glass 复活吗?

[θɑːrz] ['kæpən] ['bɛnɪŋ] [tuː] ; [its] ['laɪkli] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [pɪl] [ə'fɔːr] [ðɪs] .
Thar's **Cap'n** **Benning** **too** **;** **it's** **likely** **that** **he's** **got** **his** **pill** **afore** **this** **.**
塔尔的 船长 本宁 也 ; 它是 可能 那 他是 得到 他的 丸 之前 这 .

Thar's Cap'n Benning 也是；他很可能在此之前就已经服用了药片。

[ken] [jiː; ji] [duː] ['eni] [θɪn] - [fɜːr] [hɪm; ɪm] ? ″
Ken **ye** **do** **any** **thin** **'** **fur** **him** **?** **″**
肯 是的 做 任何 薄的 - 毛皮 他 ? ″

肯，你为他做了什么吗?

“ [ðə; ði] ['mɪðər] [ˌeɪ 'viː] - [ɪm] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] ['sɑːri] [fɜːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ɪz] ['deni] ['riːˆən] ;
“ **The** **mithers** **av** **'** **em** **can't** **be** **more** **sorry** **fur** **the** **boys** **than** **is** **Denny** **Regan** **;**
“ 这 母亲们 av - 呃 不能 是 更多的 对不起 毛皮 这 男孩们 比 是 丹尼 里根 ;

“孩子们的母亲们对孩子们的悲痛之情，丝毫不亚于丹尼·里根；

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [dɪvəlz] [oʊn] [tʌŋ] [ðæt] [sez] [aɪ] [fɑːtʃt] - [ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skreɪp] .
but **it's** **the** **divil's** **own** **tongue** **that** **says** **I** **fotched** **'** **em** **into** **the** **scrape** **.**
但 它是 这 魔鬼的 自己的 舌头 那 说道 我 福奇 - 呃 进入 这 刮 .

但魔鬼亲口说，是我把他们搞砸了。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˌem 'iː] [fiːt] , [aɪ'd] [meɪk] [jɛz] [swɔlɚ] [ðæt] [seɪm] , [juː; jʊ] [draɪd] - [ʌp] [oʊld] [wʊlf] -
If **I** **was** **on** **me** **feet** **,** **I'd** **make** **yez** **swaller** **that** **same** **,** **you** **dried** **-** **up** **old** **wolf** **-**
如果 我 曾是 在 我 脚 , ID 制作 是的 吞咽者 那 相同的 , 你 干燥 - 向上 老的 狼 -
[skɪn] . ″
skin **.** **″**
皮肤 . ″

要是我能站着，我非得让你这干瘪的老狼皮吞下去不可。”

“ - - [wəʊnt] [mend] [ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] , ['deni] ,
“ **Quarrelin** **'** **won't** **mend** **the** **matter** **;** **but** **you** **know** **as** **well** **as** **I** **do** **,** **Denny** **,**
“ - - 惯于 修补 这 事情 ; 但 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 , 丹尼 ,

“争吵解决不了问题；但你和我一样清楚，丹尼，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [luːs] [tʌŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kreɪzi] [weɪz] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
that **it** **was** **your** **loose** **tongue** **and** **your** **crazy** **ways** **that** **made** **all** **the** **trouble** **.**
那 它 曾是 你的 松动的 舌头 和 你的 疯狂的 方式 那 制成 全部 这 麻烦 .
″
″
″

都是你口无遮拦和古怪行事才惹出这么多麻烦的。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **I** **know** **it** **jist** **as** **well** **as** **you** **do** **,** **and** **that's** **not** **at** **all** **.**
“ 我 知道 它 要点 作为 出色地 作为 你 做 , 和 那就是 不是 在 全部 .

“我和你一样清楚，这根本不是事实。”

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [pæp] ['baɪɚz] , [wʌt] ['ɪndʒən] [ɪz] [ðiːz] [ðæts] [gɑːt] [ˌjuː 'es] ? ″
Tell **me** **,** **now** **,** **Pap** **Byers** **,** **what** **Injuns** **is** **these** **that's** **got** **us** **?** **″**
告诉 我 , 现在 , 帕普 拜尔斯 , 什么 印第安人 是 这些 那就是 得到 我们 ? ″

告诉我，拜尔斯老爹，这些抓我们的印第安人到底是什么人?

“ ['blækfiːt] — [ðə; ði] ['blʌdiːəst] , [miːn] [ænd; ənd] [moʊst] ['sævɪdʒərəs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [red] - [skɪnz]
“ **Blackfeet** **—** **the** **bloodiest** **,** **meanest** **and** **most** **savagerous** **of** **all** **the** **red** **-** **skins**
“ 黑脚族 — 这 最血腥 , 最卑鄙的 和 最多 野蛮的 的 全部 这 红色的 - 皮肤
[ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . ″
in **these** **parts** **.** **″**
在 这些 部分 . ″

“黑脚族——这片土地上所有红皮肤人中最嗜血、最卑鄙、最野蛮的。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪd][ˌjuː 'es] ? ”

“	And	what	will	they	do	wid	us	?	”
”	和	什么	将要	他们	做	宽	我们	?	”

“他们会怎么处置我们？”

“ [kɪl] [ˌjuː 'es] — [tɔrtɚ] - [ˌjuː 'es] — [bɜːrn][ˌjuː 'es] , [moʊst] ['laɪkli] . ”

“	Kill	us	—	tortur	'	us	—	burn	us	,	most	likely	.	”
”	杀	我们	—	酷刑	-	我们	—	烧伤	我们	,	最多	可能	.	”

“他们很可能会杀了我们——折磨我们——烧死我们。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['bɜːrnɪn] - [jiː; ji] [seɪ] ?

“	Is	it	burnin	'	ye	say	?
”	是	它	燃烧	-	是的	说	?

“你说它烧起来了吗？”

[ɑːk; ɑːx] , [biː; bi][ðə; ði] ['paʊɚz] !

Och	,	be	the	powers	!
奥赫	,	是	这	权力	!

哦，愿神明降临！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fleʃ] [krɔːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

it	makes	me	flesh	crawl	to	think	av	it	.
它	制作	我	肉	爬行	到	思考	av	它	.

一想到这件事我就毛骨悚然。

[ðə; ði] ['blʌdi] - !

The	bloody	haythins	!
这	血腥	-	!

该死的干草！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['bɜːrnɪn] - [ðæt] [ðeɪ] [duː] ,

Is	it	sure	enough	burnin	'	that	they	do	,
是	它	当然	足够的	燃烧	-	那	他们	做	,

他们确实烧得很厉害，这足以说明问题吗？

[ɔːr][duː] [ðeɪ] [dʒɪst] ['bɑːðər] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ? ”

or	do	they	jist	bother	a	man	and	let	him	go	?	”
或者	做	他们	要点	打扰	一个	男人	和	让	他	去	?	”

还是他们只是骚扰一下那个人就放他走了？

“ [its] ['bɜːrnɪn] - , [aɪ] [tel] [jiː; ji] — ['bɜːrnɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] — - - , ['fraɪɪn] - , - - .

“	It's	burnin	'	,	I	tell	ye	—	burnin	'	by	a	slow	fire	—	roastin	'	,	fryin	'	,	br'llin	'	.
”	它是	燃烧	-	,	我	告诉	是的	—	燃烧	-	经过	一个	慢的	火	—	-	-	,	油炸	-	,	-	-	.

“它正在燃烧，我告诉你——被慢火燃烧——烤着、煎着、烧着。

[taː(r); taː(r), tə(r)] [eɪnt] ['eni] [let] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɑːn][fɜːr] ['aʊərz] ,

Thar	ain't	any	let	go	about	it	;	it	holds	on	fur	hours	,
塔尔	不是	任何	让	去	关于	它	;	它	持有	在	毛皮	小时	,

这件事没有丝毫松懈的余地；它会持续好几个小时。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sʌfər] [deθ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə'fɔːr] [juː; jʊ][daɪ][ɑːnst] . ”

and	you	suffer	death	a	dozen	times	afore	you	die	onst	.	”
和	你	遭受	死亡	一个	打	时代	之前	你	死	上	.	”

你得经历十几次死亡才会真正死去。

“ - ['mɪðər] [ʌv; əv]['moʊzəs] !

“	Howly	mither	of	Moses	!
”	-	母亲	的	摩西	!

“摩西的母亲啊！”

[ðæt] [beɪts] ['pɜːrgətɔːri] , [ɪntaɪɚli] .

That	bates	purgatory	,	intirely	.
那	贝茨	炼狱	,	完全地	.

那就是贝茨炼狱，完全如此。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [oʊld] - [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] !

To	think	that	one	av	the	ould	shtock	av	the	O'Regans	should	be	roasted	alive	!
到	思考	那	一	av	这	可以	-	av	这	-	应该	是	烤	活	!

想想看，奥雷根家族的一位老成员竟然会被活活烤死！

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [blɪs] - , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][gɪt] [kler] [ʌv; əv] [ðɪs] - ,

I	vow	to	the	blissed	Vargin	,	if	I	can	only	git	clare	of	this	shcrape	,
我	发誓	到	这	幸福	-	,	如果	我	能	仅有的	git	克莱尔	的	这	-	,

我向至福的瓦金发誓，如果我能摆脱这堆烂摊子，

[aɪl] [nɑːt] - [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][wɜːrd][tuː; tə] ['eni] ['lɪvɪn] - [mæn] — [ɔːr] ['wʊmən] ,

I'll	not	shpake	a	mortal	word	to	any	livin	'	man	—	or	woman	,
患病的	不是	-	一个	凡人	单词	到	任何	生活	-	男人	—	或者	女士	,

我不会跟任何活着的人——无论是男人还是女人——说一个字。

[fɜːr] [ðæt] ['mætər] — [fɜːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ɑːnst][tuː; tə]['kɑːpeɪ][ˌem 'iː] [vaʊ] .

fur	that	matter	—	fur	a	long	six	months	,	and	I'll	begin	at	onst	to	kape	me	vow	.
毛皮	那	事情	—	毛皮	一个	长的	六	几个月	,	和	患病的	开始	在	上	到	咖啡	我	发誓	.

重要的皮草——漫长的六个月，我将从今天开始，发誓要坚持下去。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	Irishman	was	silent	.
"	这	爱尔兰人	曾是	沉默的	.

爱尔兰人沉默不语。

['baɪɚz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] ['denis] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

Byers	spoke	to	him	after	a	while	;	but	Dennis	did	not	reply	.
拜尔斯	辐	到	他	后	一个	尽管	;	但	丹尼斯	做过	不是	回复	.

过了一会儿，拜尔斯和他说话了；但丹尼斯没有回答。

[ə'gen] ['baɪɚz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [snɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

Again	Byers	spoke	to	him	;	but	a	snore	was	the	only	answer	he	received	.
再次	拜尔斯	辐	到	他	;	但	一个	鼾	曾是	这	仅有的	回答	他	已收到	.

拜尔斯再次和他说话，但得到的只有鼾声。

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ðə; ði] [dɜːn] [fuːl] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

“	I	do	believe	,	”	said	he	,	“	that	the	durned	fool	has	gone	to	sleep	.
“	我	做	相信	,	”	说	他	,	“	那	这	期间	傻子	有	已消失	到	睡觉	.

“我相信，”他说，“那个该死的傻瓜已经睡着了。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hɛv] [θɔːt] [ðæt] ['bɜːrnɪn] - [wʊd] [set][soʊ] ['iːzi] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] . ” [-]

I	wouldn't	hev	thought	that	burnin	'	would	set	so	easy	onto	his	stummick	.	”	[	26	]
我	不会	赫夫	想法	那	燃烧	-	会	放	所以	简单的	到	他的	stummick	.	”	[	-	]

我没想到烧伤竟然这么容易伤到他的肚子。”[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

ASTONISHING	THE	BLACKFEET	.
惊人	这	黑脚族	.

令人惊叹的黑脚族。

[fred] ['wɪldər] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [ɔːr][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

Fred	Wilder	accompanied	his	new	friend	without	any	doubt	or	hesitation	.
弗雷德	怀尔德	伴随	他的	新的	朋友	没有	任何	怀疑	或者	犹豫	.

弗雷德·怀尔德毫不犹豫地陪伴着他的新朋友。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] , [wen] [pledʒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	knew	that	the	word	of	an	Indian	was	sacred	,	when	pledged	to	his
他	知道	那	这	单词	的	一个	印度	曾是	神圣	,	什么时候	承诺	到	他的

[ə'dɑːptɪd] ['brʌðər] ,

adopted	brother	,
已采用	兄弟	,

他知道，印第安人的诺言是神圣的，尤其是在他向养兄弟许下诺言的时候。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [ʌn'iːzinis] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	he	felt	no	uneasiness	as	to	the	treatment	he	would	receive	among	the
和	他	毛毡	不	不安	作为	到	这	治疗	他	会	收到	之中	这

['blækfiːt] .

Blackfeet	.
黑脚族	.

他丝毫不担心自己会在黑脚族人中受到怎样的对待。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] ['blækfiːt] ['vɪlɪdʒ] ,

In	the	course	of	three	days	they	arrived	safely	at	the	Blackfeet	village	,
在	这	课程	的	三	天	他们	到达的	安全	在	这	黑脚族	村庄	,

三天后，他们安全抵达了黑脚族村庄。

[wer] [waɪt] [ʃiːld] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , - , [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] ,

where	White	Shield	introduced	his	brother	,	Silverspur	,	as	a	great	warrior	,
在哪里	白色的	盾	介绍	他的	兄弟	,	-	,	作为	一个	伟大的	战士	,

白盾将他的兄弟银刺介绍为一位伟大的战士，

[ə; eɪ] [mæn] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , ['kiːnnəs] [ʌv; əv] [aɪ] , [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [lɪm] ,

a	man	wonderful	for	strength	of	arms	,	keenness	of	eye	,	activity	of	limb	,
一个	男人	精彩的	为了	力量	的	武器	,	敏锐	的	眼睛	,	活动	的	肢	,

[ænd; ənd] ['bɪgnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

and	bigness	of	heart	.
和	大	的	心	.

这个人臂力惊人，目光敏锐，四肢灵活，心胸宽广。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði]

He	related	the	particulars	of	the	encounter	in	which	he	had	formed	the
他	有关的	这	细节	的	这	遇到	在	哪个	他	有	形成	这

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

acquaintance	of	the	white	man	,
熟人	的	这	白色的	男人	,

他详细讲述了自己与那位白人男子相识的经过。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] .

and	gave	him	credit	for	extraordinary	bravery	and	skill	.
和	给予	他	信用	为了	非凡的	勇敢	和	技能	.

并称赞他拥有非凡的勇气和技能。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [mʌst; məst]

He	concluded	by	declaring	that	Silverspur	was	his	sworn	brother	,	and	must
他	结束	经过	声明	那	-	曾是	他的	宣誓	兄弟	,	和	必须

[biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ;

be	treated	as	such	;
是	治疗	作为	这样的	;

他最后宣布，银刺是他的结拜兄弟，必须像对待兄弟一样对待他；

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fʊl] ['lɪbərti] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] , [tuː; tə] [hʌnt] ,

that	he	must	have	full	liberty	to	live	among	the	Blackfeet	,	to	hunt	,
那	他	必须	有	满的	自由	到	居住	之中	这	黑脚族	,	到	打猎	,

他必须拥有与黑脚族人共同生活、狩猎的完全自由，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [treɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [maɪt] [suːt]

fish	**and**	**trade**	**as**	**he**	**pleased**	**,**	**and**	**to**	**go**	**and**	**come**	**as**	**might**	**suit**
鱼	和	贸易	作为	他	高兴	,	和	到	去	和	来	作为	可能	套装

[hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

his	**pleasure**	**.**
他的	乐趣	.

他可以随心所欲地捕鱼和做生意，想来就来，想走就走。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Instead	**of**	**being**	**displeased**	**at**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**white**	**man**	**,**
反而	的	存在	不高兴	在	这	到达	的	这	白色的	男人	,

他们非但没有对白人的到来感到不满，

[ðə; ði] ['blækfiːt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

the	**Blackfeet**	**appeared**	**to**	**be**	**very**	**well**	**satisfied**	**,**
这	黑脚族	出现	到	是	非常	出色地	使满意	,

黑脚族人似乎非常满意。

[ænd; ənd] [pæst] ['meni] [en'kəʊmiːəmz][ə'pɑːn] [waɪt] [ʃiːld] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [brɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**passed**	**many**	**encomiums**	**upon**	**White**	**Shield**	**for**	**having**	**brought**	**such**	**a**
和	通过了	许多	赞誉	之上	白色的	盾	为了	拥有	带来	这样的	一个

['væljuəb(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [traɪb] .

valuable	**accession**	**to**	**their**	**tribe**	**.**
有价值的	加入	到	他们的	部落	.

并对白盾给予了高度评价，认为他为部落带来了如此宝贵的财富。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ,

Some	**of**	**them**	**had**	**heard**	**of**	**Silverspur**	**,**
一些	的	他们	有	听到	的	-	,

他们当中有些人听说过银刺，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ekoʊ][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	**could**	**echo**	**the**	**praise**	**that**	**White**	**Shield**	**bestowed**	**upon**	**him**	**.**
和	可以	回声	这	称赞	那	白色的	盾	授予	之上	他	.

并能回应白盾对他的赞扬。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hæd; həd] [sent] [deθ] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['blækfʊt] ['wɔːriər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

His	**rifle**	**had**	**sent**	**death**	**to**	**more**	**than**	**one**	**Blackfoot**	**warrior**	**,**	**and**	**they**
他的	步枪	有	发送	死亡	到	更多的	比	一	黑脚族	战士	,	和	他们

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

knew	**it**	**;**
知道	它	;

他的步枪夺去了不止一名黑脚族战士的生命，他们也都知道这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

but	**that**	**only**	**added**	**to**	**his**	**glory**	**as**	**a**	**warrior**	**,**
但	那	仅有的	额外	到	他的	荣耀	作为	一个	战士	,

但这反而增添了他作为一名战士的荣耀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	**they**	**were**	**proud**	**to**	**claim**	**him**	**as**	**one**	**of**	**themselves**	**.**
和	他们	是	自豪的	到	宣称	他	作为	一	的	他们自己	.

他们很自豪地把他视为自己人。

[gʊd] [æks] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['treɪdɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

Good	**Ax**	**,**	**the**	**head**	**chief**	**,**	**granted**	**him**	**unlimited**	**trading**	**privileges**	**,**
好的	斧头	,	这	头	首席	,	的确	他	无限	贸易	特权	,

酋长古德·艾克斯授予他无限的贸易特权。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] “ ['mæri] [ænd; ənd]['set(ə)l] ” — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]

and	invited	him	to	“	marry	and	settle	”	—	in	other	words	,	to	select	a
和	受邀	他	到	“	结婚	和	定居	”	—	在	其他	字	,	到	选择	一个

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

并邀请他“成家立业”——换句话说，就是让他挑选妻子。

[ɔ:r][æz; əz] ['meni] [waɪvz] [æz; əz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .

or	as	many	wives	as	he	wanted	.
或者	作为	许多	妻子们	作为	他	通缉	.

或者他想娶多少老婆就娶多少老婆。

- , [hu:z] [hɑ:rt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪ'næmərd] [baɪ][ðə; ði] [fer] - [skɪnd] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]

Silverspur	,	whose	heart	had	not	been	enamored	by	the	fair	-	skinned	beauties	of
-	,	谁	心	有	不是	到过	爱慕	经过	这	公平的	-	去皮	美女	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,

his	own	race	,
他的	自己的	种族	,

银刺，他的心并没有被自己种族中那些皮肤白皙的美女所吸引，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['dʌski] ['dæmzl] ,

and	who	was	not	likely	to	yield	to	the	fascinations	of	any	dusky	damsel	,
和	WHO	曾是	不是	可能	到	屈服	到	这	魅力	的	任何	昏暗	闺女	,

他不太可能屈服于任何一位肤色黝黑的少女的魅力，

[i'veidid] [ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl]

evaded	the	matrimonial	responsibility	,	saying	that	he	thought	it	best	to	wait	until
躲避	这	婚姻	责任	,	说	那	他	想法	它	最好的	到	等待	直到

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['betər] [noʊn] ,

he	became	better	known	,
他	成为	更好的	已知	,

他逃避了婚姻责任，声称他认为最好等到自己更有名气之后再结婚。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [-]

and	that	,	in	the	mean	time	,	[	27	]
和	那	,	在	这	意思是	时间	,	[	-	]

与此同时，[27]

[hi:; hi] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃi:ld] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bætʃələr] .

he	would	share	the	lodge	of	White	Shield	,	who	happened	to	be	a	bachelor	.
他	会	分享	这	小屋	的	白色的	盾	,	WHO	发生	到	是	一个	学士	.

他将与白盾共住一个会所，而白盾恰好是一位单身汉。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['blækfi:t] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

A	few	days	after	his	introduction	to	the	Blackfeet	,	on	his	return	from	a
一个	很少	天	后	他的	介绍	到	这	黑脚族	,	在	他的	返回	从	一个

['hʌntɪŋ] - [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,

hunting	-	excursion	,
打猎	-	短途旅行	,

在与黑脚族人相识几天后，他外出狩猎归来，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæd; həd]

he	found	that	a	war	-	party	,	which	had	been	absent	for	some	time	,	had
他	成立	那	一个	战争	-	派对	,	哪个	有	到过	缺席的	为了	一些	时间	,	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

arrived	at	the	village	.
到达的	在	这	村庄	.

他发现一支已经离开一段时间的作战队伍已经抵达了村庄。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ædvər,seriz] , [bʌt; bət][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]

They	had	been	victorious	over	their	adversaries	,	but	had	lost	a	few	of
他们	有	到过	胜利者	超过	他们的	对手	,	但	有	丢失的	一个	很少	的

[ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

their	number	,
他们的	数字	,

他们战胜了敌人，但自身也损失了一些人手。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] , [ɔːr] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]

for	which	reason	they	were	debarred	from	dancing	,	or	rejoicing	over	their
为了	哪个	原因	他们	是	被禁止	从	跳舞	,	或者	欢欣鼓舞	超过	他们的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

因此，他们被禁止跳舞或庆祝胜利。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv]

On	the	contrary	,	the	village	was	filled	with	mourning	,	and	the	wailing	of
在	这	相反	,	这	村庄	曾是	已填	和	丧	,	和	这	哀嚎	的

[ðə; ði] ['mɔːnəz] ,

the	mourners	,
这	哀悼者	,

相反，整个村庄都笼罩在哀悼的气氛中，到处都是哀悼者的哭喊声。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mæŋgld] [ðəm'selvz] ,

together	with	the	horrible	manner	in	which	they	mangled	themselves	,
一起	和	这	可怕	方式	在	哪个	他们	残缺不全	他们自己	,

再加上他们自相残杀的可怕方式，

[soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

so	disgusted	the	young	man	that	he	did	not	care	to	inquire	further	concerning	the
所以	厌恶	这	年轻的	男人	那	他	做过	不是	关心	到	查询	更远	有关	这

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

这件事令年轻人感到十分厌恶，他根本不想再追问下去。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Soon	after	this	,	there	was	an	alarm	at	the	village	,
很快	后	这	,	那里	曾是	一个	警报	在	这	村庄	,

此后不久，村里响起了警报。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɝˈɔdɝz] [tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] .

occasioned	by	the	attempt	of	some	marauders	to	steal	horses	.
引发	经过	这	试图	的	一些	乱兵	到	偷	马匹	.

这是由于一些歹徒企图偷马而引起的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ; [bʌt; bət] [fred] ['wɪldər] ,

Most	of	the	warriors	went	out	to	meet	the	enemy	;	but	Fred	Wilder	,
最多	的	这	战士	去	出去	到	见面	这	敌人	;	但	弗雷德	怀尔德	,

大多数战士都出去迎战敌人；但弗雷德·怀尔德却没有。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] ,

who	did	not	care	to	expose	his	life	in	the	quarrels	of	the	red	-	men	,
WHO	做过	不是	关心	到	暴露	他的	生活	在	这	争吵	的	这	红色的	-	男人	,

他不愿在印第安人的争斗中危及自己的生命，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

remained	in	his	lodge	,	smoking	his	pipe	,
剩余	在	他的	小屋	,	吸烟	他的	管道	,

他待在小屋里，抽着烟斗。

[ænd; ənd] ['mentəli] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] “

and	mentally	abusing	himself	for	the	roving	disposition	that	brought	him	into	“
和	精神上	滥用	他自己	为了	这	漫游	处置	那	带来	他	进入	“

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['iʃmɛəl] .

the	tents	of	Ishmael	.
这	帐篷	的	以实玛利	.

他因自己四处漂泊的性情而自责，最终来到了“以实玛利的帐篷”。

” [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [suːn] ['kwaiətid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

”	The	affair	was	soon	quieted	,	and	the	warriors	returned	in	high	glee	.
”	这	事务	曾是	很快	安静	,	和	这	战士	返回	在	高的	高兴	.

“事情很快平息下来，战士们兴高采烈地回来了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [tuː] ['prizənəz] , [æz; əz] [waɪt] [ʃiːld] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd]

They	had	captured	two	prisoners	,	as	White	Shield	informed	his	friend	,	and
他们	有	捕获	二	囚犯	,	作为	白色的	盾	知情的	他的	朋友	,	和

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][skælp] .

had	taken	a	scalp	.
有	已采取	一个	头皮	.

白盾告诉他的朋友，他们俘虏了两名囚犯，并割下了一个头皮。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

The	mourning	in	the	village	,	therefore	,	was	at	an	end	.
这	丧	在	这	村庄	,	所以	,	曾是	在	一个	结尾	.

因此，村里的哀悼活动就此结束。

[ɔːl] [wɑːʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdʒɑːləfə'keɪʃən] .

All	washed	their	faces	,	and	prepared	for	a	dance	and	a	jollification	.
全部	洗过	他们的	面孔	,	和	准备	为了	一个	舞蹈	和	一个	欢宴	.

众人洗了脸，准备跳舞狂欢。

[æz; əz] [sliːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔːr] ,

As	sleep	was	out	of	the	question	,	in	the	midst	of	such	an	uproar	,
作为	睡觉	曾是	出去	的	这	问题	,	在	这	中间	的	这样的	一个	骚动	,

在如此喧闹的环境中，根本无法入睡，

['wɪldər] ['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

Wilder	sallied	out	and	joined	the	dancers	.
怀尔德	突袭	出去	和	加入	这	舞者	.

怀尔德走了出去，加入了舞者的行列。

[ðə; ði][skælp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revlrɪ] ,

The	scalp	which	was	the	occasion	of	the	revelry	,
这	头皮	哪个	曾是	这	场合	的	这	狂欢	,

引发狂欢的头皮

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] , [wʌz; wəz]

together	with	one	which	had	been	brought	in	by	the	war	-	party	,	was
一起	和	一	哪个	有	到过	带来	在	经过	这	战争	-	派对	,	曾是

[sə'spendɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [poʊl] ,

suspended	upon	a	pole	,
暂停	之上	一个	极	,

其中一根是战争队伍带来的，它和另一根一起被悬挂在杆子上。

[ænd; ənd] ['wɪldər] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Wilder	inspected	them	with	the	others	.
和	怀尔德	检查	他们	和	这	其他的	.

怀尔德和其他人一起检查了它们。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][skælps][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [blæk] [ænd; ənd] ['kɜːrli] .

The	hair	of	one	of	the	scalps	was	short	,	black	and	curly	.
这	头发	的	一	的	这	头皮	曾是	短的	,	黑色的	和	卷曲	.

其中一人头皮上的头发又短又黑又卷。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [θɪn] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [greɪ] .

That	of	the	other	was	short	,	thin	and	silver	gray	.
那	的	这	其他	曾是	短的	,	薄的	和	银	灰色的	.

另一只的又短又细，呈银灰色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['træpər] [ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][æn; ən]

It	was	evident	to	the	young	trapper	that	neither	was	the	scalp	of	an
它	曾是	明显	到	这	年轻的	捕兽人	那	两者都不	曾是	这	头皮	的	一个

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

年轻的猎人一眼就看出，这两块头皮都不是印第安人的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [waɪt] [ʃiːld] [ə'saɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	called	White	Shield	aside	to	speak	to	him	concerning	them	.
和	他	称为	白色的	盾	旁边	到	说话	到	他	有关	他们	.

他把白盾叫到一边，和他谈起这些事。

“ [ðæt] [blæk] [skælp] ['jɑːndər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][nɑːt][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] . ”

“	That	black	scalp	yonder	,	”	said	he	,	“	is	not	the	scalp	of	an	Indian	.	”
“	那	黑色的	头皮	远处	,	”	说	他	,	“	是	不是	这	头皮	的	一个	印度	.	”

“那边那块黑色的头皮，”他说，“不是印第安人的头皮。”

“ [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] . ”

“	No	;	it	is	the	scalp	of	a	white	man	.	”
“	不	;	它	是	这	头皮	的	一个	白色的	男人	.	”

“不，那是白人的头皮。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [men] , [ðen] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] ? ”

“	They	were	white	men	,	then	,	who	came	to	steal	horses	?	”
“	他们	是	白色的	男人	,	然后	,	WHO	来了	到	偷	马匹	?	”

“那么，他们是来偷马的白人吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [waɪt] [men] . ” [-]

“	Yes	;	and	the	two	prisoners	are	white	men	.	”	[	28	]
“	是的	;	和	这	二	囚犯	是	白色的	男人	.	”	[	-	]

“是的；而且这两名囚犯都是白人。”[28]

“ [ɪz][ðə; ði] [greɪ] [skælp][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [tuː] ? ”

“	Is	the	gray	scalp	the	scalp	of	a	white	man	,	too	?	”
“	是	这	灰色的	头皮	这	头皮	的	一个	白色的	男人	,	也	?	”

“灰白的头皮也是白人的头皮吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [dæns] ['oʊvər] [ðæt] [skælp] ,

We	would	have	had	a	big	dance	over	that	scalp	,
我们	会	有	有	一个	大的	舞蹈	超过	那	头皮	,

我们本可以为了那颗头皮跳一场盛大的舞蹈，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst] [tuː] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

if	we	had	not	lost	two	warriors	in	the	fight	.
如果	我们	有	不是	丢失的	二	战士	在	这	斗争	.

如果我们没有在战斗中失去两名战士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] . ”

It	is	the	scalp	of	the	white	-	haired	chief	.	”
它	是	这	头皮	的	这	白色的	-	头发	首席	.	”

这是白发酋长的头皮。

“ [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”

“	**And**	**who**	**was**	**he**	**? ”**
”	和	WHO	曾是	他	? ”

“他是谁？”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**thought**	**you**	**knew**	**him**	**.**
”	我	想法	你	知道	他	.

我以为你认识他。

[juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ['rɑːbɪˌnɛt] , [ðə; ði]['treɪdər] . ”

You	**call**	**him**	**Robinette**	**,**	**the**	**trader**	**. ”**
你	称呼	他	罗宾内特	,	这	商	. ”

你叫他罗宾内特，那个交易员。

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
”	呼！	!

“呼！

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ɪz] [ded] , [ðen] , ” [sed] ['wɪldər] , ['mjuːziŋli] .

The	**old**	**fellow**	**is**	**dead**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Wilder**	**,**	**musingly**	**.**
这	老的	同伴	是	死的	,	然后	,	”	说	怀尔德	,	若有所思地	.

“那老家伙已经死了，”怀尔德若有所思地说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ʃruːd] , ['derɪŋ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌn'skruːpjələs] , [æz; əz][aɪ]

“	**He**	**was**	**a**	**strange**	**man**	**,**	**shrewd**	**,**	**daring**	**,**	**but**	**rather**	**unscrupulous**	**,**	**as**	**I**
”	他	曾是	一个	奇怪的	男人	,	精明	,	大胆	,	但	相当	无良的	,	作为	我

[hæv; həv] [hɜːrd] .

have	**heard**	**.**
有	听到	.

“据我所知，他是个奇怪的人，精明、大胆，但又相当肆无忌惮。”

[dɪd][jʊr; jər] [breɪvz] ['kæptʃər] [hɪz; ɪz] [treɪn] ? ”

Did	**your**	**braves**	**capture**	**his**	**train**	**? ”**	
做过	你的	勇士们	捕获	他的	火车	? ”	

你们的勇士们俘获了他的火车吗?

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [stæm'piːdid] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

They	**came**	**across**	**his**	**party**	**,**	**and**	**stampeded**	**the**	**horses**	**.**
他们	来了	穿过	他的	派对	,	和	踩踏	这	马匹	.

他们遇到了他的队伍，惊扰了马匹。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [mɔːr] ;

As	**they**	**had**	**surprised**	**the**	**camp**	**,**	**they**	**thought**	**they**	**might**	**do**	**more**	**;**
作为	他们	有	惊讶	这	营	,	他们	想法	他们	可能	做	更多的	;

由于他们出其不意地袭击了营地，他们认为他们或许可以做得更多;

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [læst] .

but	**the**	**white**	**men**	**beat**	**them**	**off**	**at**	**last**	**.**
但	这	白色的	男人	打	他们	离开	在	最后的	.

但白人最终击退了他们。

[ðə; ði] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə] - [naɪt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [men] .

The	**men**	**who**	**came**	**to**	**-**	**night**	**were**	**his**	**men**	**.**
这	男人	WHO	来了	到	-	夜晚	是	他的	男人	.

今晚来的这些人都是他的人。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt]
They wanted to get back some of their horses , or to look for the white
他们 通缉 到 得到 后退 一些 的 他们的 马匹 , 或者 到 看 为了 这 白色的
[gɜːrl] . ”
girl . ”
女孩 . ”

他们想找回一些马，或者去找那个白人女孩。

“ [wʌt] [waɪt] [gɜːrl] ? ”
“ What white girl ? ”
“ 什么 白色的 女孩 ? ”

“哪个白人女孩？”

“ [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] . ”
“ The daughter of the white - haired chief . ”
“ 这 女儿 的 这 白色的 - 头发 首席 . ”

“白发酋长的女儿。”

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [hɪr] ? ”
“ Is she here ? ”
“ 是 她 这里 ? ”

“她在这儿吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
“ She is in the village .
“ 她 是 在 这 村庄 .

“她在村子里。”

[hæz; həz] [nɑːt] [maɪ] ['brʌðər] [siːn] [hɜːr; hər] ? ”
Has not my brother seen her ? ”
有 不是 我的 兄弟 已见 她 ? ”

我哥哥没见过她吗?

“ [noʊ] . [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] . ”
“ No . I know nothing of her . ”
“ 不 . 我 知道 没有什么 的 她 . ”

“不，我对她一无所知。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [gʊd] [æks] , [ðə; ði] [hed]
“ You will not be likely to see her for a while , as Good Ax , the head
“ 你 将要 不是 是 可能 到 看 她 为了 一个 尽管 , 作为 好的 斧头 , 这 头
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

“你可能有一段时间见不到她了，因为古德艾克斯，也就是酋长，

[miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
means to take her into his lodge , and she has been shut up from the
方法 到 拿 她 进入 他的 小屋 , 和 她 有 到过 关闭 向上 从 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

意思是把她带进他的小屋，她已被逐出村庄。

” ['wɪldər] [mjuːzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
” Wilder mused a little , and his musings were in this wise :
” 怀尔德 沉思 一个 小的 , 和 他的 沉思 是 在 这 明智的 :

怀尔德沉思了一会儿，他的想法是这样的：

[waɪ] [hæd; həd] [pɔːl] ['rɑːbɪˌnɛt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɪntuː] [ðæt] ['wɪldərnəs] ?
Why had Paul Robinette brought his daughter into that wilderness ?
为什么 有 保罗 罗宾内特 带来 他的 女儿 进入 那 荒野 ?

保罗·罗宾内特为什么要把女儿带到那片荒野里?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] , [fred] ['wɪldər] , ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] ['eɪmləs] [ænd; ənd] ['roʊvɪŋ] [laɪf] ?

Why	had	he	,	Fred	Wilder	,	given	himself	up	to	an	aimless	and	roving	life	?
为什么	有	他	,	弗雷德	怀尔德	,	给定	他自己	向上	到	一个	漫无目的	和	漫游	生活	?

他，弗雷德·怀尔德，为何选择过着漫无目的、四处漂泊的生活?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [feɪt] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

It	was	very	foolish	in	both	of	them	;	but	fate	had	led	them	to	it	.
它	曾是	非常	愚蠢	在	两个都	的	他们	;	但	命运	有	引领	他们	到	它	.

他们俩的做法都很愚蠢；但命运却让他们走到了这一步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] ,

It	was	the	fate	of	Mr	.	Robinette	to	be	killed	and	scalped	,
它	曾是	这	命运	的	先生	.	罗宾内特	到	是	被杀	和	被剥头皮	,

罗宾内特先生的命运是被杀害并剥去头皮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fred] ['wɪldər] ,

and	it	might	be	the	fate	of	him	,	Fred	Wilder	,
和	它	可能	是	这	命运	的	他	,	弗雷德	怀尔德	,

这或许就是弗雷德·怀尔德的命运。

[tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

to	have	come	among	the	Blackfeet	to	be	of	service	to	the	daughter	of
到	有	来	之中	这	黑脚族	到	是	的	服务	到	这	女儿	的

[ðə; ði] ['məːdəd] [mæn] .

the	murdered	man	.
这	被谋杀	男人	.

来到黑脚族人中间，是为了帮助被谋杀者的女儿。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [bɪ'frend]

At	all	events	,	she	was	a	woman	,	and	it	was	his	duty	to	befriend
在	全部	活动	,	她	曾是	一个	女士	,	和	它	曾是	他的	责任	到	交朋友

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

无论如何，她是个女人，他有义务和她交朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

It	was	his	duty	,	also	,	to	befriend	the	two	white	captives	,	and	their
它	曾是	他的	责任	,	还	,	到	交朋友	这	二	白色的	俘虏	,	和	他们的

[tɜːrn] [maɪt] [kʌm] [fɜːrst] .

turn	might	come	first	.
转动	可能	来	第一的	.

他还有义务与那两个白人俘虏交朋友，而且他们可能会先被俘虏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfiːt]

It	would	be	well	for	him	to	see	how	far	he	might	go	with	the	Blackfeet
它	会	是	出色地	为了	他	到	看	如何	远的	他	可能	去	和	这	黑脚族

. : .

他最好看看自己能和黑脚族人走多远。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [ʃiːld] , [hiː; hi] [sed] :

Turning	to	White	Shield	,	he	said	:
转弯	到	白色的	盾	,	他	说	:

他转向白盾说道：

“ [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['prizənəz] ? ”
“ What will be done with the white prisoners ? ”
“ 什么 将要 是 完毕 和 这 白色的 囚犯 ? ”

“白人囚犯将如何处置？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] . ”
“ They will be burned . ”
“ 他们 将要 是 烧伤 . ”

“他们将被烧死。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [-]
“ Do you think so ? ” [29]
“ 做 你 思考 所以 ? ” [-]

“你这么认为吗？”[29]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I am sure of it .
“ 我 是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
They are to be burned early to - morrow morning . ”
他们 是 到 是 烧伤 早期的 到 - 明天 早晨 . ”

它们将于明天清晨被焚烧。

“ [aɪ] [wɪl] [bet] [juː; jʊ] , [waɪt] [ʃiːld] , [ten] [pæks] [ʌv; əv] ['biːvər] - [skɪnz] ,
“ I will bet you , White Shield , ten packs of beaver - skins ,
“ 我 将要 赌注 你 , 白色的 盾 , 十 包装 的 海狸 - 皮肤 ,

“我敢跟你打赌，白盾，十包海狸皮，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bəːnd] [waɪl] - [laɪvz; lɪvz] . ”
that they will not be burned while Silverspur lives . ”
那 他们 将要 不是 是 烧伤 尽管 - 生活 . ”

只要银刺还活着，他们就不会被烧死。

“ [wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [miːn] ? ”
“ What does my brother mean ? ”
“ 什么 做 我的 兄弟 意思是 ? ”

“我哥哥这话是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] . ”
“ I mean that I will not allow them to be burned . ”
“ 我 意思是 那 我 将要 不是 允许 他们 到 是 烧伤 . ”

“我的意思是，我绝不会允许它们被烧死。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? ”
“ What will you do ? ”
“ 什么 将要 你 做 ? ”

“你会怎么做？ ”

“ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [bəːnd] . ”
“ Perhaps I will do nothing ; but they shall not be burned . ”
“ 也许 我 将要 做 没有什么 ; 但 他们 将 不是 是 烧伤 . ”

“或许我什么也不做；但他们绝不会被烧死。”

“ [hæz; həz][maɪ] ['brʌðər] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?
“ Has my brother lost his senses ?
“ 有 我的 兄弟 丢失的 他的 感官 ?

“我哥哥是不是疯了？ ”

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . ”
He surely does not mean what he says . ”
他 一定 做 不是 意思是 什么 他 说道 . ”

他说的肯定不是真心话。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**will**	**see**	**that**	**I**	**mean**	**it**	**.**
”	你	将要	看	那	我	意思是	它	.

你会发现我是认真的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [waɪt] [ʃiːld] .

I	**am**	**going**	**to**	**the**	**lodge**	**,**	**White**	**Shield**	**.**
我	是	去	到	这	小屋	,	白色的	盾	.

我要去白盾旅馆。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['devəltri] .

I	**am**	**tired**	**of**	**this**	**deviltry**	**.**
我	是	疲劳的	的	这	魔鬼行径	.

我受够了这种邪恶行径。

” ['wɪldər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['indiəns] , [ænd; ənd]

”	**Wilder**	**turned**	**his**	**back**	**upon**	**the**	**crowd**	**of**	**dancing**	**and**	**yelling**	**Indians**	**,**	**and**
”	怀尔德	转向	他的	后退	之上	这	人群	的	跳舞	和	大喊	印度人	,	和

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

retired	**to**	**his**	**lodge**	**,**
退休	到	他的	小屋	,

“怀尔德背对着载歌载舞的印第安人，回到了自己的小屋。”

[wer] [hiː; hi] ['pɒndəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel]

where	**he**	**pondered**	**his**	**own**	**situation**	**and**	**that**	**of**	**Flora**	**Robinette**	**,**	**until**	**he**	**fell**
在哪里	他	沉思	他的	自己的	情况	和	那	的	弗洛拉	罗宾内特	,	直到	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

他思索着自己的处境和弗洛拉·罗宾内特的处境，直到睡着。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

In	**the**	**morning**	**there**	**was**	**a**	**great**	**commotion**	**in**	**the**	**village**	**.**
在	这	早晨	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	村庄	.

早上村里发生了一场骚动。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['kæptivz] ,

Preparations	**were**	**made**	**for**	**the**	**torture**	**of**	**the**	**two**	**white**	**captives**	**,**
准备工作	是	制成	为了	这	酷刑	的	这	二	白色的	俘虏	,

人们已做好对两名白人俘虏施以酷刑的准备。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['blækfiːt] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] [ə'stɑː] .

and	**all**	**the**	**Blackfeet**	**were**	**early**	**astir**	**.**
和	全部	这	黑脚族	是	早期的	搅拌	.

黑脚族人早早就动身了。

[tuː] [staʊt] [steɪks] [wɜːr; wər][set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Two	**stout**	**stakes**	**were**	**set**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**near**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**village**	**,**
二	肥硕	赌注	是	放	在	这	地面	,	靠近	这	中间	的	这	村庄	,

在村子中央附近，竖起了两根粗壮的木桩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktəms][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

and	**the**	**victims**	**were**	**brought**	**to**	**them**	**,**	**surrounded**	**and**	**followed**	**by**	**a**
和	这	受害者	是	带来	到	他们	,	包围	和	随后	经过	一个

['mɑːtli] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]['indiəns] ,

motley	**throng**	**of**	**Indians**	**,**
杂乱无章	人群	的	印度人	,

受害者被带到他们面前，被一群形形色色的印第安人包围和跟随。

[ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

of	**all**	**ages**	**and**	**both**	**sexes**	**.**
的	全部	年龄	和	两个都	性别	.

各个年龄段和性别。

['denis] ['ri:^ən] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜ:rd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pri:viəs] [naɪt]

Dennis	**Regan**	**,**	**who**	**had**	**not**	**spoken**	**a**	**word**	**since**	**his**	**vow**	**of**	**the**	**previous**	**night**
丹尼斯	里根	,	WHO	有	不是	说	一个	单词	自从	他的	发誓	的	这	以前的	夜晚

,

,

,

丹尼斯·里根自前一晚发誓以来，一直一句话也没说。

[wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][wʌn][poʊst] , [ænd; ənd][pæp]['baɪɜ-z][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

was	**bound**	**to**	**one**	**post**	**,**	**and**	**Pap**	**Byers**	**to**	**the**	**other**	**,**
曾是	边界	到	一	邮政	,	和	帕普	拜尔斯	到	这	其他	,

他被绑在一根柱子上，帕普·拜尔斯被绑在另一根柱子上。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['tɔ:tʃəriŋ] [kə'menst] .

and	**what**	**may**	**be**	**called**	**the**	**small**	**torturing**	**commenced**	**.**
和	什么	可能	是	称为	这	小的	酷刑	开始	.

于是，所谓的轻微酷刑开始了。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'seɪld] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'proʊbriəs] ['epə,θets]

Women	**and**	**children**	**assailed**	**the**	**white**	**men**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**opprobrious**	**epithets**
女性	和	孩子们	遭受攻击	这	白色的	男人	和	全部	排序	的	可耻	绰号

, [bi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stɪks] ,

,	**beat**	**them**	**with**	**sticks**	**,**
,	打	他们	和	棍子	,

妇女和儿童用各种侮辱性的词语攻击白人男子，并用棍棒殴打他们。

[kɪkt] [ðem; ðəm] , [pɪntʃt] [ðem; ðəm] , [pʊld] [ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd] [prə'vəukt] [ðem; ðəm][baɪ] ['evri]

kicked	**them**	**,**	**pinched**	**them**	**,**	**pulled**	**their**	**hair**	**,**	**and**	**provoked**	**them**	**by**	**every**
踢	他们	,	捏	他们	,	拉	他们的	头发	,	和	挑衅	他们	经过	每一个

[mi:nz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

means	**in**	**their**	**power**	**.**
方法	在	他们的	力量	.

他们踢他们、掐他们、拽他们的头发，用尽一切手段挑衅他们。

['baɪɜ-z] [hə:ld] [bæk] [ðer; ðər] [tɔ:nts] [ɪn'dɪgnəntli] , [ænd; ənd] [ə'bju:zd] [ðə; ðɪ] ['blækfi:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [best]

Byers	**hurled**	**back**	**their**	**taunts**	**indignantly**	**,**	**and**	**abused**	**the**	**Blackfeet**	**to**	**the**	**best**
拜尔斯	投掷	后退	他们的	嘲讽	愤慨地	,	和	受虐	这	黑脚族	到	这	最好的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

of	**his**	**ability**	**.**
的	他的	能力	.

拜尔斯愤愤不平地回击了他们的嘲讽，并尽其所能地辱骂黑脚族人。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

He	**knew**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**death**	**they**	**intended**	**for**	**him**	**,**
他	知道	什么	种类	的	一个	死亡	他们	故意的	为了	他	,

他知道他们打算让他死成什么样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['æŋgər]

and	**he**	**hoped**	**to**	**arouse**	**them**	**to**	**such**	**fury**	**that**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**of**	**anger**
和	他	希望	到	引起	他们	到	这样的	愤怒	那	,	在	一个	片刻	的	愤怒

,

,

,

他希望激起他们的愤怒，使他们在盛怒之下，

[ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

they	**might**	**kill**	**him**	**at**	**once**	**.**
他们	可能	杀	他	在	一次	.

他们可能会立刻杀了他。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] , [ænd; ənd]

He	boasted	of	the	number	of	their	braves	that	he	had	slain	,	and
他	吹嘘	的	这	数字	的	他们的	勇士们	那	他	有	被杀	,	和

[ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] ,

accused	them	of	cowardice	,
被告	他们	的	怯懦	,

他吹嘘自己杀死了多少敌方勇士，并指责他们是懦夫。

['tɔːntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

taunting	them	with	not	daring	to	take	the	life	of	a	white	man	,
嘲讽	他们	和	不是	大胆	到	拿	这	生活	的	一个	白色的	男人	,

嘲讽他们不敢夺走白人的生命，

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

even	when	he	was	bound	before	them	.
甚至	什么时候	他	曾是	边界	前	他们	.

即使他被捆绑在他们面前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər]

They	could	not	hurt	him	,	he	said	,	and	he	dared	them	to	do	their
他们	可以	不是	伤害	他	,	他	说	,	和	他	敢于	他们	到	做	他们的

[wɜːrst] ,

worst	,
最差	,

他说，他们伤不了他，并挑衅他们尽管使出浑身解数。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːriər] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] .

as	a	white	warrior	could	teach	them	how	to	die	.
作为	一个	白色的	战士	可以	教	他们	如何	到	死	.

就像白人战士可以教会他们如何赴死一样。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	Irishman	remained	silent	.
这	爱尔兰人	剩余	沉默的	.

爱尔兰人保持沉默。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

When	he	was	spoken	to	,	he	pointed	to	his	tongue	,	and	shook	his
什么时候	他	曾是	说	到	,	他	尖	到	他的	舌头	,	和	摇晃	他的

[hed] ;

head	;
头	;

当有人和他说话时，他指着自己的舌头，摇了摇头；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] . [-]

but	not	a	word	escaped	his	lips	.	[	30	]
但	不是	一个	单词	逃脱	他的	嘴唇	.	[	-	]

但他一句话也没说。[30]

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [suːn] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] .

The	warriors	soon	put	a	stop	to	this	play	.
这	战士	很快	放	一个	停止	到	这	玩	.

战士们很快制止了这场闹剧。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [brɔːt] [poʊlz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

Scattering	the	women	and	children	,	they	brought	poles	and	twigs	,	which	they
散射	这	女性	和	孩子们	,	他们	带来	杆子	和	树枝	,	哪个	他们

[paɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

piled	in	a	circle	,
堆积	在	一个	圆圈	,

他们把妇女和儿童驱散，拿来木杆和树枝，堆成一个圆圈。

['nɪrli] [weɪst] [haɪ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['vɪktəms] .

nearly	**waist**	**high**	**,**	**around**	**the**	**victims**	**.**
几乎	腰部	高的	,	大约	这	受害者	.

受害者被埋得几乎齐腰高。

[ðen] , [ə'mɪd][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [jelz] [ænd; ənd] [skriːtʃiz] , ['faɪər][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][paɪlz] , [ænd; ənd]

Then	**,**	**amid**	**diabolical**	**yells**	**and**	**screeches**	**,**	**fire**	**was**	**put**	**to**	**the**	**piles**	**,**	**and**
然后	,	之中	邪恶的	喊叫	和	尖叫声	,	火	曾是	放	到	这	堆	,	和

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [kə'menst] .

the	**torture**	**commenced**	**.**
这	酷刑	开始	.

然后，伴随着凄厉的叫喊声和尖叫声，人们点燃了柴堆，酷刑开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][læst] [lɔːŋ] .

It	**was**	**not**	**to**	**last**	**long**	**.**
它	曾是	不是	到	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['krækl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twɪgz] , [wen] [fred] ['wɪldər] , ['fʊli]

Hardly	**had**	**the**	**flames**	**begun**	**to**	**crackle**	**among**	**the**	**twigs**	**,**	**when**	**Fred**	**Wilder**	**,**	**fully**
几乎	有	这	火焰	开始	到	裂纹	之中	这	树枝	,	什么时候	弗雷德	怀尔德	,	完全

[ɑːrmd] ,

armed	**,**
武装	,

树枝间火焰刚开始噼啪作响，弗雷德·怀尔德就全副武装地走了过来。

[stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrɔːŋ] , [kɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [poʊlz] , [stæmpt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,

strode	**into**	**the**	**throng**	**,**	**kicked**	**away**	**the**	**burning**	**poles**	**,**	**stamped**	**out**	**the**	**fire**	**,**
大步走	进入	这	人群	,	踢	离开	这	燃烧	杆子	,	盖章	出去	这	火	,

他大步走进人群，踢开燃烧的木桩，踩灭了火焰。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [nɪr] [ðə; ði] ['prizənəz] , [geɪzɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]

and	**took**	**his**	**stand**	**near**	**the**	**prisoners**	**,**	**gazing**	**defiantly**	**at**	**the**	**crowd**	**of**
和	采取	他的	站立	靠近	这	囚犯	,	凝视	公然挑衅	在	这	人群	的

['sævidʒiz] .

savages	**.**
野蛮人	.

他站在囚犯附近，挑衅地凝视着这群野蛮人。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] .

The	**Blackfeet**	**were**	**astonished**	**at**	**his**	**audacity**	**.**
这	黑脚族	是	惊讶	在	他的	大胆	.

黑脚族人对他的胆大妄为感到震惊。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['wɛpənz] ; [bʌt; bət][ɔːl] [druː] [bæk] , [æz; əz]

Some	**of**	**them**	**laid**	**their**	**hands**	**upon**	**their**	**weapons**	**;**	**but**	**all**	**drew**	**back**	**,**	**as**
一些	的	他们	铺设	他们的	双手	之上	他们的	武器	;	但	全部	画	后退	,	作为

[ɪf] [bɪ'wɪldərd] ,

if	**bewildered**	**,**
如果	困惑	,

他们中有些人把手放在了武器上；但所有人都退缩了，仿佛惊慌失措。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [nekst] .

and	**wondering**	**what**	**might**	**happen**	**next**	**.**
和	好奇	什么	可能	发生	下一个	.

并想知道接下来会发生什么。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [gʊd] [æks] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'drest]

After	a	few	moments	,	Good	Ax	,	the	head	chief	,	stepped	forward	and	addressed
后	一个	很少	时刻	,	好的	斧头	,	这	头	首席	,	步	向前	和	已解决

[ðə; ði][ɪn'truːdər] .

the	intruder	.
这	入侵者	.

片刻之后，首领古德艾克斯走上前去，向入侵者喊话。

" [waɪ] [dʌz] - [siːk] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ?

"	Why	does	Silverspur	seek	to	interfere	with	his	brothers	?
"	为什么	做	-	寻找	到	干扰	和	他的	兄弟	?

"银刺为什么要干涉他的兄弟们？"

[hæz; həz][hiː; hi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['blækfʊt] , [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Has	he	forgotten	that	when	he	became	a	Blackfoot	,	he	ceased	to	be	a
有	他	被遗忘的	那	什么时候	他	成为	一个	黑脚族	,	他	停止	到	是	一个

[waɪt] [mæn] ? "

white	man	?	"
白色的	男人	?	"

他难道忘了，当他成为黑脚族人时，他就不再是白人了吗?

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , " ['fɪrsli] [rɪ'plaɪd] ['wɪldər] .

"	My	heart	is	white	,	and	always	will	be	,	"	fiercely	replied	Wilder	.
"	我的	心	是	白色的	,	和	总是	将要	是	,	"	激烈地	回复	怀尔德	.

"我的心是纯洁的，而且永远都是纯洁的，"怀尔德坚定地回答道。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [men] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ['məːdəd] .

"	I	can	not	stand	by	and	see	men	of	my	own	race	murdered	.
"	我	能	不是	站立	经过	和	看	男人	的	我的	自己的	种族	被谋杀	.

"我不能袖手旁观，眼睁睁地看着我的同胞被杀害。"

[wʌt] [hæv; həv] [ðiːz] [waɪt] [men] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm] ? "

What	have	these	white	men	done	to	you	,	that	you	wish	to	burn	them	?	"
什么	有	这些	白色的	男人	完毕	到	你	,	那	你	希望	到	烧伤	他们	?	"

这些白人究竟对你们做了什么，以至于你们想要烧死他们?

" [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] . "

"	We	caught	them	stealing	our	horses	.	"
"	我们	捕捉	他们	偷窃	我们的	马匹	.	"

"我们抓到他们偷我们的马了。"

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən]

"	They	had	a	right	to	try	to	recover	the	property	which	you	had	taken
"	他们	有	一个	正确的	到	尝试	到	恢复	这	财产	哪个	你	有	已采取

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "

from	them	.	"
从	他们	.	"

"他们有权追回你从他们那里拿走的财产。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] . "

"	But	the	white	men	are	the	enemies	of	the	Blackfeet	.	"
"	但	这	白色的	男人	是	这	敌人	的	这	黑脚族	.	"

"但是白人是黑脚族的敌人。"

" [seɪ] , ['ræðər] , [ðæt] , [ðə; ði] ['blækfiːt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [huː]

"	Say	,	rather	,	that	,	the	Blackfeet	are	the	enemies	of	the	white	men	,	who
"	说	,	相当	,	那	,	这	黑脚族	是	这	敌人	的	这	白色的	男人	,	WHO

[hæv; həv] ['nevər] [mɪs'triːtid] [juː; jʊ] ,

have	never	mistreated	you	,
有	绝不	虐待	你	,

"不如说，黑脚族是白人的敌人，白人从未虐待过你们。"

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [fɔ:t] [ju:; jʊ] [ɪk'sept] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:]
and **have** **never** **fought** **you** **except** **when** **you** **have** **compelled** **them** **to** **do**
和 有 绝不 战斗 你 除了 什么时候 你 有 被迫 他们 到 做
[soʊ] .
so **.**
所以 .

他们从未与你对抗，除非是你强迫他们这样做。

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] [men] !
Look **at** **these** **men** **!**
看 在 这些 男人 !

看看这些人!

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .
One **of** **them** **,** **as** **you** **can** **see** **,** **is** **not** **able** **to** **speak** **.**
一 的 他们 , 作为 你 能 看 , 是 不是 有能力的 到 说话 .

正如你所看到的，其中一个人不会说话。

[wʊd] [ju:; jʊ] [sleɪ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ?
Would **you** **slay** **a** **man** **who** **has** **been** **stricken** **by** **the** **Great** **Spirit** **?**
会 你 杀戮 一个 男人 WHO 有 到过 受打击的 经过 这 伟大的 精神 ?

你会杀害一个被大神降世攻击的人吗?

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [bə:nd] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
I **say** **that** **they** **shall** **not** **be** **burned** **while** **I** **live** **,**
我 说 那 他们 将 不是 是 烧伤 尽管 我 居住 ,

我断言，只要我活着，他们就绝不会被烧死。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ] .
and **I** **know** **well** **that** **more** **than** **one** **of** **you** **will** **fall** **before** **I** **die** **.**
和 我 知道 出色地 那 更多的 比 一 的 你 将要 落下 前 我 死 .

我知道，在我死之前，你们当中会不止一个人倒下。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [wɪl] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stedi] [glæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv]
" **It** **is** **said** **that** **a** **wild** **beast** **will** **shrink** **from** **the** **steady** **glance** **of** **a** **brave**
" 它 是 说 那 一个 荒野 兽 将要 收缩 从 这 稳定的 瞥一眼 的 一个 勇敢的
[mæn] .
man **.**
男人 .

据说，勇敢的人目光坚定，连野兽都会畏缩。

[soʊ][dɪd][ðə; ði]['sævidʒiz] [kweɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪrləs] [aɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] [fred]
So **did** **the** **savages** **quail** **before** **the** **fearless** **eye** **and** **undaunted** **demeanor** **of** **Fred**
所以 做过 这 野蛮人 鹌鹑 前 这 无畏 眼睛 和 无所畏惧 风度 的 弗雷德
['wɪldər] .
Wilder **.**
怀尔德 .

野蛮人就这样在弗雷德·怀尔德无畏的目光和无所畏惧的神态面前瑟瑟发抖。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ,
His **audacity** **seemed** **almost** **supernatural** **,**
他的 大胆 似乎 几乎 超自然 ,

他的胆大妄为简直近乎超自然。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ]
and **made** **them** **fear** **that** **he** **might** **have** **something** **to** **back** **him** **which**
和 制成 他们 害怕 那 他 可能 有 某物 到 后退 他 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ges] [æt; ət] . [-]
they **could** **not** **even** **guess** **at** **.** **[** **31** **]**
他们 可以 不是 甚至 猜测 在 . [-]

并让他们担心他可能有一些他们根本无法猜测的东西来支持他。[31]

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [pæst] [ə'weɪ] .

In	a	few	minutes	,	however	,	this	feeling	passed	away	.
在	一个	很少	分钟	,	然而	,	这	感觉	通过了	离开	.

然而，几分钟后，这种感觉就消失了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They	saw	that	he	was	but	a	man	,	as	they	were	,
他们	锯	那	他	曾是	但	一个	男人	,	作为	他们	是	,

他们看出他不过是个人，和他们一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][boʊld] [ə'tempt] [tuː; tə] [spɔɪl]

and	they	began	to	think	of	punishing	him	for	his	bold	attempt	to	spoil
和	他们	开始	到	思考	的	惩罚	他	为了	他的	大胆的	试图	到	剧透

[ðer; ðər][spɔːrt] .

their	sport	.
他们的	运动	.

于是他们开始考虑惩罚他，因为他胆敢破坏他们的比赛。

[ðer; ðər] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['ætitjuːdz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

Their	threatening	looks	and	hostile	attitudes	caused	him	to	raise	his	rifle
他们的	威胁	看起来	和	敌对的	态度	导致	他	到	增加	他的	步枪

[ænd; ənd]['lev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [dɪ'mɑːnstrətɪv] .

and	level	it	at	the	most	demonstrative	.
和	等级	它	在	这	最多	示范性的	.

他们充满威胁的眼神和敌对的态度激怒了他，他举起步枪，瞄准了对方最咄咄逼人的方向。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['blʌdʃed] ; [bʌt; bət] [waɪt] [ʃiːld] ['sʌd(ə)nli]

In	another	moment	there	might	have	been	bloodshed	;	but	White	Shield	suddenly
在	其他	片刻	那里	可能	有	到过	流血事件	;	但	白色的	盾	突然

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

changed	the	face	of	affairs	.
已更改	这	脸	的	事务	.

再过一会儿，或许就会发生流血事件；但白盾突然改变了局势。

['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Bursting	through	the	throng	,	he	took	his	stand	by	the	side	of	his	friend	.
爆发	通过	这	人群	,	他	采取	他的	站立	经过	这	边	的	他的	朋友	.

他挤过人群，走到朋友身边站好。

“ [waɪt] [ʃiːld] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːriər] !

“	White	Shield	is	a	warrior	!
“	白色的	盾	是	一个	战士	!

“白盾是一名战士！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [fɪrd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

“	He	is	a	great	brave	,	and	he	never	feared	the	face	of	an	enemy	.
“	他	是	一个	伟大的	勇敢的	,	和	他	绝不	害怕	这	脸	的	一个	敌人	.

“他是一位伟大的勇士，从不畏惧敌人的面孔。”

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [huː] [kæn; kən] [leɪ] ['kaʊərdɪs] [ɔːr] [kraɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] .

There	is	none	who	can	lay	cowardice	or	crime	to	the	charge	of	White	Shield	.
那里	是	没有任何	WHO	能	躺	怯懦	或者	犯罪	到	这	收费	的	白色的	盾	.

没有人能指责白盾懦弱或犯罪。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [hæŋ] [bæk] , [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ?

Shall	he	hang	back	,	like	a	dog	,	when	his	brother	is	in	danger	?
将	他	悬挂	后退	,	喜欢	一个	狗	,	什么时候	他的	兄弟	是	在	危险	?

当兄弟身处险境时，他难道要像狗一样袖手旁观吗?

- [ɪz][hɪz; ɪz][swɔːrn] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Silverspur	is	his	sworn	brother	,	and	he	is	ready	to	die	for	his	brother	,
-	是	他的	宣誓	兄弟	,	和	他	是	准备好	到	死	为了	他的	兄弟	,

银刺是他的结拜兄弟，他愿意为兄弟献出生命。

['weðər] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

whether	he	is	right	or	wrong	.
无论	他	是	正确的	或者	错误的	.

无论他是对是错。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] .

He	is	not	wrong	.
他	是	不是	错误的	.

他说的没错。

[ðiːz] [waɪt] [men][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] ,

These	white	men	are	his	friends	,
这些	白色的	男人	是	他的	朋友们	,

这些白人是他的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfʊt] [huː] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [biː; bi]

and	the	Blackfoot	who	would	not	try	to	save	the	life	of	his	friend	would	be
和	这	黑脚族	WHO	会	不是	尝试	到	节省	这	生活	的	他的	朋友	会	是

[kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

called	a	coward	.
称为	一个	懦夫	.

而一个不愿尽力拯救朋友生命的黑脚族人，会被称为懦夫。

[kʌm] , [maɪ] ['brʌðərz] !

Come	,	my	brothers	!
来	,	我的	兄弟	!

来吧，我的兄弟们!

[huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [lænd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd] - ?

Who	will	go	to	the	spirit	-	land	with	White	Shield	and	Silverspur	?
WHO	将要	去	到	这	精神	-	土地	和	白色的	盾	和	-	?

谁将与白盾和银刺一起前往灵界?

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] , [bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [keɪm]

"	A	number	of	the	relatives	of	White	Shield	,	both	old	and	young	,	came
"	一个	数字	的	这	亲属	的	白色的	盾	,	两个都	老的	和	年轻的	,	来了

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

“怀特·希尔德的许多亲属，无论老少，都站了出来，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

with	their	weapons	in	their	hands	,	and	ranged	themselves	by	his	side	.
和	他们的	武器	在	他们的	双手	,	和	范围	他们自己	经过	他的	边	.

他们手持武器，列队在他身边。

[æz; əz][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['pɑːrtiz] [kən'frʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ə'fer] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [ə'suːm]

As	the	hostile	parties	confronted	each	other	,	the	affair	seemed	about	to	assume
作为	这	敌对的	各方	面对	每个	其他	,	这	事务	似乎	关于	到	认为

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æspekt] ,

a	serious	aspect	,
一个	严肃的	方面	,

随着敌对双方对峙，事态似乎即将变得十分严重。

[wen] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][spoʊk] .

when	the	head	chief	stepped	forward	and	spoke	.
什么时候	这	头	首席	步	向前	和	辐	.

这时，酋长走上前来讲话。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [tuː; tə][juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	This	is	a	small	matter	to	us	,	”	he	said	,
”	这	是	一个	小的	事情	到	我们	,	”	他	说	,

“这对我们来说只是件小事，”他说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [duː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	we	would	do	wrong	to	kill	each	other	about	it	.
”	和	我们	会	做	错误的	到	杀	每个	其他	关于	它	.

“如果我们因此而互相残杀，那就太不公平了。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prizənəz] , [æz; əz] - [hæz; həz] [sed] , [hæz; həz] [bɪn] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði]

One	of	these	prisoners	,	as	Silverspur	has	said	,	has	been	stricken	by	the
一	的	这些	囚犯	,	作为	-	有	说	,	有	到过	受打击的	经过	这

[greɪt] ['spɪrɪt] ,

Great	Spirit	,
伟大的	精神	,

正如银刺所说，这些囚犯中有一名受到了大神之力的攻击。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [gɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['brʌðər] .

and	we	can	easily	give	the	life	of	the	other	to	our	white	brother	.
和	我们	能	容易地	给	这	生活	的	这	其他	到	我们的	白色的	兄弟	.

我们很容易就能把另一个人的生命交给我们的白人兄弟。

[luːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪks] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] ['gɑːrdɪd] .

Loose	them	from	the	stakes	,	but	let	them	be	securely	guarded	.
松动的	他们	从	这	赌注	,	但	让	他们	是	安全地	守卫	.

将它们从木桩上解开，但要确保它们被严密看管。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [muːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	shall	live	,	but	they	must	not	leave	us	until	we	move	the	village	.
他们	将	居住	,	但	他们	必须	不是	离开	我们	直到	我们	移动	这	村庄	.

他们可以活下去，但在我们搬迁村庄之前，他们不能离开我们。

[ɪz] - ['sætɪsfaɪd] ?

Is	Silverspur	satisfied	?
是	-	使满意	?

Silverspur满意吗?

” ['wɪldər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

”	Wilder	expressed	his	satisfaction	,	and	pressed	the	hand	of	the	chief	.
”	怀尔德	表达	他的	满意	,	和	按下	这	手	的	这	首席	.

怀尔德表示满意，并握住了酋长的手。

[wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] ,

When	the	prisoners	had	been	led	away	,	and	the	crowd	had	dispersed	,
什么时候	这	囚犯	有	到过	引领	离开	,	和	这	人群	有	分散的	,

囚犯们被带走后，人群散去之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃiːld] . [-]

he	returned	to	his	lodge	with	White	Shield	.	[	32	]
他	返回	到	他的	小屋	和	白色的	盾	.	[	-	]

他带着白盾回到了他的小屋。[32]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

THE	TEST	OF	FRIENDSHIP	.
这	测试	的	友谊	.

友谊的考验。

[wen] ['wɪldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blækfʊt] [frend] ['entərd] [ðer; ðər] [lɑ:dʒ] , [ðə; ði]['fɔ:rmər][sæt] [daʊn]

When	Wilder	and	his	Blackfoot	friend	entered	their	lodge	,	the	former	sat	down
什么时候	怀尔德	和	他的	黑脚族	朋友	进入	他们的	小屋	,	这	以前的	卫星	向下

[wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .

without	speaking	.
没有	请讲	.

当怀尔德和他的黑脚族朋友走进他们的小屋时，怀尔德一言不发地坐了下来。

[waɪt] [ʃi:ld] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] [ɔ:] .

White	Shield	gazed	at	him	for	some	time	,	with	a	sort	of	admiring	awe	.
白色的	盾	凝视	在	他	为了	一些	时间	,	和	一个	种类	的	钦佩	敬畏	.

白盾凝视了他许久，眼中充满了钦佩和敬畏。

“ [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['veri] [breɪv] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	My	brother	is	very	brave	,	”	said	the	Indian	.
“	我的	兄弟	是	非常	勇敢的	,	”	说	这	印度	.

“我哥哥非常勇敢，”印度人说。

“ [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] [breɪv] .

“	He	is	almost	too	brave	.
“	他	是	几乎	也	勇敢的	.

“他简直太勇敢了。”

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	has	done	a	great	thing	to	-	day	;	but	he	came	near	losing	his	life	.
他	有	完毕	一个	伟大的	事物	到	-	天	;	但	他	来了	靠近	输	他的	生活	.

他今天做了一件很棒的事；但他差点丢了性命。

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [naʊ] ; [fɔ:r; fər] [gʊd] [æks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]

He	had	better	be	careful	what	he	does	now	;	for	Good	Ax	looked	at	him
他	有	更好的	是	小心	什么	他	做	现在	;	为了	好的	斧头	看起来	在	他

['veri] ['streɪndʒli] ,

very	strangely	,
非常	奇怪的	,

他最好小心点，因为好斧头用一种非常奇怪的眼神看着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər][hɑ:t] . ”

and	the	hearts	of	the	warriors	were	hot	.	”
和	这	心	的	这	战士	是	热的	.	”

战士们的心都沸腾了。

“ [waɪt] [ʃi:ld] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['brʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪldər] , [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

“	White	Shield	is	a	true	brother	,	”	replied	Wilder	,	as	he	grasped	the	hand	of
“	白色的	盾	是	一个	真的	兄弟	,	”	回复	怀尔德	,	作为	他	抓住	这	手	的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

“白盾是真正的兄弟，”怀尔德握住朋友的手回答道。

“ - [wɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]['deɪndʒər] .

“	Silverspur	will	never	forget	how	his	brother	stood	by	him	in	danger	.
“	-	将要	绝不	忘记	如何	他的	兄弟	站立	经过	他	在	危险	.

“银刺永远不会忘记他的兄弟在他身处险境时是如何挺身而出的。”

[ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [aɪ][du:] ;

You	tell	me	that	I	must	be	careful	what	I	do	;
你	告诉	我	那	我	必须	是	小心	什么	我	做	;

你告诉我，我必须小心行事；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][du:] .

but	there	is	one	thing	that	I	must	do	.
但	那里	是	一	事物	那	我	必须	做	.

但我必须做一件事。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] .

I	must	see	the	girl	,	the	daughter	of	the	white	-	haired	chief	.
我	必须	看	这	女孩	,	这	女儿	的	这	白色的	-	头发	首席	.

我必须见见那个女孩，那位白发酋长的女儿。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	Indian	shook	his	head	,	and	was	silent	.
"	这	印度	摇晃	他的	头	,	和	曾是	沉默的	.

“印度人摇了摇头，沉默不语。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] , " [rɪ'piːtɪd] ['wɪldər] .

“	I	must	see	the	girl	,	"	repeated	Wilder	.
"	我	必须	看	这	女孩	,	"	重复	怀尔德	.

“我必须见见那个女孩，”怀尔德重复道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	you	will	help	me	,	there	will	be	no	trouble	about	it	.
"	如果	你	将要	帮助	我	,	那里	将要	是	不	麻烦	关于	它	.

“如果你能帮我，就不会有任何问题。”

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

When	I	say	that	I	will	do	a	thing	,	I	mean	to	do	it	.	"
什么时候	我	说	那	我	将要	做	一个	事物	,	我	意思是	到	做	它	.	"

我说要做某件事，就一定会做到。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [gʊd] [æks] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	I	have	told	you	that	Good	Ax	means	that	she	shall	be	his	wife	,
"	我	有	讲述	你	那	好的	斧头	方法	那	她	将	是	他的	妻子	,

“我已经告诉过你，‘好斧头’的意思是她将成为他的妻子，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'poʊz] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] .

and	no	one	can	oppose	the	head	chief	.
和	不	一	能	反对	这	头	首席	.

没有人可以反对最高首领。

[maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] . "

My	brother	had	better	be	careful	what	he	does	.	"
我的	兄弟	有	更好的	是	小心	什么	他	做	.	"

我弟弟最好小心点，别做错事。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] .

“	I	tell	you	that	I	must	see	her	,	and	I	will	see	her	.
"	我	告诉	你	那	我	必须	看	她	,	和	我	将要	看	她	.

“我告诉你，我必须见她，而且我一定会见她。”

[aɪ]['oʊnli][æsk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	only	ask	to	see	her	and	speak	with	her	.
我	仅有的	问	到	看	她	和	说话	和	她	.

我只要求见她一面，和她谈谈。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [nɑːt][help] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [help] [maɪ'self] .

If	my	brother	will	not	help	me	,	I	will	help	myself	.
如果	我的	兄弟	将要	不是	帮助	我	,	我	将要	帮助	我	.

如果哥哥不帮我，我就自己帮自己。

" [ðə; ði] ['blækfʊt] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

"	The	Blackfoot	sat	in	silence	a	few	moments	,	looking	strangely	at	his	friend	.
"	这	黑脚族	卫星	在	沉默	一个	很少	时刻	,	寻找	奇怪的	在	他的	朋友	.

黑脚族人沉默地坐了一会儿，奇怪地看着他的朋友。

“ [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	Wait	for	me	,	"	he	said	,	as	he	arose	and	left	the	lodge	.
"	等待	为了	我	,	"	他	说	,	作为	他	出现	和	左边	这	小屋	.

“等我一下，”他一边说着，一边起身离开了小屋。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [waɪt] [ʃi:ld] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə]['wɪldər] ,

After	the	lapse	of	an	hour	,	White	Shield	returned	,	and	beckoned	to	Wilder	,
后	这	失效	的	一个	小时	,	白色的	盾	返回	,	和	招手	到	怀尔德	,

一个小时后，白盾回来了，并向怀尔德招了招手。

[hu:] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

who	arose	and	followed	him	.
WHO	出现	和	随后	他	.

他们起来跟随了他。

[ðeɪ] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,

They	passed	out	of	the	village	,	and	came	to	a	small	stream	,
他们	通过了	出去	的	这	村庄	,	和	来了	到	一个	小的	溪流	,

他们走出村子，来到一条小溪边。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

on	each	side	of	which	was	a	fine	growth	of	timber	.
在	每个	边	的	哪个	曾是	一个	美好的	生长	的	木材	.

两侧都长满了茂密的树木。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [groʊv] , [waɪt] [ʃi:ld] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Entering	the	grove	,	White	Shield	pointed	ahead	of	him	.
进入	这	树林	,	白色的	盾	尖	前方	的	他	.

白盾进入树林，指向前方。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	She	is	there	,	”	he	said	.
“	她	是	那里	,	”	他	说	.

“她在那里，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ju:; jʊ] . ” [-]

“	I	will	wait	for	you	,	but	will	not	hear	you	.	”	[	33	]
“	我	将要	等待	为了	你	,	但	将要	不是	听到	你	.	”	[	-	]

“我会等你，但不会听你说话。”[33]

[æz; əz] ['wɪldər] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]

As	Wilder	looked	in	the	direction	that	was	pointed	out	,	he	caught	sight	of
作为	怀尔德	看起来	在	这	方向	那	曾是	尖	出去	,	他	捕捉	视线	的

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [dres] ,

a	woman's	dress	,
一个	女性的	裙子	,

怀尔德顺着指点的方向望去，瞥见了一件女人的裙子。

[nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .

near	the	trunk	of	a	large	tree	.
靠近	这	树干	的	一个	大的	树	.

在一棵大树的树干附近。

[hi:; hi] ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['flɔ:rə]

He	hastened	forward	,	and	in	a	few	moments	was	in	the	presence	of	Flora
他	加快	向前	,	和	在	一个	很少	时刻	曾是	在	这	在场	的	弗洛拉

['rɑ:bɪˌnɛt] .

Robinette	.
罗宾内特	.

他加快脚步向前，片刻之后便来到了弗洛拉·罗宾内特面前。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

The	young	lady	did	not	appear	to	be	eager	for	the	meeting	.
这	年轻的	女士	做过	不是	出现	到	是	渴望的	为了	这	会议	.

这位年轻女士似乎对这次会面并不热衷。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,

She	did	not	move	from	where	she	stood	,
她	做过	不是	移动	从	在哪里	她	站立	,

她没有离开原地。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi]

and	looked	at	him	with	wonder	and	something	of	suspicion	as	he
和	看起来	在	他	和	想知道	和	某物	的	怀疑	作为	他

[əd'vænst] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

advanced	and	held	out	his	hand	.
先进的	和	握住	出去	他的	手	.

她带着惊奇和些许怀疑的目光看着他走上前来，伸出手来。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ə; eɪ] [frend] . ”

“	A	friend	.	”
“	一个	朋友	.	”

“一位朋友。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	wish	I	could	believe	it	.
“	我	希望	我	可以	相信	它	.

我真希望这是真的。

[aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [weɪt] ,

I	was	told	by	the	Indian	who	brought	me	here	that	,	if	I	would	wait	,
我	曾是	讲述	经过	这	印度	WHO	带来	我	这里	那	,	如果	我	会	等待	,

带我来这里的印度人告诉我，如果我愿意等，

[aɪ] [wʊd] [suːn] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [reɪs] ;

I	would	soon	see	one	of	my	own	race	;
我	会	很快	看	一	的	我的	自己的	种族	;

我很快就会见到一位同族人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ; [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]

but	he	said	that	you	were	no	longer	a	white	man	;	that	you	had	joined
但	他	说	那	你	是	不	更长	一个	白色的	男人	;	那	你	有	加入

[ðə; ði] ['blækfiːt] .

the	Blackfeet	.
这	黑脚族	.

但他说你不再是白人了；你已经加入了黑脚族。

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字? ”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [fred] ['wɪldər] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] .

“	I	am	called	Fred	Wilder	;	but	it	matters	not	what	my	name	is	.
“	我	是	称为	弗雷德	怀尔德	;	但	它	事情	不是	什么	我的	姓名	是	.

“我的名字叫弗雷德·怀尔德；但我的名字是什么并不重要。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] .

I	am	a	white	man	and	a	friend	.
我	是	一个	白色的	男人	和	一个	朋友	.

我是一名白人，也是他的朋友。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɑ:rdli] [toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .

The	Indian	hardly	told	you	the	truth	.
这	印度	几乎	讲述	你	这	真相	.

那个印度人几乎没跟你说真话。

[hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tu:; tə][ˌem 'i:] , [hæz; həz][ə'dɑ:ptɪd][ˌem 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

He	has	taken	a	fancy	to	me	,	has	adopted	me	as	his	brother	,
他	有	已采取	一个	想要	到	我	,	有	已采用	我	作为	他的	兄弟	,

他很喜欢我，认我为兄长。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌɪntrə'du:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑ:r][frʌm; frəm]

and	has	introduced	me	to	his	people	;	but	I	am	far	from
和	有	介绍	我	到	他的	人们	;	但	我	是	远的	从

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ'self][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

considering	myself	one	of	them	.
考虑	我	一	的	他们	.

并把我介绍给了他的人民；但我远不认为自己是他们中的一员。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [seɪvd] [tu:] [waɪt] [men] [frʌm; frəm] [deθ] [baɪ]['faɪər] ,

This	morning	I	saved	two	white	men	from	death	by	fire	,
这	早晨	我	已保存	二	白色的	男人	从	死亡	经过	火	,

今天早上我救了两个白人男子，使他们免于葬身火海。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .

and	I	hope	to	be	able	to	save	you	.
和	我	希望	到	是	有能力的	到	节省	你	.

我希望能够救你。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ju:z][maɪ] [best] [ɪn'devərz] [tu:; tə][du:][soʊ] .

It	is	certain	that	I	shall	use	my	best	endeavors	to	do	so	.
它	是	肯定	那	我	将	使用	我的	最好的	努力	到	做	所以	.

我一定会尽我所能做到这一点。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]

Before	this	I	would	have	seen	you	;	but	I	did	not	know	that	you	were	a
前	这	我	会	有	已见	你	;	但	我	做过	不是	知道	那	你	是	一个

['kæptɪv] ,

captive	,
俘虏	,

在此之前我本该见到你；但我不知道你是一名俘虏。

[ʌn'tɪl][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['indiəns] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

until	I	saw	the	Indians	dancing	around	the	scalps	of	your	father	and	another
直到	我	锯	这	印度人	跳舞	大约	这	头皮	的	你的	父亲	和	其他

[mæn] . ”

man	.	”
男人	.	”

直到我亲眼看到印第安人围着你父亲和另一个男人的头皮跳舞。

“ [maɪ] ['fɑ:ðɚz] [skælp] !

“	My	father's	scalp	!
”	我的	父亲的	头皮	!

“我父亲的头皮！”

[gʊd] [gɑ:d] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] .
this **is** **horrible** **.**
这 是 可怕 .

这太糟糕了。

[dɪd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? ”
Did **they** **tell** **you** **whose** **it** **was** **?** **”**
做过 他们 告诉 你 谁 它 曾是 ? ”

他们有没有告诉你那是谁的?

“ [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ,
“ **They** **told** **me** **that** **it** **was** **his** **,**
” 他们 讲述 我 那 它 曾是 他的 ,

他们告诉我那是他的，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [treɪn] . ”
and **then** **I** **learned** **the** **particulars** **of** **the** **attack** **upon** **his** **train** **.** **”**
和 然后 我 学习 这 细节 的 这 攻击 之上 他的 火车 . ”

然后我才了解到他乘坐的火车遭到袭击的详情。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [skælp] , [juː; jʊ] [seɪ] — [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? ” [æskt] ['flɔːrə] ,
“ **There** **was** **another** **scalp** **,** **you** **say** **—** **what** **did** **it** **look** **like** **?** **”** **asked** **Flora** **,**
” 那里 曾是 其他 头皮 , 你 说 — 什么 做过 它 看 喜欢 ? ” 问 弗洛拉 ,

“你说还有另一块头皮——它长什么样？”弗洛拉问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent][ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] ['ɪntrəst] .
with **an** **accent** **and** **an** **air** **of** **painful** **interest** **.**
和 一个 口音 和 一个 空气 的 痛苦 兴趣 .

带着口音，流露出一种痛苦的好奇。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [blæk] , [ʃɔːrt]
“ **It** **was** **the** **scalp** **of** **a** **white** **man** **,** **and** **the** **hair** **was** **black** **,** **short**
” 它 曾是 这 头皮 的 一个 白色的 男人 , 和 这 头发 曾是 黑色的 , 短的
[ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] . ”
and **curling** **.** **”**
和 冰壶 . ”

“那是白人男子的头皮，头发是黑色的，短而卷曲。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] , ” ['mʌtəd] ['flɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
“ **It** **was** **not** **his** **,** **”** **muttered** **Flora** **,** **with** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
” 它 曾是 不是 他的 , ” 低声说道 弗洛拉 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“那不是他的，”弗洛拉松了口气，低声说道。

“ [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? ”
“ **Of** **whom** **are** **you** **speaking** **?** **”**
” 的 谁 是 你 请讲 ? ”

你在说谁?

“ [ʌv; əv][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] — [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .
“ **Of** **no** **one** **in** **particular** **—** **one** **of** **our** **party** **.**
” 的 不 一 在 特别的 — 一 的 我们的 派对 .

“并非特指某个人——而是我们党内的某位成员。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **thought** **that** **some** **of** **my** **friends** **might** **have** **followed** **the** **trail** **of** **the**
我 想法 那 一些 的 我的 朋友们 可能 有 随后 这 踪迹 的 这
['indiəns] .
Indians **.**
印度人 .

我以为我的一些朋友可能已经沿着印第安人的踪迹逃走了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðoʊz] [tuː] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [huːm] [juː; jʊ] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] ? ” [

Do	you	know	who	those	two	white	men	were	whom	you	saved	from	burning	?	”	[
做	你	知道	WHO	那些	二	白色的	男人	是	谁	你	已保存	从	燃烧	?	”	[

-]

34	]

-]

你知道你从火刑中救出的那两个白人是谁吗？[34]

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] .

“	I	do	not	know	their	names	.
”	我	做	不是	知道	他们的	姓名	.

我不知道他们的名字。

[wʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [wɪð; wɪθ] [red] [her] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] . ”

One	was	an	Irishman	,	with	red	hair	,	and	he	seemed	to	be	dumb	.	”
一	曾是	一个	爱尔兰人	,	和	红色的	头发	,	和	他	似乎	到	是	哑的	.	”

其中一个是爱尔兰人，红头发，看起来很笨。

“ [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['denis] ['riːˆən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [dʌm] . ”

“	That	might	have	been	Dennis	Regan	;	but	he	was	any	thing	but	dumb	.	”
”	那	可能	有	到过	丹尼斯	里根	;	但	他	曾是	任何	事物	但	哑的	.	”

“那人可能是丹尼斯·里根，但他绝非愚笨之人。”

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] [liːn] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] , [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [noʊz] ,

“	The	other	was	a	tall	and	lean	man	,	with	keen	eyes	,	a	crooked	nose	,
”	这	其他	曾是	一个	高的	和	倾斜	男人	,	和	敏锐的	眼睛	,	一个	歪	鼻子	,

“另一个人身材高瘦，目光锐利，鼻子有点歪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [feɪs] . ”

and	a	very	solemn	face	.	”
和	一个	非常	庄严	脸	.	”

表情非常严肃。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ðə; ði][mæn] [huːm] [maɪ] ['fɑːðər] [kɔːld] [pæp] ['baɪɝz] .

“	That	was	surely	the	man	whom	my	father	called	Pap	Byers	.
”	那	曾是	一定	这	男人	谁	我的	父亲	称为	帕普	拜尔斯	.

“那肯定就是我父亲口中的拜尔斯老爹。”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] ? ”

How	did	they	happen	to	be	captured	?	”
如何	做过	他们	发生	到	是	捕获	?	”

他们是怎么被抓的?

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd]

“	They	were	trying	to	take	horses	from	the	Blackfeet	,	and	were	surprised
”	他们	是	尝试	到	拿	马匹	从	这	黑脚族	,	和	是	惊讶

.

:

.

“他们试图从黑脚族人那里夺取马匹，结果却大吃一惊。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] . ”

One	was	killed	,	and	two	were	made	prisoners	.	”
一	曾是	被杀	,	和	二	是	制成	囚犯	.	”

一人被杀，两人被俘。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] ?

“	Was	there	no	other	?
”	曾是	那里	不	其他	?

难道没有其他选择吗?

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ? ”
Did you hear nothing more ? ”
做过 你 听到 没有什么 更多的 ? ”

你没有听到其他消息吗?

“ [wʌn][mæn] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]
“ One man escaped , and he had a wonderful escape , if I understood the
“ 一 男人 逃脱 , 和 他 有 一个 精彩的 逃脱 , 如果 我 理解 这
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . ”
account of the Indians . ”
帐户 的 这 印度人 . ”

“有一个人逃脱了，而且他的逃脱堪称奇迹，如果我理解印第安人的描述没错的话。”

“ [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”
“ Who was he ? ”
“ WHO 曾是 他 ? ”

“他是谁？”

“ ['riːəli] , [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] , [juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ['veri] ['kloʊsli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [aɪ]
“ Really , Miss Robinette , you question me very closely concerning a person whom I
“ 真的 , 错过 罗宾内特 , 你 问题 我 非常 密切 有关 一个 人 谁 我
[hæv; həv][nɑːt] [siːn] .
have not seen .
有 不是 已见 .

“罗宾内特小姐，您真的要非常详细地询问一个我从未见过的人吗？”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ]
From what I have heard of him , it is my opinion that he was George
从 什么 我 有 听到 的 他 , 它 是 我的 观点 那 他 曾是 乔治
['bɛnɪŋ] ,
Benning ,
本宁 ,

根据我所听到的关于他的信息，我认为他就是乔治·本宁。

[wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [rɑːbɪnɛts] [ˌpɑːti'zænz] . ”
one of Mr . Robinette's partisans . ”
一 的 先生 . 罗宾内特 党派人士 . ”

罗宾内特先生的一位支持者。

“ [θæŋk] [gɑːd] !
“ Thank God !
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

” [ɪk'skleɪmd] ['flɔːrə] , [æz; əz][hɜːr; hər][i'məuʃənz] [faʊnd] [vent] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] .
” exclaimed Flora , as her emotions found vent in a flood of tears .
” 惊呼 弗洛拉 , 作为 她 情绪 成立 发泄 在 一个 洪水 的 眼泪 .

“弗洛拉惊呼道，泪水夺眶而出。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʌvz] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] , ” [θɔːt] ['wɪldər] .
“ It is plain enough that this young lady loves George Benning , ” thought Wilder .
“ 它 是 清楚的 足够的 那 这 年轻的 女士 爱 乔治 本宁 , ” 想法 怀尔德 .

“很明显，这位年轻女士爱上了乔治·本宁，”怀尔德心想。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] .
“ He is a fine fellow , and I can't blame her .
“ 他 是 一个 美好的 同伴 , 和 我 不能 责备 她 .

“他是个好人，我不能责怪她。”

[hɪr] [ɪz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
Here is no chance for me to fall in love , if I wished to do so ,
这里 是 不 机会 为了 我 到 落下 在 爱 , 如果 我 希望 到 做 所以 ,

这里没有我坠入爱河的机会，即使我想。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] .

and	I	don't	.
和	我	不	.

而我没有。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['prɪti] ; [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

She	is	very	pretty	;	in	fact	,	she	is	beautiful	;
她	是	非常	漂亮的	;	在	事实	,	她	是	美丽的	;

她很漂亮；事实上，她很美；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ['fɜːrðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][faɪnd][maɪ] [feɪt] .

but	it	is	evident	that	I	must	go	further	before	I	find	my	fate	.
但	它	是	明显	那	我	必须	去	更远	前	我	寻找	我的	命运	.

但很显然，我必须走得更远才能找到我的命运。

" ['flɔːrə] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

"	Flora	advanced	,	and	held	out	her	hand	.
"	弗洛拉	先进的	,	和	握住	出去	她	手	.

弗洛拉走上前，伸出了手。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	I	hope	you	will	pardon	me	,	"	she	said	,	“	if	I	have	shown	distrust	of	you	.
“	我	希望	你	将要	赦免	我	,	"	她	说	,	“	如果	我	有	所示	怀疑	的	你	.

“如果我对你表现出不信任，希望你能原谅我，”她说。

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [soʊ] ['hɑːrʃli] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['indiəns] ,

My	father	always	spoke	so	harshly	of	men	who	had	joined	the	Indians	,
我的	父亲	总是	辐	所以	严厉地	的	男人	WHO	有	加入	这	印度人	,

我父亲总是对那些加入印第安人部落的人出言不逊。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wɪkɪd] [men] .

that	I	have	thought	they	must	be	very	wicked	men	.
那	我	有	想法	他们	必须	是	非常	邪恶	男人	.

我一直认为他们一定是些非常邪恶的人。

[aɪ][mʌst; məst] [trʌst] [juː; jʊ] .

I	must	trust	you	.
我	必须	相信	你	.

我必须信任你。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ,

I	have	no	one	else	to	look	to	,
我	有	不	一	别的	到	看	到	,

我别无依靠。

[ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

and	God	knows	that	I	am	grateful	for	your	offers	of	assistance	.
和	上帝	知道	那	我	是	感激的	为了	你的	优惠	的	协助	.

上帝知道我多么感激你们提供的帮助。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Heaven	has	raised	up	a	friend	to	me	in	my	time	of	trouble	,
天堂	有	提高	向上	一个	朋友	到	我	在	我的	时间	的	麻烦	,

在我患难之时，上天为我预备了一位朋友。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['θæŋkfl] .

and	I	am	indeed	thankful	.
和	我	是	的确	感恩	.

我确实心存感激。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] ['sævidʒiz] ? "

Do	you	think	that	you	can	deliver	me	from	the	hands	of	these	savages	?	"
做	你	思考	那	你	能	递送	我	从	这	双手	的	这些	野蛮人	?	"

你认为你能把我从这些野蛮人手中救出来吗?

“ [aɪ][kæn; kən][traɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] ,

“	I	can	try	,	and	I	hope	you	will	not	accuse	me	of	boasting	,
”	我	能	尝试	,	和	我	希望	你	将要	不是	控	我	的	吹嘘	,

“我可以试试，希望你不要指责我是在吹牛。”

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndərˈteɪk] . ”

when	I	say	that	I	generally	succeed	in	what	I	undertake	.	”
什么时候	我	说	那	我	一般来说	成功	在	什么	我	承担	.	”

我说我通常都能成功完成我所做的事情。

“ [wʊd] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ? ” [-]

“	Would	they	kill	me	if	I	should	fail	to	escape	?	”	[	35	]
”	会	他们	杀	我	如果	我	应该	失败	到	逃脱	?	”	[	-	]

“如果我逃不掉，他们会杀了我吗？”[35]

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] .

“	I	think	not	;	but	they	might	do	worse	.
”	我	思考	不是	;	但	他们	可能	做	更糟	.

“我不这么认为；但他们可能会做得更糟。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [tʃiːf] [dɪˈzaɪnz] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]['fæməli] . ”

I	am	told	that	the	head	chief	designs	taking	you	into	his	family	.	”
我	是	讲述	那	这	头	首席	设计	采取	你	进入	他的	家庭	.	”

有人告诉我，酋长打算把你纳入他的家庭。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [waɪt] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ˈindiəns] . ”

“	I	have	heard	that	white	persons	have	sometimes	been	adopted	by	Indians	.	”
”	我	有	听到	那	白色的	人	有	有时	到过	已采用	经过	印度人	.	”

“我听说有时印第安人会收养白人。”

“ [tuː; tə] [spiːk] [ˈpleɪnli] , [hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə][əˈdɑːpt][juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] . ”

“	To	speak	plainly	,	he	intends	to	adopt	you	as	his	wife	.	”
”	到	说话	显然	,	他	意图	到	采纳	你	作为	他的	妻子	.	”

“坦白地说，他打算娶你为妻。”

“ [meɪ] [gɑːd] [prɪˈzɜːrv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] !

“	May	God	preserve	me	from	such	a	fate	!
”	可能	上帝	保存	我	从	这样的	一个	命运	!

愿上帝保佑我免遭此劫!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] ?

What	shall	I	do	,	Mr	.	Wilder	?
什么	将	我	做	,	先生	.	怀尔德	?

我该怎么办，怀尔德先生?

[seɪv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

Save	me	,	and	I	will	pray	for	you	as	long	as	I	live	!
节省	我	,	和	我	将要	祈祷	为了	你	作为	长的	作为	我	居住	!

救救我，我将终生为你祈祷!

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ”

Tell	me	what	can	be	done	.	”
告诉	我	什么	能	是	完毕	.	”

告诉我该怎么办。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

“	You	can	do	nothing	,	at	present	,	but	return	to	the	village	.
”	你	能	做	没有什么	,	在	展示	,	但	返回	到	这	村庄	.

“目前你除了返回村庄之外，什么也做不了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ðɪ][rest][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ;

You	must	leave	the	rest	to	me	,	and	I	do	not	know	what	I	shall	do	;
你	必须	离开	这	休息	到	我	,	和	我	做	不是	知道	什么	我	将	做	;

剩下的事情就交给我吧，我也不知道该怎么办；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː] .

but	**you**	**may**	**be**	**certain**	**that**	**I**	**will**	**do**	**all**	**that**	**a**	**man**	**can**	**do**	**.**
但	你	可能	是	肯定	那	我	将要	做	全部	那	一个	男人	能	做	.

但你可以确信，我会尽我所能。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .

Here	**comes**	**the**	**Indian**	**to**	**take**	**you**	**back**	**.**
这里	来	这	印度	到	拿	你	后退	.

印第安人来了，他要带你回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

〞 [waɪt] [ʃiːld] [əˈproʊtʃt] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [ˈflɔːrə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [hæd; həd] [ˈlæstɪd]
〞 White Shield approached , and signified to Flora that the interview had lasted
〞 白色的 盾 接近 , 和 表示 到 弗洛拉 那 这 面试 有 持续
[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
long enough ,
长的 足够的 ,

“白盾走过来，向弗洛拉示意，面试时间已经够长了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and that she must return to the village .
和 那 她 必须 返回 到 这 村庄 .

她必须返回村庄。

[ʃiː; ʃi] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɪldər] , [baɪ] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] , [went]
She accompanied him , and Wilder , by the direction of his friend , went
她 伴随 他 , 和 怀尔德 , 经过 这 方向 的 他的 朋友 , 去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
to his lodge ,
到 他的 小屋 ,

她陪同他前往，怀尔德按照朋友的指示，回到了他的小屋。

[wer] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [ˈsliːpləs] [naɪt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɜːr; hər]
where he passed a sleepless night in trying to devise a plan to release her
在哪里 他 通过了 一个 失眠 夜晚 在 尝试 到 设计 一个 计划 到 发布 她
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kæpˈtɪvəti] .
from her captivity .
从 她 囚禁 .

他彻夜难眠，试图想出一个解救她脱离囚禁的计划。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪt] [əˈpɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [səkˈses] ,
When the day broke , he had hit upon nothing that seemed to promise success ,
什么时候 这 天 打破 , 他 有 打 之上 没有什么 那 似乎 到 承诺 成功 ,

天亮时分，他仍然没有找到任何看似能带来成功的办法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
and he walked out , in the hope that the morning air would give him inspiration
和 他 步行 出去 , 在 这 希望 那 这 早晨 空气 会 给 他 灵感
.
:
.

于是他走了出去，希望清晨的空气能给他带来灵感。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] ,
In the course of his walk , he came to the conclusion that ,
在 这 课程 的 他的 走 , 他 来了 到 这 结论 那 ,

在散步的过程中，他得出了这样的结论：

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈeni] [θɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns]
if he was to accomplish any thing , it must be with the assistance
如果 他 曾是 到 完成 任何 事物 , 它 必须 是 和 这 协助
[ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] ,
of White Shield ,
的 白色的 盾 ,

如果他想成就任何事，都必须借助白盾的帮助。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] .

and	he	resolved	to	throw	himself	upon	the	mercy	of	the	Indian	.
和	他	已解决	到	扔	他自己	之上	这	怜悯	的	这	印度	.

于是他决定将自己交托给印第安人。

[wen] [waɪt] [ʃiːld] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈwɪldər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

When	White	Shield	entered	the	lodge	that	morning	,	he	found	Wilder	seated	on	the
什么时候	白色的	盾	进入	这	小屋	那	早晨	,	他	成立	怀尔德	坐着	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

那天早上，白盾走进小屋时，发现怀尔德坐在地上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈberid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd] [ˈkaʊntənəns] [diˈnəutɪŋ] [ðə; ði]

with	his	head	buried	in	his	hands	,	his	attitude	and	countenance	denoting	the
和	他的	头	埋葬	在	他的	双手	,	他的	态度	和	面容	表示	这

[ˈdiːpəst] [dɪˈdʒekʃn] .

deepest	dejection	.
最深处	沮丧	.

他双手抱头，神情沮丧，一副极度失落的样子。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən]

“	I	am	in	great	trouble	,	”	he	said	,	in	answer	to	a	question	from	the	Indian
“	我	是	在	伟大的	麻烦	,	”	他	说	,	在	回答	到	一个	问题	从	这	印度

.

:
.

“我遇到了大麻烦，”他回答印度人的问题时说道。

“ [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈveri] [sɔːr] . ”

“	My	heart	is	very	sore	.	”
“	我的	心	是	非常	疮	.	”

“我心如刀绞。”

“ [let] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tel] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	Let	my	brother	tell	me	his	trouble	.
“	让	我的	兄弟	告诉	我	他的	麻烦	.

“让我哥哥告诉我他的烦恼。”

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm] . ”

Perhaps	I	can	help	him	.	”
也许	我	能	帮助	他	.	”

或许我能帮帮他。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][help][ˌem ˈiː][bʌt; bət][juː; jʊ] .

“	No	one	can	help	me	but	you	.
“	不	一	能	帮助	我	但	你	.

除了你，没有人能帮我。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][help][ˌem ˈiː] , [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][noʊ][lɔːŋgər] .

If	you	do	not	help	me	,	I	can	live	no	longer	.
如果	你	做	不是	帮助	我	,	我	能	居住	不	更长	.

如果你不帮助我，我活不下去了。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [tʃiːf] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]

My	brother	,	the	daughter	of	the	white	-	haired	chief	must	not	go	into	the
我的	兄弟	,	这	女儿	的	这	白色的	-	头发	首席	必须	不是	去	进入	这

[lɑːdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [æks] .

lodge	of	Good	Ax	.
小屋	的	好的	斧头	.

我的兄弟，白发酋长的女儿，绝对不能进入好斧的住所。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

I	must	take	her	away	from	him	.
我	必须	拿	她	离开	从	他	.

我必须把她从他身边带走。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblækfiːt] , [ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə]

I	must	take	her	away	from	the	Blackfeet	,	and	restore	her	to
我	必须	拿	她	离开	从	这	黑脚族	,	和	恢复	她	到

[hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] . ”

her	people	.	”
她	人们	.	”

我必须把她从黑脚族人身边带走，让她回到她的族人身边。

“ [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [ˈʃɔrli] [dɪˈpraɪvd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

“	The	Great	Spirit	has	surely	deprived	my	brother	of	his	senses	.
”	这	伟大的	精神	有	一定	被剥夺的	我的	兄弟	的	他的	感官	.

“伟大的神灵一定剥夺了我哥哥的知觉。”

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dʌn] . ” [-]

He	speaks	of	something	that	can	not	be	done	.	”	[	36	]
他	说话	的	某物	那	能	不是	是	完毕	.	”	[	-	]

他谈到了一件不可能做到的事。[36]

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

“	It	can	be	done	,	and	it	must	be	done	.
”	它	能	是	完毕	,	和	它	必须	是	完毕	.

“这件事可以做到，而且必须做到。”

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] .

It	can	easily	be	done	with	your	help	.
它	能	容易地	是	完毕	和	你的	帮助	.

有了你的帮助，这件事很容易就能办到。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][help] [ˌem ˈiː] ?

Will	you	not	help	me	?
将要	你	不是	帮助	我	?

你不愿意帮帮我吗?

” [waɪt] [ʃiːld] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmɔːrnfəli] .

”	White	Shield	shook	his	head	mournfully	.
”	白色的	盾	摇晃	他的	头	悲伤地	.

白盾悲伤地摇了摇头。

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] .

“	Then	I	must	die	.
”	然后	我	必须	死	.

“那我必须死。”

[aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈmeɪd(ə)n] .

I	have	pledged	my	word	to	the	white	maiden	.
我	有	承诺	我的	单词	到	这	白色的	少女	.

我已向白衣少女许下诺言。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [jet] [ˈbroʊkən][maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

I	have	never	yet	broken	my	word	,	and	,	if	I	fail	to	keep	it	now	,
我	有	绝不	然而	破碎的	我的	单词	,	和	,	如果	我	失败	到	保持	它	现在	,

我从未食言，即便现在我食言了，

[aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][noʊ][lɔːŋgər] . ”

I	can	live	no	longer	.	”
我	能	居住	不	更长	.	”

我活不下去了。

“ [let] [maɪ] ['brʌðər] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [waɪt] [ʃiːld] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['trʌbld]
“ Let my brother follow me , ” said White Shield , as he arose , with troubled
“ 让 我的 兄弟 跟随 我 , ” 说 白色的 盾 , 作为 他 出现 , 和 麻烦
[lʊks] ,
looks ,
看起来 ,

“让我的兄弟跟我来，”白盾站起身来，神情忧虑地说。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
and walked out of the lodge .
和 步行 出去 的 这 小屋 .

然后走出了旅馆。

['wɪldər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Wilder followed him through the village , and out into the hills that lay to the
怀尔德 随后 他 通过 这 村庄 , 和 出去 进入 这 丘陵 那 躺 到 这
['westwərd] .
westward .
向西 .

怀尔德跟着他穿过村庄，来到西边的山丘上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [went] [ɑːn] ['swɪftli] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ,
The young warrior went on swiftly and in silence ,
这 年轻的 战士 去 在 迅速地 和 在 沉默 ,

年轻的战士默默地迅速前行。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ðæt] [riːtʃt] [daʊn] ,
until he came to the brink of a precipice , that reached down ,
直到 他 来了 到 这 边缘 的 一个 悬崖 , 那 达到 向下 ,

直到他来到悬崖边，那悬崖向下延伸，

[fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [laɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .
full three hundred feet in a perpendicular line , to the plain below .
满的 三 百 脚 在 一个 垂直 线 , 到 这 清楚的 以下 .

与下方平原垂直，足足有三百英尺长。

[hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd]
Here he stopped , and turned to his companion , with outstretched hand
这里 他 停止 , 和 转向 到 他的 伴侣 , 和 伸展 手
['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] .
pointing downward .
指向 向下 .

他停下脚步，转身看向同伴，伸出手指着下方。

“ [let] [maɪ] ['brʌðər] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ'self][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Let my brother ask me to throw myself from this rock , ” said he ,
“ 让 我的 兄弟 问 我 到 扔 我 从 这 岩石 , ” 说 他 ,

“让我哥哥让我从这块石头上跳下去吧，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ and I will do it .
“ 和 我 将要 做 它 .

“我会做到。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] , [wen] [hiː; hi][bɪdz][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] -
I am ready to die for my brother , when he bids me go to the spirit -
我 是 准备好 到 死 为了 我的 兄弟 , 什么时候 他 出价 我 去 到 这 精神 -
[lænd] ;
land ;
土地 ;

当我的兄弟让我前往灵界时，我已准备好为他而死；

[bʌt; bət][hiː; hi][æsks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] .

but	he	asks	more	than	death	.
但	他	问	更多的	比	死亡	.

但他所求的远不止死亡。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʌt] [hiː; hi][æsks][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] , [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,

If	I	should	do	what	he	asks	me	to	do	,	I	must	betray	my	people	,
如果	我	应该	做	什么	他	问	我	到	做	,	我	必须	背叛	我的	人们	,

如果我按他说的做，就等于背叛了我的人民。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] [fərˈevər] ; [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kæst][aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]

and	must	leave	them	forever	;	for	I	should	be	cast	out	from	among
和	必须	离开	他们	永远	;	为了	我	应该	是	投掷	出去	从	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我必须永远离开他们；因为我将被逐出他们中间。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðərz] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] .

and	even	my	father	and	my	brothers	would	seek	to	kill	me	.
和	甚至	我的	父亲	和	我的	兄弟	会	寻找	到	杀	我	.

甚至我的父亲和兄弟都想杀了我。

" ['wɪldər] [ɪgˈzɔːstɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrgjuːmənts][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [frend] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Wilder	exhausted	his	arguments	upon	his	friend	,	telling	him	that	,	if	such	a
"	怀尔德	筋疲力尽的	他的	论点	之上	他的	朋友	,	讲述	他	那	,	如果	这样的	一个

[step] [wɜːr; wər] ['nesəseri] ,

step	were	necessary	,
步	是	必要的	,

“怀尔德向他的朋友穷尽了所有论据，告诉他，如果必须采取这样的步骤，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['luːzər][baɪ] ['sevərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪb] ,

he	would	be	no	loser	by	severing	his	connection	with	the	tribe	,
他	会	是	不	失败者	经过	切断	他的	联系	和	这	部落	,

断绝与部落的联系对他来说并非损失。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

as	he	would	be	taken	to	the	village	of	the	white	men	,
作为	他	会	是	已采取	到	这	村庄	的	这	白色的	男人	,

他将被带到白人村庄去。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] ['wʌndɚz] [wɪˈðaʊt] [end] ,

where	he	would	be	shown	wonders	without	end	,
在哪里	他	会	是	所示	奇迹	没有	结尾	,

在那里，他将看到无穷无尽的奇观，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

such	as	he	could	never	have	believed	to	be	possible	.
这样的	作为	他	可以	绝不	有	相信	到	是	可能的	.

这是他做梦都想不到的事情。

[ðə; ði] ['wɔːriər] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	warrior	sadly	shook	his	head	,
这	战士	令人遗憾的是	摇晃	他的	头	,

战士悲伤地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

and	begged	his	brother	to	order	him	to	throw	himself	from	the	cliff	.
和	乞求	他的	兄弟	到	命令	他	到	扔	他自己	从	这	悬崖	.

他恳求哥哥命令他从悬崖上跳下去。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈwɪldər] , [æt; ət][læst] .
“ It is enough , ” said Wilder , at last .
“ 它 是 足够的 , ” 说 怀尔德 , 在 最后的 .

“够了，”怀尔德最后说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
“ I can say no more .
“ 我 能 说 不 更多的 .

我无可奉告。

[hɪr] , [waɪt] [ʃiːld] , [ɪz][maɪ][ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [ʃuːts] [twaɪs] .
Here , White Shield , is my rifle that shoots twice .
这里 , 白色的 盾 , 是 我的 步枪 那 芽 两次 .

这就是我的双管步枪，白盾。

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
I give it to you , and I know that you will use it well .
我 给 它 到 你 , 和 我 知道 那 你 将要 使用 它 出色地 .

我把它交给你，我知道你会好好利用它。

[ðə; ði][paɪp] - [ˈhoʊldər] , [tuː] , [ɪz] [jɔːrz] .
The pipe - holder , too , is yours .
这 管道 - 持有者 , 也 , 是 你的 .

烟斗架也是你的。

[nʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevər] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] .
None like it was ever seen among the Blackfeet .
没有任何 喜欢 它 曾是 曾经 已见 之中 这 黑脚族 .

在黑脚族人中，从未见过这样的景象。

[teɪk] [maɪ] [ˈpaʊdər] - [hɔːrn] [ˈɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
Take my powder - horn also , and keep them all in remembrance of your
拿 我的 粉末 - 喇叭 还 , 和 保持 他们 全部 在 纪念 的 你的
[ˈbrʌðər] . ”
brother . ”
兄弟 . ”

也把我的火药角拿走，把它们都留着，以纪念你的兄弟。

“ [wʌt] [dʌz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [miːn] ?
“ What does my brother mean ?
“ 什么 做 我的 兄弟 意思是 ?

“我哥哥是什么意思？”

[waɪ] [hæz; həz] [hiː; hi] [ˈgɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”
Why has he given me these things ? ”
为什么 有 他 给定 我 这些 事物 ? ”

他为什么给我这些东西?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
“ I have no more use for them .
“ 我 有 不 更多的 使用 为了 他们 .

“我再也用不着它们了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [lænd] .
I am going to the spirit - land .
我 是 去 到 这 精神 - 土地 .

我要去灵界。

[kiːp] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] - , [huːm] [juː; jʊ] [-]
Keep them , to remind you of Silverspur , whom you [37]
保持 他们 , 到 提醒 你 的 - , 谁 你 [-]

留着它们，提醒你银刺，你[37]

[fɔːrst] [tuː; tə][daɪ] .
forced **to** **die** **.**
强制 到 死 .

被迫死亡。

[aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][noʊ][lɔːŋgər] .
I **must** **break** **my** **word** **,** **and** **I** **can** **live** **no** **longer** **.**
我 必须 休息 我的 单词 , 和 我 能 居住 不 更长 .

我不得不违背诺言，而且我再也活不下去了。

[ˌfer'wel] !
Farewell **!**
告别 !

告别!

" ['wɪldər] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .
" **Wilder** **stepped** **forward** **to** **the** **edge** **of** **the** **cliff** **,** **and** **threw** **up** **his** **hands** **.**
" 怀尔德 步 向前 到 这 边缘 的 这 悬崖 , 和 扔 向上 他的 双手 .

怀尔德走到悬崖边，举起了双手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
With **a** **sharp** **cry** **the** **Indian** **darted** **toward** **him** **,** **threw** **his** **arms** **around** **him** **,**
和 一个 锋利的 哭 这 印度 飞镖 朝向 他 , 扔 他的 武器 大约 他 ,

印第安人一声尖叫，冲向他，一把抱住了他。

['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] ['bɑːdɪli] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
lifted **him** **up** **bodily** **,** **and** **carried** **him** **back** **to** **a** **distance** **from** **the**
抬起 他 向上 身体上的 , 和 携带 他 后退 到 一个 距离 从 这
['deɪndʒərəs] [spɑːt] ,
dangerous **spot** **,**
危险的 点 ,

他一把将他抱起，带回了远离危险地点的地方。

[wer] [hiː; hi][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
where **he** **laid** **him** **on** **the** **ground** **.**
在哪里 他 铺设 他 在 这 地面 .

他把他放在地上。

" [let] [maɪ] ['brʌðər] [lɪv; laɪv] !
" **Let** **my** **brother** **live** **!**
" 让 我的 兄弟 居住 !

"放了我哥哥一条生路！"

" [sed] [ðə; ðɪ] ['wɔːriər] , [æz; əz][hiː; hi] [niːld] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] .
" **said** **the** **warrior** **,** **as** **he** **kneeled** **by** **the** **side** **of** **the** **white** **man** **.**
" 说 这 战士 , 作为 他 跪着 经过 这 边 的 这 白色的 男人 .

"战士跪在白人旁边说道。"

" [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [ðoʊ] [hiː; hi][æsks] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] .
" **I** **will** **do** **what** **he** **asks** **me** **to** **do** **,** **though** **he** **asks** **more** **than** **my** **life** **.**
" 我 将要 做 什么 他 问 我 到 做 , 尽管 他 问 更多的 比 我的 生活 .

"我会做他让我做的事，尽管他要求的远不止我的生命。"

[aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [fər'evər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [liːd]
I **will** **leave** **my** **people** **forever** **,** **and** **will** **follow** **him** **where** **he** **chooses** **to** **lead**
我 将要 离开 我的 人们 永远 , 和 将要 跟随 他 在哪里 他 选择 到 带领
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我将永远离开我的人民，跟随他去他想带我去的地方。

[ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['sætɪsfaɪd] ?
Is my brother satisfied ?
是 我的 兄弟 使满意 ?

我哥哥满意吗?

" ['wɪldər] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] , [huːz] ['dʒenjuɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] ['nɪrli]
" Wilder could not help pitying the Indian , whose genuine emotion had nearly
" 怀尔德 可以 不是 帮助 怜悯 这 印度 , 谁 真的 情感 有 几乎
[ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] ;
overcome him ;
克服 他 ;

“怀尔德不禁怜悯起这位印第安人来，他真挚的情感几乎让他难以自持；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
but he had gained his point , and he was satisfied .
但 他 有 获得 他的 观点 , 和 他 曾是 使满意 .

但他已经达到了目的，他很满意。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [lɑːdʒ] ,
The two returned to the village , where they shut themselves up in their lodge ,
这 二 返回 到 这 村庄 , 在哪里 他们 关闭 他们自己 向上 在 他们的 小屋 ,

两人返回村子，把自己关在小屋里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] .
and made their arrangements for carrying away Flora Robinette .
和 制成 他们的 安排 为了 携带 离开 弗洛拉 罗宾内特 .

他们安排了将弗洛拉·罗宾内特带走的事宜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] [fliːt] ['hɔːrsɪz] — [tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
During the day they selected five fleet horses — two for each of themselves ,
期间 这 天 他们 已选 五 舰队 马匹 — 二 为了 每个 的 他们自己 ,

白天，他们挑选了五匹速度飞快的马——每人两匹。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
and one for the young lady ,
和 一 为了 这 年轻的 女士 ,

还有一份是给那位年轻女士的，

[ænd; ənd] [kən'siːld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [groʊv] [wer] ['wɪldər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['flɔːrə]
and concealed them in the grove where Wilder had his interview with Flora
和 暗 他们 在 这 树林 在哪里 怀尔德 有 他的 面试 和 弗洛拉
.
:
.

然后将它们藏在怀尔德与弗洛拉会面的树林里。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
They also secured sufficient ammunition , and a good supply of provisions ,
他们 还 安全 充足的 弹药 , 和 一个 好的 供应 的 条款 ,

他们还确保了充足的弹药和良好的补给供应。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
which they concealed in the same place .
哪个 他们 暗 在 这 相同的 地方 .

他们将它们藏在了同一个地方。

['æftər] ['naɪtfɔːl] , [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [waɪt] [ʃiːld] [set] [aʊt] [ə'loʊn] ,
After nightfall , when the village was quiet , White Shield set out alone ,
后 黄昏 , 什么时候 这 村庄 曾是 安静的 , 白色的 盾 放 出去 独自的 ,

夜幕降临，村庄一片寂静之后，白盾独自出发了。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

directing	his	friend	to	go	to	the	grove	and	wait	for	him	.
导演	他的	朋友	到	去	到	这	树林	和	等待	为了	他	.

他吩咐朋友到树林里等他。

[æz; əz] ['wɪldər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [poʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] -

As	Wilder	passed	through	the	village	,	he	saw	a	pole	in	front	of	the	medicine	-
作为	怀尔德	通过了	通过	这	村庄	,	他	锯	一个	极	在	正面	的	这	药品	-

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

当怀尔德穿过村庄时，他看到药屋前立着一根杆子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [skælps][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbɪˌnɛt] [ænd; ənd][sæm] [glæs]

from	which	were	hanging	the	dried	scalps	of	Mr	.	Robinette	and	Sam	Glass
从	哪个	是	绞刑	这	干燥	头皮	的	先生	.	罗宾内特	和	山姆	玻璃

.

:
.

上面悬挂着罗宾内特先生和萨姆·格拉斯的干枯头皮。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪ] [skælp][frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊl] ,

Some	strange	impulse	caused	him	to	take	the	gray	scalp	from	the	pole	,
一些	奇怪的	冲动	导致	他	到	拿	这	灰色的	头皮	从	这	极	,

某种莫名的冲动驱使他从杆子上取下那块灰色的头皮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ,

and	to	thrust	it	into	the	bosom	of	his	hunting	-	shirt	,
和	到	推力	它	进入	这	怀	的	他的	打猎	-	衬衫	,

然后把它塞进他的猎装胸前，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'septək(ə)l] [ʌv; əv] [t'ræpəz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] .

the	general	receptacle	of	trappers	for	all	odds	and	ends	.
这	一般的	容器	的	捕兽人	为了	全部	赔率	和	结束	.

猎人存放各种零碎物品的通用容器。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	then	went	to	where	the	horses	were	concealed	and	waited	for	the
他	然后	去	到	在哪里	这	马匹	是	暗	和	等待	为了	这

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

companions	of	his	journey	.
同伴	的	他的	旅行	.

然后他来到藏马的地方，等待旅伴们的到来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['flɔːrə] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] ['wɪldər] ,

In	a	few	moments	they	appeared	,	and	Flora	held	out	her	hand	to	Wilder	,
在	一个	很少	时刻	他们	出现	,	和	弗洛拉	握住	出去	她	手	到	怀尔德	,

片刻之后，他们出现了，弗洛拉向怀尔德伸出了手。

[ɪk'spresɪŋ] [rɪ'gret] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dɪs'trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

expressing	regret	for	having	distrusted	him	.
表达	后悔	为了	拥有	不信任	他	.

对当初不信任他表示后悔。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][wɜːrdz] ,

He	told	her	that	they	had	no	time	for	words	,
他	讲述	她	那	他们	有	不	时间	为了	字	,

他告诉她，他们没时间说话了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

that	it	was	useless	for	her	to	thank	him	before	he	had
那	它	曾是	无用	为了	她	到	感谢	他	前	他	有

[ə'kɑːmplɪʃt] ['eni] [θɪŋ] ,

accomplished	any	thing	,
完成	任何	事物	,

在他还没做出任何成就之前，她道谢是没用的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt] [æz; əz][fæst]

and	that	their	present	duty	was	to	get	away	from	the	Blackfeet	as	fast
和	那	他们的	展示	责任	曾是	到	得到	离开	从	这	黑脚族	作为	快速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]

as	possible	.	[	38	]
作为	可能的	.	[	-	]

他们当时的任务是尽快逃离黑脚族。[38]

[ðeɪ] ['maʊntɪd] , ['ðerfɔːr] ,

They	mounted	,	therefore	,
他们	安装	,	所以	,

因此，他们登场了。

[ænd; ənd] [roʊd] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [meɪn] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	rode	swiftly	toward	the	southwest	until	they	struck	the	main	stream	of	the
和	骑	迅速地	朝向	这	西南	直到	他们	击	这	主要的	溪流	的	这

[mɪ'zʊri] ,

Missouri	,
密苏里州	,

他们迅速向西南方向骑行，直到抵达密苏里河干流。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

which	they	followed	in	the	direction	of	the	mountains	.
哪个	他们	随后	在	这	方向	的	这	山脉	.

他们沿着这条路朝着山脉的方向走去。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [kroʊ] ['vɪktəri] .

A	CROW	VICTORY	.
一个	乌鸦	胜利	.

乌鸦的胜利。

['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] - ['kæptʃərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]

After	the	failure	of	his	horse	-	capturing	expedition	,	the	reflections	of	George
后	这	失败	的	他的	马	-	捕捉	远征	,	这	反思	的	乔治

['bɛnɪŋ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .

Benning	were	far	from	pleasant	.
本宁	是	远的	从	令人愉快的	.

乔治·本宁的夺马远征失败后，他的反思远非愉快。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][met][wɪð; wɪθ] [pʊr] [sək'ses] [ɪz] ['getɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd][lɔːst]

He	had	not	only	met	with	poor	success	is	getting	horses	,	but	had	lost
他	有	不是	仅有的	遇见	和	贫穷的	成功	是	获得	马匹	,	但	有	丢失的

[hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] .

his	three	companions	.
他的	三	同伴	.

他不仅没能成功买到马匹，还失去了三个同伴。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [laɪf] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['perəl] ,

His	own	escape	had	been	wonderful	,	his	life	having	been	in	the	greatest	peril	,
他的	自己的	逃脱	有	到过	精彩的	,	他的	生活	拥有	到过	在	这	最	危险	,

他自己的逃脱堪称奇迹，因为他的生命曾处于极度危险之中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	he	was	sure	that	a	horrible	death	would	be	the	fate	of	those	who
和	他	曾是	当然	那	一个	可怕	死亡	会	是	这	命运	的	那些	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

had	been	taken	.
有	到过	已采取	.

他确信，那些被抓走的人将会遭受可怕的死亡。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər]

His	only	consolation	was	in	the	thought	that	he	had	done	all	in	his	power
他的	仅有的	安慰	曾是	在	这	想法	那	他	有	完毕	全部	在	他的	力量

[tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [sək'ses] ,

to	render	the	expedition	a	success	,
到	使成为	这	远征	一个	成功	,

他唯一的安慰是，他已经尽了全力使这次探险取得成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [θruː] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	that	it	had	not	failed	through	any	fault	of	his	own	.
和	那	它	有	不是	失败的	通过	任何	过错	的	他的	自己的	.

而且这次失败并非由于他自身的任何过错。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] ,

If	he	could	blame	himself	for	any	thing	,
如果	他	可以	责备	他自己	为了	任何	事物	,

如果他能为任何事责怪自己的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['denis] ['riːˆən] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

it	was	only	for	having	taken	Dennis	Regan	as	one	of	his	party	.
它	曾是	仅有的	为了	拥有	已采取	丹尼斯	里根	作为	一	的	他的	派对	.

仅仅是因为他接纳了丹尼斯·里根为他的党员。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['evər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	found	himself	alone	,	and	further	than	ever	from	the	object	which	he
他	成立	他自己	独自的	,	和	更远	比	曾经	从	这	目的	哪个	他

[hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ,

had	undertaken	,
有	已	,

他发现自己孤身一人，离他所追求的目标比以往任何时候都更加遥远。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] .

the	rescue	of	Flora	Robinette	.
这	救援	的	弗洛拉	罗宾内特	.

营救弗洛拉·罗宾内特。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs]

He	still	had	his	strength	and	his	weapons	,	and	had	a	good	horse
他	仍然	有	他的	力量	和	他的	武器	,	和	有	一个	好的	马

['ʌndər] [hɪm; ɪm] ;

under	him	;
在下面	他	;

他仍然拥有力量和武器，而且还有一匹好马。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][wʌn][mæn][duː] [ə'genst] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ?

but	what	could	one	man	do	against	a	tribe	of	Indians	?
但	什么	可以	一	男人	做	反对	一个	部落	的	印度人	?

但是一个人又能如何对抗一个印第安部落呢?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz]

He	had	no	thought	,	however	,	of	giving	up	the	search	;	but	was
他	有	不	想法	,	然而	,	的	给予	向上	这	搜索	;	但	曾是

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] ,

determined	to	persevere	,
决定	到	坚持不懈	,

但他并没有放弃寻找的念头，而是决心坚持下去。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

if	it	should	take	a	lifetime	,	until	he	could	recover	the	lady	of	his	love	,
如果	它	应该	拿	一个	寿命	,	直到	他	可以	恢复	这	女士	的	他的	爱	,

即使要花费一生的时间，他也要找回他心爱的姑娘。

[ɔːr] [lɜːrn] [hɜːr; hər] [feɪt] .

or	learn	her	fate	.
或者	学习	她	命运	.

或者得知她的命运。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][ɪnˈtend] [tuː; tə] [pərˈsuː]

He	rode	on	until	he	was	satisfied	that	the	Indians	did	not	intend	to	pursue
他	骑	在	直到	他	曾是	使满意	那	这	印度人	做过	不是	打算	到	追求

[hɪm; ɪm] ['eni] ['fɜːrðər] ,

him	any	further	,
他	任何	更远	,

他继续骑行，直到确信印第安人不再追击他为止。

[wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [striːm] .

when	he	halted	by	the	side	of	a	wooded	stream	.
什么时候	他	停止	经过	这	边	的	一个	树木繁茂的	溪流	.

当他停在一条林间小溪边时。

[hɪr] [hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] , [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd] , ['æftər]

Here	he	kindled	a	little	fire	,	cooked	and	ate	his	supper	,	and	,	after
这里	他	点燃	一个	小的	火	,	煮熟	和	吃	他的	晚餐	,	和	,	后

['teðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

tethering	his	horse	,
系绳	他的	马	,

他在这里生起一小堆火，做了晚饭，吃了晚饭，然后拴好马，

[ræpt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

wrapped	himself	in	his	blanket	,	and	lay	down	to	sleep	.
包装	他自己	在	他的	毯子	,	和	躺	向下	到	睡觉	.

他裹上毯子，躺下睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] [sliːp] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ;

It	was	long	before	sleep	visited	his	eyelids	;
它	曾是	长的	前	睡觉	到访	他的	眼睑	;

过了很久，他才睡着；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kʌm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevər] [liːv] [hɪm; ɪm] .

but	when	it	did	come	it	seemed	that	it	would	never	leave	him	.
但	什么时候	它	做过	来	它	似乎	那	它	会	绝不	离开	他	.

但当它真的来临时，似乎就再也离不开他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwoʊk] , [æt; ət] [læst] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [saʊndz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [pɑːrt]

He	was	awoke	,	at	last	,	by	some	strange	sounds	,	which	had	formed	part
他	曾是	醒来	,	在	最后的	,	经过	一些	奇怪的	声音	,	哪个	有	形成	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

of	his	dreams	.
的	他的	梦境	.

最后，他被一些奇怪的声音吵醒了，这些声音曾出现在他的梦中。

[ˈstaːtiŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,

Starting	**up**	**,**	**he**	**perceived**	**that**	**it**	**was**	**broad**	**daylight**	**,**
开始	向上	,	他	感知	那	它	曾是	广阔	日光	,

启动引擎后，他发现已经是白天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈindiəns] .

and	**that**	**he**	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**group**	**of**	**Indians**	**.**
和	那	他	曾是	包围	经过	一个	团体	的	印度人	.

他当时被一群印第安人包围着。

[ˈmeni] [-]

Many	**[**	**39**	**]**
许多	[	-	]

许多[39]

[ˈʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,

others	**could**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**timber**	**and**	**on**	**the**	**plain**	**,**
其他的	可以	是	已见	在	这	木材	和	在	这	清楚的	,

其他的则在树林里和平原上可以看到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

and	**a**	**number**	**of**	**horses**	**were**	**feeding**	**along**	**the**	**stream**	**.**
和	一个	数字	的	马匹	是	喂养	沿着	这	溪流	.

许多马匹正在溪边吃草。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə]

There	**was**	**no**	**chance**	**to**	**escape**	**,**	**if**	**he**	**had**	**thought**	**it**	**advisable**	**to**
那里	曾是	不	机会	到	逃脱	,	如果	他	有	想法	它	建议	到

[meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .

make	**the**	**attempt**	**.**
制作	这	试图	.

如果他认为尝试逃跑是明智之举，那么他根本没有逃脱的机会。

[ə; eɪ] [briːf] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðiːz] [ˈindiəns][wɜːr; wər][krəuz] ,

A	**brief**	**glance**	**showed**	**him**	**,**	**however**	**,**	**that**	**these**	**Indians**	**were**	**Crows**	**,**
一个	简短的	瞥一眼	显示	他	,	然而	,	那	这些	印度人	是	乌鸦	,

然而，他只消一眼就看出，这些印第安人是克罗族人。

[huː] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdərd] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

who	**were**	**generally**	**considered**	**friendly**	**to**	**the**	**white**	**men**	**,**
WHO	是	一般来说	经过考虑的	友好的	到	这	白色的	男人	,

他们通常被认为对白人友好，

[ɔːlˈðoʊ] [pæp][ˈbaɪɝz][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][krəuz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

although	**Pap**	**Byers**	**had**	**been**	**certain**	**that**	**they**	**were**	**Crows**	**who**	**had**	**made**	**the**
虽然	帕普	拜尔斯	有	到过	肯定	那	他们	是	乌鸦	WHO	有	制成	这

[əˈtæk] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [rɑːbɪnɛts] [ɪnˈkæmpmənt] .

attack	**upon**	**Mr**	**.**	**Robinette's**	**encampment**	**.**
攻击	之上	先生	.	罗宾内特	营地	.

尽管帕普·拜尔斯确信袭击罗宾内特先生营地的是乌鸦帮的人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [dauts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [di'speld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː]

If	**he**	**had**	**any**	**doubts**	**,**	**they**	**were**	**soon**	**dispelled**	**by**	**one**	**of**	**the**	**chiefs**	**,**	**who**
如果	他	有	任何	疑虑	,	他们	是	很快	驱散	经过	一	的	这	酋长们	,	WHO

[əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,

approached	**him**	**,**
接近	他	,

如果他还有任何疑虑，一位走近他的酋长很快就打消了他的疑虑。

[ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] , [ˈæskɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][əˈloʊn] .

and	**greeted**	**him**	**kindly**	**,**	**asking**	**how**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**there**	**alone**	**.**
和	问候	他	亲切地	,	问	如何	他	发生	到	是	那里	独自的	.

他们友好地向他问好，并询问他为何独自一人来到这里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['baɪɝz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rekt] ,

As	it	was	possible	that	the	opinion	of	Byers	might	have	been	correct	,
作为	它	曾是	可能的	那	这	观点	的	拜尔斯	可能	有	到过	正确的	,

拜尔斯的观点有可能是正确的，

['wɪldər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zæstər][tuː; tə]['mɪstər] .

Wilder	thought	it	best	to	say	nothing	concerning	the	disaster	to	Mr	.
怀尔德	想法	它	最好的	到	说	没有什么	有关	这	灾难	到	先生	.

[rɑːbɪnɛts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Robinette's	expedition	.
罗宾内特	远征	.

怀尔德认为最好不要向罗宾内特先生的探险队提及这场灾难。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [kəm'pænjənz] ,

He	stated	that	he	,	with	three	companions	,
他	声明	那	他	,	和	三	同伴	,

他声称，他和三个同伴，

[hæd; həd] [bɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sʌm; səm]['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]

had	been	endeavoring	to	recover	some	horses	that	had	been	taken	from
有	到过	努力	到	恢复	一些	马匹	那	有	到过	已采取	从

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['blækfiːt] ;

them	by	the	Blackfeet	;
他们	经过	这	黑脚族	;

他们一直在努力找回被黑脚族人抢走的马匹；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr]

that	they	were	caught	in	the	attempt	,	and	his	friends	had	been	killed	or
那	他们	是	捕捉	在	这	试图	,	和	他的	朋友们	有	到过	被杀	或者

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

他们试图营救时被抓住了，他的朋友们要么被杀，要么被俘。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

while	he	had	made	a	narrow	escape	from	his	pursuers	.
尽管	他	有	制成	一个	狭窄的	逃脱	从	他的	追击者	.

他侥幸逃脱了追捕。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][wɔːr] - ['pɑːrti] ,

The	chief	informed	him	,	in	return	,	that	they	were	a	war	-	party	,
这	首席	知情的	他	,	在	返回	,	那	他们	是	一个	战争	-	派对	,

酋长则告诉他，他们是一支作战队伍。

[huː] [hæd; həd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][skælps] ,

who	had	set	out	for	the	purpose	of	taking	some	horses	or	scalps	,
WHO	有	放	出去	为了	这	目的	的	采取	一些	马匹	或者	头皮	,

他们出发的目的是为了猎取马匹或人头皮，

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] .

and	asked	how	far	it	was	to	the	Blackfoot	village	.
和	问	如何	远的	它	曾是	到	这	黑脚族	村庄	.

然后问到黑脚族村庄有多远。

['wɪldər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪstənt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] - [raɪd] ,

Wilder	replied	that	it	was	distant	not	more	than	two	hours	'	ride	,
怀尔德	回复	那	它	曾是	遥远	不是	更多的	比	二	小时	-	骑	,

怀尔德回答说，那里很远，车程不超过两个小时。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ] .

and	pointed	out	the	direction	in	which	he	supposed	it	to	lie	.
和	尖	出去	这	方向	在	哪个	他	据称	它	到	说谎	.

他指出了他认为它所在的方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['prɔfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][krəuz] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk]

At	the	same	time	he	proffered	his	services	to	the	Crows	,	if	they	should	attack
在	这	相同的	时间	他	提供的	他的	服务	到	这	乌鸦	, 如果		他们	应该	攻击

[ðə; ði] ['blækfiːt] ,

the	Blackfeet	,
这	黑脚族	,

与此同时，他还表示，如果乌鸦帮攻击黑脚帮，他愿意为乌鸦帮效力。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

hoping	that	his	friends	had	been	captured	,	and	that	he	might	be	able	to
希望	那	他的	朋友们	有	到过	捕获	,	和	那	他	可能	是	有能力的	到

['reskjuː] [ðem; ðəm] .

rescue	them	.
救援	他们	.

他希望他的朋友们被抓住了，而他或许能够救出他们。

[spaɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Spies	were	sent	to	reconnoiter	the	village	,
间谍	是	发送	到	侦察	这	村庄	,

派出了间谍去侦察村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði][krəuz] [steɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	the	Crows	staid	where	they	were	during	the	remainder	of	the	day	.
和	这	乌鸦	稳重	在哪里	他们	是	期间	这	余	的	这	天	.

乌鸦们在当天剩余的时间里都待在原地。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][spaɪz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sistid] [ʌv; əv]

Toward	evening	the	spies	came	in	,	and	reported	that	the	village	consisted	of
朝向	晚上	这	间谍	来了	在	,	和	据报道	那	这	村庄	由……组成	的

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['lɑːdʒɪz] ,

about	two	hundred	lodges	,
关于	二	百	旅馆	,

傍晚时分，探子们进来报告说，村子里大约有两百间茅屋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['wɒrɪrz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	did	not	seem	to	be	many	warriors	in	it	.
但	那里	做过	不是	似乎	到	是	许多	战士	在	它	.

但里面似乎没有多少战士。

[ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [bænd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	Crow	chief	waited	for	another	band	,	that	was	expected	the	next	day	.
这	乌鸦	首席	等待	为了	其他	乐队	,	那	曾是	预期的	这	下一个	天	.

克罗族酋长等待着第二天到来的另一支部落。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

On	their	arrival	,	he	divided	his	warriors	into	two	parties	,
在	他们的	到达	,	他	分割	他的	战士	进入	二	各方	,

他们到达后，他将战士们分成两队，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

one	of	which	was	to	attack	the	village	from	the	west	,	and	the	other
一	的	哪个	曾是	到	攻击	这	村庄	从	这	西方	,	和	这	其他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

from	the	east	.
从	这	东方	.

其中一种进攻方式是从西面进攻村庄，另一种是从东面进攻村庄。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][dɑ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [hæd; həd]

Shortly	**after**	**dark**	**they**	**had**	**reached**	**their**	**stations**	**;**	**but**	**their**	**approach**	**had**
不久	后	黑暗的	他们	有	达到	他们的	车站	;	但	他们的	方法	有

[bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

been	**discovered**	**,**
到过	发现	,

天黑后不久，他们就到达了各自的目的地；但他们的行踪已被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**the**	**surprise**	**was**	**not**	**as**	**perfect**	**as**	**they**	**hoped**	**to**	**make**	**it**	**.**
和	这	惊喜	曾是	不是	作为	完美的	作为	他们	希望	到	制作	它	.

惊喜并没有像他们希望的那样完美。

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)l] , [droʊv] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz]

They	**charged**	**in**	**,**	**however**	**,**	**and**	**,**	**after**	**a**	**brief**	**struggle**	**,**	**drove**	**their**	**adversaries**
他们	带电	在	,	然而	,	和	,	后	一个	简短的	斗争	,	驾驶	他们的	对手

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . [-]

from	**the**	**village**	**.**	**[**	**40**	**]**
从	这	村庄	.	[	-	]

然而，他们冲了进去，经过短暂的战斗，将敌人赶出了村庄。[40]

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] ['wɒrɪrz] [hu:] [sə'vaivd] [ðɪs] ['kɑ:ntest] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Those	**of**	**the**	**Blackfeet**	**warriors**	**who**	**survived**	**this**	**contest**	**,**	**together**	**with**	**their**
那些	的	这	黑脚族	战士	WHO	幸存下来	这	竞赛	,	一起	和	他们的

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women	**and**	**children**	**,**
女性	和	孩子们	,

在这场战斗中幸存下来的黑脚族战士，连同他们的妇女和儿童，

[tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] , [wer] [ðeɪ] ['fɔ:tifaid] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

took	**refuge**	**in**	**a**	**dense**	**thicket**	**,**	**where**	**they**	**fortified**	**themselves**	**as**	**well**	**as**	**they**
采取	避难所	在	一个	稠密	灌木丛	,	在哪里	他们	强化	他们自己	作为	出色地	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

他们躲进茂密的灌木丛中，尽可能地加固了自己。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

and	**defended**	**the**	**position**	**with**	**the**	**obstinacy**	**of**	**despair**	**.**
和	辩护	这	位置	和	这	固执	的	绝望	.

他以绝望的顽固捍卫了自己的立场。

[waɪl] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krəuz][wɜ:r; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi]

While	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**Crows**	**were**	**devoted**	**to**	**dislodging**	**their**	**enemies**
尽管	这	努力	的	这	乌鸦	是	奉献	到	移位	他们的	敌人

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['refju:dʒ] ,

from	**this**	**refuge**	**,**
从	这	避难所	,

当乌鸦们竭尽全力将敌人从这个避难所驱逐出去时，

[dʒɔ:rdʒ] ['bɛnɪŋ] ['heɪsnd] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəm'pænjənz] .

George	**Benning**	**hastened**	**through**	**the**	**village**	**in**	**search**	**of**	**his**	**late**	**companions**	**.**
乔治	本宁	加快	通过	这	村庄	在	搜索	的	他的	晚的	同伴	.

乔治·本宁匆匆穿过村庄，寻找他失踪的同伴。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [pæp] ['baɪɝz] [ænd; ənd] ['denis] ['ri:^ən] .

He	**soon**	**found**	**Pap**	**Byers**	**and**	**Dennis**	**Regan**	**.**
他	很快	成立	帕普	拜尔斯	和	丹尼斯	里根	.

他很快找到了帕普·拜尔斯和丹尼斯·里根。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [lɑːdʒ] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] ['indiəns] .

They	had	been	left	in	an	open	lodge	,	guarded	by	two	Indians	.
他们	有	到过	左边	在	一个	打开	小屋	,	守卫	经过	二	印度人	.

他们被留在了一间敞开的小屋里，由两名印第安人看守。

[wen] [ðer; ðər] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd]

When	their	guards	had	been	killed	or	driven	away	,	they	came	out	,	and	found
什么时候	他们的	守卫	有	到过	被杀	或者	驱动	离开	,	他们	来了	出去	,	和	成立

[ðəm'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] .

themselves	at	liberty	.
他们自己	在	自由	.

当他们的守卫被杀或被赶走后，他们走了出来，发现自己获得了自由。

['baɪɚ-z] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['grætɪtuːd] [kwaɪt]

Byers	was	very	thankful	for	his	deliverance	and	expressed	gratitude	quite
拜尔斯	曾是	非常	感恩	为了	他的	解救	和	表达	感激	相当

['wɔːrmli] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

warmly	;	but	the	Irishman	remained	silent	.
热情地	;	但	这	爱尔兰人	剩余	沉默的	.

拜尔斯对他的获救感激不尽，并热情地表达了谢意；但那位爱尔兰人却保持沉默。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['bɛnɪŋ] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['oʊnli]

Instead	of	replying	to	the	questions	that	Benning	addressed	to	him	,	he	only
反而	的	回复	到	这	问题	那	本宁	已解决	到	他	,	他	仅有的

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shook	his	head	,
摇晃	他的	头	,

对于本宁提出的问题，他没有回答，只是摇了摇头。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	pointed	to	his	tongue	.
和	尖	到	他的	舌头	.

他指了指自己的舌头。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['deni] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['pɑːrtəzn] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	What	is	the	matter	with	Denny	?	”	asked	the	partisan	,	in	surprise	.
“	什么	是	这	事情	和	丹尼	?	”	问	这	党派	,	在	惊喜	.

“丹尼怎么了？”那位党派人士惊讶地问道。

“ [ðə; ði] ['krɪtər] [hæz; həz] [gɔːn] [dʌm] , ” [rɪ'plaɪd] ['baɪɚ-z] .

“	The	critter	has	gone	dumb	,	”	replied	Byers	.
“	这	小动物	有	已消失	哑的	,	”	回复	拜尔斯	.

“这小家伙变笨了，”拜尔斯回答道。

“ [wen] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌjuː 'es] ,

“	When	I	told	him	that	the	red	-	skins	allowed	to	burn	us	,
“	什么时候	我	讲述	他	那	这	红色的	-	皮肤	允许	到	烧伤	我们	,

当我告诉他，那些红皮肤的人允许烧死我们时，

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] ,

he	swore	that	he	wouldn't	speak	a	word	for	six	months	,
他	发誓	那	他	不会	说话	一个	单词	为了	六	几个月	,

他发誓六个月内绝不开口说话。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] .

if	he	could	git	out	of	the	scrape	.
如果	他	可以	git	出去	的	这	刮	.

如果他能摆脱困境的话。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [dɜːn] [fuːl] [wʌz; wəz] ['dʒoʊkɪn] - ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ɑːrnəst] ,

I	thought	the	durned	fool	was	jokin	'	;	but	it	seems	he	was	in	'	arnest	,
我	想法	这	期间	傻子	曾是	开玩笑	-	;	但	它	似乎	他	曾是	在	-	阿内斯特	,

我以为那个傻瓜在开玩笑；但看来他是认真的。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['hɛlt] [aʊt] [soʊ][fɜːr] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪn] - . ”

as	he	has	helt	out	so	fur	without	speakin	'	.	”
作为	他	有	赫尔特	出去	所以	毛皮	没有	说话	-	.	”

他默默地伸出了援手。”

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɜːrliər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl]

“	If	he	had	made	that	resolution	earlier	,	it	would	have	been	better	for	all
”	如果	他	有	制成	那	解决	早些时候	,	它	会	有	到过	更好的	为了	全部

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

“如果他早点做出这个决定，对我们所有人都有好处。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [bəːnd] ? ”

How	did	it	happen	that	you	were	not	burned	?	”
如何	做过	它	发生	那	你	是	不是	烧伤	?	”

你怎么没被烧伤?

“ [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [tʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [roʊst] [ˌjuː 'es] .

“	The	red	-	skins	took	us	out	to	roast	us	.
”	这	红色的	-	皮肤	采取	我们	出去	到	烤	我们	.

“红皮人把我们带出去烤了我们。”

[ðeɪ] [taɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪks] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

They	tied	us	to	stakes	and	built	a	fire	around	us	.
他们	系	我们	到	赌注	和	建造	一个	火	大约	我们	.

他们把我们绑在木桩上，然后在我们周围生起了火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] , [aɪ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][dʒest] [bɪ'gɪnɪŋ] -

It	was	all	up	with	this	child	,	I	allowed	,	and	the	fire	was	jest	beginnin	'
它	曾是	全部	向上	和	这	孩子	,	我	允许	,	和	这	火	曾是	笑话	开始	-

[tuː; tə] [skɔːrtʃ] ,

to	scorch	,
到	烧焦	,

这一切都跟这孩子有关，我承认，火势才刚刚开始蔓延。

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [stept] [ɪn][ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði]['faɪər] ,

when	a	white	man	stepped	in	and	scattered	the	fire	,
什么时候	一个	白色的	男人	步	在	和	疏散	这	火	,

当一个白人介入并扑灭火焰时，

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [bɜːrn][ˌjuː 'es] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] . ”

and	swore	that	they	shouldn't	burn	us	while	he	lived	.	”
和	发誓	那	他们	不应该	烧伤	我们	尽管	他	居住地	.	”

他发誓，只要他还活着，他们就不能烧死我们。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , ['æftər] [ðæt] . ”

“	I	should	think	he	would	not	have	been	likely	to	live	long	,	after	that	.	”
”	我	应该	思考	他	会	不是	有	到过	可能	到	居住	长的	,	后	那	.	”

“我想在那之后，他不太可能活很久了。”

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] , ['kæpən] , [hiː; hi] [skɪrd] - [ɪm] .

“	I	tell	ye	,	cap'n	,	he	skeered	'	em	.
”	我	告诉	是的	,	船长	,	他	惊恐	-	呃	.

“我跟你说，船长，他把他们都吓坏了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [red] - [skɪnz] ['nɪrli] [tɜːrnd] [waɪt] .

Some	of	them	red	-	skins	nearly	turned	white	.
一些	的	他们	红色的	-	皮肤	几乎	转向	白色的	.

他们当中有些人原本是红皮肤，但皮肤几乎变成了白色。

[taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [red] - [skɪnz] - [ðə; ðɪ] [waɪt]

Thar	was	some	talk	,	and	then	a	lot	of	red	-	skins	j'ined	the	white
塔尔	曾是	一些	讲话	,	和	然后	一个	很多	的	红色的	-	皮肤	-	这	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

当时发生了一些事，然后很多红皮肤的人加入了白人的行列。

[ænd; ənd][taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [tʃæns] [fɜːr][ə; eɪ][bɪg] [roʊ] ;

and	thar	was	a	right	smart	chance	fur	a	big	row	;
和	那里	曾是	一个	正确的	聪明的	机会	毛皮	一个	大的	排	;

那可真是个引发一场大争吵的好机会；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kwaiətid] [daʊn] ['ɑːrtɝ][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌjuː 'es] [luːs] . ”

but	it	quieted	down	arter	a	bit	,	and	then	they	turned	us	loose	.	”
但	它	安静	向下	动脉	一个	少量	,	和	然后	他们	转向	我们	松动的	.	”

但后来事情平静了一些，然后他们就放我们走了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

“	It	is	very	strange	.
“	它	是	非常	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [geɪnz] [-]

It	is	seldom	that	a	white	man	gains	[	41	]
它	是	很少	那	一个	白色的	男人	收益	[	-	]

白人很少能获得[41]

[sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['blækfiːt] .

such	influence	among	the	Blackfeet	.
这样的	影响	之中	这	黑脚族	.

这种影响力在黑脚族中也存在。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? ”

Do	you	know	who	he	was	?	”
做	你	知道	WHO	他	曾是	?	”

你知道他是谁吗?

“ [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .

“	They	called	him	Silverspur	.
“	他们	称为	他	-	.

“他们称他为银刺。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . ”

He	was	young	,	but	a	right	smart	chance	of	a	man	.	”
他	曾是	年轻的	,	但	一个	正确的	聪明的	机会	的	一个	男人	.	”

他虽然年轻，但却是个非常聪明有潜力的人。

“ - ?

“	Silverspur	?
“	-	?

“银刺？”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	have	heard	of	him	;	in	fact	,	I	have	seen	him	.
我	有	听到	的	他	;	在	事实	,	我	有	已见	他	.

我听说过他；事实上，我还见过他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɪldər] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] .

His	name	is	Wilder	,	if	I	remember	rightly	.
他的	姓名	是	怀尔德	,	如果	我	记住	没错	.

如果我没记错的话，他的名字叫怀尔德。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'setld] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

He	is	a	brave	man	,	and	fine	-	looking	,	but	of	an	unsettled	disposition	.
他	是	一个	勇敢的	男人	,	和	美好的	-	寻找	,	但	的	一个	不安的	处置	.

他是个勇敢的人，相貌英俊，但性格不稳定。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

It	would	not	surprise	me	if	he	had	joined	the	Blackfeet	.
它	会	不是	惊喜	我	如果	他	有	加入	这	黑脚族	.

如果他加入了黑脚族，我一点也不会感到惊讶。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] .

If	he	has	,	they	will	not	keep	him	long	.
如果	他	有	,	他们	将要	不是	保持	他	长的	.

如果他真的有罪，他们不会留他太久。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][sæm] [glæs] ? ”

What	has	become	of	Sam	Glass	?	”
什么	有	变得	的	山姆	玻璃	?	”

山姆·格拉斯后来怎么样了?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] .

“	He	was	killed	in	the	scrimmage	.
“	他	曾是	被杀	在	这	对抗赛	.

“他在混战中丧生。”

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [dɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd]['mɪstər] . [rɑːbɪnɛts] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] . ”

The	red	-	skins	danced	over	his	scalp	and	Mr	.	Robinette's	the	night	they	took	us	.	”
这	红色的	-	皮肤	跳舞	超过	他的	头皮	和	先生	.	罗宾内特	这	夜晚	他们	采取	我们	.	”

红皮肤在他头皮上跳舞，还有罗宾内特先生的头皮，就在他们带走我们的那晚。”

“ ['mɪstər] . [rɑːbɪnɛts] ? ”

“	Mr	.	Robinette's	?	”
“	先生	.	罗宾内特	?	”

“罗宾内特先生的？”

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz] [mɪstʊkən] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːn] - [ðə; ði][krəuz] [huː] [reɪzd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] - .

I	was	mistooken	about	its	bein	'	the	Crows	who	raised	the	old	man's	ha'r	.
我	曾是	误认	关于	它是	是	-	这	乌鸦	WHO	提高	这	老的	男人的	-	.

我误以为是乌鸦把老人的头发弄蓬乱了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blækfiːt] [huː] [paʊnst] ['ɑːntə][ˌjuː 'es] . ”

They	were	Blackfeet	who	pounced	onto	us	.	”
他们	是	黑脚族	WHO	猛扑	到	我们	.	”

他们是黑脚族人，他们扑向我们。”

“ [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [mɪs] ['flɔːrə] , [ɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [kɪld] ?

“	Did	they	carry	away	Miss	Flora	,	or	was	she	killed	?
“	做过	他们	携带	离开	错过	弗洛拉	,	或者	曾是	她	被杀	?

“他们是把弗洛拉小姐带走了，还是她被杀害了？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? ”

Have	you	heard	any	thing	about	her	?	”
有	你	听到	任何	事物	关于	她	?	”

你有没有听到她的消息?

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɔːn] [naʊ] ;
“ She was here ; but she's gone now ;
“ 她 曾是 这里 ; 但 她是 已消失 现在 ;

“她曾经在这里；但她现在已经走了；

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sek] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ['wɪpɪn] - [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['blækfiːt]
and that's why you had sech an easy time whippin ' this village of Blackfeet
和 那就是 为什么 你 有 sech 一个 简单的 时间 鞭子 - 这 村庄 的 黑脚族
.
:
.

这就是为什么你如此轻松地征服了这个黑脚族村庄的原因。

[ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɜːr][hɜːr; hər] , [ðə; ði][dʒɑːb] [wʊd] [hɛv] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːtl] ['tʌfər] , [aɪ] ['rekən]
Ef it hadn't been fur her , the job would hev been a leetle tougher , I reckon
ef 它 之前没有 到过 毛皮 她 , 这 工作 会 赫夫 到过 一个 小精灵 更难 , 我 估计
. ”
: ”
. ”

如果不是她，我想这份工作会更难一些。

“ [haʊ] [soʊ] ?
“ How so ?
“ 如何 所以 ?

“为何如此?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [hɪd] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] - - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I heerd the red - skins torkin ' about it .
“ 我 听见 这 红色的 - 皮肤 - - 关于 它 .

“我听到了红皮们对此的议论。”

[ðæt] [waɪt] [mæn] , - , [kɛriːd] [hɜːr; hər] [ɔːf] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] -
That white man , Silverspur , kerried her off last night , and one of the red -
那 白色的 男人 , - , 克里德 她 离开 最后的 夜晚 , 和 一 的 这 红色的 -
[skɪnz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
skins went with him .
皮肤 去 和 他 .

昨晚，那个白人男子银刺把她带走了，还有一个红皮肤的人跟他一起走了。

['liːstweɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪsɪn] - , [ænd; ənd][soʊ][wɔːr] [ðoʊz] [tuː] [men] .
Leastways , she was missin ' , and so war those two men .
至少 , 她 曾是 米辛 - , 和 所以 战争 那些 二 男人 .

至少，她失踪了，那两个男人也因此而战。

[taː(r); taː(r), tə:(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˌhʌləbə'luː] [reɪzd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ,
Thar was a big hullabaloo raised this mornin ' ,
塔尔 曾是 一个 大的 喧闹 提高 这 早晨 - ,

今天早上闹出了一场大动静。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [hæd; həd][sɔːt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːr][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr]
as the head chief had sot his eye on her fur a wife , and they war
作为 这 头 首席 有 酒 他的 眼睛 在 她 毛皮 一个 妻子 , 和 他们 战争
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

因为酋长看上了她，想娶她为妻，他们为此疯狂。

[tuː] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [red] - [skɪn] ['gɔɪn] - [ɔːf] [wɪð; wɪθ] - .

too	,	about	the	red	-	skin	goin	'	off	with	Silverspur	.
也	,	关于	这	红色的	-	皮肤	去	-	离开	和	-	.

还有，关于红皮肤和银刺的事。

[ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] ['ɑːrtɚ] - [ɪm] ,

A	right	smart	chance	of	warriors	mounted	and	rode	off	arter	'	em	,
一个	正确的	聪明的	机会	的	战士	安装	和	骑	离开	动脉	-	呃	,

一群精明的战士骑上马，扬长而去。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wɔrnt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] . ”

and	that's	how	thar	warn't	many	in	the	village	when	you	came	.	”
和	那就是	如何	那里	警告	许多	在	这	村庄	什么时候	你	来了	.	”

这就是你来时村里很多人的遭遇。

“ [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] — [wɪð; wɪθ] - ? ”

“	Was	she	willing	to	go	with	that	—	with	Silverspur	?	”
“	曾是	她	愿意的	到	去	和	那	—	和	-	?	”

她愿意和银刺一起走吗?

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?

“	How	do	I	know	?
“	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maʊt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [hɛv] [steɪd] [hɪr] ,

I	reckon	she	was	,	as	she	mought	easy	enough	hev	staid	here	,
我	估计	她	曾是	,	作为	她	应该	简单的	足够的	赫夫	稳重	这里	,

我认为她就是，因为她完全可以留在这里。

[wɔːr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [red] - [skɪnz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] . ”

whar	a	thousand	red	-	skins	wanted	to	keep	her	.	”
码头	一个	千	红色的	-	皮肤	通缉	到	保持	她	.	”

一千个红皮肤的人都想把她留下来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
“	的	课程	.

“当然。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

I	ought	not	to	have	asked	such	a	question	.
我	应该	不是	到	有	问	这样的	一个	问题	.

我不该问这样的问题。

[wen] [dɪd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [stɑːrt] ? ”

When	did	the	warriors	start	?	”
什么时候	做过	这	战士	开始	?	”

战士们是什么时候开始征战的?

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naɪ] [æn; ən] ['aʊər] [haɪ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] . ”

“	The	sun	was	nigh	an	hour	high	when	they	got	off	.	”
“	这	太阳	曾是	夜	一个	小时	高的	什么时候	他们	得到	离开	.	”

“他们下车时，太阳已经升到接近一小时的高度了。”

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['kæpən][hæz; həz] [gɔːn] ['kreɪzi] , ” ['mʌtəd] [-]

“	Shouldn't	wonder	if	the	cap'n	has	gone	crazy	,	”	muttered	[	42	]
“	不应该	想知道	如果	这	船长	有	已消失	疯狂的	,	”	低声说道	[	-	]

“难怪船长疯了，”[42]

['baɪɚz] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] ['heɪsnd] [əˈweɪ] ,

Byers	,	as	George	Benning	hastened	away	,
拜尔斯	,	作为	乔治	本宁	加快	离开	,

拜尔斯，乔治·本宁匆匆离开时，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .

in	search	of	the	chief	who	commanded	the	war	-	party	of	the	Crows	.
在	搜索	的	这	首席	WHO	命令	这	战争	-	派对	的	这	乌鸦	.

寻找统领乌鸦族战队的首领。

[hiː; hi][hæd; həd][met][hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['blækfiːt]

He	had	met	him	returning	from	the	thicket	in	which	the	remaining	Blackfeet
他	有	遇见	他	返回	从	这	灌木丛	在	哪个	这	其余的	黑脚族

[hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

had	taken	refuge	.
有	已采取	避难所	.

他遇见他时，他正从灌木丛中返回，剩下的黑脚族人就躲藏在那里。

[ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðer; ðər] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][krəuz][hæd; həd]

In	their	efforts	to	dislodge	their	enemies	from	that	position	,	the	Crows	had
在	他们的	努力	到	松动	他们的	敌人	从	那	位置	,	这	乌鸦	有

[sə'steɪnd] ['sɪriəs] [lɔːs] ,

sustained	serious	loss	,
持续	严肃的	损失	,

在试图将敌人从那个阵地驱逐出去的过程中，乌鸦队遭受了严重的损失。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

and	had	concluded	that	the	game	was	not	worth	the	candle	.
和	有	结束	那	这	游戏	曾是	不是	值得	这	蜡烛	.

并得出结论：这场游戏不值得投入精力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [siːdʒ] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]

They	had	abandoned	the	siege	,	therefore	,	and	were	about	to	collect	the
他们	有	弃	这	围城	,	所以	,	和	是	关于	到	收集	这

['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

horses	of	the	Blackfeet	,
马匹	的	这	黑脚族	,

因此，他们放弃了围攻，正准备收拢黑脚族的马匹。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

preparatory	to	returning	home	.
预备	到	返回	家	.

为回家做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɛnɪŋz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfiːt] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

It	was	Benning's	belief	that	the	Blackfeet	warriors	who	had	gone	in	pursuit	of
它	曾是	本宁的	信仰	那	这	黑脚族	战士	WHO	有	已消失	在	追逐	的

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

Silverspur	and	his	companions	would	be	likely	to	overtake	the	fugitives	,
-	和	他的	同伴	会	是	可能	到	超过	这	逃犯	,

本宁认为，追捕银刺及其同伴的黑脚族战士很可能会追上这些逃亡者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

in	which	event	they	would	at	once	return	to	their	village	.
在	哪个	事件	他们	会	在	一次	返回	到	他们的	村庄	.

那样的话，他们就会立即返回自己的村庄。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði][krəuz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [treɪl] ,

He	hoped	to	be	able	to	induce	the	Crows	to	follow	their	trail	,
他	希望	到	是	有能力的	到	诱导	这	乌鸦	到	跟随	他们的	踪迹	,

他希望能够引诱乌鸦们循着他们的踪迹而来。

[ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

and	meet	them	as	they	came	back	.
和	见面	他们	作为	他们	来了	后退	.

在他们返回时迎接他们。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] ['iːzəli] [geɪn] [ə'nʌðər] ['vɪktəri] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi]
They **would** **thus** **easily** **gain** **another** **victory** **,** **which** **ought** **to** **be** **,** **as** **he**
他们 会 因此 容易地 获得 其他 胜利 , 哪个 应该 到 是 , 作为 他
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
supposed **,**
据称 ,

这样一来，他们就能轻易地再添一场胜利，正如他所料，这应该是理所当然的。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
a **sufficient** **inducement** **for** **them** **to** **do** **as** **he** **wished** **them** **to** **.**
一个 充足的 诱导 为了 他们 到 做 作为 他 希望 他们 到 .

足以诱使他们按照他的意愿行事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] , [wen] ['bɛnɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
But **the** **Crow** **,** **when** **Benning** **presented** **this** **view** **of** **the** **case** **to** **him** **,**
但 这 乌鸦 , 什么时候 本宁 呈现 这 看法 的 这 案件 到 他 ,

但是，当本宁向克劳提出这种观点时，

['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
steadily **refused** **to** **do** **any** **thing** **of** **the** **kind** **.**
稳步 拒绝 到 做 任何 事物 的 这 种类 .

始终拒绝做任何类似的事情。

[hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] , [hiː; hi] [sed] .
His **party** **had** **come** **but** **for** **a** **special** **purpose** **,** **he** **said** **.**
他的 派对 有 来 但 为了 一个 特别的 目的 , 他 说 .

他说，他们一行人是带着特殊目的而来的。

[ðæt] ['pɜːrpəs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
That **purpose** **had** **been** **accomplished** **,** **and** **it** **was** **their** **duty** **to** **return** **.**
那 目的 有 到过 完成 , 和 它 曾是 他们的 责任 到 返回 .

目的已经达成，他们有责任返回。

[bɪ'saɪdz] , ['sevrəl] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blækfiːt] [ɪn][ðə; ði]
Besides **,** **several** **warriors** **had** **been** **lost** **in** **the** **attack** **upon** **the** **Blackfeet** **in** **the**
除了 , 一些 战士 有 到过 丢失的 在 这 攻击 之上 这 黑脚族 在 这
['θɪkɪt] ,
thicket **,**
灌木丛 ,

此外，在袭击灌木丛中的黑脚族人时，还有几名战士阵亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] , [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ][wɔːr] -
and **it** **was** **their** **custom** **,** **when** **such** **a** **misfortune** **had** **befallen** **a** **war** **-**
和 它 曾是 他们的 风俗 , 什么时候 这样的 一个 不幸 有 发生 一个 战争 -
['pɑːrti] ,
party **,**
派对 ,

而这是他们的习俗，当一支战队遭遇这种不幸时，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːlən] [bɪ'fɔːr]
to **return** **immediately** **to** **their** **village** **,** **and** **to** **mourn** **for** **the** **fallen** **before**
到 返回 立即地 到 他们的 村庄 , 和 到 哀悼 为了 这 倒下 前
[ə'temptɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [ə'tʃiːvmənt] .
attempting **any** **other** **achievement** **.**
尝试 任何 其他 成就 .

立即返回村庄，悼念阵亡者，然后再尝试完成任何其他任务。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] ['bɛnɪŋ] [kʊd; kəd] [juːz] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

All	the	arguments	that	Benning	could	use	were	ineffectual	to	change	the
全部	这	论点	那	本宁	可以	使用	是	无效	到	改变	这

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

determination	of	the	chief	,
决心	的	这	首席	,

本宁所能提出的所有论点都未能改变酋长的决定。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə'loʊn] ,

and	he	declared	his	intention	of	following	the	trail	alone	,
和	他	声明	他的	意图	的	下列的	这	踪迹	独自的	,

他宣布他打算独自一人沿着这条路走。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [tʃæns] [maɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ]

in	the	hope	that	chance	might	in	some	way	give	him	an	opportunity	of	aiding
在	这	希望	那	机会	可能	在	一些	方式	给	他	一个	机会	的	协助

['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] .

Flora	Robinette	.
弗洛拉	罗宾内特	.

他希望机缘巧合能给他一个帮助弗洛拉·罗宾内特的机会。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'sweɪdid] [baɪ] [pæp] ['baɪɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

From	this	he	was	dissuaded	by	Pap	Byers	and	the	chief	.
从	这	他	曾是	劝阻	经过	帕普	拜尔斯	和	这	首席	.

他因此被帕普·拜尔斯和酋长劝阻了。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] ['eni] [θɪŋ]

The	former	represented	to	him	that	he	would	be	unable	to	do	any	thing
这	以前的	代表	到	他	那	他	会	是	无法	到	做	任何	事物

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

前者向他表明，他独自一人什么都做不了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kroʊ] ['vɪlɪdʒ] .

and	the	latter	advised	him	to	accompany	the	warriors	to	the	Crow	village	.
和	这	后者	建议	他	到	陪伴	这	战士	到	这	乌鸦	村庄	.

后者建议他陪同战士们前往克罗族村庄。

[hiː; hi] [maɪt] [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [tuː; tə] [bæd] [aɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

He	might	there	represent	the	case	,	the	chief	said	,	to	Bad	Eye	,	the	chief	of
他	可能	那里	代表	这	案件	,	这	首席	说	,	到	坏的	眼睛	,	这	首席	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

酋长说，他或许可以去向村长"坏眼"陈述案情。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

who	would	be	sure	to	sympathize	with	him	,
WHO	会	是	当然	到	同情	和	他	,

谁一定会同情他呢?

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl] , [fɔːr; fər] [æn; ən]

and	would	probably	place	a	body	of	warriors	under	his	control	,	for	an
和	会	大概	地方	一个	身体	的	战士	在下面	他的	控制	,	为了	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

expedition	against	the	Blackfeet	.
远征	反对	这	黑脚族	.

他很可能会派遣一支战士队伍在他的指挥下，远征对抗黑脚族。

[ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər][soʊ] ['strɔːŋli] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [-]
These **arguments** **were** **so** **strongly** **advanced** **,** **and** **appeared** **[** **43** **]**
这些 论点 是 所以 强烈 先进的 , 和 出现 [-]

这些论点得到了强有力的阐述，并且出现了[43]

[soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ðæt] ['bɛnɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kroʊ] ['wɒrɪrz] ,
so **reasonable** **,** **that** **Benning** **reluctantly** **consented** **to** **accompany** **the** **Crow** **warriors** **,**
所以 合理的 , 那 本宁 勉强 同意 到 陪伴 这 乌鸦 战士 ,

理由如此充分，以至于本宁勉强同意陪同克罗族战士们前往。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .
and **set** **out** **with** **a** **heavy** **heart** **.**
和 放 出去 和 一个 重的 心 .

于是，他们怀着沉重的心情出发了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] , [ɔːl'ðoʊ] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk]
It **must** **be** **said** **,** **although** **George** **Benning** **would** **not** **have** **liked** **to** **make**
它 必须 是 说 , 虽然 乔治 本宁 会 不是 有 喜欢 到 制作
[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
the **admission** **,**
这 入学 ,

必须指出的是，尽管乔治·本宁并不愿意承认这一点，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt]
that **he** **felt** **very** **ill** **at** **ease** **concerning** **the** **company** **in** **which** **Flora** **Robinette**
那 他 毛毡 非常 患病的 在 舒适 有关 这 公司 在 哪个 弗洛拉 罗宾内特
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['blækfiːt] .
had **left** **the** **Blackfeet** **.**
有 左边 这 黑脚族 .

他对于弗洛拉·罗宾内特离开黑脚族时所结交的人感到非常不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr]
He **had** **hoped** **to** **rescue** **her** **himself** **;** **but** **another** **had** **been** **before**
他 有 希望 到 救援 她 他自己 ; 但 其他 有 到过 前
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他原本希望亲自去救她；但已经有人捷足先登了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] , [breɪv] , [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] ['feloʊ] ,
and **that** **other** **was** **a** **handsome** **,** **brave** **,** **and** **impulsive** **fellow** **,**
和 那 其他 曾是 一个 英俊的 , 勇敢的 , 和 冲动 同伴 ,

另一个人则是一位英俊、勇敢、冲动的年轻人。

[huː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [lʌv] [æz; əz] ['bɛnɪŋ] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
who **might** **be** **as** **energetic** **and** **victorious** **in** **love** **as** **Benning** **knew** **him** **to**
WHO 可能 是 作为 精力充沛 和 胜利者 在 爱 作为 本宁 知道 他 到
[biː; bi][ɪn][wɔːr] .
be **in** **war** **.**
是 在 战争 .

他或许会在爱情中像本宁在战争中认识的他一样精力充沛、战无不胜。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [fer] ['flɔːrə]
What **could** **be** **more** **likely** **than** **that** **he** **should** **fall** **in** **love** **with** **fair** **Flora**
什么 可以 是 更多的 可能 比 那 他 应该 落下 在 爱 和 公平的 弗洛拉
['rɑːbɪˌnɛt] ,
Robinette **,**
罗宾内特 ,

还有什么比他爱上美丽的弗洛拉·罗宾内特更可能的事呢?

[ænd; ənd] [wʌt] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][hæv; həv][fɔːr; fər] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][suːt] ,

and	what	better	opportunity	could	a	man	have	for	pressing	his	suit	,
和	什么	更好的	机会	可以	一个	男人	有	为了	紧迫	他的	套装	,

还有什么比这更好的机会来推进他的诉讼呢?

[ðæn; ðən][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti]

than	just	when	he	had	rescued	the	lady	of	his	love	from	captivity
比	只是	什么时候	他	有	获救	这	女士	的	他的	爱	从	囚禁

[ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] ?

among	savages	?
之中	野蛮人	?

难道不是在他从野蛮人手中救出心爱的女子之后吗?

[ðə; ði] [mɔːr] ['bɛnɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

The	more	Benning	thought	of	this	,	the	more	it	troubled	him	.
这	更多的	本宁	想法	的	这	,	这	更多的	它	麻烦	他	.

本宁越想这件事，就越感到不安。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fred] ['wɪldər] ,

From	what	he	had	seen	and	heard	of	Fred	Wilder	,
从	什么	他	有	已见	和	听到	的	弗雷德	怀尔德	,

根据他所见所闻，他认识了弗雷德·怀尔德，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

he	had	formed	a	high	opinion	of	him	;
他	有	形成	一个	高的	观点	的	他	;

他对他评价很高;

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dauts] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] ,

but	he	now	began	to	torture	himself	with	doubts	and	suspicions	,
但	他	现在	开始	到	酷刑	他自己	和	疑虑	和	怀疑	,

但他现在开始饱受疑虑和猜忌的折磨。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - .

which	were	not	flattering	to	the	character	of	Silverspur	.
哪个	是	不是	奉承	到	这	特点	的	-	.

这些对银刺的形象来说并不光彩。

[ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['flɔːrə] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	that	person	should	succeed	in	getting	Flora	safely	out	of	the	clutches	of	the
如果	那	人	应该	成功	在	获得	弗洛拉	安全	出去	的	这	离合器	的	这

['blækfiːt] ,

Blackfeet	,
黑脚族	,

如果那个人能够成功地将弗洛拉从黑脚族的魔爪中解救出来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n]

there	was	no	knowing	what	mean	advantage	he	might	take	of	her	position
那里	曾是	不	会心	什么	意思是	优势	他	可能	拿	的	她	位置

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] .

and	his	achievement	.
和	他的	成就	.

谁也不知道他会利用她的地位和他的成就做出什么卑鄙的举动。

['bɛnɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə]['flɔːrə] .

Benning	had	never	declared	his	love	to	Flora	.
本宁	有	绝不	声明	他的	爱	到	弗洛拉	.

本宁从未向弗洛拉表白过。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	thought	that	she	had	perceived	it	,
他	有	想法	那	她	有	感知	它	,

他原以为她已经察觉到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz]

and	he	had	seen	indications	that	led	him	to	hope	that	his	love	was
和	他	有	已见	症状	那	引领	他	到	希望	那	他的	爱	曾是

[rɪ'tɜːrnd] ;

returned	;
返回	;

他看到了一些迹象，让他相信自己的爱也得到了回应；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪf] ['wɪldər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [hɜːr; hər] ,

It	would	be	only	natural	,	if	Wilder	should	address	her	,
它	会	是	仅有的	自然的	,	如果	怀尔德	应该	地址	她	,

如果怀尔德向她表白，那也是理所当然的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [hɜːr'self] [baʊnd] [ɪn] ['ɑːnər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['feivərəbli][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː]

that	she	should	feel	herself	bound	in	honor	to	listen	favorably	to	the	man	who
那	她	应该	感觉	她自己	边界	在	荣誉	到	听	有利	到	这	男人	WHO

[hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [feɪt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

had	saved	her	from	a	fate	that	might	have	been	worse	than	death	.
有	已保存	她	从	一个	命运	那	可能	有	到过	更糟	比	死亡	.

她应该感到自己有义务出于荣誉感而听从那个将她从比死亡更可怕的命运中拯救出来的男人的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

It	was	highly	probable	,	indeed	,	that	she	would	consent	to	marry	him	,
它	曾是	高度	可能	,	的确	,	那	她	会	同意	到	结婚	他	,

她极有可能同意嫁给他。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

if	she	found	that	no	objection	could	be	urged	against	him	.
如果	她	成立	那	不	异议	可以	是	敦促	反对	他	.

如果她发现对他没有任何异议。

[ðiːz] [θɔːts] ['trʌbld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːrtəzn] [soʊ] [mʌtʃ] ,

These	thoughts	troubled	the	young	partisan	so	much	,
这些	想法	麻烦	这	年轻的	党派	所以	很多	,

这些想法令这位年轻的党员十分困扰。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [rest] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krəuz] ,

that	he	had	little	rest	during	his	journey	with	the	Crows	,
那	他	有	小的	休息	期间	他的	旅行	和	这	乌鸦	,

在与乌鸦们同行的旅途中，他几乎没有休息过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

and	he	was	glad	indeed	when	they	reached	their	village	.
和	他	曾是	高兴的	的确	什么时候	他们	达到	他们的	村庄	.

当他们到达村庄时，他真的很高兴。

[wen] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	ceremony	of	reception	was	over	,
什么时候	这	仪式	的	接待	曾是	超过	,

招待会结束后，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [lə'mentɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːlən] [breɪvz] , [hiː; hi] [sɔːt]

and	while	the	whole	village	was	lamenting	for	the	fallen	braves	,	he	sought
和	尽管	这	所有的	村庄	曾是	哀叹	为了	这	倒下	勇士们	,	他	寻求

[ðə; ði] [hed] [tʃiːf] ,

the	head	chief	,
这	头	首席	,

当全村都在为阵亡的勇士哀悼时，他去找了酋长。

[bæd] [aɪ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

Bad	**Eye**	**,**	**to**	**whom**	**he**	**told**	**his**	**story**	**,**
坏的	眼睛	,	到	谁	他	讲述	他的	故事	,

他把自己的故事告诉了“坏眼”

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

declaring	**that**	**he**	**believed**	**Flora**	**Robinette**	**to**	**be**	**still**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**the**
声明	那	他	相信	弗洛拉	罗宾内特	到	是	仍然	在	这	拥有	的	这

['blækfiːt] ,

Blackfeet	**,**
黑脚族	,

他宣称他相信弗洛拉·罗宾内特仍然在黑脚族手中。

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [eɪd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] .

and	**beseeching**	**aid**	**to**	**deliver**	**her**	**from**	**their**	**hands**	**.**
和	恳求	援助	到	递送	她	从	他们的	双手	.

并恳求援助，将她从他们手中解救出来。

[bæd] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] , [kən'sɪdərəbli] [pæst]['mɪd(ə)l] [-]

Bad	**Eye**	**was**	**a**	**fine**	**-**	**looking**	**Indian**	**,**	**considerably**	**past**	**middle**	**[**	**44**	**]**
坏的	眼睛	曾是	一个	美好的	-	寻找	印度	,	相当	过去的	中间	[	-	]

Bad Eye 是一位相貌英俊的印第安人，年纪已经相当大了[44]

[eɪdʒ] , ['difərɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn] [fitʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] , [ɪf] [nɑːt][ɪn]['kʌlər] .

age	**,**	**differing**	**somewhat**	**in**	**features**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Crows**	**,**	**if**	**not**	**in**	**color**	**.**
年龄	,	不同	有些	在	特征	从	这	休息	的	这	乌鸦	,	如果	不是	在	颜色	.

年龄上，除了颜色之外，其他方面与乌鸦略有不同。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] ['saɪtləs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɪˌkjuːli'ærəti][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

His	**left**	**eye**	**was**	**sightless**	**,**	**from**	**which**	**peculiarity**	**he**	**had**	**received**	**his**
他的	左边	眼睛	曾是	失明	,	从	哪个	特点	他	有	已收到	他的

[kɔg'nəumen] ;

cognomen	**;**
绰号	;

他的左眼失明，他的绰号也由此而来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [braɪt] [ænd; ənd] [kiːn] .

but	**the**	**remaining**	**eye**	**was**	**unusually**	**bright**	**and**	**keen**	**.**
但	这	其余的	眼睛	曾是	异常地	明亮的	和	敏锐的	.

但剩下的那只眼睛却异常明亮敏锐。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['bɛnɪŋz] [teɪl] ['veri] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrtəzn] ,

He	**listened**	**to**	**Benning's**	**tale**	**very**	**attentively**	**,**	**and**	**the**	**partisan**	**,**
他	听着	到	本宁的	故事	非常	认真地	,	和	这	党派	,

他非常认真地听了本宁的讲述，而这位党派人士，

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['stɑːlɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærəktər] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət]

knowing	**the**	**usually**	**stolid**	**nature**	**of**	**the**	**Indian**	**character**	**,**	**was**	**surprised**	**at**
会心	这	通常	沉稳	自然	的	这	印度	特点	,	曾是	惊讶	在

[ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] .

the	**emotion**	**which**	**he**	**manifested**	**.**
这	情感	哪个	他	表现出来	.

鉴于印度人通常性格沉稳内敛，他对所表现出的情感感到惊讶。

“ [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] , [ðen] , [ɪz] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**The**	**white**	**-**	**haired**	**chief**	**,**	**then**	**,**	**is**	**dead**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	这	白色的	-	头发	首席	,	然后	,	是	死的	,	”	他	说	.

“那么，那位白发苍苍的首领已经去世了，”他说。

“ [sʌm; səm] [wɜːrs] [men] [hæv; həv] [daɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['betər] [men] .

“	**Some**	**worse**	**men**	**have**	**died**	**,**	**and**	**many**	**better**	**men**	**.**
“	一些	更糟	男人	有	死亡	,	和	许多	更好的	男人	.

“有些更坏的人死了，但更多的是更好的人死了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [men] ,

He	was	hard	in	his	dealings	with	the	red	-	men	,
他	曾是	难的	在	他的	交易	和	这	红色的	-	男人	,

他对印第安人态度强硬。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]['bædli][æz; əz][sʌm; səm]['treɪdərz][hæv; həv] [dʌn] .

but	did	not	treat	them	as	badly	as	some	traders	have	done	.
但	做过	不是	对待	他们	作为	糟糕	作为	一些	交易员	有	完毕	.

但他对待他们的态度不像某些商人那样恶劣。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][skælp] , [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] ,

The	Blackfeet	must	not	keep	his	scalp	,	to	dry	in	their	lodges	,
这	黑脚族	必须	不是	保持	他的	头皮	,	到	干燥	在	他们的	旅馆	,

黑脚族人不能把他的头皮留在他们的帐篷里晾干。

[ɪf] [bæd] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

if	Bad	Eye	can	take	it	from	them	.
如果	坏的	眼睛	能	拿	它	从	他们	.

如果坏眼能把它从他们手中夺走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	his	daughter	is	safe	,	I	think	.
但	他的	女儿	是	安全的	,	我	思考	.

但我认为他的女儿很安全。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wʌt] [hiː; hi]

I	know	something	of	Silverspur	,	and	I	know	that	he	always	does	what	he
我	知道	某物	的	-	,	和	我	知道	那	他	总是	做	什么	他

[ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][duː] .

undertakes	to	do	.
承担	到	做	.

我了解一些银刺这个人，我知道他总是会履行他承诺要做的事情。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

I	must	think	of	this	matter	.
我	必须	思考	的	这	事情	.

我必须好好想想这件事。

[aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsləz] .

I	can	do	nothing	without	consulting	the	counselors	.
我	能	做	没有什么	没有	咨询	这	咨询师	.

不咨询辅导员我什么都做不了。

[wen] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

When	I	know	what	to	do	,	I	will	tell	you	.
什么时候	我	知道	什么	到	做	,	我	将要	告诉	你	.

等我知道该怎么做的时候，我会告诉你。

" ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] ,

"	Benning	was	obliged	to	be	satisfied	with	this	answer	,
"	本宁	曾是	有义务	到	是	使满意	和	这	回答	,

“本宁不得不接受这个答案。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

and	he	waited	impatiently	to	learn	the	intentions	of	the	chief	.
和	他	等待	不耐烦地	到	学习	这	意图	的	这	首席	.

他焦急地等待着了解酋长的意图。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [pæs] .

THE	PASS	.
这	经过	.

通行证。

['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [kəm'pænjənz] , [roʊd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Flora	Robinette	,	with	her	white	and	red	companions	,	rode	rapidly	away	from
弗洛拉	罗宾内特	,	和	她	白色的	和	红色的	同伴	,	骑	快速	离开	从

[ðə; ði] ['blækfiːt] .

the	Blackfeet	.
这	黑脚族	.

弗洛拉·罗宾内特和她的白色和红色同伴们策马迅速离开了黑脚族。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɪʃ] , [æz; əz] ['wɪldər] [hæd; həd] [æsə'teind] ,

It	was	her	wish	,	as	Wilder	had	ascertained	,
它	曾是	她	希望	,	作为	怀尔德	有	已确定	,

正如怀尔德所查明的那样，这是她的愿望。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][də'rekt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['juːʒuəl] ['træpɪŋ] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

that	she	might	be	taken	direct	to	her	father's	usual	trapping	rendezvous	,
那	她	可能	是	已采取	直接的	到	她	父亲的	通常	诱捕	会合	,

她可能会被直接带到她父亲惯常的诱捕地点。

[ɑːn][ðə; ði] [hed] - ['wɔːtərz][ʌv; əv] [griːn] ['rɪvər] .

on	the	head	-	waters	of	Green	River	.
在	这	头	-	水	的	绿色的	河	.

位于格林河源头。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪʃ] , [ðeɪ] [suːn] [krɔːst] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ðer; ðər]

In	accordance	with	this	wish	,	they	soon	crossed	the	Missouri	,	and	shaped	their
在	根据	和	这	希望	,	他们	很快	交叉	这	密苏里州	,	和	形状	他们的

[kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

course	toward	the	south	,
课程	朝向	这	南	,

为了实现这个愿望，他们很快渡过了密苏里河，并向南进发。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði] [hɪlz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɑːndərɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][krəuz][ɔːr]

intending	to	keep	near	the	hills	,	in	order	to	avoid	wandering	parties	of	Crows	or
意图	到	保持	靠近	这	丘陵	,	在	命令	到	避免	漫游	各方	的	乌鸦	或者

['ʌðər] ['indiəns] .

other	Indians	.
其他	印度人	.

打算待在山附近，以避开游荡的克罗族人或其他印第安人。

[waɪt] [ʃiːld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gluːmi] ['kaʊntənəns] , [led][ðə; ði] [wei] , ['seldəm] ['spiːkɪŋ] [ən'les]

White	Shield	,	with	a	gloomy	countenance	,	led	the	way	,	seldom	speaking	unless
白色的	盾	,	和	一个	阴沉	面容	,	引领	这	方式	,	很少	请讲	除非

[hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] .

he	was	spoken	to	.
他	曾是	说	到	.

白盾面色阴沉地走在前面，除非有人跟他说话，否则他很少开口。

['wɪldər] [ænd; ənd]['flɔːrə] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Wilder	and	Flora	followed	,	with	little	to	say	to	each	other	.
怀尔德	和	弗洛拉	随后	,	和	小的	到	说	到	每个	其他	.

怀尔德和弗洛拉随后跟上，两人几乎没说什么话。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	Blackfoot	came	to	the	conclusion	,	in	the	course	of	the	night	,
这	黑脚族	来了	到	这	结论	,	在	这	课程	的	这	夜晚	,

黑脚族人在夜里得出了结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][ə; eɪ] [-]

that	it	would	be	better	to	cross	the	mountains	at	a	[	45	]
那	它	会	是	更好的	到	叉	这	山脉	在	一个	[	-	]

最好在[45]处翻越群山

[pæs] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv]

pass	near	the	waters	of	the	Missouri	than	to	remain	on	the	eastern	side	of
经过	靠近	这	水	的	这	密苏里州	比	到	保持	在	这	东	边	的

[ðə; ði] [reɪndʒ] .

the	range	.
这	范围	.

与其留在山脉东侧，不如靠近密苏里河水域行进。

[ðə; ði] [ruːt] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

The	route	,	therefore	,	was	again	changed	toward	the	west	.
这	路线	,	所以	,	曾是	再次	已更改	朝向	这	西方	.

因此，路线再次改道向西。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] [fuːd] .

When	morning	came	,	they	halted	to	prepare	some	food	.
什么时候	早晨	来了	,	他们	停止	到	准备	一些	食物	.

早晨到来时，他们停下来准备一些食物。

['flɔːrə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] ,

Flora	was	so	exhausted	by	loss	of	sleep	,
弗洛拉	曾是	所以	筋疲力尽的	经过	损失	的	睡觉	,

弗洛拉因为睡眠不足而精疲力竭。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [raɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [rest] ;

and	by	the	long	and	rapid	ride	of	the	night	,	that	she	needed	rest	;
和	经过	这	长的	和	迅速的	骑	的	这	夜晚	,	那	她	需要	休息	;

经过一夜漫长而疾驰的旅程，她需要休息；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [sliːp] .

but	she	was	so	fearful	and	excited	that	she	was	unable	to	snatch	a	few	moments	-	sleep	.
但	她	曾是	所以	可怕	和	兴奋的	那	她	曾是	无法	到	抢夺	一个	很少	时刻	-	睡觉	.

但她又害怕又兴奋，以至于无法抽出片刻时间睡觉。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] ['wɪldər] , [waɪl] [waɪt] [ʃiːld] , ['muːdi] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] ,

She	sat	by	the	fire	,	and	conversed	with	Wilder	,	while	White	Shield	,	moody	and	meditative	,
她	卫星	经过	这	火	,	和	交谈	和	怀尔德	,	尽管	白色的	盾	,	情绪化	和	冥想	,

她坐在火堆旁，和怀尔德交谈，而白盾则情绪低落，陷入沉思。

[sæt] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [ɪn] ['saɪləns] .

sat	apart	,	and	smoked	in	silence	.
卫星	除	,	和	熏制	在	沉默	.

他们分开坐着，默默地抽着烟。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'givn] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	hope	you	have	forgiven	me	,	”	she	said	,
“	我	希望	你	有	已原谅	我	,	”	她	说	,

“我希望你已经原谅我了，”她说。

“ [fɔːr; fər] [dɪs'trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .

“	for	distrusting	you	when	you	first	offered	me	your	assistance	.
“	为了	不信任	你	什么时候	你	第一的	提供	我	你的	协助	.

“因为你最初向我提供帮助时，我不信任你。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

I	heard	that	you	had	joined	the	Blackfeet	,	and	I	was	afraid	of	you	.	”
我	听到	那	你	有	加入	这	黑脚族	,	和	我	曾是	害怕的	的	你	.	”

我听说你加入了黑脚族，我很害怕你。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	Perhaps	you	were	afraid	that	I	would	fall	in	love	with	you	,
“	也许	你	是	害怕的	那	我	会	落下	在	爱	和	你	,

“或许你害怕我会爱上你，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .

and	that	I	would	try	to	push	George	Benning	from	the	throne	.
和	那	我	会	尝试	到	推	乔治	本宁	从	这	王座	.

我会努力把乔治·本宁赶下王位。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪr] ,

You	need	not	have	entertained	such	a	fear	,
你	需要	不是	有	娱乐	这样的	一个	害怕	,

你完全不必有这样的担忧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

as	it	is	not	at	all	likely	that	I	will	fall	in	love	with	you	.	”
作为	它	是	不是	在	全部	可能	那	我	将要	落下	在	爱	和	你	.	”

因为我根本不可能爱上你。

“ [ðæt] [ɪz][kən'səulɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] [ˌkɑːmplɪ'mentri] . ”

“	That	is	consoling	,	if	not	complimentary	.	”
“	那	是	安慰	,	如果	不是	免费	.	”

“这虽称不上赞美，但也令人感到安慰。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [noʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pruːf] [ə'genst] ['bjuːti] .

“	You	are	beautiful	enough	,	no	doubt	;	but	I	believe	I	am	proof	against	beauty	.
“	你	是	美丽的	足够的	,	不	怀疑	;	但	我	相信	我	是	证明	反对	美丽	.

“毫无疑问，你很漂亮；但我相信我是美的克星。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

If	you	happened	to	have	a	sister	,	and	if	she	happened	to	be	as
如果	你	发生	到	有	一个	姐姐	,	和	如果	她	发生	到	是	作为

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jɔːr'self] ,

beautiful	as	yourself	,
美丽的	作为	你自己	,

如果你碰巧有个妹妹，而且她碰巧和你一样漂亮，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] , [ænd; ənd][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] , [aɪ] [maɪt] ['fænsi] [hɜːr; hər] ;

and	a	little	older	,	and	not	quite	so	highly	civilized	,	I	might	fancy	her	;
和	一个	小的	老	,	和	不是	相当	所以	高度	文明	,	我	可能	想要	她	;

如果她年纪稍长一些，举止没那么文明，我可能会喜欢她；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][waɪld] [ɪ'nʌf] , [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] , [fɔːr; fər] [fred] ['wɪldər] . ”

but	you	are	not	wild	enough	,	Miss	Robinette	,	for	Fred	Wilder	.	”
但	你	是	不是	荒野	足够的	,	错过	罗宾内特	,	为了	弗雷德	怀尔德	.	”

但罗宾内特小姐，你还不够狂野，配不上弗雷德·怀尔德。”

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['sɪstər] .

“	Unfortunately	,	I	have	no	sister	.
“	很遗憾	,	我	有	不	姐姐	.

“很遗憾，我没有妹妹。”

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['greɪtf(ə)l] ,

I	hardly	know	for	which	I	ought	to	be	the	most	grateful	,
我	几乎	知道	为了	哪个	我	应该	到	是	这	最多	感激的	,

我几乎不知道我应该最感激谁，

[fɔːr; fər][maɪ] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] , [ɔːr][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][nɑːt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv]

for	my	deliverance	from	the	Indians	,	or	for	your	kindness	in	not	falling	in	love
为了	我的	解救	从	这	印度人	,	或者	为了	你的	仁慈	在	不是	坠落	在	爱

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”

with	me	.	”
和	我	.	”

感谢你把我从印第安人手中解救出来，或者感谢你没有爱上我。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv]

“	It	must	be	a	satisfaction	to	know	that	you	have	not	jumped	out	of
“	它	必须	是	一个	满意	到	知道	那	你	有	不是	跳了起来	出去	的

[ðə; ðɪ] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .

the	frying	-	pan	into	the	fire	.
这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

“知道自己没有刚出狼窝又入虎穴，一定很欣慰吧。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][dʒoʊk] [əˈbaʊt] , [mɪs] [ˈrɑːbɪˌnɛt] .

But	this	is	too	serious	a	subject	to	joke	about	,	Miss	Robinette	.
但	这	是	也	严肃的	一个	主题	到	开玩笑	关于	,	错过	罗宾内特	.

但是，罗宾内特小姐，这是一个太严肃的话题，不适合开玩笑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] [jet] .

You	are	not	safe	yet	.
你	是	不是	安全的	然而	.

你还没安全。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] ,

It	is	a	long	journey	to	the	rendezvous	,
它	是	一个	长的	旅行	到	这	会合	,

前往会合地点的路途遥远。

[ænd; ənd][gɑːd][ˈoʊnli] [noʊz] [wʌt] [ˈenəmi] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	God	only	knows	what	enemies	we	may	meet	before	we	reach	it	.
和	上帝	仅有的	知道	什么	敌人	我们	可能	见面	前	我们	抵达	它	.

只有上帝才知道我们在到达目的地之前会遇到什么样的敌人。

[ðə; ðɪ] [ˈblækfiːt] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] ;

The	Blackfeet	,	too	,	will	be	likely	to	follow	us	;
这	黑脚族	,	也	,	将要	是	可能	到	跟随	我们	;

黑脚族人也可能会跟随我们而来；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][stɑːrt][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ˌoʊvərˈteɪk] [ˌjuː ˈes] . ”

but	I	hope	we	have	too	good	a	start	to	let	them	overtake	us	.	”
但	我	希望	我们	有	也	好的	一个	开始	到	让	他们	超过	我们	.	”

但我希望我们开局足够好，不会让他们超越我们。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] , [æt; ət] [liːst] .

“	We	ought	to	make	sure	that	we	escape	,	at	least	.
“	我们	应该	到	制作	当然	那	我们	逃脱	,	在	至少	.

“我们至少应该确保能够逃脱。”

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ? ”

Ought	we	not	to	continue	our	journey	?	”
应该	我们	不是	到	继续	我们的	旅行	?	”

我们难道不应该继续我们的旅程吗?

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [kæn; kən][nɑːt][rest] .

“	I	suppose	we	must	,	if	you	really	can	not	rest	.
“	我	认为	我们	必须	,	如果	你	真的	能	不是	休息	.

“我想我们必须这么做，如果你真的无法休息的话。”

[maɪ] ['blækfʊt] ['brʌðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] .

My	Blackfoot	brother	seems	to	be	getting	uneasy	.
我的	黑脚族	兄弟	似乎	到	是	获得	不安	.

我的黑脚族兄弟似乎有些不安。

" [ɪn][fækt] , [waɪt] [ʃiːld] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	In	fact	,	White	Shield	came	up	at	that	moment	,
"	在	事实	,	白色的	盾	来了	向上	在	那	片刻	,

“事实上，就在那时，白盾出现了。”

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər] , [ðæt] [gʊd] [æks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [

and	told	them	that	they	must	delay	no	longer	,	that	Good	Ax	and	his	[
和	讲述	他们	那	他们	必须	延迟	不	更长	,	那	好的	斧头	和	他的	[

-]

46	]

-]

并告诉他们，他们不能再拖延了，好斧和他的[46]

['wɒrɪrz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] ,

warriors	would	be	on	their	trail	,
战士	会	是	在	他们的	踪迹	,

战士们会追踪他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	that	it	was	necessary	to	cross	the	mountains	before	they	should	be
和	那	它	曾是	必要的	到	叉	这	山脉	前	他们	应该	是

[ˌəuvə'teikən] .

overtaken	.
被超越	.

必须翻越群山才能被追上。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [set] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt] [peɪs] .

They	mounted	,	accordingly	,	and	set	forward	at	a	smart	pace	.
他们	安装	,	因此	,	和	放	向前	在	一个	聪明的	步伐	.

于是，他们上了马，并以轻快的步伐向前迈进。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [raɪd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ferli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

A	few	hours	'	ride	found	them	fairly	within	the	hills	,
一个	很少	小时	-	骑	成立	他们	相当	之内	这	丘陵	,

几个小时的骑行后，他们就来到了山丘深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] , [fɔːr; fər]

and	they	halted	on	the	summit	of	the	highest	they	had	reached	,	for
和	他们	停止	在	这	首脑	的	这	最高	他们	有	达到	,	为了

[ə; eɪ] [briːf] [rest] .

a	brief	rest	.
一个	简短的	休息	.

他们在到达的最高点的山顶上稍作休息。

[ðer; ðər] [rest] [wʌz; wəz] ['veri] [briːf] .

Their	rest	was	very	brief	.
他们的	休息	曾是	非常	简短的	.

他们的休息时间非常短暂。

[ðə; ði] ['blækfʊt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] ,

The	Blackfoot	,	looking	back	on	their	trail	,
这	黑脚族	,	寻找	后退	在	他们的	踪迹	,

黑脚族人回望他们的足迹

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪldər] [sʌm; səm][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn]

pointed	**out**	**to**	**Wilder**	**some**	**dark**	**objects**	**that**	**were**	**speeding**	**across**	**the**	**plain**	**in**
尖	出去	到	怀尔德	一些	黑暗的	对象	那	是	超速	穿过	这	清楚的	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	**distance**	**.**
这	距离	.

他向怀尔德指出，远处平原上有一些黑色物体正在快速掠过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

It	**was**	**soon**	**evident**	**that**	**the**	**dark**	**objects**	**were**	**men**	**on**	**horseback**	**,**
它	曾是	很快	明显	那	这	黑暗的	对象	是	男人	在	马背	,

很快，人们就发现那些黑色物体是骑马的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

and	**that**	**they**	**were**	**following**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**fugitives**	**.**
和	那	他们	是	下列的	这	踪迹	的	这	逃犯	.

他们正在追踪逃犯的踪迹。

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [frendz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	**white**	**and**	**red**	**friends**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
这	白色的	和	红色的	朋友们	看起来	在	每个	其他	.

白色和红色的朋友互相看了一眼。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] ['indiəns][wɜːr; wər] ['blækfiːt] [huː] [wɜːr; wər] [bent] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kæptʃər] ,

They	**knew**	**that**	**those**	**Indians**	**were**	**Blackfeet**	**who**	**were**	**bent**	**upon**	**their**	**capture**	**,**
他们	知道	那	那些	印度人	是	黑脚族	WHO	是	弯曲	之上	他们的	捕获	,

他们知道那些印第安人是黑脚族人，一心想要俘虏他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lʊks] [diˈnəutid] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][daɪ] ['rædər] [ðæn; ðən][biː; bi]['teɪkən] .

and	**their**	**looks**	**denoted**	**a**	**determination**	**to**	**die**	**rather**	**than**	**be**	**taken**	**.**
和	他们的	看起来	表示	一个	决心	到	死	相当	比	是	已采取	.

他们的眼神表明他们宁愿死也不愿被俘。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [waɪt] [ʃiːld] ? ” [æskt] ['wɪldər] .

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**,**	**White**	**Shield**	**?**	**”**	**asked**	**Wilder**	**.**
“	什么	将	我们	做	,	白色的	盾	?	”	问	怀尔德	.

“我们该怎么办，白盾？”怀尔德问道。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ðə; ði] ['blækfiːt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] .

“	**For**	**my**	**part**	**,**	**the**	**Blackfeet**	**shall**	**not**	**take**	**me**	**alive**	**.**
“	为了	我的	部分	,	这	黑脚族	将	不是	拿	我	活	.

“至于我，黑脚族休想活捉我。”

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [læst] . ”

I	**will**	**fight**	**them**	**to**	**the**	**last**	**.**	**”**
我	将要	斗争	他们	到	这	最后的	.	”

我会战斗到最后一刻。

“ [waɪt] [ʃiːld] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	**White**	**Shield**	**will**	**fight**	**with**	**his**	**brother**	**.**
“	白色的	盾	将要	斗争	和	他的	兄弟	.

“白盾将与他的兄弟并肩作战。”

[hiː; hi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [els] .

He	**can**	**do**	**nothing**	**else**	**.**
他	能	做	没有什么	别的	.

他别无选择。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [heɪt] [ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [heɪt] [juː; jʊ] .

The	**Blackfeet**	**hate**	**me**	**worse**	**than**	**they**	**hate**	**you**	**.**
这	黑脚族	恨	我	更糟	比	他们	恨	你	.

黑脚族人恨我比恨你更甚。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][men] , [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]

If	we	were	only	men	,	we	might	escape	;	but	we	have	a	woman	with
如果	我们	是	仅有的	男人	,	我们	可能	逃脱	;	但	我们	有	一个	女士	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果我们都是男人，或许还能逃脱；但我们身边还有个女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['veri] ['taɪərd] .

and	she	is	now	very	tired	.
和	她	是	现在	非常	疲劳的	.

她现在非常疲惫。

" ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

"	Flora	Robinette	,	who	had	listened	to	the	conversation	,	and	who	had
"	弗洛拉	罗宾内特	,	WHO	有	听着	到	这	对话	,	和	WHO	有

[siːn] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] ,

seen	the	approaching	enemies	,
已见	这	接近	敌人	,

“弗洛拉·罗宾内特听到了他们的谈话，也看到了逼近的敌人，

['bɛgd] [hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][duː]

begged	her	friends	to	make	haste	to	escape	while	there	was	time	to	do
乞求	她	朋友们	到	制作	匆忙	到	逃脱	尽管	那里	曾是	时间	到	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

她恳求朋友们趁还有时间赶紧逃走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['taɪərd] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

She	was	not	tired	,	she	said	.
她	曾是	不是	疲劳的	,	她	说	.

她说她并不累。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][raɪd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][raɪd] ,

She	could	ride	as	fast	as	they	wished	to	ride	,
她	可以	骑	作为	快速地	作为	他们	希望	到	骑	,

她可以骑得像他们想骑多快一样快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɪndər][ðem; ðəm] .

and	they	need	not	be	afraid	that	she	would	hinder	them	.
和	他们	需要	不是	是	害怕的	那	她	会	阻碍	他们	.

他们不必担心她会阻碍他们。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði] ['blækfʊt] .

“	There	is	but	one	thing	to	do	,	"	said	the	Blackfoot	.
“	那里	是	但	一	事物	到	做	,	"	说	这	黑脚族	.

“只有一件事可做了，”黑脚族人说道。

“ [ðə; ði] [pæs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,

“	The	pass	is	a	difficult	one	,
“	这	经过	是	一个	难的	一	,

“这个传球很难，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][mæn][kæn; kən] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

and	there	is	a	place	at	which	one	man	can	defend	it	against	a	hundred	.
和	那里	是	一个	地方	在	哪个	一	男人	能	保卫	它	反对	一个	百	.

有一个地方，一个人可以抵挡一百个人的进攻。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][ðer; ðər] , [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] . "

We	will	stop	there	,	my	brother	,	and	will	fight	.	"
我们	将要	停止	那里	,	我的	兄弟	,	和	将要	斗争	.	"

我们就到此为止，我的兄弟，然后战斗下去。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] , [ðen] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Let	us	make	haste	,	then	,	and	reach	it	.
“	让	我们	制作	匆忙	,	然后	,	和	抵达	它	.

“那么，让我们抓紧时间，赶到那里去吧。”

” [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	lapse	of	an	hour	found	them	in	a	narrow	defile	in	the	heart	of	the
”	这	失效	的	一个	小时	成立	他们	在	一个	狭窄的	亵渎	在	这	心	的	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

“一个小时过去了，他们发现自己身处群山深处的一条狭窄隘口中。”

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

With	difficulty	they	forced	their	horses	up	a	steep	incline	,	to	the	summit	of
和	困难	他们	强制	他们的	马匹	向上	一个	陡	倾斜	,	到	这	首脑	的

[ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] ,

the	declivity	,
这	斜坡	,

他们费力地驱使马匹爬上陡坡，到达坡顶。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['iːzi] .

beyond	which	the	trail	was	broad	and	easy	.
超过	哪个	这	踪迹	曾是	广阔	和	简单的	.

再往前走，路就宽阔平坦了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

The	Indian	stopped	and	looked	back	,	pointing	down	the	defile	.
这	印度	停止	和	看起来	后退	,	指向	向下	这	亵渎	.

印度人停下脚步，回头望去，指着峡谷下方。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [æks] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pæs] ,

“	There	are	not	enough	warriors	with	Good	Ax	,	”	said	he	,	“	to	take	this	pass	,
“	那里	是	不是	足够的	战士	和	好的	斧头	,	”	说	他	,	“	到	拿	这	经过	,

“拥有好斧的战士不够多，”他说，“无法攻克这个隘口。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][wʌn] [breɪv] [mæn] . ” [-]

while	it	is	defended	by	one	brave	man	.	”	[	47	]
尽管	它	是	辩护	经过	一	勇敢的	男人	.	”	[	-	]

虽然它由一位勇敢的男子守卫着。”[47]

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [sə'raʊnd] [juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪldər] , “ [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrv] [juː 'es] [aʊt] [ɪn]

“	But	they	might	surround	us	,	”	replied	Wilder	,	“	or	they	might	starve	us	out	in
“	但	他们	可能	环绕	我们	,	”	回复	怀尔德	,	“	或者	他们	可能	饿死	我们	出去	在

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

“但他们可能会包围我们，”怀尔德回答说，“或者他们可能会及时把我们饿死。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['hʌŋgri] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [geɪn] [taɪm] .

“	I	shall	not	stay	here	long	enough	to	get	hungry	;	but	we	will	gain	time	.
“	我	将	不是	停留	这里	长的	足够的	到	得到	饥饿的	;	但	我们	将要	获得	时间	.

“我不会在这里待太久以至于挨饿；但我们会争取时间。”

[aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pæs] ,

I	will	defend	the	pass	,
我	将要	保卫	这	经过	,

我会防守传球。

[waɪl] [maɪ] [waɪt] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [raɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [get] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] . ”

while	my	white	brother	and	sister	ride	on	and	get	far	from	their	enemies	.	”
尽管	我的	白色的	兄弟	和	姐姐	骑	在	和	得到	远的	从	他们的	敌人	.	”

而我的白人兄弟姐妹则继续前行，远离他们的敌人。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [waɪt] [ʃiːld] .
“ You will do no such thing , White Shield .
” 你 将要 做 不 这样的 事物 , 白色的 盾 .

“你绝不会做这种事，白盾。”

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ɔːr][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
We can not allow you to sacrifice yourself for us , or to fight the
我们 能 不是 允许 你 到 牺牲 你自己 为了 我们 , 或者 到 斗争 这
['blækfiːt] ,
Blackfeet ,
黑脚族 ,

我们不能允许你为我们牺牲自己，也不能允许你与黑脚族作战。

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] . ”
who are your brothers . ”
WHO 是 你的 兄弟 . ”

谁是你的兄弟?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] ['brʌðər] . ”
“ I am no longer their brother . ”
” 我 是 不 更长 他们的 兄弟 . ”

“我不再是他们的兄弟了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [faɪt] [ðem; ðəm] .
“ But you must not fight them .
” 但 你 必须 不是 斗争 他们 .

但你们绝不能与他们战斗。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈfend] [ðə; ði] [pæs] , [waɪl] [juː; jʊ] [raɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] .
I will defend the pass , while you ride forward with Miss Robinette .
我 将要 保卫 这 经过 , 尽管 你 骑 向前 和 错过 罗宾内特 .

我负责防守，你和罗宾内特小姐一起向前推进。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .
You need not object , for I am determined that it shall be so .
你 需要 不是 目的 , 为了 我 是 决定 那 它 将 是 所以 .

你无需反对，因为我已决定要这样做。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [kæn; kən][get][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ? ”
Is there any way by which the Blackfeet can get behind me ? ”
是 那里 任何 方式 经过 哪个 这 黑脚族 能 得到 在后面 我 ? ”

黑脚族人有什么办法能支援我吗?

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊərz] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
“ There is a way ; but it would take them several hours to get behind you .
” 那里 是 一个 方式 ; 但 它 会 拿 他们 一些 小时 到 得到 在后面 你 .
”
”
”

“有办法的；但是他们需要几个小时才能绕到你身后。”

“ [raɪd] [ɑːn] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
“ Ride on , then , and I will keep them off as long as I can .
” 骑 在 , 然后 , 和 我 将要 保持 他们 离开 作为 长的 作为 我 能 .

“那就继续骑吧，我会尽我所能阻止他们靠近。”

[dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] , [mɪs] ['flɔːrə] .
Don't be afraid , Miss Flora .
不 是 害怕的 , 错过 弗洛拉 .

别害怕，弗洛拉小姐。

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .

You	**may**	**safely**	**trust**	**yourself**	**with**	**my**	**brother**	**.**
你	可能	安全	相信	你自己	和	我的	兄弟	.

你可以放心地把自己交给我哥哥。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	**The**	**Indian**	**reluctantly**	**consented**	**to**	**this**	**arrangement**	**,**	**and**	**pointed**	**to**	**a**
"	这	印度	勉强	同意	到	这	安排	,	和	尖	到	一个

[waɪt] - ['tɑːpt] [piːk] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

white	**-**	**topped**	**peak**	**,**	**far**	**to**	**the**	**westward**	**.**
白色的	-	顶峰	顶峰	,	远的	到	这	向西	.

“印第安人勉强同意了这个安排，并指着遥远的西方一座白顶山峰。

“ [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðæt] [piːk] .

“	**The**	**trail**	**is**	**plain**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**“**	**and**	**it**	**leads**	**to**	**that**	**peak**	**.**
“	这	踪迹	是	清楚的	足够的	,	"	说	他	,	“	和	它	线索	到	那	顶峰	.

“这条路很清晰，”他说，“它通往那个山顶。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][faɪnd][juː 'es][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] ['æroʊ] ,

If	**you**	**do**	**not**	**find**	**us**	**there**	**,**	**you**	**will**	**find**	**an**	**arrow**	**,**
如果	你	做	不是	寻找	我们	那里	,	你	将要	寻找	一个	箭	,

如果你在那里找不到我们，你就会找到一支箭。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] .

to	**show**	**you**	**which**	**way**	**we**	**have**	**gone**	**.**
到	展示	你	哪个	方式	我们	有	已消失	.

向你们展示我们走过的路。

" ['flɔːrə] [roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm]

"	**Flora**	**rode**	**away**	**with**	**the**	**Indian**	**,**	**after**	**a**	**few**	**words**	**of**	**encouragement**	**from**
"	弗洛拉	骑	离开	和	这	印度	,	后	一个	很少	字	的	鼓励	从

['wɪldər] ,

Wilder	**,**
怀尔德	,

“在怀尔德说了几句鼓励的话之后，弗洛拉和那位印第安人一起骑马离开了。”

[huː] [ðen] [set] [hɪm'self] [æt; ət] [wɜːrk] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

who	**then**	**set**	**himself**	**at**	**work**	**to**	**strengthen**	**his**	**position**	**.**
WHO	然后	放	他自己	在	工作	到	加强	他的	位置	.

然后他开始着手巩固自己的地位。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['boʊldər] ,

His	**first**	**care**	**was**	**to**	**collect**	**a**	**number**	**of**	**bowlders**	**,**
他的	第一的	关心	曾是	到	收集	一个	数字	的	保龄球手	,

他首先要做的就是收集一些保龄球手，

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft][ɔːr][roʊl] .

as	**large**	**as**	**he**	**could**	**lift**	**or**	**roll**	**.**
作为	大的	作为	他	可以	举起	或者	卷	.

他能举起或滚动的最大的东西。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] , ['blɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

These	**he**	**placed**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**declivity**	**,**	**blocking**	**up**	**the**	**defile**	**,**
这些	他	放置	在	这	头	的	这	斜坡	,	阻塞	向上	这	亵渎	,

他将这些障碍物放置在山坡顶端，堵住了隘口。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [paɪl] [wʌz; wəz] [brest] [haɪ] .

until	**the**	**pile**	**was**	**breast**	**high**	**.**
直到	这	桩	曾是	胸部	高的	.

直到土堆高到胸口。

[ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd]

This	done	,	and	the	condition	of	his	rifle	and	ammunition	carefully	examined
这	完毕	,	和	这	状况	的	他的	步枪	和	弹药	小心	检查

,

,

,

完成这些步骤后，他仔细检查了他的步枪和弹药状况。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [mæn] , [waɪl] [hiː; hi] ['kɑːmli] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

he	sat	down	to	fortify	his	inner	man	,	while	he	calmly	awaited	the	approach	of
他	卫星	向下	到	强化	他的	内	男人	,	尽管	他	平静地	等待中	这	方法	的

[ðə; ði] ['blækfiːt] .

the	Blackfeet	.
这	黑脚族	.

他坐下来，让自己内心平静下来，静待黑脚族的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː]

It	was	about	noon	when	he	heard	them	coming	,	and	soon	he	saw
它	曾是	关于	中午	什么时候	他	听到	他们	未来	,	和	很快	他	锯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

大约中午时分，他听到了他们走过来的声音，很快他就看到了他们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

and	was	able	to	count	them	,	as	they	entered	the	defile	.
和	曾是	有能力的	到	数数	他们	,	作为	他们	进入	这	亵渎	.

当他们进入隘口时，他能够数清他们的数量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]

They	were	twenty	in	number	,	including	the	chief	,	who	was	conspicuous	in	the
他们	是	二十	在	数字	,	包括	这	首席	,	WHO	曾是	显眼的	在	这

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

他们共有二十人，包括首领，首领在前进的队伍中非常显眼。

[ɔːl][hæd; həd][led] ['hɔːrsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [roʊd] [bɪ'keɪm]

All	had	led	horses	,	so	that	they	could	change	when	the	animals	they	rode	became
全部	有	引领	马匹	,	所以	那	他们	可以	改变	什么时候	这	动物	他们	骑	成为

['wɪri] ,

weary	,
厌倦	,

他们都有牵马，以便在骑乘的马匹疲惫时可以更换。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn] [pər'suːt] . [-]

which	accounted	for	the	rapidity	with	which	they	had	followed	in	pursuit	.	[	48	]
哪个	已记录	为了	这	快速	和	哪个	他们	有	随后	在	追逐	.	[	-	]

这也解释了他们为何能如此迅速地追击。[48]

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['ɝːdʒd] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ,

On	they	came	,	urged	forward	by	the	chief	,
在	他们	来了	,	敦促	向前	经过	这	首席	,

在首领的催促下，他们继续前进。

['ʌtərɪŋ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

uttering	guttural	exclamations	as	they	forced	their	animals	up	the	incline	.
发出声音	喉音	感叹词	作为	他们	强制	他们的	动物	向上	这	倾斜	.

他们一边发出低沉的叫喊声，一边强迫牲畜爬上斜坡。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [fred] ['wɪldər] ,

It	must	be	said	,	to	the	credit	of	Fred	Wilder	,
它	必须	是	说	,	到	这	信用	的	弗雷德	怀尔德	,

必须承认，弗雷德·怀尔德功不可没。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [huːz]

that	he	was	unwilling	to	cause	the	death	of	any	of	the	red	-	men	whose
那	他	曾是	不情愿	到	原因	这	死亡	的	任何	的	这	红色的	-	男人	谁

[ˌhɑːspɪ'tæləti][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [ʃerd] ,

hospitality	he	had	lately	shared	,
热情好客	他	有	最近	共享	,

他不愿意害死任何一位曾受他款待的印第安人。

[ən'les] [self] - [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

unless	self	-	defense	should	compel	him	to	do	so	.
除非	自己	-	防御	应该	迫使	他	到	做	所以	.

除非出于自卫，否则他不会这样做。

[hiː; hi] [heild] [ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] .

He	hailed	them	,	therefore	,	and	ordered	them	to	halt	.
他	赞誉	他们	,	所以	,	和	订购	他们	到	停止	.

因此，他向他们打招呼，并命令他们停下。

[ə; eɪ] ['pɑːrli] [in'sjuːd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gʊd] [æks] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

A	parley	ensued	between	him	and	Good	Ax	,	by	whom	he	was	at	once
一个	谈判	随后	之间	他	和	好的	斧头	,	经过	谁	他	曾是	在	一次

['rekəgnaɪzd] .

recognized	.
认可	.

他和古德艾克斯进行了一番交谈，古德艾克斯立刻认出了他。

[ðə; ði] [tʃiːf] [di'mɑːndid] [ðæt] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

The	chief	demanded	that	Flora	Robinette	and	White	Shield	should	be	given	up	,
这	首席	要求	那	弗洛拉	罗宾内特	和	白色的	盾	应该	是	给定	向上	,

酋长要求交出弗洛拉·罗宾内特和白盾，

['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] .

promising	the	white	man	that	he	would	be	allowed	to	go	his	way	.
有前途	这	白色的	男人	那	他	会	是	允许	到	去	他的	方式	.

向白人承诺，允许他离开。

['wɪldər] [dɪ'klerd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,

Wilder	declared	that	nothing	of	the	kind	should	be	done	,
怀尔德	声明	那	没有什么	的	这	种类	应该	是	完毕	,

怀尔德宣称绝对不应该做这种事。

['ædɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɜːr; wər][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [pər'suːt] .

adding	that	his	red	brother	and	the	lady	were	far	beyond	pursuit	.
添加	那	他的	红色的	兄弟	和	这	女士	是	远的	超过	追逐	.

他还补充说，他的红色兄弟和那位女士已经逃之夭夭，无法追捕了。

[ɪf] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [pæs] , [hiː; hi] [sed] ,

If	the	Blackfeet	attempted	to	force	the	pass	,	he	said	,
如果	这	黑脚族	尝试过	到	力量	这	经过	,	他	说	,

他说，如果黑脚族试图强行传球，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	would	do	it	at	the	peril	of	their	lives	.
他们	会	做	它	在	这	危险	的	他们的	生活	.

他们会冒着生命危险去做这件事。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

As	he	did	not	wish	to	hurt	them	,	he	advised	them	to	go	home	.
作为	他	做过	不是	希望	到	伤害	他们	,	他	建议	他们	到	去	家	.

由于他不想伤害他们，所以建议他们回家。

[gʊd] [æks][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] .

Good	Ax	was	so	enraged	that	he	ordered	an	immediate	attack	.
好的	斧头	曾是	所以	愤怒	那	他	订购	一个	即时	攻击	.

好斧头勃然大怒，下令立即发动攻击。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [led][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The	Blackfeet	led	their	horses	down	the	slope	,	to	be	out	of	the	way	,
这	黑脚族	引领	他们的	马匹	向下	这	坡	,	到	是	出去	的	这	方式	,

黑脚族人牵着马匹下了山坡，以免挡路。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ; [bʌt; bət] ['wɪldər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	rushed	up	to	the	assault	;	but	Wilder	was	ready	for	them	.
和	匆忙	向上	到	这	突击	;	但	怀尔德	曾是	准备好	为了	他们	.

他们冲上前去发起攻击；但怀尔德早已做好了应对准备。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['boʊldər] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] , [hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Having	arranged	his	bowlders	for	immediate	use	,	he	sent	one	of	them
拥有	安排	他的	保龄球手	为了	即时	使用	,	他	发送	一	的	他们

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] ,

whirling	down	the	declivity	,
旋转	向下	这	斜坡	,

他安排好保龄球手们随时可以使用，然后派其中一个从斜坡上飞速滚了下去。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	followed	it	with	another	.
和	随后	它	和	其他	.

然后又发了一条。

[ðə; ði]['indiəns] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] ['mɪsaɪlz] [ðæt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd]

The	Indians	,	unable	to	escape	the	ponderous	missiles	that	came	bounding	and
这	印度人	,	无法	到	逃脱	这	沉重的	导弹	那	来了	边界	和

['θʌndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

thundering	among	them	,
雷鸣	之中	他们	,

印第安人无法躲避那些呼啸而至、威力巨大的导弹，

[skriːmd] [ænd; ənd] [jeld] [laɪk] ['diːmənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] [meɪd]

screamed	and	yelled	like	demons	,	and	all	who	were	able	to	do	so	made
尖叫	和	大喊	喜欢	恶魔	,	和	全部	WHO	是	有能力的	到	做	所以	制成

[ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] .

a	precipitate	retreat	.
一个	沉淀	撤退	.

他们像魔鬼一样尖叫怒吼，所有能逃跑的人都仓皇逃窜。

['wɪldər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] [in'sjuːd] , [tuː; tə] [ə'gen] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]

Wilder	took	advantage	of	the	pause	that	ensued	,	to	again	advise	them	to	go
怀尔德	采取	优势	的	这	暂停	那	随后	,	到	再次	建议	他们	到	去

[hoʊm] ,

home	,
家	,

怀尔德利用随后的停顿，再次劝他们回家。

[əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [kwaɪt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [greɪn] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] ,

assuring	them	that	it	went	quite	against	his	grain	to	harm	his	good	friends	,
保证	他们	那	它	去	相当	反对	他的	粮食	到	伤害	他的	好的	朋友们	,

[ðə; ði] [ˈblækfiːt] .

the	Blackfeet	.
这	黑脚族	.

他向他们保证，伤害他的好朋友黑脚族人，完全违背了他的本性。

[ə; eɪ] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [ˌɛksɪˈkreɪʃənz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈindiəns] ,

A	volley	of	execrations	was	the	only	answer	he	received	,	and	the	Indians	,
一个	截击	的	诅咒	曾是	这	仅有的	回答	他	已收到	,	和	这	印度人	,

他得到的只有一连串的咒骂声，而印第安人，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊnz] , [sɔːt] [sʌtʃ] [ˈkʌvər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

unwilling	to	face	the	rolling	stones	,	sought	such	cover	as	they	could	find	,
不情愿	到	脸	这	滚动	石头	,	寻求	这样的	覆盖	作为	他们	可以	寻找	,

他们不愿面对滚石乐队，于是四处寻找掩护。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] .

hoping	to	pick	him	off	with	their	guns	.
希望	到	挑选	他	离开	和	他们的	枪支	.

他们希望用枪把他干掉。

[seɪf] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbærɪkeɪd] , [ˈwɪldər] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈveri] [kəmˈpoʊzdli] ,

Safe	behind	his	barricade	,	Wilder	watched	their	proceedings	very	composedly	,
安全的	在后面	他的	路障	,	怀尔德	观看	他们的	诉讼程序	非常	镇定	,

躲在路障后面，怀尔德非常冷静地观察着事态发展。

[nɑːt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] [ənˈles] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

not	deigning	to	reply	to	their	fire	unless	they	showed	a	disposition	to
不是	屈尊	到	回复	到	他们的	火	除非	他们	显示	一个	处置	到

[əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

approach	him	,
方法	他	,

除非对方表现出接近他的意愿，否则他不屑于还击。

[wen] [ə; eɪ] [wel] - [dəˈrektɪd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]

when	a	well	-	directed	shot	from	his	rifle	warned	them	to	keep	their
什么时候	一个	出色地	-	指导	射击	从	他的	步枪	警告	他们	到	保持	他们的

[ˈdɪstəns] .

distance	.
距离	.

当他用步枪精准射击，警告他们保持距离时。

[əˈferz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʌpwərd] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

Affairs	continued	in	this	condition	for	upward	of	half	an	hour	,
事务	持续	在	这	状况	为了	向上	的	一半	一个	小时	,

在这种情况下，事情持续了半个多小时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	the	young	man	was	beginning	to	wonder	when	there	would	be	a
和	这	年轻的	男人	曾是	开始	到	想知道	什么时候	那里	会	是	一个

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

年轻人开始琢磨，什么时候才能有所改变。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,

when	he	was	startled	by	a	slight	noise	above	him	,
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	一个	轻微	噪音	多于	他	,

当他被头顶上方轻微的声响惊醒时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	a	piece	of	stone	fell	at	his	feet	.
和	一个	片	的	石头	跌倒	在	他的	脚	.

一块石头掉在他脚边。

['noʊɪŋ] [-]

Knowing	[	49	]
会心	[	-	]

知道[49]

[ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

that	there	must	be	some	cause	for	such	an	effect	,	he	looked	up	,
那	那里	必须	是	一些	原因	为了	这样的	一个	影响	,	他	看起来	向上	,

他抬起头，心想这种现象必然有其原因。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

and	saw	an	Indian	clinging	to	the	side	of	the	rock	,
和	锯	一个	印度	依恋	到	这	边	的	这	岩石	,

看到一个印第安人紧紧抓住岩石的一侧，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	another	making	his	way	in	the	same	direction	.
和	其他	制作	他的	方式	在	这	相同的	方向	.

还有一人正朝着同一方向前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðʌs] [fɑːr] [ˌʌnəb'zɜːrvd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ]

They	had	gone	thus	far	unobserved	;	but	the	foremost	had	stepped	on	a
他们	有	已消失	因此	远的	未被观察到的	;	但	这	首先	有	步	在	一个

['næroʊ] [ledʒ] ,

narrow	ledge	,
狭窄的	壁架	,

他们一路行进，没有被人察觉；但走在最前面的人不小心踩到了一处狭窄的岩架上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌeksklə'meɪʃn]

which	had	shaken	under	his	weight	,	causing	him	to	utter	a	slight	exclamation
哪个	有	摇晃	在下面	他的	重量	,	导致	他	到	说出	一个	轻微	感叹

.

:
.

他的重量使它颤抖，导致它发出了一声轻微的惊呼。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['luːsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , ['wɪldər] [praɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rɑːk]

Seeing	the	looseness	of	the	ledge	,	Wilder	pried	it	out	from	the	main	rock
看到	这	松弛	的	这	壁架	,	怀尔德	撬开	它	出去	从	这	主要的	岩石

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ,

with	his	tomahawk	,
和	他的	钺	,

看到岩架松动，怀尔德用战斧把它从主岩上撬了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	it	fell	with	a	crash	,	dropping	the	Indian	at	his	feet	.
和	它	跌倒	和	一个	碰撞	,	下降	这	印度	在	他的	脚	.

它砰的一声掉下来，把印第安人摔在了脚边。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['wɪldər] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðɪs] [foʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ,

It	took	Wilder	but	an	instant	to	dispatch	this	foe	with	his	tomahawk	,
它	采取	怀尔德	但	一个	立即的	到	派遣	这	敌人	和	他的	钺	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

怀尔德只用了一瞬间就用战斧解决了这个敌人，然后，

['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

seizing	his	rifle	,	he	shot	down	the	other	,
抓住	他的	步枪	,	他	射击	向下	这	其他	,

他抓起步枪，击毙了另一个人。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] ['helpləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

who	was	still	clinging	helplessly	to	the	face	of	the	cliff	.
WHO	曾是	仍然	依恋	无助地	到	这	脸	的	这	悬崖	.

他仍然无助地紧紧抓住悬崖峭壁。

[ðə; ði] ['blækfiːt] ,

The	Blackfeet	,
这	黑脚族	,

黑脚族

[huː] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] [breɪvz] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

who	had	counted	on	the	attempt	of	their	two	braves	to	divert	the	attention
WHO	有	计数	在	这	试图	的	他们的	二	勇士们	到	转移	这	注意力

[ʌv; əv] ['wɪldər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [meɪn] [ə'tæk] ,

of	Wilder	from	their	main	attack	,
的	怀尔德	从	他们的	主要的	攻击	,

他们原本指望两名勇士能分散怀尔德的注意力，从而分散其主要攻击目标。

[rʌʃt] ['fɪrsli] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

rushed	fiercely	up	the	defile	,	but	soon	found	that	he	was	not	to	be	taken
匆忙	激烈地	向上	这	亵渎	,	但	很快	成立	那	他	曾是	不是	到	是	已采取

[ˌʌnə'werz] .

unawares	.
不知情	.

他猛地冲上峡谷，但很快发现自己不能掉以轻心。

['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['boʊldər] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

Rolling	over	two	of	his	bowlders	,	he	sent	them	crashing	down	among	his
滚动	超过	二	的	他的	保龄球手	,	他	发送	他们	崩溃	向下	之中	他的

[ə'seɪlənts] ,

assailants	,
袭击者	,

他翻滚着两个保龄球，让它们砸向袭击者们。

['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] .

sweeping	them	away	at	a	serious	loss	of	life	and	limb	.
扫荡	他们	离开	在	一个	严肃的	损失	的	生活	和	肢	.

将它们一扫而空，造成了严重的人员伤亡。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['wɪldər] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Then	came	another	season	of	comparative	quiet	,	which	lasted	until	Wilder	began	to
然后	来了	其他	季节	的	比较	安静的	,	哪个	持续	直到	怀尔德	开始	到

[sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ,

suspect	that	the	Indians	,
怀疑	那	这	印度人	,

随后又迎来了一个相对平静的赛季，直到怀尔德开始怀疑印第安人，

[ɔːr][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [waɪt] [ʃiːld]

or	a	portion	of	them	,	had	gone	around	by	the	route	which	White	Shield
或者	一个	部分	的	他们	,	有	已消失	大约	经过	这	路线	哪个	白色的	盾

[hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

had	spoken	of	,
有	说	的	,

或者他们中的一部分人，沿着白盾所说的路线走了一圈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .

with	the	intention	of	getting	in	his	rear	.
和	这	意图	的	获得	在	他的	后部	.

意图从后面接近他。

[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Reconnoitering	as	well	as	he	could	,	he	came	to	the	conclusion	that	his
侦察	作为	出色地	作为	他	可以	,	他	来了	到	这	结论	那	他的

[səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] ,

suspicions	were	correct	,
怀疑	是	正确的	,

经过他所能进行的侦察，他得出结论，他的怀疑是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['eksɪt][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]

and	that	it	would	be	best	for	him	to	make	his	exit	as	speedily	as
和	那	它	会	是	最好的	为了	他	到	制作	他的	出口	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

对他来说，尽快离开才是最好的选择。

[kə'lektɪŋ] [mɔːr] ['boʊldər] , [hiː; hi] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Collecting	more	bowlders	,	he	piled	them	up	in	front	of	him	,
收集	更多的	保龄球手	,	他	堆积	他们	向上	在	正面	的	他	,

他收集了更多保龄球，并将它们堆放在面前。

['dʒæmɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['blɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

jamming	them	in	for	the	purpose	of	blocking	up	the	defile	as	well	as	he
干扰	他们	在	为了	这	目的	的	阻塞	向上	这	亵渎	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他把它们塞进去，目的是尽可能地堵住通道。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

and	of	concealing	his	movements	from	the	enemy	.
和	的	隐藏	他的	移动	从	这	敌人	.

并向敌人隐瞒他的行踪。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sevrəl] ['aʊərz] - [stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [huː] [hæd; həd] [gɔːn]

As	he	would	have	several	hours	'	start	of	the	Blackfeet	who	had	gone
作为	他	会	有	一些	小时	-	开始	的	这	黑脚族	WHO	有	已消失

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

由于他比四处游荡的黑脚族人早出发几个小时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ɪn] [frʌnt]

he	had	nothing	to	fear	but	from	those	who	might	have	been	left	in	front
他	有	没有什么	到	害怕	但	从	那些	WHO	可能	有	到过	左边	在	正面

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

to	watch	him	.
到	手表	他	.

他唯一需要害怕的，就是那些可能留在前面监视他的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] ,

It	would	probably	be	some	time	,	he	calculated	,
它	会	大概	是	一些	时间	,	他	计算	,

他估计，可能还需要一段时间。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

before	**the**	**latter**	**would**	**discover**	**that**	**he**	**had**	**evacuated**	**the**	**position**	**.**
前	这	后者	会	发现	那	他	有	疏散	这	位置	.

在后者发现自己已经撤离岗位之前。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][hæf][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Then	**it**	**would**	**take**	**them**	**half**	**an**	**hour**	**to**	**get**	**up**	**the**	**slope**	**with**	**their**
然后	它	会	拿	他们	一半	一个	小时	到	得到	向上	这	坡	和	他们的

[ˈhɔːrsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

然后他们需要花半个小时才能骑马爬上山坡。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə] [dɪˈmɑːlɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbærɪkeɪd] .

and	**about**	**as**	**much**	**longer**	**to**	**demolish**	**his**	**barricade**	**.**
和	关于	作为	很多	更长	到	拆除	他的	路障	.

拆除他的路障还需要差不多同样长的时间。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

This	**would**	**give**	**him**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
这	会	给	他	很多	的	时间	到	得到	出去	的	这	方式	.

这样他就有足够的时间躲开。

[hiː; hi]['kwaɪətli][led][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [brɔːd] [treɪl] ,

He	**quietly**	**led**	**his**	**horses**	**down**	**to**	**the**	**plain**	**and**	**broad**	**trail**	**,**
他	悄悄	引领	他的	马匹	向下	到	这	清楚的	和	广阔	踪迹	,

他静静地牵着马来到平坦宽阔的小路上，

[wer] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

where	**he**	**mounted**	**and**	**rode**	**off**	**at**	**a**	**gallop**	**.**
在哪里	他	安装	和	骑	离开	在	一个	驰骋	.

他翻身上马，策马疾驰而去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

He	**did**	**not**	**slacken**	**his**	**speed**	**,**
他	做过	不是	放松	他的	速度	,

他没有放慢速度，

[ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

except	**when**	**he**	**stopped**	**to**	**change**	**from**	**one**	**horse**	**to**	**the**	**other**	**,**
除了	什么时候	他	停止	到	改变	从	一	马	到	这	其他	,

除了停下来换马的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [-]
as **he** **was** **anxious** **to** **reach** **before** **night** **[** **50** **]**
作为 他 曾是 焦虑的 到 抵达 前 夜晚 [-]

因为他急于在天黑前到达[50]

[ðə; ði] [piːk] [wɪtʃ] [waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the **peak** **which** **White** **Shield** **had** **pointed** **out** **to** **him** **.**
这 顶峰 哪个 白色的 盾 有 尖 出去 到 他 .

白盾指给他看的那座山峰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,
It **was** **further** **off** **than** **he** **had** **supposed** **it** **to** **be** **,**
它 曾是 更远 离开 比 他 有 据称 它 到 是 ,

比他预想的要远得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
and **it** **was** **dusk** **when** **he** **found** **himself** **at** **its** **base** **.**
和 它 曾是 黄昏 什么时候 他 成立 他自己 在 它是 根据 .

当他发现自己身处山脚时，天色已晚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd]['flɔːrə][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
He **was** **soon** **convinced** **that** **White** **Shield** **and** **Flora** **were** **not** **in** **the** **vicinity** **,**
,
[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ,
and **he** **found** **,**
和 他 成立 ,

他很快确信白盾和芙罗拉不在附近，而且他发现，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [splɪt] [stɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ærəʊ] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd]
after **a** **little** **search** **,** **a** **split** **stick** **with** **an** **arrow** **stuck** **in** **it** **,** **pointing** **toward**
后 一个 小的 搜索 , 一个 分裂 戳 和 一个 箭 卡住 在 它 , 指向 朝向
[ðə; ði] [saʊθ] .
the **south** **.**
这 南 .

经过一番寻找，找到了一根劈开的木棍，上面插着一支箭，箭尖指向南方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
They **could** **not** **have** **got** **very** **far** **ahead** **of** **him** **,** **he** **thought** **,**
他们 可以 不是 有 得到 非常 远的 前方 的 他 , 他 想法 ,

他心想，他们不可能领先他太远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ]
and **he** **hoped** **that** **he** **might** **be** **able** **to** **overtake** **them** **where** **they**
和 他 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 超过 他们 在哪里 他们
[hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
had **stopped** **to** **rest** **for** **the** **night** **.**
有 停止 到 休息 为了 这 夜晚 .

他希望能够追上他们，在他们停下来过夜的地方。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] ;
He **rode** **on** **;**
他 骑 在 ;

他继续骑行；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][treɪl][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]

but	**he**	**soon**	**learned**	**that**	**following**	**their**	**trail**	**was**	**slow**	**work**	**to**	**a**	**man**	**in**
但	他	很快	学习	那	下列的	他们的	踪迹	曾是	慢的	工作	到	一个	男人	在

[ðə; ðiː]['sæd(ə)l] ,

the	**saddle**	**,**
这	鞍	,

但他很快发现，对于骑马的人来说，追踪他们的踪迹是一项缓慢的工作。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiː] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

although	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**.**
虽然	这	月亮	曾是	灼灼	.

虽然月亮高挂天空。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ðiː][stɑːrz] , [ænd; ənd][roʊd] [saʊθ] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

He	**then**	**took**	**his**	**course**	**by**	**the**	**stars**	**,**	**and**	**rode**	**south**	**at**	**a**	**gallop**	**,**
他	然后	采取	他的	课程	经过	这	明星	,	和	骑	南	在	一个	驰骋	,

然后他根据星辰指引方向，策马向南疾驰而去。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [weɪ] ,

believing	**that**	**he**	**could**	**not**	**go**	**far**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
相信	那	他	可以	不是	去	远的	出去	的	这	方式	,

他认为自己不可能绕太远，

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**every**	**minute**	**expecting**	**to**	**overtake**	**his**	**friends**	**.**
和	每一个	分钟	期待	到	超过	他的	朋友们	.

每一分钟都期待着超越他的朋友们。

[hiː; hi][roʊd] [ʌn'tɪl][ðə; ðiː] [naɪt] [wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [muːn] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

He	**rode**	**until**	**the**	**night**	**was**	**half**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**moon**	**was**	**down**	**,**
他	骑	直到	这	夜晚	曾是	一半	已消失	,	和	这	月亮	曾是	向下	,

他一直骑行到夜色渐深，月亮落下为止。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

without	**seeing**	**a**	**sign**	**of**	**a**	**human**	**being**	**.**
没有	看到	一个	符号	的	一个	人类	存在	.

没有看到任何人的踪迹。

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌəʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiː] [raɪt] [træk] ,

Sure	**that**	**he**	**must**	**have**	**overtaken**	**them**	**if**	**he**	**was**	**on**	**the**	**right**	**track**	**,**
当然	那	他	必须	有	被超越	他们	如果	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

他确信，如果他走的路没错，他肯定已经超过他们了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtlɪ] [fə'tiːgd] , [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][kæmp] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**being**	**greatly**	**fatigued**	**,**	**he**	**deemed**	**it**	**best**	**to**	**camp**	**where**	**he**	**was**
和	存在	非常	疲劳	,	他	被认为	它	最好的	到	营	在哪里	他	曾是

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [naɪt] ,

for	**the**	**night**	**,**
为了	这	夜晚	,

由于极度疲惫，他认为最好就在原地扎营过夜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][treɪl] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**trail**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	到	打猎	为了	这	踪迹	在	这	早晨	.

早上还要寻找小径。

[hiː; hi] ['teðəd] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [tuː; tə]

He	**tethered**	**his**	**horses**	**,**	**wrapped**	**himself**	**in**	**his**	**blanket**	**,**	**and**	**laid**	**down**	**to**
他	系绳	他的	马匹	,	包装	他自己	在	他的	毯子	,	和	铺设	向下	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

他拴好马，裹上毯子，躺下睡觉。

[θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [frendz] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;

Thoughts	of	his	missing	friends	troubled	him	for	a	while	;
想法	的	他的	丢失的	朋友们	麻烦	他	为了	一个	尽管	;

一段时间里，他一直惦记着失踪的朋友们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['driːmləs] ['slʌmbər] .

but	they	were	soon	swallowed	up	in	a	deep	and	dreamless	slumber	.
但	他们	是	很快	吞咽	向上	在	一个	深的	和	无梦	睡眠	.

但他们很快就陷入了深深的、无梦的睡眠中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɑːrtn] ['lɔriːz, 'lɑːriːz] ['lɪt(ə)l] [skiːm] .

MARTIN	LAURIE'S	LITTLE	SCHEME	.
马丁	劳瑞的	小的	方案	.

马丁·劳里的小计划。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fred] ['wɪldər] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ;

In	the	morning	Fred	Wilder	set	out	to	seek	for	the	trail	of	his	companions	;
在	这	早晨	弗雷德	怀尔德	放	出去	到	寻找	为了	这	踪迹	的	他的	同伴	;

清晨，弗雷德·怀尔德出发去寻找同伴们的踪迹；

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	after	a	long	and	careful	search	,	he	was	unable	to	find	it	,
但	,	后	一个	长的	和	小心	搜索	,	他	曾是	无法	到	寻找	它	,

但是，经过长时间仔细的寻找，他还是没能找到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kwest] [ɪn] [dɪ'sper] .

and	he	abandoned	the	quest	in	despair	.
和	他	弃	这	寻求	在	绝望	.

他绝望地放弃了寻找。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

As	he	had	seen	or	heard	nothing	of	the	Blackfeet	,
作为	他	有	已见	或者	听到	没有什么	的	这	黑脚族	,

由于他对黑脚族一无所知，既没见过也没听说过。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pər'suːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

he	concluded	that	they	had	given	up	the	pursuit	,	and	had	returned	to
他	结束	那	他们	有	给定	向上	这	追逐	,	和	有	返回	到

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

their	village	.
他们的	村庄	.

他断定他们已经放弃追捕，返回了村庄。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [ænd; ənd]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [wʌz; wəz][nɑːt]

The	disappearance	of	the	Blackfoot	and	Flora	Robinette	was	not
这	消失	的	这	黑脚族	和	弗洛拉	罗宾内特	曾是	不是

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

incomprehensible	to	him	,
难以理解	到	他	,

黑脚族人和弗洛拉·罗宾内特的失踪对他来说并非不可理解。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst][ðə; ði] [treɪl] ;

for	it	was	very	likely	that	he	had	lost	the	trail	;
为了	它	曾是	非常	可能	那	他	有	丢失的	这	踪迹	;

因为他很可能已经跟丢了线索；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [fiərɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][[-]

but	he	could	not	help	fearing	that	it	[	51	]
但	他	可以	不是	帮助	害怕	那	它	[	-	]

但他不禁担心[51]

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kɔːz] .

was	to	be	attributed	to	some	other	cause	.
曾是	到	是	归因于	到	一些	其他	原因	.

这应归因于其他原因。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌbld] [ɪn] [ˈkɑːnʃəns] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

It	was	possible	that	White	Shield	had	been	troubled	in	conscience	concerning	the
它	曾是	可能的	那	白色的	盾	有	到过	麻烦	在	良心	有关	这

[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

manner	in	which	he	had	left	his	tribe	,
方式	在	哪个	他	有	左边	他的	部落	,

白盾或许对自己离开部落的方式感到良心不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] ,

and	that	he	might	have	gone	back	to	meet	the	pursuers	,
和	那	他	可能	有	已消失	后退	到	见面	这	追击者	,

他可能已经返回去迎击追兵了。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] [diˈlivərɪŋ] [ˈflɔːrə][tuː; tə] [gʊd] [æks] .

hoping	to	make	peace	with	them	by	delivering	Flora	to	Good	Ax	.
希望	到	制作	和平	和	他们	经过	运送	弗洛拉	到	好的	斧头	.

希望通过将芙萝拉交给好斧头来与他们和解。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði] [fer]

It	was	possible	,	also	,	that	he	might	have	taken	a	fancy	to	the	fair
它	曾是	可能的	,	还	,	那	他	可能	有	已采取	一个	想要	到	这	公平的

[praɪz] ,

prize	,
奖	,

也有可能，他只是对奖品情有独钟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ðʌs]

and	that	he	might	have	determined	to	secure	her	for	himself	,	thus
和	那	他	可能	有	决定	到	安全的	她	为了	他自己	,	因此

[ˈtʃiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər] ,

cheating	his	white	brother	,
作弊	他的	白色的	兄弟	,

他或许已经决定将她据为己有，从而欺骗了他的白人兄弟。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [traɪb] .

as	well	as	his	tribe	.
作为	出色地	作为	他的	部落	.

以及他的部落。

[fred] [ˈwaɪldɚz] [ˈmænli] [hɑːrt] [meɪd] [hɪm; ɪm][rɪˈdʒekt] [ðiːz] [ʌnˈwɜːrði] [səsˈpiʃənz] [æz; əz][fæst][æz; əz]

Fred	Wilder's	manly	heart	made	him	reject	these	unworthy	suspicions	as	fast	as
弗雷德	怀尔德的	男子气概	心	制成	他	拒绝	这些	不配	怀疑	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [əˈroʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

they	arose	in	his	mind	.
他们	出现	在	他的	头脑	.

弗雷德·怀尔德的男子气概让他迅速摒弃了这些毫无根据的怀疑，这些怀疑在他脑海中刚一出现就被他打消了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [huː] [hæd; həd][swɔːrn] [ˈbrʌðərhʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	could	not	believe	that	the	Indian	,	who	had	sworn	brotherhood	to	him	,
他	可以	不是	相信	那	这	印度	,	WHO	有	宣誓	兄弟情	到	他	,

他无法相信，那个曾向他宣誓结为兄弟的印第安人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['θɜːrəli] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [wʊd] [soʊ] ['iːzəli] [tɜːrn] ['treɪtər] .

and	who	had	so	thoroughly	proved	his	friendship	,	would	so	easily	turn	traitor	.
和	WHO	有	所以	彻底	已证实	他的	友谊	,	会	所以	容易地	转动	叛徒	.

而那个曾如此彻底地证明自己是朋友的人，竟然如此轻易地就成了叛徒。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [wət'evər] [ə'pɪrənsəz] [maɪt] [biː; bi]

In	fact	,	he	felt	sure	that	he	could	trust	him	,	whatever	appearances	might	be
在	事实	,	他	毛毡	当然	那	他	可以	相信	他	,	任何	外貌	可能	是

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

事实上，他确信自己可以信任他，无论表面上看起来对他不利。

[ðə; ðiː][ˌprɑːbə'bɪlətiː][wʌz; wəz] , ['wɪldər] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][treɪl] ,

The	probability	was	,	Wilder	thought	,	that	he	had	lost	their	trail	,
这	可能性	曾是	,	怀尔德	想法	,	那	他	有	丢失的	他们的	踪迹	,

怀尔德心想，他很可能已经跟丢了他们的踪迹。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [liːd] [də'rekt][tuː; tə]['mɪstər] . [rɑːbɪnɛts] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

which	must	lead	direct	to	Mr	.	Robinette's	rendezvous	.
哪个	必须	带领	直接的	到	先生	.	罗宾内特	会合	.

这必然会直接通往罗宾内特先生的约会地点。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd]

Still	,	it	seemed	strange	that	they	had	not	waited	for	him	,	or	tried	to	find
仍然	,	它	似乎	奇怪的	那	他们	有	不是	等待	为了	他	,	或者	尝试	到	寻找

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，他们既没有等他，也没有试图找到他，这似乎很奇怪。

[æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] .

as	he	supposed	they	might	easily	have	done	.
作为	他	据称	他们	可能	容易地	有	完毕	.

正如他所料，他们很可能很容易就能做到这一点。

['staɪflɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [saʊθ] ,

Stifling	his	fears	as	well	as	he	could	,	he	rode	toward	the	south	,
令人窒息	他的	恐惧	作为	出色地	作为	他	可以	,	他	骑	朝向	这	南	,

他竭力压抑住恐惧，向南骑马而去。

['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]

shaping	his	course	for	the	rendezvous	,	where	he	hoped	to	find	his
成型	他的	课程	为了	这	会合	,	在哪里	他	希望	到	寻找	他的

['mɪsɪŋ] [kəm'pænjənz] .

missing	companions	.
丢失的	同伴	.

他规划着前往会合地点的路线，希望在那里找到失散的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['perəl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

It	was	a	long	journey	,	and	there	was	not	a	little	peril	connected	with
它	曾是	一个	长的	旅行	,	和	那里	曾是	不是	一个	小的	危险	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

这是一段漫长的旅程，而且充满了危险；

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ,

but	,	by	the	use	of	vigilance	and	caution	,
但	,	经过	这	使用	的	警觉	和	警告	,

但是，通过保持警惕和谨慎，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['predətɔːri] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ,

he	contrived	to	keep	clear	of	any	predatory	bands	of	Indians	,
他	人为的	到	保持	清除	的	任何	掠食性	乐队	的	印度人	,

他设法避开了任何印第安人的掠夺团伙。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə]

and	the	end	of	two	weeks	found	him	on	a	stream	which	he	believed	to
和	这	结尾	的	二	周	成立	他	在	一个	溪流	哪个	他	相信	到

[biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] ['rɪvər] .

be	one	of	the	head	branches	of	Green	River	.
是	一	的	这	头	分支	的	绿色的	河	.

两周后，他发现自己身处一条小溪中，他认为这条小溪是格林河的一条主支流。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɑːn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt]

The	sun	was	nearly	on	the	meridian	when	he	was	riding	along	the	pleasant
这	太阳	曾是	几乎	在	这	子午线	什么时候	他	曾是	骑术	沿着	这	令人愉快的

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

他沿着清澈的小溪骑行时，太阳几乎已经升到了正午。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] ['wiləuz] , ['mediteitiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['veɪgrənt] [laɪf] ,

in	the	shade	of	the	cottonwoods	and	willows	,	meditating	on	his	vagrant	life	,
在	这	阴影	的	这	白杨树	和	柳树	,	冥想	在	他的	流浪汉	生活	,

在白杨和柳树的树荫下，他沉思着自己漂泊不定的生活。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kwaɪət]

and	wondering	whether	he	would	ever	settle	down	and	become	a	quiet
和	好奇	无论	他	会	曾经	定居	向下	和	变得	一个	安静的

[ænd; ənd] ['stedi] ['sɪtɪzn] .

and	steady	citizen	.
和	稳定的	公民	.

并想知道他是否会安定下来，成为一个安静稳重的公民。

[θɔːts] [ʌv; əv] ['dɪnər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Thoughts	of	dinner	were	also	in	his	mind	,
想法	的	晚餐	是	还	在	他的	头脑	,

他脑子里也想着晚餐的事。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [prə'vəukt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] ,

and	were	further	provoked	by	the	sight	of	a	thin	column	of	blue	smoke	,
和	是	更远	挑衅	经过	这	视线	的	一个	薄的	柱子	的	蓝色的	抽烟	,

随后，他们又看到了一缕细细的蓝色烟雾，这更加激怒了他们。

['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

curling	up	above	the	tree	-	tops	before	him	.
冰壶	向上	多于	这	树	-	最高额	前	他	.

蜷缩在他面前的树梢之上。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] ['wʊdmənz] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spekjuleitid] [ə'pɑːn]

He	stopped	at	once	,	with	a	true	woodman's	caution	,	and	speculated	upon
他	停止	在	一次	,	和	一个	真的	樵夫的	警告	,	和	推测	之上

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ɪts] [kɔːz] .

the	smoke	and	its	cause	.
这	抽烟	和	它是	原因	.

他立刻停了下来，像一个真正的樵夫那样谨慎，开始思考烟雾及其原因。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

He	thought	that	he	could	not	be	far	from	the	rendezvous	,
他	想法	那	他	可以	不是	是	远的	从	这	会合	,

他认为自己离会合地点应该不远了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] [ˈhɑːst(ə)l][ˈindiəns][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ]

and	it	was	not	likely	that	there	would	be	any	hostile	Indians	so	near	a
和	它	曾是	不是	可能	那	那里	会	是	任何	敌对的	印度人	所以	靠近	一个

[lɑːrdʒ] [əˈsembli] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .

large	assembly	of	white	men	.
大的	集会	的	白色的	男人	.

而且，不太可能有敌对的印第安人出现在一大群白人聚集地附近。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	more	probable	that	some	hunters	had	chosen	the	spot	for	the
它	曾是	更多的	可能	那	一些	猎人	有	选定	这	点	为了	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [nuːn] [miːl] .

purpose	of	enjoying	their	noon	meal	.
目的	的	享受	他们的	中午	一顿饭	.

更有可能的是，一些猎人选择这个地点是为了享用他们的午餐。

[ˈwɪldər] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [-]

Wilder	was	willing	[	52	]
怀尔德	曾是	愿意的	[	-	]

怀尔德愿意[52]

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]

enough	to	join	them
足够的	到	加入	他们

足以加入他们

; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [juːz] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,

;	but	he	thought	it	best	to	use	caution	,
;	但	他	想法	它	最好的	到	使用	警告	,

但他认为谨慎行事最为妥当。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [frendz] [ɔːr] ['enəmi] .

as	he	could	not	be	certain	whether	he	was	to	meet	friends	or	enemies	.
作为	他	可以	不是	是	肯定	无论	他	曾是	到	见面	朋友们	或者	敌人	.

因为他无法确定自己会遇到朋友还是敌人。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntid] , ['teðəd] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]

He	dismounted	,	tethered	his	horses	,	and	quietly	picked	his	way	through	the
他	下马	,	系绳	他的	马匹	,	和	悄悄	挑选	他的	方式	通过	这

['ʌndərgroʊθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [smoʊk] .

undergrowth	toward	the	smoke	.
灌木丛	朝向	这	抽烟	.

他下了马，拴好马，然后悄悄地穿过灌木丛，朝着烟雾的方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [tuː] [waɪt] [men] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]

He	was	soon	near	enough	to	perceive	two	white	men	seated	by	the	remains	of
他	曾是	很快	靠近	足够的	到	感知	二	白色的	男人	坐着	经过	这	遗迹	的

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	fire	.
一个	火	.

他很快就走近了，看到两个白人男子坐在残存的篝火旁。

[nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æntɪloʊp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

Near	them	was	the	carcass	of	an	antelope	,	from	which	they	had	made
靠近	他们	曾是	这	尸体	的	一个	羚羊	,	从	哪个	他们	有	制成

[ðer; ðər] [miːl] .

their	meal	.
他们的	一顿饭	.

他们附近有一具羚羊的尸体，他们就是用这只羚羊的尸体做了一顿饭。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] ,
Both men were smoking ,
两个都 男人 是 吸烟 ,

两人都在抽烟。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæsk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [di'nəutid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]
and a flask that lay between them denoted that they were not destitute of
和 一个 烧瓶 那 躺 之间 他们 表示 那 他们 是 不是 贫困 的
[ə'nʌðər] ['kriːtʃər] ['kʌmfərt] [mʌtʃ] [praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
another creature comfort much prized in the wilderness .
其他 生物 舒适 很多 珍贵的 在 这 荒野 .

他们中间放着一个烧瓶，这表明他们并不缺乏在荒野中备受珍视的另一种生活必需品。

['wɪldər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ,
Wilder was about to step forward and join them ,
怀尔德 曾是 关于 到 步 向前 和 加入 他们 ,

怀尔德正要上前加入他们，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] .
when he was stopped by an exclamation that one of them made .
什么时候 他 曾是 停止 经过 一个 感叹 那 一 的 他们 制成 .

这时，其中一人的一声惊呼打断了他。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['flɔːrə] [rɑːbɪnɛts] [neɪm] , [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
He heard Flora Robinette's name , used in a manner that strongly attracted his
他 听到 弗洛拉 罗宾内特 姓名 , 用过的 在 一个 方式 那 强烈 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

他听到有人提起弗洛拉·罗宾内特的名字，这强烈地引起了他的注意。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
and made him anxious to hear more of the conversation .
和 制成 他 焦虑的 到 听到 更多的 的 这 对话 .

这让他很想知道接下来的谈话内容。

['krɔːlɪŋ] [ʌp] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
Crawling up closer , and concealing himself behind the trunk of a large
爬行 向上 更近 , 和 隐藏 他自己 在后面 这 树干 的 一个 大的
['kɑːtnwʊd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
cottonwood , he looked and listened .
棉白杨 , 他 看起来 和 听着 .

他爬近一些，躲在一棵大白杨树的树干后面，仔细地观察和倾听。

[hiː; hi] [nuː] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] , ['mɪstər] . [rɑːbɪnɛts]
He knew both of the men , one of whom was Martin Laurie , Mr . Robinette's
他 知道 两个都 的 这 男人 , 一 的 谁 曾是 马丁 劳里 , 先生 . 罗宾内特
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

他认识这两个人，其中一个是罗宾内特先生的经纪人马丁·劳里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['dʒeɪkəb] ['fɑːrnswɝθ] , ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪdɝz] .
and the other was Jacob Farnsworth , also one of the trader's employés .
和 这 其他 曾是 雅各布 法恩斯沃斯 , 还 一 的 这 交易员的 员工 .

另一名是雅各布·法恩斯沃思，他也是该商人的雇员之一。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [gɜːrl] ? " [æskt] ['fɑːrnswɝθ] .
" You think , then , that you can find the girl ? " asked Farnsworth .
" 你 思考 , 然后 , 那 你 能 寻找 这 女孩 ? " 问 法恩斯沃斯 .

"那么，你认为你能找到那个女孩吗？"法恩斯沃斯问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] .
“ I am pretty certain of that , ” replied the Scotchman .
“ 我 是 漂亮的 肯定 的 那 , ” 回复 这 苏格兰人 .

“我对此非常肯定，”苏格兰人回答道。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ][get][hɜːr; hər] ? ”
“ What will you do with her when you get her ? ”
“ 什么 将要 你 做 和 她 什么时候 你 得到 她 ? ”

“你把她弄到手后打算怎么处置她？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kwɪzətɪv] . ”
“ It seems to me , my friend , that you are becoming inquisitive . ”
“ 它 似乎 到 我 , 我的 朋友 , 那 你 是 成为 好奇 . ”

“朋友，我觉得你变得越来越好奇了。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnz][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
“ I suppose I am ; but it is a matter that concerns me a little . ”
“ 我 认为 我 是 ; 但 它 是 一个 事情 那 担忧 我 一个 小的 . ”

“我想我的确是；但这确实让我有点担心。”

“ [haʊ] [soʊ] ? ”
“ How so ? ”
“ 如何 所以 ? ”

“为何如此？ ”

“ [lʊk] [hɪr] , ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] .
“ Look here , Martin Laurie .
“ 看 这里 , 马丁 劳里 .

“看这里，马丁·劳里。”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['oʊpən][ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔːrwərd] ;
You might as well be open and straight - forward ;
你 可能 作为 出色地 是 打开 和 直的 - 向前 ;

你最好坦诚直率一些；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] .
for I know you as well as you know yourself .
为了 我 知道 你 作为 出色地 作为 你 知道 你自己 .

因为我了解你，就像你了解你自己一样。

[juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ʌv; əv][oʊld]
You expect to rescue the girl , and to have the fingering of old
你 预计 到 救援 这 女孩 , 和 到 有 这 指法 的 老的
[rɑːbɪnɛts] ['mʌni] . ”
Robinette's money . ”
罗宾内特 钱 . ”

你以为救出那个女孩，还能染指老罗宾内特的钱财吗?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You may think what you please about it .
“ 你 可能 思考 什么 你 请 关于 它 .

你对此可以有自己的看法。

[sə'poʊz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wɜːr; wər] [truː] , [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [juː; jʊ] ? ”
Suppose that what you say were true , how would it affect you ? ”
认为 那 什么 你 说 是 真的 , 如何 会 它 影响 你 ? ”

假设你说的是真的，那会对你产生什么影响?

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .
“ More than you may think .
“ 更多的 比 你 可能 思考 .

比你想象的要多。

[aɪ] [maɪt] ['hɪndər] [ɔːr] [help] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [tʃoʊz] .

I	might	hinder	or	help	you	as	I	chose	.
我	可能	阻碍	或者	帮助	你	作为	我	选择	.

我可以随心所欲地阻碍你或帮助你。

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [plænz] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	don't	want	to	tell	me	your	plans	;	but	you	will	have	to	do	it	.
你	不	想	到	告诉	我	你的	计划	;	但	你	将要	有	到	做	它	.

你不想告诉我你的计划；但你终究不得不这么做。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [kiːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] .

The	Scotch	are	very	keen	;	but	they	are	no	sharper	than	the	Yankees	.
这	苏格兰威士忌	是	非常	敏锐的	;	但	他们	是	不	更锐利	比	这	洋基队	.

苏格兰人很精明，但他们并不比美国佬更敏锐。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [-]

I	can	tell	you	that	you	will	[	53	]
我	能	告诉	你	那	你	将要	[	-	]

我可以告诉你，你会[53]

['nevər] [tʌtʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['mʌni] - [bægz] , [ən'les] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [plænz] . ”

never	touch	the	old	man's	money	-	bags	,	unless	you	change	your	plans	.	”
绝不	触碰	这	老的	男人的	钱	-	包	,	除非	你	改变	你的	计划	.	”

除非你改变主意，否则千万别动那老人的钱袋。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [ˌem 'iː] , [dʒeɪk] ['fɑːrnswɝθ] . ”

“	You	are	only	trying	to	pump	me	,	Jake	Farnsworth	.	”
”	你	是	仅有的	尝试	到	泵	我	,	杰克	法恩斯沃斯	.	”

“你只是想激怒我，杰克·法恩斯沃斯。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] .

“	I	am	not	.
”	我	是	不是	.

我不是。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] .

I	am	speaking	for	your	own	interest	.
我	是	请讲	为了	你的	自己的	兴趣	.

我这么说是为了你自身的利益。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪl] . ”

I	know	what	I	am	saying	;	for	I	have	the	will	.	”
我	知道	什么	我	是	说	;	为了	我	有	这	将要	.	”

我知道我在说什么，因为我有这个意愿。

“ [ðə; ði] [wɪl] !

“	The	will	!
”	这	将要	!

“遗嘱！”

[wʌt] [wɪl] ? ”

What	will	?	”
什么	将要	?	”

什么会?

“ [pɔːl] [rɑːbɪnɛts] [wɪl] . ”

“	Paul	Robinette's	will	.	”
”	保罗	罗宾内特	将要	.	”

“保罗·罗宾内特的遗嘱。”

“ [ðə; ði] [duːs] !

“	The	deuce	!
”	这	二	!

“二号！

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [wɪl] . ”

I	didn't	know	that	he	left	a	will	.	”
我	没有	知道	那	他	左边	一个	将要	.	”

我不知道他留了遗嘱。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn]['kɑːpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːpi][ɪz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . ”

“	I	have	one	copy	,	and	the	other	copy	is	in	St	.	Louis	.	”
”	我	有	一	复制	,	和	这	其他	复制	是	在	英石	.	路易斯	.	”

“我有一份拷贝，另一份在圣路易斯。”

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? ”

“	What	does	it	say	?	”
”	什么	做	它	说	?	”

“上面写了什么？”

“ [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [nuː] ?

“	Don't	you	wish	you	knew	?
”	不	你	希望	你	知道	?

你难道不希望自己知道吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

I	will	tell	you	,
我	将要	告诉	你	,

我会告诉你，

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

on	condition	that	you	will	give	me	a	third	of	what	you	make	by	the	operation	.
在	状况	那	你	将要	给	我	一个	第三	的	什么	你	制作	经过	这	手术	.

条件是你要把手术收入的三分之一给我。

[jʊr; jər][plænz] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] .

Your	plans	will	amount	to	nothing	,	unless	you	know	what	is	in	the	will	.
你的	计划	将要	数量	到	没有什么	,	除非	你	知道	什么	是	在	这	将要	.

除非你了解遗嘱的内容，否则你的计划将一事无成。

[juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːpi] ;

You	might	go	to	St	.	Louis	,	and	examine	the	other	copy	;
你	可能	去	到	英石	.	路易斯	,	和	检查	这	其他	复制	;

你可以去圣路易斯，查阅另一份副本；

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [bæk] .

but	your	chances	would	be	all	gone	before	you	could	get	back	.
但	你的	机会	会	是	全部	已消失	前	你	可以	得到	后退	.

但在你回去之前，所有的机会都会消失殆尽。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːrmz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ,

If	you	will	come	to	terms	I	will	tell	you	what	I	know	,
如果	你	将要	来	到	条款	我	将要	告诉	你	什么	我	知道	,

如果你愿意接受我的条件，我会把我所知道的都告诉你。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][plænz] .

and	will	help	you	with	your	plans	.
和	将要	帮助	你	和	你的	计划	.

并会帮助你制定计划。

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [loʊd] [ʌp] [jʊr; jər][træps][ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [graʊnd] . ”

If	you	won't	,	you	may	as	well	load	up	your	traps	and	quit	the	ground	.	”
如果	你	惯于	,	你	可能	作为	出色地	加载	向上	你的	陷阱	和	辞职	这	地面	.	”

如果你不肯，还不如收拾行囊，离开这片土地。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['riːəli] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
“ I will agree to what you say , if your information really causes me to change
” 我 将要 同意 到 什么 你 说 , 如果 你的 信息 真的 原因 我 到 改变
[maɪ][plænz] . ”
my plans . ”
我的 计划 . ”

“如果你提供的信息真的能让我改变计划，我会同意你的说法。”

“ [ðæt] [ɪz] [fer] [ɪ'nʌf] .
“ That is fair enough .
” 那 是 公平的 足够的 .

“这很合理。”

[aɪ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ] . ”
I will guarantee that it will surprise you . ”
我 将要 保证 那 它 将要 惊喜 你 . ”

我保证它会让你感到惊讶。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
Out with it . ”
出去 和 它 . ”

说出来吧。”

“ [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['haɪpoʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
“ The will is a strange one , and perhaps there is a touch of hypo in it ;
” 这 将要 是 一个 奇怪的 一 , 和 也许 那里 是 一个 触碰 的 低 在 它 ;

“这份遗嘱很奇怪，或许其中还有些许伪善的成分；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .
but I have no doubt that it would stand in the courts .
但 我 有 不 怀疑 那 它 会 站立 在 这 法院 .

但我毫不怀疑它在法庭上会站得住脚。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
In fact , it was drawn by a lawyer , who ought to have known his business
在 事实 , 它 曾是 绘制 经过 一个 律师 , WHO 应该 到 有 已知 他的 商业
.
:
.

事实上，这张图是一位律师画的，他应该对自己的业务很了解。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌmɑːnoʊ'meɪniæk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
It seems that the old man was quite a monomaniac on the subject of being
它 似乎 那 这 老的 男人 曾是 相当 一个 单恋 在 这 主题 的 存在
[kɪld] [baɪ]['indiəns] .
killed by Indians .
被杀 经过 印度人 .

看来这位老人对被印第安人杀死这件事有着近乎偏执的执念。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [skælp] [baɪ][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ,
He had a presentiment that he would be scalped by them some day ,
他 有 一个 预感 那 他 会 是 被剥头皮 经过 他们 一些 天 ,

他预感到自己总有一天会被他们剥去头皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][skælp] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][biː; bi] [smoʊk]

and	the	fear	that	his	scalp	would	remain	in	their	possession	,	and	be	smoke
和	这	害怕	那	他的	头皮	会	保持	在	他们的	拥有	,	和	是	抽烟

- [draɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ,

-	dried	in	their	lodges	,
-	干燥	在	他们的	旅馆	,

他们害怕自己的头皮会落入他们手中，被放在他们的茅屋里用烟熏干。

['ɔːlweɪz] [preid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . ”

always	preyed	upon	his	mind	.	”
总是	被捕食	之上	他的	头脑	.	”

一直萦绕在他的心头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sekənd] - [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] ['æftər]

“	It	may	have	been	second	-	sight	,	for	he	was	killed	and	scalped	after
“	它	可能	有	到过	第二	-	视线	,	为了	他	曾是	被杀	和	被剥头皮	后

[ɪ'skeɪpɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] . ”

escaping	for	so	many	years	.	”
逃脱	为了	所以	许多	年	.	”

“这或许是预知未来的能力，因为他在逃亡多年后被杀害并剥了头皮。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hiː; hi] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] .

“	I	know	that	;	but	listen	to	the	arrangement	he	made	by	his	will	.
“	我	知道	那	;	但	听	到	这	安排	他	制成	经过	他的	将要	.

“我知道这一点；但请听听他在遗嘱中作出的安排。”

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] ,

He	divided	his	property	into	two	equal	portions	,
他	分割	他的	财产	进入	二	平等的	部分	,

他将自己的财产分成两等份，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz][skælp][frʌm; frəm][ðə; ði]

one	of	which	is	to	be	given	to	the	man	who	recovers	his	scalp	from	the
一	的	哪个	是	到	是	给定	到	这	男人	WHO	恢复	他的	头皮	从	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

其中一份要颁给从印第安人手中夺回自己头皮的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ,

The	other	half	is	to	be	his	daughter's	,
这	其他	一半	是	到	是	他的	女儿的	,

另一半归他女儿所有。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz][skælp] . ” [-]

on	condition	she	marries	the	man	who	recovers	his	scalp	.	”	[	54	]
在	状况	她	结婚	这	男人	WHO	恢复	他的	头皮	.	”	[	-	]

条件是她要嫁给找回自己头皮的男人。”[54]

[fred] ['wɪldər] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd] [felt] [ɪn][ðə; ði] [brest] - ['pɑːkɪt]

Fred	Wilder	uttered	an	involuntary	exclamation	,	and	felt	in	the	breast	-	pocket
弗雷德	怀尔德	说出	一个	非自愿	感叹	,	和	毛毡	在	这	胸部	-	口袋

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ,

of	his	hunting	-	shirt	,
的	他的	打猎	-	衬衫	,

弗雷德·怀尔德不由自主地惊呼了一声，摸了摸猎装胸前的口袋，

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [greɪ] [skælp][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .

to	see	whether	the	gray	scalp	was	secure	.
到	看	无论	这	灰色的	头皮	曾是	安全的	.

检查一下灰白的头皮是否牢固。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['fɑːrnswɝθ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	I	thought	I	heard	something	,	”	said	Farnsworth	,	looking	around	.
”	我	想法	我	听到	某物	,	”	说	法恩斯沃斯	,	寻找	大约	.

“我好像听到了什么，”法恩斯沃斯环顾四周说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] .

“	It	must	have	been	one	of	our	horses	.
”	它	必须	有	到过	一	的	我们的	马匹	.

“那一定是我们的一匹马。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [mæn] ,

If	she	refuses	to	marry	that	man	,
如果	她	拒绝	到	结婚	那	男人	,

如果她拒绝嫁给那个男人，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃer] ['dʊrɪŋ] [laɪf] ,

she	will	get	but	the	income	of	her	share	during	life	,
她	将要	得到	但	这	收入	的	她	分享	期间	生活	,

她一生只能获得她应得的收入份额。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃærəti] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . ”

and	at	her	death	it	will	go	to	a	charity	in	St	.	Louis	.	”
和	在	她	死亡	它	将要	去	到	一个	慈善机构	在	英石	.	路易斯	.	”

她去世后，这笔钱将捐给圣路易斯的一家慈善机构。

“ [sə'poʊz] [ðə; ði][skælp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] . ”

“	Suppose	the	scalp	should	not	be	recovered	.	”
”	认为	这	头皮	应该	不是	是	恢复	.	”

“假设头皮无法取回。”

“ [ðen] [ðæt] [ʃer] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['tʃærəti] .

“	Then	that	share	is	to	go	to	the	same	charity	.
”	然后	那	分享	是	到	去	到	这	相同的	慈善机构	.

“那么这部分钱将捐给同一家慈善机构。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [naʊ] , ['weðər] [ðə; ði] [wɪl] ['tʃeɪndʒɪz] [jʊr; jər][plænz] . ”

You	can	judge	,	now	,	whether	the	will	changes	your	plans	.	”
你	能	法官	,	现在	,	无论	这	将要	变化	你的	计划	.	”

现在你可以判断这份遗嘱是否会改变你的计划了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] .

“	I	must	confess	that	it	will	change	them	considerably	.
”	我	必须	承认	那	它	将要	改变	他们	相当	.

我必须承认，这将极大地改变他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][skælp][ðæn; ðən][ðə; ði][gɜːrl] .

It	will	be	of	more	importance	to	me	to	secure	the	scalp	than	the	girl	.
它	将要	是	的	更多的	重要性	到	我	到	安全的	这	头皮	比	这	女孩	.

对我来说，保护头皮比保护女孩更重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wɪl] .

It	is	a	queer	will	.
它	是	一个	酷儿	将要	.

这是一份古怪的遗嘱。

[ðə; ði][oʊld][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kreɪzi] . ”

The	old	man	must	have	been	crazy	.	”
这	老的	男人	必须	有	到过	疯狂的	.	”

那老头一定是疯了。

“ [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] ,

“	His	head	was	clear	enough	,	as	you	well	know	,
”	他的	头	曾是	清除	足够的	,	作为	你	出色地	知道	,

“正如你所知，他的头脑非常清醒。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [meɪk] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] .

and	we	need	make	no	question	about	the	will	.
和	我们	需要	制作	不	问题	关于	这	将要	.

我们对遗嘱没有任何疑问。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][skælp] , [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ,

If	you	can	recover	the	scalp	,	the	girl	will	be	obliged	to	marry	you	,
如果	你	能	恢复	这	头皮	,	这	女孩	将要	是	有义务	到	结婚	你	,

如果你能找回她的头皮，那女孩就不得不嫁给你。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] .

or	she	will	get	nothing	from	the	property	worth	speaking	of	.
或者	她	将要	得到	没有什么	从	这	财产	值得	请讲	的	.

否则她将无法从这处房产中获得任何值得一提的东西。

[ðə; ði] [tuː] [hævz] , [pʊt] [tə'geðər] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['hænsəm] [paɪl] . ”

The	two	halves	,	put	together	,	would	make	a	right	handsome	pile	.	”
这	二	一半	,	放	一起	,	会	制作	一个	正确的	英俊的	桩	.	”

这两半合在一起，会是一堆相当漂亮的积木。

“ [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃer] .

“	They	would	,	indeed	,	and	I	could	afford	to	give	you	a	share	.
“	他们	会	,	的确	,	和	我	可以	买得起	到	给	你	一个	分享	.

“他们确实会这么做，而且我有能力分给你一部分。”

[aɪ][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [bəuθ][ðə; ði][skælp][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

I	must	secure	both	the	scalp	and	the	girl	.
我	必须	安全的	两个都	这	头皮	和	这	女孩	.

我必须同时保护好头皮和女孩。

[aɪ] [siː] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [mɪs] ['flɔːrə][kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə] ['meriŋ] [ˌem 'iː] .

I	see	no	objection	that	Miss	Flora	could	have	to	marrying	me	.
我	看	不	异议	那	错过	弗洛拉	可以	有	到	结婚	我	.

我看不出弗洛拉小姐有什么理由反对嫁给我。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['prɑːpər][mæn] . ”

I	have	always	been	considered	a	proper	man	.	”
我	有	总是	到过	经过考虑的	一个	恰当的	男人	.	”

我一直都被认为是个正派男人。

“ ['prɑːpər] [ɪ'nʌf] , [noʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['fænsis] ['sʌmtaɪmz] .

“	Proper	enough	,	no	doubt	;	but	young	ladies	have	strange	fancies	sometimes	.
“	恰当的	足够的	,	不	怀疑	;	但	年轻的	女士们	有	奇怪的	幻想	有时	.

“这当然合情合理；但年轻女士有时会有奇怪的幻想。”

[wer] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ? ”

Where	do	you	expect	to	find	her	?	”
在哪里	做	你	预计	到	寻找	她	?	”

你觉得你会在哪里找到她?

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krəuz] . ”

“	Among	the	Crows	.	”
“	之中	这	乌鸦	.	”

“群鸦之中。”

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] . ”

“	That	is	strange	.	”
“	那	是	奇怪的	.	”

“这很奇怪。”

“ ['ræðər] [streɪndʒ] , [aɪ][æd'mɪt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] .

“	Rather	strange	,	I	admit	,	but	none	the	less	true	.
“	相当	奇怪的	,	我	承认	,	但	没有任何	这	较少的	真的	.

“我承认，这有点奇怪，但却是事实。”

[pæp]['baɪɜ-z] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] ,

Pap	Byers	,	who	was	one	of	the	party	when	we	were	attacked	,
帕普	拜尔斯	,	WHO	曾是	一	的	这	派对	什么时候	我们	是	遭到攻击	,

帕普·拜尔斯，他是我们遭到袭击时在场的人之一，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [kroʊ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kroʊ] ['mɑːkəsɪn] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] ,

picked	up	a	Crow	blanket	and	a	Crow	moccasin	after	the	fight	,
挑选	向上	一个	乌鸦	毯子	和	一个	乌鸦	鹿皮鞋	后	这	斗争	,

打斗结束后，我捡到了一条乌鸦毛毯和一双乌鸦鹿皮鞋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][krəuz] [huː] [stæm'piːdid] [ˌjuː 'es] . ”

and	he	was	sure	that	they	were	Crows	who	stampeded	us	.	”
和	他	曾是	当然	那	他们	是	乌鸦	WHO	踩踏	我们	.	”

他确信袭击我们的是乌鸦。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][krəuz]['nevər] [mə'lest] [waɪt] ['piːp(ə)l] . ”

“	But	the	Crows	never	molest	white	people	.	”
“	但	这	乌鸦	绝不	骚扰	白色的	人们	.	”

“但是，乌鸦从来不骚扰白人。”

“ ['veri] ['seldəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

“	Very	seldom	,	it	is	true	;
“	非常	很少	,	它	是	真的	;

“这种情况很少见，的确如此；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

but	this	may	have	been	a	party	of	young	braves	who	were	returning	from
但	这	可能	有	到过	一个	派对	的	年轻的	勇士们	WHO	是	返回	从

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'zʌltɪd] [tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] ,

an	expedition	which	had	not	resulted	to	suit	them	,
一个	远征	哪个	有	不是	结果	到	套装	他们	,

但这可能是一群年轻勇敢的探险队员，他们刚刚结束了一次并不成功的探险之旅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][skælps] ,

and	they	may	have	wanted	to	carry	home	a	few	horses	or	scalps	,
和	他们	可能	有	通缉	到	携带	家	一个	很少	马匹	或者	头皮	,

他们或许想带几匹马或几张头皮回家。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

thinking	that	they	would	not	be	found	out	.
思维	那	他们	会	不是	是	成立	出去	.

他们认为不会被发现。

[wɔːr] - ['pɑːrtiz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] . ” [-]

War	-	parties	dislike	to	return	empty	-	handed	.	”	[	55	]
战争	-	各方	不喜欢	到	返回	空的	-	递交	.	”	[	-	]

战争方不喜欢空手而归。”[55]

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [raɪt] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wɜːr; wər]

“	That	is	true	,	and	you	are	probably	right	in	supposing	that	the	assailants	were
“	那	是	真的	,	和	你	是	大概	正确的	在	假如	那	这	袭击者	是

[krəuz] .

Crows	.
乌鸦	.

“没错，你推测袭击者是乌鸦队成员可能是对的。”

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][skælp][ænd; ənd] [mɪs] ['flɔːrə] .

If	so	,	they	have	the	scalp	and	Miss	Flora	.
如果	所以	,	他们	有	这	头皮	和	错过	弗洛拉	.

如果真是这样，他们就得到了头皮和弗洛拉小姐。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ”

But	how	will	you	get	them	?	”
但	如何	将要	你	得到	他们	?	”

但你要怎么才能得到它们呢?

“ [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

“	George	Benning	wanted	to	go	in	search	of	the	young	lady	,
“	乔治	本宁	通缉	到	去	在	搜索	的	这	年轻的	女士	,

“乔治·本宁想去找那位年轻女士，

[ænd; ənd] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [pæp] ['baɪɚz] [ænd; ənd] [sæm] [glæs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [griːn] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən]

and	I	let	him	take	Pap	Byers	and	Sam	Glass	and	a	green	young	Irishman
和	我	让	他	拿	帕普	拜尔斯	和	山姆	玻璃	和	一个	绿色的	年轻的	爱尔兰人

.

:

.

我让他带走了帕普·拜尔斯、萨姆·格拉斯和一个年轻稚嫩的爱尔兰小伙子。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ;

If	they	found	her	,	they	were	to	bring	her	to	the	rendezvous	;
如果	他们	成立	她	,	他们	是	到	带来	她	到	这	会合	;

如果他们找到她，就把她带到约定的地点;

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . ”

but	I	have	neither	seen	nor	heard	any	thing	of	them	.	”
但	我	有	两者都不	已见	也不	听到	任何	事物	的	他们	.	”

但我既没有见过他们，也没有听说过他们的任何消息。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rʌbd] [aʊt] . ”

“	Perhaps	they	have	been	rubbed	out	.	”
“	也许	他们	有	到过	摩擦	出去	.	”

“或许他们已经被抹去了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] .

“	It	is	very	likely	.
“	它	是	非常	可能	.

“很有可能。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['muːvmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]

They	were	afoot	,	and	their	first	movement	would	have	been	to	steal	some
他们	是	步行	,	和	他们的	第一的	移动	会	有	到过	到	偷	一些

['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] .

horses	from	the	Indians	.
马匹	从	这	印度人	.

他们徒步出发，他们的第一个行动很可能是从印第安人那里偷一些马。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”

That	might	have	brought	them	into	trouble	.	”
那	可能	有	带来	他们	进入	麻烦	.	”

那可能会给他们带来麻烦。

“ [ɪf] ['bɛnɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

“	If	Benning	is	out	of	the	way	,	it	will	be	all	the	better	for	you	,
“	如果	本宁	是	出去	的	这	方式	,	它	将要	是	全部	这	更好的	为了	你	,

“如果本宁不在了，对你来说就更好了。”

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [mɪs] ['flɔːrə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ,

as	I	have	heard	that	he	was	getting	fond	of	Miss	Flora	,	and	he	is	,
作为	我	有	听到	那	他	曾是	获得	喜爱	的	错过	弗洛拉	,	和	他	是	,

我听说他很喜欢弗洛拉小姐，而且他确实很喜欢她。

[ɔːr][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['laɪkli] [jʌŋ] ['feloʊ] . ”

or	was	,	a	likely	young	fellow	.	”
或者	曾是	,	一个	可能	年轻的	同伴	.	”

或者曾经是，一个很可能是年轻小伙子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪn] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . ”

“	It	would	pain	me	greatly	to	hear	of	his	death	.	”
“	它	会	疼痛	我	非常	到	听到	的	他的	死亡	.	”

“听到他去世的消息，我会非常难过。”

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɪ'pɑːkrəsi] , ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] .

“	None	of	your	hypocrisy	,	Martin	Laurie	.
“	没有任何	的	你的	虚伪	,	马丁	劳里	.

“马丁·劳里，你一点也不虚伪。”

[wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] .

We	know	each	other	too	well	for	that	.
我们	知道	每个	其他	也	出色地	为了	那	.

我们彼此太了解了，不会那样做。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? ”

What	do	you	mean	to	do	now	?	”
什么	做	你	意思是	到	做	现在	?	”

你现在打算怎么办?

“ [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ðiː][nekst]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [ɪn] ['ɔːgəst] .

“	I	can	do	nothing	until	after	the	next	rendezvous	,	in	August	.
“	我	能	做	没有什么	直到	后	这	下一个	会合	,	在	八月	.

“在八月份的下一次会面之前，我什么也做不了。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][krəuz] ,

Then	I	shall	go	up	among	the	Crows	,
然后	我	将	去	向上	之中	这	乌鸦	,

然后我将升到乌鸦群中，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][bəuθ]

and	have	no	doubt	that	I	shall	be	able	to	trade	with	them	for	both
和	有	不	怀疑	那	我	将	是	有能力的	到	贸易	和	他们	为了	两个都

[ðə; ðiː][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ðiː][skælp] ,

the	girl	and	the	scalp	,
这	女孩	和	这	头皮	,

我毫不怀疑我能用这笔交易从他们那里换回那个女孩和头皮。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] .

giving	them	to	understand	that	they	shall	not	be	troubled	about	that	little	affair	.
给予	他们	到	理解	那	他们	将	不是	是	麻烦	关于	那	小的	事务	.

”

”

”

让他们明白，他们不必为那件小事烦恼。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [jʊr; jər]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] .

I	will	keep	your	counsel	,	and	will	help	you	all	I	can	.
我	将要	保持	你的	法律顾问	,	和	将要	帮助	你	全部	我	能	.

我会谨记你的嘱咐，并尽我所能帮助你。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

We	had	better	be	getting	back	to	camp	,
我们	有	更好的	是	获得	后退	到	营	,

我们最好还是回营地去吧。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

before	they	send	out	a	party	to	search	for	us	.
前	他们	发送	出去	一个	派对	到	搜索	为了	我们	.

在他们派人来搜寻我们之前。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æntɪloʊp] ? ″

Shall	we	take	the	rest	of	this	antelope	?	″
将	我们	拿	这	休息	的	这	羚羊	?	″

我们把剩下的羚羊也带走吧?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] .

“	It	is	not	worth	while	.
“	它	是	不是	值得	尽管	.

“不值得。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlvz] .

We	will	leave	that	much	for	the	wolves	.
我们	将要	离开	那	很多	为了	这	狼	.

我们会把那些留给狼。

″ [ðə; ði] [tuː] [men] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

″	The	two	men	mounted	their	horses	,	and	rode	down	the	stream	.
″	这	二	男人	安装	他们的	马匹	,	和	骑	向下	这	溪流	.

两人骑上马，顺着溪流而下。

[fred] ['wɪldər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [wen] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd]

Fred	Wilder	waited	until	they	were	out	of	sight	,	when	he	also	mounted	,	and
弗雷德	怀尔德	等待	直到	他们	是	出去	的	视线	,	什么时候	他	还	安装	,	和

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['sloʊli] ,

followed	them	slowly	,
随后	他们	缓慢地	,

弗雷德·怀尔德等到他们消失在视线中后，也骑上马，慢慢地跟在他们后面。

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

reflecting	on	what	he	had	heard	.
反思	在	什么	他	有	听到	.

他回想着自己听到的内容。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , [wer] [hiː; hi] [sɔː] [bəuθ] ['lɔ(ː)ri] [ænd; ənd] ['fɑːrnswɝθ] ,

He	soon	reached	the	camp	,	where	he	saw	both	Laurie	and	Farnsworth	,
他	很快	达到	这	营	,	在哪里	他	锯	两个都	劳里	和	法恩斯沃斯	,

他很快到达了营地，在那里他看到了劳里和法恩斯沃斯。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['frendli] ['indiəns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]

together	with	a	number	of	trappers	and	friendly	Indians	;	but	he	kept	his
一起	和	一个	数字	的	捕兽人	和	友好的	印度人	;	但	他	保留	他的

[oʊn] ['kaʊns(ə)l] ,

own	counsel	,
自己的	法律顾问	,

他与一些猎人和友好的印第安人一起行动；但他始终保持自己的判断。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [əd'ventʃəz] , [ɔːr][ʌv; əv]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [ɔːr][ðə; ði] [greɪ] [skælp] . [-

saying	nothing	of	his	late	adventures	,	or	of	Flora	Robinette	or	the	gray	scalp	.	[	56
说	没有什么	的	他的	晚的	冒险	,	或者	的	弗洛拉	罗宾内特	或者	这	灰色的	头皮	.	[	-

]

]

]

不提他最近的冒险经历，也不提弗洛拉·罗宾内特或灰白的头皮。[56]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .

A	DOG	IN	THE	WAY	.
一个	狗	在	这	方式	.

路中间有只狗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['wɪldər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	evident	to	Wilder	,	from	the	first	of	the	conversation	that	he
它	曾是	明显	到	怀尔德	,	从	这	第一的	的	这	对话	那	他

['lisnd] [tuː; tə] ,

listened	to	,
听着	到	,

从他听到的第一段对话开始，怀尔德就明显感觉到了这一点。

[bɪ'twiːn] ['lɔ(ː)ri] [ænd; ənd] ['fɑːrnswɝθ] , [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt]

between	Laurie	and	Farnsworth	,	that	White	Shield	had	not	brought	Flora	Robinette
之间	劳里	和	法恩斯沃斯	,	那	白色的	盾	有	不是	带来	弗洛拉	罗宾内特

[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

to	the	rendezvous	.
到	这	会合	.

劳里和法恩斯沃斯之间，白盾并没有把弗洛拉·罗宾内特带到约会地点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]

He	was	not	really	surprised	at	this	;	but	his	fears	were	awakened	and
他	曾是	不是	真的	惊讶	在	这	;	但	他的	恐惧	是	觉醒	和

['streŋθnd] ,

strengthened	,
加强	,

他对此并不感到意外；但他的恐惧却被唤醒并加剧了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'vɔɪd][æn; ən] [ə'presɪv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

and	he	could	not	avoid	an	oppressive	feeling	of	anxiety	.
和	他	可以	不是	避免	一个	压迫性的	感觉	的	焦虑	.

他无法摆脱一种令人窒息的焦虑感。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

He	made	no	inquiries	about	them	,	but	remained	a	week	at	the	encampment
他	制成	不	查询	关于	他们	,	但	剩余	一个	星期	在	这	营地

,

,

,

他没有询问他们的下落，而是在营地待了一周。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .

hoping	that	they	might	come	in	.
希望	那	他们	可能	来	在	.

希望他们能进来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

At	the	end	of	that	time	,	as	he	had	heard	nothing	of	them	,
在	这	结尾	的	那	时间	,	作为	他	有	听到	没有什么	的	他们	,

在那段时间结束时，因为他一直没有收到他们的任何消息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [wel]

he	**was**	**forced**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**his**	**suspicions**	**had**	**been**	**too**	**well**
他	曾是	强制	到	这	结论	那	他的	怀疑	有	到过	也	出色地

['faʊndɪd] ,

founded	**,**
创立	,

他不得不得出结论：他的怀疑并非毫无根据。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

and	**that**	**White**	**Shield**	**had**	**betrayed**	**him**	**.**
和	那	白色的	盾	有	背叛	他	.

而白盾背叛了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][sʌm; səm] ['roʊvɪŋ] [bænd][ʌv; əv]

It	**was**	**possible**	**that**	**they**	**might**	**have**	**been**	**captured**	**by**	**some**	**roving**	**band**	**of**
它	曾是	可能的	那	他们	可能	有	到过	捕获	经过	一些	漫游	乐队	的

['indiəns] ;

Indians	**;**
印度人	;

他们有可能被某个四处游荡的印第安部落俘虏了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['waɪli][ə; eɪ] ['wɔːriər] [æz; əz]

but	**it**	**was**	**not**	**at**	**all**	**probable**	**that**	**so**	**brave**	**and**	**wily**	**a**	**warrior**	**as**
但	它	曾是	不是	在	全部	可能	那	所以	勇敢的	和	狡猾的	一个	战士	作为

[ðə; ði] ['blækfʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['eni] ['enəmi] .

the	**Blackfoot**	**would**	**have**	**suffered**	**himself**	**to**	**be**	**taken**	**by**	**any**	**enemy**	**.**
这	黑脚族	会	有	遭受	他自己	到	是	已采取	经过	任何	敌人	.

但像黑脚族这样勇敢机智的战士，绝不可能让自己被任何敌人俘虏。

['wɪldər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

Wilder	**could**	**only**	**believe**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**back**	**to**	**the**	**Blackfeet**	**,**
怀尔德	可以	仅有的	相信	那	他	有	已消失	后退	到	这	黑脚族	,

怀尔德只能相信自己回到了黑脚族那里。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['flɔːrə][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

or	**that**	**he**	**had**	**taken**	**possession**	**of**	**Flora**	**for**	**purposes**	**of**	**his**	**own**	**.**
或者	那	他	有	已采取	拥有	的	弗洛拉	为了	目的	的	他的	自己的	.

或者说，他占有弗洛拉是为了他自己的目的。

[kwaɪt] [dɪ'spɑːndənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['sælaɪd] [aʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

Quite	**despondent**	**,**	**the**	**young**	**man**	**sallied**	**out**	**one**	**morning**	**on**	**a**	**hunting**	**-**	**excursion**	**.**
相当	沮丧的	,	这	年轻的	男人	突袭	出去	一	早晨	在	一个	打猎	-	短途旅行	.

一天早晨，这个年轻人心情沮丧，独自外出打猎。

[hiː; hi] [went] [ə'loʊn] ,

He	**went**	**alone**	**,**
他	去	独自的	,

他独自一人去了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm]

hoping	**to**	**meet**	**with**	**some**	**excitement**	**that**	**would**	**prevent**	**his**	**mind**	**from**
希望	到	见面	和	一些	激动	那	会	防止	他的	头脑	从

['bruːdɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hæf] - [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'tʃiːvmənt] .

brooding	**over**	**his**	**half**	**-**	**accomplished**	**achievement**	**.**
沉思	超过	他的	一半	-	完成	成就	.

他希望遇到一些令人兴奋的事情，这样就不会再为自己只完成了一半的成就而耿耿于怀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	by	no	means	prepared	to	abandon	the	object	with	which	he
他	曾是	经过	不	方法	准备	到	放弃	这	目的	和	哪个	他

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

had	left	the	Blackfeet	.
有	左边	这	黑脚族	.

他绝不打算放弃他留给黑脚族的那个东西。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ˌaʊt'dʌn] ,

On	the	contrary	,	he	was	determined	that	he	would	not	be	so	easily	outdone	,
在	这	相反	,	他	曾是	决定	那	他	会	不是	是	所以	容易地	胜过	,

相反，他决心不轻易认输。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	it	was	his	intention	to	seek	for	the	missing	companions	of	his
和	它	曾是	他的	意图	到	寻找	为了	这	丢失的	同伴	的	他的

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

他的目的是寻找与他同行的失联同伴。

[tuː; tə] ['reskjuː] ['flɔːrə][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [waɪt] [ʃiːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

to	rescue	Flora	from	the	Indians	,	and	to	punish	White	Shield	for	his
到	救援	弗洛拉	从	这	印度人	,	和	到	惩治	白色的	盾	为了	他的

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

从印第安人手中救出弗洛拉，并惩罚白盾的背叛。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊr] [lʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] , ['prɑːbəbli] ,

He	had	poor	luck	with	his	hunting	that	morning	,	the	reason	being	,	probably	,
他	有	贫穷的	运气	和	他的	打猎	那	早晨	,	这	原因	存在	,	大概	,

他那天早上狩猎运气很差，原因可能是.....

[ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] .

that	his	mind	was	too	much	occupied	with	other	matters	.
那	他的	头脑	曾是	也	很多	占领	和	其他	事情	.

他当时满脑子都是其他事情。

['sʌmwʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] ,

Somewhat	discouraged	,	he	ascended	a	hill	,
有些	灰心	,	他	上升	一个	爬坡道	,

他有些沮丧，便爬上了一座小山。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

from	which	he	could	have	a	good	view	of	the	surrounding	country	,
从	哪个	他	可以	有	一个	好的	看法	的	这	周围	国家	,

从那里他可以很好地欣赏周围的乡村景色。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] ['eni] [geɪm] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

and	looked	to	see	whether	any	game	was	visible	.
和	看起来	到	看	无论	任何	游戏	曾是	可见的	.

然后查看是否有任何游戏画面出现。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] , ['sloʊli] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

In	the	distance	he	descried	a	dark	object	,	slowly	moving	over	the	plain	.
在	这	距离	他	描述	一个	黑暗的	目的	,	缓慢地	移动	超过	这	清楚的	.

他远远地看到一个黑色的物体，正缓缓地在平原上移动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːr] - [legd] [-]

He	was	sure	that	it	was	no	four	-	legged	[	57	]
他	曾是	当然	那	它	曾是	不	四	-	腿	[	-	]

他确信那不是四条腿的[57]

['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [fʊt] ;

animal	**,**	**and**	**was**	**soon**	**convinced**	**that**	**it**	**was**	**a**	**man**	**on**	**foot**	**;**
动物	,	和	曾是	很快	确信	那	它	曾是	一个	男人	在	脚	;

它以为那是一只动物，很快便确信那是一个步行的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən][ɔːr][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

but	**he**	**could**	**not**	**tell**	**whether**	**it**	**was**	**an**	**Indian**	**or**	**a**	**white**	**man**	**.**
但	他	可以	不是	告诉	无论	它	曾是	一个	印度	或者	一个	白色的	男人	.

但他无法分辨对方是印度人还是白人。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði]['sɑːlətəri]['trævələr][kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,

Curious	**to**	**know**	**who**	**the**	**solitary**	**traveler**	**could**	**be**	**,**	**he**	**descended**	**the**	**hill**	**,**
好奇的	到	知道	WHO	这	孤	游客	可以	是	,	他	下降	这	爬坡道	,

他很好奇这位独行的旅行者是谁，于是下了山。

[ænd; ənd][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

and	**rode**	**toward**	**the**	**object**	**.**
和	骑	朝向	这	目的	.

然后骑车朝那个物体驶去。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][hɪm; ɪm] ;

The	**man**	**discovered**	**him**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**wish**	**to**	**avoid**	**him**	**;**
这	男人	发现	他	,	和	似乎	到	希望	到	避免	他	;

那人发现了他，似乎想要避开他；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi]

but	**there**	**was**	**no**	**way**	**of**	**escaping**	**on**	**the**	**prairie**	**,**	**and**	**at**	**last**	**he**
但	那里	曾是	不	方式	的	逃脱	在	这	草原	,	和	在	最后的	他

[stɑːpt] ,

stopped	**,**
停止	,

但是草原上根本没有逃生之路，最后他停了下来。

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

waiting	**the**	**approach**	**of**	**the**	**horseman**	**.**
等待	这	方法	的	这	骑手	.

等待骑马者的到来。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] , ['wɪldər] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən]

As	**he**	**drew**	**near**	**to**	**the**	**stranger**	**,**	**Wilder**	**perceived**	**that**	**he**	**was**	**an**	**Indian**
作为	他	画	靠近	到	这	陌生人	,	怀尔德	感知	那	他	曾是	一个	印度

.

:
.

走近陌生人后，怀尔德发现他是个印第安人。

['nɪrər] [jet] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪn][hɪz; ɪz] [fitʃər] [tuː; tə]

Nearer	**yet**	**,**	**he**	**thought**	**that**	**he**	**discovered**	**a**	**resemblance**	**in**	**his**	**features**	**to**
更近	然而	,	他	想法	那	他	发现	一个	相似	在	他的	特征	到

[ðoʊz] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] .

those	**of**	**White**	**Shield**	**.**
那些	的	白色的	盾	.

更近了，他觉得自己的五官与白盾有几分相似。

[jes] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] ['rekəgnaɪzɪz][hɪm; ɪm] ,

Yes	**;**	**it**	**must**	**be**	**his**	**red**	**brother**	**;**	**for**	**the**	**Indian**	**recognizes**	**him**	**,**
是的	;	它	必须	是	他的	红色的	兄弟	;	为了	这	印度	认可	他	,

是的，那一定是他的红皮肤兄弟，因为印第安人认出了他。

[ænd; ənd] [rʌnz] ['iːgərli] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	**runs**	**eagerly**	**forward**	**to**	**meet**	**him**	**.**
和	跑步	急切地	向前	到	见面	他	.

她急切地跑上前去迎接他。

['wɪldər] [ɪz] [sər'praɪzd] ;
Wilder is surprised ;
怀尔德 是 惊讶 ;

怀尔德感到惊讶;

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wɔːriər] [frʌm; frəm]
he can not believe that this is the athletic and fine - looking warrior from
他 能 不是 相信 那 这 是 这 运动 和 美好的 - 寻找 战士 从
[huːm] [hiː; hi] ['leɪtli] ['sepəreɪtɪd] ;
whom he lately separated ;
谁 他 最近 分开 ;

他无法相信眼前这个人就是他不久前才分开的那个身强力壮、相貌英俊的战士;

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] [ɪz] ['fɪrfəli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] ,
for the form of White Shield is fearfully emaciated , his eyes are hollow ,
为了 这 形式 的 白色的 盾 是 恐惧地 瘦弱 , 他的 眼睛 是 空洞的 ,

白盾的身形极其消瘦，双眼空洞。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] ,
he is entirely without arms ,
他 是 完全 没有 武器 ,

他完全没有武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['gɑːrmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['tætərz] .
and the few garments that remain to him hang about him in tatters .
和 这 很少 服装 那 保持 到 他 悬挂 关于 他 在 破烂不堪 .

他身上仅剩的几件衣服也破烂不堪地挂在身上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['wɪldər] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Instead of advancing to meet him , Wilder reined in his horse ,
反而 的 前进 到 见面 他 , 怀尔德 勒住 在 他的 马 ,

怀尔德没有迎上前去，而是勒住了马缰。

[ænd; ənd] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] .
and leveled his rifle at the Indian .
和 平整 他的 步枪 在 这 印度 .

他举起步枪对准了印第安人。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] ;
“ Shall I shoot you now ? ” he said ;
“ 将 我 射击 你 现在 ? ” 他 说 ;

“我现在就开枪打死你吗？”他问道;

“ [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
“ or shall I wait until I hear what you have to say ?
“ 或者 将 我 等待 直到 我 听到 什么 你 有 到 说 ?

“还是我应该等你告诉我？”

” [ðə; ði] ['blækfʊt] , [huː] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [əd'vænst] [noʊ] ['fɜːrðər] ,
” The Blackfoot , who did not attempt to conceal his surprise , advanced no further ,
” 这 黑脚族 , WHO 做过 不是 试图 到 隐藏 他的 惊喜 , 先进的 不 更远 ,

黑脚族人毫不掩饰自己的惊讶，没有继续前进。

[bʌt; bət] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['lɛvəld] ['raɪf(ə)l] .
but looked steadily at the leveled rifle .
但 看起来 稳步 在 这 平整 步枪 .

但他目光坚定地盯着那支架好的步枪。

“ [ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [let][hɪm; ɪm] [ʃuːt] .
“ If my brother wishes to kill me , ” he replied , “ let him shoot .
“ 如果 我的 兄弟 愿望 到 杀 我 , ” 他 回复 , “ 让 他 射击 .

“如果我哥哥想杀我，”他回答说，“那就让他开枪吧。”

[waɪt] [ʃiːld] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] . ”

White	Shield	is	ready	to	go	to	the	spirit	-	land	.	”
白色的	盾	是	准备好	到	去	到	这	精神	-	土地	.	”

白盾已准备好前往灵界。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] ?

“	Are	you	sure	that	you	are	ready	?
”	是	你	当然	那	你	是	准备好	?

你确定你已经准备好了吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ['fraitənz] [juː; jʊ] ? ”

Is	there	nothing	you	have	done	that	frightens	you	?	”
是	那里	没有什么	你	有	完毕	那	吓唬	你	?	”

难道你做过的事就没有一件让你感到害怕吗?

“ [waɪt] [ʃiːld] [ɪz][nɑːt][ə'freɪd] .

“	White	Shield	is	not	afraid	.
”	白色的	盾	是	不是	害怕的	.

“白盾无所畏惧。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [kliːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [streɪt] .

His	heart	is	clean	,	and	his	tongue	is	straight	.
他的	心	是	干净的	,	和	他的	舌头	是	直的	.

他心地纯洁，言语坦诚。

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [brɔːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	path	is	broad	before	him	.
这	小路	是	广阔	前	他	.

他面前的道路宽广。

[let] [maɪ] ['brʌðər] [ʃuːt] . ”

Let	my	brother	shoot	.	”
让	我的	兄弟	射击	.	”

让我弟弟开枪。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ? ”

“	Why	have	you	betrayed	me	?	”
”	为什么	有	你	背叛	我	?	”

“你为什么背叛我? ”

“ [waɪt] [ʃiːld] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	White	Shield	betrayed	his	own	people	,	to	please	his	brother	.
”	白色的	盾	背叛	他的	自己的	人们	,	到	请	他的	兄弟	.

“白盾为了取悦他的兄弟，背叛了自己的人民。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['treɪtər] ?

Is	it	for	that	reason	that	he	is	called	a	traitor	?
是	它	为了	那	原因	那	他	是	称为	一个	叛徒	?

就因为这个原因，他才被称为叛徒吗?

[let] - [ʃuːt] .

Let	Silverspur	shoot	.
让	-	射击	.

让银刺射箭。

” ['wɪldər] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [hɪm'self] ['eni] [lɔːŋgər] .

”	Wilder	could	not	contain	himself	any	longer	.
”	怀尔德	可以	不是	包含	他自己	任何	更长	.

“怀尔德再也按捺不住了。”

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːr; wər][soʊ] ['mænɪfest] ,

The	truth	and	affection	of	the	Indian	were	so	manifest	,
这	真相	和	感情	的	这	印度	是	所以	显现	,

这位印度人的真诚和情谊如此显而易见。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

that	he	felt	that	he	could	not	blame	himself	sufficiently	for	his	suspicions	.
那	他	毛毡	那	他	可以	不是	责备	他自己	足够	为了	他的	怀疑	.

他觉得自己不能因为自己的怀疑而充分自责。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

He	leaped	from	his	horse	,	threw	his	rifle	upon	the	ground	,	ran	to	the	Indian	,
他	跳跃	从	他的	马	,	扔	他的	步枪	之上	这	地面	,	跑	到	这	印度	,

他从马上跳下来，把步枪扔在地上，跑向印第安人。

[ænd; ənd] ['ferli] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

and	fairly	hugged	him	.
和	相当	拥抱	他	.

然后热情地拥抱了他。

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][hɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	heart	of	Silverspur	was	hot	,	”	he	said	.
“	这	心	的	-	曾是	热的	,	”	他	说	.

“银刺镇的中心地带非常火热，”他说。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [-]

“	A	little	bird	[	58	]
“	一个	小的	鸟	[	-	]

“一只小鸟[58]

['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][laɪz] .

whispered	to	me	,	and	told	me	lies	.
低声说道	到	我	,	和	讲述	我	谎言	.

他悄悄跟我说话，还对我撒谎。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . ”

I	have	done	wrong	;	but	my	brother	will	forgive	me	.	”
我	有	完毕	错误的	;	但	我的	兄弟	将要	原谅	我	.	”

我做错了事，但我哥哥会原谅我的。

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] [ɪz][wɔːrm] .

“	The	heart	of	White	Shield	is	warm	.
“	这	心	的	白色的	盾	是	温暖的	.

“白盾之心是温暖的。”

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ? ”

What	did	the	little	bird	say	to	my	brother	?	”
什么	做过	这	小的	鸟	说	到	我的	兄弟	?	”

小鸟对我哥哥说了什么?

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] ? ”

“	Where	is	the	white	maiden	?	”
“	在哪里	是	这	白色的	少女	?	”

“白衣少女在哪里? ”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] . ”

“	With	the	Indians	of	the	south	—	with	the	Arapahoes	.	”
“	和	这	印度人	的	这	南	—	和	这	阿拉帕霍人	.	”

“与南方的印第安人——与阿拉帕霍人。”

“ [waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi][ðer; ðər] ?

“	Why	is	she	there	?
“	为什么	是	她	那里	?

她为什么会在那里?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm]

"	The	Indian	proceeded	to	relate	his	adventures	since	he	had	parted	from
"	这	印度	继续	到	涉及	他的	冒险	自从	他	有	分手了	从

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

“印第安人接着讲述了他与朋友分别后的冒险经历。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:k] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	gone	to	the	peak	which	he	had	pointed	out	,	and	had
他	有	已消失	到	这	顶峰	哪个	他	有	尖	出去	,	和	有

['weɪtɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] .

waited	there	a	while	.
等待	那里	一个	尽管	.

他爬上了他指出的那座山峰，并在那里等了一会儿。

[fiərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfi:t] [maɪt] ['fɑ:loʊ] [ɑ:n]

Fearing	that	Silverspur	had	been	killed	,	and	that	the	Blackfeet	might	follow	on
恐惧	那	-	有	到过	被杀	,	和	那	这	黑脚族	可能	跟随	在

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

担心银刺已被杀害，黑脚族人可能会循着踪迹追来，

[hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:] [best] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['flɔ:rə] ['rɑ:bɪˌnɛt] ,

he	had	judged	it	best	—	for	the	safety	of	Flora	Robinette	,
他	有	评判	它	最好的	—	为了	这	安全	的	弗洛拉	罗宾内特	,

他认为这是最好的选择——为了弗洛拉·罗宾内特的安全。

[wɪtʃ] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] — [tu:; tə]

which	he	supposed	to	be	the	chief	consideration	with	his	friend	—	to
哪个	他	据称	到	是	这	首席	考虑	和	他的	朋友	—	到

[kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

continue	his	flight	toward	the	south	,
继续	他的	航班	朝向	这	南	,

他认为朋友最主要的考虑是继续向南逃亡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	he	left	an	arrow	to	indicate	that	he	had	gone	in	that	direction	.
和	他	左边	一个	箭	到	表明	那	他	有	已消失	在	那	方向	.

他还留下一支箭，表明他朝那个方向走了。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] , [hi:; hi] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] .

When	night	came	on	,	he	encamped	,	and	waited	for	his	friend	.
什么时候	夜晚	来了	在	,	他	营地	,	和	等待	为了	他的	朋友	.

夜幕降临时，他安营扎寨，等待他的朋友。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['wɪldər] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,

There	could	be	no	doubt	that	Wilder	had	wandered	widely	from	the	trail	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	怀尔德	有	漫步	广泛	从	这	踪迹	,

[æz; əz] [waɪt] [ʃi:ld] ,

as	White	Shield	,
作为	白色的	盾	,

毫无疑问，怀尔德曾远离小径四处游荡，正如白盾所言。

[wen] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sʊ] ['blækfi:t] , [hæd; həd]

when	he	considered	himself	out	of	danger	from	the	pursuing	Blackfeet	,	had
什么时候	他	经过考虑的	他自己	出去	的	危险	从	这	追求	黑脚族	,	有

[sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] .

searched	for	him	in	vain	.
搜索	为了	他	在	徒劳	.

当他认为自己已经脱离了黑脚族的追捕时，却徒劳地寻找他。

[kən'klu:dɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] ,

Concluding	that	Silverspur	had	lost	his	life	in	the	defense	of	the	pass	,
总结	那	-	有	丢失的	他的	生活	在	这	防御	的	这	经过	,

最终认定西尔弗斯普尔在防守传球时牺牲了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,

the	Indian	had	no	alternative	but	to	push	on	toward	the	rendezvous	,
这	印度	有	不	选择	但	到	推	在	朝向	这	会合	,

印度人别无选择，只能继续向会合地点前进。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

to	which	his	friend	had	promised	to	take	the	young	lady	.
到	哪个	他的	朋友	有	承诺	到	拿	这	年轻的	女士	.

他的朋友答应带这位年轻女士去。

['flɔ:rə] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [gri:vd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [frend] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərə] , [bʌt; bət]

Flora	was	greatly	grieved	at	the	loss	of	her	friend	and	deliverer	,	but
弗洛拉	曾是	非常	伤心	在	这	损失	的	她	朋友	和	送货员	,	但

[meɪd] [noʊ] ['ʌðər] [kəm'pleɪnts] ,

made	no	other	complaints	,
制成	不	其他	投诉	,

弗洛拉对失去朋友和救命恩人感到非常悲痛，但她没有提出其他抱怨。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['breɪvli] , ['trʌstɪŋ] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['blækfʊt] [gaɪd] .

and	went	on	bravely	,	trusting	implicitly	in	her	Blackfoot	guide	.
和	去	在	勇敢地	,	信任	隐式地	在	她	黑脚族	指导	.

她勇敢地继续前行，完全信任她的黑脚族向导。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [nɑ:t]

It	was	a	long	journey	,	the	Indian	said	,	and	the	young	lady	could	not
它	曾是	一个	长的	旅行	,	这	印度	说	,	和	这	年轻的	女士	可以	不是

['træv(ə)l] ['veri] ['ræpɪdli] .

travel	very	rapidly	.
旅行	非常	快速	.

“这是一段漫长的旅程，”印度人说，“这位年轻女士走得并不快。”

[hi:; hi] ['gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ;

He	guarded	her	as	well	as	he	was	able	to	;
他	守卫	她	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	到	;

他尽其所能地保护她；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [raɪd] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] .

but	it	was	impossible	to	ride	all	day	and	watch	all	night	.
但	它	曾是	不可能的	到	骑	全部	天	和	手表	全部	夜晚	.

但不可能白天骑车，晚上看电视。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] , [hi:; hi] [ə'woʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd]

One	night	,	when	he	had	fallen	asleep	,	he	awoke	to	find	himself	surrounded
一	夜晚	,	什么时候	他	有	倒下	睡着了	,	他	醒来	到	寻找	他自己	包围

[baɪ] ['indiəns] .

by	Indians	.
经过	印度人	.

一天晚上，他睡着后醒来，发现自己被一群印第安人包围了。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

He	discovered	them	before	he	was	seen	by	them	;
他	发现	他们	前	他	曾是	已见	经过	他们	;

他先发现了他们，然后才被他们发现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

but	they	were	in	such	numbers	that	escape	was	impossible	,
但	他们	是	在	这样的	数字	那	逃脱	曾是	不可能的	,

但他们人数众多，逃脱是不可能的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	he	and	his	charge	were	captured	by	them	.
和	他	和	他的	收费	是	捕获	经过	他们	.

他和他的保护对象都被他们抓住了。

[ðə; ðiː]['kæptərz][wɜːr; wər] [ə'ræpəˌhəu] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] , ['wɪðər] [ðeɪ] ['kærɪd] [ðer; ðər] ['prizənəz] .

The	captors	were	Arapahoes	,	who	were	on	their	way	home	,	whither	they	carried	their	prisoners	.
这	俘虏者	是	阿拉帕霍人	,	WHO	是	在	他们的	方式	家	,	往哪里去	他们	携带	他们的	囚犯	.

俘虏他们的是阿拉帕霍人，他们正带着俘虏返回家乡。

[waɪt] [ʃiːld] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blækfʊt] [breɪv] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] ,

White	Shield	was	recognized	as	a	Blackfoot	brave	who	was	responsible	for	the	death	of	many	of	their	warriors	,
白色的	盾	曾是	认可	作为	一个	黑脚族	勇敢的	WHO	曾是	负责任的	为了	这	死亡	的	许多	的	他们的	战士	,

白盾被认为是黑脚族的一名勇士，他杀死了许多黑脚族战士。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

and	he	was	reserved	for	the	torture	.
和	他	曾是	预订的	为了	这	酷刑	.

他被指定用于酷刑。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ænd; ənd][set] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [-]

He	succeeded	in	escaping	,	and	set	out	,	without	food	[	59	]
他	成功了	在	逃脱	,	和	放	出去	,	没有	食物	[	-	]

他成功逃脱，出发了，没有食物[59]

[ɔːr] ['wɛpənz] , [tɔːrd] [rɑːbɪnɛts] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] -

or	weapons	,	toward	Robinette's	rendezvous	,	where	he	hoped	to	find	Silverspur
或者	武器	,	朝向	罗宾内特	会合	,	在哪里	他	希望	到	寻找	-

.

:

.

或者武器，前往罗宾内特的会合地点，他希望在那里找到银刺。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [greɪt] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

He	had	experienced	great	sufferings	and	privations	,
他	有	经验丰富的	伟大的	苦难	和	匮乏	,

他曾经历过巨大的苦难和匮乏，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['priːviəs] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	had	eaten	nothing	but	roots	for	three	days	previous	to	meeting	his	friend	.
和	有	吃	没有什么	但	根	为了	三	天	以前的	到	会议	他的	朋友	.

在遇到朋友之前的三天里，他只吃树根。

['wɪldər] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

Wilder	could	not	control	his	emotion	at	this	recital	.
怀尔德	可以	不是	控制	他的	情感	在	这	独奏会	.

在这次独奏会上，怀尔德无法控制自己的情绪。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ] ,

“	Is	it	possible	,	”	he	exclaimed	,	“	that	I	was	on	the	point	of	shooting	you	,
“	是	它	可能的	,	”	他	惊呼	,	“	那	我	曾是	在	这	观点	的	射击	你	,

“难道，”他惊呼道，“我当时差点就开枪打死你了？”

['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

after	you	had	endured	so	much	for	me	?
后	你	有	忍受	所以	很多	为了	我	?

你为了我受了那么多苦?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] ,

You	must	be	starving	,	and	I	have	been	with	you	nearly	an	hour	,
你	必须	是	饥饿	,	和	我	有	到过	和	你	几乎	一个	小时	,

你一定饿坏了，我已经陪你快一个小时了。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] !

without	offering	you	a	morsel	to	eat	!
没有	提供	你	一个	小块	到	吃	!

连一口饭都不给你!

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['hævərsæk] , [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['kɑːntents] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['fæmɪʃt]

"	He	opened	his	haversack	,	and	spread	its	contents	before	his	half	-	famished
"	他	打开	他的	手提袋	,	和	传播	它是	内容	前	他的	一半	-	饥饿

[frend] , [huː] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] .

friend	,	who	devoured	them	greedily	.
朋友	,	WHO	吞噬	他们	贪婪地	.

他打开行囊，把里面的东西摊在他半饥半饱的朋友面前，朋友贪婪地狼吞虎咽起来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɪz; ɪz][paɪp][tuː; tə] [smoʊk] [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] ,

He	gave	the	Indian	his	pipe	to	smoke	while	he	rested	,
他	给予	这	印度	他的	管道	到	抽烟	尽管	他	休息	,

他把烟斗递给印第安人，让他休息时抽。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə]

and	then	forced	him	to	mount	his	horse	,	and	walked	by	his	side	to
和	然后	强制	他	到	山	他的	马	,	和	步行	经过	他的	边	到

[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

the	rendezvous	.
这	会合	.

然后强迫他骑上马，陪在他身边走到约定的地点。

['wɪldər] [pə'sweidid] [waɪt] [ʃiːld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

Wilder	persuaded	White	Shield	to	remain	at	the	rendezvous	until	his	strength
怀尔德	被说服	白色的	盾	到	保持	在	这	会合	直到	他的	力量

[wʌz; wəz] [riˈkruːtid] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm] ,

was	recruited	,	and	furnished	him	,
曾是	招募	,	和	提供	他	,

怀尔德说服白盾留在会合点，直到他的力量得到补充，并为他提供了.....

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , ['wɛpənz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

in	the	mean	time	,	with	a	full	outfit	of	clothing	,	weapons	,	ammunition	and
在	这	意思是	时间	,	和	一个	满的	全套服装	的	衣服	,	武器	,	弹药	和

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

与此同时，他们还携带了全套衣物、武器、弹药和马匹。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['wɪldər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['flɔːrə]

The	Indian	appeared	to	be	even	more	anxious	than	Wilder	to	recover	Flora
这	印度	出现	到	是	甚至	更多的	焦虑的	比	怀尔德	到	恢复	弗洛拉

['rɑːbɪˌnɛt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] ,

Robinette	from	the	Arapahoes	,
罗宾内特	从	这	阿拉帕霍人	,

这位印第安人似乎比怀尔德更急于从阿拉帕霍人手中夺回弗洛拉·罗宾内特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wɪˈðaʊt] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	soon	set	out	in	search	of	her	,	without	informing	any	one	of	their
和	他们	很快	放	出去	在	搜索	的	她	,	没有	通知	任何	一	的	他们的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

于是他们很快出发去寻找她，却没有告诉任何人他们的目的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] ,

The	young	lady	was	still	among	the	Arapahoes	,
这	年轻的	女士	曾是	仍然	之中	这	阿拉帕霍人	,

这位年轻女子当时仍然在阿拉帕霍人之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [kʊd; kəd] [seɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] .

and	that	was	all	that	White	Shield	could	say	upon	the	subject	with	certainty	.
和	那	曾是	全部	那	白色的	盾	可以	说	之上	这	主题	和	肯定	.

这就是白盾对此事唯一能确定的说法。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

He	had	not	seen	her	while	he	was	among	them	,
他	有	不是	已见	她	尽管	他	曾是	之中	他们	,

他和他们在一起的时候并没有见到她。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

but	did	not	doubt	that	she	was	safe	,
但	做过	不是	怀疑	那	她	曾是	安全的	,

但他毫不怀疑她是安全的。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['eni] [hɑːrm] .

nor	did	he	believe	that	she	had	suffered	any	harm	.
也不	做过	他	相信	那	她	有	遭受	任何	伤害	.

他也不认为她受到了任何伤害。

['wɪldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [pæs] ,

Wilder	and	his	friend	crossed	the	mountains	at	the	South	Pass	,
怀尔德	和	他的	朋友	交叉	这	山脉	在	这	南	经过	,

怀尔德和他的朋友从南隘口翻越了群山。

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and	struck	out	in	a	southerly	direction	.
和	击	出去	在	一个	南风	方向	.

然后朝着南方的方向出发。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

After	passing	the	Republican	Fork	of	the	Platte	,
后	通过	这	共和党人	叉	的	这	普拉特	,

过了普拉特河的共和党支流之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] .

they	found	themselves	in	the	heart	of	the	country	claimed	by	the	Arapahoes	.
他们	成立	他们自己	在	这	心	的	这	国家	声称	经过	这	阿拉帕霍人	.

他们发现自己身处阿拉帕霍人所占领的土地中心地带。

[waɪt] [ʃiːld] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

White	Shield	took	his	companion	in	a	direct	course	to	the	village	to	which	he
白色的	盾	采取	他的	伴侣	在	一个	直接的	课程	到	这	村庄	到	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

had	been	carried	as	a	prisoner	,
有	到过	携带	作为	一个	囚犯	,

白盾带着他的同伴径直前往他被俘虏时被带到的那个村庄。

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvərd] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ,

but	discovered	,	upon	his	arrival	at	the	place	where	it	had	stood	,
但	发现	,	之上	他的	到达	在	这	地方	在哪里	它	有	站立	,

但当他到达它原来所在的地方时，却发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

that	it	had	recently	been	removed	.
那	它	有	最近	到过	已移除	.

它最近已被移除。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [poʊl] [treɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ɪts]

Following	the	lodge	-	pole	trail	,	which	was	plain	enough	,	they	found	the	village	in	its
下列的	这	小屋	-	极	踪迹	,	哪个	曾是	清楚的	足够的	,	他们	成立	这	村庄	在	它是

[nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

new	location	,
新的	地点	,

沿着清晰可见的木桩小径，他们找到了位于新址的村庄。

[nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

near	the	base	of	the	mountains	.
靠近	这	根据	的	这	山脉	.

在山脚附近。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] ,

At	nightfall	the	two	friends	prepared	to	reconnoiter	,
在	黄昏	这	二	朋友们	准备	到	侦察	,

夜幕降临，两位朋友准备进行侦察。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] .

for	the	purpose	of	discovering	the	whereabouts	of	Flora	Robinette	.
为了	这	目的	的	发现	这	下落	的	弗洛拉	罗宾内特	.

为了查明弗洛拉·罗宾内特的下落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

It	was	arranged	that	White	Shield	should	disguise	himself	and	enter	the	village	,
它	曾是	安排	那	白色的	盾	应该	伪装	他自己	和	进入	这	村庄	,

安排白盾乔装打扮进入村庄。

[wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɔːntər] [ə'baʊt] [-]

where	he	should	saunter	about	[	60	]
在哪里	他	应该	溜达	关于	[	-	]

他应该四处闲逛[60]

[ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [waɪl] - [rɪ'meɪnd]

and	mix	with	the	Arapahoes	as	much	as	possible	,	while	Silverspur	remained
和	混合	和	这	阿拉帕霍人	作为	很多	作为	可能的	,	尽管	-	剩余

[ænd; ənd] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

and	awaited	his	return	,
和	等待中	他的	返回	,

尽可能多地与阿拉帕霍人混在一起，而银刺则留了下来，等待他的归来。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] .

at	the	place	where	their	horses	were	concealed	.
在	这	地方	在哪里	他们的	马匹	是	暗	.

在他们藏匿马匹的地方。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [θruː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['boʊldli] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	Indian	threw	his	blanket	over	his	head	,	and	walked	boldly	toward	the
这	印度	扔	他的	毯子	超过	他的	头	,	和	步行	大胆地	朝向	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

印第安人把毯子蒙在头上，大步朝村庄走去。

['liːvɪŋ] ['wɪldər] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

leaving	Wilder	to	wait	and	watch	.
离开	怀尔德	到	等待	和	手表	.

留下怀尔德静观其变。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [kwaɪt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spaɪ] ,

The	night	was	dark	,	quite	favorable	to	the	purposes	of	the	spy	,
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	相当	有利	到	这	目的	的	这	间谍	,

夜色漆黑，非常有利于间谍的行动。

[ænd; ənd] ['wɪldər] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] ,

and	Wilder	had	no	doubt	that	he	would	soon	see	him	returning	in	safety	,
和	怀尔德	有	不	怀疑	那	他	会	很快	看	他	返回	在	安全	,

怀尔德毫不怀疑他很快就能看到他安全归来。

['weðər] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [ɔːr][nɑːt] .

whether	he	made	any	discovery	or	not	.
无论	他	制成	任何	发现	或者	不是	.

无论他是否有任何发现。

[bʌt; bət] ['aʊərz] [pæst] [ə'weɪ] ; [ðə; ðɪ] [naɪt] [gruː] ['dɑːrkər] ,

But	hours	passed	away	;	the	night	grew	darker	,
但	小时	通过了	离开	;	这	夜晚	生长	较暗	,

但时间一分一秒地过去，夜色越来越深。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [kʊd; kəd] ['skersli]

until	it	was	so	black	that	the	outlines	of	the	neighboring	trees	could	scarcely
直到	它	曾是	所以	黑色的	那	这	概述	的	这	邻接	树木	可以	几乎

[biː; bi] [di'sɜːnd] ,

be	discerned	,
是	辨别	,

直到天色漆黑一片，连邻近树木的轮廓都几乎难以辨认。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

and	the	young	man	became	anxious	and	impatient	.
和	这	年轻的	男人	成为	焦虑的	和	不耐烦	.

年轻人变得焦躁不安。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [waɪt] ['ʃiːldz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdmən] [ænd; ənd]

Notwithstanding	White	Shield's	experience	and	reputation	as	a	woodman	and
虽然	白色的	盾牌的	经验	和	名声	作为	一个	樵夫	和

['wɔːriər] ,

warrior	,
战士	,

尽管白盾拥有丰富的伐木工和战士经验和声誉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

it	was	possible	that	he	might	have	lost	his	way	in	endeavoring	to	return
它	曾是	可能的	那	他	可能	有	丢失的	他的	方式	在	努力	到	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

to	his	friend	,
到	他的	朋友	,

他有可能在试图返回朋友身边的过程中迷路了。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'ræpəˌhəu] .

or	that	he	might	have	been	discovered	and	captured	by	the	Arapahoes	.
或者	那	他	可能	有	到过	发现	和	捕获	经过	这	阿拉帕霍人	.

或者他可能被阿拉帕霍人发现并俘虏了。

[æt; ət] [læst] ['wɪldər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tɪmbər] .

At	last	Wilder	heard	a	rustling	in	the	timber	.
在	最后的	怀尔德	听到	一个	沙沙声	在	这	木材	.

最后，怀尔德听到树林里传来沙沙声。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lisnd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	bent	forward	and	listened	,	striving	to	look	through	the	darkness	,
他	弯曲	向前	和	听着	,	努力	到	看	通过	这	黑暗	,

他俯身倾听，努力看清黑暗中的一切。

[bʌt; bət][nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

but	not	doubting	that	it	was	his	friend	who	was	approaching	.
但	不是	怀疑	那	它	曾是	他的	朋友	WHO	曾是	接近	.

但他毫不怀疑走过来的是他的朋友。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['siːst] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [drɔː]

The	noise	ceased	,	and	again	it	commenced	;	but	it	did	not	seem	to	draw
这	噪音	停止	,	和	再次	它	开始	;	但	它	做过	不是	似乎	到	画

['eni] ['nɪrər] .

any	nearer	.
任何	更近	.

噪音停止了，然后又开始了；但似乎并没有更近一步。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

It	might	be	some	animal	scratching	among	the	leaves	,
它	可能	是	一些	动物	抓挠	之中	这	树叶	,

可能是某种动物在树叶间刨食。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪt] [ʃiːld] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

or	it	might	be	White	Shield	feeling	his	way	in	the	darkness	.
或者	它	可能	是	白色的	盾	感觉	他的	方式	在	这	黑暗	.

或者，也可能是白盾在黑暗中摸索前进。

['wɪldər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

Wilder	thought	it	best	to	try	to	find	out	what	it	really	was	.
怀尔德	想法	它	最好的	到	尝试	到	寻找	出去	什么	它	真的	曾是	.

怀尔德认为最好弄清楚那到底是什么。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [waɪt] [ʃiːld] ?

“	Is	that	you	,	White	Shield	?
“	是	那	你	,	白色的	盾	?

“是你吗，白盾？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

”	he	asked	,	in	a	whisper	.
”	他	问	,	在	一个	耳语	.

他低声问道。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [dɔːg] ,

In	reply	,	he	was	startled	by	the	growling	of	an	Indian	dog	,
在	回复	,	他	曾是	惊慌	经过	这	咆哮	的	一个	印度	狗	,

他听到一声印度狗的咆哮，吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['bɑːkiŋ] [moʊst]

and	the	next	instant	the	animal	came	running	up	to	him	,	barking	most
和	这	下一个	立即的	这	动物	来了	跑步	向上	到	他	,	叫声	最多

[voʊ'sɪfərəsli] .

vociferously	.
大声地	.

下一刻，那只动物就朝他跑过来，狂吠不止。

“ [kən'faʊnd] [ðɪs] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l] [pest] !

“	Confound	this	noisy	little	pest	!
“	混杂	这	嘈杂	小的	害虫	!

“真讨厌这个吵闹的小家伙！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rækɪt] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] [ɑːn][ˌem ˈiː]
“ I must put a stop to his racket , or he will bring the red - skins on me
“ 我 必须 放 一个 停止 到 他的 球拍 , 或者 他 将要 带来 这 红色的 - 皮肤 在 我
.
:
.

“我必须制止他的非法活动，否则他会把红皮人引来对付我。”

" [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bruːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [mɪst]
" He aimed a blow at the brute with the butt of his rifle , but missed
" 他 旨在 一个 吹 在 这 蛮力 和 这 屁股 的 他的 步枪 , 但 错过
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他用枪托猛击那个恶棍，但没有击中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg][ræn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] ,
and the dog ran toward the village , and then ran back ,
和 这 狗 跑 朝向 这 村庄 , 和 然后 跑 后退 ,

于是，那条狗朝村子的方向跑去，然后又跑了回来。

[ˈbɑːkiŋ] [æz; əz] ['spaɪtfəli] [ænd; ənd][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] .
barking as spitefully and as loud as it could .
叫声 作为 恶意地 和 作为 大声 作为 它 可以 .

它恶狠狠地、大声地吠叫着。

['wɪldər] [nuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][loʊˈkeɪʃ(ə)n] ;
Wilder knew well that he would be compelled to change his location ;
怀尔德 知道 出色地 那 他 会 是 被迫 到 改变 他的 地点 ;

怀尔德很清楚自己将被迫改变居住地；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪtli] [disˈlaɪkt] [tuː; tə][duː][soʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːld] ,
but he greatly disliked to do so before the return of White Shield ,
但 他 非常 不喜欢 到 做 所以 前 这 返回 的 白色的 盾 ,

但在白盾归来之前，他非常不愿意这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [təˈgeðər]
as they would then be separated , and might not be able to come together
作为 他们 会 然后 是 分开 , 和 可能 不是 是 有能力的 到 来 一起
[əˈgen] .
again .
再次 .

这样一来，他们就会被迫分离，而且可能无法再次团聚。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt]
He had no doubt that the noise would be heard at the village , and that
他 有 不 怀疑 那 这 噪音 会 是 听到 在 这 村庄 , 和 那
[ðə; ðɪ]['indiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

他毫不怀疑村里会听到这噪音，而且印第安人也会听到。

['noʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɔgz] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [-]
knowing from the dog's manner of barking that it had [61]
会心 从 这 狗的 方式 的 叫声 那 它 有 [-]

从狗的吠叫方式可以判断它有[61]

[nɑːt] ['stɑːrtɪd] ['eni] [geɪm] , [wʊd] ['sæli] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

not	started	any	game	,	would	sally	out	to	see	what	was	the	matter	.
不是	开始	任何	游戏	,	会	莎莉	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	.

没有开始任何比赛，只是出去看看发生了什么事。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [flai] ;

In	that	event	he	would	be	compelled	to	fly	;
在	那	事件	他	会	是	被迫	到	飞	;

那样的话，他就不得不乘飞机离开了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [waɪt] [ʃiːld] [maɪt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [step] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri]

but	he	hoped	that	White	Shield	might	arrive	before	that	step	should	become	necessary
但	他	希望	那	白色的	盾	可能	到达	前	那	步	应该	变得	必要的

.

:

.

但他希望白盾能在需要采取那一步之前到来。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [steps] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] .

Soon	he	heard	steps	approaching	,	and	an	Indian	speaking	to	the	dog	.
很快	他	听到	步骤	接近	,	和	一个	印度	请讲	到	这	狗	.

很快，他听到脚步声靠近，还有一个印度人在和狗说话。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] , ” [θɔːt] ['wɪldər] ,

“	It	is	only	one	,	”	thought	Wilder	,
“	它	是	仅有的	一	,	”	想法	怀尔德	,

“只有一个，”怀尔德心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pʊt] [ðæt] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

and	he	decided	that	he	could	easily	put	that	one	out	of	the	way	,
和	他	决定	那	他	可以	容易地	放	那	一	出去	的	这	方式	,

他觉得他可以轻而易举地解决这个问题。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðen] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	might	then	wait	a	little	longer	for	his	friend	.
和	可能	然后	等待	一个	小的	更长	为了	他的	朋友	.

然后他可能会再等他的朋友一会儿。

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] , ['ðerfɔːr] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] ,

He	concealed	himself	,	therefore	,	behind	the	trunk	of	a	large	tree	,
他	暗	他自己	,	所以	,	在后面	这	树干	的	一个	大的	树	,

因此，他躲在一棵大树的树干后面。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

confident	that	the	dog	would	bring	the	Indian	to	him	.
自信的	那	这	狗	会	带来	这	印度	到	他	.

他相信这条狗会把那个印度人带过来。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

So	it	happened	.
所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , ['kɔːʃəsli] [æt; ət]

The	Indian	followed	the	dog	to	the	tree	,	which	he	approached	,	cautiously	at
这	印度	随后	这	狗	到	这	树	,	哪个	他	接近	,	谨慎地	在

[fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['boʊldli] ,

first	,	and	then	boldly	,
第一的	,	和	然后	大胆地	,

印第安人跟着狗来到树下，起初小心翼翼，后来便大胆地走近了树。

['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ]

having	convinced	himself	that	the	dog	had	only	discovered	some	animal	,	which
拥有	确信	他自己	那	这	狗	有	仅有的	发现	一些	动物	,	哪个

[hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ðer; ðər] .

had	taken	refuge	there	.
有	已采取	避难所	那里	.

他确信那只狗只是发现了一些躲在那里的动物。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] , ['wɪldər] [stept] [aʊt] , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət]

As	soon	as	he	was	near	enough	,	Wilder	stepped	out	,	and	struck	at
作为	很快	作为	他	曾是	靠近	足够的	,	怀尔德	步	出去	,	和	击	在

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

him	with	his	knife	.
他	和	他的	刀	.

当他走近时，怀尔德走了出来，用刀刺向他。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz]['bædli] [eɪmd] .

In	the	darkness	the	blow	was	badly	aimed	.
在	这	黑暗	这	吹	曾是	糟糕	旨在	.

在黑暗中，这一击落空了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [wu:nd] ;

It	made	a	mortal	wound	;
它	制成	一个	凡人	伤口	;

它造成了致命伤；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [klɪntʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

but	the	Arapaho	had	strength	enough	before	he	fell	to	clinch	his	adversary	,
但	这	阿拉帕霍	有	力量	足够的	前	他	跌倒	到	成交	他的	对手	,

但阿拉帕霍人在倒下之前还有足够的力气抓住他的对手。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [jel] .

and	to	utter	a	piercing	yell	.
和	到	说出	一个	冲孔	叫喊	.

并发出一声尖锐的叫喊。

['wɪldər] ['heɪsnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [deθ] - [bloʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

Wilder	hastened	to	give	him	his	death	-	blow	;	but	the	mischief	was	done	,
怀尔德	加快	到	给	他	他的	死亡	-	吹	;	但	这	恶作剧	曾是	完毕	,

怀尔德急忙给他致命一击；但祸已至此。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['bɑ:kiŋ] [mɔ:r] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən]['evər] .

and	the	dog	ran	toward	the	village	,	barking	more	violently	than	ever	.
和	这	狗	跑	朝向	这	村庄	,	叫声	更多的	暴力	比	曾经	.

那条狗朝着村庄跑去，吠叫声比之前更加狂野。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] .

It	was	time	to	be	gone	.
它	曾是	时间	到	是	已消失	.

该走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [dɔ:g] ,

With	a	muttered	imprecation	on	his	bad	luck	and	on	the	miserable	dog	,
和	一个	低声说道	诅咒	在	他的	坏的	运气	和	在	这	悲惨的	狗	,

他低声咒骂着自己的厄运和那条可怜的狗，

['wɪldər] ['heɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [kæst] [lu:s] [ðə; ði] ['hɑ:pl] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk]

Wilder	hastened	to	his	horse	,	cast	loose	the	hopple	,	and	sprung	upon	his	back
怀尔德	加快	到	他的	马	,	投掷	松动的	这	桎梏	,	和	弹簧	之上	他的	后退

.

:
.

怀尔德赶紧跑到马跟前，解开马鞍带，跳上马背。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] .

He	was	none	too	soon	.
他	曾是	没有任何	也	很快	.

他来得正是时候。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpə,həu] ,

Already	the	air	resounded	with	the	shouts	of	the	Arapahoes	,
已经	这	空气	回荡着	和	这	喊叫	的	这	阿拉帕霍人	,

空气中已经回荡着阿拉帕霍人的呐喊声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['heɪsənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

and	he	could	hear	them	hastening	through	the	forest	toward	the	point
和	他	可以	听到	他们	加速	通过	这	森林	朝向	这	观点

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jelz] [hæd; həd] [prə'siːdid] .

from	which	the	yells	had	proceeded	.
从	哪个	这	喊叫	有	继续	.

他能听到他们正匆匆穿过森林，朝着喊叫声传来的方向走去。

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,

He	spurred	his	horse	and	rode	rapidly	away	from	the	voices	,
他	受到刺激	他的	马	和	骑	快速	离开	从	这	声音	,

他催马疾驰，迅速远离了声音传来的方向。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlənəs] [dɔːg] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

with	the	villainous	dog	close	at	his	heels	.
和	这	邪恶的	狗	关闭	在	他的	高跟鞋	.

那条恶犬紧随其后。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

The	timber	was	so	close	,	the	darkness	was	so	dense	,	and	the	overhanging
这	木材	曾是	所以	关闭	,	这	黑暗	曾是	所以	稠密	,	和	这	悬垂

[baʊz] [wɜːr; wər][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ,

boughs	were	so	troublesome	,
树枝	是	所以	麻烦的	,

树林太近，夜色太浓，垂下的树枝太碍事。

[ðæt] ['wɪldər] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] ,

that	Wilder	did	not	make	such	progress	as	he	wished	to	make	,
那	怀尔德	做过	不是	制作	这样的	进步	作为	他	希望	到	制作	,

怀尔德并没有取得他所希望的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	he	knew	that	his	pursuers	were	gaining	on	him	.
和	他	知道	那	他的	追击者	是	获得	在	他	.

他知道追兵正在逼近他。

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][treɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	dog	would	keep	them	on	the	trail	,	in	spite	of	the	darkness	,
这	狗	会	保持	他们	在	这	踪迹	,	在	尽管如此	的	这	黑暗	,

尽管天色已黑，那条狗还是会带领他们沿着小路走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , [ən'les] ['fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	was	evident	that	they	must	overtake	him	,	unless	fortune	should
和	它	曾是	明显	那	他们	必须	超过	他	,	除非	财富	应该

['feɪvər][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

favor	him	in	some	way	.
偏爱	他	在	一些	方式	.

很明显，他们必须超越他，除非命运眷顾他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

It	was	with	great	joy	,	therefore	,	that	he	emerged	from	the	forest	,
它	曾是	和	伟大的	喜悦	,	所以	,	那	他	出现	从	这	森林	,

因此，他满心欢喜地走出了森林。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] , [ʌn'broʊkən] [baɪ] [triː] [-]

and	found	himself	on	a	level	plain	,	unbroken	by	tree	[	62	]
和	成立	他自己	在	一个	等级	清楚的	,	未破	经过	树	[	-	]

他发现自己身处一片平坦的平原上，没有树木遮挡[62]

[ɔːr] [ʃrʌb] .

or	shrub	.
或者	灌木	.

或灌木。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;

The	dog	was	still	barking	at	his	heels	;
这	狗	曾是	仍然	叫声	在	他的	高跟鞋	;

那条狗还在他身后狂吠；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] ['iːzəli] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	he	felt	that	he	could	now	easily	distance	his	pursuers	,	and	with	a
但	他	毛毡	那	他	可以	现在	容易地	距离	他的	追击者	,	和	和	一个

[ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

shout	of	triumph	,
喊	的	胜利	,

但他觉得现在可以轻易甩掉追兵，于是他高声欢呼起来。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðə; ði][spɜːr] , [ænd; ənd] ['gæləpt] ['fjʊriəsli] [ə'weɪ] .

he	gave	his	horse	the	spur	,	and	galloped	furiously	away	.
他	给予	他的	马	这	刺	,	和	疾驰	愤怒地	离开	.

他跺了跺马刺，策马疾驰而去。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ʌp] [ðɪs] ['hedlɔːŋ] [peɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

He	had	kept	up	this	headlong	pace	but	a	few	minutes	,	when	his	horse
他	有	保留	向上	这	一头扎	步伐	但	一个	很少	分钟	,	什么时候	他的	马

['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ,

suddenly	stopped	,
突然	停止	,

他保持着这种疾驰的速度仅仅几分钟后，他的马突然停了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [pla:ntid][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [æz; əz]

with	his	fore	feet	planted	on	the	verge	of	a	precipice	,	and	stood	still	as
和	他的	前	脚	已种植	在	这	边缘	的	一个	悬崖	,	和	站立	仍然	作为

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

他前脚踩在悬崖边上，像石头一样一动不动地站着。

['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

trembling	all	over	with	fear	.
发抖	全部	超过	和	害怕	.

吓得浑身发抖。

['wɪldər] , ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][moʊ'mentəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd]

Wilder	,	carried	on	by	the	momentum	which	he	had	acquired	from	the	rapid
怀尔德	,	携带	在	经过	这	势头	哪个	他	有	获得	从	这	迅速的

['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

motion	of	his	horse	,
运动	的	他的	马	,

怀尔德凭借着马匹快速奔跑所获得的惯性继续前进，

[dɪd][nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['stɑːpɪdʒ] ,

did	not	participate	in	this	sudden	stoppage	,
做过	不是	参加	在	这	突然	停止	,

没有参与这次突然的停工，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [θroʊn] ['vaɪələntli] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

but	was	thrown	violently	forward	over	the	head	of	the	animal	.
但	曾是	抛掷	暴力	向前	超过	这	头	的	这	动物	.

但是却被猛地向前抛过动物的头部。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [breθ] [left] [hɪm; ɪm] ,

He	felt	himself	falling	swiftly	through	the	air	;	then	his	breath	left	him	,
他	毛毡	他自己	坠落	迅速地	通过	这	空气	;	然后	他的	气息	左边	他	,

他感到自己迅速下坠；然后，他停止了呼吸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] .

and	he	knew	no	more	.
和	他	知道	不	更多的	.

他什么也不知道了。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[krɔːs] - ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

CROSS	-	PURPOSES	.
叉	-	目的	.

目的相反。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [θɔːt] [hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krəuz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

George	Benning	thought	himself	compelled	to	remain	with	the	Crows	until	he
乔治	本宁	想法	他自己	被迫	到	保持	和	这	乌鸦	直到	他

[kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][bæd] [aɪ] ,

could	learn	the	intentions	of	Bad	Eye	,
可以	学习	这	意图	的	坏的	眼睛	,

乔治·本宁认为自己必须留在乌鸦帮，直到弄清坏眼的意图为止。

[ðer; ðər] [tʃiːf] .

their	chief	.
他们的	首席	.

他们的首领。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfiːt] ['wɒrɪrz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pər'suːt]

He	was	confident	that	the	Blackfeet	warriors	would	return	from	their	pursuit
他	曾是	自信的	那	这	黑脚族	战士	会	返回	从	他们的	追逐

[wɪð; wɪθ]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] ,

with	Flora	Robinette	,
和	弗洛拉	罗宾内特	,

他确信黑脚族战士会带着弗洛拉·罗宾内特追击归来。

[ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] .

if	not	with	Silverspur	and	his	red	companion	.
如果	不是	和	-	和	他的	红色的	伴侣	.

如果不是和银刺以及他的红色同伴在一起的话。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər]['flɔːrə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

He	must	look	for	Flora	among	them	,	and	,
他	必须	看	为了	弗洛拉	之中	他们	,	和	,

他必须在他们中间找到弗洛拉，而且，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eni] [θɪŋ] [ə'loʊn] ,

as	he	could	not	expect	to	effect	any	thing	alone	,
作为	他	可以	不是	预计	到	影响	任何	事物	独自的	,

因为他无法指望独自一人完成任何事情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .

he	**was**	**obliged**	**to**	**seek**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**Crows**	**.**
他	曾是	有义务	到	寻找	这	援助	的	这	乌鸦	.

他不得不向乌鸦寻求帮助。

[bæd] [aɪ] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fiːl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['bɛnɪŋz] ['entərpraɪz]

Bad	**Eye**	**expressed**	**,**	**and**	**appeared**	**to**	**feel**	**,**	**a**	**great**	**interest**	**in**	**Benning's**	**enterprise**
坏的	眼睛	表达	,	和	出现	到	感觉	,	一个	伟大的	兴趣	在	本宁的	企业

,

,

,

Bad Eye 似乎对 Benning 的事业表现出了浓厚的兴趣，而且这种兴趣似乎也真切地感受到了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

but	**was**	**in**	**no**	**haste**	**to**	**afford**	**him**	**such**	**aid**	**as**	**he**	**desired**	**.**
但	曾是	在	不	匆忙	到	买得起	他	这样的	援助	作为	他	想要的	.

但他并不急于给予他所希望的帮助。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] - ([huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['riːəli]

He	**frequently**	**declared**	**his**	**belief**	**that**	**Silverspur**	**(**	**whose**	**name**	**had**	**become**	**really**
他	频繁地	声明	他的	信仰	那	-	(	谁	姓名	有	变得	真的

['heɪtfl] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ]) [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

hateful	**to**	**George**	**Benning**	**)**	**would**	**not**	**fail**	**to**	**accomplish**	**any**	**thing**	**that**	**he**
可恶	到	乔治	本宁	)	会	不是	失败	到	完成	任何	事物	那	他

[ˌʌndər'tʊk] ,

undertook	**,**
承担	,

他经常宣称，他相信银刺（乔治·本宁对这个名字非常憎恨）无论做什么事都不会失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [seɪf] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	**that**	**the**	**girl**	**was**	**probably**	**safe**	**,**	**if**	**she**	**had**	**not**	**been**	**carried**	**to**	**her**
和	那	这	女孩	曾是	大概	安全的	,	如果	她	有	不是	到过	携带	到	她

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

如果女孩没有被朋友们抱走，她可能就安全了。

[bʌt; bət][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] , [hiː; hi] [sed] ,

But	**the**	**scalp**	**of**	**the**	**white**	**-**	**haired**	**chief**	**,**	**he**	**said**	**,**
但	这	头皮	的	这	白色的	-	头发	首席	,	他	说	,

但他却说，那位白发酋长的头皮……

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

should	**not**	**dry**	**in**	**the**	**lodges**	**of**	**the**	**Blackfeet**	**,**
应该	不是	干燥	在	这	旅馆	的	这	黑脚族	,

不应该在黑脚族人的帐篷里晾晒。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [rest] [ðæt] ['troʊfi] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**sooner**	**or**	**later**	**he**	**would**	**wrest**	**that**	**trophy**	**from**	**them**	**.**
和	很快	或者	之后	他	会	夺取	那	杯	从	他们	.

他迟早会从他们手中夺走那座奖杯。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ,

Although	**this**	**promise**	**had**	**been**	**often**	**made**	**,**
虽然	这	承诺	有	到过	经常	制成	,

尽管这个承诺已经做出过很多次，

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] , [dɪs'kɜːrɪdʒd]

the	chief	seemed	to	be	in	no	hurry	to	keep	it	,	and	Benning	,	discouraged
这	首席	似乎	到	是	在	不	匆忙	到	保持	它	,	和	本宁	,	灰心

[ænd; ənd] [-]

and	[	63	]
和	[	-	]

酋长似乎并不急于保留它，本宁感到沮丧，[63]

[aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

out	of	patience	,	had	resolved	to	leave	the	village	,
出去	的	耐心	,	有	已解决	到	离开	这	村庄	,

忍无可忍之下，他决定离开这个村子。

[wen] [bæd] [aɪ] [æt; ət] [læst] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] .

when	Bad	Eye	at	last	yielded	to	his	importunities	.
什么时候	坏的	眼睛	在	最后的	产生	到	他的	纠缠	.

最终，坏眼屈服于他的恳求。

[ə; eɪ][wɔːr] - ['pɑːrti][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] ,

A	war	-	party	was	dispatched	to	the	Blackfoot	village	,
一个	战争	-	派对	曾是	已派出	到	这	黑脚族	村庄	,

一支作战队伍被派往黑脚族村庄，

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'tæk] [ɪf] [ə; eɪ] [fer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt][ɪt'self] .

with	orders	to	attack	if	a	fair	opportunity	should	present	itself	.
和	订单	到	攻击	如果	一个	公平的	机会	应该	展示	本身	.

奉命一旦出现合适的时机便发起攻击。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['wɒrɪrz] ['hedɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

One	of	the	first	of	the	Crow	warriors	headed	the	expedition	,
一	的	这	第一的	的	这	乌鸦	战士	标题	这	远征	,

最早一批克罗族战士之一率领了这次远征。

[ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .

and	Benning	accompanied	it	as	a	volunteer	.
和	本宁	伴随	它	作为	一个	志愿者	.

本宁作为志愿者随行。

[ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɪts] ['ɔkjuːpənts] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd]

The	Blackfoot	village	was	found	to	be	deserted	,	its	occupants	having	removed
这	黑脚族	村庄	曾是	成立	到	是	荒凉的	,	它是	居住者	拥有	已移除

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

further	to	the	north	.
更远	到	这	北	.

人们发现黑脚族村庄已经荒废，村民们已经迁往更北的地方。

[ðə; ði] [krəuz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [juˈnaɪtɪd]

The	Crows	followed	the	trail	,	and	discovered	that	the	village	had	been	united
这	乌鸦	随后	这	踪迹	,	和	发现	那	这	村庄	有	到过	团结的

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

with	another	,
和	其他	,

乌鸦们循着踪迹而去，发现这个村庄已经与另一个村庄合并了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [tuː] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][æn; ən] [ə'tæk] .

and	that	the	combined	force	was	too	formidable	to	justify	an	attack	.
和	那	这	合并	力量	曾是	也	强大	到	证明合法	一个	攻击	.

而且，双方联军实力过于强大，不值得发动进攻。

['æftər] ['hʌvər] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [sʌm; səm]

After	hovering	a	few	days	in	the	vicinity	,	during	which	time	they	captured	some
后	悬停	一个	很少	天	在	这	附近	,	期间	哪个	时间	他们	捕获	一些

['blækfiːt] ['wɪmɪn] ,

Blackfeet	women	,
黑脚族	女性	,

在附近徘徊数日后，他们俘虏了一些黑脚族妇女。

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][sʌm; səm]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði][krəuz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,

and	ran	off	some	horses	,	the	Crows	returned	to	their	own	village	,
和	跑	离开	一些	马匹	,	这	乌鸦	返回	到	他们的	自己的	村庄	,

乌鸦们赶走了几匹马，然后返回了自己的村庄。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ri'praizəlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

to	avoid	reprisals	from	their	enemies	.
到	避免	报复	从	他们的	敌人	.

为了避免遭到敌人的报复。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

The	chief	and	George	Benning	questioned	the	prisoners	,
这	首席	和	乔治	本宁	被质问	这	囚犯	,

酋长和乔治·本宁审问了囚犯，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'maɪziz]

and	learned	from	them	that	the	former	had	been	correct	in	his	surmises
和	学习	从	他们	那	这	以前的	有	到过	正确的	在	他的	推测

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] .

concerning	the	escape	of	Silverspur	and	the	safety	of	Flora	Robinette	.
有关	这	逃脱	的	-	和	这	安全	的	弗洛拉	罗宾内特	.

从他们那里得知，前者对银刺逃脱和弗洛拉·罗宾内特的安全的推测是正确的。

[ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ]

Their	warriors	had	returned	from	the	pursuit	,	the	women	said	,	after	suffering
他们的	战士	有	返回	从	这	追逐	,	这	女性	说	,	后	痛苦

[greɪt] [lɔːsɪz] .

great	losses	.
伟大的	损失	.

妇女们说，她们的战士们在追击中归来，但损失惨重。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli]

They	had	followed	the	fugitives	into	the	mountains	,	and	had	nearly
他们	有	随后	这	逃犯	进入	这	山脉	,	和	有	几乎

[ˌəuvə'teikən][ðem; ðəm] ,

overtaken	them	,
被超越	他们	,

他们一路追踪逃亡者进入山区，几乎就追上了他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnətli] [dɪ'fendɪd] [baɪ]

when	they	were	stopped	at	a	narrow	pass	,	which	was	obstinately	defended	by
什么时候	他们	是	停止	在	一个	狭窄的	经过	,	哪个	曾是	顽固地	辩护	经过

- .

Silverspur	.
-	.

当他们被阻挡在一个狭窄的隘口时，银刺队顽强地守住了这个隘口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][ə; eɪ]['pɑːrti] [ə'raʊnd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	at	last	obliged	to	send	a	party	around	to	turn	his	position	,
他们	是	在	最后的	有义务	到	发送	一个	派对	大约	到	转动	他的	位置	,

他们最终不得不派人绕到他那边去扭转局势。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kæmpt] .

when	he	had	decamped	.
什么时候	他	有	撤离	.

他逃走的时候。

[ðeɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]

They	then	followed	the	trail	a	considerable	distance	,	but	at	last	gave	up	the
他们	然后	随后	这	踪迹	一个	大量	距离	,	但	在	最后的	给予	向上	这

[pər'suːt] [ɪn] [dɪ'sper] ,

pursuit	in	despair	,
追逐	在	绝望	,

他们沿着踪迹追踪了相当远的距离，但最终绝望地放弃了追捕。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] .

and	returned	to	mourn	their	losses	.
和	返回	到	哀悼	他们的	损失	.

然后返回去悼念他们的损失。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [tʃiːf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːnst] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

As	for	the	scalp	of	the	white	-	haired	chief	,	they	had	danced	over	it	;
作为	为了	这	头皮	的	这	白色的	-	头发	首席	,	他们	有	跳舞	超过	它	;

至于那位白发酋长的头皮，他们曾在上面跳舞；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['draɪɪŋ] [ɪn] ['eni] ['blækfʊt] [lɑːdʒ] .

but	it	was	not	drying	in	any	Blackfoot	lodge	.
但	它	曾是	不是	烘干	在	任何	黑脚族	小屋	.

但在任何一个黑脚族小屋里，它都没有晾干。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ; [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	had	disappeared	;	no	one	knew	what	had	become	of	it	,
它	有	消失	;	不	一	知道	什么	有	变得	的	它	,

它消失了；没有人知道它去了哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [gʊd] [æks][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .

and	the	heart	of	Good	Ax	was	very	hot	.
和	这	心	的	好的	斧头	曾是	非常	热的	.

而好斧的心脏却滚烫无比。

['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Thoroughly	convinced	that	Silverspur	had	accomplished	the	object	upon	which	his
彻底	确信	那	-	有	完成	这	目的	之上	哪个	他的

[oʊn] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [set] ,

own	heart	had	been	set	,
自己的	心	有	到过	放	,

他深信银刺已经实现了自己心中设定的目标，

[ænd; ənd] [griːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['juːsləsli] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krəuz] ,

and	grieved	that	he	had	uselessly	spent	so	much	time	among	the	Crows	,
和	伤心	那	他	有	无用	花费	所以	很多	时间	之中	这	乌鸦	,

他为自己白白浪费了那么多时间在乌鸦群中而感到悲伤。

['bɛnɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['flɔːrə] .

Benning	decided	to	set	out	at	once	to	join	Flora	.
本宁	决定	到	放	出去	在	一次	到	加入	弗洛拉	.

本宁决定立即出发去与弗洛拉会合。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] ['wɪldər] [maɪt] [biː; bi] ,

Whatever	his	feelings	toward	Wilder	might	be	,
任何	他的	情怀	朝向	怀尔德	可能	是	,

无论他对怀尔德抱有怎样的感情，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['flɔːrə][hæd; həd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

he	could	not	doubt	that	Flora	had	requested	him	to	convey	her	to	the
他	可以	不是	怀疑	那	弗洛拉	有	请求	他	到	传达	她	到	这

[pleɪs] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

place	which	her	father	had	appointed	as	a	rendezvous	,
地方	哪个	她	父亲	有	任命	作为	一个	会合	,

他确信无疑，弗洛拉请求他送她去她父亲指定的约会地点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['feɪθfəli] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

and	that	he	would	faithfully	obey	her	request	.
和	那	他	会	忠实	服从	她	要求	.

他会忠实地服从她的请求。

['bɛnɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['raɪv(ə)l] [wʊd] [ækt] [tɔːrd] ['flɔːrə] ['ʌðərwaɪz]

Benning	had	no	fear	that	his	supposed	rival	would	act	toward	Flora	otherwise
本宁	有	不	害怕	那	他的	据称	竞争对手	会	行为	朝向	弗洛拉	否则

[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [frend] ;

than	as	a	gentleman	and	a	true	friend	;
比	作为	一个	绅士	和	一个	真的	朋友	;

本宁并不担心他所谓的对手会以绅士和真朋友的身份对待弗洛拉；

[bʌt; bət] [ˌðer'ɪn] [leɪ] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

but	therein	lay	the	peril	of	his	[	64	]
但	其中	躺	这	危险	的	他的	[	-	]

但这正是他的危险所在[64]

[oʊn] [hoʊps] .

own	hopes	.
自己的	希望	.

自己的希望。

['wɪldər] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Wilder	was	so	evidently	a	gentleman	,
怀尔德	曾是	所以	显然	一个	绅士	,

怀尔德显然是一位绅士，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] !

and	had	had	such	a	splendid	opportunity	to	prove	himself	a	friend	!
和	有	有	这样的	一个	灿烂	机会	到	证明	他自己	一个	朋友	!

他曾有如此绝佳的机会来证明自己是朋友！

['flɔːrə][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Flora	could	not	fail	to	be	touched	by	his	chivalry	and	devotion	,	and	,
弗洛拉	可以	不是	失败	到	是	感动	经过	他的	骑士精神	和	虔诚	,	和	,

弗洛拉不禁被他的骑士精神和忠诚所感动，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [hɪz; ɪz] [suːt] ,

if	he	should	press	his	suit	,
如果	他	应该	按	他的	套装	,

如果他坚持诉讼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

it	was	not	to	be	supposed	that	she	could	have	the	heart	to	refuse
它	曾是	不是	到	是	据称	那	她	可以	有	这	心	到	拒绝

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

人们不认为她会狠不下心拒绝他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['bɛnɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

especially	as	Benning	had	never	declared	his	love	.
尤其	作为	本宁	有	绝不	声明	他的	爱	.

尤其是本宁从未表白过。

[ɪn] [ðɪs] [muːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːrtəzn] [hæd; həd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][bæd] [aɪ] ,

In	this	mood	the	young	partisan	had	bid	farewell	to	Bad	Eye	,
在	这	情绪	这	年轻的	党派	有	出价	告别	到	坏的	眼睛	,

在这种心情下，这位年轻的游击队员向“坏眼”告别了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] ,

and	was	about	to	leave	the	country	of	the	Crows	,
和	曾是	关于	到	离开	这	国家	的	这	乌鸦	,

正要离开乌鸦之国时，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

when	there	was	an	arrival	at	the	village	,
什么时候	那里	曾是	一个	到达	在	这	村庄	,

当有人抵达村庄时，

[ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['biːɪŋ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['lɔ(:)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [t'ræpəz] .

the	new	-	comers	being	Mr	.	Martin	Laurie	and	a	band	of	trappers	.
这	新的	-	来者	存在	先生	.	马丁	劳里	和	一个	乐队	的	捕兽人	.

新来者是马丁·劳里先生和一群猎人。

['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

Benning	was	greatly	surprised	to	see	the	agent	at	that	time	and	place	,
本宁	曾是	非常	惊讶	到	看	这	代理人	在	那	时间	和	地方	,

本宁在那个时间和地点见到这位特工感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['lɔ(:)ri] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtəzn] .

and	Laurie	was	no	less	surprised	at	meeting	the	partisan	.
和	劳里	曾是	不	较少的	惊讶	在	会议	这	党派	.

劳里见到这位党派人士时，也同样感到惊讶。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] .

“	I	was	afraid	you	were	dead	,	”	said	the	Scotchman	.
”	我	曾是	害怕的	你	是	死的	,	”	说	这	苏格兰人	.

“我还以为你死了呢，”苏格兰人说。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	I	heard	nothing	of	you	,
”	我	听到	没有什么	的	你	,

我没听到你的任何消息，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [red] -

and	all	of	us	supposed	that	you	had	been	rubbed	out	by	the	red	-
和	全部	的	我们	据称	那	你	有	到过	摩擦	出去	经过	这	红色的	-

[skɪnz] . ”

skins	.	”
皮肤	.	”

我们都以为你已经被红皮人干掉了。

“ [nɑːt] [jet] , ” ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] ['bɛnɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔtʃmən] ,

“	Not	yet	,	”	coolly	replied	Benning	,	who	was	suspicious	of	the	Scotchman	,
”	不是	然而	,	”	冷静地	回复	本宁	,	WHO	曾是	可疑的	的	这	苏格兰人	,

“还没呢，”本宁冷冷地回答道，他对这个苏格兰人心存疑虑。

[ænd; ənd] [felt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌt] [hɪz; ɪz]

and	felt	unwilling	to	give	him	any	information	until	he	could	learn	what	his
和	毛毡	不情愿	到	给	他	任何	信息	直到	他	可以	学习	什么	他的

[ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] .

intentions	were	.
意图	是	.

在弄清楚对方的意图之前，他不愿意向对方透露任何信息。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['flɔːrə] ? ”

“	Have	you	been	able	to	do	any	thing	for	Miss	Flora	?	”
”	有	你	到过	有能力的	到	做	任何	事物	为了	错过	弗洛拉	?	”

“你有没有帮弗洛拉小姐做点什么？”

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

“	Nothing	at	all	.
”	没有什么	在	全部	.

“什么也没有。”

” ['lɔ(ː)ri] , [tuː; tə] [huːm] ['flɔːrə][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

”	Laurie	,	to	whom	Flora	had	now	become	a	secondary	object	to	the
”	劳里	,	到	谁	弗洛拉	有	现在	变得	一个	次要	目的	到	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [skælp] ,

possession	of	her	father's	scalp	,
拥有	的	她	父亲的	头皮	,

“对劳里来说，弗洛拉如今已不再是她父亲头皮的首要目标，而是她自己。

[hɪr] [drɑːpt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['bɛnɪŋ] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

here	dropped	the	subject	,	which	he	found	Benning	quite	willing	to	avoid	.
这里	掉落	这	主题	,	哪个	他	成立	本宁	相当	愿意的	到	避免	.

他随即打消了这个话题，因为他发现本宁非常乐意回避这个话题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːrtəzn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [kuːl]

He	was	shrewd	enough	to	guess	that	the	young	partisan	would	not	be	so	cool
他	曾是	精明	足够的	到	猜测	那	这	年轻的	党派	会	不是	是	所以	凉爽的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

and	unexcited	about	the	matter	,
和	不兴奋	关于	这	事情	,

他足够精明，猜到这位年轻的党派人士不会对此事表现得如此冷静和无动于衷。

[ən'les] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['flɔːrə][wʌz; wəz] [seɪf] .

unless	he	knew	that	Flora	was	safe	.
除非	他	知道	那	弗洛拉	曾是	安全的	.

除非他知道弗洛拉是安全的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krəuz] ,

If	she	was	safe	,	and	Benning	was	remaining	quietly	among	the	Crows	,
如果	她	曾是	安全的	,	和	本宁	曾是	其余的	悄悄	之中	这	乌鸦	,

如果她安全无恙，而本宁也一直安静地待在乌鸦群中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

it	was	reasonable	to	suppose	that	the	young	lady	was	not	far	off	.
它	曾是	合理的	到	认为	那	这	年轻的	女士	曾是	不是	远的	离开	.

可以合理推断，这位年轻女士离得不远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)
第5/7页

['lɔ(:)ri]	[hæd; həd][æz; əz]	[jet]	[hɜ:rd]	['nʌθɪŋ]	[tu:; tə]	[mu:v]	[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	[bɪ'li:f]	[ðæt]	[ə; eɪ]
Laurie	**had**	**as**	**yet**	**heard**	**nothing**	**to**	**move**	**him**	**from**	**the**	**belief**	**that**	**a**
劳里	有	作为	然而	听到	没有什么	到	移动	他	从	这	信仰	那	一个

['pɑ:rti][ʌv; əv][krəuz][hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ðɪ]	[naɪt]	-	[ə'tæk]	[ə'pɑ:n]['mɪstər]	[rɑ:bɪnɛts]	[ɪn'kæmpmənt]	,
party **of** **Crows**	**had**	**made**	**the**	**night**	**-**	**attack**	**upon**	**Mr**	**Robinette's**	**encampment**	**,**
派对 的 乌鸦	有	制成	这	夜晚	-	攻击	之上	先生	罗宾内特	营地	,

劳里至今仍未听到任何能让他改变想法的迹象，他仍然坚信是一群乌鸦夜袭了罗宾内特先生的营地。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]	[stɪl]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	['flɔ:rə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]	[faʊnd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	.
and	**he**	**was**	**still**	**convinced**	**that**	**Flora**	**was**	**to**	**be**	**found**	**among**	**them**	**.**
和	他	曾是	仍然	确信	那	弗洛拉	曾是	到	是	成立	之中	他们	.

他仍然坚信弗洛拉就在他们之中。

['bɛnɪŋ]	['daʊtləs]	[nu:]	[wer]	[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]	;	[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]	[rɪtʃ]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[baɪ]
Benning	**doubtless**	**knew**	**where**	**she**	**was**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**rich**	**enough**	**to**	**buy**
本宁	毫无疑问	知道	在哪里	她	曾是	;	但	他	曾是	不是	富有的	足够的	到	买

[hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðem; ðəm]	,
her	**from**	**them**	**,**
她	从	他们	,

本宁无疑知道她在哪里；但他没有足够的钱从他们手中买下她。

[ɔ:r]	[ˌɪnflu'enʃ(ə)l]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[ɪn'ʃʊr]	[ðem; ðəm]	[ɪ'mju:nəti]	[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]	['aʊtreɪdʒ]	.
or	**influential**	**enough**	**to**	**insure**	**them**	**immunity**	**for**	**the**	**outrage**	**.**
或者	有影响	足够的	到	保证	他们	免疫	为了	这	暴行	.

或者拥有足够的影响力，可以确保自己免受这种暴行的影响。

[ɪf]	[ðə; ðɪ][krəuz][hæd; həd]	['flɔ:rə]	,	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	['prɑ:bəb(ə)l]	[ðæt]	[ðeɪ]	['ɔ:lsoʊ][hæd; həd]	[ðə; ðɪ][skælp]
If	**the**	**Crows**	**had**	**Flora**	**,**	**it**	**was**	**probable**	**that**	**they**	**also**	**had**	**the**	**scalp**
如果	这	乌鸦	有	弗洛拉	,	它	曾是	可能	那	他们	还	有	这	头皮

[ʌv; əv]	[pɔ:l]	['rɑ:bɪˌnɛt]	.
of	**Paul**	**Robinette**	**.**
的	保罗	罗宾内特	.

如果乌鸦队得到了弗洛拉，那么他们很可能也得到了保罗·罗宾内特的头皮。

[ðə; ðɪ]	[wei]	[si:md]	[klɪr]	[tu:; tə]	['mɑ:rtn]	['lɔ(:)ri]	,	[hu:]	[su:n]	[left]	[ðə; ðɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,
The	**way**	**seemed**	**clear**	**to**	**Martin**	**Laurie**	**,**	**who**	**soon**	**left**	**the**	**young**	**man**	**,**
这	方式	似乎	清除	到	马丁	劳里	,	WHO	很快	左边	这	年轻的	男人	,

马丁·劳里觉得前路很清晰，很快就离开了那个年轻人。

[ænd; ənd]	['heɪsnd]	[tu:; tə][ðə; ðɪ]	[lɑ:dʒ]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[tʃi:f]	,	[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]	['pɜ:rpəs]	[ʌv; əv]	['oʊpənɪŋ]
and	**hastened**	**to**	**the**	**lodge**	**of**	**the**	**chief**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**opening**
和	加快	到	这	小屋	的	这	首席	,	为了	这	目的	的	开幕

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]	.
negotiations	**.**
谈判	.

然后匆匆赶往酋长的住所，以便展开谈判。

[dʒɔ:rdʒ]	['bɛnɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[led][tu:; tə]	[kwaɪt]	['dɪfrənt]	[kən'klʊʒənz]	,	[	-	]
George	**Benning**	**had**	**been**	**led**	**to**	**quite**	**different**	**conclusions**	**,**	**[**	**65**	**]**
乔治	本宁	有	到过	引领	到	相当	不同的	结论	,	[	-	]

乔治·本宁得出了截然不同的结论[65]

[wɪtʃ]	[wɜ:r; wər][æz; əz]	['graʊndləs]	[æz; əz]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['lɔ(:)ri]	.
which	**were**	**as**	**groundless**	**as**	**those**	**of**	**Laurie**	**.**
哪个	是	作为	无根据的	作为	那些	的	劳里	.

这些指控和劳里提出的指控一样毫无根据。

[wen] [wiː; wi] ['riːz(ə)n] [ə'pɑːn] [fɔːls] ['premɪsɪz] , [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

When	we	reason	upon	false	premises	,	the	reasoning	can	not	fail	to	deceive	.
什么时候	我们	原因	之上	错误的	前提	,	这	推理	能	不是	失败	到	欺骗	.

当我们基于错误的假设进行推理时，这种推理必然会具有欺骗性。

[kən'vɪnst] [ðæt] - [hæd; həd]['teɪkən] ['flɔːrə][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [hiː; hi] [sɔː] ,

Convinced	that	Silverspur	had	taken	Flora	to	the	rendezvous	,	he	saw	,
确信	那	-	有	已采取	弗洛拉	到	这	会合	,	他	锯	,

他确信银刺已经把弗洛拉带到了约会地点，于是他看到了：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɔ(ː)ri] ['menʃ(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

from	the	light	and	easy	manner	in	which	Laurie	mentioned	her	,
从	这	光	和	简单的	方式	在	哪个	劳里	提及	她	,

从劳里轻松自在地提起她的方式来看，

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪfti] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] .

that	he	knew	of	her	safety	and	had	seen	her	.
那	他	知道	的	她	安全	和	有	已见	她	.

他知道她很安全，也见过她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃruːd] ['skɔtʃmən] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

It	was	evident	to	him	that	the	shrewd	Scotchman	wished	him	to	remain
它	曾是	明显	到	他	那	这	精明	苏格兰人	希望	他	到	保持

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['reskjuː] ,

ignorant	of	her	rescue	,
无知	的	她	救援	,

他很清楚，那个精明的苏格兰人希望他对她的获救一无所知。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

in	order	that	he	might	be	kept	away	from	her	as	long	as	possible	.
在	命令	那	他	可能	是	保留	离开	从	她	作为	长的	作为	可能的	.

以便让他尽可能长时间地远离她。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] [ʌv; əv] ['lɔ(ː)ri] ,

He	could	not	help	smiling	at	the	shortsightedness	of	Laurie	,
他	可以	不是	帮助	微笑	在	这	短视	的	劳里	,

他忍不住对劳里的短视行为露出微笑。

[ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

in	expecting	to	conceal	the	truth	from	him	,
在	期待	到	隐藏	这	真相	从	他	,

想方设法对他隐瞒真相，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ] ['iːzəli] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræpəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

when	he	could	so	easily	learn	it	from	the	trappers	whom	he	had	brought
什么时候	他	可以	所以	容易地	学习	它	从	这	捕兽人	谁	他	有	带来

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

from	the	rendezvous	.
从	这	会合	.

他明明可以很轻松地从他从会合点带来的猎人那里学到这些。

[hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]

He	went	among	them	to	satisfy	himself	,	but	was	doomed	to
他	去	之中	他们	到	满足	他自己	,	但	曾是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

他到他们中间去想要一探究竟，但注定要失望。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['lɔ(ː)ri] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]
None **of** **the** **men** **who** **came** **with** **Laurie** **had** **been** **at** **the** **rendezvous**
没有任何 的 这 男人 WHO 来了 和 劳里 有 到过 在 这 会合
[waɪl] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
while **Silverspur** **was** **there** **,**
尽管 - 曾是 那里 ,

与劳里一同前来的男人中，没有一个在银刺出现时也在场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and **they** **knew** **nothing** **about** **him** **.**
和 他们 知道 没有什么 关于 他 .

他们对他一无所知。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [hɪnts] [wɪtʃ] ['bɛnɪŋ] ([nɑːt] ['wɪʃɪŋ]
Consequently **they** **were** **unable** **to** **understand** **the** **hints** **which** **Benning** **(** **not** **wishing**
最后 他们 是 无法 到 理解 这 提示 哪个 本宁 (不是 祝
[tuː; tə][æsk]['oʊpənli] [ə'baʊt] ['flɔːrə]) [θruː] [aʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
to **ask** **openly** **about** **Flora** **)** **threw** **out** **concerning** **that** **person** **.**
到 问 公然 关于 弗洛拉) 扔 出去 有关 那 人 .

因此，他们无法理解本宁（不愿公开询问弗洛拉的情况）对那个人所作出的暗示。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm]['oʊpənli] ['weðər] ['flɔːrə] [hæd; həd] [riːtʃt]
At **last** **he** **was** **compelled** **to** **ask** **them** **openly** **whether** **Flora** **had** **reached**
在 最后的 他 曾是 被迫 到 问 他们 公然 无论 弗洛拉 有 达到
[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,
the **rendezvous** **,**
这 会合 ,

最后他不得不直接问他们弗洛拉是否已经到达约定地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
and **the** **answers** **that** **he** **received** **were** **decidedly** **in** **the** **negative** **.**
和 这 答案 那 他 已收到 是 绝对地 在 这 消极的 .

他得到的答案都明确是否定的。

[nʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] , [nʌn] [nuː] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
None **had** **seen** **her** **,** **none** **knew** **any** **thing** **about** **her** **,**
没有任何 有 已见 她 , 没有任何 知道 任何 事物 关于 她 ,

谁也没见过她，谁也没听说过她。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['lɔ(ː)ri] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
and **all** **were** **sure** **that** **Laurie** **was** **as** **ignorant** **as** **themselves** **.**
和 全部 是 当然 那 劳里 曾是 作为 无知 作为 他们自己 .

所有人都确信劳里和他们一样无知。

['bɛnɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [t'ræpəz] ,
Benning **could** **not** **help** **believing** **the** **statements** **of** **the** **trappers** **,**
本宁 可以 不是 帮助 相信 这 声明 的 这 捕兽人 ,

本宁不由自主地相信了捕兽者们的说法。

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['lɔriːz, 'lɑːriːz] ['ɪgnərəns] , [ɑːn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [rɪ'zɜːrvd]
except **so** **far** **as** **they** **related** **to** **Laurie's** **ignorance** **,** **on** **which** **point** **he** **reserved**
除了 所以 远的 作为 他们 有关的 到 劳瑞的 无知 , 在 哪个 观点 他 预订的
[ə; eɪ] [daʊt] .
a **doubt** **.**
一个 怀疑 .

只是对于劳里是否无知这一点，他持怀疑态度。

[wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] - ,
Whatever **he** **might** **think** **of** **Silverspur** **,**
任何 他 可能 思考 的 - ,

无论他对银刺队有何看法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huːm] ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] [kʊd; kəd] [baɪ] .

he	was	sure	that	he	was	not	a	man	whom	Martin	Laurie	could	buy	.
他	曾是	当然	那	他	曾是	不是	一个	男人	谁	马丁	劳里	可以	买	.

他确信自己不是马丁·劳里能收买的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	was	possible	,	however	,
它	曾是	可能的	,	然而	,

然而，这是有可能的。

[ðæt] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] [maɪt] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm]

that	the	Scotchman	might	have	convinced	him	of	the	justness	of	his	claim
那	这	苏格兰人	可能	有	确信	他	的	这	公正	的	他的	宣称

[ə'pɑːn]['flɔːrə] ,

upon	Flora	,
之上	弗洛拉	,

或许那个苏格兰人已经让他相信了他对弗洛拉的所有权是正当的。

[ænd; ənd] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ʌp] ,

and	that	Silverspur	had	given	her	up	,
和	那	-	有	给定	她	向上	,

而银刺已经放弃了她。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['lɔ(ː)ri] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

in	which	case	Laurie	had	concealed	her	for	purposes	of	his	own	.
在	哪个	案件	劳里	有	暗	她	为了	目的	的	他的	自己的	.

在这种情况下，劳里是为了自己的目的而藏匿了她。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['heɪsnd] [tuː; tə] [siːk] ['lɔ(ː)ri] ,

Filled	with	this	thought	,	the	young	man	hastened	to	seek	Laurie	,
已填	和	这	想法	,	这	年轻的	男人	加快	到	寻找	劳里	,

带着这样的想法，年轻人急忙去找劳里。

[ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] , ['lʊkɪŋ]

and	met	him	as	he	was	coming	out	of	the	chief's	lodge	,	looking
和	遇见	他	作为	他	曾是	未来	出去	的	这	酋长的	小屋	,	寻找

['krestfɔːlən] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .

crestfallen	and	indignant	.
垂头丧气	和	愤怒	.

当她看到他从酋长的住所出来时，他一脸沮丧和愤慨。

[æz; əz][bəuθ][wɜːr; wər]['æŋgri] ,

As	both	were	angry	,
作为	两个都	是	生气的	,

两人都很生气，

[ðeɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [les] ['kuːlnəs] [ðæn; ðən][hæd; həd] [mɑːrkt]

they	gave	utterance	to	their	thoughts	with	less	coolness	than	had	marked
他们	给予	发声	到	他们的	想法	和	较少的	凉爽	比	有	标记

[ðer; ðər][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] .

their	first	interview	.
他们的	第一的	面试	.

他们表达自己想法时的冷静程度，比第一次面试时要轻描淡写得多。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['mɪstər] . ['bɛnɪŋ] , ” [sed] ['lɔ(ː)ri]

“	I	think	we	had	better	have	an	understanding	,	Mr	.	Benning	,	”	said	Laurie
“	我	思考	我们	有	更好的	有	一个	理解	,	先生	.	本宁	,	”	说	劳里

.

:
.

“我认为我们最好达成共识，本宁先生，”劳里说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [-]

“	I	have	come	here	for	the	purpose	of	having	an	understanding	[	66	]
“	我	有	来	这里	为了	这	目的	的	拥有	一个	理解	[	-	]

“我来到这里是为了了解[66]

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

与你。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['krʊkɪd] ['pɜːrpəs] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	want	to	know	what	crooked	purpose	has	brought	you	to	this	place	.	”
我	想	到	知道	什么	歪	目的	有	带来	你	到	这	地方	.	”

我想知道你来到这里究竟是出于什么不正当的目的。

“ [dəunt][biː; bi]['æŋgri] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] .

“	Don't	be	angry	,	my	young	friend	.
“	不	是	生气的	,	我的	年轻的	朋友	.

“别生气，我的年轻朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

It	will	be	to	your	interest	to	keep	on	the	right	side	of	me	,
它	将要	是	到	你的	兴趣	到	保持	在	这	正确的	边	的	我	,

跟我保持良好关系对你有好处。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .

and	I	am	sure	that	you	will	gain	nothing	by	flying	into	a	passion	.
和	我	是	当然	那	你	将要	获得	没有什么	经过	飞行	进入	一个	热情	.

我相信，你一头扎进激情之中是得不到任何好处的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pjuːt] ['krʊkɪd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

I	don't	know	why	you	should	impute	crooked	purposes	to	me	.	”
我	不	知道	为什么	你	应该	归因	歪	目的	到	我	.	”

我不知道你为什么要怀疑我心怀不轨。

“ [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [spoʊk] [əˈbaʊt] [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

“	I	supposed	,	from	the	way	you	spoke	about	Miss	Robinette	,	that	she	was
“	我	据称	,	从	这	方式	你	辐	关于	错过	罗宾内特	,	那	她	曾是

[seɪf] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] . ”

safe	at	the	rendezvous	.	”
安全的	在	这	会合	.	”

“从你谈起罗宾内特小姐的方式来看，我猜想她在约会地点很安全。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] .

“	I	don't	know	how	she	should	have	got	there	.
“	我	不	知道	如何	她	应该	有	得到	那里	.

“我不知道她是怎么到那里的。”

[aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [hɪr] ,

I	supposed	,	from	your	manner	of	speaking	,	that	she	was	safe	here	,
我	据称	,	从	你的	方式	的	请讲	,	那	她	曾是	安全的	这里	,

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][krəuz] ;

among	the	Crows	;
之中	这	乌鸦	;

从你的说话方式来看，我以为她在这里，在乌鸦群中，是安全的；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɪr] .

but	the	old	chief	tells	me	that	she	has	not	been	here	.
但	这	老的	首席	讲述	我	那	她	有	不是	到过	这里	.

但老酋长告诉我，她没来过这里。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [ə'tækt] ['eni] ['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

He	says	that	none	of	his	people	have	ever	attacked	any	party	of	white	men	,
他	说道	那	没有任何	的	他的	人们	有	曾经	遭到攻击	任何	派对	的	白色的	男人	,

他说，他的族人从未攻击过任何白人队伍。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [skælps][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”

and	that	no	white	scalps	have	been	brought	into	the	village	.	”
和	那	不	白色的	头皮	有	到过	带来	进入	这	村庄	.	”

而且，村里没有运来任何白人的头皮。

“ [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ? ” [æskt] ['bɛnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɔtʃmən] [pɔːzd] .

“	Did	he	tell	you	nothing	more	?	”	asked	Benning	,	as	the	Scotchman	paused	.
“	做过	他	告诉	你	没有什么	更多的	?	”	问	本宁	,	作为	这	苏格兰人	暂停	.

“他没再跟你说什么了吗？”本宁问道，苏格兰人顿了顿。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blækfiːt] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk]

“	He	said	that	he	had	learned	that	they	were	Blackfeet	who	made	the	attack
“	他	说	那	他	有	学习	那	他们	是	黑脚族	WHO	制成	这	攻击

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

upon	our	camp	,
之上	我们的	营	,

他说他了解到袭击我们营地的是黑脚族人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [mɪs] ['flɔːrə][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðem; ðəm] .

and	that	he	had	no	doubt	that	Miss	Flora	had	been	carried	off	by	them	.
和	那	他	有	不	怀疑	那	错过	弗洛拉	有	到过	携带	离开	经过	他们	.

”

”

”

他毫不怀疑弗洛拉小姐是被他们掳走了。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

“	Was	that	all	?	”
“	曾是	那	全部	?	”

“就这些吗？”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

“	That	was	all	.
“	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['ræskl] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	am	afraid	that	the	old	rascal	has	been	lying	to	me	.
我	是	害怕的	那	这	老的	恶棍	有	到过	说谎	到	我	.

我恐怕那个老家伙一直在骗我。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ? ”

Can	you	tell	me	whether	he	spoke	the	truth	?	”
能	你	告诉	我	无论	他	辐	这	真相	?	”

你能告诉我他说的是否属实吗?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɛnɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['retɪsns] [ʌv; əv][bæd] [aɪ] .

“	I	suppose	he	did	,	”	replied	Benning	,	wondering	at	the	reticence	of	Bad	Eye	.
“	我	认为	他	做过	,	”	回复	本宁	,	好奇	在	这	沉默寡言	的	坏的	眼睛	.

“我想他确实这么做了，”本宁回答道，对坏眼的沉默感到疑惑。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [klɪr] . ”

“	He	ought	to	know	whether	his	own	people	are	clear	.	”
“	他	应该	到	知道	无论	他的	自己的	人们	是	清除	.	”

“他应该知道自己的人民是否清白。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

“	He	may	know	,	but	may	be	unwilling	to	speak	the	truth	.
”	他	可能	知道	,	但	可能	是	不情愿	到	说话	这	真相	.

“他可能知道真相，但可能不愿意说出来。”

[kʌm] , ['bɛnɪŋ] ;

Come	,	Benning	;
来	,	本宁	;

来吧，本宁；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]

I	am	convinced	that	you	know	more	about	this	matter	than	you	are	ready	to
我	是	确信	那	你	知道	更多的	关于	这	事情	比	你	是	准备好	到

[tel] .

tell	.
告诉	.

我相信你对这件事的了解比你愿意透露的要多得多。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['roʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

We	are	in	the	same	boat	,	and	you	will	lose	nothing	by	rowing	with	me	.
我们	是	在	这	相同的	船	,	和	你	将要	失去	没有什么	经过	划船	和	我	.

我们同舟共济，与我并肩作战，你不会有任何损失。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [mɪs] ['flɔːrə] ? ”

Do	you	know	any	thing	about	Miss	Flora	?	”
做	你	知道	任何	事物	关于	错过	弗洛拉	?	”

你听说过弗洛拉小姐的事吗?

“ [fɜːrst] ['ænsər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] . ”

“	First	answer	me	a	question	or	two	,	and	then	I	will	tell	you	what	I	know	.	”
”	第一的	回答	我	一个	问题	或者	二	,	和	然后	我	将要	告诉	你	什么	我	知道	.	”

“你先回答我一两个问题，然后我再告诉你我知道的事情。”

“ [ʃuːt] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

“	Shoot	them	out	.	”
”	射击	他们	出去	.	”

“把他们都干掉。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ['truːli] ? ”

“	Will	you	promise	to	answer	them	truly	?	”
”	将要	你	承诺	到	回答	他们	真的	?	”

“你保证会如实回答他们吗？”

“ [aɪ] [wɪl] , [soʊ] [help] [ˌem 'iː][gɑːd] ! ”

“	I	will	,	so	help	me	God	!	”
”	我	将要	,	所以	帮助	我	上帝	!	”

“我一定会的，上帝保佑！”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [fred] ['wɪldər] , [huːm] [ðə; ði]['indiəns][kɔːl] - ? ”

“	Do	you	know	a	man	named	Fred	Wilder	,	whom	the	Indians	call	Silverspur	?	”
”	做	你	知道	一个	男人	命名	弗雷德	怀尔德	,	谁	这	印度人	称呼	-	?	”

“你认识一个叫弗雷德·怀尔德的人吗？印第安人叫他银刺。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ['leɪtli] ? ”

“	Has	he	been	at	the	rendezvous	lately	?	”
”	有	他	到过	在	这	会合	最近	?	”

他最近去过会面地点吗?

“ [jes] . ” [-]
“ Yes . ” [67]
“ 是的 . ” [-]

“是的。”[67]

“ [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [brɪŋ] [mɪs] ['flɔːrə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Did he not bring Miss Flora with him ? ”
“ 做过 他 不是 带来 错过 弗洛拉 和 他 ? ”

“他没带弗洛拉小姐一起来吗？”

“ [mɪs] ['flɔːrə] ?
“ Miss Flora ?
“ 错过 弗洛拉 ?

“弗洛拉小姐？”

[noʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? ”
Why do you ask such a question ? ”
为什么 做 你 问 这样的 一个 问题 ? ”

你为什么会问这样的问题?

“ [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? ”
“ Did he say nothing about her ? ”
“ 做过 他 说 没有什么 关于 她 ? ”

“他难道没说过她什么吗？”

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Nothing at all .
“ 没有什么 在 全部 .

“什么也没有。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪ]
He remained with us a few days , and then went away with a stray
他 剩余 和 我们 一个 很少 天 , 和 然后 去 离开 和 一个 流浪
['ɪndiən] . ”
Indian . ”
印度 . ”

他跟我们待了几天，然后跟一个流浪的印第安人走了。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [traɪb] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ? ”
“ Of what tribe was the Indian ? ”
“ 的 什么 部落 曾是 这 印度 ? ”

“这位印第安人是哪个部落的？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blækfʊt] . ”
“ I think he was a Blackfoot . ”
“ 我 思考 他 曾是 一个 黑脚族 . ”

“我认为他是黑脚族人。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
“ It is plain enough now .
“ 它 是 清楚的 足够的 现在 .

“现在很清楚了。”

[aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I feared as much .
我 害怕 作为 很多 .

我也有同样的担忧。

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] ['tʃiːtɪd] , [ænd; ənd] - [hæz; həz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][praɪz] .

We	have	both	been	cheated	,	and	Silverspur	has	carried	off	the	prize	.
我们	有	两个都	到过	作弊	,	和	-	有	携带	离开	这	奖	.

我们俩都被骗了，而 Silverspur 赢得了胜利。

" ['bɛnɪŋ] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

"	Benning	then	related	his	own	adventures	,	and	what	he	knew	of	those	of
"	本宁	然后	有关的	他的	自己的	冒险	,	和	什么	他	知道	的	那些	的

['flɔːrə] ,

Flora	,
弗洛拉	,

“本宁随后讲述了自己的冒险经历，以及他所了解的弗洛拉的冒险经历，

['waɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]

winding	up	his	account	by	declaring	that	he	had	had	no	doubt	that	the
绕线	向上	他的	帐户	经过	声明	那	他	有	有	不	怀疑	那	这

[jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

young	lady	had	arrived	safely	at	the	rendezvous	,
年轻的	女士	有	到达的	安全	在	这	会合	,

最后，他总结道，他毫不怀疑那位年轻女士已经安全到达了约会地点。

[ʌn'tɪl] ['lɔ(ː)ri] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

until	Laurie	had	convinced	him	to	the	contrary	.
直到	劳里	有	确信	他	到	这	相反	.

直到劳里说服他改变了想法。

[bəuθ] [ə'griːd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ['wɪldər] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ʌv; əv]['flɔːrə][æt; ət]

Both	agreed	in	thinking	it	very	strange	that	Wilder	had	not	spoken	of	Flora	at
两个都	同意	在	思维	它	非常	奇怪的	那	怀尔德	有	不是	说	的	弗洛拉	在

[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

the	rendezvous	,
这	会合	,

两人都觉得很奇怪，怀尔德在约会时竟然没有提到弗洛拉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] .

and	could	only	attribute	his	silence	to	the	intention	of	foul	play	.
和	可以	仅有的	属性	他的	沉默	到	这	意图	的	犯规	玩	.

他只能将他的沉默归因于阴谋诡计。

“ [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ; [ðen] , ” [ri'mɑːkt] ['lɔ(ː)ri] ,

“	The	old	chief	told	me	the	truth	;	then	,	”	remarked	Laurie	,
“	这	老的	首席	讲述	我	这	真相	;	然后	,	”	评论	劳里	,

“老酋长跟我说了实话；然后，”劳里说道，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfiːt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ræskəlz] [huː] [stæm'piːdid] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

“	and	the	Blackfeet	were	the	rascals	who	stampeded	our	camp	.
“	和	这	黑脚族	是	这	无赖	WHO	踩踏	我们的	营	.

“而黑脚族人则是闯入我们营地的恶棍。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [tʃæp] , [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [mɪs] ['flɔːrə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Do	you	think	it	likely	that	that	young	chap	,	when	he	stole	Miss	Flora	away	from
做	你	思考	它	可能	那	那	年轻的	小伙子	,	什么时候	他	偷窃	错过	弗洛拉	离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你认为那个年轻人从他们身边偷走弗洛拉小姐时，有可能.....

[wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][oʊld]['mænz][skælp] ? ”

would	also	have	carried	off	the	old	man's	scalp	?	”
会	还	有	携带	离开	这	老的	男人的	头皮	?	”

难道连老人的头皮也会被他们割下来吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] . ”
That is a strange question to ask . ”
那 是 一个 奇怪的 问题 到 问 . ”

问这个问题很奇怪。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['bɛnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] [skælp] .
“ To tell you the truth , Benning , I am interested in obtaining that scalp .
“ 到 告诉 你 这 真相 , 本宁 , 我 是 感兴趣的 在 获得 那 头皮 .

“说实话，本宁，我感兴趣的是得到你的头皮。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] ,
If you can manage to get it for me , by trading or in any other way ,
如果 你 能 管理 到 得到 它 为了 我 , 经过 贸易 或者 在 任何 其他 方式 ,

如果你能帮我弄到手，无论是通过交换还是其他任何方式，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['flɔːrə] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] . ”
I will resign my claim to Flora in your favor . ”
我 将要 辞职 我的 宣称 到 弗洛拉 在 你的 偏爱 . ”

我将放弃对弗洛拉的所有权，让渡给你。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][kæn; kən][ðə; ði][skælp][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['bɛnɪŋ] ,
“ Of what use can the scalp be to you ? ” asked Benning ,
“ 的 什么 使用 能 这 头皮 是 到 你 ? ” 问 本宁 ,

“头皮对你有什么用呢？”本宁问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dʒenərəs] .
thinking that the agent had suddenly become very generous .
思维 那 这 代理人 有 突然 变得 非常 慷慨的 .

心想这位经纪人突然变得非常慷慨了。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [pɔːl] ['rɑːbɪˌnɛt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ,
“ If you had known Paul Robinette as well as I knew him ,
“ 如果 你 有 已知 保罗 罗宾内特 作为 出色地 作为 我 知道 他 ,

“如果你像我一样了解保罗·罗宾内特，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [kwɪr] [pɔɪnts] .
you would have known that he had some very queer points .
你 会 有 已知 那 他 有 一些 非常 酷儿 积分 .

你应该早就知道他有一些非常古怪的观点。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr] [pɔɪnts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [skælp] .
One of his queer points was the fear that he would be scalped .
一 的 他的 酷儿 积分 曾是 这 害怕 那 他 会 是 被剥头皮 .

他古怪的一点是害怕被人剥头皮。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][skælp][ʃʊd; ʃəd][draɪ][ɪn][æn; ən]['ɪndiən] [lɑːdʒ] .
He could not bear to think that his scalp should dry in an Indian lodge .
他 可以 不是 熊 到 思考 那 他的 头皮 应该 干燥 在 一个 印度 小屋 .

他无法忍受自己的头皮在印第安人的茅屋里晾干。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm][moʊst] ['sɑːləmli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] ,
He made me promise him most solemnly that if he should be killed ,
他 制成 我 承诺 他 最多 庄严地 那 如果 他 应该 是 被杀 ,

他让我郑重地向他保证，如果他被杀，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][skælp] ,
I would recover his scalp ,
我 会 恢复 他的 头皮 ,

我会把他的头皮取下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

and	he	gave	me	three	thousand	dollars	as	a	fund	to	be	applied	to
和	他	给予	我	三	千	美元	作为	一个	基金	到	是	应用	到

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

他给了我三千美元作为专项基金，用于这个目的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] , [dʒɔːrdʒ]

I	have	no	need	of	the	money	,	but	I	am	a	man	of	my	word	,	George
我	有	不	需要	的	这	钱	,	但	我	是	一个	男人	的	我的	单词	,	乔治

['bɛnɪŋ] ,

Benning	,
本宁	,

我并不缺钱，但我言而有信，乔治·本宁。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['glædli] [træns'fɜːr][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɪʃ]

and	I	will	gladly	transfer	the	amount	to	you	if	you	will	carry	out	the	wish
和	我	将要	乐意	转移	这	数量	到	你	如果	你	将要	携带	出去	这	希望

[ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] ,

of	my	old	friend	,
的	我的	老的	朋友	,

如果你能实现我老朋友的遗愿，我将很乐意把这笔钱转给你。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][skælp][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	will	deliver	the	scalp	to	me	.
和	将要	递送	这	头皮	到	我	.

他会把头皮交给我。

[æz; əz][fɔːr; fər]['flɔːrə] , [-]

As	for	Flora	,	[	68	]
作为	为了	弗洛拉	,	[	-	]

至于弗洛拉，[68]

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

I	don't	suppose	that	I	am	giving	you	much	in	that	quarter	.
我	不	认为	那	我	是	给予	你	很多	在	那	四分之一	.

我想我在那方面没给你提供多少信息。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [noʊ] [daʊt] ,

The	desire	of	her	father	would	weigh	with	her	,	no	doubt	,
这	欲望	的	她	父亲	会	称重	和	她	,	不	怀疑	,

毫无疑问，父亲的愿望会让她左右为难。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ;

and	I	have	told	you	what	that	was	;
和	我	有	讲述	你	什么	那	曾是	;

我已经告诉过你们那是什么了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] . ”

but	the	young	are	not	likely	to	mate	with	the	old	.	”
但	这	年轻的	是	不是	可能	到	伴侣	和	这	老的	.	”

但年轻人不太可能与老年人交配。

“ [nɔːr][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌzərd] , ” [θɔːt] ['bɛnɪŋ] ;

“	Nor	the	eagle	with	the	buzzard	,	”	thought	Benning	;
“	也不	这	鹰	和	这	秃鹰	,	”	想法	本宁	;

“也不是鹰和秃鹰，”本宁心想；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz] [θɔːt] ['ɪntuː][wɜːrdz] .

but	he	did	not	put	his	thought	into	words	.
但	他	做过	不是	放	他的	想法	进入	字	.

但他没有将自己的想法用语言表达出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tuː] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	seemed	to	him	that	the	Scotchman	was	rather	too	generous	,	and	he
它	似乎	到	他	那	这	苏格兰人	曾是	相当	也	慷慨的	,	和	他

[wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

was	silent	,
曾是	沉默的	,

他觉得那个苏格兰人未免太过慷慨，于是沉默不语。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['moʊtɪv] [hæd; həd] ['ɜːdʒd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

wondering	what	motive	had	urged	this	strange	proposition	.
好奇	什么	动机	有	敦促	这	奇怪的	主张	.

想知道是什么动机促使他提出这个奇怪的提议。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lɔ(ː)ri] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd] [leɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

As	he	stood	there	,	looking	at	Laurie	,	he	felt	a	hand	laid	on	his	shoulder	.
作为	他	站立	那里	,	寻找	在	劳里	,	他	毛毡	一个	手	铺设	在	他的	肩膀	.

他站在那里看着劳里，突然感到一只手搭在了他的肩膀上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] .

He	turned	,	and	was	confronted	by	the	Crow	chief	.
他	转向	,	和	曾是	面对	经过	这	乌鸦	首席	.

他转过身，迎面撞上了克罗族酋长。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][maɪ] [waɪt] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	heard	the	talk	of	my	white	friends	,	”	he	said	.
“	我	有	听到	这	讲话	的	我的	白色的	朋友们	,	”	他	说	.

“我听过我的白人朋友们的议论，”他说。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“	They	seem	to	think	that	Silverspur	is	a	bad	man	;	but	I	know	him	.
“	他们	似乎	到	思考	那	-	是	一个	坏的	男人	;	但	我	知道	他	.

“他们似乎认为银刺是个坏人；但我了解他。”

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] [sʌm; səm] [deɪ] .

The	sun	may	rise	in	the	west	some	day	.
这	太阳	可能	上升	在	这	西方	一些	天	.

或许有一天，太阳会从西方升起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [aɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['krʊkɪd] ;

When	it	does	so	,	I	may	believe	that	the	ways	of	Silverspur	are	crooked	;
什么时候	它	做	所以	,	我	可能	相信	那	这	方式	的	-	是	歪	;

如此一来，我或许会认为银刺的行事方式是扭曲的；

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] .

but	not	until	then	.
但	不是	直到	然后	.

但在此之前不会发生。

[ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][dɪd][hiː; hi][goʊ]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ? ”

In	what	direction	did	he	go	after	leaving	the	rendezvous	?	”
在	什么	方向	做过	他	去	后	离开	这	会合	?	”

离开会面地点后，他朝哪个方向去了？

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pæs] , ” [rɪ'plaɪd]

“	I	heard	that	he	recrossed	the	mountains	by	way	of	the	South	Pass	,	”	replied
“	我	听到	那	他	重新交叉	这	山脉	经过	方式	的	这	南	经过	,	”	回复

['lɔ(ː)ri] .

Laurie	.
劳里	.

“我听说他从南隘口翻越了群山，”劳里回答说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ˈtrævlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] . ”

“	He	was	seen	traveling	toward	the	south	.	”
”	他	曾是	已见	旅行	朝向	这	南	.	”

“有人看到他向南行进。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪˈænʃaɪˈen] , [ɔːr][ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] , [ɔːr][pərˈhæps] [ˈfɜːrðər] .

“	To	the	country	of	the	Cheyennes	,	or	the	Arapahoes	,	or	perhaps	further	.
”	到	这	国家	的	这	夏延人	, 或者	这	阿拉帕霍人	, 或者	也许	更远	.		

“前往夏安人的领地，或者阿拉帕霍人的领地，或者更远的地方。”

[werˈevər] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

Wherever	he	is	,	he	can	be	found	.
无论	他	是	,	他	能	是	成立	.

无论他在哪里，都能找到他。

[bæd] [aɪ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [tʃiːf] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ə; eɪ]

Bad	Eye	has	said	that	the	scalp	of	the	white	-	haired	chief	shall	not	remain	in	a
坏的	眼睛	有	说	那	这	头皮	的	这	白色的	-	头发	首席	将	不是	保持	在	一个

['blækfʊt] [lɑːdʒ] ,

Blackfoot	lodge	,
黑脚族	小屋	,

巴德·艾曾说过，白发酋长的头皮不能留在黑脚族的会所里。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][bæd] [aɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][wɪnd] .

and	the	words	of	Bad	Eye	are	not	wind	.
和	这	字	的	坏的	眼睛	是	不是	风	.

而 Bad Eye 的话语并非空话。

[let] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Let	my	young	friend	stay	with	me	.
让	我的	年轻的	朋友	停留	和	我	.

让我这位年轻的朋友留下来陪我吧。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [red] [her] , [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [streɪt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [tɔːk] [dʌz] [nɑːt]

As	for	you	,	Red	Hair	,	your	tongue	is	not	straight	,	and	your	talk	does	not
作为	为了	你	, 红色的	头发	,	你的	舌头	是	不是	直的	,	和	你的	讲话	做	不是	

[pliːz] [ˌem ˈiː] .

please	me	.
请	我	.

至于你，红发，你的嘴巴不正，你的言辞让我很不悦。

” [ˈmɑːrtn] [ˈlɔ(ː)ri] , [rɪˈbʌft] [baɪ][ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] , [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [haɪ] [ˈdʌdʒən] , [ænd; ənd]

”	Martin	Laurie	,	rebuffed	by	the	Crow	chief	,	left	the	village	in	high	dudgeon	,	and
”	马丁	劳里	,	拒绝	经过	这	乌鸦	首席	,	左边	这	村庄	在	高的	怒气	,	和

[dʒɔːrdʒ] [ˈbɛnɪŋ] [rɪˈmeɪnd] ,

George	Benning	remained	,
乔治	本宁	剩余	,

“马丁·劳里遭到克罗族酋长的拒绝，愤然离开村庄，而乔治·本宁则留了下来。”

[ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][bæd] [ˈaɪz] [ɪnˈtenʃən] . [-]

waiting	impatiently	for	the	development	of	Bad	Eye's	intentions	.	[	69	]
等待	不耐烦地	为了	这	发展	的	坏的	眼睛	意图	.	[	-	]

焦急地等待着“坏眼”的意图发展。[69]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[dʌv] - [aɪ] .

DOVE	-	EYE	.
鸽子	-	眼睛	.

鸽眼。

[fred] ['wɪldər] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪn'vɑ:lənteri] [li:p] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

Fred	**Wilder**	**,**	**after**	**his**	**involuntary**	**leap**	**,**	**remained**	**a**	**long**	**time**	**insensible**	**.**
弗雷德	怀尔德	,	后	他的	非自愿	飞跃	,	剩余	一个	长的	时间	麻木不仁	.

弗雷德·怀尔德在一次非自愿的跳跃后，很长一段时间都处于昏迷状态。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn'sensəb(ə)l] .

When	**he**	**awoke**	**,**	**he**	**thought**	**that**	**he**	**might**	**as**	**well**	**have**	**remained**	**insensible**	**.**
什么时候	他	醒来	,	他	想法	那	他	可能	作为	出色地	有	剩余	麻木不仁	.

醒来后，他心想自己还不如继续昏迷下去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

It	**was**	**so**	**dark**	**that**	**he**	**could**	**not**	**see**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**he**	**was**	**in**	**.**
它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	什么	种类	的	一个	地方	他	曾是	在	.

天色太黑了，他根本看不清自己身处何地。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nɑ:t] [iks'plɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	**he**	**had**	**seen**	**,**	**he**	**could**	**have**	**not**	**explored**	**it**	**,**
如果	他	有	已见	,	他	可以	有	不是	探索	它	,

如果他看到了，他就不会去探索了。

[æz; əz][hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

as	**he**	**soon**	**discovered**	**that**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**move**	**.**
作为	他	很快	发现	那	他	曾是	无法	到	移动	.

他很快发现自己动弹不得。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

He	**knew**	**that**	**his**	**left**	**leg**	**was**	**broken**	**,**
他	知道	那	他的	左边	腿	曾是	破碎的	,

他知道自己的左腿骨折了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm][wʌz; wəz][æz; əz]['bædli]['ɪndʒərd] .

and	**he**	**feared**	**that**	**his**	**left**	**arm**	**was**	**as**	**badly**	**injured**	**.**
和	他	害怕	那	他的	左边	手臂	曾是	作为	糟糕	受伤	.

他担心自己的左臂也受了同样的重伤。

[hi:; hi] [felt] [bru:zd] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ɔ:l]['oʊvər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ;

He	**felt**	**bruised**	**and**	**sore**	**all**	**over**	**;**	**but**	**that**	**was**	**nothing**	**;**
他	毛毡	瘀伤	和	疮	全部	超过	;	但	那	曾是	没有什么	;

他感觉浑身青紫疼痛，但这算不了什么；

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

the	**wonder**	**was**	**that**	**he**	**was**	**alive**	**.**
这	想知道	曾是	那	他	曾是	活	.

奇迹是他还活着。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

As	**he**	**could**	**not**	**get**	**away**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**resign**	**himself**	**to**	**his**	**situation**	**;**
作为	他	可以	不是	得到	离开	,	他	尝试	到	辞职	他自己	到	他的	情况	;

由于无法逃脱，他只好接受自己的处境；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [les] [rɪ'zaɪnd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] .

but	**the**	**more**	**he**	**reflected**	**upon**	**it**	**,**	**the**	**less**	**resigned**	**he**	**became**	**.**
但	这	更多的	他	反映	之上	它	,	这	较少的	辞职	他	成为	.

但他越是思考这件事，就越是难以接受。

[ðə; ði]['indiəns] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] ,

The	**Indians**	**,**	**believing**	**that**	**he**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**the**	**fall**	**,**
这	印度人	,	相信	那	他	有	到过	被杀	经过	这	落下	,

印第安人认为他已经坠落身亡，

[wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] ,

would	**surely**	**come**	**to**	**seek**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**light**	**,**
会	一定	来	到	寻找	他	作为	很快	作为	它	曾是	光	,

天一亮，我一定会来找他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	it	would	be	impossible	for	him	to	escape	.
和	它	会	是	不可能的	为了	他	到	逃脱	.

他根本不可能逃脱。

[ɔːl] [hɪz; ɪz]['perəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

All	his	peril	and	suffering	would	be	for	nothing	,
全部	他的	危险	和	痛苦	会	是	为了	没有什么	,

他所经历的一切危险和痛苦都将付诸东流。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst] [fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][æn; ən] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['vɪktɪm] .

as	he	would	at	last	fall	into	their	hands	an	unresisting	victim	.
作为	他	会	在	最后的	落下	进入	他们的	双手	一个	毫无抵抗力	受害者	.

因为他最终会落入他们手中，成为一个毫无抵抗能力的受害者。

['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] .

Hours	of	darkness	must	have	an	end	.
小时	的	黑暗	必须	有	一个	结尾	.

黑暗终将结束。

[laɪt] [wɪl] [kʌm] , [ðoʊ] ['sʌfərɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [siːs] .

Light	will	come	,	though	suffering	does	not	cease	.
光	将要	来	,	尽管	痛苦	做	不是	停止	.

光明终将到来，但苦难不会停止。

['deɪlaɪt] [keɪm] [tuː; tə] [fred] ['wɪldər] ;

Daylight	came	to	Fred	Wilder	;
日光	来了	到	弗雷德	怀尔德	;

弗雷德·怀尔德迎来了黎明；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	could	not	feel	that	he	ought	to	be	thankful	for	it	,
但	他	可以	不是	感觉	那	他	应该	到	是	感恩	为了	它	,

但他却感觉不到自己应该为此心存感激。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	it	would	bring	his	enemies	in	search	of	him	.
作为	它	会	带来	他的	敌人	在	搜索	的	他	.

因为那样会引来他的敌人追捕他。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

It	enabled	him	to	see	the	location	into	which	his	lot	and	his	body
它	已启用	他	到	看	这	地点	进入	哪个	他的	很多	和	他的	身体

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

它让他看到了自己的命运和肉体最终落入的境地。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,

On	one	side	was	a	precipice	,
在	一	边	曾是	一个	悬崖	,

一边是悬崖，

[soʊ] ['lɔːfti] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [fɔːl] [frʌm; frəm][ɪts] [brɪŋk] .

so	lofty	that	he	shuddered	as	he	thought	of	his	fearful	fall	from	its	brink	.
所以	高远	那	他	颤抖	作为	他	想法	的	他的	可怕	落下	从	它是	边缘	.

那地方如此高耸，以至于他一想到自己从悬崖边可怕地坠落就不寒而栗。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['græsi] [spɑːt] ,

Just	around	him	was	a	green	and	grassy	spot	,
只是	大约	他	曾是	一个	绿色的	和	草丛	点	,

他周围是一片绿草茵茵的地方。

[ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft][tɜːrf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

upon	the	soft	turf	of	which	he	had	fallen	.
之上	这	柔软的	草皮	的	哪个	他	有	倒下	.

他跌倒在柔软的草地上。

[ðə; ði] [græs] [stretʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['preri] .

The	grass	stretched	toward	the	east	,	until	it	melted	into	the	prairie	.
这	草	拉伸	朝向	这	东方	,	直到	它	融化	进入	这	草原	.

草丛向东延伸，直到与草原融为一体。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['rɑːki] [hɪlz] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] ['taʊərd] [grænd] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

In	all	other	directions	were	ragged	and	rocky	hills	,	beyond	which	towered	grand	mountain	ranges	.
在	全部	其他	方向	是	破烂不堪	和	岩石	丘陵	,	超过	哪个	高耸	盛大	山	范围	.

其他方向都是崎岖不平的岩石山丘，山丘之外耸立着雄伟的山脉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['fɔːlən] .

It	was	near	the	head	of	a	ravine	that	the	young	man	had	fallen	.
它	曾是	靠近	这	头	的	一个	峡谷	那	这	年轻的	男人	有	倒下	.

年轻人是在一条山沟的源头附近坠落的。

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌbld] [ʌp] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪts]['plentɪf(ə)l]['wɔːtərz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

A	crystal	spring	bubbled	up	near	him	,	and	its	plentiful	waters	formed	a	little	stream	,
一个	水晶	春天	冒泡	向上	靠近	他	,	和	它是	丰富	水	形成	一个	小的	溪流	,

他附近涌出一股清澈的泉水，泉水充沛，汇成一条小溪。

[ðæt] [ræn] ['læfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] .

that	ran	laughing	down	the	ravine	.
那	跑	笑	向下	这	峡谷	.

它笑着跑下了山沟。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

By	the	side	of	the	stream	,	a	few	steps	from	the	wounded	man	,
经过	这	边	的	这	溪流	,	一个	很少	步骤	从	这	受伤	男人	,

在小溪边，离受伤男子几步远的地方，

[leɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [-]

lay	the	body	of	the	Indian	dog	that	had	been	[	70	]
躺	这	身体	的	这	印度	狗	那	有	到过	[	-	]

躺着那只印度狗的尸体[70]

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

the	cause	of	his	trouble	.
这	原因	的	他的	麻烦	.

他麻烦的根源。

['wɪldər] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] .

Wilder	smiled	grimly	as	he	looked	at	the	dead	animal	.
怀尔德	微笑	阴沉地	作为	他	看起来	在	这	死的	动物	.

怀尔德看着死去的动物，脸上露出了阴冷的笑容。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] , [ðen] , [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [retʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	dead	,	then	,	you	miserable	little	wretch	,	”	he	said	.
“	你	是	死的	,	然后	,	你	悲惨的	小的	可怜虫	,	”	他	说	.

“那你死定了，你这个可怜的小家伙，”他说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [maɪ][oʊld]['tuːtər] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ɪn]

“	There	must	be	what	my	old	tutor	used	to	call	a	providential	dispensation	in
”	那里	必须	是	什么	我的	老的	导师	用过的	到	称呼	一个	天意	豁免	在

[ðɪs] .

this	.
这	.

“这其中一定有我以前的导师常说的‘天意安排’。”

[aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevɪst] , [hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] .

I	,	who	was	the	heaviest	,	have	fallen	upon	a	soft	spot	,	and	am	alive	.
我	,	WHO	曾是	这	最重	,	有	倒下	之上	一个	柔软的	点	,	和	是	活	.

我，最重的那个，落在了柔软的地方，还活着。

[juː; jʊ] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['laɪtəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði][fɔːl] ,

You	,	who	were	the	lightest	,	and	the	most	likely	to	survive	the	fall	,
你	,	WHO	是	这	最轻	,	和	这	最多	可能	到	存活	这	落下	,

你，体重最轻，最有可能在坠落后幸存下来，

[strʌk] [jʊr; jər] [hed] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [jʊr; jər] ['retʃɪd] [breɪnz] .

struck	your	head	upon	a	stone	,	and	dashed	out	your	wretched	brains	.
击	你的	头	之上	一个	石头	,	和	虚线	出去	你的	可怜	大脑	.

你的头撞在石头上，把你的可怜的脑浆都撞出来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

It	follows	,	that	you	were	in	the	wrong	,	and	I	was	in	the	right	.
它	跟随	,	那	你	是	在	这	错误的	,	和	我	曾是	在	这	正确的	.

由此可见，你错了，我是对的。

[jʊr; jər] [deθ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən]['oʊvərdoʊs][ʌv; əv]

Your	death	is	a	judgment	upon	you	for	having	given	me	an	overdose	of
你的	死亡	是	一个	判断	之上	你	为了	拥有	给定	我	一个	过量	的

[bɑːrk] .

bark	.
吠	.

你的死是对你的惩罚，因为你给我喂了过量的树皮。

[ɑː] , [wel] !

Ah	,	well	!
啊	,	出色地	!

啊，好吧！

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɪg'zʌlt]['oʊvər][juː; jʊ] , [æz; əz][maɪ] [fɪks] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

I	ought	not	to	exult	over	you	,	as	my	fix	will	be	worse	than	yours	.
我	应该	不是	到	欢腾	超过	你	,	作为	我的	使固定	将要	是	更糟	比	你的	.

我不该为你感到高兴，因为我的处境会比你的更糟。

” ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,

”	Having	seen	all	that	was	within	the	range	of	his	vision	,
”	拥有	已见	全部	那	曾是	之内	这	范围	的	他的	想象	,

“在他目睹了所有他视线范围内的事物之后，

['wɪldər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Wilder	had	nothing	to	do	but	to	make	himself	as	easy	as	possible	,
怀尔德	有	没有什么	到	做	但	到	制作	他自己	作为	简单的	作为	可能的	,

怀尔德唯一要做的就是尽可能让自己轻松取胜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	to	wait	for	the	coming	of	the	Indians	.
和	到	等待	为了	这	未来	的	这	印度人	.

等待印第安人的到来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['fretɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk]

This	was	unpleasant	occupation	,	and	he	soon	fretted	himself	into	such	a	weak
这	曾是	令人不快的	职业	,	和	他	很快	有格纹的	他自己	进入	这样的	一个	虚弱的

[ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [steɪt] ,

and	feverish	state	,
和	发烧	状态	,

这是一项令人不快的任务，他很快就因为焦虑而变得虚弱发烧。

[ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

that	he	fainted	.
那	他	昏厥	.

他晕倒了。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [rer] ['vɪʒ(ə)n] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

When	he	again	opened	his	eyes	,	a	rare	vision	greeted	them	.
什么时候	他	再次	打开	他的	眼睛	,	一个	稀有的	想象	问候	他们	.

当他再次睁开眼睛时，映入眼帘的是一幅罕见的景象。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

By	his	side	stood	an	Indian	girl	,	who	seemed	to	him	,	at	that	moment	,
经过	他的	边	站立	一个	印度	女孩	,	WHO	似乎	到	他	,	在	那	片刻	,

他身边站着一个印度女孩，在那一刻，他觉得她似乎.....

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

the	most	beautiful	creature	he	had	ever	seen	.
这	最多	美丽的	生物	他	有	曾经	已见	.

他见过的最美丽的生物。

[hɜːr; hər] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [bruː'net] ,

Her	features	were	perfect	,	and	her	complexion	was	a	delicate	brunette	,
她	特征	是	完美的	,	和	她	肤色	曾是	一个	精美的	棕发	,

她五官完美，肤色是柔和的深棕色。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrɪst] ['meɪd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] .

very	different	from	that	of	any	forest	maiden	he	had	yet	seen	.
非常	不同的	从	那	的	任何	森林	少女	他	有	然而	已见	.

与他之前见过的任何森林少女都截然不同。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [reɪs] ,

She	had	not	the	high	cheek	-	bones	peculiar	to	the	aboriginal	race	,
她	有	不是	这	高的	脸颊	-	骨头	奇特	到	这	土著	种族	,

她没有土著居民特有的高颧骨。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][noʊz][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɔːrdər] .

and	her	nose	was	decidedly	of	the	Grecian	order	.
和	她	鼻子	曾是	绝对地	的	这	希腊	命令	.

她的鼻子显然是希腊式的。

[hɜːr; hər] [her] , [tuː] , [ðoʊ] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪvənz] [wɪŋ] , [wʌz; wəz] ['weɪvi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Her	hair	,	too	,	though	black	as	the	raven's	wing	,	was	wavy	,	with	a	strong
她	头发	,	也	,	尽管	黑色的	作为	这	渡鸦的	翼	,	曾是	波浪状	,	和	一个	强的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][kɜːrl] .

inclination	to	curl	.
倾角	到	卷曲	.

她的头发虽然像乌鸦的翅膀一样黑，但却是波浪状的，而且很容易卷曲。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər]['roʊzi][ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['evɪdənt] ['dɪmp(ə)l][ɑːn]

Her	lips	were	rosy	and	rich	,	and	there	was	an	evident	dimple	on
她	嘴唇	是	红润	和	富有的	,	和	那里	曾是	一个	明显	酒窝	在

[hɜːr; hər] [tʃɪn] ;

her	chin	;
她	下巴	;

她的嘴唇红润饱满，下巴上有一个明显的酒窝；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [braʊn] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊpənd][tuː; tə][ðer; ðər]['waɪdɪst] ,

but	her	large	brown	eyes	,	as	they	were	opened	to	their	widest	,
但	她	大的	棕色的	眼睛	,	作为	他们	是	打开	到	他们的	最宽	,

但她那双棕色的大眼睛，睁得大大的，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][tuː; tə] ['wɪldər] [hɜːr; hər]

with	an	expression	of	amazement	and	compassion	,	were	to	Wilder	her
和	一个	表达	的	惊愕	和	同情	,	是	到	怀尔德	她

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['fiːtʃər] .

most	wonderful	feature	.
最多	精彩的	特征	.

怀尔德认为，她脸上流露出的惊奇和同情的神情，是她最美好的特质。

[hiː; hi][ræn]['oʊvər] [ðiːz] [pə'tikuːləz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [aɪ] ;

He	ran	over	these	particulars	with	an	artistic	eye	;
他	跑	超过	这些	细节	和	一个	艺术	眼睛	;

他以艺术家的眼光审视了这些细节；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,

but	he	had	only	an	instant	to	observe	them	,
但	他	有	仅有的	一个	立即的	到	观察	他们	,

但他只有一瞬间的时间来观察他们。

[æz; əz][ðə; ðiː][gɜːrl] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [skriːm] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] ,

as	the	girl	uttered	a	little	startled	scream	when	he	looked	up	at	her	,
作为	这	女孩	说出	一个	小的	惊慌	尖叫	什么时候	他	看起来	向上	在	她	,

当他抬头看向女孩时，女孩惊叫了一声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][flaɪ] .

and	turned	to	fly	.
和	转向	到	飞	.

然后转身飞走了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] - ['daɪəlekt] ,

He	called	to	her	,	in	the	Dahcotah	dialect	,
他	称为	到	她	,	在	这	-	方言	,

他用达科他方言呼唤她，

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wiːk] [steɪt] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

as	loudly	as	his	weak	state	would	permit	him	to	call	;	but	his	voice
作为	高声	作为	他的	虚弱的	状态	会	允许	他	到	称呼	;	但	他的	嗓音

[wʌz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] .

was	very	feeble	.
曾是	非常	微弱	.

他竭尽全力地喊叫，但声音非常微弱。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	stopped	,	and	after	a	little	hesitation	,	came	to	him	.
她	停止	,	和	后	一个	小的	犹豫	,	来了	到	他	.

她停了下来，略作犹豫后，走到他身边。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wuːndɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	wounded	,	”	he	said	.
“	我	是	受伤	,	”	他	说	.

“我受伤了，”他说。

“ [aɪ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [klɪf] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['bædli] [hɜːrt] .

“	I	fell	from	the	top	of	that	cliff	last	night	,	and	am	badly	hurt	.
“	我	跌倒	从	这	顶部	的	那	悬崖	最后的	夜晚	,	和	是	糟糕	伤害	.

“我昨晚从悬崖顶上摔了下来，受了重伤。”

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [muːv] .

I	can	not	move	.
我	能	不是	移动	.

我不能移动。

" [ðɪs] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

"	This	appeal	was	sufficient	to	excite	the	sympathy	of	the	girl	.
"	这	上诉	曾是	充足的	到	激发	这	同情	的	这	女孩	.

“这种呼吁足以激起女孩的同情心。”

['telɪŋ] ['wɪldər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːrn] , [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] . [-]

Telling	Wilder	that	she	would	soon	return	,	she	hastened	away	.	[	71	]
讲述	怀尔德	那	她	会	很快	返回	,	她	加快	离开	.	[	-	]

她告诉怀尔德她很快就会回来，然后匆匆离开了。[71]

[wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə]['wɪldər] , [huː] [wʌz; wəz]

Within	half	an	hour	—	though	it	seemed	much	longer	to	Wilder	,	who	was
之内	一半	一个	小时	—	尽管	它	似乎	很多	更长	到	怀尔德	,	WHO	曾是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

anxious	to	see	her	again	,
焦虑的	到	看	她	再次	,

不到半小时——尽管对急切想再次见到她的怀尔德来说，感觉时间过得更久——

[ænd; ənd] [huː] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] — [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

and	who	feared	that	the	Indians	might	arrive	before	she	returned	—	she	came	back	,
和	WHO	害怕	那	这	印度人	可能	到达	前	她	返回	—	她	来了	后退	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [men] .

accompanied	by	two	men	.
伴随	经过	二	男人	.

她担心印第安人会在她返回之前赶到——于是她带着两个男人回来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['niːgroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['ɪndiən] ,

One	of	these	was	a	negro	,	and	the	other	was	an	old	Indian	,
一	的	这些	曾是	一个	黑人	,	和	这	其他	曾是	一个	老的	印度	,

其中一人是黑人，另一人是位老印第安人。

[huːz] [her] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

whose	hair	was	as	white	as	snow	,
谁	头发	曾是	作为	白色的	作为	雪	,

她的头发像雪一样白，

[ænd; ənd] [huːz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd]['gɑːrmənts][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ]

and	whose	face	and	hands	and	garments	were	painted	with	strange
和	谁	脸	和	双手	和	服装	是	绘	和	奇怪的

[dɪ'vaɪsɪz] .

devices	.
设备	.

他们的脸、手和衣服上都画着奇怪的图案。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪtər] ,

They	brought	with	them	a	sort	of	litter	,
他们	带来	和	他们	一个	种类	的	垃圾	,

他们带来了一种担架，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz][leɪd] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['tendərli] .

upon	which	the	wounded	man	was	laid	very	carefully	and	tenderly	.
之上	哪个	这	受伤	男人	曾是	铺设	非常	小心	和	温柔地	.

伤员被小心翼翼、温柔地放在上面。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['kæriɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]

The	negro	carrying	one	end	of	the	litter	,	and	the	old	man	and	the	girl
这	黑人	携带	一	结尾	的	这	垃圾	,	和	这	老的	男人	和	这	女孩

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

黑人抬着担架的一端，老人和女孩抬着另一端。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

they	ascended	a	steep	hill	,	and	,	after	winding	in	and	out	among	the	rocks	,
他们	上升	一个	陡	爬坡道	,	和	,	后	绕线	在	和	出去	之中	这	岩石	,

他们爬上一座陡峭的山坡，在岩石间蜿蜒穿梭之后，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] [stretʃt] [ə'pɑːn] [poʊlz] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

came	to	a	lodge	,	made	of	skins	stretched	upon	poles	,	at	the	foot	of	the
来了	到	一个	小屋	,	制成	的	皮肤	拉伸	之上	杆子	,	在	这	脚	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

来到悬崖脚下，有一座用兽皮搭建的小屋。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪldər] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

They	entered	the	lodge	,	and	Wilder	saw	nothing	more	.
他们	进入	这	小屋	,	和	怀尔德	锯	没有什么	更多的	.

他们进入了小屋，怀尔德什么也没看到。

[hɪz; ɪz] [rʌf] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['feɪntɪd] .

His	rough	journey	had	exhausted	him	,	and	he	fainted	.
他的	粗糙的	旅行	有	筋疲力尽的	他	,	和	他	昏厥	.

旅途艰辛让他精疲力竭，昏了过去。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'woʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ə'pɑːrtmənt] , ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ]

When	he	again	awoke	,	he	found	himself	in	a	dark	apartment	,	lying	upon	a	couch
什么时候	他	再次	醒来	,	他	成立	他自己	在	一个	黑暗的	公寓	,	说谎	之上	一个	长椅

[ʌv; əv][fəːz] .

of	furs	.
的	毛皮	.

当他再次醒来时，发现自己身处一间黑暗的公寓里，躺在一张毛皮沙发上。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt]

From	what	the	darkness	permitted	him	to	see	,	he	judged	that	the	apartment
从	什么	这	黑暗	允许	他	到	看	,	他	评判	那	这	公寓

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kævərn] ,

was	a	cavern	,
曾是	一个	洞穴	,

从黑暗中所能看到的景象来看，他判断这间公寓像个洞穴。

[ɔːr][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] ;

or	a	portion	of	a	cavern	;
或者	一个	部分	的	一个	洞穴	;

或洞穴的一部分；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] ['eni] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪp] [ɔːr][saɪz] .

but	he	was	not	able	to	form	any	opinion	of	its	shape	or	size	.
但	他	曾是	不是	有能力的	到	形式	任何	观点	的	它是	形状	或者	尺寸	.

但他无法判断它的形状或大小。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

He	heard	voices	near	him	,
他	听到	声音	靠近	他	,

他听到附近有人说话，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ;

which	he	believed	to	be	those	of	the	old	Indian	and	the	girl	;
哪个	他	相信	到	是	那些	的	这	老的	印度	和	这	女孩	;

他认为那是那位老印第安人和那个女孩的画像；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [əˈnʌðər] [ruːm] .

but	he	could	see	no	one	,	and	he	concluded	that	they	were	in	another	room	.
但	他	可以	看	不	一	,	和	他	结束	那	他们	是	在	其他	房间	.

但他看不到任何人，于是断定他们在另一个房间里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʌŋ] ,

They	were	talking	in	the	Indian	tongue	,
他们	是	说	在	这	印度	舌头	,

他们说的是印度语。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

of	which	he	understood	enough	to	enable	him	to	follow	their	conversation	.
的	哪个	他	理解	足够的	到	使能够	他	到	跟随	他们的	对话	.

他听懂了他们谈话的内容，足以跟上他们的对话。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;

“	It	shall	be	as	you	say	,	my	child	,	”	said	the	old	man	;
“	它	将	是	作为	你	说	,	我的	孩子	,	”	说	这	老的	男人	;

“就按你说的办吧，孩子，”老人说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

“	but	if	I	do	this	thing	,
“	但	如果	我	做	这	事物	,

“但如果我这样做，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem ˈiː] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”

you	must	promise	me	that	you	will	not	leave	me	while	I	live	.	”
你	必须	承诺	我	那	你	将要	不是	离开	我	尽管	我	居住	.	”

你必须答应我，在我有生之年你绝不会离开我。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] ;

“	You	know	that	I	have	no	wish	to	leave	you	,	my	father	;	but	I	will	promise	;
“	你	知道	那	我	有	不	希望	到	离开	你	,	我的	父亲	;	但	我	将要	承诺	;

“你知道我不想离开你，我的父亲；但我向你保证；

[ˈoʊnli] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪt] [mæn] .

only	save	the	life	of	this	white	man	.
仅有的	节省	这	生活	的	这	白色的	男人	.

只救这个白人的命。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [læst] [naɪt] ,

It	must	be	him	whom	the	warriors	were	chasing	last	night	,
它	必须	是	他	谁	这	战士	是	追逐	最后的	夜晚	,

昨晚战士们追赶的肯定就是他。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

when	there	was	such	a	noise	in	the	direction	of	the	village	.
什么时候	那里	曾是	这样的	一个	噪音	在	这	方向	的	这	村庄	.

当时村庄方向传来这样的噪音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][frʌm; frəm][ðæt] [klɪf] . ”

He	was	nearly	killed	by	the	fall	from	that	cliff	.	”
他	曾是	几乎	被杀	经过	这	落下	从	那	悬崖	.	”

他差点从悬崖上摔死。

“ [aɪ] [wɪl] [dres] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

“	I	will	dress	his	wounds	,	and	we	will	take	care	of	him	.	”
”	我	将要	裙子	他的	伤口	,	和	我们	将要	拿	关心	的	他	.	”

“我会为他包扎伤口，我们会照顾他。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	But	the	warriors	will	seek	for	him	this	morning	.
”	但	这	战士	将要	寻找	为了	他	这	早晨	.

“但今天早上战士们会去寻找他。”

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

They	will	go	to	the	spot	where	we	found	him	,
他们	将要	去	到	这	点	在哪里	我们	成立	他	,

他们会去我们发现他的地方。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][skælp] .

to	see	his	body	and	to	take	his	scalp	.
到	看	他的	身体	和	到	拿	他的	头皮	.

看看他的尸体，割下他的头皮。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [hɪr] . ”

Not	finding	him	there	,	they	will	follow	our	trail	,	and	will	come	here	.	”
不是	寻找	他	那里	,	他们	将要	跟随	我们的	踪迹	,	和	将要	来	这里	.	”

他们在那里找不到他，就会顺着我们的线索来到这里。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

“	It	is	true	.
”	它	是	真的	.

“是真的。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪd] . ”

He	must	be	hid	.	”
他	必须	是	隐藏	.	”

他必须被藏起来。

“ [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][hɪd] ?

“	But	where	can	he	be	hid	?
”	但	在哪里	能	他	是	隐藏	?

但他能藏在哪里呢?

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] . ” [-]

He	is	too	weak	to	be	moved	.	”	[	72	]
他	是	也	虚弱的	到	是	已搬	.	”	[	-	]

他太虚弱了，无法移动。”[72]

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['nevər] ['entər]

“	He	shall	remain	where	he	is	,	in	the	sacred	room	,	which	the	warriors	never	enter
”	他	将	保持	在哪里	他	是	,	在	这	神圣	房间	,	哪个	这	战士	绝不	进入

.

:
.

“他将留在他所在的地方，在战士们永远不会进入的神圣房间里。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

I	will	tell	them	that	the	white	man	was	killed	by	his	fall	,
我	将要	告诉	他们	那	这	白色的	男人	曾是	被杀	经过	他的	落下	,

我会告诉他们，那个白人是摔死的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] .

and	that	I	buried	him	.
和	那	我	埋葬	他	.

我把他埋葬了。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][skælp][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,

I	found	a	scalp	upon	him	,	which	I	will	give	to	the	warriors	,
我	成立	一个	头皮	之上	他	,	哪个	我	将要	给	到	这	战士	,

我在他身上找到了一张头皮，我会把它交给战士们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][skælp] .

and	I	will	tell	them	that	it	is	his	scalp	.
和	我	将要	告诉	他们	那	它	是	他的	头皮	.

我会告诉他们那是他的头皮。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb][ðə; ði][skælp][ʌv; əv] [pɔːl] ['rɑːbɪˌnɛt] ,

"	The	old	man	drew	from	the	breast	of	his	robe	the	scalp	of	Paul	Robinette	,
"	这	老的	男人	画	从	这	胸部	的	他的	长袍	这	头皮	的	保罗	罗宾内特	,

“老人从长袍胸前掏出保罗·罗宾内特的头皮，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	showed	it	to	the	girl	,	who	shuddered	as	she	looked	at	it	.
和	显示	它	到	这	女孩	,	WHO	颤抖	作为	她	看起来	在	它	.

然后把照片拿给女孩看，女孩看着照片不禁浑身颤抖。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [skælp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "

“	But	that	is	a	gray	scalp	,	"	she	said	,	“	and	this	is	a	young	man	.	"
"	但	那	是	一个	灰色的	头皮	,	"	她	说	,	"	和	这	是	一个	年轻的	男人	.	"

“但那是白发，”她说，“而这位是年轻人。”

“ [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hoʊ'zeɪ] [telz] [ˌem 'iː] ,

“	The	warriors	had	not	seen	him	,	José	tells	me	,
"	这	战士	有	不是	已见	他	,	何塞	讲述	我	,

“战士们没有见过他，”何塞告诉我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] . "

and	they	do	not	know	whether	he	is	young	or	old	.	"
和	他们	做	不是	知道	无论	他	是	年轻的	或者	老的	.	"

他们不知道他是年轻还是年老。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [freʃ] [skælp] .

“	But	this	is	not	a	fresh	scalp	.
"	但	这	是	不是	一个	新鲜的	头皮	.

但这并不是新鲜的头皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] . "

It	is	old	,	and	the	warriors	will	know	that	they	are	imposed	upon	.	"
它	是	老的	,	和	这	战士	将要	知道	那	他们	是	强加	之上	.	"

它年代久远，战士们会明白他们是被强加于人的。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

“	I	will	tell	them	that	I	have	dried	it	,	and	they	will	believe	me	.	"
"	我	将要	告诉	他们	那	我	有	干燥	它	,	和	他们	将要	相信	我	.	"

“我会告诉他们我已经把它晾干了，他们会相信我的。”

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	They	always	believe	you	.
"	他们	总是	相信	你	.

他们总是相信你。

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

I	now	believe	that	the	young	man	will	be	safe	.
我	现在	相信	那	这	年轻的	男人	将要	是	安全的	.

我现在相信这个年轻人会平安无事。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [skælp] — [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

Do	you	think	that	he	took	that	scalp	—	that	he	killed	the	man	to	whom	it
做	你	思考	那	他	采取	那	头皮	—	那	他	被杀	这	男人	到	谁	它

[bɪ'lɔːŋd] ？ ”

belonged	?	”
属于	？	”

你认为他割下了那颗头皮——也就是杀死了头皮的主人吗?

“ [waɪ] [nɑːt] ？ ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	？	”

“为什么不呢？”

“ [hiː; hi] [lʊks] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [skælps] . ”

“	He	looks	too	good	to	take	scalps	.	”
”	他	看起来	也	好的	到	拿	头皮	.	”

“他状态太好了，不应该去抢人头。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [dʌv] - [aɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪv]

“	I	am	afraid	that	it	is	because	of	his	looks	that	Dove	-	eye	wishes	to	save
”	我	是	害怕的	那	它	是	因为	的	他的	看起来	那	鸽子	-	眼睛	愿望	到	节省

[hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

his	life	.	”
他的	生活	.	”

“恐怕正是因为他的长相，鸽眼才想救他的命。”

“ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['fɑːðər] ！

“	Listen	,	my	father	!
”	听	,	我的	父亲	！

“听着，我的父亲！”

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ！

The	warriors	are	coming	!
这	战士	是	未来	！

战士们来了!

” [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [skælp][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,

”	When	the	question	of	the	gray	scalp	was	brought	up	,
”	什么时候	这	问题	的	这	灰色的	头皮	曾是	带来	向上	,

“当谈到白发问题时，

['wɪldər] [felt] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Wilder	felt	a	very	lively	interest	in	the	conversation	.
怀尔德	毛毡	一个	非常	热闹	兴趣	在	这	对话	.

怀尔德对谈话表现出了非常浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

The	possession	of	that	article	seemed	to	him	,	at	the	moment	,
这	拥有	的	那	文章	似乎	到	他	,	在	这	片刻	,

那一刻，对他来说，拥有那件物品似乎.....

[ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	more	importance	than	the	preservation	of	his	life	.
的	更多的	重要性	比	这	保存	的	他的	生活	.

比保全性命更重要的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði]

He	was	about	to	speak	to	his	red	friends	and	to	demand	the
他	曾是	关于	到	说话	到	他的	红色的	朋友们	和	到	要求	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['troʊfi] ,

restoration	of	the	trophy	,
恢复	的	这	杯	,

他正要向他的红色朋友们提出要求，让他们归还奖杯。

[wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld]

when	the	announcement	that	the	warriors	were	coming	compelled	him	to	hold
什么时候	这	公告	那	这	战士	是	未来	被迫	他	到	抓住

[hɪz; ɪz] [pi:s] .

his	peace	.
他的	和平	.

当得知战士们即将到来时，他被迫保持沉默。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv]

The	announcement	was	immediately	followed	by	the	arrival	of	a	large	party	of
这	公告	曾是	立即地	随后	经过	这	到达	的	一个	大的	派对	的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

公告发出后，一大群印度人立即赶到。

[hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hɪr] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['tɔ:kɪŋ] ['vɑ:ljəbli][ɪn][ðer; ðər]

whom	he	could	easily	hear	as	they	entered	the	lodge	,	talking	volubly	in	their
谁	他	可以	容易地	听到	作为	他们	进入	这	小屋	,	说	滔滔不绝	在	他们的

[oʊn] [tʌŋ] .

own	tongue	.
自己的	舌头	.

他能轻易地听到他们走进小屋时用自己的语言滔滔不绝地交谈。

[ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [skɪnz] [wʌz; wəz] [let] [fɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

A	curtain	of	skins	was	let	fall	over	the	opening	of	the	apartment	in	which
一个	窗帘	的	皮肤	曾是	让	落下	超过	这	开幕	的	这	公寓	在	哪个

[hi:; hi] [leɪ] ,

he	lay	,
他	躺	,

一块兽皮帘子垂落在他躺着的公寓门口。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑ:rknəs] .

and	he	was	left	in	total	darkness	.
和	他	曾是	左边	在	全部的	黑暗	.

他被完全置于黑暗之中。

['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Darkness	was	favorable	to	meditation	,
黑暗	曾是	有利	到	冥想	,

黑暗有利于冥想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [tu:; tə] [let] [ðə; ði][skælp]

and	he	soon	convinced	himself	that	it	was	for	the	best	to	let	the	scalp
和	他	很快	确信	他自己	那	它	曾是	为了	这	最好的	到	让	这	头皮

[goʊ] .

go	.
去	.

他很快就说服自己，最好还是割掉头皮。

[ɪf] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [pɔ:l] ['rɑ:bɪˌnɛt] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

If	the	hair	of	Paul	Robinette	could	save	his	own	,
如果	这	头发	的	保罗	罗宾内特	可以	节省	他的	自己的	,

如果保罗·罗宾内特的头发能救他自己，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [best] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] .

that	was	probably	the	best	use	it	could	be	put	to	.
那	曾是	大概	这	最好的	使用	它	可以	是	放	到	.

这或许是它能得到的最佳用途了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] [-]
Besides , if the [73]
除了 , 如果 这 [-]

此外，如果[73]

['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skælp][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indians should discover him , they would take his own scalp and that of the
印度人 应该 发现 他 , 他们 会 拿 他的 自己的 头皮 和 那 的 这
[oʊld]['treɪdər] ,
old trader ,
老的 商 ,

如果印第安人发现了他，他们会割下他的头皮和那个老商人的头皮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['betər] [ɔːf][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
and he would be none the better off for having kept it .
和 他 会 是 没有任何 这 更好的 离开 为了 拥有 保留 它 .

即使他保留了它，也不会对他有任何好处。

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒæbərɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
A great jabbering was kept up in the outer room for a while ;
一个 伟大的 喋喋不休 曾是 保留 向上 在 这 外 房间 为了 一个 尽管 ;

外面的房间里传来一阵嘈杂的喧闹声；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [left] ,
but the warriors seemed to be satisfied , as they soon left ,
但 这 战士 似乎 到 是 使满意 , 作为 他们 很快 左边 ,

但战士们似乎很满意，很快就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
and the man and the girl came to his couch .
和 这 男人 和 这 女孩 来了 到 他的 长椅 .

于是，男人和女孩来到了他的沙发上。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
After a little conversation ,
后 一个 小的 对话 ,

经过一番交谈，

[ɪn] [wɪtʃ] ['wɪldər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər]
in which Wilder informed his friends that he had overheard their plan for
在 哪个 怀尔德 知情的 他的 朋友们 那 他 有 无意中听到 他们的 计划 为了
['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
saving his life ,
保存 他的 生活 ,

在故事中，怀尔德告诉朋友们，他无意中听到了他们救他的计划。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['efərts] , [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and thanked them for their successful efforts , the old Indian sent away the
和 谢谢 他们 为了 他们的 成功的 努力 , 这 老的 印度 发送 离开 这
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

老印第安人感谢他们的帮助，然后把女孩打发走了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ] .
and called in the negro .
和 称为 在 这 黑人 .

然后叫来了那个黑人。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['waɪldɜ-z] ['wu:ndz] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] , [tu:; tə]

An	examination	of	Wilder's	wounds	was	then	made	,	and	the	old	man	,	to
一个	考试	的	怀尔德的	伤口	曾是	然后	制成	,	和	这	老的	男人	,	到

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

his	great	astonishment	,
他的	伟大的	惊讶	,

随后对怀尔德的伤口进行了检查，令老人大为惊讶的是，

[set] [ðə; ði]['broʊkən] [lɪm] [ɪn] ['veri] [gʊd] [staɪl] .

set	the	broken	limb	in	very	good	style	.
放	这	破碎的	肢	在	非常	好的	风格	.

将断肢摆放得非常漂亮。

[hɪz; ɪz] [leg] [wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] ['bændɪdʒd] , [hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] [wɜ:r; wər] [ə'tendid] [tu:; tə] , [ænd; ənd][hi:; hi]

His	leg	was	properly	bandaged	,	his	bruises	were	attended	to	,	and	he
他的	腿	曾是	适当地	包扎	,	他的	瘀伤	是	参加	到	,	和	他

[su:n] [felt] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] .

soon	felt	quite	comfortable	.
很快	毛毡	相当	舒服的	.

他的腿得到了妥善包扎，瘀伤也得到了处理，他很快就感觉很舒服了。

[hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [naɪt] ,

His	situation	was	so	much	better	than	it	had	been	at	night	,
他的	情况	曾是	所以	很多	更好的	比	它	有	到过	在	夜晚	,

他的情况比晚上好多了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə'loʊn] , [ɪn] [peɪn] ,

when	he	was	lying	on	the	ground	alone	,	in	pain	,
什么时候	他	曾是	说谎	在	这	地面	独自的	,	在	疼痛	,

当他独自一人痛苦地躺在地上时，

[ænd; ənd][ɪn] [,ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['mɜ:rsɪləs] ['sævidʒiz] ,

and	in	expectation	of	death	at	the	hands	of	merciless	savages	,
和	在	期待	的	死亡	在	这	双手	的	无情	野蛮人	,

预感自己将死于残暴野蛮人之手，

[ðæt] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	felt	that	he	could	desire	nothing	more	,	except	the	company	of	the
那	他	毛毡	那	他	可以	欲望	没有什么	更多的	,	除了	这	公司	的	这

['bju:tɪf(ə)l] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .

beautiful	Indian	girl	.
美丽的	印度	女孩	.

他觉得他别无所求，只想要那位美丽的印度女孩的陪伴。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

She	soon	came	,	and	another	came	with	her	.
她	很快	来了	,	和	其他	来了	和	她	.

她很快来了，还和另一个人一起来了。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] ['wɪldər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

The	room	was	so	dark	that	Wilder	could	not	see	her	face	or	that	of	her
这	房间	曾是	所以	黑暗的	那	怀尔德	可以	不是	看	她	脸	或者	那	的	她

[kəm'pænjən] ;

companion	;
伴侣	;

房间里一片漆黑，怀尔德既看不见自己的脸，也看不见同伴的脸；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

but	he	was	sure	that	the	latter	was	a	woman	.
但	他	曾是	当然	那	这	后者	曾是	一个	女士	.

但他确信后者是一名女性。

“ [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] [ˈsliːpɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʌv] -
“ **Perhaps** **he** **is** **sleeping** **,** **and** **we** **had** **better** **not** **disturb** **him** **,** **”** **said** **Dove** **-**
“ 也许 他 是 睡眠 , 和 我们 有 更好的 不是 打扰 他 , ” 说 鸽子 -
[aɪ] ,
eye **,**
眼睛 ,

“也许他正在睡觉，我们最好不要打扰他，”鸽眼说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .
as **she** **came** **in** **.**
作为 她 来了 在 .

她进来的时候。

“ [oʊ] [noʊ] !
“ **Oh** **no** **!**
“ 哦 不 !

“哦不！”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I **must** **see** **him** **and** **speak** **to** **him** **.**
我 必须 看 他 和 说话 到 他 .

我必须见他，和他谈谈。

” [ˈʃʊrli] [ˈwɪldər] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] .
” **Surely** **Wilder** **knew** **that** **voice** **.**
” 一定 怀尔德 知道 那 嗓音 .

“怀尔德肯定认得这个声音。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ɪts] [loʊ] , [bʌt; bət] [klɪr] [ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] [toʊnz] .
There **was** **no** **mistaking** **its** **low** **,** **but** **clear** **and** **melodious** **tones** **.**
那里 曾是 不 误会 它是 低的 , 但 清除 和 悦耳动听 音调 .

它那低沉但清晰悦耳的音调绝不会错认。

“ [ˈflɔːrə] ! [mɪs] [ˈrɑːbɪˌnɛt] !
“ **Flora** **!** **Miss** **Robinette** **!**
“ 弗洛拉 ! 错过 罗宾内特 !

“芙萝拉！罗宾内特小姐！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][juː; jʊ] ? ”
“ **Can** **it** **be** **you** **?** **”**
“ 能 它 是 你 ? ”

“会是你吗？”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
“ **And** **who** **are** **you** **,** **sir** **?**
“ 和 WHO 是 你 , 先生 ?

“先生，您是哪位？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] ? ”
Is **it** **Mr** **.** **Wilder** **?** **”**
是 它 先生 . 怀尔德 ? ”

是怀尔德先生吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ **It** **is** **what** **is** **left** **of** **him** **.** **”**
“ 它 是 什么 是 左边 的 他 . ”

“这是他仅存的东西。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['bædli] ['wuːndɪd] .
“ You are badly wounded .
” 你 是 糟糕 受伤 .

你伤得很重。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
Perhaps it was in trying to assist me that you were injured .
也许 它 曾是 在 尝试 到 协助 我 那 你 是 受伤 .

或许你受伤是因为想帮助我。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] [laɪt] , [dʌv] - [aɪ] .
Let me have some light , Dove - eye .
让 我 有 一些 光 , 鸽子 - 眼睛 .

让我透透气吧，鸽眼。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
I must see him . ”
我 必须 看 他 . ”

我必须见他。

“ [maɪ]['sɪstər] [noʊz] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['ɪndiən] [gɜːrl] .
“ My sister knows him , ” said the Indian girl .
” 我的 姐姐 知道 他 , ” 说 这 印度 女孩 .

“我姐姐认识他，”印度女孩说。

“ [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] . ”
“ Perhaps she loves him . ”
” 也许 她 爱 他 . ”

“或许她爱他。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʌv] - [aɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][noʊ]['lʌvər] [ʌv; əv][maɪn]
“ He has been very good to me , Dove - eye ; but he is no lover of mine
” 他 有 到过 非常 好的 到 我 , 鸽子 - 眼睛 ; 但 他 是 不 情人 的 矿
.
:
.

“他对我很好，鸽眼；但他不是我的爱人。”

” [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,
” The curtain was removed from the opening ,
” 这 窗帘 曾是 已移除 从 这 开幕 ,

“帘子从开口处被取了下来，

[ænd; ənd] ['wɪldər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] ['siːtɪd] [
and Wilder was able to distinguish the faces of his friends , who seated [
和 怀尔德 曾是 有能力的 到 区分 这 面孔 的 他的 朋友们 , WHO 坐着 [
-]
74]
-]

怀尔德能够分辨出他朋友们的脸，他们坐在[74]

[ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
themselves at his side .
他们自己 在 他的 边 .

他们站在他身边。

['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['diːpəst] ['sɪmpəθi] [wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]
Flora Robinette expressed the deepest sympathy when he related the manner in which
弗洛拉 罗宾内特 表达 这 最深处 同情 什么时候 他 有关的 这 方式 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,
he had been injured ,
他 有 到过 受伤 ,

当他讲述自己受伤的经过时，弗洛拉·罗宾内特表达了最深切的同情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [les] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [waɪt] [ʃiːld] .

and	was	hardly	less	anxious	concerning	White	Shield	.
和	曾是	几乎	较少的	焦虑的	有关	白色的	盾	.

对于白盾，他也同样忧心忡忡。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,

In	response	to	his	questions	,
在	回复	到	他的	问题	,

针对他提出的问题，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

she	gave	an	account	of	her	adventures	since	she	had	parted	from	him
她	给予	一个	帐户	的	她	冒险	自从	她	有	分手了	从	他

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

她讲述了自从离开他，离开群山之后，她所经历的种种冒险。

[ðə; ði] [ə'ræpə,həu] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [siːn]

The	Arapahoes	had	brought	her	to	their	village	,	where	she	had	been	seen
这	阿拉帕霍人	有	带来	她	到	他们的	村庄	,	在哪里	她	有	到过	已见

[baɪ] [dʌv] - [aɪ] ,

by	Dove	-	eye	,
经过	鸽子	-	眼睛	,

阿拉帕霍人把她带回了他们的村庄，在那里她被鸽眼看到了。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

who	had	taken	such	a	fancy	to	her	,
WHO	有	已采取	这样的	一个	想要	到	她	,

谁如此迷恋她?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɛgd] [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

that	she	had	begged	the	old	medicine	-	man	to	bring	her	to	his	lodge	.
那	她	有	乞求	这	老的	药品	-	男人	到	带来	她	到	他的	小屋	.

她曾恳求那位老巫医带她去他的小屋。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] [pə'sweidid] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [greɪt]

As	he	was	easily	persuaded	by	her	,	and	as	his	influence	was	great
作为	他	曾是	容易地	被说服	经过	她	,	和	作为	他的	影响	曾是	伟大的

[ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,

in	the	tribe	,
在	这	部落	,

由于他很容易被她说服，而且他在部落里很有影响力，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd]['flɔːrə][hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən]

the	request	was	granted	,	and	Flora	had	since	been	the	constant	companion
这	要求	曾是	的确	,	和	弗洛拉	有	自从	到过	这	持续的	伴侣

[ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ] .

of	Dove	-	eye	.
的	鸽子	-	眼睛	.

请求获得批准，从此芙萝拉就成了鸽眼形影不离的伙伴。

[ə; eɪ][wɔːrm] [ə'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd]['flɔːrə] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]

A	warm	affection	had	sprung	up	between	the	two	,	and	Flora	,	although	a
一个	温暖的	感情	有	弹簧	向上	之间	这	二	,	和	弗洛拉	,	虽然	一个

['kæptɪv] ,

captive	,
俘虏	,

两人之间萌生了深厚的感情，而弗洛拉虽然身为俘虏，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] ['rekənsaild][tuː; tə][hɜːr; hər] [kæp'tɪvəti] ,

had	become	somewhat	reconciled	to	her	captivity	,
有	变得	有些	和解	到	她	囚禁	,

她已经逐渐接受了被囚禁的生活。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

as	she	was	happy	in	the	friendship	of	the	Indian	girl	.
作为	她	曾是	快乐的	在	这	友谊	的	这	印度	女孩	.

她很享受与这位印度女孩的友谊。

['wɪldər] , [huːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] [dʌv] - [aɪ] [waɪl] ['flɔːrə]

Wilder	,	whose	thoughts	and	eyes	had	been	wandering	to	Dove	-	eye	while	Flora
怀尔德	,	谁	想法	和	眼睛	有	到过	漫游	到	鸽子	-	眼睛	尽管	弗洛拉

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

was	speaking	,
曾是	请讲	,

在弗洛拉说话的时候，怀尔德的思绪和目光一直游离在鸽眼身上。

[θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] ,

thanked	her	for	her	kindness	,
谢谢	她	为了	她	仁慈	,

感谢她的好意。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['flɔːrəz] [rɪ'membrəns] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	could	not	avoid	calling	to	Flora's	remembrance	an	expression	which	he
和	可以	不是	避免	呼叫	到	植物群	纪念	一个	表达	哪个	他

[hæd; həd] [juːst] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

had	used	in	conversation	with	her	.
有	用过的	在	对话	和	她	.

他不禁想起自己曾与弗洛拉交谈时用过的一句话。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

“	Do	you	remember	that	I	said	to	you	,	that	if	you	happened	to	have	a
“	做	你	记住	那	我	说	到	你	,	那	如果	你	发生	到	有	一个

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

你还记得我跟你说过，如果你碰巧有个妹妹吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] ,

and	she	happened	to	be	as	beautiful	as	yourself	,	and	a	little	older	,
和	她	发生	到	是	作为	美丽的	作为	你自己	,	和	一个	小的	老	,

她碰巧和你一样漂亮，而且比你年长一些。

[ænd; ənd][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] , [aɪ] [maɪt] ['fænsi][hɜːr; hər] ?

and	not	quite	so	highly	civilized	,	I	might	fancy	her	?
和	不是	相当	所以	高度	文明	,	我	可能	想要	她	?

她没那么文明，我可能会喜欢她?

[ɪf] [dʌv] - [aɪ] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['sɪstər] , [maɪ][wɜːrdz] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['verɪfaɪd] . ”

If	Dove	-	eye	was	your	sister	,	my	words	would	now	be	verified	.	”
如果	鸽子	-	眼睛	曾是	你的	姐姐	,	我的	字	会	现在	是	已验证	.	”

如果“鸽眼”是你的妹妹，那我的话就得到了证实。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪstər] ; [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [dʌv] - [aɪ] ? ” [sed] ['flɔːrə] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd]

“	But	we	are	sisters	;	are	we	not	,	Dove	-	eye	?	”	said	Flora	,	taking	the	hand
“	但	我们	是	姐妹	;	是	我们	不是	,	鸽子	-	眼睛	?	”	说	弗洛拉	,	采取	这	手

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

of	her	companion	.
的	她	伴侣	.

“可是我们是姐妹，不是吗，鸽眼？”芙罗拉说着，握住了同伴的手。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪstər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] .

“	We	are	sisters	,	”	replied	the	Indian	girl	,	looking	down	and	blushing	.
”	我们	是	姐妹	,	”	回复	这	印度	女孩	,	寻找	向下	和	脸红	.

“我们是姐妹，”印度女孩低着头，脸红着回答道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] [blaɪnd] [treɪl] .

A	BLIND	TRAIL	.
一个	瞎的	踪迹	.

一条盲目的道路。

[waɪt] [ʃiːld] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv] - .

White	Shield	joined	the	Arapahoes	in	the	chase	of	Silverspur	.
白色的	盾	加入	这	阿拉帕霍人	在	这	追赶	的	-	.

白盾加入了阿拉帕霍人的行列，追捕银刺。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blækfʊt] [peɪnt] [wɑːʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	the	Blackfoot	paint	washed	from	his	face	,	and	with	his	blanket	over	his	head	,
和	这	黑脚族	画	洗过	从	他的	脸	,	和	和	他的	毯子	超过	他的	头	,

他洗去了脸上的黑脚族彩绘，用毯子蒙住了头。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['goʊɪŋ] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] ,

he	had	entered	the	village	,	and	had	had	no	difficulty	in	going	where	he	pleased	,
他	有	进入	这	村庄	,	和	有	有	不	困难	在	去	在哪里	他	高兴	,

他进入了村庄，可以自由出入，毫不费力。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [-]

and	making	such	[	75	]
和	制作	这样的	[	-	]

并制造这样的[75]

[ig,zæmi'neiʃənz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] .

examinations	as	he	wished	to	make	.
考试	作为	他	希望	到	制作	.

按照他的意愿进行考试。

[hiː; hi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['entərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ,

He	mingled	with	the	Arapahoes	on	the	street	of	the	village	,	entered	some	of	their	lodges	,
他	混合	和	这	阿拉帕霍人	在	这	街道	的	这	村庄	,	进入	一些	的	他们的	旅馆	,

他与村子里的阿拉帕霍人一起在街上交谈，还进入了他们的一些帐篷。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	even	conversed	with	them	.
和	甚至	交谈	和	他们	.

甚至还和他们交谈过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] ,

But	he	did	not	find	Flora	Robinette	,
但	他	做过	不是	寻找	弗洛拉	罗宾内特	,

但他并没有找到弗洛拉·罗宾内特。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl]
nor did he see or hear any thing to lead him to suppose that she was still
也不 做过 他 看 或者 听到 任何 事物 到 带领 他 到 认为 那 她 曾是 仍然
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ræpə,həu] .
among the Arapahoes .
之中 这 阿拉帕霍人 .

他既没有看到也没有听到任何迹象表明她仍然在阿拉帕霍人之中。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [æz; əz] ['θɜːroʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Desiring to make his search as thorough as possible ,
渴望 到 制作 他的 搜索 作为 彻底 作为 可能的 ,

为了尽可能彻底地展开搜寻，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]
he remained longer than he had expected to when he parted from
他 剩余 更长 比 他 有 预期的 到 什么时候 他 分手了 从
- .
Silverspur .
- .

与银刺镇告别时，他停留的时间比预期的要长。

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,
The barking of the dog made him anxious concerning his friend ,
这 叫声 的 这 狗 制成 他 焦虑的 有关 他的 朋友 ,

狗吠声让他担心起朋友来。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,
and presented him at the same time , as he thought ,
和 呈现 他 在 这 相同的 时间 , 作为 他 想法 ,

同时，他向众人展示了他，正如他所想的那样。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
a good opportunity to get clear of the village .
一个 好的 机会 到 得到 清除 的 这 村庄 .

这是离开村子的好机会。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ][dɔːg] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ That is my dog , ” he said ,
“ 那 是 我的 狗 , ” 他 说 ,

“那是我的狗，”他说。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [æt; ət][ðə; ði]
as some of the warriors began to show signs of uneasiness at the
作为 一些 的 这 战士 开始 到 展示 标志 的 不安 在 这
[kən'tɪnjuːd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
continued barking of the animal .
持续 叫声 的 这 动物 .

随着动物持续吠叫，一些战士开始表现出不安的迹象。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ I will go and see what is the matter with him .
“ 我 将要 去 和 看 什么 是 这 事情 和 他 .

“我去看看他出了什么事。”

” [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blækfʊt] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [frend] , ['nɪrli] [brɔːt]
” This expression , by which the Blackfoot hoped to cover his friend , nearly brought
” 这 表达 , 经过 哪个 这 黑脚族 希望 到 覆盖 他的 朋友 , 几乎 带来
[hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
him into trouble .
他 进入 麻烦 .

“黑脚族人希望用这句话来替他的朋友开脱，但这句话差点给他自己惹上麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][dɔːg][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

It	so	happened	that	there	was	only	one	dog	in	the	village	,
它	所以	发生	那	那里	曾是	仅有的	一	狗	在	这	村庄	,

碰巧的是，村里只有一只狗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [wen] [waɪt] [ʃiːld] [spoʊk] .

and	that	its	owner	was	standing	by	when	White	Shield	spoke	.
和	那	它是	所有者	曾是	常设	经过	什么时候	白色的	盾	辐	.

白盾说话时，它的主人就站在旁边。

[ðɪs] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['æŋgrəli] ,

This	Indian	turned	upon	him	angrily	,
这	印度	转向	之上	他	愤怒地	,

这个印第安人愤怒地转身面对他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒɪŋ] [rɪ'mɑːrk][baɪ] ['pæsɪŋ]

and	he	could	only	avoid	the	consequences	of	his	damaging	remark	by	passing
和	他	可以	仅有的	避免	这	结果	的	他的	损害	评论	经过	通过

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .

it	off	as	a	joke	.
它	离开	作为	一个	开玩笑	.

他只能通过将自己的言论当作玩笑来逃避其造成的后果。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

The	owner	of	the	dog	went	to	look	for	the	animal	,
这	所有者	的	这	狗	去	到	看	为了	这	动物	,

狗主人去找了那只狗。

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] ['saɪdld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

and	White	Shield	sidled	away	from	the	group	of	Indians	who	had	begun
和	白色的	盾	侧身	离开	从	这	团体	的	印度人	WHO	有	开始

[tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

to	suspect	him	.
到	怀疑	他	.

白盾悄悄地离开了那群开始怀疑他的印第安人。

['ʃɔːrtli] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] [jel] , ['pɪrsɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,

Shortly	there	came	from	the	forest	a	yell	,	piercing	and	full	of	anguish	,
不久	那里	来了	从	这	森林	一个	叫喊	,	冲孔	和	满的	的	痛苦	,

不久，森林里传来一声凄厉的惨叫，充满了痛苦。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [deθ] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn]

that	was	at	once	recognized	as	the	death	-	cry	of	the	man	who	had	gone
那	曾是	在	一次	认可	作为	这	死亡	-	哭	的	这	男人	WHO	有	已消失

[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

to	the	dog	.
到	这	狗	.

那声音立刻被认出是那个被狗咬死的男人的临终哀嚎。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmræd] , [ænd; ənd] [waɪt]

The	savages	bounded	away	to	avenge	the	death	of	their	comrade	,	and	White
这	野蛮人	有界	离开	到	报仇	这	死亡	的	他们的	同志	,	和	白色的

[ʃiːld] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

Shield	joined	them	,
盾	加入	他们	,

野蛮人们奔去为同伴报仇，白盾也加入了他们的行列。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get] [klɪr] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frend] .

hoping	to	get	clear	himself	,	if	he	could	do	nothing	to	aid	his	friend	.
希望	到	得到	清除	他自己	,	如果	他	可以	做	没有什么	到	援助	他的	朋友	.

如果他无法帮助朋友，就希望自己能脱身。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Although	**several**	**of**	**the**	**warriors**	**were**	**ahead**	**of**	**him**	**,**
虽然	一些	的	这	战士	是	前方	的	他	,

虽然有好几个战士走在他前面，

[hiː; hi] [suːn] [pər'siːvd] [ðæt] - [hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli]

he	**soon**	**perceived**	**that**	**Silverspur**	**had**	**mounted**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**was**	**rapidly**
他	很快	感知	那	-	有	安装	他的	马	,	和	曾是	快速

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

flying	**from**	**his**	**pursuers**	**.**
飞行	从	他的	追击者	.

他很快发现银刺已经骑上马，正迅速逃离追赶者。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['dɪstəns] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn] [fʊt] ,

Believing	**that**	**his**	**friend**	**on**	**horseback**	**could**	**easily**	**distance**	**the**	**Indians**	**on**	**foot**	**,**
相信	那	他的	朋友	在	马背	可以	容易地	距离	这	印度人	在	脚	,

他认为骑马的朋友可以轻易甩开徒步的印第安人，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['seɪfti] .

he	**thought**	**it**	**best**	**to**	**look**	**to**	**his**	**own**	**safety**	**.**
他	想法	它	最好的	到	看	到	他的	自己的	安全	.

他认为首先要考虑自身安全。

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgər] [pər'suːt][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] -

In	**their**	**eager**	**pursuit**	**the**	**Arapahoes**	**had**	**passed**	**the**	**place**	**from**	**which**	**Silverspur**
在	他们的	渴望的	追逐	这	阿拉帕霍人	有	通过了	这	地方	从	哪个	-

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

had	**started**	**,**
有	开始	,

在急切追赶的过程中，阿拉帕霍人已经经过了银刺出发的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'siːld] .

and	**where**	**the**	**horse**	**of**	**the**	**Blackfoot**	**was**	**still**	**concealed**	**.**
和	在哪里	这	马	的	这	黑脚族	曾是	仍然	暗	.

黑脚族的马匹仍然藏匿在那里。

['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] , [waɪt] [ʃiːld] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm]

Profiting	**by**	**their**	**negligence**	**,**	**White**	**Shield**	**lingered**	**behind**	**until**	**all**	**had**	**passed**	**him**
获利	经过	他们的	疏忽	,	白色的	盾	徘徊不去	在后面	直到	全部	有	通过了	他

.

:

.

白盾趁着众人疏忽大意，留在后面，直到所有人都经过他身边。

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'teðə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

He	**then**	**untethered**	**his**	**horse**	**,**
他	然后	不受束缚	他的	马	,

然后他解开了马的缰绳。

[ænd; ənd]['kwaɪətli][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] ,

and	**quietly**	**led**	**him**	**away**	**until**	**he**	**was**	**out**	**of**	**hearing**	**of**	**the**	**Arapahoes**	**,**
和	悄悄	引领	他	离开	直到	他	曾是	出去	的	听力	的	这	阿拉帕霍人	,

[wen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ,

when	**he**	**mounted**	**,**
什么时候	他	安装	,

然后悄悄地把他带走，直到他听不到阿拉帕霍人的声音，才上马。

[ænd; ənd][roʊd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['preri] , [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] . [-]

and	**rode**	**off**	**into**	**the**	**prairie**	**,**	**where**	**he**	**hoped**	**to**	**find**	**his**	**friend**	**.**	**[**	**76**	**]**
和	骑	离开	进入	这	草原	,	在哪里	他	希望	到	寻找	他的	朋友	.	[	-	]

然后骑马进入草原，希望在那里找到他的朋友。[76]

[wen] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd]

When	he	believed	himself	to	be	at	a	safe	distance	,	he	halted	and
什么时候	他	相信	他自己	到	是	在	一个	安全的	距离	,	他	停止	和

[ˈlisnd] [ˈæŋkʃəsli] ;

listened	anxiously	;
听着	焦虑地	;

当他认为自己已经保持了安全距离时，他停了下来，焦急地倾听；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [traɪˈʌmfənt] [jel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈnaʊnst]

but	he	heard	nothing	of	the	wild	triumphant	yell	that	would	have	announced
但	他	听到	没有什么	的	这	荒野	凯	叫喊	那	会	有	宣布

[ðə; ði] [deθ] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] .

the	death	or	capture	of	the	fugitive	.
这	死亡	或者	捕获	的	这	逃犯	.

但他没有听到那种宣告逃犯死亡或被捕的狂喜呐喊。

[kənˈkluːdɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] - [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [hiː; hi] [roʊd] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,

Concluding	,	therefore	,	that	Silverspur	had	escaped	,	he	rode	about	until	daylight	,
总结	,	所以	,	那	-	有	逃脱	,	他	骑	关于	直到	日光	,

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

expecting	to	meet	him	.
期待	到	见面	他	.

因此，他断定银刺已经逃脱，便骑马四处寻找，直到天亮，希望能与他相遇。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪl] .

In	this	he	was	disappointed	,	as	he	could	not	find	even	a	trail	.
在	这	他	曾是	失望的	,	作为	他	可以	不是	寻找	甚至	一个	踪迹	.

对此他感到失望，因为他连一条线索都没找到。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [æt; ət]

He	at	last	perceived	that	it	would	be	necessary	to	commence	the	search	at
他	在	最后的	感知	那	它	会	是	必要的	到	开始	这	搜索	在

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] — [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] .

the	beginning	—	to	start	at	the	place	from	which	Silverspur	had	started	.
这	开始	—	到	开始	在	这	地方	从	哪个	-	有	开始	.

他最终意识到，必须从头开始寻找——从银刺出发的地方开始。

[hiː; hi] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

He	concealed	his	horse	,	and	went	to	the	spot	where	he	had	left
他	暗	他的	马	,	和	去	到	这	点	在哪里	他	有	左边

- [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

Silverspur	the	night	before	.
-	这	夜晚	前	.

他藏好马，来到前一天晚上把银刺放在那里的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][baɪ][ðə; ði] [fuːtˈprints] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

It	was	easy	to	track	the	fugitive	by	the	footprints	of	his	horse	,
它	曾是	简单的	到	追踪	这	逃犯	经过	这	脚印	的	他的	马	,

根据逃犯马匹的脚印很容易就能追踪到他。

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

and	White	Shield	followed	them	through	the	forest	and	over	a	piece	of
和	白色的	盾	随后	他们	通过	这	森林	和	超过	一个	片	的

['lev(ə)l] [graʊnd] [bɪˈjɑːnd] ,

level	ground	beyond	,
等级	地面	超过	,

白盾跟随他们穿过森林，来到一片平坦的地面上。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈbrʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] .

until	they	abruptly	terminated	at	the	edge	of	a	precipice	.
直到	他们	突然	终止	在	这	边缘	的	一个	悬崖	.

直到他们突然停在了悬崖边。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [li:p]

The	Blackfoot	looked	over	the	precipice	,	and	saw	that	it	was	a	fearful	leap
这	黑脚族	看起来	超过	这	悬崖	,	和	锯	那	它	曾是	一个	可怕	飞跃

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

黑脚人向悬崖边望去，发现那是一跃而下的可怕深渊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [li:p]

It	was	not	to	be	supposed	that	a	man	could	take	such	a	leap
它	曾是	不是	到	是	据称	那	一个	男人	可以	拿	这样的	一个	飞跃

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

and	live	.
和	居住	.

人们原本以为一个人不可能做出这样的举动还能活着回来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [li:p] [ɪn][ðə; ði]

He	was	forced	to	the	conclusion	that	Silverspur	had	taken	this	leap	in	the
他	曾是	强制	到	这	结论	那	-	有	已采取	这	飞跃	在	这

[dɑ:rk] ,

dark	,
黑暗的	,

他不得不得出结论：银刺这次冒险是出于盲目。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

and	had	been	killed	.
和	有	到过	被杀	.

他已被杀害。

[baɪ][ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs] [ru:t] [waɪt] [ʃi:ld] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rə'vi:n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,

By	a	circuitous	route	White	Shield	reached	the	ravine	at	the	foot	of	the	bluff	,
经过	一个	迂回	路线	白色的	盾	达到	这	峡谷	在	这	脚	的	这	虚张声势	,

白盾绕了一大圈才到达山脚下的峡谷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sər'maɪz] .

and	there	saw	abundant	evidence	of	the	truth	of	his	surmise	.
和	那里	锯	丰富	证据	的	这	真相	的	他的	推测	.

在那里，我们看到了大量证据，证实了他的推测是正确的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][spɑ:ts][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] ,

There	were	spots	of	blood	upon	the	stones	,
那里	是	地点	的	血	之上	这	石头	,

石头上沾有血迹。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rf] [ʃoʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑ:di][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n]

and	an	indentation	of	the	turf	showed	that	a	heavy	body	had	fallen	upon
和	一个	缩进	的	这	草皮	显示	那	一个	重的	身体	有	倒下	之上

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

草皮上的凹陷表明，曾有重物压在上面。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

There	were	many	footprints	in	the	vicinity	,
那里	是	许多	脚印	在	这	附近	,

附近有很多脚印。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] [led] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [rə'vi:n] .

and	a	trail	led	up	one	of	the	hills	that	surrounded	the	ravine	.
和	一个	踪迹	引领	向上	一	的	这	丘陵	那	包围	这	峡谷	.

一条小路通往环绕峡谷的一座小山上。

[ðə; ði] [ə'ræpə,həu] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɑ:di] , [noʊ] [daʊt] ,

The	Arapahoes	had	carried	away	the	body	,	no	doubt	,
这	阿拉帕霍人	有	携带	离开	这	身体	,	不	怀疑	,

毫无疑问，阿拉帕霍人已经把尸体带走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['saɪləns] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

and	their	silence	the	previous	night	was	occasioned	by	the	fact	that	they
和	他们的	沉默	这	以前的	夜晚	曾是	引发	经过	这	事实	那	他们

[hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rə'vi:n] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['vɪktɪm] .

had	not	then	descended	into	the	ravine	to	search	for	their	victim	.
有	不是	然后	下降	进入	这	峡谷	到	搜索	为了	他们的	受害者	.

前一晚他们保持沉默，是因为当时他们还没有下到山沟里去寻找他们的受害者。

[waɪt] [ʃi:ld] [dɪd][nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

White	Shield	did	not	follow	the	trail	that	led	up	the	hill	,
白色的	盾	做过	不是	跟随	这	踪迹	那	引领	向上	这	爬坡道	,

白盾并没有沿着上山的路走。

[æz; əz][hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

as	he	supposed	that	it	only	went	around	to	the	village	.
作为	他	据称	那	它	仅有的	去	大约	到	这	村庄	.

因为他以为它只会传到村子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] , [ðoʊ] ['terəbli] ['mæŋgld] .

It	was	possible	that	his	friend	might	still	be	living	,	though	terribly	mangled	.
它	曾是	可能的	那	他的	朋友	可能	仍然	是	活的	,	尽管	可怕	残缺不全	.

他的朋友或许还活着，但可能已经伤痕累累。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][skælp]

If	he	was	dead	,	it	would	be	some	satisfaction	to	recover	his	scalp
如果	他	曾是	死的	,	它	会	是	一些	满意	到	恢复	他的	头皮

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

from	his	enemies	.
从	他的	敌人	.

如果他死了，从敌人手中夺回他的头皮也算是一种解脱。

[tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [waɪt] [ʃi:ld] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] .

To	this	purpose	White	Shield	now	devoted	himself	.
到	这	目的	白色的	盾	现在	奉献	他自己	.

白盾为此倾注了全部心血。

['æftər][dɑ:rk][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [praʊld] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] ,

After	dark	he	went	to	the	Arapaho	village	,	and	prowled	about	their	lodges	,
后	黑暗的	他	去	到	这	阿拉帕霍	村庄	,	和	潜行	关于	他们的	旅馆	,

天黑后，他去了阿拉帕霍村，在他们的帐篷附近徘徊。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər] ['vɪktəri] ,

confident	that	there	would	be	some	sort	of	a	celebration	over	their	victory	,
自信的	那	那里	会	是	一些	种类	的	一个	庆典	超过	他们的	胜利	,

他们确信胜利后会有某种形式的庆祝活动。

[ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] .

if	the	death	of	Silverspur	could	be	so	regarded	.
如果	这	死亡	的	-	可以	是	所以	认为	.

如果银刺之死可以这样看待的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .

He	was	not	mistaken	.
他	曾是	不是	错误	.

他没有弄错。

['bɔnˌfaiəz] [wɜːr; wər] [-]
Bonfires **were** **[77]**
篝火 是 [-]

篝火是[77]

['bleɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] , [wɪtʃ]
blazing **,** **and** **preparations** **were** **being** **made** **for** **a** **grand** **jubilee** **,** **which**
炽烈 , 和 准备工作 是 存在 制成 为了 一个 盛大 禧年 , 哪个
[suːn] [kə'menst] .
soon **commenced** **.**
很快 开始 .

一片火热之中，人们正在为盛大的庆典做准备，庆典很快就开始了。

[nɪr] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɑːnfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][skælp][wʌz; wəz]
Near **the** **largest** **bonfire** **was** **a** **pole** **,** **from** **which** **a** **single** **scalp** **was**
靠近 这 最大 篝火 曾是 一个 极 , 从 哪个 一个 单身的 头皮 曾是
['hæŋɪŋ] .
hanging **.**
绞刑 .

在最大的篝火旁有一根杆子，杆子上挂着一张人头皮。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['miŋgld] [tə'geðər] , [dɑːnst] [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ænd; ənd] ['evri]
Around **this** **men** **and** **women** **,** **mingled** **together** **,** **danced** **and** **sung** **,** **and** **every**
大约 这 男人 和 女性 , 混合 一起 , 跳舞 和 唱 , 和 每一个
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now **and** **then** **,**
现在 和 然后 ,

男男女女围聚在一起，载歌载舞，不时地，

[æt; ət][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wʊd] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt]
at **the** **tap** **of** **a** **drum** **,** **one** **of** **the** **warriors** **would** **step** **forward** **and** **recount**
在 这 轻敲 的 一个 鼓 , 一 的 这 战士 会 步 向前 和 叙事
[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .
his **exploits** **.**
他的 漏洞 .

随着鼓声响起，一名勇士会走上前去，讲述他的英勇事迹。

[waɪt] [ʃiːld] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] ['wɪtnəs] [ðɪs] [siːn] [frʌm; frəm] [kən'siːlmənt] .
White **Shield** **did** **not** **long** **witness** **this** **scene** **from** **concealment** **.**
白色的 盾 做过 不是 长的 证人 这 场景 从 隐蔽 .

白盾并未在隐蔽处长时间目睹这一幕。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [wɜːr; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
He **felt** **sure** **that** **Silverspur** **was** **dead** **,** **and** **that** **the** **Arapahoes** **were** **rejoicing**
他 毛毡 当然 那 - 曾是 死的 , 和 那 这 阿拉帕霍人 是 欢欣鼓舞
['oʊvər][hɪz; ɪz][skælp] .
over **his** **scalp** **.**
超过 他的 头皮 .

他确信银刺已经死了，阿拉帕霍人正在为他的头皮欢呼雀跃。

[ðɪs] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['troʊfi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,
This **awakened** **in** **him** **a** **desire** **to** **snatch** **the** **trophy** **from** **their** **possession** **,**
这 觉醒 在 他 一个 欲望 到 抢夺 这 杯 从 他们的 拥有 ,

这唤醒了他想要从他们手中夺走奖杯的欲望。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and **to** **take** **vengeance** **upon** **them** **for** **the** **death** **of** **his** **friend** **.**
和 到 拿 复仇 之上 他们 为了 这 死亡 的 他的 朋友 .

并为朋友的死向他们复仇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] .

He	was	just	in	the	mood	for	such	an	achievement	.
他	曾是	只是	在	这	情绪	为了	这样的	一个	成就	.

他当时正好想取得这样的成就。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [traɪb] , - [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

He	had	deserted	his	tribe	,	Silverspur	was	gone	,
他	有	荒凉的	他的	部落	,	-	曾是	已消失	,

他背弃了自己的部落，银刺已经不在了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

and	there	would	be	no	one	to	mourn	for	him	if	he	should	fall	.
和	那里	会	是	不	一	到	哀悼	为了	他	如果	他	应该	落下	.

如果他倒下，也不会有人为他哀悼。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdespərət] ,

In	fact	,	he	was	desperate	,
在	事实	,	他	曾是	绝望的	,

事实上，他当时很绝望。

[ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] [ænd; ənd] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [lænd] .

ready	at	any	moment	to	sing	his	death	-	song	and	pass	to	the	spirit	-	land	.
准备好	在	任何	片刻	到	唱歌	他的	死亡	-	歌曲	和	经过	到	这	精神	-	土地	.

他随时准备唱起死亡之歌，前往灵界。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns][ʌv; əv][ðə; ði]

He	threw	his	blanket	over	his	head	,	and	mingled	with	the	Indians	of	the
他	扔	他的	毯子	超过	他的	头	,	和	混合	和	这	印度人	的	这

[ˈvɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他把毯子蒙在头上，融入了村里的印第安人之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfuːlhɑːrdi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [dæns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei]

He	was	not	foolhardy	enough	to	join	the	dance	;	but	he	forced	his	way
他	曾是	不是	蛮干	足够的	到	加入	这	舞蹈	;	但	他	强制	他的	方式

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,

into	the	circle	,
进入	这	圆圈	,

他没那么鲁莽地加入跳舞的行列；但他硬是挤进了舞圈。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][poʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][skælp][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] .

and	walked	up	to	the	pole	from	which	the	scalp	was	hanging	.
和	步行	向上	到	这	极	从	哪个	这	头皮	曾是	绞刑	.

然后走到悬挂着头皮的杆子前。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][skælp][wʌz; wəz][draɪ] ,

To	his	great	surprise	he	perceived	that	the	scalp	was	dry	,
到	他的	伟大的	惊喜	他	感知	那	这	头皮	曾是	干燥	,

令他大吃一惊的是，他发现头皮很干。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] .

as	if	it	had	long	hung	in	the	smoke	of	a	lodge	.
作为	如果	它	有	长的	悬挂	在	这	抽烟	的	一个	小屋	.

仿佛它已经在旅馆的烟雾中飘荡了很久。

[ðə; ði] [her] , [mɔːrˈoʊvər] , [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [greɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [waɪt] .

The	hair	,	moreover	,	was	thin	and	gray	,	almost	white	.
这	头发	,	而且	,	曾是	薄的	和	灰色的	,	几乎	白色的	.

此外，他的头发又稀又灰，几乎是白色的。

[waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [men] [huːz] [her]

White	Shield	had	never	heard	any	of	those	tales	of	civilized	men	whose	hair
白色的	盾	有	绝不	听到	任何	的	那些	故事	的	文明	男人	谁	头发

[hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [greɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [fraɪt] [ɔːr] [sɪ'vɪr] ['sʌfərɪŋ] .

has	suddenly	turned	gray	from	the	effect	of	terrible	fright	or	severe	suffering	.
有	突然	转向	灰色的	从	这	影响	的	糟糕的	惊吓	或者	严重	痛苦	.

白盾从未听说过文明人因遭受可怕的惊吓或严重的痛苦而导致头发突然变白的故事。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm] ,

If	he	had	read	them	,
如果	他	有	读	他们	,

如果他读过那些书，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

he	would	not	for	a	moment	have	believed	that	any	thing	could	change	the
他	会	不是	为了	一个	片刻	有	相信	那	任何	事物	可以	改变	这

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] - [braʊn] [her] [tuː; tə] [ðoʊz] [θɪn] [greɪ] [θredz] .

long	and	waving	masses	of	Silverspur's	brown	hair	to	those	thin	gray	threads	.
长的	和	挥手	群众	的	-	棕色的	头发	到	那些	薄的	灰色的	线程	.

他丝毫不会相信，有什么东西能把银刺那浓密飘逸的棕色长发变成细细的灰发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] - [skælp] .

It	was	not	Silverspur's	scalp	.
它	曾是	不是	-	头皮	.

那不是银刺的头皮。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ; [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] ,

His	friend	was	living	;	or	,	if	he	was	dead	,
他的	朋友	曾是	活的	;	或者	,	如果	他	曾是	死的	,

他的朋友还活着；或者，如果他已经去世了，

[ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] .

the	Arapahoes	had	not	been	able	to	outrage	his	remains	.
这	阿拉帕霍人	有	不是	到过	有能力的	到	暴行	他的	遗迹	.

阿拉帕霍人没能亵渎他的遗体。

[waɪt] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['despərət] .

White	Shield	was	no	longer	desperate	.
白色的	盾	曾是	不	更长	绝望的	.

白盾不再绝望了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

He	had	an	object	to	live	for	,	and	his	caution	returned	to	him
他	有	一个	目的	到	居住	为了	,	和	他的	警告	返回	到	他

.

:

.

他有了活着的意义，谨慎的本性也回来了。

[hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [skælp] ,

His	entrance	into	the	circle	,	his	examination	of	the	gray	scalp	,
他的	入口	进入	这	圆圈	,	他的	考试	的	这	灰色的	头皮	,

他进入圈子，他检查灰白的头皮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	the	train	of	thought	which	followed	from	that	examination	,
和	这	火车	的	想法	哪个	随后	从	那	考试	,

以及由此考察而产生的思路，

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [taɪm] ;

had	occupied	only	a	few	moments	of	time	;
有	占领	仅有的	一个	很少	时刻	的	时间	;

只占用了很短的时间；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

but	he	felt	that	he	was	in	a	dangerous	position	,
但	他	毛毡	那	他	曾是	在	一个	危险的	位置	,

但他觉得自己处境危险。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

from	which	he	would	find	it	difficult	to	extricate	himself	.
从	哪个	他	会	寻找	它	难的	到	解脱	他自己	.

他将很难从中脱身。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [glɑːnsiz] [-]

The	warriors	were	already	scrutinizing	him	,	with	glances	[	78	]
这	战士	是	已经	仔细审查	他	,	和	眼神	[	-	]

战士们已经开始仔细打量他，目光[78]

[fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

full	of	suspicion	.
满的	的	怀疑	.

充满怀疑。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [step] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd]

If	he	should	step	out	as	he	had	come	in	,	he	would	be	followed	and
如果	他	应该	步	出去	作为	他	有	来	在	,	他	会	是	随后	和

['kwestʃənd] ,

questioned	,
被质问	,

如果他像进来时那样走出去，就会有人跟踪并盘问他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd][æn; ən]

and	it	would	soon	be	discovered	that	he	was	a	stranger	and	an
和	它	会	很快	是	发现	那	他	曾是	一个	陌生人	和	一个

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

很快就会发现，他既是陌生人，又是敌人。

[hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [pʊr] ,

He	might	run	for	his	life	;	but	his	chances	of	escape	would	be	very	poor	,
他	可能	跑步	为了	他的	生活	;	但	他的	机会	的	逃脱	会	是	非常	贫穷的	,

他或许会拼命逃跑，但他逃脱的几率非常渺茫。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] , [ðə; ði] [ə'ræpə,həu] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [ə'genst]

and	,	if	he	should	succeed	,	the	Arapahoes	would	be	put	on	their	guard	against
和	,	如果	他	应该	成功	,	这	阿拉帕霍人	会	是	放	在	他们的	警卫	反对

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['muːvmənts] .

his	subsequent	movements	.
他的	随后的	移动	.

如果他成功了，阿拉帕霍人就会对他的后续行动保持警惕。

[hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [ɔː'deɪʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] .

His	resolution	was	as	audacious	as	it	was	sudden	.
他的	解决	曾是	作为	大胆的	作为	它	曾是	突然	.

他的决心既大胆又突然。

[æt; ət][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [hiː; hi] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .

At	the	tap	of	the	drum	he	threw	off	his	blanket	,	and	stepped	forward	.
在	这	轻敲	的	这	鼓	他	扔	离开	他的	毯子	,	和	步	向前	.

听到鼓声，他扔掉毯子，向前走了一步。

“ [ə'ræpə,həu] !

“	Arapahoes	!
“	阿拉帕霍人	!

“阿拉帕霍人！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][læst] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [liːf]

"	he	exclaimed	,	"	do	you	remember	that	,	at	the	last	season	of	the	falling	leaf
"	他	惊呼	,	"	做	你	记住	那	,	在	这	最后的	季节	的	这	坠落	叶子

,

,

,

他惊呼道："你还记得吗？在落叶的最后一个季节……"

[juː; jʊ][lɔːst][ə; eɪ][tɔːl] ['wɔːriər] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ?

you	lost	a	tall	warrior	at	the	Black	Fork	of	the	Platte	?
你	丢失的	一个	高的	战士	在	这	黑色的	叉	的	这	普拉特	?

你在普拉特河黑叉河段失去了一位身材高大的战士?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] .

He	was	very	strong	,	and	a	great	brave	.
他	曾是	非常	强的	,	和	一个	伟大的	勇敢的	.

他力大无穷，而且非常勇敢。

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

I	killed	him	.	"
我	被杀	他	.	"

我杀了他。

" [wiː; wi] [rɪ'membər] , " [rɪ'spɔndid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

"	We	remember	,	"	responded	some	of	the	Arapahoes	,	looking	up	at	the
"	我们	记住	,	"	回应	一些	的	这	阿拉帕霍人	,	寻找	向上	在	这

['spiːkər] [ɪn] [sər'praɪz] .

speaker	in	surprise	.
扬声器	在	惊喜	.

"我们记得，"一些阿拉帕霍人回答道，他们惊讶地抬头看着说话的人。

[waɪt] [ʃiːld] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʌðər] [ə'ræpəˌhəu] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,

White	Shield	proceeded	to	mention	other	Arapahoes	who	had	fallen	by	his	hand	,
白色的	盾	继续	到	提到	其他	阿拉帕霍人	WHO	有	倒下	经过	他的	手	,

白盾接着提到了其他死于他手下的阿拉帕霍人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spɑːns] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .

and	the	same	response	followed	each	narration	.
和	这	相同的	回复	随后	每个	旁白	.

每次叙述后都得到了相同的回应。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] , [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [rɪ'leɪtər] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] ['stɑːrtɪd]

At	the	fifth	,	which	filled	the	number	allowed	to	each	relator	,	a	warrior	started
在	这	第五	,	哪个	已填	这	数字	允许	到	每个	关系	,	一个	战士	开始

[ʌp] .

up	.
向上	.

到了第五个，也就是每个关系者被允许的数量达到上限时，一名战士开始了战斗。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Are	you	speaking	the	truth	?	"	he	said	.
"	是	你	请讲	这	真相	?	"	他	说	.

"你说的是真话吗？"他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ʃiːld] , [ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , [huː] [kɪld] [red] [ber] . "

"	It	was	White	Shield	,	a	great	brave	of	the	Blackfeet	,	who	killed	Red	Bear	.	"
"	它	曾是	白色的	盾	,	一个	伟大的	勇敢的	的	这	黑脚族	,	WHO	被杀	红色的	熊	.	"

"是黑脚族的勇士白盾杀死了红熊。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪt] [ʃiːld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækfʊt] .

"	I	am	White	Shield	,	"	replied	the	Blackfoot	.
"	我	是	白色的	盾	,	"	回复	这	黑脚族	.

"我是白盾，"黑脚族人回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] .

“	I	am	a	warrior	,	as	you	know	,	and	a	great	brave	.
”	我	是	一个	战士	,	作为	你	知道	,	和	一个	伟大的	勇敢的	.

“如你所知，我是一名战士，而且是一位伟大的勇士。”

[aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['blækfiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː] .

I	have	left	the	Blackfeet	,	and	they	would	kill	me	if	they	should	see	me	.
我	有	左边	这	黑脚族	,	和	他们	会	杀	我	如果	他们	应该	看	我	.

我已经离开了黑脚族，如果他们看到我，会杀了我的。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] , [huː] [ɑːr; ər] [greɪt] ['wɒrɪrz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪ] ['brʌðərz] ,

I	have	come	to	the	Arapahoes	,	who	are	great	warriors	,	to	make	them	my	brothers	,
我	有	来	到	这	阿拉帕霍人	,	WHO	是	伟大的	战士	,	到	制作	他们	我的	兄弟	,

我来到阿拉帕霍人中间，他们是伟大的战士，我要与他们结为兄弟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	fight	for	them	.
和	到	斗争	为了	他们	.

并为他们而战。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] , [ə'ræpəˌhəu] ?

Do	you	want	me	,	Arapahoes	?
做	你	想	我	,	阿拉帕霍人	?

阿拉帕霍人，你们想要我吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

If	you	do	,	I	will	stay	with	you	.
如果	你	做	,	我	将要	停留	和	你	.

如果你这么做，我会留下来陪你。

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] [maɪ] [deθ] - [sɔːŋ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .

If	not	,	I	am	ready	to	sing	my	death	-	song	and	go	to	the	spirit	-	land	.
如果	不是	,	我	是	准备好	到	唱歌	我的	死亡	-	歌曲	和	去	到	这	精神	-	土地	.

否则，我准备唱起我的死亡之歌，前往灵界。

” [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['wɔːriər] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

”	The	audacious	warrior	had	not	to	wait	a	moment	for	a	response	.
”	这	大胆的	战士	有	不是	到	等待	一个	片刻	为了	一个	回复	.

这位胆大妄为的战士一刻也不用等回应。

[ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [θrɔŋd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tjuː'mʌltjuəsli] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] .

The	Arapahoes	thronged	about	him	tumultuously	,	embracing	him	,	and	covering	him	with	presents	.
这	阿拉帕霍人	熙熙攘攘	关于	他	剧烈地	,	拥抱	他	,	和	覆盖	他	和	礼物	.

阿拉帕霍人蜂拥而至，热情地拥抱他，并向他献上礼物。

[hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ;

His	initiation	into	the	tribe	was	completed	;
他的	引发	进入	这	部落	曾是	完全的	;

他加入部落的仪式完成了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən][ə'ræpəhoʊ] .

but	it	must	be	confessed	that	he	did	not	intend	to	remain	an	Arapaho	.
但	它	必须	是	坦白	那	他	做过	不是	打算	到	保持	一个	阿拉帕霍	.

但必须承认，他并不打算继续做阿拉帕霍人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skælp][ænd; ənd]

He	**had**	**joined**	**them**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**saving**	**his**	**own**	**scalp**	**and**
他	有	加入	他们	为了	这	目的	的	保存	他的	自己的	头皮	和

['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

rendering	**assistance**	**to**	**his**	**friend**	**.**
渲染	协助	到	他的	朋友	.

他加入他们是为了保全自己的性命，并帮助他的朋友。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] [lʊk] .

Further	**than**	**this**	**he**	**did**	**not**	**then**	**look**	**.**
更远	比	这	他	做过	不是	然后	看	.

除此之外，他没有再往前看了。

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [in'kwaiəriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skælp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]

He	**soon**	**made**	**inquiries**	**concerning**	**the**	**scalp**	**which**	**had**	**been**	**the**	**occasion**	**of**
他	很快	制成	查询	有关	这	头皮	哪个	有	到过	这	场合	的

[ðə; ði] [dæns] ,

the	**dance**	**,**
这	舞蹈	,

他很快便开始打听那颗引发舞会的头皮的情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [waɪt] [mæn] [huː]

and	**was**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**chase**	**of**	**an**	**unknown**	**white**	**man**	**who**
和	曾是	讲述	这	故事	的	这	追赶	的	一个	未知	白色的	男人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] ,

had	**been**	**discovered**	**by**	**a**	**dog**	**,**
有	到过	发现	经过	一个	狗	,

然后，有人讲述了一个关于追逐一个身份不明的白人男子的故事，这个男子被一条狗发现了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] .

and	**who**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**a**	**fall**	**from**	**a**	**cliff**	**.**
和	WHO	有	到过	被杀	经过	一个	落下	从	一个	悬崖	.

以及因从悬崖坠落而丧生的人。

[waɪt] [ʃiːld] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

White	**Shield**	**was**	**puzzled**	**.**
白色的	盾	曾是	困惑	.

白盾感到困惑。

[ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [-]

The	**Arapahoes**	**described**	**the**	**[**	**79**	**]**
这	阿拉帕霍人	描述	这	[	-	]

阿拉帕霍人描述了[79]

[pər'suːt] [ʌv; əv] - ; [bʌt; bət][ðə; ði][skælp][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] .

pursuit	**of**	**Silverspur**	**;**	**but**	**the**	**scalp**	**was**	**not**	**his**	**.**
追逐	的	-	;	但	这	头皮	曾是	不是	他的	.

他追捕银刺，但头皮却不是他的。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn] ['berid] , [ænd; ənd] [huːz] [skælp][hæd; həd][hiː; hi]['gɪv(ə)n]

Who	**had**	**the**	**old**	**medicine**	**-**	**man**	**buried**	**,**	**and**	**whose**	**scalp**	**had**	**he**	**given**
WHO	有	这	老的	药品	-	男人	埋葬	,	和	谁	头皮	有	他	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ?

to	**the**	**warriors**	**?**
到	这	战士	?

是谁埋葬了那位老巫医？他又把谁的头皮给了战士们?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] - .

Surely	**it**	**could**	**not**	**be**	**Silverspur**	**.**
一定	它	可以	不是	是	-	.

肯定不是银刺。

[waɪt] [ʃiːld] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skælp] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

White	Shield	said	nothing	more	concerning	the	scalp	,	but	determined	to	investigate
白色的	盾	说	没有什么	更多的	有关	这	头皮	,	但	决定	到	调查

[ðə; ði] ['mætər] ['kwaɪətli] .

the	matter	quietly	.
这	事情	悄悄	.

白盾没有再就头皮一事发表任何评论，但决心秘密调查此事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

As	soon	as	it	was	dusk	he	left	the	village	,
作为	很快	作为	它	曾是	黄昏	他	左边	这	村庄	,

天刚黑他就离开了村子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

and	went	to	the	place	where	he	had	concealed	his	horse	.
和	去	到	这	地方	在哪里	他	有	暗	他的	马	.

然后他去了他藏马的地方。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [seɪf] ;

The	animal	was	safe	;
这	动物	曾是	安全的	;

动物很安全；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['kwɪkli] [dɪ'tektɪd] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prez(ə)ns]

but	the	keen	eye	of	the	Blackfoot	quickly	detected	signs	of	some	presence
但	这	敏锐的	眼睛	的	这	黑脚族	迅速地	检测到	标志	的	一些	在场

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

besides	his	own	.
除了	他的	自己的	.

但黑脚族敏锐的目光很快察觉到除了自己之外还有其他生物存在的迹象。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]

Somebody	had	been	there	during	his	absence	,	and	,	unless	his	penetration
某人	有	到过	那里	期间	他的	缺席	,	和	,	除非	他的	渗透

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [æt; ət] [fɔːlt] ,

was	greatly	at	fault	,
曾是	非常	在	过错	,

在他不在的这段时间里有人来过，除非他的渗透能力存在重大缺陷，

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

somebody	was	still	concealed	in	the	vicinity	.
某人	曾是	仍然	暗	在	这	附近	.

附近还藏着一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

[waɪt] [ʃiːld] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðɪs] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] .
White **Shield** **applied** **himself** **to** **find** **out** **who** **this** **somebody** **was** **.**
白色的 盾 应用 他自己 到 寻找 出去 WHO 这 某人 曾是 .

白盾决心查明这个人是谁。

[waɪl] [hiː; hi] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [ˈbɪzi] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði]
While **he** **affected** **to** **busy** **himself** **about** **his** **horse** **,** **his** **bright** **eyes** **searched** **the**
尽管 他 做作的 到 忙碌的 他自己 关于 他的 马 , 他的 明亮的 眼睛 搜索 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest **,**
森林 ,

他假装忙着照料他的马，其实他明亮的眼睛一直在搜寻着森林。

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [triː] , [twɪg] ,
and **took** **note** **of** **every** **tree** **,** **twig** **,**
和 采取 笔记 的 每一个 树 , 枝条 ,

并记录了每一棵树、每一根树枝，

[liːf] [ænd; ənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒ(ə)n] .
leaf **and** **blade** **of** **grass** **within** **the** **range** **of** **his** **vision** **.**
叶子 和 刀刃 的 草 之内 这 范围 的 他的 想象 .

视野范围内的树叶和草叶。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,
In **the** **course** **of** **this** **searching** **investigation** **he** **saw** **another** **pair** **of** **eyes** **,**
在 这 课程 的 这 搜索 调查 他 锯 其他 一对 的 眼睛 ,

在这次深入调查的过程中，他看到了另一双眼睛。

[ˈtwɪŋklɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [ˈliːfi] [hedʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
twinkling **from** **behind** **a** **leafy** **hedge** **of** **bushes** **.**
闪烁 从 在后面 一个 绿叶 对冲 的 灌木丛 .

从茂密的灌木丛后闪烁着光芒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] [aɪz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
He **was** **sure** **that** **those** **eyes** **belonged** **to** **a** **white** **man** **,**
他 曾是 当然 那 那些 眼睛 属于 到 一个 白色的 男人 ,

他确信那双眼睛属于一个白人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] - , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm]
and **the** **white** **man** **could** **not** **be** **Silverspur** **,** **who** **would** **have** **recognized** **him**
和 这 白色的 男人 可以 不是 是 - , WHO 会 有 认可 他
[ænd; ənd] [ˈspoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and **spoken** **to** **him** **.**
和 说 到 他 .

那个白人不可能是银刺，否则他就会认出他并和他说话。

[ˈeni] [ˈʌðər] [waɪt] [mæn] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt]
Any **other** **white** **man** **was** **his** **enemy** **,** **and** **this** **one** **had** **been** **lying** **in** **wait**
任何 其他 白色的 男人 曾是 他的 敌人 , 和 这 一 有 到过 说谎 在 等待
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

任何其他白人都是他的敌人，而这个人一直在暗中等待他。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [left] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

The	Blackfoot	left	the	horse	,
这	黑脚族	左边	这	马	,

黑脚族人离开了马。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [aɪz] ['glɪs(ə)n] .

and	walked	toward	the	thicket	in	which	he	had	seen	the	eyes	glisten	.
和	步行	朝向	这	灌木丛	在	哪个	他	有	已见	这	眼睛	闪亮	.

他朝着那片他曾看到眼睛闪闪发光的灌木丛走去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

He	walked	slowly	,	looking	about	him	upon	the	ground	,	as	if	searching	for
他	步行	缓慢地	,	寻找	关于	他	之上	这	地面	,	作为	如果	搜索	为了

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] .

something	he	had	lost	.
某物	他	有	丢失的	.

他走得很慢，目光不时落在地上，仿佛在寻找丢失的东西。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

He	passed	the	thicket	,	and	then	,	with	the	quickness	of	lightning	,
他	通过了	这	灌木丛	,	和	然后	,	和	这	速度	的	闪电	,

他穿过灌木丛，然后，如闪电般迅速地，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'siːld] [foʊ] .

turned	and	threw	himself	upon	his	concealed	foe	.
转向	和	扔	他自己	之上	他的	暗	敌人	.

转身扑向隐藏的敌人。

[ə; eɪ] [briːf] ['strʌg(ə)l] ['fɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

A	brief	struggle	followed	,	in	which	both	of	the	combatants	came	crashing	out	of
一个	简短的	斗争	随后	,	在	哪个	两个都	的	这	战斗人员	来了	崩溃	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

随后双方短暂扭打起来，两人都从灌木丛中摔了出来。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	upon	the	ground	.
和	跌倒	之上	这	地面	.

然后倒在了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] - [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] — [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] —

But	the	red	-	man	had	the	advantage	of	surprise	—	of	the	first	attack	—
但	这	红色的	-	男人	有	这	优势	的	惊喜	—	的	这	第一的	攻击	—

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	kept	it	.
和	他	保留	它	.

但是红人拥有先发制人的优势——先发制人——并且他一直保持着这一优势。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

In	a	few	seconds	his	enemy	was	under	his	knee	,	and	his	right	hand
在	一个	很少	秒	他的	敌人	曾是	在下面	他的	膝盖	,	和	他的	正确的	手

[wʌz; wəz] [reɪzd] ,

was	raised	,
曾是	提高	,

几秒钟之内，他的敌人就被他压在了膝盖下，他的右手也高高举起。

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [naɪf] .

ready	to	strike	with	his	glittering	knife	.
准备好	到	罢工	和	他的	闪闪发光	刀	.

他准备用那把闪闪发光的匕首发动攻击。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [wʌn] [wɜːrd] :

The	white	man	closed	his	eyes	,	and	muttered	one	word	:
这	白色的	男人	关闭	他的	眼睛	,	和	低声说道	一	单词	:

白人闭上眼睛，喃喃自语了一个词：

“ ['flɔːrə] !

“	Flora	!
”	弗洛拉	!

“芙萝拉！”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːrtɪd] .

”	The	Indian	started	.
”	这	印度	开始	.

“印度人开始了。”

[hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['hɑːrmləsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʌz; wəz]

His	knife	was	lowered	harmlessly	,	and	the	grasp	of	his	left	hand	was
他的	刀	曾是	降低	无害地	,	和	这	抓牢	的	他的	左边	手	曾是

[rɪ'lækst] .

relaxed	.
轻松	.

他的刀已无害地放下，左手的握力也放松了。

“ ['flɔːrə] ! ” — [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [juːst] [baɪ] - ,

“	Flora	!	”	—	he	had	heard	the	name	used	by	Silverspur	,
”	弗洛拉	!	”	—	他	有	听到	这	姓名	用过的	经过	-	,

“芙萝拉！”——他曾听银刺用过这个名字。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðɪs] [waɪt] [mæn] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huːm] - [kɔːld]

and	perhaps	this	white	man	might	be	a	friend	of	her	whom	Silverspur	called
和	也许	这	白色的	男人	可能	是	一个	朋友	的	她	谁	-	称为

['flɔːrə] . [-]

Flora	.	[	80	]
弗洛拉	.	[	-	]

或许这位白人男子是银刺称之为弗洛拉的她的朋友。[80]

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

”	he	asked	in	plain	English	.
”	他	问	在	清楚的	英语	.

他用浅显易懂的英语问道。

“ [huː] [ɪz] ['flɔːrə] ?

“	Who	is	Flora	?
”	WHO	是	弗洛拉	?

“Flora是谁？”

” [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

”	A	thought	occurred	to	the	white	man	.
”	一个	想法	发生	到	这	白色的	男人	.

白人心中突然闪过一个念头。

[ə; eɪ] [hoʊp] [dɔːnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] .

A	hope	dawned	upon	him	,	and	his	eyes	brightened	as	they	opened	.
一个	希望	黎明	之上	他	,	和	他的	眼睛	明亮	作为	他们	打开	.

他心中燃起一丝希望，睁开双眼时，眼中闪着光芒。

[ðɪs] [red] - [skɪn] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['flɔːrə] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blækfʊt] ,
This red - skin knew the name of Flora ; he was a Blackfoot ,
这 红色的 - 皮肤 知道 这 姓名 的 弗洛拉 ; 他 曾是 一个 黑脚族 ,

这个红皮肤的人知道弗洛拉的名字；他是黑脚族人。

[æz; əz] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [peɪnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɑːrb] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
as was evident from his paint and his garb ; he was among the
作为 曾是 明显 从 他的 画 和 他的 外衣 ; 他 曾是 之中 这
[ə'ræpə,həu] .
Arapahoes .
阿拉帕霍人 .

从他的彩绘和服饰可以看出，他是阿拉帕霍人。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
“ Who are you ? ” asked the white man .
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 白色的 男人 .

“你是谁？”白人问道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['blækfʊt] [huː] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] - ? ”
“ Are you the Blackfoot who went off with Silverspur ? ”
“ 是 你 这 黑脚族 WHO 去 离开 和 - ? ”

“你就是跟银刺一起离开的那个黑脚族人吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
“ I am .
“ 我 是 .

“我是。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] - ? ”
Are you a friend to Silverspur ? ”
是 你 一个 朋友 到 - ? ”

你是银刺的朋友吗?

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
“ I am not his enemy .
“ 我 是 不是 他的 敌人 .

我不是他的敌人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
I am George Benning , ” replied the white man ,
我 是 乔治 本宁 , ” 回复 这 白色的 男人 ,

“我是乔治·本宁，”白人回答道。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [ɪn] [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [stʊd] [tɔːrd] - .
who was not sure in what position he stood toward Silverspur .
WHO 曾是 不是 当然 在 什么 位置 他 站立 朝向 - .

他不确定自己相对于银刺队应该处于什么位置。

“ [let] [maɪ] ['brʌðər] [raɪz] .
“ Let my brother rise .
“ 让 我的 兄弟 上升 .

“让我的兄弟起来。”

- [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [maɪ] [frendz] .
Silverspur is my brother , and his friends are my friends .
- 是 我的 兄弟 , 和 他的 朋友们 是 我的 朋友们 .

银刺是我的兄弟，他的朋友就是我的朋友。

" [ðə; ði] [tuː] [men] , [fə'getiŋ] [ðer; ðər] [leɪt] ['kɑːnflɪkt] , ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ['æmɪkəbli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	The	two	men	,	forgetting	their	late	conflict	,	seated	themselves	amicably	upon	the
"	这	二	男人	,	遗忘	他们的	晚的	冲突	,	坐着	他们自己	友好地	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“两人忘记了之前的冲突，友好地坐在地上。”

[ænd; ənd] [kən'vəːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætərz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

and	conversed	about	the	matters	in	which	both	were	deeply	interested	.
和	交谈	关于	这	事情	在	哪个	两个都	是	深	感兴趣的	.

他们就彼此都非常感兴趣的话题进行了交谈。

[waɪt] [ʃiːld] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] - ,

White	Shield	related	all	he	knew	of	Flora	and	Silverspur	,
白色的	盾	有关的	全部	他	知道	的	弗洛拉	和	-	,

白盾讲述了他所知道的关于芙罗拉和银刺的一切，

[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['bɛnɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk]

and	enlightened	the	mind	of	Benning	on	some	points	that	had	been	dark
和	开明	这	头脑	的	本宁	在	一些	积分	那	有	到过	黑暗的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

并启发了本宁，让他明白了一些他以前不明白的事情；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [hæd; həd][ɔːr][hæd; həd][nɑːt]

but	there	was	nothing	to	show	him	that	Silverspur	had	or	had	not
但	那里	曾是	没有什么	到	展示	他	那	-	有	或者	有	不是

[geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['flɔːrə] ,

gained	the	love	of	Flora	,
获得	这	爱	的	弗洛拉	,

但没有任何迹象表明银刺是否赢得了芙萝拉的芳心。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tens] .

and	on	this	subject	his	anxiety	was	still	intense	.
和	在	这	主题	他的	焦虑	曾是	仍然	激烈的	.

在这个问题上，他的焦虑依然十分强烈。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] - ?

The	question	was	,	what	had	become	of	Flora	and	Silverspur	?
这	问题	曾是	,	什么	有	变得	的	弗洛拉	和	-	?

问题是，弗洛拉和银刺后来怎么样了？

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] ['betər]

Believing	that	two	heads	are	better	than	one	,	and	that	his	own	was	better
相信	那	二	头部	是	更好的	比	一	,	和	那	他的	自己的	曾是	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

than	the	Blackfoot's	,
比	这	-	,

他相信三个臭皮匠顶个诸葛亮，而且他自己的头脑比黑脚族人的更胜一筹。

['bɛnɪŋ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [waɪt] [ʃiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [fred] ['wɪldər]

Benning	proposed	to	accompany	White	Shield	to	the	place	at	which	Fred	Wilder
本宁	建议的	到	陪伴	白色的	盾	到	这	地方	在	哪个	弗雷德	怀尔德

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

was	supposed	to	have	been	killed	by	falling	from	the	cliff	.
曾是	据称	到	有	到过	被杀	经过	坠落	从	这	悬崖	.

本宁提议陪同怀特·希尔德前往弗雷德·怀尔德据称从悬崖坠落身亡的地方。

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] ;

They	went	there	,	and	made	a	careful	examination	of	the	locality	;
他们	去	那里	,	和	制成	一个	小心	考试	的	这	地点	;

他们去了那里，仔细考察了当地情况；

[bʌt; bət] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [æz; əz]

but	Benning	was	obliged	to	admit	that	he	was	as	much	in	the	dark	as
但	本宁	曾是	有义务	到	承认	那	他	曾是	作为	很多	在	这	黑暗的	作为

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] .

the	Indian	was	.
这	印度	曾是	.

但本宁不得不承认，他对印第安人的情况也一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

It	was	unreasonable	to	suppose	that	a	man	could	have	fallen	from	such
它	曾是	不合理	到	认为	那	一个	男人	可以	有	倒下	从	这样的

[ə; eɪ] [haɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

a	hight	without	being	killed	,
一个	高度	没有	存在	被杀	,

认为一个人从那么高的地方摔下来不会丧命，这种想法是不合理的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [skælp] [ðæt] [hæd; həd]

and	it	was	equally	unreasonable	to	suppose	that	the	gray	scalp	that	had
和	它	曾是	同样地	不合理	到	认为	那	这	灰色的	头皮	那	有

[bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - .

been	exhibited	among	the	Arapahoes	had	belonged	to	Silverspur	.
到过	展出	之中	这	阿拉帕霍人	有	属于	到	-	.

同样不合理的是，认为在阿拉帕霍人中展出的灰色头皮属于银刺。

[bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [leɪ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]

Both	agreed	that	the	only	chance	of	solving	the	mystery	lay	in	following	the	trail
两个都	同意	那	这	仅有的	机会	的	解决	这	神秘	躺	在	下列的	这	踪迹

[ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ;

that	led	up	the	hill	;
那	引领	向上	这	爬坡道	;

两人都认为，解开这个谜团的唯一机会在于沿着通往山顶的小路走下去；

[bʌt; bət] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [naɪt] .

but	both	agreed	that	it	was	useless	to	undertake	the	enterprise	that	night	.
但	两个都	同意	那	它	曾是	无用	到	承担	这	企业	那	夜晚	.

但两人都认为当晚进行这项行动毫无意义。

['bɛnɪŋ] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['blækfʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [kroʊ]

Benning	then	informed	the	Blackfoot	that	he	had	come	with	a	band	of	Crow
本宁	然后	知情的	这	黑脚族	那	他	有	来	和	一个	乐队	的	乌鸦

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

随后，本宁告诉黑脚族人，他是带着一群克罗族战士来的。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [bæd] [aɪ] , [-]

under	the	leadership	of	Bad	Eye	,	[	81	]
在下面	这	领导	的	坏的	眼睛	,	[	-	]

在 Bad Eye 的领导下，[81]

[ðer; ðər] [tʃiːf] , [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] ['entərpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] .

their	chief	,	who	were	ready	to	aid	him	in	any	enterprise	against	the	Arapahoes	.
他们的	首席	,	WHO	是	准备好	到	援助	他	在	任何	企业	反对	这	阿拉帕霍人	.

他们的首领随时准备帮助他对抗阿拉帕霍人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

They	were	encamped	at	a	little	distance	to	the	northward	,	and	he
他们	是	营地	在	一个	小的	距离	到	这	向北	,	和	他

[hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] ,

had	come	on	in	advance	,
有	来	在	在	进步	,

他们扎营在北边不远处，他走在前面。

[tuː; tə][spaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] .

to	spy	about	the	village	of	the	Arapahoes	.
到	间谍	关于	这	村庄	的	这	阿拉帕霍人	.

去侦察阿拉帕霍人的村庄。

[waɪt] [ʃiːld] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd]

White	Shield	was	not	entirely	pleased	with	this	communication	,	although	he	showed
白色的	盾	曾是	不是	完全	高兴	和	这	沟通	,	虽然	他	显示

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] .

no	signs	of	displeasure	.
不	标志	的	不满	.

白盾对这种沟通方式并不完全满意，尽管他没有表现出任何不满。

[ðə; ði][krəuz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [wɜːr; wər] [naʊ]

The	Crows	were	the	enemies	of	his	tribe	,	and	the	Arapahoes	were	now
这	乌鸦	是	这	敌人	的	他的	部落	,	和	这	阿拉帕霍人	是	现在

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

克罗族是他部落的敌人，而阿拉帕霍族现在是他的朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [ðʌs]

He	was	ready	to	shake	off	his	allegiance	to	them	if	he	might	thus
他	曾是	准备好	到	摇	离开	他的	忠诚	到	他们	如果	他	可能	因此

['benɪfɪt] - ;

benefit	Silverspur	;
益处	-	;

如果这样做能给银刺带来好处，他愿意放弃对他们的效忠；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][krəuz] .

but	he	was	not	willing	to	betray	them	to	the	Crows	.
但	他	曾是	不是	愿意的	到	背叛	他们	到	这	乌鸦	.

但他不愿将他们出卖给乌鸦帮。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['bɛnɪŋ] ,

He	made	no	reply	to	Benning	,
他	制成	不	回复	到	本宁	,

他没有回复本宁。

[ɪk'sept] [tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] ['eni] ['hɑːst(ə)l][ækt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd]

except	to	protest	against	any	hostile	act	before	the	whereabouts	of	Silverspur	could
除了	到	反对	反对	任何	敌对的	行为	前	这	下落	的	-	可以

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

be	discovered	.
是	发现	.

除非是为了抗议在银刺的下落被发现之前发生的任何敌对行为。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

On	this	point	Benning	was	uncertain	,
在	这	观点	本宁	曾是	不确定	,

本宁在这点上并不确定。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [maɪt] [rʌn]

as	he	feared	that	his	own	plans	and	those	of	the	Blackfoot	might	run
作为	他	害怕	那	他的	自己的	计划	和	那些	的	这	黑脚族	可能	跑步

['kaʊntər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

counter	to	each	other	.
柜台	到	每个	其他	.

因为他担心自己的计划和黑脚族的计划可能会相互冲突。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [meɪd] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

He	said	that	the	discovery	must	soon	be	made	,	if	at	all	,
他	说	那	这	发现	必须	很快	是	制成	,	如果	在	全部	,

他说，即便最终能有所发现，也必须尽快做出。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][krəuz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

as	it	would	be	impossible	for	the	Crows	to	remain	long	in	the	vicinity
作为	它	会	是	不可能的	为了	这	乌鸦	到	保持	长的	在	这	附近

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] .

without	a	conflict	.
没有	一个	冲突	.

因为如果没有冲突，乌鸦不可能在附近长期停留。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	settled	that	they	should	commence	the	search	together	in	the	morning	,
它	曾是	定居	那	他们	应该	开始	这	搜索	一起	在	这	早晨	,

他们决定第二天早上一起开始搜寻。

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	White	Shield	returned	to	the	village	,
和	白色的	盾	返回	到	这	村庄	,

白盾返回了村庄。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ['æftər][hɪz; ɪz]

as	he	could	not	be	absent	from	the	Arapahoes	the	first	night	after	his
作为	他	可以	不是	是	缺席的	从	这	阿拉帕霍人	这	第一的	夜晚	后	他的

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .

admission	to	the	tribe	.
入学	到	这	部落	.

因为他加入阿拉帕霍族后的第一个晚上，就不能离开阿拉帕霍族人。

['bɛnɪŋ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][ðer; ðər][æz; əz]

Benning	concluded	to	remain	where	he	was	,	as	he	could	hide	there	as
本宁	结束	到	保持	在哪里	他	曾是	,	作为	他	可以	隐藏	那里	作为

[wel] [æz; əz] ['elsˌwer] ,

well	as	elsewhere	,
出色地	作为	别处	,

本宁决定留在原地，因为他既可以藏身于此，也可以藏身于其他地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	would	be	at	hand	to	take	up	the	trail	in	the	morning	.
和	会	是	在	手	到	拿	向上	这	踪迹	在	这	早晨	.

早上就能出发。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[laɪt] [ə'hed] .

LIGHT	AHEAD	.
光	前方	.

前方有灯。

[fred] ['wɪldər] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ['peɪʃntli] ;
Fred Wilder bore his captivity patiently ;
弗雷德 怀尔德 钻孔 他的 囚禁 耐心 ;

弗雷德·怀尔德忍受了被囚禁的命运；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]
but this does not prove that he possessed the gift of patience in a very
但 这 做 不是 证明 那 他 拥有 这 礼物 的 耐心 在 一个 非常
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] .
remarkable degree .
卓越 程度 .

但这并不证明他拥有非常出色的耐心天赋。

[dʌv] - [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] ,
Dove - eye was with him daily and hourly ,
鸽子 - 眼睛 曾是 和 他 日常的 和 每小时 ,

鸽眼每天每时每刻都陪伴着他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['meɪd(ə)n] [hæd; həd] ['streŋθnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]
and his admiration for the forest maiden had strengthened into a passion
和 他的 钦佩 为了 这 森林 少女 有 加强 进入 一个 热情
.
:
.

他对森林少女的爱慕之情已经发展成了炽热的爱恋。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'θrɔ:ld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [kæp'tɪvəti] ,
His heart was enthralled in such a sweet captivity ,
他的 心 曾是 着迷 在 这样的 一个 甜的 囚禁 ,

他的心完全沉醉于这甜蜜的俘虏之中。

[ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
that he took no thought of the captivity of his body .
那 他 采取 不 想法 的 这 囚禁 的 他的 身体 .

他丝毫没有考虑自己身体的囚禁。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [ɔ:r] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [end] .
He had not yet had time or occasion to think how this was to end .
他 有 不是 然而 有 时间 或者 场合 到 思考 如何 这 曾是 到 结尾 .

他还没有时间或机会去思考这件事将如何结束。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [noʊ] [ʌn'i:zinis] [kən'sɜ:rnɪŋ] [-]
He had given himself no uneasiness concerning [82]
他 有 给定 他自己 不 不安 有关 [-]

他没有让自己感到不安[82]

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃi:ld] ;
the fate of White Shield ;
这 命运 的 白色的 盾 ;

白盾的命运；

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] ['flɔ:rə] ['rɑ:bɪˌnɛt]
he had not attempted to form a plan for the release of Flora Robinette
他 有 不是 尝试过 到 形式 一个 计划 为了 这 发布 的 弗洛拉 罗宾内特
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [frendz] ;
and her return to her friends ;
和 她 返回 到 她 朋友们 ;

他并没有尝试制定释放弗洛拉·罗宾内特并让她回到朋友身边的计划；

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [gest] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [dʌv] - [aɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

nor	had	he	even	guessed	how	he	should	take	Dove	-	eye	away	from	the
也不	有	他	甚至	猜对了	如何	他	应该	拿	鸽子	-	眼睛	离开	从	这

[ə'ræpə,həu] ,

Arapahoes	,
阿拉帕霍人	,

他甚至都没想过该如何把鸽眼从阿拉帕霍人手中带走。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

if	she	should	be	willing	to	leave	them	.
如果	她	应该	是	愿意的	到	离开	他们	.

如果她愿意离开他们的话。

[lʌv] , [ɪf] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['fiːlɪŋ] , [ɪz][æpt][tuː; tə] [kraʊd] [aʊt] ['ʌðər] [θɔːts] [ænd; ənd]

Love	,	if	not	really	a	selfish	feeling	,	is	apt	to	crowd	out	other	thoughts	and
爱	,	如果	不是	真的	一个	自私	感觉	,	是	易于	到	人群	出去	其他	想法	和

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

爱情，即便不是一种自私的情感，也往往会挤占其他思想和情感的空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['flɔːrə][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

It	is	probable	that	he	would	not	have	related	to	Flora	his	adventures	since	she
它	是	可能	那	他	会	不是	有	有关的	到	弗洛拉	他的	冒险	自从	她

[left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

left	him	at	the	pass	in	the	mountains	,
左边	他	在	这	经过	在	这	山脉	,

他很可能不会把自己的冒险经历告诉弗洛拉，因为她把他留在了山隘处。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

if	she	had	not	questioned	him	upon	the	subject	.
如果	她	有	不是	被质问	他	之上	这	主题	.

如果她没有就此事询问他的话。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] ['mɑːrtn]

When	he	recounted	the	conversation	which	he	had	overheard	between	Martin
什么时候	他	叙述	这	对话	哪个	他	有	无意中听到	之间	马丁

['lɔ(:)ri] [ænd; ənd][dʒeɪk] ['fɑːrnswɝθ] ,

Laurie	and	Jake	Farnsworth	,
劳里	和	杰克	法恩斯沃斯	,

当他讲述他无意中听到的马丁·劳瑞和杰克·法恩斯沃斯之间的对话时，

[soʊ] ['meni] [i'məuʃənz][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['flɔːrəz] ['bʊzəm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [læst] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

so	many	emotions	were	excited	in	Flora's	bosom	,	that	she	at	last	burst	into	tears	.
所以	许多	情绪	是	兴奋的	在	植物群	怀	,	那	她	在	最后的	爆裂	进入	眼泪	.

弗洛拉心中涌起如此多的情绪，以至于她最终放声大哭。

“ [waɪ] [niːd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['greɪtli] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['wɪldər] ,

“	Why	need	you	be	so	greatly	troubled	about	it	?	”	asked	Wilder	,
“	为什么	需要	你	是	所以	非常	麻烦	关于	它	?	”	问	怀尔德	,

“你为什么这么担心呢？”怀尔德问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .

when	she	had	wiped	away	her	tears	.
什么时候	她	有	擦拭	离开	她	眼泪	.

当她擦干眼泪的时候。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] . ”

“	Those	fellows	can't	hurt	you	.	”
“	那些	伙伴们	不能	伤害	你	.	”

“那些家伙伤不了你。”

“ [maɪ] ['fɑːðɝz] [skælp] !
“ My father's scalp !
” 我的 父亲的 头皮 !

“我父亲的头皮！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] ! ”
To think that it should be made the price of my hand ! ”
到 思考 那 它 应该 是 制成 这 价格 的 我的 手 ! ”

没想到，这竟然要以我的手为代价！

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə]
“ But you are not obliged to give your hand to the man who happens to
” 但 你 是 不是 有义务 到 给 你的 手 到 这 男人 WHO 发生 到
[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [skælp] . ”
recover the scalp . ”
恢复 这 头皮 . ”

“但是，你没有义务把手交给那个碰巧找回头皮的人。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skælp] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['dredɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
“ To think that he should be scalped , after having dreaded it all his life ,
” 到 思考 那 他 应该 是 被剥头皮 , 后 拥有 令人恐惧的 它 全部 他的 生活 ,

“想到他一生都在害怕被剥头皮，最终却真的被剥了头皮，真是令人难以置信。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skælp] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['draɪɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['blækfʊt] [lɑːdʒ] .
and that his scalp should now be drying in some Blackfoot lodge .
和 那 他的 头皮 应该 现在 是 烘干 在 一些 黑脚族 小屋 .

他的头皮现在应该正在某个黑脚族小屋里晾干。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l] ! ”
It is too horrible ! ”
它 是 也 可怕 ! ”

太可怕了！

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər] .
“ You are mistaken there .
” 你 是 错误 那里 .

“你错了。”

[ðə; ði] [skælp] [ɪz] [nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] .
The scalp is not among the Blackfeet .
这 头皮 是 不是 之中 这 黑脚族 .

黑脚族人中没有头皮。

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [left] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] . ”
I brought it with me when we left their village . ”
我 带来 它 和 我 什么时候 我们 左边 他们的 村庄 . ”

离开他们村子的时候，我把它带在了身边。

“ [juː; jʊ] [dɪd] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['flɔːrə] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
“ You did ? ” exclaimed Flora , opening her eyes very wide .
” 你 做过 ? ” 惊呼 弗洛拉 , 开幕 她 眼睛 非常 宽的 .

“你真的这么做了？”弗洛拉惊呼道，睁大了眼睛。

“ [aɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪldər] ,
“ I did ; but it does not follow that I am to marry you , ” replied Wilder ,
” 我 做过 ; 但 它 做 不是 跟随 那 我 是 到 结婚 你 , ” 回复 怀尔德 ,

“我的确这么做了；但这并不意味着我就要娶你，”怀尔德回答说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [dʌv] - [aɪ] .
with a smile at Dove - eye .
和 一个 微笑 在 鸽子 - 眼睛 .

对着Dove-eye露出微笑。

“ [noʊ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
“ No ; for the medicine - man took it from you , and gave it to the
“ 不 ; 为了 这 药品 - 男人 采取 它 从 你 , 和 给予 它 到 这
[ə'ræpəhoʊ] ['wɒrɪrz] . ”
Arapaho warriors . ”
阿拉帕霍 战士 . ”

“不，因为巫医把它从你那里拿走了，给了阿拉帕霍战士。”

“ [juː; jʊ] [gest] [raɪt] [ðæt] [taɪm] .
“ You guessed right that time .
“ 你 猜对了 正确的 那 时间 .

“你这次猜对了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt]
I suppose you had rather George Benning had taken it from the Blackfeet
我 认为 你 有 相当 乔治 本宁 有 已采取 它 从 这 黑脚族
;
;
;

我猜你更希望乔治·本宁是从黑脚族人那里夺取的吧；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .
but he did not happen to be there , as I was .
但 他 做过 不是 发生 到 是 那里 , 作为 我 曾是 .

但他恰好不在那里，而我当时在那里。

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [skælp][hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][skælp] ,
Your father's scalp has saved my scalp ,
你的 父亲的 头皮 有 已保存 我的 头皮 ,

你父亲的头皮救了我的头皮。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friːk] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['troʊfi] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and I am well rewarded for the freak of stealing the trophy from the
和 我 是 出色地 奖励 为了 这 怪物 的 偷窃 这 杯 从 这
['blækfiːt] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [friːk] ,
Blackfeet — for it was nothing but a freak ,
黑脚族 — 为了 它 曾是 没有什么 但 一个 怪物 ,

我因为从黑脚族人手中偷走奖杯这种异想天开的事情而获得了丰厚的回报——因为这纯粹是一次异想天开。

[juː; jʊ] [pər'siːv] , [æz; əz][aɪ] [ðen] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɪl] .
you perceive , as I then knew nothing of the conditions of your father's will .
你 感知 , 作为 我 然后 知道 没有什么 的 这 状况 的 你的 父亲的 将要 .

你知道，因为我当时对你父亲遗嘱的条款一无所知。

[æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] [stændz] ,
As the matter now stands ,
作为 这 事情 现在 站立 ,

就目前情况而言，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][skælp][ðæn; ðən] ['iːðər] [dʒɔːrdʒ]
you have a much better chance to recover the scalp than either George
你 有 一个 很多 更好的 机会 到 恢复 这 头皮 比 任何一个 乔治
['bɛnɪŋ] [ɔːr][aɪ] . ”
Benning or I . ”
本宁 或者 我 . ”

你恢复头皮的几率比乔治·本宁和我都要高得多。”

“ [haʊ] [soʊ] ?
“ How so ?
“ 如何 所以 ?

“为何如此?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ″

What	can	I	do	?	″
什么	能	我	做	?	″

我能做些什么？ ″

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'eɪbld] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [wiːks] [-]

“	I	am	disabled	,	as	you	see	,	and	it	may	be	many	weeks	[	83	]
″	我	是	已禁用	,	作为	你	看	,	和	它	可能	是	许多	周	[	-	]

“如你所见，我身有残疾，可能需要好几个星期[83]

[bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

before	I	am	able	to	walk	.
前	我	是	有能力的	到	走	.

在我能够走路之前。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

George	Benning	is	searching	for	you	,	no	doubt	,
乔治	本宁	是	搜索	为了	你	,	不	怀疑	,

毫无疑问，乔治·本宁正在寻找你。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,

if	he	is	the	man	I	take	him	to	be	;	but	we	don't	know	where	he	is	,
如果	他	是	这	男人	我	拿	他	到	是	;	但	我们	不	知道	在哪里	他	是	,

如果他真是我所认为的那个人；但我们不知道他在哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

and	it	is	very	doubtful	whether	he	is	on	the	right	trail	.
和	它	是	非常	疑	无论	他	是	在	这	正确的	踪迹	.

他是否走对了路，这一点非常值得怀疑。

[juː; jʊ][ə'loʊn][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] . ″

You	alone	are	at	liberty	and	able	to	act	.	″
你	独自的	是	在	自由	和	有能力的	到	行为	.	″

只有你拥有自由和行动能力。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ″

“	What	shall	I	do	?	″
″	什么	将	我	做	?	″

我该怎么办?

“ [pər'sweɪd] [dʌv] - [aɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][skælp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] .

“	Persuade	Dove	-	eye	to	get	the	scalp	from	the	Arapahoes	.
″	说服	鸽子	-	眼睛	到	得到	这	头皮	从	这	阿拉帕霍人	.

“说服鸽眼从阿拉帕霍人那里得到头皮。”

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [dæns] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [daʊt] ,

The	warriors	have	had	their	dance	over	it	,	no	doubt	,
这	战士	有	有	他们的	舞蹈	超过	它	,	不	怀疑	,

毫无疑问，战士们已经为此跳起了舞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .

and	it	is	a	small	matter	to	them	now	.
和	它	是	一个	小的	事情	到	他们	现在	.

对他们来说，这只是件小事。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

She	might	ask	for	it	as	a	curiosity	.
她	可能	问	为了	它	作为	一个	好奇心	.

她可能出于好奇会提出要求。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

If	they	should	not	be	willing	to	give	it	to	her	,
如果	他们	应该	不是	是	愿意的	到	给	它	到	她	,

如果他们不愿意给她，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwer] , [ˌʌn'noʊtɪst] ,

she	could	soon	find	it	hanging	about	somewhere	,	unnoticed	,
她	可以	很快	寻找	它	绞刑	关于	某处	,	未被察觉	,

她可能很快就会发现它静静地挂在某个地方，无人察觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪst] .

and	there	would	be	no	excitement	about	it	if	it	should	be	missed	.
和	那里	会	是	不	激动	关于	它	如果	它	应该	是	错过	.

如果错过了，那就一点也不令人兴奋了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [kən'sent] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

I	think	she	would	gladly	consent	to	get	it	for	you	,
我	思考	她	会	乐意	同意	到	得到	它	为了	你	,

我想她会很乐意帮你买的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['troʊfi] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] .

and	then	the	trophy	will	be	with	you	,	to	whom	it	rightfully	belongs	.
和	然后	这	杯	将要	是	和	你	,	到	谁	它	理所当然地	属于	.

然后奖杯就会回到你手中，它理应属于你。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] , [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [bi'stəuiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

When	it	is	in	your	possession	,	I	see	nothing	to	hinder	you	from	bestowing	it
什么时候	它	是	在	你的	拥有	,	我	看	没有什么	到	阻碍	你	从	授予	它

,

,

,

既然它在你手中，我认为没有什么能阻止你把它赠予他人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['legəsi] [ðæt] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː] , [wer] [juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] [jʊr; jər][hænd] .

and	the	legacy	that	accompanies	it	,	where	you	bestow	your	hand	.
和	这	遗产	那	伴随	它	,	在哪里	你	赐给	你的	手	.

以及随之而来的传承，你向它伸出了援手。

" [dʌv] - [aɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	Dove	-	eye	,	who	had	understood	a	portion	of	the	conversation	,
"	鸽子	-	眼睛	,	WHO	有	理解	一个	部分	的	这	对话	,

“鸽眼”听懂了一部分对话，

['ænsər] [ðə; ðɪ] [ə'piːlɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

answered	the	appealing	look	of	her	friend	with	a	smile	.
回答	这	上诉	看	的	她	朋友	和	一个	微笑	.

她微笑着回应了朋友投来的殷切目光。

[wen] ['flɔːrə][hæd; həd] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [keɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

When	Flora	had	fully	explained	the	case	to	her	,
什么时候	弗洛拉	有	完全	解释	这	案件	到	她	,

当弗洛拉把案情完全解释清楚后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər][eɪd][ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ][skælp] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [kən'sentid] ,

and	had	implored	her	aid	in	recovering	the	scalp	,	she	at	once	consented	,
和	有	恳求	她	援助	在	恢复中	这	头皮	,	她	在	一次	同意	,

他恳求她帮忙找回头皮，她立刻答应了。

[glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] [waɪt] ['sɪstər] .

glad	of	an	opportunity	to	serve	her	white	sister	.
高兴的	的	一个	机会	到	服务	她	白色的	姐姐	.

很高兴有机会为她的白人姐妹服务。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sʌnz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	But	I	can	do	nothing	for	two	or	three	suns	,	”	she	said	.
“	但	我	能	做	没有什么	为了	二	或者	三	太阳	,	”	她	说	.

“但我就算等上两三个太阳也做不了什么，”她说。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] . ”

“	I	can	not	go	to	the	village	now	.	”
“	我	能	不是	去	到	这	村庄	现在	.	”

“我现在不能去村里。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['flɔːrə] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][skælp][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['preʃəs] ,

“	Why	not	?	”	asked	Flora	,	to	whom	the	scalp	had	become	precious	,
“	为什么	不是	?	”	问	弗洛拉	,	到	谁	这	头皮	有	变得	宝贵的	,

“为什么不呢？”弗洛拉问道，对她来说，那片头皮已经变得无比珍贵。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ,

not	only	because	it	was	her	father's	,
不是	仅有的	因为	它	曾是	她	父亲的	,

不仅因为那是她父亲的，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [oʊn] [feɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	because	her	own	fate	was	so	nearly	affected	by	it	.
但	因为	她	自己的	命运	曾是	所以	几乎	做作的	经过	它	.

但因为她自己的命运几乎因此而改变。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [hɪr] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

“	Because	I	have	so	much	to	do	here	,	that	I	can	not	get	away	.
“	因为	我	有	所以	很多	到	做	这里	,	那	我	能	不是	得到	离开	.

“因为我在这里有很多事情要做，我走不开。”

[aɪ][mʌst; məst] [kən'siːl] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] ,

I	must	conceal	both	of	you	in	some	other	place	,
我	必须	隐藏	两个都	的	你	在	一些	其他	地方	,

我必须把你们两个藏到别的地方去。

[æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [lænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]

as	my	father	is	going	to	the	spirit	-	land	,	and	this	lodge	will	be	full	of
作为	我的	父亲	是	去	到	这	精神	-	土地	,	和	这	小屋	将要	是	满的	的

['wɒrɪrz] . ”

warriors	.	”
战士	.	”

我父亲即将前往灵界，而这座小屋将会挤满勇士。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] ['wɪldər] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Wilder	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	怀尔德	.

“你什么意思？”怀尔德问道。

“ [ɪz][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn][soʊ] [nɪr] [ded] ?

“	Is	the	old	medicine	-	man	so	near	dead	?
“	是	这	老的	药品	-	男人	所以	靠近	死的	?

“那位老巫医真的快要死了吗？”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] . ”

I	had	not	known	that	he	was	sick	.	”
我	有	不是	已知	那	他	曾是	生病的	.	”

我之前并不知道他生病了。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sɪk] .

“	He	is	not	sick	.
“	他	是	不是	生病的	.

他没有生病。

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ] ,

He	goes	to	the	spirit	-	land	when	he	wishes	to	go	,
他	去	到	这	精神	-	土地	什么时候	他	愿望	到	去	,

他想去的时候就会去灵界。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][goʊ]

and	the	warriors	come	and	look	at	him	while	he	is	dead	,	and	go
和	这	战士	来	和	看	在	他	尽管	他	是	死的	,	和	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

战士们来到他身边，看着他死去的样子，然后离开。

[ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Then	he	comes	back	from	the	spirit	-	land	,	and	they	visit	him	again	,
然后	他	来	后退	从	这	精神	-	土地	,	和	他们	访问	他	再次	,

然后他从灵界回来，他们又去看望他。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	he	tells	them	what	he	has	seen	and	what	will	happen	to	them	.
什么时候	他	讲述	他们	什么	他	有	已见	和	什么	将要	发生	到	他们	.

”

”
”

当他告诉他们他所看到的以及他们将要面临的命运时。”

“ [wʌt] [æn; ən] [ɪm'pɑːstʃər] !

“	What	an	imposture	!
“	什么	一个	骗局	!

“真是个骗子！”

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][daɪz] , [dʌv] - [aɪ] ? ” [-]

Do	you	believe	that	he	dies	,	Dove	-	eye	?	”	[	84	]
做	你	相信	那	他	死亡	,	鸽子	-	眼睛	?	”	[	-	]

你相信他会死吗，鸽眼？[84]

“ [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .

“	He	goes	to	the	spirit	-	land	.
“	他	去	到	这	精神	-	土地	.

“他去了灵界。”

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] . ”

The	warriors	pinch	him	,	and	prick	him	,	and	are	sure	that	he	is	dead	.	”
这	战士	捏	他	,	和	刺	他	,	和	是	当然	那	他	是	死的	.	”

战士们掐他、刺他，确信他已经死了。

“ ['veri] [wel] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] - [skɪn] !

“	Very	well	done	for	a	red	-	skin	!
“	非常	出色地	完毕	为了	一个	红色的	-	皮肤	!

“对于一个红皮肤的人来说，这做得非常好！”

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][juː 'es] ? ”

When	will	he	take	leave	of	us	?	”
什么时候	将要	他	拿	离开	的	我们	?	”

他何时会离开我们?

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] ,

“	To	-	morrow	night	he	will	go	to	the	spirit	-	land	,
“	到	-	明天	夜晚	他	将要	去	到	这	精神	-	土地	,

“明天晚上他将前往灵界，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	the	next	morning	the	warriors	will	come	to	look	at	him	.
和	这	下一个	早晨	这	战士	将要	来	到	看	在	他	.

第二天早上，战士们会来看他。

['æftər] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] . ”

After	that	day	I	will	do	what	my	sister	has	asked	me	to	do	.	”
后	那	天	我	将要	做	什么	我的	姐姐	有	问	我	到	做	.	”

从那天起，我会按照姐姐的吩咐去做。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] , ” [sed] ['wɪldər] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [jɔːr'self] ,

“	And	then	,	Miss	Robinette	,	”	said	Wilder	,	“	you	will	be	obliged	to	marry	yourself	,
“	和	然后	,	错过	罗宾内特	,	”	说	怀尔德	,	“	你	将要	是	有义务	到	结婚	你自己	,

“然后，罗宾内特小姐，”怀尔德说，“你就不得不嫁给自己了。”

[ɔːr] [gɪv] [ʌp] [hæf] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] . ”

or	give	up	half	your	fortune	.	”
或者	给	向上	一半	你的	财富	.	”

或者放弃你一半的财产。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætər] [soʊ] ['laɪtli] , ” [rɪ'plaɪd] ['flɔːrə] .

“	I	wish	you	would	not	speak	of	the	matter	so	lightly	,	”	replied	Flora	.
“	我	希望	你	会	不是	说话	的	这	事情	所以	轻轻	,	”	回复	弗洛拉	.

“我希望你不要如此轻率地谈论这件事，”弗洛拉回答道。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ?

“	Of	what	use	will	it	be	to	me	,	if	I	am	always	to	remain	here	?
“	的	什么	使用	将要	它	是	到	我	,	如果	我	是	总是	到	保持	这里	?

“如果我一直留在这里，对我有什么用呢？”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evər] [ɪ'skeɪp] ? ”

How	can	I	ever	escape	?	”
如何	能	我	曾经	逃脱	?	”

我该如何逃脱?

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] .

“	That	is	a	question	for	the	future	.
“	那	是	一个	问题	为了	这	未来	.

“那是以后才会考虑的问题。”

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

For	my	part	,	I	can	do	nothing	until	I	am	able	to	walk	.
为了	我的	部分	,	我	能	做	没有什么	直到	我	是	有能力的	到	走	.

就我而言，在我能够行走之前，我什么也做不了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [wɪl] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

I	hope	that	a	way	will	open	for	all	of	us	.
我	希望	那	一个	方式	将要	打开	为了	全部	的	我们	.

我希望我们所有人都能找到出路。

” ['wɪldər] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [huː] [held] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd]

”	Wilder	looked	meaningly	at	the	Indian	girl	,	who	held	down	her	head	,	and
”	怀尔德	看起来	有意义的	在	这	印度	女孩	,	WHO	握住	向下	她	头	,	和

[tɜːrnd] [ə'weɪ] .

turned	away	.
转向	离开	.

“怀尔德意味深长地看了看那个低着头的印度女孩，然后转过身去。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['medɪs(ə)n] - [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['niːgroʊ] [keɪm] [ɪn] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ]

The	old	medicine	-	man	and	the	negro	came	in	,	at	the	request	of	Dove	-	eye
这	老的	药品	-	男人	和	这	黑人	来了	在	,	在	这	要求	的	鸽子	-	眼睛

,

,

,

应鸽眼的请求，老巫医和黑人走了进来。

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈwɪldər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] .

to	remove	Wilder	to	another	place	of	concealment	.
到	消除	怀尔德	到	其他	地方	的	隐蔽	.

将怀尔德转移到另一个藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [smɔːl] [keɪv] ,

There	was	another	small	cave	,
那里	曾是	其他	小的	洞穴	,

还有另一个小洞穴，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

a	short	distance	from	that	in	front	of	which	the	lodge	was	built	,
一个	短的	距离	从	那	在	正面	的	哪个	这	小屋	曾是	建造	,

距离旅馆前面不远处，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkærid] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz] .

to	which	the	wounded	man	was	carried	,	with	the	assistance	of	the	girls	.
到	哪个	这	受伤	男人	曾是	携带	,	和	这	协助	的	这	女孩们	.

在女孩们的帮助下，受伤的男子被抬了过去。

[dʌv] - [aɪ] [ænd; ənd] [ˈflɔːrə] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Dove	-	eye	and	Flora	arranged	a	comfortable	couch	for	him	,
鸽子	-	眼睛	和	弗洛拉	安排	一个	舒服的	长椅	为了	他	,

鸽眼和芙萝拉为他准备了一张舒适的沙发。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] - [mæn] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ə; eɪ] [drest] [ˈbʌfəloʊ] - [skɪn] ,

and	the	medicine	-	man	hung	up	before	the	entrance	a	dressed	buffalo	-	skin	,
和	这	药品	-	男人	悬挂	向上	前	这	入口	一个	穿着	水牛	-	皮肤	,

[ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [dɪˈvaɪsɪz] ,

painted	with	strange	devices	,
绘	和	奇怪的	设备	,

巫医在门口挂了一张涂有奇异图案的野牛皮。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈseɪkrɪd] .

indicating	that	the	place	was	sacred	.
表明	那	这	地方	曾是	神圣	.

这表明该地是神圣的。

[ˈflɔːrə] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ][mʌst; məst] [ˈentər] [ðæt] [keɪv] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [keɪm]

Flora	was	told	that	she	also	must	enter	that	cave	when	the	warriors	came
弗洛拉	曾是	讲述	那	她	还	必须	进入	那	洞穴	什么时候	这	战士	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

from	the	village	,
从	这	村庄	,

弗洛拉被告知，当战士们从村庄出来时，她也必须进入那个山洞。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] , [bʌt; bət] [wʊd]

and	must	remain	there	until	the	ceremonies	were	completed	,	but	would
和	必须	保持	那里	直到	这	仪式	是	完全的	,	但	会

[biː; bi] [friː] , [ʌnˈtɪl] [ðæt] [taɪm] ,

be	free	,	until	that	time	,
是	自由的	,	直到	那	时间	,

他们必须留在那里直到仪式结束，但在此之前他们是自由的。

[tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌn] .

to	go	about	as	she	had	usually	done	.
到	去	关于	作为	她	有	通常	完毕	.

像往常一样行事。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈflɔːrə] [went] [ˈɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .

The	next	morning	Flora	went	early	to	the	spring	for	water	.
这	下一个	早晨	弗洛拉	去	早期的	到	这	春天	为了	水	.

第二天清晨，弗洛拉早早地就去泉水边打水。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [fred] ['wɪldər] [spoʊk]

The	promise	of	Dove	-	eye	,	and	the	confident	tone	in	which	Fred	Wilder	spoke
这	承诺	的	鸽子	-	眼睛	,	和	这	自信的	语气	在	哪个	弗雷德	怀尔德	辐

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

of	the	future	,
的	这	未来	,

Dove-eye的承诺，以及弗雷德·怀尔德谈及未来时充满信心的语气，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][hoʊp] ,

had	given	her	hope	,
有	给定	她	希望	,

曾给她带来希望，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] .

and	her	heart	was	light	and	cheerful	for	the	first	time	in	many	weeks	.
和	她	心	曾是	光	和	快乐	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	.

几个星期以来，她第一次感到心情轻松愉快。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,

She	was	singing	as	she	descended	the	hill	,
她	曾是	歌唱	作为	她	下降	这	爬坡道	,

她一边唱歌一边下山。

[soʊ] ['geili] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [neɪm] [prə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

so	gayly	that	she	did	not	hear	her	name	pronounced	in	a	low	voice	,
所以	同性恋地	那	她	做过	不是	听到	她	姓名	发音	在	一个	低的	嗓音	,

她高兴得都没听见别人低声叫她的名字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] .

and	she	started	when	the	voice	assumed	a	louder	tone	.
和	她	开始	什么时候	这	嗓音	假定	一个	更大声	语气	.

当声音越来越大时，她开始行动了。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	is	it	?
“	WHO	是	它	?

“是谁?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huːm] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,

”	she	asked	,	as	she	stopped	and	looked	around	,	not	knowing	whom	to	expect	,
”	她	问	,	作为	她	停止	和	看起来	大约	,	不是	会心	谁	到	预计	,

她停下脚步，环顾四周，不知道会遇到谁，于是问道。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪt] [ʃiːld] .

unless	it	might	be	White	Shield	.
除非	它	可能	是	白色的	盾	.

除非它是白盾。

“ [ə; eɪ] [frend] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	A	friend	,	”	was	the	answer	,
“	一个	朋友	,	”	曾是	这	回答	,

“一位朋友，”答案是。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['hʌntɚz] ['kɑːstuːm] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] . [

and	a	young	man	in	hunter's	costume	stepped	out	into	the	path	before	her	.	[
和	一个	年轻的	男人	在	猎人的	戏服	步	出去	进入	这	小路	前	她	.	[

-]

85	]
-	]

一个身穿猎人服装的年轻人走到她面前的小路上。[85]

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [wɜːr; wər] ['miŋgld] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Joy	**and**	**surprise**	**were**	**mingled**	**in**	**the**	**exclamation**	**which**	**she**	**uttered**	**as**	**she**
喜悦	和	惊喜	是	混合	在	这	感叹	哪个	她	说出	作为	她

['rekəgnaɪzd] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] .

recognized	**George**	**Benning**	**.**
认可	乔治	本宁	.

当她认出乔治·本宁时，她惊呼出声，其中既有喜悦，也有惊讶。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] ,

Fearing	**that**	**she**	**was**	**about**	**to**	**faint**	**,**
恐惧	那	她	曾是	关于	到	头晕的	,

她担心自己快要晕倒了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːrtəzn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ; [bʌt; bət]

the	**young**	**partisan**	**stretched**	**out**	**his**	**arms**	**to**	**keep**	**her**	**from**	**falling**	**;**	**but**
这	年轻的	党派	拉伸	出去	他的	武器	到	保持	她	从	坠落	;	但

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] ,

she	**quickly**	**recovered**	**herself**	**,**
她	迅速地	恢复	她自己	,

年轻的游击队员伸出双臂扶住她，以免她摔倒；但她很快就稳住了身子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] .

and	**gave**	**him**	**her**	**hand**	**.**
和	给予	他	她	手	.

她把手递给了他。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['kæptɪn] ['bɛnɪŋ] ?

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**,**	**Captain**	**Benning**	**?**
“	在哪里	做过	你	来	从	,	队长	本宁	?

“本宁上尉，你来自哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] ?

“	**How**	**did**	**you**	**get**	**here**	**?**
“	如何	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

[ɪz] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

Is	**any**	**one**	**with**	**you**	**?**	**”**
是	任何	一	和	你	?	”

有人和你在一起吗?

“ [juː; jʊ][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] .

“	**You**	**ask**	**more**	**questions**	**than**	**I**	**can**	**answer**	**at**	**a**	**breath**	**.**
“	你	问	更多的	问题	比	我	能	回答	在	一个	气息	.

你问的问题太多了，我一口气都回答不完。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] . ”

I	**have**	**been**	**searching**	**for**	**you**	**ever**	**since**	**you**	**were**	**lost**	**.**	**”**
我	有	到过	搜索	为了	你	曾经	自从	你	是	丢失的	.	”

自从你失踪后，我一直在寻找你。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪt]

“	**I**	**did**	**not**	**know**	**who**	**it**	**could**	**be**	**,**	**when**	**you**	**spoke**	**,**	**unless**	**it**	**might**	**be**	**White**
“	我	做过	不是	知道	WHO	它	可以	是	,	什么时候	你	辐	,	除非	它	可能	是	白色的

[ʃiːld] . ”

Shield	**.**	**”**
盾	.	”

“你说话的时候，我不知道会是谁，除非是白盾。”

“ [huː] [ɪz] [waɪt] [ʃiːld] ? ”
“ Who is White Shield ? ”
” WHO 是 白色的 盾 ? ”

“白盾是谁？”

“ [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] . ”
“ An Indian who helped me to escape from the Blackfoot village . ”
” 一个 印度 WHO 帮助 我 到 逃脱 从 这 黑脚族 村庄 . ”

“一位帮助我逃离黑脚族村庄的印第安人。”

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
“ I have seen him .
” 我 有 已见 他 .

我见过他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['prez(ə)ntli] .
He will be here presently .
他 将要 是 这里 目前 .

他马上就到。

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
I was waiting for him when you came singing down the hill .
我 曾是 等待 为了 他 什么时候 你 来了 歌唱 向下 这 爬坡道 .

当你唱歌从山上走下来时，我正在等他。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
Here he is .
这里 他 是 .

他来了。

” [waɪt] [ʃiːld] [roʊz] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr]
” White Shield rose up , as if from the earth , and presented himself before
” 白色的 盾 玫瑰 向上 , 作为 如果 从 这 地球 , 和 呈现 他自己 前
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
the young lady ,
这 年轻的 女士 ,

“白盾仿佛从地底升起，出现在那位年轻女士面前，

[huː] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] .
who welcomed him like an old friend .
WHO 欢迎 他 喜欢 一个 老的 朋友 .

他们像对待老朋友一样热情地接待了他。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] , [wer]
The Blackfoot caused his friends to step aside into a sheltered nook , where
这 黑脚族 导致 他的 朋友们 到 步 旁边 进入 一个 避难所 角落 , 在哪里
['mjuːtʃuəl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,
mutual explanations were given ,
相互的 解释 是 给定 ,

黑脚族人让他的朋友们退到一旁隐蔽的角落，大家互相解释了一番。

['flɔːrə] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
Flora declaring that she could only remain there a few moments ,
弗洛拉 声明 那 她 可以 仅有的 保持 那里 一个 很少 时刻 ,

弗洛拉表示她只能在那里待一会儿。

[æz; əz] [sɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
as search would be made for her if she should not soon return to the
作为 搜索 会 是 制成 为了 她 如果 她 应该 不是 很快 返回 到 这
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

如果她不能尽快返回旅馆，就会有人寻找她。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] ? ” [æskt] [ˈbɛnɪŋ] .

“	Why	should	you	return	?	”	asked	Benning	.
”	为什么	应该	你	返回	?	”	问	本宁	.

“你为什么要回来？”本宁问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

“	I	have	come	to	save	you	,	to	take	you	away	.
”	我	有	来	到	节省	你	,	到	拿	你	离开	.

“我来救你，带你离开。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv] [ˈfrendli] [ˈindiəns][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

There	is	a	large	band	of	friendly	Indians	with	me	,
那里	是	一个	大的	乐队	的	友好的	印度人	和	我	,

我身边有一大群友好的印度人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,

and	you	have	only	to	mount	my	horse	and	ride	a	short	distance	,
和	你	有	仅有的	到	山	我的	马	和	骑	一个	短的	距离	,

你只需骑上我的马，骑行一小段距离即可。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] . ”

when	you	will	be	in	the	camp	,	safe	from	the	Arapahoes	.	”
什么时候	你	将要	是	在	这	营	,	安全的	从	这	阿拉帕霍人	.	”

当你身处营地，远离阿拉帕霍人时，你就安全了。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [seɪv] [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

“	Can	you	also	save	Mr	.	Wilder	,	and	take	him	with	you	?	”
”	能	你	还	节省	先生	.	怀尔德	,	和	拿	他	和	你	?	”

“你们能不能也救救怀尔德先生，带他一起走？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] .

“	You	are	first	to	be	considered	.
”	你	是	第一的	到	是	经过考虑的	.

“您是第一个被考虑的人。”

[aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][jʊr; jər]

I	can	place	you	in	safety	,	and	will	then	see	what	I	can	do	for	your
我	能	地方	你	在	安全	,	和	将要	然后	看	什么	我	能	做	为了	你的

[frend] .

friend	.
朋友	.

我可以先确保你的安全，然后再看看我能为你的朋友做些什么。

” [ˈbɛnɪŋ] [leɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] “ [frend] , ” [ðæt] [ˈflɔːrə] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	Benning	laid	such	an	emphasis	on	the	word	“	friend	,	”	that	Flora	noticed	it	.
”	本宁	铺设	这样的	一个	强调	在	这	单词	“	朋友	,	”	那	弗洛拉	注意到	它	.

“本宁非常强调‘朋友’这个词，以至于弗洛拉都注意到了。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblækfiːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Mr	.	Wilder	saved	me	from	the	Blackfeet	,	”	she	said	.
”	先生	.	怀尔德	已保存	我	从	这	黑脚族	,	”	她	说	.

“怀尔德先生把我从黑脚族手中救了出来，”她说。

“ [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbædli]

“	He	came	here	to	save	me	from	the	Arapahoes	,	and	was	badly
”	他	来了	这里	到	节省	我	从	这	阿拉帕霍人	,	和	曾是	糟糕

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] ,

wounded	in	the	attempt	,
受伤	在	这	试图	,

“他来到这里是为了救我脱离阿拉帕霍人的魔爪，结果在营救过程中身负重伤。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

so	that	he	is	unable	to	move	.
所以	那	他	是	无法	到	移动	.

所以他动弹不得。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	think	I	could	desert	him	?
做	你	思考	我	可以	沙漠	他	?

你觉得我会抛弃他吗?

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

There	is	another	matter	to	be	considered	.
那里	是	其他	事情	到	是	经过考虑的	.

还有另一件事需要考虑。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [skælp][ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

My	father's	scalp	is	in	the	Arapaho	village	,
我的	父亲的	头皮	是	在	这	阿拉帕霍	村庄	,

我父亲的头皮在阿拉帕霍村。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]

and	it	is	of	the	greatest	importance	to	me	that	it	be	recovered	from
和	它	是	的	这	最	重要性	到	我	那	它	是	恢复	从

[-]

[	86	]

[-]

对我来说，最重要的是从[86]中恢复它。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['riːəli] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['relɪk] ? ”

If	you	wish	really	to	serve	me	,	can	you	not	get	possession	of	that	relic	?	”
如果	你	希望	真的	到	服务	我	,	能	你	不是	得到	拥有	的	那	遗迹	?	”

如果你真心想为我效力，难道就不能得到那件圣物吗?

“ [gɑːd] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] !

“	God	knows	that	I	wish	to	serve	you	!
“	上帝	知道	那	我	希望	到	服务	你	!

“上帝知道我多么希望为您服务！”

[ðə; ði][krəuz][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;

The	Crows	are	eager	to	fight	,	and	will	be	glad	of	the	opportunity	;
这	乌鸦	是	渴望的	到	斗争	,	和	将要	是	高兴的	的	这	机会	;

乌鸦队渴望战斗，他们会很高兴有机会战斗；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

but	there	will	be	a	battle	,
但	那里	将要	是	一个	战斗	,

但必有一场战斗，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] . ”

and	I	feared	that	you	might	be	carried	away	during	the	struggle	.	”
和	我	害怕	那	你	可能	是	携带	离开	期间	这	斗争	.	”

我担心你会在争斗中被卷入其中。

“ [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['deɪndʒər] .

“	There	need	be	little	or	no	danger	.
“	那里	需要	是	小的	或者	不	危险	.

“可能几乎没有危险。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [wɪl] [əˈpruːv] .

I	have	a	plan	,	of	which	I	think	both	you	and	White	Shield	will	approve	.
我	有	一个	计划	,	的	哪个	我	思考	两个都	你	和	白色的	盾	将要	批准	.

我有一个计划，我想你和白盾公司都会赞同的。

" ['flɔːrə] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][nekst]

"	Flora	then	told	her	companions	of	the	scene	that	was	to	be	acted	next
"	弗洛拉	然后	讲述	她	同伴	的	这	场景	那	曾是	到	是	行动	下一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“弗洛拉随后将第二天早上要上演的那场戏告诉了她的同伴们。”

[æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .

at	the	lodge	on	the	cliff	.
在	这	小屋	在	这	悬崖	.

在悬崖边的旅馆里。

[ʃiː; ʃi] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

She	accurately	described	the	situation	and	surroundings	of	the	lodge	,
她	准确	描述	这	情况	和	周围环境	的	这	小屋	,

她准确地描述了旅馆的情况和周围环境。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] ,

showing	that	there	would	be	an	excellent	opportunity	to	lay	an	ambuscade	,
显示	那	那里	会	是	一个	出色的	机会	到	躺	一个	伏击	,

这表明存在绝佳的伏击机会。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˈræpəhoʊ] ['wɒrɪrz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtækt] [ænd; ənd]['ruːtɪd; raʊtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [left]

by	which	the	Arapaho	warriors	could	be	attacked	and	routed	as	they	left
经过	哪个	这	阿拉帕霍	战士	可以	是	遭到攻击	和	路由	作为	他们	左边

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] .

the	lodge	of	the	medicine	-	man	.
这	小屋	的	这	药品	-	男人	.

阿拉帕霍战士离开巫医的住所时，就可以遭到攻击并被击溃。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] , ['biːɪŋ]

The	victory	would	be	an	easy	one	,	she	thought	,	as	the	Arapahoes	,	being
这	胜利	会	是	一个	简单的	一	,	她	想法	,	作为	这	阿拉帕霍人	,	存在

[səˈpraɪzd] [ænd; ənd]['moʊstli] [ˌʌnˈɑːrmd] ,

surprised	and	mostly	unarmed	,
惊讶	和	大多	徒手	,

她心想，这场胜利应该很容易，因为阿拉帕霍人猝不及防，而且大多手无寸铁。

[wʊd] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'spɜːrst] .

would	be	readily	dispersed	.
会	是	容易	分散的	.

很容易分散。

['bɛnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌns] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈkʌvər]

Benning	and	his	friends	once	in	possession	of	the	village	,	they	might	recover
本宁	和	他的	朋友们	一次	在	拥有	的	这	村庄	,	他们	可能	恢复

[ðə; ði] [greɪ] [skælp] ,

the	gray	scalp	,
这	灰色的	头皮	,

一旦本宁和他的朋友们占领了村庄，他们或许就能找回那块灰白的头皮。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] [rɪ'muːv] ['wɪldər] [ænd; ənd][hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ] [dʌv] - [aɪ] , [ɪf]

and	might	at	their	leisure	remove	Wilder	and	herself	,	with	Dove	-	eye	,	if
和	可能	在	他们的	闲暇	消除	怀尔德	和	她自己	,	和	鸽子	-	眼睛	,	如果

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

she	would	accompany	them	.
她	会	陪伴	他们	.

他们可能会在闲暇时带走怀尔德和她自己，如果鸽眼愿意陪同的话。

['bɛnɪŋ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [wen] ['flɔːrə] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [skælp] ,

Benning	had	listened	with	surprise	when	Flora	spoke	of	her	father's	scalp	,
本宁	有	听着	和	惊喜	什么时候	弗洛拉	辐	的	她	父亲的	头皮	,

当弗洛拉谈到她父亲的头皮时，本宁听得十分惊讶。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃn]

and	remembered	the	anxiety	which	Martin	Laurie	expressed	to	obtain	possession
和	记得	这	焦虑	哪个	马丁	劳里	表达	到	获得	拥有

[ʌv; əv] [ðæt] ['troʊfi] .

of	that	trophy	.
的	那	杯	.

并想起了马丁·劳里渴望得到那座奖杯的迫切心情。

[hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [vjuːz] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] ,

He	fell	in	with	her	views	the	more	readily	,
他	跌倒	在	和	她	浏览	这	更多的	容易	,

他越来越容易接受她的观点。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	she	had	given	him	some	clue	to	the	strange	conduct	of	the
作为	她	有	给定	他	一些	线索	到	这	奇怪的	执行	的	这

['skɔtʃmən] .

Scotchman	.
苏格兰人	.

因为她曾给他提供过一些关于那个苏格兰人奇怪行为的线索。

[hiː; hi] ['haɪli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn] ,

He	highly	approved	of	her	plan	,
他	高度	得到正式认可的	的	她	计划	,

他非常赞同她的计划。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	thought	that	there	could	be	no	possible	difficulty	in	carrying	it	out	.
和	想法	那	那里	可以	是	不	可能的	困难	在	携带	它	出去	.

并认为执行起来应该没有任何困难。

[waɪt] [ʃiːld] ['ɔːlsoʊ] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [skælp][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

White	Shield	also	pricked	up	his	ears	when	the	gray	scalp	was	mentioned	.
白色的	盾	还	刺痛	向上	他的	耳朵	什么时候	这	灰色的	头皮	曾是	提及	.

当提到灰白的头皮时，白盾也竖起了耳朵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] - , [ɔːl'ðoʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] , [wʌz; wəz] [ə'laɪv]

He	was	rejoiced	to	hear	that	Silverspur	,	although	badly	wounded	,	was	alive
他	曾是	欣喜若狂	到	听到	那	-	,	虽然	糟糕	受伤	,	曾是	活

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

and	likely	to	live	;
和	可能	到	居住	;

得知银刺虽然身负重伤，但还活着，而且很可能活下来，他感到非常高兴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skælp] .

but	he	was	still	puzzled	concerning	the	scalp	.
但	他	曾是	仍然	困惑	有关	这	头皮	.

但他仍然对头皮感到困惑。

“ [ðə; ði] [ə'ræpə,həu] [toʊld][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][skælp]

“	The	Arapahoes	told	me	,	”	said	he	,	“	that	they	were	dancing	over	the	scalp
”	这	阿拉帕霍人	讲述	我	,	”	说	他	,	“	那	他们	是	跳舞	超过	这	头皮

[ʌv; əv] - ;

of	Silverspur	;
的	-	;

“阿拉帕霍人告诉我，”他说，“他们正在银刺的头皮上跳舞；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

but	I	knew	they	did	not	speak	the	truth	.
但	我	知道	他们	做过	不是	说话	这	真相	.

但我知道他们没有说实话。

” ['flɔːrə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [skælp][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]

”	Flora	was	obliged	to	tell	him	how	her	father's	scalp	had	been	brought
”	弗洛拉	曾是	有义务	到	告诉	他	如何	她	父亲的	头皮	有	到过	带来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] ,

from	the	Blackfoot	village	,
从	这	黑脚族	村庄	,

“弗洛拉不得不告诉他，她父亲的头皮是如何从黑脚族村庄被带回来的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

and	how	it	had	saved	the	life	of	his	friend	.
和	如何	它	有	已保存	这	生活	的	他的	朋友	.

以及它如何救了他朋友的命。

[waɪt] [ʃiːld] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ['gʌtərəl] .

White	Shield	expressed	his	approval	gutturally	.
白色的	盾	表达	他的	赞同	喉音	.

白盾发出低沉的咕哝声，表示赞同。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['jæŋki] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hwisld] ; [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]

If	he	had	been	a	Yankee	,	he	would	have	whistled	;	as	he	was	an
如果	他	有	到过	一个	扬基	,	他	会	有	吹口哨	;	作为	他	曾是	一个

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

如果他是北方佬，他就会吹口哨；但他却是印第安人，

[hiː; hi] [grʌntid] [moʊst] [ɪm'fætɪkli] .

he	grunted	most	emphatically	.
他	哼哼	最多	强调地	.

他发出了一声非常响亮的哼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['flɔːrə][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [lest] [-]

It	was	necessary	for	Flora	to	hasten	back	to	the	lodge	,	lest	[	87	]
它	曾是	必要的	为了	弗洛拉	到	趋	后退	到	这	小屋	,	免得	[	-	]

弗洛拉必须赶紧返回小屋，以免[87]

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪst] .

she	should	be	missed	.
她	应该	是	错过	.

人们会怀念她的。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] ,

Assuring	her	friends	that	she	would	pray	for	their	success	,
保证	她	朋友们	那	她	会	祈祷	为了	他们的	成功	,

她向朋友们保证，她会为他们的成功祈祷。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [fred] ['wɪldər] .

she	ran	away	to	tell	the	news	to	Fred	Wilder	.
她	跑	离开	到	告诉	这	消息	到	弗雷德	怀尔德	.

她逃走去告诉弗雷德·怀尔德这个消息。

[waɪt] [ʃiːld] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

White	Shield	wished	to	remain	in	the	vicinity	of	the	village	,
白色的	盾	希望	到	保持	在	这	附近	的	这	村庄	,

白盾希望留在村庄附近。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [nɪr] - ;

so	that	he	could	be	near	Silverspur	;
所以	那	他	可以	是	靠近	-	;

这样他就可以靠近银刺;

[bʌt; bət] ['bɛnɪŋ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz]

but	Benning	persuaded	him	to	accompany	him	to	the	camp	of	the	Crows
但	本宁	被说服	他	到	陪伴	他	到	这	营	的	这	乌鸦

,

,

,

但本宁说服他陪同自己前往克罗族营地。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk] .

so	that	he	might	take	part	in	the	expected	attack	.
所以	那	他	可能	拿	部分	在	这	预期的	攻击	.

以便他能够参与预期的袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] - , ['bɛnɪŋ] ['ɑːrgjuːd] ,

It	was	for	the	benefit	of	Silverspur	,	Benning	argued	,
它	曾是	为了	这	益处	的	-	,	本宁	争论	,

本宁辩称，这都是为了银刺队的利益。

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [niːd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] .

and	White	Shield	need	trouble	himself	no	further	about	the	Arapahoes	.
和	白色的	盾	需要	麻烦	他自己	不	更远	关于	这	阿拉帕霍人	.

白盾无需再为阿拉帕霍人的事操心了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] .

THE	AMBUSCADE	.
这	伏击	.

伏击。

['flɔːrə][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [dʌv] - [aɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːn]

Flora	was	careful	not	to	go	near	Dove	-	eye	when	she	returned	to	the	lodge	on
弗洛拉	曾是	小心	不是	到	去	靠近	鸽子	-	眼睛	什么时候	她	返回	到	这	小屋	在

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

弗洛拉回到悬崖上的小屋时，小心翼翼地不去靠近鸽眼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['miːtɪŋ] ['bɛnɪŋ] ,

She	was	so	much	excited	at	meeting	Benning	,
她	曾是	所以	很多	兴奋的	在	会议	本宁	,

她见到本宁时非常兴奋。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [frend] [wʊd] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ðə; ði]

that	she	knew	her	friend	would	notice	her	state	of	mind	and	inquire	the
那	她	知道	她	朋友	会	注意	她	状态	的	头脑	和	查询	这

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

她知道朋友会注意到她的心神不宁，并询问原因。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]

and	she	was	by	no	means	sure	that	it	would	be	good	policy	to	inform	the
和	她	曾是	经过	不	方法	当然	那	它	会	是	好的	政策	到	通知	这

['ɪndiən] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [traɪb] .

Indian	girl	of	the	plot	that	had	been	laid	to	destroy	her	tribe	.
印度	女孩	的	这	阴谋	那	有	到过	铺设	到	破坏	她	部落	.

她并不确定将针对她部落的阴谋告知那位印第安女孩是否是一个好主意。

[ʃiː; ʃi] [went] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [fred] ['wɪldər]

She	went	,	therefore	,	as	quickly	as	possible	,	to	the	cave	in	which	Fred	Wilder
她	去	,	所以	,	作为	迅速地	作为	可能的	,	到	这	洞穴	在	哪个	弗雷德	怀尔德

[wʌz; wəz] [kən'siːld] ,

was	concealed	,
曾是	暗	,

因此，她以最快的速度赶到了弗雷德·怀尔德藏身的山洞。

[ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][baɪ] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] .

and	astonished	that	young	man	by	bursting	in	upon	him	suddenly	.
和	惊讶	那	年轻的	男人	经过	爆发	在	之上	他	突然	.

他突然闯入，让那个年轻人大吃一惊。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] ?

“	What	is	the	matter	,	Miss	Robinette	?
“	什么	是	这	事情	,	错过	罗宾内特	?

“罗宾内特小姐，您怎么了？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

“	You	look	as	if	you	had	seen	a	ghost	;	but	it	must	have	been	a
”	你	看	作为	如果	你	有	已见	一个	鬼	;	但	它	必须	有	到过	一个

['plez(ə)nt] [wʌn] ,

pleasant	one	,
令人愉快的	一	,

“你看上去好像见了鬼似的；不过那一定是个令人愉快的鬼魂。”

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] .

to	judge	from	your	countenance	.
到	法官	从	你的	面容	.

从你的表情来判断。

” [ʃiː; ʃi] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [aʊt]

”	She	astonished	him	again	,	by	running	to	the	entrance	,	and	peering	out
”	她	惊讶	他	再次	,	经过	跑步	到	这	入口	,	和	窥视	出去

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

她再次让他感到惊讶，她跑到门口，小心翼翼地向外张望。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] ,

to	see	if	any	one	was	in	sight	or	hearing	,
到	看	如果	任何	一	曾是	在	视线	或者	听力	,

查看是否有人在视线或听力范围内，

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kəmˈpoʊzd] [hɜːrˈself] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ˈænsər]

before	**she**	**composed**	**herself**	**sufficiently**	**to**	**take**	**a**	**seat**	**by**	**his**	**side**	**and**	**answer**
前	她	由	她自己	足够	到	拿	一个	座位	经过	他的	边	和	回答

[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .

his	**question**	**.**
他的	问题	.

她这才镇定下来，在他身边坐下，回答他的问题。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ； “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] .

“	**I**	**have**	**not**	**seen**	**a**	**ghost**	**，**	**”**	**she**	**replied**	**；**	**“**	**but**	**I**	**have**	**seen**	**a**	**man**	**.**
“	我	有	不是	已见	一个	鬼	，	”	她	回复	；	“	但	我	有	已见	一个	男人	.

“我没有见过鬼，”她回答说，“但我见过一个人。”

[waɪt] [ʃiːld] [ɪz] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [seɪf] . ”

White	**Shield**	**is**	**alive**	**and**	**safe**	**.**	**”**
白色的	盾	是	活	和	安全的	.	”

白盾依然存在，并且安全。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] .

“	**That**	**is**	**nothing**	**very**	**wonderful**	**.**
“	那	是	没有什么	非常	精彩的	.

“那没什么了不起的。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈræpəˌhəu] [wʊd] [rʌb] [aʊt] [ðæt] [red] - [skɪn] ,

I	**was**	**not**	**afraid**	**that**	**the**	**Arapahoes**	**would**	**rub**	**out**	**that**	**red**	**-**	**skin**	**,**
我	曾是	不是	害怕的	那	这	阿拉帕霍人	会	擦	出去	那	红色的	-	皮肤	,

我并不担心阿拉帕霍人会把我的红皮肤擦掉。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

and	**I**	**expected**	**to**	**hear**	**from**	**him**	**before**	**long**	**.**
和	我	预期的	到	听到	从	他	前	长的	.

我预计不久就会收到他的消息。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ？ ”

Is	**that**	**all**	**？**	**”**
是	那	全部	？	”

就这些吗?

“ [dʒɔːrdʒ] [ˈbɛnɪŋ] [ɪz] [hɪr] .

“	**George**	**Benning**	**is**	**here**	**.**
“	乔治	本宁	是	这里	.

“乔治·本宁来了。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

I	**saw**	**him**	**this**	**morning**	**.**	**”**
我	锯	他	这	早晨	.	”

我今天早上见过他。

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
“	啊	!

“啊!

[ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][ˈkəukəˌnʌt] .

That	**accounts**	**for**	**the**	**milk**	**in**	**the**	**cocoanut**	**.**
那	账户	为了	这	牛奶	在	这	椰子	.

这就解释了椰子中为什么会有奶。

[noʊ] [-]

No	**[**	**88**	**]**
不	[	-	]

编号[88]

['wʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] .

wonder	**you**	**are**	**excited**	**.**
想知道	你	是	兴奋的	.

真奇怪你这么兴奋。

[wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ?

What	**has**	**he**	**been**	**doing**	**this**	**long**	**time**	**?**
什么	有	他	到过	正在做	这	长的	时间	?

他这段时间都在做什么?

[ɪz][hiː; hi][ə'loʊn] ? ″

Is	**he**	**alone**	**?**	**″**
是	他	独自的	?	″

他是一个人吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [kroʊ]

“	**He**	**has**	**been**	**searching**	**for**	**me**	**,**	**and**	**he**	**has**	**a**	**band**	**of**	**Crow**
“	他	有	到过	搜索	为了	我	,	和	他	有	一个	乐队	的	乌鸦

['wɒrɪrz] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] ,

warriors	**to**	**back**	**him**	**,**
战士	到	后退	他	,

“他一直在寻找我，而且他还有一群克罗族战士支持他。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] ,

and	**we**	**are**	**all**	**going**	**to**	**be**	**released**	**and**	**carried**	**home**	**,**
和	我们	是	全部	去	到	是	发布	和	携带	家	,

我们所有人都会被释放，然后被送回家。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ″

and	**I**	**have**	**told**	**him**	**what**	**to**	**do**	**.**	**”**
和	我	有	讲述	他	什么	到	做	.	″

我已经告诉他该怎么做了。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [rɪ'liːs] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

“	**You**	**would**	**not**	**be**	**so**	**confident**	**of**	**release**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
“	你	会	不是	是	所以	自信的	的	发布	,	我	认为	,

我想你可能不会那么有信心获释吧。

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

unless	**you**	**had**	**told**	**him**	**what**	**to**	**do**	**.**
除非	你	有	讲述	他	什么	到	做	.

除非你事先告诉他该怎么做。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

Pray	**tell**	**me**	**what**	**instructions**	**you**	**gave**	**him**	**.**
祈祷	告诉	我	什么	指示	你	给予	他	.

请告诉我你给了他什么指示。

″ ['flɔːrə]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌæmbəs'keɪd] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

″	**Flora**	**detailed**	**the**	**plan**	**of**	**the**	**proposed**	**ambuscade**	**and**	**attack**	**upon**	**the**
″	弗洛拉	详细的	这	计划	的	这	建议的	伏击	和	攻击	之上	这

[ə'ræpəˌhəu] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [lɑːdʒ] .

Arapahoes	**as**	**they**	**returned**	**from**	**their**	**visit**	**to**	**the**	**medicine**	**-**	**lodge**	**.**
阿拉帕霍人	作为	他们	返回	从	他们的	访问	到	这	药品	-	小屋	.

“弗洛拉详细阐述了对从药屋返回的阿拉帕霍人实施伏击和袭击的计划。

['wɪldər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [greɪv] [æt; ət][læst] .

Wilder	**listened**	**with**	**a**	**pleased**	**countenance**	**,**	**but**	**became**	**grave**	**at**	**last**	**.**
怀尔德	听着	和	一个	高兴	面容	,	但	成为	严重	在	最后的	.

怀尔德听着，脸上露出愉悦的表情，但最后神情变得严肃起来。

“ ['veri] [wel] [plænd] !
“ Very well planned !
” 非常 出色地 计划 !

“计划得非常好！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] .
“ No one could have hit upon a better idea .
” 不 一 可以 有 打 之上 一个 更好的 主意 .

“没有人能想到比这更好的主意了。”

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['dɪfɪkəlti] . ”
There is only one difficulty . ”
那里 是 仅有的 一 困难 . ”

只有一个难题。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
” 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [dʌv] - [aɪ] . ”
“ Dove - eye . ”
” 鸽子 - 眼睛 . ”

“鸽眼。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][hɜːr; hər] . ”
“ I have not told her . ”
” 我 有 不是 讲述 她 . ”

我还没告诉她。

“ [noʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] .
“ No ; and you must not .
” 不 ; 和 你 必须 不是 .

“不，你绝对不能这样做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn]
Of course it would not do to trust her with the plan of a campaign
的 课程 它 会 不是 做 到 相信 她 和 这 计划 的 一个 活动
[ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
against her own people .
反对 她 自己的 人们 .

当然，把针对她自己人民的战役计划交给她肯定是不行的。

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['meɪˌleɪ] ,
My only fear is that she will be killed in the melée ,
我的 仅有的 害怕 是 那 她 将要 是 被杀 在 这 混战 ,

我唯一的担忧就是她会在混战中丧命。

[ɔːr] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
or will fly with the rest .
或者 将要 飞 和 这 休息 .

或者会和其他人一起飞行。

” ['flɔːrəz] ['kaʊntənəns] [fel] .
” Flora's countenance fell .
” 植物群 面容 跌倒 .

弗洛拉的脸色垮了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

She	had	not	thought	of	this	.
她	有	不是	想法	的	这	.

她之前没有想到这一点。

“ [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ?

“	Could	I	not	watch	her	?
”	可以	我	不是	手表	她	?

“我能不看她吗？”

” [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] .

”	she	suggested	.
”	她	建议	.

她建议道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ,

You	must	stay	here	with	me	;	because	such	are	your	orders	,
你	必须	停留	这里	和	我	;	因为	这样的	是	你的	订单	,

你必须留在这里陪着我；因为这是你的命令。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	because	you	must	keep	out	of	danger	.
和	因为	你	必须	保持	出去	的	危险	.

因为你必须远离危险。

[juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kæp'tɪvəti] .

You	would	only	run	the	risk	of	another	captivity	.
你	会	仅有的	跑步	这	风险	的	其他	囚禁	.

你只会面临再次被囚禁的风险。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['selfɪʃ] [ɪn][ˌem ˈiː] , [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] ;

It	is	very	selfish	in	me	,	Miss	Robinette	;
它	是	非常	自私	在	我	,	错过	罗宾内特	;

罗宾内特小姐，我这样做很自私；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [laɪk] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [help][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ,

but	I	almost	feel	like	wishing	that	this	help	had	not	come	,
但	我	几乎	感觉	喜欢	祝	那	这	帮助	有	不是	来	,

但我几乎希望这份帮助从未到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] .

and	that	we	were	not	to	be	released	.
和	那	我们	是	不是	到	是	发布	.

我们不会被释放。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['helpləs] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] . ”

As	it	is	,	I	am	helpless	,	and	must	take	my	chances	.	”
作为	它	是	,	我	是	无助	,	和	必须	拿	我的	机会	.	”

事已至此，我无能为力，只能听天由命。

“ [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ? ”

“	Could	I	not	give	her	a	hint	that	you	wished	her	to	remain	?	”
”	可以	我	不是	给	她	一个	暗示	那	你	希望	她	到	保持	?	”

“我难道不能暗示她，你希望她留下来吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðaʊt] [disˈkləuzɪŋ] [jʊr; jər] [dɪˈzaɪn] ,

“	It	would	be	impossible	to	do	so	without	disclosing	your	design	,
”	它	会	是	不可能的	到	做	所以	没有	披露	你的	设计	,

“如果不公开你的设计，这是不可能做到的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər][wɜːrdz] ,

and	you	must	be	very	careful	of	your	looks	as	well	as	your	words	,
和	你	必须	是	非常	小心	的	你的	看起来	作为	出色地	作为	你的	字	,

你必须非常注意自己的言行举止。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .

or	she	will	guess	it	.
或者	她	将要	猜测	它	.

或者她会猜出来。

[dəunt] [let] [maɪ] ['selfɪʃnəs] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

Don't	let	my	selfishness	trouble	you	.
不	让	我的	自私	麻烦	你	.

别让我的自私困扰你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

You	must	know	that	I	did	not	speak	in	earnest	.
你	必须	知道	那	我	做过	不是	说话	在	认真	.

你应该知道，我当时并不是认真的。

〞 ['flɔːrə] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .

〞	Flora	left	the	little	cave	with	a	heavy	heart	.
〞	弗洛拉	左边	这	小的	洞穴	和	一个	重的	心	.

弗洛拉怀着沉重的心情离开了小山洞。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [peɪn][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɜːr; hər]

It	went	hard	with	her	to	give	pain	to	the	man	who	had	rescued	her
它	去	难的	和	她	到	给	疼痛	到	这	男人	WHO	有	获救	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

from	the	Blackfeet	,
从	这	黑脚族	,

她很难忍心伤害那个把她从黑脚族手中救出来的男人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .

and	who	had	always	shown	himself	so	kind	and	considerate	.
和	WHO	有	总是	所示	他自己	所以	种类	和	周到	.

他一直以来都表现得非常和善体贴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [dʌv] - [aɪ] ,

She	had	not	thought	of	the	possibility	of	being	separated	from	Dove	-	eye	,
她	有	不是	想法	的	这	可能性	的	存在	分开	从	鸽子	-	眼睛	,

她从未想过会和鸽眼分离。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪldər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

when	she	and	Wilder	should	be	[	89	]
什么时候	她	和	怀尔德	应该	是	[	-	]

当她和怀尔德应该在一起的时候[89]

[rɪ'liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] ['trʌbld] [hɜːr; hər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

released	,	and	the	thought	troubled	her	when	it	was	forced	upon	her	.
发布	,	和	这	想法	麻烦	她	什么时候	它	曾是	强制	之上	她	.

释放了，但当这个想法强加于她时，她感到很困扰。

[dʌv] - [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [hæv; həv] [gest] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər]

Dove	-	eye	would	not	then	have	guessed	,	from	her	joyful	and	excited	manner
鸽子	-	眼睛	会	不是	然后	有	猜对了	,	从	她	快乐	和	兴奋的	方式

,

,

,

从她当时喜悦兴奋的神态来看，鸽眼当时是绝对想不到的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

that	she	had	received	some	very	good	tidings	;	on	the	contrary	,
那	她	有	已收到	一些	非常	好的	消息	;	在	这	相反	,

她收到了一些非常好的消息；相反，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪkli] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][soʊ][sæd]

she	would	have	been	likely	to	ask	what	had	happened	to	make	her	so	sad
她	会	有	到过	可能	到	问	什么	有	发生	到	制作	她	所以	伤心

[ænd; ənd] ['woʊbɪgɔːn] .

and	woebegone	.
和	悲惨的	.

她很可能会问发生了什么事，让她如此悲伤痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə]

But	the	Indian	girl	was	too	much	occupied	in	preparations	for	the	morrow	to
但	这	印度	女孩	曾是	也	很多	占领	在	准备工作	为了	这	明天	到

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] .

notice	the	changes	in	the	demeanor	of	her	friend	.
注意	这	变化	在	这	风度	的	她	朋友	.

但这位印度女孩一心忙着准备明天的事情，没有注意到朋友举止上的变化。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ɔːf] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	day	passed	off	pretty	much	as	usual	,
这	天	通过了	离开	漂亮的	很多	作为	通常	,

这一天基本和往常一样过去了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [træns] .

and	at	night	the	old	medicine	-	man	went	into	a	trance	.
和	在	夜晚	这	老的	药品	-	男人	去	进入	一个	发呆	.

夜里，老巫医进入了恍惚状态。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

That	is	,	he	stretched	himself	out	in	state	in	the	principal	room	of	the	lodge	,
那	是	,	他	拉伸	他自己	出去	在	状态	在	这	主要的	房间	的	这	小屋	,

也就是说，他庄严地躺在会所的主厅里。

[ænd; ənd] [dʌv] - [aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .

and	Dove	-	eye	declared	that	he	had	gone	to	the	spirit	-	land	.
和	鸽子	-	眼睛	声明	那	他	有	已消失	到	这	精神	-	土地	.

鸽眼宣称他已经去了精灵之地。

[hoʊ'zeɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm]

José	was	sent	to	the	village	to	inform	the	warriors	that	they	might	come
何塞	曾是	发送	到	这	村庄	到	通知	这	战士	那	他们	可能	来

[ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

and	visit	him	,
和	访问	他	,

何塞被派往村庄通知战士们，他们可能会来拜访他。

[ænd; ənd]['flɔːrə] , ['æftər][ə; eɪ]['tendər] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʌv] - [aɪ] , [rɪ'per] [tuː; tə] ['waɪldɝz]

and	Flora	,	after	a	tender	leave	-	taking	with	Dove	-	eye	,	repaired	to	Wilder's
和	弗洛拉	,	后	一个	投标	离开	-	采取	和	鸽子	-	眼睛	,	已修复	到	怀尔德的

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

弗洛拉与鸽眼依依惜别后，回到了怀尔德的洞穴。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

She	seated	herself	by	the	side	of	the	invalid	,
她	坐着	她自己	经过	这	边	的	这	无效的	,

她坐在病人身边，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plænz] .

and	waited	anxiously	and	impatiently	for	the	issue	of	her	plans	.
和	等待	焦虑地	和	不耐烦地	为了	这	问题	的	她	计划	.

他焦急而焦急地等待着她的计划公布。

['wɪldər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [jel] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnset] , [ænd; ənd][bəuθ]

Wilder	told	her	that	a	yell	would	be	the	signal	of	the	onset	,	and	both
怀尔德	讲述	她	那	一个	叫喊	会	是	这	信号	的	这	发病	,	和	两个都

['lisnd] ,

listened	,
听着	,

怀尔德告诉她，一声尖叫将是发作的信号，两人都侧耳倾听。

['iːgərli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['sloʊgən] .

eagerly	and	painfully	,	for	the	savage	slogan	.
急切地	和	痛苦地	,	为了	这	野蛮的	口号	.

既渴望又痛苦地，为了这句野蛮的口号。

['wɪldər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ] ,

Wilder	said	nothing	more	of	his	fears	concerning	the	probable	loss	of	Dove	-	eye	,
怀尔德	说	没有什么	更多的	的	他的	恐惧	有关	这	可能	损失	的	鸽子	-	眼睛	,

怀尔德没有再提及他对可能失去“鸽眼”的担忧。

[ænd; ənd]['flɔːrə] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	Flora	did	not	mention	the	subject	.
和	弗洛拉	做过	不是	提到	这	主题	.

而弗洛拉没有提及此事。

[bəuθ][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jel] ,

Both	were	too	much	absorbed	in	listening	for	the	yell	,
两个都	是	也	很多	吸收	在	聆听	为了	这	叫喊	,

两人都全神贯注地倾听着那声喊叫。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['dredɪd] [tuː; tə] [hɪr] .

which	she	longed	but	almost	dreaded	to	hear	.
哪个	她	渴望	但	几乎	令人恐惧的	到	听到	.

她渴望听到这个消息，但又几乎害怕听到。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [æt; ət][læst] , [ðer; ðər] [nəːvs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [streɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ]

When	it	came	,	at	last	,	their	nerves	had	been	so	strained	by	their	long
什么时候	它	来了	,	在	最后的	,	他们的	神经	有	到过	所以	紧张	经过	他们的	长的

[sə'spens] ,

suspense	,
悬念	,

当那一刻终于到来时，他们因长时间的等待而神经紧绷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .

that	it	fell	upon	them	like	a	thunderbolt	.
那	它	跌倒	之上	他们	喜欢	一个	霹雳	.

它像晴天霹雳一样降临在他们身上。

[ðə; ði][ə'ræpəhoʊ] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɑːləm]

The	Arapaho	warriors	had	come	from	the	village	,	in	a	long	and	solemn
这	阿拉帕霍	战士	有	来	从	这	村庄	,	在	一个	长的	和	庄严

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

阿拉帕霍族的战士们从村庄出发，列队行进，场面庄严肃穆。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [greɪt] ['medɪs(ə)n] - [mæn] , [huː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] ,

to	look	upon	their	great	medicine	-	man	,	who	,	as	they	firmly	believed	,
到	看	之上	他们的	伟大的	药品	-	男人	,	WHO	,	作为	他们	牢牢	相信	,

他们仰望着他们伟大的巫医，他们坚信他

[hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wen'evər] [hiː; hi]

had	the	power	of	going	to	the	spirit	-	land	and	returning	whenever	he
有	这	力量	的	去	到	这	精神	-	土地	和	返回	每当	他

[tʃoʊz] [tuː; tə][duː][soʊ] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

chose	to	do	so	—	in	others	words	,
选择	到	做	所以	—	在	其他的	字	,

他拥有前往灵界并随时返回的能力——换句话说，

[ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

of	dying	and	coming	to	life	.
的	垂死	和	未来	到	生活	.

死亡与重生。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv][krəuz][ɪn][ə; eɪ] [rə'viːn]

George	Benning	and	White	Shield	had	stationed	the	band	of	Crows	in	a	ravine
乔治	本宁	和	白色的	盾	有	驻	这	乐队	的	乌鸦	在	一个	峡谷

[nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mʌst; məst] [pæs] ,

near	which	the	procession	must	pass	,
靠近	哪个	这	游行	必须	经过	,

乔治·本宁和怀特·希尔德将乌鸦帮派驻扎在游行队伍必须经过的一条峡谷附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ðer; ðər]

and	the	warriors	from	the	north	gazed	from	their	hiding	-	place	at	their
和	这	战士	从	这	北	凝视	从	他们的	隐藏	-	地方	在	他们的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

北方的战士们从藏身之处眺望着他们的敌人。

['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɑːspekt][ʌv; əv][skælps] .

gloating	over	the	rich	prospect	of	scalps	.
幸灾乐祸	超过	这	富有的	前景	的	头皮	.

得意洋洋地憧憬着丰厚的头皮奖励。

[ðə; ði] [ə'ræpə,həu] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,

The	Arapahoes	entered	the	lodge	on	the	cliff	,
这	阿拉帕霍人	进入	这	小屋	在	这	悬崖	,

阿拉帕霍人进入了悬崖上的小屋，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ]

and	looked	at	the	old	medicine	-	man	as	he	lay	stretched	out	on	his	couch
和	看起来	在	这	老的	药品	-	男人	作为	他	躺	拉伸	出去	在	他的	长椅

,

,

,

他看着躺在卧榻上的老巫医，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæstli] ['kʌlər] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz]

with	his	eyes	closed	and	his	face	of	a	ghastly	color	,	to	all	appearances
和	他的	眼睛	关闭	和	他的	脸	的	一个	阴森	颜色	,	到	全部	外貌

[ded] .

dead	.
死的	.

他双目紧闭，脸色惨白，一副死去的样子。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'faɪld] [pæst][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] , [ðeɪ] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] ,

As	they	defiled	past	him	,	they	pulled	his	hair	,	they	pinched	him	,
作为	他们	被玷污的	过去的	他	,	他们	拉	他的	头发	,	他们	捏	他	,

她们从他身边走过时，一边猥亵他，一边揪他的头发，掐他。

[ðeɪ] [prɪkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [leɪ] [koʊld][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

they	pricked	him	with	their	knives	;	but	the	figure	lay	cold	and	motionless	,
他们	刺痛	他	和	他们的	刀具	;	但	这	数字	躺	寒冷的	和	静止不动	,

[wɪ'ðaʊt] [saɪn][ʌv; əv][laɪf] ,

without	sign	of	life	,
没有	符号	的	生活	,

他们用刀刺他；但他的身体冰冷僵硬，一动不动，没有一丝生命迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] . [-]

and	they	were	satisfied	that	he	was	dead	.	[	90	]
和	他们	是	使满意	那	他	曾是	死的	.	[	-	]

他们确信他已经死了。[90]

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

When	all	had	seen	him	,	they	set	out	to	return	to	the	village	,
什么时候	全部	有	已见	他	,	他们	放	出去	到	返回	到	这	村庄	,

众人见完他之后，便动身返回村庄。

[ɪn] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , ['liːvɪŋ] [dʌv] - [aɪ] [ə'loʊn]

in	slow	and	solemn	procession	as	they	had	come	,	leaving	Dove	-	eye	alone
在	慢的	和	庄严	游行	作为	他们	有	来	,	离开	鸽子	-	眼睛	独自的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

with	the	old	man	.
和	这	老的	男人	.

他们像来时一样，缓缓地、庄严肃穆地列队离开，留下鸽眼和老人单独相处。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [træns] [ʌn'tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] ,

As	he	usually	lay	in	the	trance	until	noon	,	and	there	was	time	enough	,
作为	他	通常	躺	在	这	发呆	直到	中午	,	和	那里	曾是	时间	足够的	,

他通常一直昏睡到中午，时间很充裕。

[ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['flɔːrə][ænd; ənd] ['wɪldər] .

the	girl	thought	that	she	might	as	well	pay	a	visit	to	Flora	and	Wilder	.
这	女孩	想法	那	她	可能	作为	出色地	支付	一个	访问	到	弗洛拉	和	怀尔德	.

女孩心想，不如顺便去拜访一下弗洛拉和怀尔德。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

She	took	a	parting	look	at	the	old	man	,
她	采取	一个	离别	看	在	这	老的	男人	,

她临别时回头看了一眼老人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt]

and	was	about	to	leave	the	lodge	when	she	was	startled	by	a	shot
和	曾是	关于	到	离开	这	小屋	什么时候	她	曾是	惊慌	经过	一个	射击

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] ,

from	the	valley	below	,
从	这	谷	以下	,

她正要离开小屋时，突然被山谷下方传来的一声枪响吓了一跳。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] [jelz] .

followed	by	a	series	of	wild	and	unearthly	yells	.
随后	经过	一个	系列	的	荒野	和	超凡脱俗的	喊叫	.

随后传来一连串狂野而诡异的喊叫声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] , [wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ʌv; əv][peɪn]

Then	came	a	volley	of	musket	and	rifle	-	shots	,	with	screams	of	pain
然后	来了	一个	截击	的	滑膛枪	和	步枪	-	镜头	,	和	尖叫	的	疼痛

[ænd; ənd][reɪdʒ] ;

and	rage	;
和	愤怒	;

随后响起一阵急促的滑膛枪和步枪枪声，伴随着痛苦和愤怒的尖叫声；

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['vendʒəns] .

and	shouts	of	triumph	and	vengeance	.
和	喊叫	的	胜利	和	复仇	.

以及胜利和复仇的呐喊。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

She	knew	well	what	it	meant	.
她	知道	出色地	什么	它	意思是	.

她很清楚这意味着什么。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [traɪb] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

She	knew	that	the	Arapahoes	had	been	attacked	by	a	hostile	tribe	,	and	she
她	知道	那	这	阿拉帕霍人	有	到过	遭到攻击	经过	一个	敌对的	部落	,	和	她

[stʊd] [ɪ'rezəlu:t] ,

stood	irresolute	,
站立	徊	,

她知道阿拉帕霍人遭到了敌对部落的袭击，但她却犹豫不决。

[wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] [sər'praɪz] , [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

when	the	medicine	-	man	,	to	her	great	surprise	,	leaped	from	his	couch	,
什么时候	这	药品	-	男人	,	到	她	伟大的	惊喜	,	跳跃	从	他的	长椅	,

令她大吃一惊的是，巫医突然从卧榻上跳了起来。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	ran	out	at	the	door	to	see	what	was	the	matter	.
和	跑	出去	在	这	门	到	看	什么	曾是	这	事情	.

然后跑到门口去看发生了什么事。

[dʌv] - [aɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ,

Dove	-	eye	followed	him	,	and	as	they	looked	down	into	the	valley	,
鸽子	-	眼睛	随后	他	,	和	作为	他们	看起来	向下	进入	这	谷	,

鸽眼跟在他身后，他们向下望去，看到了山谷的景色。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃt] [aɪz] .

they	stood	aghast	at	the	scene	which	presented	itself	to	their	astonished	eyes	.
他们	站立	惊愕	在	这	场景	哪个	呈现	本身	到	他们的	惊讶	眼睛	.

眼前的一幕让他们目瞪口呆，震惊不已。

[ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] , ['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd]['moʊstli] [ˌʌn'ɑ:rmd] ,

The	Arapahoes	,	taken	at	a	disadvantage	,	and	mostly	unarmed	,
这	阿拉帕霍人	,	已采取	在	一个	劣势	,	和	大多	徒手	,

阿拉帕霍人处于劣势，而且大多没有武器，

[hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tʃekt] .

had	been	seized	with	a	panic	that	could	not	be	checked	.
有	到过	查获	和	一个	恐慌	那	可以	不是	是	已检查	.

陷入了无法控制的恐慌之中。

[bʌt; bət] [fju:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] ['fɔ:lɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɛpənz]

But	few	remained	to	fight	,	and	these	were	rapidly	falling	under	the	weapons
但	很少	剩余	到	斗争	,	和	这些	是	快速	坠落	在下面	这	武器

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] .

of	their	adversaries	.
的	他们的	对手	.

但剩下的战斗人员寥寥无几，而且这些人也很快倒在了敌人的武器之下。

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] , ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [sʌm; səm] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	rest	were	flying	,	helter	-	skelter	,	in	every	direction	,	some	up	into	the
这	休息	是	飞行	,	杂乱	-	滑梯	,	在	每一个	方向	,	一些	向上	进入	这

[hɪlz] , [sʌm; səm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

hills	,	some	toward	the	village	,
丘陵	,	一些	朝向	这	村庄	,

其余的则四处乱飞，有的飞向山上，有的飞向村庄。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːnz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [krəuz] .

and	some	into	the	recesses	of	the	ravines	,	followed	by	the	victorious	Crows	.
和	一些	进入	这	凹陷处	的	这	峡谷	,	随后	经过	这	胜利者	乌鸦	.

一些乌鸦逃进了峡谷深处，胜利的乌鸦紧随其后。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['skæmpəd] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]['stɔːlwərt] ['wɔːriər] ,

Among	those	who	scampered	up	the	hills	was	a	tall	and	stalwart	warrior	,
之中	那些	WHO	四处逃窜	向上	这	丘陵	曾是	一个	高的	和	坚定的	战士	,

在那些匆匆爬上山坡的人当中，有一位身材高大、体格健壮的战士。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brest] .

with	blood	streaming	from	his	head	and	breast	.
和	血	流媒体	从	他的	头	和	胸部	.

鲜血从他的头部和胸部汩汩流出。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] , [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm]

As	he	came	in	sight	of	the	old	man	and	the	girl	,	he	warned	them
作为	他	来了	在	视线	的	这	老的	男人	和	这	女孩	,	他	警告	他们

[tuː; tə][flaɪ] ,

to	fly	,
到	飞	,

当他出现在老人和女孩的视线中时，他警告他们快跑。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]

as	his	pursuers	were	close	behind	,	and	they	turned	and	ran	into	the
作为	他的	追击者	是	关闭	在后面	,	和	他们	转向	和	跑	进入	这

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

追兵紧随其后，他们转身跑进了小屋。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

The	warrior	did	not	follow	them	,
这	战士	做过	不是	跟随	他们	,

那名战士没有跟随他们。

[bʌt; bət][ræn][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] ['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [ænd; ənd] [fred] ['wɪldər]

but	ran	on	until	he	came	to	the	cave	in	which	Flora	Robinette	and	Fred	Wilder
但	跑	在	直到	他	来了	到	这	洞穴	在	哪个	弗洛拉	罗宾内特	和	弗雷德	怀尔德

[wɜːr; wər] [kən'siːld] .

were	concealed	.
是	暗	.

但他一直跑，直到来到弗洛拉·罗宾内特和弗雷德·怀尔德藏身的山洞。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [pleɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

He	must	have	known	the	place	,	for	he	went	direct	to	the	entrance	,
他	必须	有	已知	这	地方	,	为了	他	去	直接的	到	这	入口	,

他肯定知道这个地方，因为他径直走向了入口。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [bʊʃɪz] .

although	it	was	hidden	by	bushes	.
虽然	它	曾是	隐	经过	灌木丛	.

虽然它被灌木丛遮挡住了。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [skɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd]

The	painted	skin	made	him	hesitate	a	moment	;	but	he	tore	it	aside	and
这	绘	皮肤	制成	他	犹豫	一个	片刻	;	但	他	撕裂	它	旁边	和

['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .

entered	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

那层彩绘的皮肤让他犹豫了片刻；但他还是把它撕开，走进了山洞。

['flɔːrə] [ænd; ənd] ['wɪldər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

Flora	**and**	**Wilder**	**were**	**not**	**a**	**little**	**startled**	**at**	**the**	**sudden**	**entrance**	**of**	**this**
弗洛拉	和	怀尔德	是	不是	一个	小的	惊慌	在	这	突然	入口	的	这

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['sævɪdʒ] .

bleeding	**and**	**panting**	**savage**	**.**
出血	和	喘息	野蛮的	.

弗洛拉和怀尔德被这个浑身是血、气喘吁吁的野蛮人突然出现吓了一跳。

[ðə; ði][gɜːrl] [skriːmd] , [ænd; ənd] [stept] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

The	**girl**	**screamed**	**,**	**and**	**stepped**	**closer**	**to**	**the**	**invalid**	**,**
这	女孩	尖叫	,	和	步	更近	到	这	无效的	,

女孩尖叫一声，走近了那个病人。

[fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['helpləs] [ðæn; ðən][hɜːr'self] .

forgetting	**that**	**he**	**was**	**even**	**more**	**helpless**	**than**	**herself**	**.**
遗忘	那	他	曾是	甚至	更多的	无助	比	她自己	.

她忘记了他比她还要无助。

[ðə; ði][ə'ræpəhoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [-]

The	**Arapaho**	**was**	**also**	**[**	**91**	**]**
这	阿拉帕霍	曾是	还	[	-	]

阿拉帕霍人也是[91]

[ə'stɑːnɪʃt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] ;

astonished	**;**	**but**	**the**	**light**	**of**	**vengeance**	**began**	**to**	**gleam**	**in**	**his**	**wild**	**eyes**	**;**
惊讶	;	但	这	光	的	复仇	开始	到	闪耀	在	他的	荒野	眼睛	;

他惊愕不已；但复仇的光芒开始在他狂野的眼中闪耀；

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

he	**could**	**at**	**least**	**have**	**the**	**satisfaction**	**of**	**slaying**	**a**	**pale**	**-**	**face**	**before**	**he**
他	可以	在	至少	有	这	满意	的	杀戮	一个	苍白	-	脸	前	他

[daɪd] .

died	**.**
死亡	.

他至少可以在死前得到杀死一个白人的满足感。

['wɪldər] , [huː] [di'vaind] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'bændɪdʒd] [ɑːrm] ,

Wilder	**,**	**who**	**divined**	**his**	**intention**	**,**	**put**	**out**	**his**	**unbandaged**	**arm**	**,**
怀尔德	,	WHO	神谕	他的	意图	,	放	出去	他的	未包扎	手臂	,

怀尔德猜到了他的意图，伸出了没缠绷带的胳膊。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʃiːld] ['flɔːrə] [frʌm; frəm] ['vaɪələns] .

as	**if**	**he**	**would**	**shield**	**Flora**	**from**	**violence**	**.**
作为	如果	他	会	盾	弗洛拉	从	暴力	.

仿佛他会保护弗洛拉免受暴力侵害。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [greɪ] [skælp] [ðæt] [hʌŋ]

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**was**	**cool**	**enough**	**to**	**notice**	**a**	**gray**	**scalp**	**that**	**hung**
在	这	相同的	时间	他	曾是	凉爽的	足够的	到	注意	一个	灰色的	头皮	那	悬挂

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [weɪst] - [belt] ,

from	**the**	**Indian's**	**waist**	**-**	**belt**	**,**
从	这	印度人的	腰部	-	腰带	,

与此同时，他冷静地注意到印第安人腰带上垂下来一块灰色的头皮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [skælp] .

and	**he**	**was**	**sure**	**that**	**he**	**knew**	**that**	**scalp**	**.**
和	他	曾是	当然	那	他	知道	那	头皮	.

他确信自己认识那块头皮。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] , [ɪn] [ðæt] [briːf] ['moʊmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə'gen] , [ɪn'sted]

How	he	longed	,	in	that	brief	moment	,	to	be	free	and	strong	again	,	instead
如何	他	渴望	,	在	那	简短的	片刻	,	到	是	自由的	和	强的	再次	,	反而

[ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

of	lying	there	,
的	说谎	那里	,

在那短暂的瞬间，他多么渴望能再次获得自由和力量，而不是躺在那里。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

unable	to	move	,
无法	到	移动	,

无法动弹，

[kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [feɪt] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sævɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə]['vɪzɪt]

compelled	to	submit	to	whatever	fate	the	infuriated	savage	should	choose	to	visit
被迫	到	提交	到	任何	命运	这	愤怒的	野蛮的	应该	选择	到	访问

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] ['helpləs] ['biːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] !

upon	him	and	the	almost	equally	helpless	being	at	his	side	!
之上	他	和	这	几乎	同样地	无助	存在	在	他的	边	!

他被迫接受愤怒的野蛮人对他和身边几乎同样无助的人施加的任何命运！

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

He	had	little	time	for	reflection	.
他	有	小的	时间	为了	反射	.

他几乎没有时间思考。

[ðə; ði][ə'ræpəhoʊ] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːm] [hiː; hi] ['drægd]

The	Arapaho	sprung	forward	and	seized	the	young	lady	,	whom	he	dragged
这	阿拉帕霍	弹簧	向前	和	查获	这	年轻的	女士	,	谁	他	拖拽

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

from	the	couch	.
从	这	长椅	.

阿拉帕霍人猛地扑上前去，抓住那位年轻女子，把她从沙发上拖了下来。

['pʊlɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [baɪ][ðə; ði] [her] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [lʊk]

Pulling	back	her	head	by	the	hair	,	he	raised	his	knife	,	with	threatening	look
拉	后退	她	头	经过	这	头发	,	他	提高	他的	刀	,	和	威胁	看

[ænd; ənd] ['dʒestʃər] .

and	gesture	.
和	手势	.

他揪住她的头发，把她的头向后拉，举起刀，眼神和动作都带着威胁。

['flɔːrə] [sent] [fɔːrθ] [skriːm] [ə'pɑːn] [skriːm] , [ænd; ənd] ['wɪldər] , ['nɪrli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

Flora	sent	forth	scream	upon	scream	,	and	Wilder	,	nearly	beside	himself	with	rage	,
弗洛拉	发送	前进	尖叫	之上	尖叫	,	和	怀尔德	,	几乎	旁	他自己	和	愤怒	,

弗洛拉发出了一声又一声的尖叫，而怀尔德几乎怒不可遏，

['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

shouted	for	help	at	the	top	of	his	voice	.
喊叫	为了	帮助	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子大声呼救。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['nevər] [strʌk] .

The	Indian's	blow	was	never	struck	.
这	印度人的	吹	曾是	绝不	击	.

印第安人的攻击并未打出。

[ə; eɪ][fɔːrm] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] ; [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [sʌŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ,

A	form	came	bounding	into	the	little	cave	;	a	tomahawk	sunk	,	with	a	harsh	,
一个	形式	来了	边界	进入	这	小的	洞穴	;	一个	钺	沉没	,	和	一个	残酷的	,

[dʌl] [saʊnd] ,

dull	sound	,
乏味的	声音	,

一个身影跃入小洞穴；一把战斧沉入洞中，发出刺耳沉闷的声音。

['ɪntuː][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ræpəhoʊ] ; [ænd; ənd]['flɔːrə][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]

into	the	skull	of	the	Arapaho	;	and	Flora	was	lifted	in	the	arms	of	George
进入	这	颅骨	的	这	阿拉帕霍	;	和	弗洛拉	曾是	抬起	在	这	武器	的	乔治

['bɛnɪŋ] .

Benning	.
本宁	.

进入阿拉帕霍人的头骨；弗洛拉被乔治·本宁抱了起来。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɑːrtəzn] [keɪm] [waɪt] [ʃiːld] , [huː] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɔːlən]

Behind	the	partisan	came	White	Shield	,	who	coolly	proceeded	to	relieve	the	fallen
在后面	这	党派	来了	白色的	盾	,	WHO	冷静地	继续	到	缓解	这	倒下

['wɔːriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp] .

warrior	of	his	scalp	.
战士	的	他的	头皮	.

在游击队员身后，白盾冷静地割下了倒地战士的头皮。

['flɔːrə][hæd; həd] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] ['bɛnɪŋz] [ə'tenʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]

Flora	had	fainted	,	and	Benning's	attention	could	not	be	withdrawn	from
弗洛拉	有	昏厥	,	和	本宁的	注意力	可以	不是	是	撤回	从

[hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] ['kɑːnʃəsnəs] .

her	until	she	recovered	her	consciousness	.
她	直到	她	恢复	她	意识	.

弗洛拉昏了过去，本宁的注意力一直无法从她身上移开，直到她恢复意识。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] , [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	to	the	invalid	,	who	had	spoken	to	him	.
然后	他	转向	到	这	无效的	,	WHO	有	说	到	他	.

然后他转向了刚才和他说话的那位病人。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['bɛnɪŋ] , ” [sed] ['wɪldər] .

“	You	were	just	in	time	,	Benning	,	”	said	Wilder	.
“	你	是	只是	在	时间	,	本宁	,	”	说	怀尔德	.

“你来得正是时候，本宁，”怀尔德说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

“	I	was	helpless	here	,	and	the	red	-	skin	had	it	all	his	own	way	.
“	我	曾是	无助	这里	,	和	这	红色的	-	皮肤	有	它	全部	他的	自己的	方式	.

“我在这里无能为力，那个红皮肤的人为所欲为。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mɪs] ['rɑːbɪˌnɛt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [geɪnd]

You	have	not	only	saved	the	life	of	Miss	Robinette	,	but	have	gained
你	有	不是	仅有的	已保存	这	生活	的	错过	罗宾内特	,	但	有	获得

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

你不仅救了罗宾内特小姐的命，还获得了其他的东西。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] [skælp][ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [belt] ?

Do	you	see	a	gray	scalp	in	that	fellow's	belt	?
做	你	看	一个	灰色的	头皮	在	那	同伴们	腰带	?

你看到那家伙腰带里露出的灰色头皮了吗?

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [jʊr; jər] [laɪf] , [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]

Take	it	out	and	keep	it	as	you	would	your	life	,	for	much	depends	upon
拿	它	出去	和	保持	它	作为	你	会	你的	生活	,	为了	很多	取决于	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

把它拿出来，像保护你的生命一样保护好，因为这关系重大。

" ['bɛnɪŋ] [əu'beid] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['flɔːrə] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

"	Benning	obeyed	,	and	looked	at	Flora	as	he	did	so	.
"	本宁	服从	,	和	看起来	在	弗洛拉	作为	他	做过	所以	.

“本宁照做了，同时看着弗洛拉。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [skælp] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	Is	this	the	scalp	you	spoke	to	me	about	?	"	he	asked	.
"	是	这	这	头皮	你	辐	到	我	关于	?	"	他	问	.

“这就是你跟我说过的头皮吗？”他问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	suppose	so	,	"	she	replied	.
"	我	认为	所以	,	"	她	回复	.

“我想也是，”她回答道。

“ ['mɪstər] . ['wɪldər] [noʊz] . "

“	Mr	.	Wilder	knows	.	"
"	先生	.	怀尔德	知道	.	"

“怀尔德先生知道。”

“ [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "

“	Do	you	wish	me	to	keep	it	?	"
"	做	你	希望	我	到	保持	它	?	"

“你希望我留着它吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['seɪfər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . "

“	Yes	,	indeed	—	that	is	,	it	will	be	safer	with	you	,	I	think	.	"
"	是的	,	的确	—	那	是	,	它	将要	是	更安全	和	你	,	我	思考	.	"

“是的，的确如此——也就是说，我认为和你在一起会更安全。”

“ [waɪ] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kept] ? " [-]

“	Why	must	it	be	kept	?	"	[	92	]
"	为什么	必须	它	是	保留	?	"	[	-	]

“为什么要保留它？”[92]

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪʃt] — [ɪn'diːd] , [aɪ] [dəunt] ['riːəli] [noʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːst] . "

“	My	father	wished	—	indeed	,	I	don't	really	know	,	but	it	must	not	be	lost	.	"
"	我的	父亲	希望	—	的确	,	我	不	真的	知道	,	但	它	必须	不是	是	丢失的	.	"

“我父亲希望——其实，我也不太清楚，但这一定不能丢失。”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	will	take	care	of	it	.
"	我	将要	拿	关心	的	它	.

我会处理的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

And	now	we	must	leave	this	place	.
和	现在	我们	必须	离开	这	地方	.

现在我们必须离开这里了。

[ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [wɪpt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

The	Arapahoes	have	been	badly	whipped	,	and	are	scattered	over	the	country	;
这	阿拉帕霍人	有	到过	糟糕	鞭打	,	和	是	疏散	超过	这	国家	;

阿拉帕霍人遭受重创，四散各地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [get] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] .

but	they	will	get	together	again	,	and	they	may	give	us	trouble	.
但	他们	将要	得到	一起	再次	,	和	他们	可能	给	我们	麻烦	.

但他们会再次聚首，可能会给我们带来麻烦。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [muːv] , [aɪ] [siː] , ['wɪldər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] , [noʊ] [daʊt] .

You	can't	move	,	I	see	,	Wilder	,	but	you	can	be	carried	,	no	doubt	.
你	不能	移动	,	我	看	,	怀尔德	,	但	你	能	是	携带	,	不	怀疑	.

我看你动不了了，怀尔德，但毫无疑问，你可以被人抬着走。

" ['wɪldər] [lʊkt] [æt; ət] ['flɔːrə] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ] .

"	Wilder	looked	at	Flora	,	and	muttered	the	name	of	Dove	-	eye	.
"	怀尔德	看起来	在	弗洛拉	,	和	低声说道	这	姓名	的	鸽子	-	眼睛	.

怀尔德看着弗洛拉，喃喃自语道："鸽眼"这个名字。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [æskt] ['bɛnɪŋ] .

"	What	does	he	mean	?	"	asked	Benning	.
"	什么	做	他	意思是	?	"	问	本宁	.

"他是什么意思？"本宁问道。

['flɔːrə] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

Flora	told	him	,	in	a	few	words	,	about	the	Indian	girl	,
弗洛拉	讲述	他	,	在	一个	很少	字	,	关于	这	印度	女孩	,

弗洛拉用寥寥数语告诉他关于那个印度女孩的事。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['waɪldɜ-z] [æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	explained	the	reason	of	Wilder's	anxiety	concerning	her	.
和	解释	这	原因	的	怀尔德的	焦虑	有关	她	.

并解释了怀尔德为何对她感到焦虑。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , " [sed] ['bɛnɪŋ] .

"	We	will	go	and	look	for	her	,	"	said	Benning	.
"	我们	将要	去	和	看	为了	她	,	"	说	本宁	.

"我们会去找她，"本宁说。

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	She	can't	be	far	away	.
"	她	不能	是	远的	离开	.

"她应该就在附近。"

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker]

You	will	be	safe	with	me	now	,	and	White	Shield	can	stay	and	take	care
你	将要	是	安全的	和	我	现在	,	和	白色的	盾	能	停留	和	拿	关心

[ʌv; əv] - .

of	Silverspur	.
的	-	.

你现在跟我在一起很安全，白盾可以留下来照顾银刺。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

"第十五章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [səːtʃt] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər] [dʌv] - [aɪ] .

George	Benning	searched	faithfully	for	Dove	-	eye	.
乔治	本宁	搜索	忠实	为了	鸽子	-	眼睛	.

乔治·本宁忠实地寻找着鸽眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] ['wɪldər] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

He	was	so	glad	to	learn	that	he	had	not	to	fear	Wilder	as	a	rival	,
他	曾是	所以	高兴的	到	学习	那	他	有	不是	到	害怕	怀尔德	作为	一个	竞争对手	,

得知自己不必惧怕维尔德这个对手，他非常高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [help] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]

that	he	thought	he	could	not	do	too	much	to	help	that	young	gentleman	to
那	他	想法	他	可以	不是	做	也	很多	到	帮助	那	年轻的	绅士	到

[ðə; ði] ['dʌski] ['meɪd(ə)n][ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

the	dusky	maiden	upon	whom	he	had	really	set	his	heart	.
这	昏暗	少女	之上	谁	他	有	真的	放	他的	心	.

他觉得自己帮不上那位年轻绅士太多忙，他无法帮助这位年轻绅士赢得他真正心仪的那位肤色黝黑的少女的芳心。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

But	all	their	search	was	in	vain	.
但	全部	他们的	搜索	曾是	在	徒劳	.

但他们的所有搜寻都徒劳无功。

[wɪð; wɪθ]['flɔːrə][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ræn,sækt] [ðə; ði] ['empti] [lɑːdʒ] ,

With	Flora	to	guide	him	,	he	ransacked	the	empty	lodge	,
和	弗洛拉	到	指导	他	,	他	洗劫一空	这	空的	小屋	,

在弗洛拉的指引下，他洗劫了空荡荡的小屋。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	hunted	in	every	nook	and	crevice	among	the	rocks	.
和	猎杀	在	每一个	角落	和	裂缝	之中	这	岩石	.

他们在岩石间的每一个角落和缝隙里搜寻。

['flɔːrə] [meɪd] [ðə; ði] [hɪlz] ['ekoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ,

Flora	made	the	hills	echo	with	the	name	of	her	friend	,
弗洛拉	制成	这	丘陵	回声	和	这	姓名	的	她	朋友	,

弗洛拉让群山回荡着她朋友的名字，

[ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɔːl][ðə; ði][krəuz][hiː; hi][met] ,

and	Benning	pressed	into	the	search	all	the	Crows	he	met	,
和	本宁	按下	进入	这	搜索	全部	这	乌鸦	他	遇见	,

于是本宁投入到搜寻中，搜遍了他遇到的所有乌鸦。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [dʌv] - [aɪ] [ɔːr][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] - [mæn] .

but	no	trace	could	be	found	of	Dove	-	eye	or	the	old	medicine	-	man	.
但	不	痕迹	可以	是	成立	的	鸽子	-	眼睛	或者	这	老的	药品	-	男人	.

但是，却找不到鸽眼或老巫医的任何踪迹。

['wɪldər] [nuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][hæd; həd][nɑːt]

Wilder	knew	,	as	soon	as	they	entered	the	cave	,	that	the	Indian	girl	had	not
怀尔德	知道	,	作为	很快	作为	他们	进入	这	洞穴	,	那	这	印度	女孩	有	不是

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

怀尔德一进入山洞就知道，那个印第安女孩还没有被找到。

[ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]['flɔːrə][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ,

The	sorrowful	countenance	of	Flora	told	him	this	,
这	悲伤	面容	的	弗洛拉	讲述	他	这	,

弗洛拉悲伤的神情告诉了他这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] .

and	he	felt	as	one	who	has	sustained	a	great	loss	.
和	他	毛毡	作为	一	WHO	有	持续	一个	伟大的	损失	.

他感觉自己像是遭受了巨大的损失。

“ [juː; jʊ] [niːd] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	need	tell	me	nothing	about	it	,	”	he	said	.
”	你	需要	告诉	我	没有什么	关于	它	,	”	他	说	.

“你不用告诉我任何事，”他说。

“ [aɪ] [felt] [ʃʊr] [-]

“	I	felt	sure	[	93	]
”	我	毛毡	当然	[	-	]

“我确信[93]

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] .

that	it	would	be	so	.
那	它	会	是	所以	.

确实如此。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [ɑːn] [maɪ] [bæk] , [mɔːr] [ˈhelpləs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . ”

She	is	lost	,	and	here	I	am	,	on	my	back	,	more	helpless	than	a	child	.	”
她	是	丢失的	,	和	这里	我	是	,	在	我的	后退	,	更多的	无助	比	一个	孩子	.	”

她迷路了，而我却仰面躺着，比孩子还无助。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈhelpləs] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɛnɪŋ] .

“	You	are	not	helpless	while	we	are	here	to	help	you	,	”	replied	Benning	.
”	你	是	不是	无助	尽管	我们	是	这里	到	帮助	你	,	”	回复	本宁	.

“只要我们在这里帮助你，你就不是无助的，”本宁回答道。

“ [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [kæn; kən] [duː] ;

“	White	Shield	and	I	will	do	all	that	any	man	can	do	;
”	白色的	盾	和	我	将要	做	全部	那	任何	男人	能	做	;

“白盾和我将会做任何男人都能做的一切；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [noʊ] [lɔːŋgər] .

but	we	can	stay	here	no	longer	.
但	我们	能	停留	这里	不	更长	.

但我们不能再待在这里了。

[ðə; ði] [krəuz] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] ,

The	Crows	are	anxious	to	leave	,
这	乌鸦	是	焦虑的	到	离开	,

乌鸦们急于离开。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [tuː; tə] [ˈkæri] [juː; jʊ] [ɪn] . ”

and	we	will	only	have	time	to	make	a	litter	to	carry	you	in	.	”
和	我们	将要	仅有的	有	时间	到	制作	一个	垃圾	到	携带	你	在	.	”

我们只有时间准备一个担架把你抬进去。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ˌem ˈiː] .

“	Never	mind	me	.
”	绝不	头脑	我	.

“别理我。”

[liːv] [ˌem ˈiː] [hɪr] .

Leave	me	here	.
离开	我	这里	.

把我留在这里。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [maɪˈself] [ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] ,

I	am	of	no	use	to	myself	or	any	one	else	,
我	是	的	不	使用	到	我	或者	任何	一	别的	,

我对自己和任何人都没有用处。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [daɪ] [hɪr] [æz; əz] [ˈelsˌwer] . ”

and	I	may	as	well	die	here	as	elsewhere	.	”
和	我	可能	作为	出色地	死	这里	作为	别处	.	”

我死在这里和死在其他地方没什么区别。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [prəu'testid]['flɔːrə] .

“	You	must	go	with	us	,	”	protested	Flora	.
”	你	必须	去	和	我们	,	”	抗议	弗洛拉	.

“你必须和我们一起去，”弗洛拉抗议道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] — [juː; jʊ] ,

“	Do	you	suppose	I	could	think	of	leaving	you	here	to	die	—	you	,
”	做	你	认为	我	可以	思考	的	离开	你	这里	到	死	—	你	,

“你觉得我会把你留在这里等死吗——你，

[huː] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈblækfiːt] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

who	saved	me	from	the	Blackfeet	,	and	who	have	been	so	kind	to	me	?
WHO	已保存	我	从	这	黑脚族	,	和	WHO	有	到过	所以	种类	到	我	?

是谁把我从黑脚族手中救了出来？又是谁对我如此友善？

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

You	will	soon	get	well	if	you	go	with	us	,
你	将要	很快	得到	出色地	如果	你	去	和	我们	,

你跟我们走的话很快就会好起来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['perɪʃ] [hɪr] . ”

and	you	would	be	sure	to	perish	here	.	”
和	你	会	是	当然	到	沦	这里	.	”

你在这里一定会丧命。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] .

“	I	have	no	wish	to	go	.
”	我	有	不	希望	到	去	.

“我不想去。”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [left] [hɪr] .

I	had	rather	be	left	here	.
我	有	相当	是	左边	这里	.

我宁愿留在这里。

[dʌv] - [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] .

Dove	-	eye	will	return	when	you	are	gone	,	and	I	will	see	her	.
鸽子	-	眼睛	将要	返回	什么时候	你	是	已消失	,	和	我	将要	看	她	.

你走后，鸽眼会回来的，我会见到她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰头皮；或，黑脚勇士(The Gray Scalp; Or, The Blackfoot Brave)

" ['flɔːrə] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət] [waɪt] [ʃiːld] .
" Flora looked appealingly at White Shield .
" 弗洛拉 看起来 吸引人的 在 白色的 盾 .

“芙萝拉动情地望着白盾。”

" - [mʌst; məst][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['blækfʊt] .
" Silverspur must go , " said the Blackfoot .
" - 必须 去 , " 说 这 黑脚族 .

“银刺必须离开，”黑脚族人说道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" The Great Spirit has taken away his mind .
" 这 伟大的 精神 有 已采取 离开 他的 头脑 .

“伟大的神灵夺走了他的理智。”

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
We will carry him .
我们 将要 携带 他 .

我们会抬着他。

" [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['bɛnɪŋ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['lɪtər] ,
" White Shield and Benning went out , and soon constructed a horse - litter ,
" 白色的 盾 和 本宁 去 出去 , 和 很快 建造 一个 马 - 垃圾 ,

“怀特·希尔德和本宁出去后，很快就搭建了一个马厩。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed][baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [fəːz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
making a bed by stretching a blanket across the poles and piling furs upon it .
制作 一个 床 经过 伸展 一个 毯子 穿过 这 杆子 和 桩 毛皮 之上 它 .

在木杆上铺上毯子，再在上面堆放毛皮，就成了一张床。

[ðeɪ] [ðen] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][krəuz][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [lɪft] [ðə; ði][ɪn'vælɪd]
They then procured the assistance of some Crows to help them lift the invalid
他们 然后 采购 这 协助 的 一些 乌鸦 到 帮助 他们 举起 这 无效的
.
:
.

然后，他们找来一些乌鸦帮忙，将病人抬了起来。

['wɪldər] [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
Wilder protested against the removal ; but he was carried out , in spite of
怀尔德 抗议 反对 这 移动 ; 但 他 曾是 携带 出去 , 在 尽管如此 的
[hɪz; ɪz]['prəutests] ,
his protests ,
他的 抗议活动 ,

怀尔德抗议将他带走；但尽管他抗议，他还是被抬走了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ,
and placed in the litter , to which horses were hitched in front and rear ,
和 放置 在 这 垃圾 , 到 哪个 马匹 是 搭便车 在 正面 和 后部 ,

然后将其放入担架中，前后各套上一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][krəuz] ,
and the party set out to join the Crows ,
和 这 派对 放 出去 到 加入 这 乌鸦 ,

于是一行人出发去加入乌鸦帮。

[huː] [wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

who	were	collecting	together	on	the	prairie	beyond	the	mountain	.
WHO	是	收集	一起	在	这	草原	超过	这	山	.

他们聚集在山那边的草原上。

['flɔːrə] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [oʊld]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɑːn] [griːn] ['rɪvər] ,

Flora	wished	to	be	taken	to	her	father's	old	rendezvous	on	Green	River	,
弗洛拉	希望	到	是	已采取	到	她	父亲的	老的	会合	在	绿色的	河	,

弗洛拉希望被带到她父亲以前在绿河边的约会地点。

[ænd; ənd][bæd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][krəuz] [ʃʊd; ʃəd] ['eskɔːrt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs]

and	Bad	Eye	was	willing	that	the	Crows	should	escort	her	to	that	place
和	坏的	眼睛	曾是	愿意的	那	这	乌鸦	应该	护送	她	到	那	地方

[ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

and	encamp	a	while	at	the	rendezvous	.
和	扎营	一个	尽管	在	这	会合	.

而坏眼也乐意让乌鸦们护送她到那个地方，并在会合点驻扎一段时间。

['wɪldər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]

Wilder	,	as	he	had	been	brought	against	his	will	,	had	no	choice	but
怀尔德	,	作为	他	有	到过	带来	反对	他的	将要	,	有	不	选择	但

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [rest] .

to	accompany	the	rest	.
到	陪伴	这	休息	.

由于怀尔德是被迫来的，他别无选择，只能跟随其他人。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [wer] ['flɔːrə] [went] , [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːld] [wɪʃt]

George	Benning	was	bound	to	go	where	Flora	went	,	and	White	Shield	wished
乔治	本宁	曾是	边界	到	去	在哪里	弗洛拉	去	,	和	白色的	盾	希望

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] - .

to	be	with	Silverspur	.
到	是	和	-	.

乔治·本宁注定要跟随弗洛拉，而白盾则想和银刺在一起。

[ðə; ði][krəuz] [set] [ɔːf] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

The	Crows	set	off	that	evening	in	high	glee	.
这	乌鸦	放	离开	那	晚上	在	高的	高兴	.

当晚，乌鸦队兴高采烈地出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['meni] [skælps] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

They	had	taken	many	scalps	,	and	had	captured	numbers	of	horses	,
他们	有	已采取	许多	头皮	,	和	有	捕获	数字	的	马匹	,

他们割下了许多头皮，并俘获了许多马匹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .

and	were	sure	to	meet	with	a	grand	reception	at	home	.
和	是	当然	到	见面	和	一个	盛大	接待	在	家	.

他们回到家后一定会受到热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ['eni] [rɪ'vɜːrs] [-]

They	were	in	strong	force	,	too	,	and	had	no	reason	to	fear	any	reverse	[	94	]
他们	是	在	强的	力量	,	也	,	和	有	不	原因	到	害怕	任何	撤销	[	-	]

他们兵力也很强，没有理由担心会遭遇任何挫折[94]

[ɑːn][ðə; ði] [wei] .

on	the	way	.
在	这	方式	.

正在路上。

['stræglɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ə'ræpə,həu] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [deɪz] ,

Straggling	parties	of	Arapahoes	hung	around	them	during	the	first	four	days	,
零散的	各方	的	阿拉帕霍人	悬挂	大约	他们	期间	这	第一的	四	天	,

在最初的四天里，零星的阿拉帕霍人一直围绕在他们周围。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

hoping	**to**	**recover**	**some**	**of**	**the**	**horses**	**that**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**them**	**,**
希望	到	恢复	一些	的	这	马匹	那	有	到过	已采取	从	他们	,

希望能找回一些被夺走的马匹。

[bʌt; bət][ðə; ði][krəuz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɑːrd] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] .

but	**the**	**Crows**	**kept**	**such**	**a**	**good**	**guard**	**,**	**that**	**they**	**abandoned**	**the**	**attempt**	**.**
但	这	乌鸦	保留	这样的	一个	好的	警卫	,	那	他们	弃	这	试图	.

但是乌鸦队的守卫非常严密，所以他们放弃了这次尝试。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [seɪf]

The	**journey**	**was**	**very**	**pleasant**	**to**	**most**	**of**	**the**	**travelers**	**,**	**and**	**quite**	**safe**
这	旅行	曾是	非常	令人愉快的	到	最多	的	这	旅行者	,	和	相当	安全的

[tuː; tə][ɔːl] .

to	**all**	**.**
到	全部	.

对大多数旅客来说，旅途非常愉快，而且对所有人来说都很安全。

[dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [hæd; həd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['flɔːrə] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

George	**Benning**	**had**	**liberty**	**and**	**time**	**enough**	**to**	**make**	**Flora**	**acquainted**	**with**
乔治	本宁	有	自由	和	时间	足够的	到	制作	弗洛拉	熟人	和

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

the	**state**	**of**	**his**	**feelings**	**toward**	**her**	**,**
这	状态	的	他的	情怀	朝向	她	,

乔治·本宁有足够的时间和自由，让弗洛拉了解他对她的感情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**soon**	**learned**	**that**	**she**	**was**	**not**	**indifferent**	**to**	**him**	**.**
和	他	很快	学习	那	她	曾是	不是	冷漠	到	他	.

他很快发现她并非对他无动于衷。

[ɪn][fækt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['meni] [deɪz] [tə'geðər] ,

In	**fact**	**,**	**before**	**they**	**had**	**traveled**	**many**	**days**	**together**	**,**
在	事实	,	前	他们	有	旅行	许多	天	一起	,

事实上，在他们一起旅行多日之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [prə'tektər] [θruː] [laɪf] ,

he	**had**	**asked**	**her**	**to**	**allow**	**him**	**to**	**be**	**her**	**protector**	**through**	**life**	**,**
他	有	问	她	到	允许	他	到	是	她	保护者	通过	生活	,

他曾请求她允许他一生保护她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

and	**she**	**had**	**granted**	**the**	**request**	**.**
和	她	有	的确	这	要求	.

她同意了这个请求。

[ðer; ðər] ['hæpinəs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði]['lʌvəz][frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fred]

Their	**happiness**	**did**	**not**	**prevent**	**the**	**lovers**	**from**	**paying**	**proper**	**attention**	**to**	**Fred**
他们的	幸福	做过	不是	防止	这	恋人	从	付费	恰当的	注意力	到	弗雷德

['wɪldər] .

Wilder	**.**
怀尔德	.

他们的幸福并没有妨碍这对恋人认真对待弗雷德·怀尔德。

[hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [drest] [baɪ] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] ,

His	**wounds**	**were**	**carefully**	**dressed**	**by**	**Benning**	**and**	**the**	**Crow**	**chief**	**,**
他的	伤口	是	小心	穿着	经过	本宁	和	这	乌鸦	首席	,

本宁和克罗族酋长仔细地包扎了他的伤口。

[ænd; ənd]['flɔːrə] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

and	**Flora**	**neglected**	**no**	**opportunity**	**of**	**providing**	**for**	**his**	**comfort**	**.**
和	弗洛拉	被忽视的	不	机会	的	提供	为了	他的	舒适	.

弗洛拉不放过任何让他感到舒适的机会。

[waɪt] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ,

White	Shield	was	continually	at	the	side	of	Silverspur	,
白色的	盾	曾是	持续	在	这	边	的	-	,

白盾一直陪伴在银刺身边。

[ænd; ənd][bæd] [aɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [əb'zɔːrbd] [ɪn]['flɔːrə] ,

and	Bad	Eye	was	so	evidently	absorbed	in	Flora	,
和	坏的	眼睛	曾是	所以	显然	吸收	在	弗洛拉	,

而坏眼显然完全被芙罗拉迷住了，

[ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv]

that	George	Benning	declared	that	he	was	almost	inclined	to	be	jealous	of
那	乔治	本宁	声明	那	他	曾是	几乎	倾斜	到	是	嫉妒的	的

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

the	old	chief	.
这	老的	首席	.

乔治·本宁宣称，他几乎要嫉妒这位老酋长了。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

In	due	course	of	time	they	reached	the	rendezvous	.
在	到期的	课程	的	时间	他们	达到	这	会合	.

不久之后，他们到达了会合地点。

[ðə; ði][krəuz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][bæd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfʊt] [ænd; ənd]

The	Crows	encamped	in	the	valley	,	and	Bad	Eye	,	with	the	Blackfoot	and
这	乌鸦	营地	在	这	谷	,	和	坏的	眼睛	,	和	这	黑脚族	和

[hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] ,

his	white	friends	,
他的	白色的	朋友们	,

克罗族人在山谷里扎营，巴德·艾和黑脚族人以及他的白人朋友们也在那里。

['entərd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][poʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [æt; ət] [ðæt]

entered	the	inclosure	that	surrounded	the	post	which	had	been	erected	at	that
进入	这	附件	那	包围	这	邮政	哪个	有	到过	竖立	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

进入了围绕着竖立在那里的柱子的围栏。

['mɑːrtn] ['lɔ(:)ri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['flɔːrə] , [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ,

Martin	Laurie	was	greatly	surprised	at	the	arrival	of	Flora	,	in	such	company	,
马丁	劳里	曾是	非常	惊讶	在	这	到达	的	弗洛拉	,	在	这样的	公司	,

马丁·劳里对弗洛拉的到来感到非常惊讶，尤其是在这样的场合。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['eskɔːrt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ɔːr]

and	with	such	an	escort	;	but	he	was	very	glad	to	see	her	,	or
和	和	这样的	一个	护送	;	但	他	曾是	非常	高兴的	到	看	她	,	或者

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,

pretended	to	be	,
假装	到	是	,

而且还有这样的护卫；但他见到她非常高兴，或者假装很高兴。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['defərəns] .

and	treated	her	with	the	greatest	deference	.
和	治疗	她	和	这	最	尊重	.

并对她毕恭毕敬。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪʃɪz] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər] -

In	accordance	with	her	wishes	,	he	fitted	up	a	room	in	the	fort	for	Silverspur
在	根据	和	她	愿望	,	他	适配	向上	一个	房间	在	这	堡	为了	-

,

,

,

按照她的意愿，他在堡垒里为银刺准备了一间房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	the	wounded	man	was	made	as	comfortable	as	possible	.
和	这	受伤	男人	曾是	制成	作为	舒服的	作为	可能的	.

并尽可能让受伤的男子感到舒适。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] [rɪ'meɪnd] ['veri] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]['flɔːrə] — ['sɜː.vaɪl.li] [soʊ] , [ɪn'diːd] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	Scotchman	remained	very	obedient	to	Flora	—	servilely	so	,	indeed	—	until	he
这	苏格兰人	剩余	非常	听话	到	弗洛拉	—	卑躬屈膝地	所以	,	的确	—	直到	他

[pər'siːvd] [hɜːr; hər] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] ['bɛnɪŋ] ,

perceived	her	intimacy	with	Benning	,
感知	她	亲密关系	和	本宁	,

这位苏格兰人一直对弗洛拉非常顺从——实际上是卑躬屈膝——直到他察觉到她与本宁的亲密关系。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn]

and	was	informed	of	the	relations	that	had	been	established	between
和	曾是	知情的	的	这	关系	那	有	到过	已确立的	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并被告知他们之间已建立的关系。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][mæsk] ,

Then	he	thought	it	was	time	for	him	to	drop	the	mask	,
然后	他	想法	它	曾是	时间	为了	他	到	降低	这	面具	,

然后他觉得是时候摘下面具了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəbli] ['ɪnsələnt] ,

and	his	demeanor	became	unbearably	insolent	,
和	他的	风度	成为	难以忍受	傲慢的	,

他的态度变得极其傲慢无礼，令人难以忍受。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪm'plɔɪər] .

as	if	he	desired	a	rupture	with	the	daughter	of	his	late	employer	.
作为	如果	他	想要的	一个	破裂	和	这	女儿	的	他的	晚的	雇主	.

仿佛他渴望与已故雇主的女儿断绝关系。

['bɛnɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][baɪ]['flɔːrə] ,

Benning	wished	to	chastise	him	;	but	was	withheld	by	Flora	,
本宁	希望	到	惩罚	他	;	但	曾是	隐瞒	经过	弗洛拉	,

本宁想责备他，但被弗洛拉阻止了。

[huː] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

who	remembered	her	father's	respect	for	the	man	.
WHO	记得	她	父亲的	尊重	为了	这	男人	.

她记得父亲对那位男士的尊敬。

[ðə; ði] ['rʌptʃər] [suːn] [keɪm] , [ˌnevərðə'les] .

The	rupture	soon	came	,	nevertheless	.
这	破裂	很快	来了	,	尽管如此	.

然而，裂痕很快就出现了。

[hiː; hi] ['entərd] - [ruːm] , [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

He	entered	Silverspur's	room	,	where	the	young	lady	was	seated	,
他	进入	-	房间	,	在哪里	这	年轻的	女士	曾是	坐着	,

他走进银刺的房间，那位年轻女子正坐在那里。

[wɪð; wɪθ] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [tʃi:f] .

with	Benning	and	White	Shield	and	the	Crow	chief	.
和	本宁	和	白色的	盾	和	这	乌鸦	首席	.

与本宁、白盾和克罗族酋长在一起。

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz][soʊ] [-]

His	behavior	was	so	[	95	]
他的	行为	曾是	所以	[	-	]

他的行为如此[95]

[ˌoʊvər'berɪŋ] ,

overbearing	,
霸道	,

霸道，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

that	she	was	forced	to	tell	him	that	she	had	borne	his	insolence	as	long
那	她	曾是	强制	到	告诉	他	那	她	有	出生	他的	傲慢	作为	长的

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

她被迫告诉他，她已经忍受他的无礼行为到极限了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['noʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['wɑ:ntɪd] [ðer; ðər] .

and	must	give	him	notice	that	he	was	no	longer	wanted	there	.
和	必须	给	他	注意	那	他	曾是	不	更长	通缉	那里	.

并且必须通知他，他不再需要在那里工作。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɔ(:)ri] .

“	I	don't	know	that	you	have	to	say	any	thing	about	it	,	Miss	,	”	replied	Laurie	.
“	我	不	知道	那	你	有	到	说	任何	事物	关于	它	,	错过	,	”	回复	劳里	.

“小姐，我觉得你没必要说什么，”劳里回答道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['dɔ:tər] ? ”

“	Am	I	not	my	father's	daughter	?	”
“	是	我	不是	我的	父亲的	女儿	?	”

“难道我不是我父亲的女儿吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [seɪ] - [soʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .

“	I	suppose	you	are	;	but	that	don't	give	you	any	say	-	so	about	his	property	.
“	我	认为	你	是	;	但	那	不	给	你	任何	说	-	所以	关于	他的	财产	.

“我想你是吧；但这并不意味着你对他的财产有任何发言权。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [trʌst] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑ:bɪˌnɛt] ,

I	am	in	trust	here	under	the	directions	of	Mr	.	Robinette	,
我	是	在	相信	这里	在下面	这	方向	的	先生	.	罗宾内特	,

我受罗宾内特先生的委托在此工作。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn] [trʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] .

and	I	may	have	to	continue	in	trust	under	the	law	.
和	我	可能	有	到	继续	在	相信	在下面	这	法律	.

我可能必须依法继续担任受托人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] ,

It	is	certain	that	you	will	have	no	right	to	the	property	until	you	marry	,
它	是	肯定	那	你	将要	有	不	正确的	到	这	财产	直到	你	结婚	,

可以肯定的是，在你结婚之前，你对这处房产没有任何权利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

and	it	is	very	doubtful	whether	you	will	have	any	right	to	interfere	with
和	它	是	非常	疑	无论	你	将要	有	任何	正确的	到	干扰	和

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] . ”

it	then	.	”
它	然后	.	”

到那时，你是否有权干涉此事，这一点非常值得怀疑。

“ [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['mæri] . ”

“	I	propose	to	marry	.	”
“	我	提出	到	结婚	.	”

我向你求婚。

“ [ðæt] ['feloʊ] [ðer; ðər] ?

“	That	fellow	there	?
“	那	同伴	那里	?

“那边那个人？”

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

['ʌndər] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɪl] ,

Under	your	father's	will	,
在下面	你的	父亲的	将要	,

根据你父亲的遗嘱，

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [skælp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

half	of	his	property	will	go	to	the	man	who	recovers	his	scalp	from	the
一半	的	他的	财产	将要	去	到	这	男人	WHO	恢复	他的	头皮	从	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

谁从印第安人手中夺回他的头皮，他一半的财产就归谁。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [mæn] , [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

and	you	will	have	to	marry	that	man	,	whoever	he	may	be	,
和	你	将要	有	到	结婚	那	男人	,	谁	他	可能	是	,

你必须嫁给那个人，不管他是谁。

[ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

or	you	will	get	nothing	but	the	income	of	the	other	half	.
或者	你	将要	得到	没有什么	但	这	收入	的	这	其他	一半	.

否则你将只能得到另一半的收入。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː]

I	am	of	the	opinion	that	I	will	have	to	remain	in	charge	here	,	under	the	law
我	是	的	这	观点	那	我	将要	有	到	保持	在	收费	这里	,	在下面	这	法律

,

,

,

我认为根据法律，我必须继续掌管这里。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm] [pɔːl] [rɑːbɪnɛts] [skælp] . ”

until	we	hear	from	Paul	Robinette's	scalp	.	”
直到	我们	听到	从	保罗	罗宾内特	头皮	.	”

直到我们听到保罗·罗宾内特的头皮的消息为止。”

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] , [ʌn'ræpɪŋ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

“	**Here**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**George**	**Benning**	**,**	**unwrapping**	**a**	**cloth**	**that**	**he**	**had**	**taken**
”	这里	它	是	,	”	说	乔治	本宁	,	拆包装	一个	布	那	他	有	已采取

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ,

from	**his**	**breast**	**,**
从	他的	胸部	,

“就是这个，”乔治·本宁说着，打开了一块从胸口取下的布。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [skælp] .

and	**showing**	**the**	**gray**	**scalp**	**.**
和	显示	这	灰色的	头皮	.

露出了灰白的头皮。

['lɔ(:)ri] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Laurie	**started**	**back**	**in**	**astonishment**	**.**
劳里	开始	后退	在	惊讶	.

劳里惊讶地后退了一步。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪm'plɔɪər] ;

He	**recognized**	**the**	**thin**	**white**	**hair**	**of**	**his**	**late**	**employer**	**;**
他	认可	这	薄的	白色的	头发	的	他的	晚的	雇主	;

他认出了已故雇主稀疏的白发；

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [feɪ'tæləti][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] ?

but	**by**	**what**	**fatality**	**had**	**it**	**come**	**into**	**the**	**possession**	**of**	**George**	**Benning**	**?**
但	经过	什么	死亡	有	它	来	进入	这	拥有	的	乔治	本宁	?

但乔治·本宁又是如何偶然得到它的呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] !

“	**It**	**is**	**an**	**imposition**	**!**
”	它	是	一个	征收	!

“这是强加的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**.**
”	我	不	相信	它	.

我不相信。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ? ”

How	**can**	**you**	**prove**	**that**	**that**	**thing**	**is**	**genuine**	**?**	**”**
如何	能	你	证明	那	那	事物	是	真的	?	”

你怎么证明那东西是真的?

“ [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fred] ['wɪldər] .

“	**I**	**can**	**prove**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Fred**	**Wilder**	**.**
”	我	能	证明	它	,	”	说	弗雷德	怀尔德	.

“我可以证明这一点，”弗雷德·怀尔德说道。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['lɔ(:)ri] , ” [sed] ['flɔːrə] , “ [ðæt] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

“	**I**	**may**	**as**	**well**	**tell**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Laurie**	**,**	**”**	**said**	**Flora**	**,**	**“**	**that**	**your**	**conversation**
”	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,	先生	.	劳里	,	”	说	弗洛拉	,	“	那	你的	对话

[wɪð; wɪθ] ['fɑːrnswɝθ] ,

with	**Farnsworth**	**,**
和	法恩斯沃斯	,

“我不妨告诉你，劳里先生，”弗洛拉说，“你和法恩斯沃斯的谈话，

[wen] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] [wɪl] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɜːrd] .

when	he	told	you	the	provisions	of	my	father's	will	,	was	overheard	.
什么时候	他	讲述	你	这	条款	的	我的	父亲的	将要	,	曾是	无意中听到	.

当他向你讲述我父亲遗嘱的条款时，被人无意中听到了。

[ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] [hæv; həv] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [naʊ]

The	revelations	that	were	then	made	have	placed	us	in	the	position	we	now
这	启示	那	是	然后	制成	有	放置	我们	在	这	位置	我们	现在

['ɑːkjupaɪ] .

occupy	.
占据	.

当时披露的信息使我们处于现在的境地。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

I	suppose	you	will	no	longer	object	to	my	having	a	voice	in	the	management
我	认为	你	将要	不	更长	目的	到	我的	拥有	一个	嗓音	在	这	管理

[ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] . ”

of	my	father's	property	.	”
的	我的	父亲的	财产	.	”

我想你不会再反对我参与管理我父亲的财产了。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bæd] [aɪ] ,

“	If	there	should	be	any	objection	,	I	can	quiet	it	,	”	said	Bad	Eye	,
“	如果	那里	应该	是	任何	异议	,	我	能	安静的	它	,	”	说	坏的	眼睛	,

“如果有人反对，我可以让他们闭嘴，”坏眼说道。

['spiːkɪŋ] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

speaking	in	very	good	English	.
请讲	在	非常	好的	英语	.

英语说得很好。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['gɑːrdiən]

“	As	the	nearest	living	relative	of	this	young	lady	,	I	am	her	natural	guardian
“	作为	这	最近的	活的	相对的	的	这	年轻的	女士	,	我	是	她	自然的	监护人

.

:
.

“作为这位年轻女士在世的最近亲属，我是她的法定监护人。”

” [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]['flɔːrə] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . [

”	All	looked	at	the	Crow	chief	in	surprise	,	and	Flora	begged	him	to	explain	.	[
”	全部	看起来	在	这	乌鸦	首席	在	惊喜	,	和	弗洛拉	乞求	他	到	解释	.	[

-]

96	]
-	]

“所有人都惊讶地看着克罗族酋长，弗洛拉恳求他解释。[96]

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

“	It	would	be	a	long	story	,	if	I	should	tell	it	all	,
“	它	会	是	一个	长的	故事	,	如果	我	应该	告诉	它	全部	,

“如果要把所有事情都说出来，那将是一个很长的故事。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

and	I	will	be	content	with	a	few	words	.
和	我	将要	是	内容	和	一个	很少	字	.

我只想说几句。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪljəm] ['rɑːbɪˌnɛt] .

I	am	William	Robinette	.
我	是	威廉	罗宾内特	.

我是威廉·罗宾内特。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] , [ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] ;

I	was	in	business	with	my	brother	,	in	my	younger	days	;
我	曾是	在	商业	和	我的	兄弟	,	在	我的	年轻	天	;

年轻的时候，我曾和哥哥一起做生意；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [heitid] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [ˌem 'iː] .

but	he	always	hated	me	and	persecuted	me	.
但	他	总是	憎恨	我	和	受迫害	我	.

但他一直恨我，迫害我。

['æftər][hiː; hi] ['mærid] , [hiː; hi] [droʊv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ə'prəʊprɪət] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

After	he	married	,	he	drove	me	away	,	appropriating	my	share	of	the	business	.
后	他	已婚	,	他	驾驶	我	离开	,	挪用	我的	分享	的	这	商业	.

他结婚后就把我赶走了，还侵占了我的股份。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

I	determined	to	be	revenged	upon	him	.
我	决定	到	是	复仇	之上	他	.

我决心要报复他。

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [bɔːrn] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

When	I	left	the	country	,	I	took	with	me	his	first	-	born	child	,	a	daughter	,
什么时候	我	左边	这	国家	,	我	采取	和	我	他的	第一的	-	出生	孩子	,	一个	女儿	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

我离开这个国家时，带走了他的长女，她

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə'laɪv] , [wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən]['flɔːrə] . ”

if	she	were	alive	,	would	be	nearly	two	years	older	than	Flora	.	”
如果	她	是	活	,	会	是	几乎	二	年	老	比	弗洛拉	.	”

如果她还活着，应该比弗洛拉大近两岁。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ? ” [æskt] ['flɔːrə] .

“	Is	she	dead	?	”	asked	Flora	.
“	是	她	死的	?	”	问	弗洛拉	.

“她死了吗？”弗洛拉问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

“	I	do	not	know	.
“	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ][ə'boʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tendərli] ,

I	took	up	my	abode	among	the	Indians	,	and	cared	for	her	tenderly	,
我	采取	向上	我的	住所	之中	这	印度人	,	和	关心	为了	她	温柔地	,

我住在印第安人中间，悉心照料她。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] ,

until	she	was	five	years	old	,	when	she	disappeared	,
直到	她	曾是	五	年	老的	,	什么时候	她	消失	,

直到她五岁那年，她失踪了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	I	was	never	able	to	find	the	least	trace	of	her	.
和	我	曾是	绝不	有能力的	到	寻找	这	至少	痕迹	的	她	.

我始终没能找到她的一丝踪迹。

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [maɪ] ['vendʒəns] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

My	love	for	her	had	become	so	strong	,	that	my	vengeance	was	turned
我的	爱	为了	她	有	变得	所以	强的	,	那	我的	复仇	曾是	转向

[ə'genst] [maɪ'self] .

against	myself	.
反对	我	.

我对她的爱如此强烈，以至于我的复仇之心转向了我自己。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['θɜːrəli] [æn; ən]

I	have	risen	to	be	a	chief	of	the	Crows	,	and	am	thoroughly	an
我	有	升起	到	是	一个	首席	的	这	乌鸦	,	和	是	彻底	一个

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

我已成为克罗族的首领，并且彻头彻尾是一名印第安人。

[ɪf] ['mɑːrtn] ['lɔ(ː)ri] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [maɪ][aɪ'dentəti] ,

If	Martin	Laurie	is	inclined	to	dispute	my	identity	,
如果	马丁	劳里	是	倾斜	到	争议	我的	身份	,

如果马丁·劳里有意质疑我的身份，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] [t'ræpəz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [huː] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪljəm]

there	are	old	trappers	in	the	mountains	who	can	prove	that	I	am	William
那里	是	老的	捕兽人	在	这	山脉	WHO	能	证明	那	我	是	威廉

['rɑːbɪˌnɛt] .

Robinette	.
罗宾内特	.

山里有一些老猎人可以证明我就是威廉·罗宾内特。

" [ðə; ði] ['skɔtʃmən] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

"	The	Scotchman	,	relying	on	the	assistance	of	the	employés	of	the	post	,
"	这	苏格兰人	,	依靠	在	这	协助	的	这	员工	的	这	邮政	,

“这位苏格兰人依靠邮局员工的帮助，

[wʊd] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ;

would	have	resisted	the	authority	of	Flora	and	her	uncle	;
会	有	抵抗	这	权威	的	弗洛拉	和	她	叔叔	;

他会反抗弗洛拉和她叔叔的权威；

[bʌt; bət][bæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

but	Bad	Eye	was	backed	by	a	strong	force	of	warriors	,
但	坏的	眼睛	曾是	支持的	经过	一个	强的	力量	的	战士	,

但“坏眼”背后有一支强大的战士队伍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] .

and	he	submitted	with	as	good	a	grace	as	he	could	assume	.
和	他	提交	和	作为	好的	一个	优雅	作为	他	可以	认为	.

他以他所能表现得最优雅的姿态接受了。

[hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

His	submission	did	not	come	soon	enough	to	save	his	position	.
他的	提交	做过	不是	来	很快	足够的	到	节省	他的	位置	.

他的投降来得太晚，没能保住他的职位。

['flɔːrə] ['rɑːbɪˌnɛt] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['bɛnɪŋ] ,

Flora	Robinette	turned	over	the	management	of	her	business	to	George	Benning	,
弗洛拉	罗宾内特	转向	超过	这	管理	的	她	商业	到	乔治	本宁	,

弗洛拉·罗宾内特将她的企业管理权移交给了乔治·本宁。

[ænd; ənd] ['lɔ(ː)ri] [ænd; ənd] ['fɑːrnswɝθ] [suːn] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] .

and	Laurie	and	Farnsworth	soon	left	for	the	East	.
和	劳里	和	法恩斯沃斯	很快	左边	为了	这	东方	.

不久，劳里和法恩斯沃思启程前往东部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['bɛnɪŋ] [ænd; ənd]['flɔːrə] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

It	was	not	long	before	Benning	and	Flora	followed	them	,	with	a	sufficient
它	曾是	不是	长的	前	本宁	和	弗洛拉	随后	他们	,	和	一个	充足的

['eskɔːrt][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - [men] ,

escort	of	mountain	-	men	,
护送	的	山	-	男人	,

不久之后，本宁和弗洛拉也跟了上来，并带有足够的山地人护送。

[fred] ['wɪldər] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [soʊ][fɑːr] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

Fred	Wilder	having	become	so	far	convalescent	as	to	be	able	to	take	charge
弗雷德	怀尔德	拥有	变得	所以	远的	康复期	作为	到	是	有能力的	到	拿	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

of	the	business	at	the	rendezvous	.
的	这	商业	在	这	会合	.

弗雷德·怀尔德的身体已经恢复到可以亲自掌管会面事宜的程度。

[bæd] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ;

Bad	Eye	accompanied	them	some	distance	on	their	journey	;
坏的	眼睛	伴随	他们	一些	距离	在	他们的	旅行	;

坏眼陪伴他们走了一段路；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn] [veɪn] [en'devəd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .

but	they	in	vain	endeavored	to	persuade	him	to	return	to	civilized	life	.
但	他们	在	徒劳	努力	到	说服	他	到	返回	到	文明	生活	.

但他们徒劳地试图说服他回归文明生活。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	no	longer	a	white	man	,	”	he	said	.
“	我	是	不	更长	一个	白色的	男人	,	”	他	说	.

“我不再是白人了，”他说。

“ [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][krəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [spent] [ə'mʌŋ]

“	I	love	the	Crows	,	and	the	remainder	of	my	life	shall	be	spent	among
“	我	爱	这	乌鸦	,	和	这	余	的	我的	生活	将	是	花费	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我热爱乌鸦队，我余生都将与他们一起度过。”

” [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['mærid] ,

”	At	St	.	Louis	the	young	couple	were	married	,
”	在	英石	.	路易斯	这	年轻的	夫妻	是	已婚	,

这对年轻夫妇在圣路易斯结婚了。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɑːbɪnɛts] [wɪl] [wɜːr; wər] ['ferli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	provisions	of	Paul	Robinette's	will	were	fairly	complied	with	,	and	his
这	条款	的	保罗	罗宾内特	将要	是	相当	遵命	和	,	和	他的

[greɪ] [skælp] ,

gray	scalp	,
灰色的	头皮	,

保罗·罗宾内特的遗嘱条款得到了公平执行，他的白发也得到了妥善处理。

['æftər] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [vi'sisitjuːdz] , [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn]

after	being	subjected	to	such	severe	vicissitudes	,	found	a	quiet	resting	-	place	in
后	存在	受	到	这样的	严重	变迁	,	成立	一个	安静的	休息	-	地方	在

['kənsə,kreitid] [graʊnd] .

consecrated	ground	.
已祝圣的	地面	.

经历了如此严峻的磨难之后，在圣地找到了一处宁静的安息之所。

[waɪt] [ʃiːld] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

White	Shield	remained	with	Silverspur	at	the	rendezvous	,	feeling	that	he
白色的	盾	剩余	和	-	在	这	会合	,	感觉	那	他

[hæd; həd] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] . [-]

had	nowhere	else	to	go	.	[	97	]
有	无处	别的	到	去	.	[	-	]

白盾留在银刺那里与银刺会面，因为他觉得自己无处可去。[97]

“ [aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['blækfiːt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [ə'ræpə,həu] ,

“	I	have	left	the	Blackfeet	,	”	he	said	,	“	I	have	betrayed	the	Arapahoes	,
“	我	有	左边	这	黑脚族	,	”	他	说	,	“	我	有	背叛	这	阿拉帕霍人	,

“我已经离开了黑脚族，”他说，“我已经背叛了阿拉帕霍族，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['piːp(ə)l] . ”

and	I	have	no	people	.	”
和	我	有	不	人们	.	”

我没有家人。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [maɪ] ['brʌðər] ? ” [æskt] - .

“	Am	I	not	your	people	,	my	brother	?	”	asked	Silverspur	.
“	是	我	不是	你的	人们	,	我的	兄弟	?	”	问	-	.

“难道我不是你的同胞吗，我的兄弟？”银刺问道。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

The	Blackfoot	was	content	to	stay	with	his	friend	,	although	he	was	not
这	黑脚族	曾是	内容	到	停留	和	他的	朋友	,	虽然	他	曾是	不是

['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

satisfied	at	the	rendezvous	.
使满意	在	这	会合	.

黑脚族人虽然对这次会面并不满意，但他还是乐意待在朋友身边。

['niːðər] [wʌz; wəz] - ['sætɪsfaɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get] [dʌv] - [aɪ] .

Neither	was	Silverspur	satisfied	;	for	he	could	not	forget	Dove	-	eye	.
两者都不	曾是	-	使满意	;	为了	他	可以	不是	忘记	鸽子	-	眼睛	.

银刺也不满意；因为他无法忘记鸽眼。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['stændərd]

STANDARD
标准

标准

[geɪmz] [ænd; ənd] ['pɑːstaɪmz] [fɔːr; fər] - .

Games	and	Pastimes	for	1870	.
游戏	和	消遣	为了	-	.

1870 年的游戏和消遣。

['biːdlz] [daɪm] ['sɪriːz] .

BEADLE'S	DIME	SERIES	.
比德尔的	一角钱	系列	.

比德尔的十美分系列。

[hænd] - [bʊk] [ʌv; əv] [kroʊ'keɪ] .

HAND	-	BOOK	OF	CROQUET	.
手	-	书	的	槌球	.

槌球手册。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

A	complete	guide	to	the	Principles	and	Practice	of	the	Game	.
一个	完全的	指导	到	这	原则	和	实践	的	这	游戏	.

游戏原理与实践的完整指南。

[ðɪs] ['pɑːpjələr]['pæstaɪm][hæz; həz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

This	popular	pastime	has	,	during	the	few	years	of	its	existence	,
这	受欢迎的	消遣	有	,	期间	这	很少	年	的	它是	存在	,

这项广受欢迎的消遣活动在其短短几年的发展历程中，

['ræpɪdli] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪts]

rapidly	outgrown	the	first	vague	and	imperfect	rules	and	regulations	of	its
快速	长大了就不合适了	这	第一的	模糊的	和	不完善	规则	和	法规	的	它是

[ɪn'ventər] ; [ænd; ənd] ,

inventor	;	and	,
发明者	;	和	,

很快就超越了其发明者最初制定的模糊不清、不完善的规章制度；而且，

[æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] ,

as	almost	every	house	at	which	it	is	played	adopts	a	different	code	of	laws	,
作为	几乎	每一个	房子	在	哪个	它	是	玩	领养	一个	不同的	代码	的	法律	,

因为几乎每个进行这种游戏的场所都采用不同的规则，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [tuː; tə] [ðæt]

it	becomes	a	difficult	matter	for	a	stranger	to	assimilate	his	play	to	that
它	变成	一个	难的	事情	为了	一个	陌生人	到	吸收	他的	玩	到	那

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

of	other	people	.
的	其他	人们	.

对于一个陌生人来说，将自己的游戏方式与其他人的游戏方式融合起来是一件很困难的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wʌn]['juːnɪfɔːrm] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli]

It	is	,	therefore	,	highly	desirable	that	one	uniform	system	should	be	generally
它	是	,	所以	,	高度	理想	那	一	制服	系统	应该	是	一般来说

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

因此，非常有必要普遍采用一套统一的制度。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] ['meθəd] [ʌv; əv]

and	hence	the	object	of	this	work	is	to	establish	a	recognized	method	of
和	因此	这	目的	的	这	工作	是	到	建立	一个	认可	方法	的

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

playing	the	game	.
玩耍	这	游戏	.

因此，这项工作的目的是建立一种公认的游戏玩法。

['krɪkɪt] [ænd; ənd] [fʊt] - [bɔːl] .

CRICKET	AND	FOOT	-	BALL	.
蟋蟀	和	脚	-	球	.

板球和足球。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['krɪkɪtərz] [kəm'pænjən] , [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]

A	desirable	Cricketer's	Companion	,	containing	complete	instructions	in	the
一个	理想	板球运动员的	伴侣	,	包含	完全的	指示	在	这

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['boʊlɪŋ] , ['bætɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːldɪŋ] :

elements	of	Bowling	,	Batting	and	Fielding	:
元素	的	保龄球	,	击球	和	菲尔丁	:

一本理想的板球运动员指南，包含投球、击球和守备要素的完整说明：

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ; [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['ʌmˌpaɪəz] ;

also	the	Revised	Laws	of	the	game	;	Remarks	on	the	Duties	of	Umpires	;
还	这	修改	法律	的	这	游戏	;	评论	在	这	职责	的	裁判	;

还有修订后的比赛规则；关于裁判职责的说明；

[ðə; ði] ['meri] - [lə] - [boʊn] ['krɪkɪt] [klʌb] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ; [bets] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	Mary	-	le	-	Bone	Cricket	Club	Rules	and	Regulations	;	Bets	,	etc	.	,
这	玛丽	-	勒	-	骨	蟋蟀	俱乐部	规则	和	法规	;	赌注	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

玛丽勒本板球俱乐部规章制度；赌注等等。

[baɪ] ['henri] ['tʃædwɪk] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [beɪs] - [bɔːl] ['pleɪər] .

By	Henry	Chadwick	,	author	of	“	Base	-	Ball	Player	.
经过	亨利	查德威克	,	作者	的	“	根据	-	球	玩家	.

作者：亨利·查德威克，《棒球运动员》的作者。

” ['jɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] .

”	YACHTING	AND	ROWING	.
”	游艇	和	划船	.

“帆船和赛艇。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] [kəm'pliːt] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

This	volume	will	be	found	very	complete	as	a	guide	to	the	conduct	of
这	体积	将要	是	成立	非常	完全的	作为	一个	指导	到	这	执行	的

['wɒtərˌkræft; 'wɑːtərˌkræft] ,

watercraft	,
水上交通工具	,

本书作为水上航行指南，内容非常全面。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːvɪs] .

and	full	of	interesting	information	alike	to	the	amateur	and	the	novice	.
和	满的	的	有趣的	信息	同样	到	这	业余	和	这	新手	.

内容丰富有趣，对业余爱好者和新手都很有帮助。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [greɪt] ['roʊɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksfərd][ænd; ənd]

The	chapter	referring	to	the	recent	great	rowing	race	of	the	Oxford	and
这	章	指	到	这	最近的	伟大的	划船	种族	的	这	牛津	和

['keɪmbrɪdʒ] [klʌbz] ,

Cambridge	clubs	,
剑桥	俱乐部	,

本章提到了牛津剑桥赛艇俱乐部最近举行的那场精彩的赛艇比赛。

[ɑːn][ðə; ði] [temz] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] .

on	the	Thames	,	will	be	found	particularly	interesting	.
在	这	泰晤士河	,	将要	是	成立	特别	有趣的	.

泰晤士河沿岸的景色会显得格外引人入胜。

['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] .

RIDING	AND	DRIVING	.
骑术	和	驾驶	.

骑行和驾驶。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [gaɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['hɔːrsmənʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd]

A	sure	guide	to	correct	Horsemanship	,	with	complete	directions	for	the	road
一个	当然	指导	到	正确的	马术	,	和	完全的	方向	为了	这	路

[ænd; ənd] [fiːld] ;

and	field	;
和	场地	;

一本可靠的骑术指南，包含公路和田野骑乘的完整指导；

[ænd; ənd][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['fi:meɪl][ɪ'kwestriən] .

and	a	specific	section	of	directions	and	information	for	female	equestrians	.
和	一个	具体的	部分	的	方向	和	信息	为了	女性	马术运动员	.

以及专门为女性骑手提供的指导和信息章节。

[drɔ:n]['lɑ:rdʒli][frʌm; frəm]“[stoʊnhɛndʒɪz]”[faɪn]['mænjuəl] ,

Drawn	largely	from	“	Stonehenge's	”	fine	manual	,
绘制	很大程度上	从	“	巨石阵的	”	美好的	手动的	,

主要取材于《巨石阵》的优秀手册，

[ðɪs]['vɑ:ljəm][wɪl][bi:; bi][faʊnd][ɔ:l][ðæt][kæn; kən][bi:; bi][dɪ'zaɪrd][baɪ][ðoʊz]['si:kɪŋ][tu:; tə][noʊ][ɔ:l]

this	volume	will	be	found	all	that	can	be	desired	by	those	seeking	to	know	all
这	体积	将要	是	成立	全部	那	能	是	想要的	经过	那些	寻求	到	知道	全部

[ə'baʊt][ðə; ði][hɔ:rs] ,

about	the	horse	,
关于	这	马	,

本书包含了所有想要了解马匹相关知识的人所需要的一切。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænɪdʒmənt][ɪn]['hɑ:rnɪs][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	his	management	in	harness	and	under	the	saddle	.
和	他的	管理	在	马具	和	在下面	这	鞍	.

以及他在马具和马鞍下的管理能力。

[gaɪd][tu:; tə]['swɪmɪŋ] .

GUIDE	TO	SWIMMING	.
指导	到	游泳	.

游泳指南。

[ɪm'breɪsɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][ru:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][fɔ:r; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

Embracing	all	the	rules	of	the	art	for	both	sexes	.
拥抱	全部	这	规则	的	这	艺术	为了	两个都	性别	.

遵循男女皆适用的所有艺术规则。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baɪ]['kæptɪn]['filip]['pi:tɜ˗sən] , [kəm'praizɪŋ][əd'vaɪzəri][ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ; [ru:lz][ə'pɑ:n]['entərɪŋ][ðə; ði]

By	Captain	Philip	Peterson	,	comprising	Advisory	Instructions	;	Rules	upon	entering	the
经过	队长	菲利普	彼得森	,	包括	咨询	指示	;	规则	之上	进入	这

['wɔ:tər] ; ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['swɪmɪŋ] ;

water	;	General	Directions	for	Swimming	;
水	;	一般的	方向	为了	游泳	;

由菲利普·彼得森船长编写，包括：指导性说明；入水规则；游泳一般指南；

['daɪvɪŋ] ; [haʊ][tu:; tə][kʌm][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rfɪs] ; ['swɪmɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][bæk] ;

Diving	;	how	to	come	to	the	surface	;	Swimming	on	the	Back	;
潜水	;	如何	到	来	到	这	表面	;	游泳	在	这	后退	;

潜水；如何浮出水面；仰泳；

[haʊ][tu:; tə][swɪm][ɪn][taɪmz][ʌv; əv]['deɪndʒər] ; [si:] - ['beɪðɪŋ] — [haʊ][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði][weɪvz] ,

how	to	Swim	in	times	of	Danger	;	Sea	-	bathing	—	how	to	manage	the	waves	,
如何	到	游泳	在	时代	的	危险	;	海	-	洗澡	—	如何	到	管理	这	波浪	,

[ðə; ði][taɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

the	tides	,	etc	.	;
这	潮汐	,	ETC	.	;

如何在危险情况下游泳；海水浴——如何应对海浪、潮汐等；

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] ; [ə; eɪ] ['spesɪmən] ['fiːmeɪl] ['swɪmɪŋ] - [skuːl] ; [haʊ] [tuː; tə]

a	Chapter	for	the	Ladies	;	a	Specimen	Female	Swimming	-	School	;	how	to
一个	章	为了	这	女士们	;	一个	标本	女性	游泳	-	学校	;	如何	到

['mænɪdʒ] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ;

manage	cases	of	Drowning	;
管理	案例	的	溺水	;

女士篇；女子游泳学校示范；溺水事故处理方法；

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklənz] “ [koʊd] ” [fɔːr; fər] ['swɪmər] .

Dr	.	Franklin's	“	Code	”	for	Swimmers	.
博士	.	富兰克林的	“	代码	”	为了	游泳运动员	.

富兰克林博士为游泳者制定的“准则”。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ænd; ənd] ['bʊkselər] ; [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn]

For	sale	by	all	Newsdealers	and	Booksellers	;	or	will	be	sent	singly	or	in
为了	销售	经过	全部	报刊亭	和	书店	;	或者	将要	是	发送	单独	或者	在

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][baɪ] [meɪl] ,

packages	by	mail	,
包裹	经过	邮件	,

所有报刊亭和书店均有售；或将以单本或包裹形式邮寄。

[poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] — [ten] [sents] [iːtʃ] .

post	-	paid	,	on	receipt	of	price	—	Ten	Cents	each	.
邮政	-	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	—	十	分	每个	.

货到付款，每件10美分。

['biːdl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] ,

BEADLE	AND	COMPANY	,	Publishers	,
珠串	和	公司	,	出版商	,

比德尔公司，出版商

- ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

98	William	Street	,	New	York	.
-	威廉	街道	,	新的	约克	.

纽约威廉街98号。

['biːdlz] ['stændərd] [daɪm] [prbli'keiʃnz] .

BEADLE'S	STANDARD	DIME	PUBLICATIONS	.
比德尔的	标准	一角钱	出版物	.

比德尔标准一角钱出版物。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] 12mo .

One	Hundred	Pages	12mo	.
一	百	页	12mo	.

一百页 12开本

[ten] [sents] [iːtʃ] .

Ten	Cents	Each	.
十	分	每个	.

每件10美分。

[daɪm] ['nɑːvəlz] . [wʌn] .

Dime	Novels	.	1	.
一角硬币	小说	.	1	.

廉价小说.1.

- . [ˌtuː'tuː] .

Malaeska	.	2	.
-	.	2	.

Malaeska.2.

[ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪrz] [kruːz] . [θriː] .
The Privateer's Cruise . 3 .
这 私掠船 巡航 . 3 .

私掠船的巡航.3.

['maɪrə] . [fɔːr] .
Myra . 4 .
米拉 . 4 .

Myra.4.

['ælɪs] [waɪld] . [faɪv] .
Alice Wilde . 5 .
爱丽丝 王尔德 . 5 .

爱丽丝·怀尔德.5.

[ðə; ði]['goʊldən] [belt] . [sɪks] .
The Golden Belt . 6 .
这 金的 腰带 . 6 .

黄金腰带。6.

[tʃɪp] , [ðə; ði] [keɪv] [tʃaɪld] . ['sɛvən] .
Chip , the Cave Child . 7 .
芯片 , 这 洞穴 孩子 . 7 .

Chip，洞穴之子。7.

[ðə; ði] ['riːfər] [ʌv; əv] - - . [eɪt] .
The Reefer of ' 76 . 8 .
这 冷藏 的 - - . 8 .

1976.8 年的 Reefer。

[seɪt] [dʒəʊnz] . [naɪn] .
Seth Jones . 9 .
塞思 琼斯 . 9 .

塞思·琼斯.9.

[ðə; ði] [sleɪv] ['skʌlptər] . - .
The Slave Sculptor . 10 .
这 奴隶 雕塑家 . - .

奴隶雕塑家。10.

[ðə; ði] ['bækwʊdz] [braɪd] . - .
The Backwoods Bride . 11 .
这 偏远地区 新娘 . - .

乡野新娘.11.

['prɪz(ə)nər][lɑː] - . - .
Prisoner La Vintresse . 12 .
囚犯 拉 - . - .

囚徒拉文特雷斯.12。

[bɪl] - , ['træpər] . - .
Bill Biddon , Trapper . 13 .
账单 - , 捕兽人 . - .

比尔·比顿，捕兽人。13.

['siːdər] [swɑːmp] . - .
Cedar Swamp . 14 .
雪松 沼泽 . - .

雪松沼泽.14.

['emərəld] ['nekləs] . - .
Emerald Necklace . 15 .
翠 项链 . - .

祖母绿项链.15.

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['eɪndʒl] . - .
The Frontier Angel . 16 .
这 边境 天使 . - .

边境天使.16.

['ʌŋk(ə)l] [ɪ'zi:kɪəl] . - .
Uncle Ezekiel . 17 .
叔叔 以西结 . - .

以西结叔叔。17.

[mædʒ] ['waɪld] . - .
Madge Wylde . 18 .
玛吉 怀尔德 . - .

玛吉·怀尔德.18.

[næt] ['tɑ:d] . - .
Nat Todd . 19 .
纳特 托德 . - .

纳特·托德。19。

[mæsəsɔɪts] ['dɔ:tər] . - .
Massasoit's Daughter . 20 .
马萨索伊特 女儿 . - .

马萨索伊特的女儿。20.

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] . - .
Florida . 21 .
佛罗里达 . - .

佛罗里达州。21。

['sɪbl] [tʃeɪs] . - .
Sybil Chase . 22 .
西比尔 追赶 . - .

西比尔·蔡斯.22.

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] ['i:'soʊpəs] . - .
The Maid of Esopus . 23 .
这 女佣 的 埃索普斯 . - .

埃索普的少女.23.

['winifrid] ['winθrəp] . - .
Winifred Winthrop . 24 .
温妮弗雷德 温斯罗普 . - .

温妮弗雷德·温斯罗普，24岁。

[ðə; ði] [treɪl] ['hʌntərz] . - .
The Trail Hunters . 25 .
这 踪迹 猎人 . - .

步道猎人.25。

[ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [prɪns] . - .
The Peon Prince . 26 .
这 日工 王子 . - .

苦力王子.26.

['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] . - .
Brethren of the Coast . 27 .
弟兄们 的 这 海岸 . - .

海岸弟兄会。27.

['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] . - .
Daughter of Liberty . 28 .
女儿 的 自由 . - .

自由之女.28.

[kɪŋ] ['bɑːnəbi] . - .
King Barnaby . 29 .
国王 巴纳比 . - .

巴纳比国王.29.

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [spaɪ] . - .
The Forest Spy . 30 .
这 森林 间谍 . - .

森林间谍.30。

[pʊt] .
Put .
放 .

放。

- [wɔːrd] . - .
Pomfret's Ward . 31 .
- 沃德 . - .

庞弗雷特病房.31。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hɪroʊ] . - .
The Double Hero . 32 .
这 双倍的 英雄 . - .

双英雄.32。

- . - .
Irona . 33 .
- . - .

Irona.33。

[mɔːm] ['gɪni] . * - .
Maum Guinea . * 34 .
莫姆 几内亚 . * - .

毛姆几内亚.*34.

[ruːθ] [mɑːr'dʒɛri] . - .
Ruth Margerie . 35 .
露丝 玛格丽 . - .

露丝·玛格丽.35。

[iːst] [ænd; ənd] [west] . - .
East and West . 36 .
东方 和 西方 . - .

东与西。36.

['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] . - .
Riflemen of the Miami . 37 .
步枪兵 的 这 迈阿密 . - .

迈阿密步枪队.37。

['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] . - .
Godbold , the Spy . 38 .
神力 , 这 间谍 . - .

戈德博尔德，间谍。38。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] . - .
The Wrong Man . 39 .
这 错误的 男人 . - .

错位之人.39.

[ðə; ði] [lænd] [kleɪm] . - .
The Land Claim . 40 .
这 土地 宣称 . - .

土地索赔。40.

[-] ['dɔːtər] . * - .
Unionist's Daughter . * 41 .
联合主义者 女儿 . * - .

工会成员的女儿。*41.

[ðə; ði] ['hʌntɚz] ['kæbɪn] . - .
The Hunter's Cabin . 42 .
这 猎人的 舱 . - .

猎人的小屋.42.

[ðə; ði] ['kɪŋz] [mæn] . - .
The King's Man . 43 .
这 国王学院 男人 . - .

《王牌特工：源起》43.

[ðə; ði] ['ælənz] . - .
The Allens . 44 .
这 艾伦斯 . - .

艾伦一家。44.

['ægnəs] ['fɔkländ] . - .
Agnes Falkland . 45 .
艾格尼丝 福克兰群岛 . - .

阿格尼斯·福克兰.45。

['estər] . - .
Esther . 46 .
以斯帖 . - .

以斯帖.46.

[rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbiən] . - .
Wreck of the Albion . 47 .
破坏 的 这 阿尔比恩 . - .

阿尔比恩号沉没。47.

[tɪm] ['bʌmbəlz] [tʃɑːrdʒ] . - .
Tim Bumble's Charge . 48 .
蒂姆 大黄蜂的 收费 . - .

蒂姆·邦布尔的《Charge.48》。

- , [ðə; ði]['hjuərən] . - .
Oonomoo , the Huron . 49 .
- , 这 休伦 . - .

休伦人奥诺莫。49.

[ðə; ði][goʊld] ['hʌntərz] . - .
The Gold Hunters . 50 .
这 金子 猎人 . - .

淘金者.50。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] . - .
The Black Ship . 51 .
这 黑色的 船 . - .

黑船.51.

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] . - .
The Two Guards . 52 .
这 二 卫兵 . - .

两个守卫。52.

['sɪŋg(ə)l] [aɪ] . - .
Single Eye . 53 .
单身的 眼睛 . - .

单眼.53。

[heɪts] [ænd; ənd] [lʌvz] . - .
Hates and Loves . 54 .
讨厌 和 爱 . - .

恨与爱.54。

['mɜːrtl] . - .
Myrtle . 55 .
桃金娘 . - .

桃金娘.55。

[ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] . - .
Off and On . 56 .
离开 和 在 . - .

关和开。56.

- [plɑːt] . - .
Ahmo's Plot . 57 .
- 阴谋 . - .

阿莫的地块.57。

[ðə; ði] [skaʊt] . - .
The Scout . 58 .
这 侦察 . - .

侦察兵.58。

[ðə; ði][mæd] ['hʌntər] . - .
The Mad Hunter . 59 .
这 疯狂的 猎人 . - .

疯狂的猎人.59。

[kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] . - .
Kent , the Ranger . 60 .
肯特 , 这 游骑兵 . - .

肯特，游侠。60。

[dʒoʊ] ['deɪvis] - ['klaɪənt] . - .
Jo Daviess ' Client . 61 .
乔 戴维斯 - 客户 . - .

乔·戴维斯的客户.61。

['læfɪŋ] [aɪz] . - .
Laughing Eyes . 62 .
笑 眼睛 . - .

笑眼.62.

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] . - .
The Unknown . 63 .
这 未知 . - .

未知.63。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnses] . - .
The Indian Princess . 64 .
这 印度 公主 . - .

印度公主.64.

['reindʒəz] [ʌv; əv] ['moʊhɔːk] . - .
Rangers of Mohawk . 65 .
游骑兵队 的 莫霍克 . - .

莫霍克游骑兵.65。

[ðə; ði] ['rekərz] [praɪz] . - .
The Wrecker's Prize . 66 .
这 拖车的 奖 . - .

破坏者的奖赏.66。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [vaʊ] . - .
The Hunter's Vow . 67 .
这 猎人的 发誓 . - .

猎人的誓言。67.

['ɪndiən] ['dʒɪm] . - .
Indian Jim . 68 .
印度 吉姆 . - .

印第安吉姆.68。

[ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] . - .
The Brigantine . 69 .
这 双桅帆船 . - .

双桅帆船。69.

[blæk] ['hɑːloʊ] . - .
Black Hollow . 70 .
黑色的 空洞的 . - .

黑空心.70。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kwiːn] . - .
The Indian Queen . 71 .
这 印度 女王 . - .

印度女王。71.

[ðə; ði] [lɔːst] [treɪl] . - .
The Lost Trail . 72 .
这 丢失的 踪迹 . - .

迷失的踪迹.72。

[ðə; ði] [muːs] ['hʌntər] . - .
The Moose Hunter . 73 .
这 驼鹿 猎人 . - .

麋鹿猎人.73。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] . - .
The Silver Bugle . 74 .
这 银 号角 . - .

银号角.74。

['kruːzər] [ʌv; əv] ['tʃesəˌpik] . - .
Cruiser of Chesapeake . 75 .
巡洋舰 的 切萨皮克 . - .

切萨皮克巡洋舰.75。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [ɪ'skeɪp] . - .
The Hunter's Escape . 76 .
这 猎人的 逃脱 . - .

猎人的逃脱.76。

[ðə; ði] ['skaʊts] [praɪz] . - .
The Scout's Prize . 77 .
这 侦察兵的 奖 . - .

童子军奖。77.

- . - .
Quindaro . 78 .
- . - .

昆达罗.78。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skaʊts] . - .
The Rival Scouts . 79 .
这 竞争对手 童子军 . - .

敌对侦察兵.79。

['skuːlkil] ['reindʒəz] . - .
Schuylkill Rangers . 80 .
斯库尔基尔 游骑兵队 . - .

斯库尔基尔游骑兵队.80。

['iːg(ə)l] [aɪ] . - .
Eagle Eye . 81 .
鹰 眼睛 . - .

鹰眼.81。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] . - .
The Two Hunters . 82 .
这 二 猎人 . - .

两位猎人.82。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] . - .
The Mystic Canoe . 83 .
这 神秘 独木舟 . - .

神秘的独木舟.83。

[ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] . - .
The Golden Harpoon . 84 .
这 金的 鱼叉 . - .

金鱼叉.84。

[ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] . - .
The Seminole Chief . 85 .
这 塞米诺尔人 首席 . - .

塞米诺尔酋长.85。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] . - .
The Fugitives . 86 .
这 逃犯 . - .

逃亡者。86.

[red] [pluːm] . - .
Red Plume . 87 .
红色的 羽 . - .

红羽.87。

[ɑːn][ðə; ði] [diːp] . - .
On the Deep . 88 .
在 这 深的 . - .

深海之上。88。

['kæptɪn] ['mɑːli] . - .
Captain Molly . 89 .
队长 莫莉 . - .

莫莉船长.89。

[stɑːr] [aɪz] . - .
Star Eyes . 90 .
星星 眼睛 . - .

星眼.90。

[kæst] [ə'weɪ] . - .
Cast Away . 91 .
投掷 离开 . - .

荒岛余生.91。

[ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] . - .
The Lost Cache . 92 .
这 丢失的 缓存 . - .

失落的宝藏.92。

[ðə; ði] [twɪn] [skaʊts] . - .
The Twin Scouts . 93 .
这 双 童子军 . - .

双子侦察兵.93。

[ðə; ði] ['kriːoʊl] ['sɪstər] . - .
The Creole Sisters . 94 .
这 克里奥尔语 姐妹 . - .

克里奥尔姐妹。94。

[ðə; ði][mæd] ['skɪpər] . - .
The Mad Skipper . 95 .
这 疯狂的 船长 . - .

疯狂船长.95。

[ɛf] ['piːtəz] . - .
Eph Peters . 96 .
以弗 彼得斯 . - .

埃弗·彼得斯.96。

['lɪt(ə)l] ['mɑːkəsɪn] . - .
Little Moccasin . 97 .
小的 鹿皮鞋 . - .

小莫卡辛鞋.97。

[ðə; ði] [duːmd] ['hʌntər] . - .
The Doomed Hunter . 98 .
这 注定失败 猎人 . - .

注定失败的猎人.98。

[ruːθ] ['hɑːrlənd] . - .
Ruth Harland . 99 .
露丝 哈兰德 . - .

露丝·哈兰德.99。

['oʊvərbɔːrd] . - .
Overboard . 100 .
落水 . - .

落水.100。

- . - .
Karaibo . 101 .
- . - .

Karaibo.101。

[meɪd] [ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] . - .
Maid of Wyoming . 102 .
女佣 的 怀俄明州 . - .

怀俄明少女.102。

['hɑːrts] [fər'evər] . - .
Hearts Forever . 103 .
红心 永远 . - .

永恒之心.103。

[bɪg] [fʊt] , [ðə; ði] [gaɪd] . - .
Big Foot , the Guide . 104 .
大的 脚 , 这 指导 . - .

大脚怪指南。104。

['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] ['gɪlti] . - .
Guilty or Not Guilty . 105 .
有罪的 或者 不是 有罪的 . - .

有罪还是无罪？105.

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] . - .
The Man in Green . 106 .
这 男人 在 绿色的 . - .

绿衣男子.106.

['sɪmp(ə)l] [fɪl] . - .
Simple Phil . 107 .
简单的 菲尔 . - .

简明哲学107。

[ðə; ði] ['pedlər] [spaɪ] . - .
The Peddler Spy . 108 .
这 小贩 间谍 . - .

小贩间谍.108。

[ðə; ði] [lɔːst] [ʃɪp] . - .
The Lost Ship . 109 .
这 丢失的 船 . - .

失落的船.109.

['kɪdnæpt] . - .
Kidnapped . 110 .
绑架 . - .

被绑架。110。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hoʊm] . - .
The Hidden Home . 111 .
这 隐 家 . - .

隐秘的家.111。

[ðə; ði] - [foʊ] . - .
The Shawnee's Foe . 112 .
这 - 敌人 . - .

肖尼族的敌人。112.

[ðə; ði] ['fælkən] ['roʊvər] . - .
The Falcon Rover . 113 .
这 鹘 路虎 . - .

猎鹰漫游者.113。

['rætlpeit] . - .
Rattlepate . 114 .
响尾蛇 . - .

响尾蛇.114。

[ned] ['stɑːrlɪŋ] . - .
Ned Starling . 115 .
内德 椋鸟 . - .

内德·斯塔林.115。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] . - .
The Sons of Liberty . 116 .
这 儿子们 的 自由 . - .

自由之子。116。

[pɔːrt][æt; ət] [læst] . - .
Port at Last . 117 .
港口 在 最后的 . - .

终于到了港口。117。

[ðə; ði][məu'hiːgən]['meɪd(ə)n] . - .
The Mohegan Maiden . 118 .
这 莫希根 少女 . - .

莫希根少女.118。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [weɪf] . - .
The Water Waif . 119 .
这 水 孤儿 . - .

水之孤儿.119.

[ðə; ði] [faɪv] ['tʃæmpiːənz] . - .
The Five Champions . 120 .
这 五 冠军 . - .

五大冠军.120。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] . - .
The Hunchback . 121 .
这 偻 . - .

驼背人。121.

[veɪl] ['benɪfæktrɪs] . - .
Vailed Benefactress . 122 .
伪装 慈善家 . - .

蒙面慈善家.122。

['bɑːrdn] , [ðə; ði]['reɪndʒər] . - .
Barden , the Ranger . 123 .
巴登 , 这 游骑兵 . - .

巴登，游侠。123。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [braɪd] . - .
The Missing Bride . 124 .
这 丢失的 新娘 . - .

失踪的新娘.124。

- [skaʊts] . - .
Sumter's Scouts . 125 .
- 童子军 . - .

萨姆特的侦察兵。125。

[ðə; ði] ['hʌntɪd] [laɪf] . - .
The Hunted Life . 126 .
这 猎杀 生活 . - .

被追捕的生活.126.

[oʊld][dʒuːp] . - .
Old Jupe . 127 .
老的 朱佩 . - .

老朱佩.127。

[bɔːld]['iːg(ə)l] . - .
Bald Eagle . 128 .
秃 鹰 . - .

白头鹰.128。

[ðə; ði] [gʌltʃ] ['maɪnərz] . - .
The Gulch Miners . 129 .
这 峡谷 矿工 . - .

峡谷矿工。129。

['blækˌaɪz] . - .
Blackeyes . 130 .
黑眼圈 . - .

黑眼圈.130。

[breɪv] [hɑːrt] . - .
Brave Heart . 131 .
勇敢的 心 . - .

勇敢的心。131。

['rekərz] ['dɔːtər] . - .
Wrecker's Daughter . 132 .
拖车的 女儿 . - .

破坏者的女儿.132。

[oʊld] ['ɑːnəsti] . - .
Old Honesty . 133 .
老的 诚实 . - .

老实人.133.

['jæŋki] [ɛf] . - .
Yankee Eph . 134 .
扬基 以弗 . - .

扬基 Eph.134。

[faʊl] - ['weðər] [dʒæk] . - .
Foul - weather Jack . 135 .
犯规 - 天气 杰克 . - .

恶劣天气杰克.135。

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] [tʃiːf] . - .
The Cherokee Chief . 136 .
这 切罗基 首席 . - .

切罗基酋长。136.

[ðə; ði] ['ɪndiən] - ['hʌntərz] . - .
The Indian - Hunters . 137 .
这 印度 - 猎人 . - .

印第安猎人.137。

[ðə; ði] ['treɪtər] [spaɪ] . - .
The Traitor Spy . 138 .
这 叛徒 间谍 . - .

叛徒间谍.138。

[tɪm] , [ðə; ði] [skaʊt] . - .
Tim , the Scout . 139 .
蒂姆 , 这 侦察 . - .

蒂姆，侦察兵。139。

[ðə; ði]['bɔːrdər] [foʊz] . - .
The Border Foes . 140 .
这 边界 敌人 . - .

边境敌人。140。

[ʃiːt] - ['æŋkər] [tɑːm] . - .
Sheet - Anchor Tom . 141 .
床单 - 锚 汤姆 . - .

锚栓 Tom.141。

[ðə; ði] ['helpləs] [hænd] . - .
The Helpless Hand . 142 .
这 无助 手 . - .

无助的手.142.

[ðə; ði] [sægəˌmɔːr] [ʌv; əv]['sɔkəu] . - .
The Sagamore of Saco . 143 .
这 萨加莫尔 的 萨科 . - .

萨科的萨加莫尔。143。

[ðə; ði][swɑːmp] [skaʊt] . - .
The Swamp Scout . 144 .
这 沼泽 侦察 . - .

沼泽侦察兵.144。

[ðə; ði] ['preri] [t'ræpəz] . - .
The Prairie Trappers . 145 .
这 草原 捕兽人 . - .

草原捕兽者。145。

[ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] . - .
The Mountaineer . 146 .
这 登山 . - .

登山者。146。

['bɔːrdər] ['besi] . - .
Border Bessie . 147 .
边界 贝西 . - .

边境贝西.147。

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . - .
Maid of the Mountain . 148 .
女佣 的 这 山 . - .

山中少女.148。

['aʊtwərd] [baʊnd] . - .
Outward Bound . 149 .
向外 边界 . - .

外展训练.149。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [pledʒ] . - .
The Hunter's Pledge . 150 .
这 猎人的 保证 . - .

猎人的誓言.150。

[ðə; ði][skælp] - ['hʌntərz] . * - .
The Scalp - Hunters . * 151 .
这 头皮 - 猎人 . * - .

剥头皮者*151。

[ðə; ði] [tuː] [treɪlz] . - .
The Two Trails . 152 .
这 二 小径 . - .

两条小径.152。

[ðə; ði]['plæntər] ['paɪrət] . - .
The Planter Pirate . 153 .
这 播种机 海盗 . - .

种植者海盗.153。

['moʊhɔːk] [næt] . - .
Mohawk Nat . 154 .
莫霍克 纳特 . - .

莫霍克民族154。

[rɑːb] ['rʌskɪn] . - .
Rob Ruskin . 155 .
抢 拉斯金 . - .

罗布·拉斯金.155。

[ðə; ði] [waɪt] [skwɔː] . * - .
The White Squaw . * 156 .
这 白色的 印第安女人 . * - .

白印第安女人。*156。

[ðə; ði] ['kweikəris] [spaɪ] . - .
The Quakeress Spy . 157 .
这 贵格会女教徒 间谍 . - .

女教友间谍。157。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'vendʒər] . - .
The Indian Avenger . 158 .
这 印度 复仇者 . - .

印度复仇者。158。

[ðə; ði] [bluː] ['æŋkər] . - .
The Blue Anchor . 159 .
这 蓝色的 锚 . - .

蓝色锚.159。

['snoʊbɜːrd] . - .
Snowbird . 160 .
雪鸟 . - .

雪鸟.160。

[ðə; ði][swɑːmp]['raɪfəlz] . - .
The Swamp Rifles . 161 .
这 沼泽 步枪 . - .

沼泽步枪队.161。

[ðə; ði] [leɪk] ['reindʒəz] . - .
The Lake Rangers . 162 .
这 湖 游骑兵队 . - .

湖区巡林员。162.

[ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪvlz] . - .
The Border Rivals . 163 .
这 边界 竞争对手 . - .

边境对手.163。

[dʒɑːb] [diːn] , ['træpər] . - .
Job Dean , Trapper . 164 .
工作 院长 , 捕兽人 . - .

乔布·迪恩，捕兽人。164。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʃiːf] . - .
The Giant Chief . 165 .
这 巨大的 首席 . - .

巨人酋长.165。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hænd] . - .
The Unseen Hand . 166 .
这 看不见 手 . - .

看不见的手。166。

[red] - ['skɪnz] [pledʒ] . - .
Red - Skin's Pledge . 167 .
红色的 - 皮肤的 保证 . - .

红皮誓言.167。

['ʃædoʊ] [dʒæk] . - .
Shadow Jack . 168 .
阴影 杰克 . - .

影子杰克.168。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['hʌntər] . * - .
The Silent Hunter . * 169 .
这 沉默的 猎人 . * - .

沉默的猎手。*169。

[ðə; ði] [waɪt] [kə'nuː] . - .
The White Canoe . 170 .
这 白色的 独木舟 . - .

白色独木舟。170。

[ðə; ði]['bɔːrdər] [ə'vɛndʒərz] . - .

The	Border	Avengers	.	171	.
这	边界	复仇者联盟	.	-	.

边境复仇者联盟.171。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['sleiə] . - .

The	Silent	Slayer	.	172	.
这	沉默的	杀手	.	-	.

沉默的杀手.172.

[dɛs'pɑːrd] , [ðə; ði][spaɪ] . - .

Despard	,	the	Spy	.	173	.
德斯帕德	,	这	间谍	.	-	.

间谍德斯帕德。173。

[ðə; ði] [red] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] . - .

The	Red	Coyote	.	174	.
这	红色的	郊狼	.	-	.

红郊狼.174.

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . - .

Queen	of	the	Woods	.	175	.
女王	的	这	伍兹	.	-	.

森林女王.175。

[ðə; ði] ['preri] ['raɪfəlz] . - .

The	Prairie	Rifles	.	176	.
这	草原	步枪	.	-	.

草原步枪队.176。

[ðə; ði]['treɪdər][spaɪ] . - .

The	Trader	Spy	.	177	.
这	商	间谍	.	-	.

交易员间谍.177。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [skwɔː] . - .

The	Pale	-	face	Squaw	.	178	.
这	苍白	-	脸	印第安女人	.	-	.

苍白脸印第安女人.178。

[ðə; ði] ['preri] [braɪd] . - .

The	Prairie	Bride	.	179	.
这	草原	新娘	.	-	.

草原新娘.179.

[ðə; ði] [waɪt] ['vʌltʃər] . - .

The	White	Vulture	.	180	.
这	白色的	秃鹫	.	-	.

白秃鹫.180。

['dʒaɪənt] [piːt] , ['peɪtriət] . - .

Giant	Pete	,	Patriot	.	181	.
巨大的	皮特	,	爱国者	.	-	.

巨人皮特，爱国者。181。

[oʊld] [kaɪl] , [ðə; ði] ['treɪlər] . - .

Old	Kyle	,	the	Trailer	.	182	.
老的	凯尔	,	这	拖车	.	-	.

老凯尔，预告片。182。

['dʒeibez] [hɔːk] . - .

Jabez	Hawk	.	183	.
贾贝兹	鹰	.	-	.

贾贝兹·霍克.183。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] . - .
The Phantom Ship . 184 .
这 幻影 船 . - .

幽灵船.184。

[ðə; ði] [red] ['raɪdər] . - .
The Red Rider . 185 .
这 红色的 骑士 . - .

红骑士.185。

[ðə; ði] [skɜːrdʒ] . - .
The Dacotah Scourge . 186 .
这 达科他州 祸害 . - .

达科他灾祸。186。

[ðə; ði] [red] ['skælpər] . - .
The Red Scalper . 187 .
这 红色的 黄牛 . - .

红发黄者.187.

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [plɑːt] . - .
The Outlaws ' Plot . 188 .
这 亡命之徒 - 阴谋 . - .

亡命之徒的阴谋。188。

[ðə; ði] [blæk] ['roʊvər] . - .
The Black Rover . 189 .
这 黑色的 路虎 . - .

黑衣漫游者.189.

[ðə; ði] ['jeloʊ] [tʃiːf] . - .
The Yellow Chief . 190 .
这 黄色的 首席 . - .

黄酋长.190。

['fæntəm] ['hɔːrsmən] . - .
Phantom Horseman . 191 .
幻影 骑手 . - .

幻影骑士.191.

[red] ['sleiə] . - .
Red Slayer . 192 .
红色的 杀手 . - .

红色杀手.192。

[ðə; ði] ['spektər] ['skɪpər] . - .
The Specter Skipper . 193 .
这 幽灵 船长 . - .

幽灵船长.193。

[ðə; ði] [swɑːmp] ['raɪdərz] . - .
The Swamp Riders . 194 .
这 沼泽 骑手 . - .

沼泽骑士.194。

- , [ðə; ði] [gaɪd] . - .
Graylock , the Guide . 195 .
- , 这 指导 . - .

格雷洛克，《指南》195。

[ðə; ði] [fɜːrst] [treɪl] . - .
The First Trail . 196 .
这 第一的 踪迹 . - .

第一条小径。196。

['i:g(ə)l] [plu:m] . - .
Eagle Plume . 197 .
鹰 羽 . - .

鹰羽.197。

[ʃɔ:'ni:] [skaʊt] . - .
Shawnee Scout . 198 .
肖尼 侦察 . - .

肖尼侦察兵.198。

['bɜ˞:t] ['bʌŋkər] . - .
Burt Bunker . 199 .
伯特 掩体 . - .

伯特·邦克.199。

[red] ['aʊtlɔ:] . - .
Red Outlaw . 200 .
红色的 取缔 . - .

红色亡命之徒.200。

['preri] ['pæθfaɪndər] . - .
Prairie Pathfinder . 201 .
草原 探路者 . - .

草原探路者.201。

[waɪt] ['sɜ:rpənt] . - .
White Serpent . 202 .
白色的 蛇 . - .

白蛇.202.

['fæntəm] [foʊ] . - .
Phantom Foe . 203 .
幻影 敌人 . - .

幻影敌人.203。

[mæskt] [gaɪd] .
Masked Guide .
戴面具 指导 .

蒙面向导。

[daɪm] [sku:l] ['sɪri:z] .
Dime School Series .
一角硬币 学校 系列 .

廉价学校系列。

[wʌn] . [ə'merɪkən] ['spi:kər] .
1 . American Speaker .
1 . 美国人 扬声器 .

1. 美国演讲者。

[ˌtu:'tu:] . ['næʃ(ə)nəl] ['spi:kər] . [θri:] .
2 . National Speaker . 3 .
2 . 国家的 扬声器 . 3 .

2. 全国演讲嘉宾。3.

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['spi:kər] .
Patriotic Speaker .
爱国 扬声器 .

爱国演讲者。

[fɔ:r] . ['kɑ:mɪk] ['spi:kər] . [faɪv] .
4 . Comic Speaker . 5 .
4 . 漫画 扬声器 . 5 .

4. 喜剧演员。5.

[ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst] .
Elocutionist **.**
演说家 .

演说家。

[sɪks] . ['hju:mərəs] ['spi:kər] . ['sɛvən] .
6 **.** **Humorous** **Speaker** **.** **7** **.**
6 . 幽默 扬声器 . 7 .

6. 幽默的演讲者。7.

['stændərd] ['spi:kər] . [eɪt] .
Standard **Speaker** **.** **8** **.**
标准 扬声器 . 8 .

标准扬声器.8。

[stʌmp] ['spi:kər] . [naɪn] .
Stump **Speaker** **.** **9** **.**
树桩 扬声器 . 9 .

演讲者.9.

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['spi:kər] . - .
Juvenile **Speaker** **.** **10** **.**
少年 扬声器 . - .

青少年演讲者.10.

[spred] - ['i:g(ə)l] ['spi:kər] . - .
Spread **-** **Eagle** **Speaker** **.** **11** **.**
传播 - 鹰 扬声器 . - .

展翅雄鹰扬声器.11.

[daɪm] [dɪ'beɪtər] .
Dime **Debater** **.**
一角硬币 辩论者 .

辩论家。

['daɪəlɔ:gz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə][naɪn] .
Dialogues **,** **Nos** **.** **1** **to** **9** **.**
对话 , 编号 . 1 到 9 .

对话录，第1至9号。

['melədɪst] .
Melodist **.**
旋律家 .

旋律家。

[sku:l] ['melədɪst] .
School **Melodist** **.**
学校 旋律家 .

学校旋律之星。

[daɪm] [baɪ'ɑ:grəfi:z] . [wʌn] .
Dime **Biographies** **.** **1** **.**
一角硬币 传记 . 1 .

廉价传记.1.

[ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] . [ˌtu:'tu:] .
Garibaldi **.** **2** **.**
加里波第 . 2 .

加里波第.2.

['dænjəl] [bu:n] . [θri:] .
Daniel **Boone** **.** **3** **.**
丹尼尔 布恩 . 3 .

丹尼尔·布恩.3.

[kɪt] ['kɑːrsn] .
Kit **Carson** **.**
成套工具 卡森 .

基特·卡森。

[fɔːr] . ['æntəni] [weɪn] . [faɪv] .
4 **.** **Anthony** **Wayne** **.** **5** **.**
4 . 安东尼 韦恩 . 5 .

4. 安东尼·韦恩。5.

['deɪvɪd] ['krɔkit] . [sɪks] .
David **Crockett** **.** **6** **.**
大卫 克罗克特 . 6 .

大卫·克罗克特.6.

['winfiːld] [skɔt] . ['sɛvən] .
Winfield **Scott** **.** **7** **.**
温菲尔德 斯科特 . 7 .

温菲尔德·斯科特.7。

['panti,æk] . [eɪt] .
Pontiac **.** **8** **.**
庞蒂亚克 . 8 .

庞蒂亚克.8.

[dʒɑːn][siː] . ['frɪmɑːnt] . [naɪn] .
John **C** **.** **Fremont** **.** **9** **.**
约翰 C . 弗里蒙特 . 9 .

约翰·C·弗里蒙特。9.

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] . - .
John **Paul** **Jones** **.** **10** **.**
约翰 保罗 琼斯 . - .

约翰·保罗·琼斯。10.

['mɑːrkwɪs][diː] [ˌlæfi'et] . - .
Marquis **de** **Lafayette** **.** **11** **.**
侯爵 德 拉斐特 . - .

拉法耶特侯爵。11.

[tɪ'kʌmsə] . - .
Tecumseh **.** **12** **.**
特库姆塞 . - .

特库姆塞.12.

[dʒɔːrdʒ] [biː] . [mə'klelən] . - .
George **B** **.** **McClellan** **.** **13** **.**
乔治 B . 麦克莱伦 . - .

乔治·B·麦克莱伦。13.

['pɑːrsn] ['braʊnˌloʊ] . - .
Parson **Brownlow** **.** **14** **.**
牧师 布朗洛 . - .

布朗洛牧师。14.

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] . - .
Abraham **Lincoln** **.** **15** **.**
亚伯拉罕 林肯 . - .

亚伯拉罕·林肯。15.

[ju(:)'lisiːz][es] . [grænt] .
Ulysses **S** **.** **Grant** **.**
尤利西斯 S . 授予 .

尤利西斯·S·格兰特。

[daɪm] [geɪm] - [bʊks] .
Dime Game - Books .
一角硬币 游戏 - 图书 .

廉价游戏书。

[beɪs] - [bɔːl] ['pleɪər] [fɔːr; fər] - .
Base - Ball Player for 1870 .
根据 - 球 玩家 为了 - .

1870 年棒球运动员。

['kɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] .
Curling and Skating .
冰壶 和 溜冰 .

冰壶和滑冰。

[bɔːl] - [ruːm] [kəm'pænjən] .
Ball - room Companion .
球 - 房间 伴侣 .

舞厅伴侣。

[bʊk] [ʌv; əv] [pə'destriənizm] .
Book of Pedestrianism .
书 的 步行 .

行人之书。

[bʊk] [ʌv; əv] [kroʊ'keɪ] .
Book of Croquet .
书 的 槌球 .

《槌球之书》。

['krɪkɪt] [ænd; ənd] [fʊt] - [bɔːl] .
Cricket and Foot - ball .
蟋蟀 和 脚 - 球 .

板球和足球。

['jɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] .
Yachting and Rowing .
游艇 和 划船 .

帆船和赛艇。

['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] .
Riding and Driving .
骑术 和 驾驶 .

骑行和驾驶。

[gaɪd] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] .
Guide to Swimming .
指导 到 游泳 .

游泳指南。

[tʃes] [ɪn'strʌktər] .
Chess Instructor .
棋 讲师 .

国际象棋教练。

[daɪm] [hænd] - [bʊks] .
Dime Hand - Books .
一角硬币 手 - 图书 .

廉价手册。

[wʌn] . ['letər] - ['raɪtər] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Letter - Writer . 2 .
1 . 信 - 作家 . 2 .

1. 写信人。2.

[bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . [θriː] .
Book of Etiquette . 3 .
书 的 礼仪 . 3 .

礼仪手册.3.

[bʊk] [ʌv; əv] [vəːsiz] . [fɔːr] .
Book of Verses . 4 .
书 的 诗句 . 4 .

诗篇.4.

[bʊk] [ʌv; əv] [driːmz] . [faɪv] .
Book of Dreams . 5 .
书 的 梦想 . 5 .

梦之书.5.

['fɔːrtʃən] - ['telər] . [sɪks] .
Fortune - Teller . 6 .
财富 - 出纳员 . 6 .

算命先生.6.

['leɪdiz] - ['letər] - ['raɪtər] . ['sɛvən] .
Ladies ' Letter - Writer . 7 .
女士们 - 信 - 作家 . 7 .

女士书信作家.7.

['lʌvəz] - ['kæskɪt] .
Lovers ' Casket .
恋人 - 棺材 .

情人棺材。

[daɪm] ['fæməli] ['sɪriːz] . [wʌn] .
Dime Family Series . 1 .
一角硬币 家庭 系列 . 1 .

一角硬币家族系列.1.

[kʊk] [bʊk] .
Cook Book .
厨师 书 .

烹饪书。

[ˌtuː'tuː] . ['resəpi] [bʊk] . [θriː] .
2 . Recipe Book . 3 .
2 . 食谱 书 . 3 .

2. 食谱书。3.

['haʊsˌwaɪfs] ['mænjuəl] .
Housewife's Manual .
家庭主妇的 手动的 .

家庭主妇手册。

[fɔːr] . ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . [faɪv] .
4 . Family Physician . 5 .
4 . 家庭 医生 . 5 .

4. 家庭医生。5.

['dresmeɪkɪŋ] , ['mɪlɪneri] .
Dressmaking , Millinery .
服装制作 , 女帽 .

服装制作，女帽制作。

[daɪm] [sɔːŋ] [bʊks] .
Dime Song Books .
一角硬币 歌曲 图书 .

廉价歌曲集。

[sɔːŋ] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - .

Song	Books	,	Nos	.	1	to	25	.
歌曲	图书	,	编号	.	1	到	-	.

歌曲集，第 1 至 25 首。

['pɑːkɪt] ['sɔːŋstərz] , [wʌn][tuː; tə][sɪks] .

Pocket	Songsters	,	1	to	6	.
口袋	歌手	,	1	到	6	.

袖珍歌集，1至6。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[daɪm] ['fɪkʃ(ə)n] , [wʌn][tuː; tə][naɪn] .

Dime	Fiction	,	1	to	9	.
一角硬币	小说	,	1	到	9	.

廉价小说，1至9。

[daɪm] ['laɪbreri] , [wʌn][tuː; tə][sɪks] .

Dime	Library	,	1	to	6	.
一角硬币	图书馆	,	1	到	6	.

一角钱图书馆，1至6。

[daɪm] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - .

Dime	Tales	,	Nos	.	1	to	12	.
一角硬币	故事	,	编号	.	1	到	-	.

《一角钱故事集》第1至12期。

[bʊks] [ʌv; əv] [fʌn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə][θriː] .

Books	of	Fun	,	Nos	.	1	to	3	.
图书	的	乐趣	,	编号	.	1	到	3	.

趣味书籍，第 1 至 3 册。

[haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

House	that	Jack	Built	.
房子	那	杰克	建造	.

杰克建造的房子。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] (-) .

Robinson	Crusoe	(	Illustrat'd	)	.
罗宾逊	克鲁索	(	-	)	.

鲁宾逊漂流记（插图）。

['grænts] [rɪ'pɔːrts] .

Grant's	Reports	.
格兰特	报告	.

格兰特报告。

['ʃɜːmənz] [rɪ'pɔːrts] .

Sherman's	Reports	.
谢尔曼的	报告	.

谢尔曼报告。

[ə'merɪkən] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

American	Tales	.
美国人	故事	.

美国故事。

['sekənd] ['sɪriːz] — 15c [iːtʃ] .

SECOND	SERIES	—	15c	each	.
第二	系列	—	15c	每个	.

第二系列——每件15美分。

[wʌn] . ['lɔɪəl] [hɑːrt] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Loyal Heart . 2 .
1 . 忠诚 心 . 2 .

1. 忠诚之心。2.

[ðə; ði] [treɪl] ['hʌntər] . [θriː] .
The Trail Hunter . 3 .
这 踪迹 猎人 . 3 .

猎径猎人.3.

['paiərits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] . [fɔːr] .
Pirates of the Prairies . 4 .
海盗 的 这 草原 . 4 .

草原海盗.4.

['træpərz] ['dɔːtər] . [faɪv] .
Trapper's Daughter . 5 .
捕兽人的 女儿 . 5 .

捕兽人的女儿.5.

- . [sɪks] .
Pathaway . 6 .
- . 6 .

路径.6.

['waɪtˌlɔ, 'hwaɪtˌlɔ] . ['sɛvən] .
Whitelaw . 7 .
怀特劳 . 7 .

怀特劳.7.

[ðə; ði] [waɪt] ['wɪzərd] . [eɪt] .
The White Wizard . 8 .
这 白色的 巫师 . 8 .

白巫师.8.

- , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] . [naɪn] .
Hirl , the Hunchback . 9 .
- , 这 偻 . 9 .

驼背希尔。9.

[ðə; ði] [red] ['wɔːriər] . - .
The Red Warrior . 10 .
这 红色的 战士 . - .

红色战士.10.

['kweɪkər] [sɔːl] . - .
Quaker Saul . 11 .
贵格会 扫罗 . - .

贵格会教徒扫罗。11.

['maʊnt(ə)n] [mæks] . - .
Mountain Max . 12 .
山 最大限度 . - .

最高山峰 12。

- . - .
Thayendanegea . 13 .
- . - .

Thayendanegea.13.

['rɛdˌpæθ] , [ðə; ði][ə'vendʒər] . - .
Redpath , the Avenger . 14 .
红径 , 这 复仇者 . - .

复仇者雷德帕斯。14.

['preri] - ['flaʊər] . - .
Prairie - Flower . 15 .
草原 - 花 . - .

草原之花.15.

['rɛdˌpæθ] , [ðə; ði]['əˈvendʒər] . - .
Redpath , the Avenger . 16 .
红径 , 这 复仇者 . - .

复仇者雷德帕斯。16.

['taɪgər] - ['sleiə] . - .
Tiger - Slayer . 17 .
老虎 - 杀手 . - .

虎杀手.17.

[red] [rælf; reɪf] , [ðə; ði]['reɪndʒər] . - .
Red Ralph , the Ranger . 18 .
红色的 拉尔夫 , 这 游骑兵 . - .

红衣游侠拉尔夫。18.

['saɪlənt] ['raɪflmən] . - .
Silent Rifleman . 19 .
沉默的 步枪兵 . - .

沉默的步枪手.19.

['flaɪɪŋ] ['hɔːrsmən] . - .
Flying Horseman . 20 .
飞行 骑手 . - .

飞马骑士.20.

[ðə; ði][goʊld] - [gaɪd] . - .
The Gold - Guide . 21 .
这 金子 - 指导 . - .

黄金指南.21。

[ðə; ði] [deθ] [træk] .
The Death Track .
这 死亡 追踪 .

死亡之路。

[fɜːrst] ['sɪriːz] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - .
First Series , Nos . 1 to 44 .
第一的 系列 , 编号 . 1 到 - .

第一辑，第1至44期。

- - [sent] ['nɑːvəlz] .
25 - Cent Novels .
- - 中心 小说 .

25美分小说。

- [tuː; tə] - [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ]['peɪdʒɪz] . [wʌn] .
125 to 150 OCTAVO PAGES . 1 .
- 到 - 八开本 页面 . 1 .

125 至 150 页八开本。1.

['sɪbl] ['kæmbl] . [ˌtuːˈtuː] .
Sybil Campbell . 2 .
西比尔 坎贝尔 . 2 .

西比尔·坎贝尔.2.

[ðə; ði] [prəˈfetɪk] ['erəs] . [θriː] .
The Prophetic Heiress . 3 .
这 预言 女继承人 . 3 .

预言家女继承人.3.

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kwi:nz] [vaʊ] . [fɔ:r] .

The	Gipsy	Queen's	Vow	.	4	.
这	吉普赛人	女王大学	发誓	.	4	.

吉普赛女王的誓言。4.

[ʌn'mæskt] .

Unmasked	.
揭开面纱	.

揭开面纱。

['fɪfti] [sent] [bʊks] .

Fifty	Cent	Books	.
五十	中心	图书	.

五毛书店。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] .

The	Figure	Eight	.
这	数字	八	.

八字形。

[ðə; ði] [ded] ['letər] .

The	Dead	Letter	.
这	死的	信	.

死信。

['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [si:l] .

Romance	of	the	Green	Seal	.
浪漫	的	这	绿色的	海豹	.

绿海豹的浪漫故事。

[hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?

Who	Was	He	?
WHO	曾是	他	?

他是谁?

['aʊər; ɑ:r] [nu:] [steɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our	New	States	,	etc	.
我们的	新的	各州	,	ETC	.

我们的新州等等。

* ['nɑ:vəlz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:r][ɑ:r; ər] ['dʌb(ə)l] ['nʌmbərz] , - ['peɪdʒɪz] .

*	Novels	marked	with	a	star	are	double	numbers	,	200	pages	.
*	小说	标记	和	一个	星星	是	双倍的	数字	,	-	页面	.

* 标有星号的小说为双册，共 200 页。

[praɪs] - [sents] .

Price	20	cents	.
价格	-	分	.

价格20美分。

☞ [fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] ; [ɔ:r][sent] , [poʊst] - [peɪd] , [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɑ:n] [rɪ'si:t]

☞	For	sale	by	all	Newsdealers	;	or	sent	,	post	-	paid	,	to	any	address	,	on	receipt
☞	为了	销售	经过	全部	报刊亭	;	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	到	任何	地址	,	在	收据

[ʌv; əv] [praɪs] .

of	price	.
的	价格	.

☞ 所有报刊亭均有售；或收到货款后，邮资已付，寄往任何地址。

['bi:dl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] . , [en] . [waɪ] .

BEADLE	AND	COMPANY	,	Publishers	,	96	William	St	.	,	N	.	Y	.
珠串	和	公司	,	出版商	,	-	威廉	英石	.	,	N	.	是	.

比德尔出版社，纽约州威廉街96号

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌveəri:'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:r; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði]
Variations in spelling and hyphenation were retained as they appear in the
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
original publication ,
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
except that obvious typographical errors have been corrected .
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pɪrz] [ɪn] ['edwərd] ['wɪlɪt] , - ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
A sequel to this story appears in Edward Willett , Silverspur ; or , the Mountain
一个 续集 到 这 故事 出现 在 爱德华 威利特 , - ; 或者 , 这 山
['heroʊɪn] , ['bi:dlz] [daɪm] ['nɑ:vəlz] ,
Heroine , Beadle's Dime Novels ,
女英雄 , 比德尔的 一角硬币 小说 ,

这个故事的续篇出现在爱德华·威利特的《银刺；或，山地女英雄》（Beadle's Dime Novels）一书中。

[noʊ] . - , ['bi:dl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] , - .
No . 212 , Beadle and Company , New York , 1870 .
不 . - , 比德尔 和 公司 , 新的 约克 , - .

第 212 号，Beadle and Company，纽约，1870 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神